

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ ОБРАЗОВАНИЯ,
НАУКИ И КУЛЬТУРЫ

АКТЫ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

Одиннадцатая сессия
Париж, 1960 г.

РЕЗОЛЮЦИИ

ЮНЕСКО

Издано в 1961 г.
Организацией объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры
Place de Fontenoy, Paris 7e.
Отпечатано в Отделе ЮНЕСКО по выпуску документов
и изданий

СОДЕРЖАНИЕ

А. РЕЗОЛЮЦИИ

I. ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ, ПРИЕМ НОВЫХ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ И ЧЛЕНОВ-СОТРУДНИКОВ, ВЫБОРЫ В ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СОВЕТ И ВЫРАЖЕНИЕ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ Г-НУ Ж. ТОМА

0.1 Проверка полномочий	11
0.2 Право голоса Боливии, Гондураса и Парагвая	12
0.3 Принятие повестки дня и организация работы сессии	13
0.4 Президиум Генеральной конференции	14
0.5 Прием новых государств-членов	14
0.6 Прием в число членов-сотрудников	15
0.7 Допуск наблюдателей международных неправительственных организаций	15
0.8 Избрание двенадцати членов Исполнительного совета	16
0.9 Выражение признательности г-ну Ж. Тома	16

II. ПРОГРАММА И БЮДЖЕТ НА 1961-1962 ГОДЫ

1. Просвещение	17
1.0 Дирекция	17
1.1 Международное сотрудничество в целях улучшения образования	17
1.11 Сотрудничество с международными неправительственными организациями	17
1.12 Центр педагогической информации	17
1.13 Содействие научно-исследовательской работе в области просвещения и развитие и использование новых методов и приемов в образовании	18
1.14 Исследование и помощь высшим учебным заведениям	19
1.15 Права человека и международное взаимопонимание	19
1.151 Борьба с дискриминацией в области образования	19
1.152 Улучшение положения женщин	20
1.153 Воспитание в духе международного взаимопонимания	20
1.2 Помощь национальным системам образования	21
1.21 Общее планирование и административное управление в системе образования	21
1.22 Сотрудничество с Международным бюро просвещения	21
1.23 Начальное и общее среднее образование	22
1.231 Помощь государствам-членам и международным организациям в некоторых областях начального и среднего образования, представляющих общий интерес	22
1.232 Африка	22
1.233 Арабские государства	26
1.234 Азия	27
1.24 Профессионально-техническое образование	28

1.25 Сотрудничество с ЮНРВА в деле образования арабских беженцев из Палестины	29
1.26 Помощь Республике Конго (Леопольдвиль)	29
1.27 Образование взрослых и работа с молодежью	30
1.271 Образование взрослых	30
1.272 Работа с молодежью	31
1А. Основной проект распространения и улучшения начального образования в Латинской Америке	31
2. Естественные науки	33
2.1 Поощрение международного научного сотрудничества	33
2.11 Развитие международного обмена научной информацией	33
2.111 Содействие международным научным организациям	33
2.112 Улучшение научной документации и терминологии	34
2.113 Сбор и распространение информации	35
2.12 Развитие международного сотрудничества в области научных исследований	35
2.2 Поощрение изучения и исследования природных ресурсов	35
2.3 Поощрение научно-исследовательской работы в области океанологии	36
2.4 Улучшение преподавания основных наук в высшей школе	38
2.5 Высшее техническое образование и научные исследования в области технических наук	39
2.6 Центры научного сотрудничества	39
2.7 Директивы по будущим программам	40
2.71 Десятилетняя программа	40
2.72 Международное сотрудничество в научных исследованиях	40
2.73 Научные и технические предпосылки индустриализации	40
2А. Основной проект изучения засушливых районов	41
3. Социальные науки	43
3.1 Сотрудничество с международными организациями	43
3.2 Улучшение социально-научной документации	44
3.3 Статистика просвещения, науки, культуры и информации	44
3.4 Содействие преподаванию и теоретическим исследованиям в области социальных наук	45
3.5 Применение социальных наук к решению проблем социального и экономического развития	45
3.6 Защита прав человека	46
3.7 Изучение проблем международного взаимопонимания и мирного сотрудничества	46
3.8 Специалисты по социальным наукам на местах	47
4. Культура	47
4.1 Гуманитарные науки	47
4.2 Искусство и литература	48
4.22 Выпуск материалов для чтения	48
4.3 Авторское право	49
4.4 Памятники и музеи	49
4.41 Сохранение культурного наследия человечества	49
4.42 Развитие музеев	51
4.5 Библиотеки, архивы, библиография, документация и обмен изданиями	52
4.51 Развитие библиотек и архивов	52
4.52 Развитие библиографии, документации и обмена изданиями	52
4.6 Библиотека и Служба документации ЮНЕСКО	53
4А. Основной проект обобщенного признания культурных ценностей Востока и Запада	53

5. Информация	56
5.1 Свободное распространение информации и развитие средств информации	56
5.11 Содействие свободному распространению информации	56
5.12 Развитие средств информации	56
5.13 Использование средств информации в просветительных целях	57
5.14 Документация и исследования в области информации	57
5.2 Распространение информации и содействие международному взаимопониманию	58
5.21 Пресса	59
5.22 Радио и наглядная информация	59
5.23 Связь с общественностью	59
5.24 Празднование годовщин великих людей	60
6. Служба международных обменов	60
6.1 Информационный центр и специальные исследования	60
6.2 Содействие учебе, подготовке и преподаванию за границей	61
6.3 Стипендии ЮНЕСКО	62
6.4 Пособия на поездки для обучения за границей руководителям организаций трудящихся, молодежи и женщин	62
6.5 Центр подготовки международных экспертов - Bois du Rocher	62
7. Связь с государствами-членами	63
7.1 Содействие национальным комиссиям	63
7.2 Региональное бюро Западного полушария	63
7.3 Участие в работе государств-членов	63
7.4 Расширенная программа технической помощи	67
7.5 Сотрудничество со Специальным фондом ООН	68
7.6 Сотрудничество с Международной ассоциацией развития и Межамериканским банком развития	69
7.7 Специальный счет осуществления программы ЮНЕСКО	69
8. Общие резолюции	70
8.1 Мирные и добрососедские отношения	70
8.2 Роль ЮНЕСКО в деле получения колониальными странами и народами независимости	71
8.3 Издания	72
8.4 Использование арабского языка	72
8.5 Методика разработки Программы и бюджета	73
8.6 Директивы для будущих программ	74
8.61 Основные проекты	74
8.62 Роль образования в экономическом и социальном развитии	74
8.63 Всемирный проект ликвидации неграмотности, а также распространения начального образования и образования взрослых в странах, вступивших на путь развития	75
8.64 Конференции и совещания	76
9. Вопросы, относящиеся к бюджету на 1961-1962 гг.	76
9.1 Предварительный предельный уровень бюджета на 1961-1962 гг.	76
9.2 Резолюция об ассигнованиях на 1961-1962 гг.	77

III. ОТНОШЕНИЯ С МЕЖДУНАРОДНЫМИ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

10. Директивы, касающиеся отношений ЮНЕСКО с международными неправительственными организациями	82
11. Переходные меры до вступления в силу новых директив	90
12. Возобновление официальных соглашений, заключенных с международными неправительственными организациями	90
13. Географическое распространение международных неправительственных организаций	91
14. Заключение соглашений с неправительственными организациями о предоставлении консультативного статуса	91

IV. ЮРИДИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

15. Поправки к Правилам процедуры Генеральной конференции, касающиеся порядка затребования новых документов в ходе Генеральной конференции	92
16. Поправки к статьям 55, 58 и 59 Правил процедуры Генеральной конференции	92
17. Поправки к статьям 25(1), 30(1), 34(1) и 38(1) Правил процедуры Генеральной конференции: число заместителей Председателя Генеральной конференции	93

V. ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

18. Шкала взносов государств-членов на 1961-1962 гг.	94
19. Валюта, в которой выплачиваются взносы	95
20. Сбор взносов	96
21. Доклады Генерального директора и Контролера со стороны о финансовой отчетности Организации за финансовый период, закончившийся 31 декабря 1958 г., и за год, закончившийся 31 декабря 1959 г., и замечания Исполнительного совета по этим докладам	97
22. Финансовые отчеты за 1958 и 1959 гг. и доклад Контролера о Расширенной программе технической помощи	97
23. Управление Фондом оборотных средств	97
24. Управление Фондом издания и наглядных материалов	99

VI. ВОПРОСЫ ПЕРСОНАЛА И СОЦИАЛЬНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ

25. Географическое распределение должностей в Секретариате	100
26. Набор сотрудников и продвижение по службе	100
27. Предоставление государствам-членам административных сотрудников (ОПЕКС)	101
28. Оклады, надбавки и связанные с ними доходы	102
28.1 Оклады сотрудников категории Общих служб	102
28.2 Оклады сотрудников категории специалистов и выше	102
28.3 Надбавки	102
28.4 Оклады некоторых сотрудников Секретариата, набранных по проектам, финансируемым за счет Специального фонда	103
29. Административные расходы и использование персонала	103

30. Административный трибунал	104
31. Фонд медицинского страхования	104
31.1 Распространение Фонда медицинского страхования на вышедших в отставку сотрудников Секретариата (ассоциированное членство)	104
31.2 Административные расходы Фонда медицинского страхования	104
32. Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций	105
32.1 Доклад о деятельности Пенсионного фонда Организации Объединенных Наций	105
32.2 Всестороннее обследование Объединенного пенсионного фонда Организации Объединенных Наций	105
32.3 Выборы в Пенсионный комитет персонала ЮНЕСКО на 1961-1962 гг. представителей государств-членов	105

VII. ПОСТОЯННАЯ ШТАБ-КВАРТИРА ЮНЕСКО

33. Завершение и финансовое положение проекта строительства зданий Штаб-квартиры ЮНЕСКО	106
33.1 Принятие займов для завершения строительства зданий Штаб-квартиры	106
33.2 Представление окончательной сводки расходов по строительству зданий Штаб-квартиры	106
34. Потребности Организации в дополнительных помещениях для Штаб-квартиры	107
35. Будущее Комитета по постройке зданий Штаб-квартиры	109

VIII. ДОКЛАДЫ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ И ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА

36. Оценка работы ЮНЕСКО в 1958-1959 гг.	110
37. Особые доклады государств-членов о мерах по выполнению ими конвенций и рекомендаций, принятых на девятой и десятой сессиях Генеральной конференции	111
38. Форма и содержание докладов, представляемых двенадцатой сессии Генеральной конференции	111
39. Особые доклады, представляемые двенадцатой сессии Генеральной конференции, о принятых государствами- членами мерах по проведению в жизнь конвенций и рекомендаций одиннадцатой сессии	112
40. Полномочия и состав Комитета по докладам	113

IX. ДВЕНАДЦАТАЯ СЕССИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

41. Место и дата созыва двенадцатой сессии Генеральной конференции	114
42. Включение в повестку дня двенадцатой сессии Генеральной конференции пункта, касающегося поправки к статье V Устава и к правилам 95 и 95A Правил процедуры Генеральной конференции (увеличение числа членов Исполнительного совета)	114
43. Избрание членов комитетов двенадцатой сессии	114
43.1 Комитет по постройке зданий Штаб-квартиры	114
43.2 Комитет по докладам	115
43.3 Юридический комитет	115

**В. КОНВЕНЦИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ, ПРИНЯТЫЕ
ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИЕЙ НА ЕЕ ОДИННАДЦАТОЙ СЕССИИ**

I.	Конвенция о борьбе с дискриминацией в области образования Резолюция, касающаяся статьи 8 Конвенции	117
II.	Рекомендация о борьбе с дискриминацией в области образования	121
III.	Рекомендация, касающаяся наиболее эффективных мер обеспечения общедоступности музеев	124

**С. МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ
ПО ПРОВЕДЕНИЮ В ЖИЗНЬ РЕКОМЕНДАЦИЙ И КОНВЕНЦИЙ
ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ**

D. ПРИЛОЖЕНИЯ

I.	Доклад Комиссии по программе	131
II.	Доклады Административной комиссии	186
III.	Доклады Юридического комитета	210
IV.	Доклад Комитета по докладам	216
V.	Доклады Рабочих групп Генеральной конференции	229
	1. Роль ЮНЕСКО в деле получения колониальными странами и народами независимости	229
	2. Методика разработки Программы и бюджета	230
VI.	Доклады Рабочих групп Комиссии по программе	236
	1. Проекты конвенции и рекомендаций, касающиеся борьбы с дискриминацией в области образования	236
	2. Целесообразность подготовки международного акта по вопросу о профессионально-техническом обучении	243
	3. Рассмотрение рекомендаций, основанных на обзоре основных тенденций научных исследований в области естественных наук	245
	4. Новая программа в области океанографии	249
	5. Будущая программа в области научных исследований по засушливым районам	252
	6. Проект рекомендации о наиболее эффективных средствах обеспечения общедоступности музеев	253
	7. Двухгодичный доклад председателя Международной комиссии по истории научного и культурного развития человечества	255
	8. Международная кампания по сохранению памятников Нубии	259
	9. Рассмотрение мер, принятых Генеральным директором в целях осуществления резолюции 10 С/5.51 об установлении различия между двумя основными функциями Департамента информации	264
	10. Развертывание деятельности ЮНЕСКО в Тропической Африке	265
	УКАЗАТЕЛЬ	279

ПРИМЕЧАНИЕ ОТНОСИТЕЛЬНО НУМЕРАЦИИ РЕЗОЛЮЦИЙ

Резолюции, включая резолюции по Программе на 1961-1962 гг., были пронумерованы в серийном порядке. Рекомендуется, чтобы ссылки на резолюции делались в одной из следующих форм: (Резолюция 0.1, принятая Генеральной конференцией на одиннадцатой сессии) или (11 С/Резолюция 0.1).

А. РЕЗОЛЮЦИИ

I. ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ, ПРИЕМ НОВЫХ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ И ЧЛЕНОВ-СОТРУДНИКОВ, ВЫБОРЫ В ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СОВЕТ И ВЫРАЖЕНИЕ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ Г-НУ Ж. ТОМА

0.1 ПРОВЕРКА ПОЛНОМОЧИЙ

На первом пленарном заседании, состоявшемся 14 ноября 1960 г., Генеральная конференция учредила Комитет по проверке полномочий, в состав которого вошли представители следующих государств: Аргентины, Болгарии, Марокко, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Филиппин, Франции и Японии. Заседания Комитета проходили под председательством г-на Мацуи (Япония).

На основе доклада Комитета по проверке полномочий, а также на основе доклада председателя Комитета, уполномоченного Комитетом, Генеральная конференция признала действительными полномочия:

а) делегаций следующих государств-членов:

Австралия	Иран	Новая Зеландия
Австрия	Испания	Норвегия
Албания	Италия	Объединенная Арабская Республика
Аргентина	Камбоджа	Пакистан
Афганистан	Камерун	Панама
Белорусская ССР	Канада	Парагвай
Бельгия	Китай	Перу
Берег Слоновой Кости	Колумбия	Польша
Бирма	Конго (Браззавиль)	Румыния
Болгария	Конго (Леопольдвиль)	Сальвадор
Боливия	Корея	Саудовская Аравия
Бразилия	Коста-Рика	Сенегал
Венесуэла	Куба	Соединенное Королевство
Верхняя Вольта	Кувейт	Соединенные Штаты Америки
Вьетнам	Лаос	Сомали
Габон	Либерия	Союз Советских Социалистических Республик
Гаити	Ливан	Судан
Гана	Ливия	Таиланд
Гватемала	Люксембург	Тунис
Гвинея	Мадагаскар	Турция
Гондурас	Малайская Федерация	Украинская ССР
Греция	Мали	Уругвай
Дагомея	Марокко	Федеративная Республика Германии
Дания	Мексика	Филиппины
Доминиканская Республика	Монако	Финляндия
Израиль	Непал	Франция
Индия	Нигер	
Индонезия	Нигерия	
Иордания	Нидерланды	
	Никарагуа	

Цейлон	Чехословакия	Эквадор
Центрально- Африканская Республика	Чили Швейцария Швеция	Эфиопия Югославия Япония

- b) делегаций следующих членов-сотрудников: Федерация Вест-Индии, Остров Маврикий, Руанда-Урунди, Сьерра-Леоне, Танганьика;
- c) наблюдателей следующих государств, не являющихся членами Организации: Ирландия, Португалия, Ватикан, Чад.

Генеральная конференция также приняла на втором пленарном заседании, состоявшемся 14 ноября 1960 г., на основе доклада Комитета по проверке полномочий, следующую резолюцию:

Генеральная конференция постановляет не рассматривать на одиннадцатой сессии никаких предложений относительно исключения представителей правительства Китайской Республики или допущения представителей Центрального народного правительства Китайской Народной Республики;

постановляет отклонить любые возражения против полномочий представителей Китайской Республики.

Кроме того, Генеральная конференция постановила в соответствии с пунктом 7 первого доклада Комитета по проверке полномочий (11 С/40) не принимать никаких решений относительно полномочий, представленных делегацией Венгрии; она уточнила, однако, что это решение не означает непризнания полномочий данной делегации, которая смогла участвовать в предварительном порядке в работе одиннадцатой сессии Генеральной конференции с теми же правами, что и другие должным образом представленные делегации, согласно статье 24 Правил процедуры Генеральной конференции.

На 21-м пленарном заседании, состоявшемся 3 декабря 1960 г., Генеральная конференция постановила также в соответствии с предложением, содержащимся в пункте 9 второго доклада Комитета по проверке полномочий (11 С/46), признать действительными полномочия делегации Республики Конго (Леопольдвиль), которые явились предметом возражений.

0.2 ПРАВО ГОЛОСА БОЛИВИИ, ГОНДУРАСА И ПАРАГВАЯ*

Генеральная конференция, принимая во внимание положения пункта 8 b) и c) статьи IV Устава, постановляет допустить делегации Боливии и Гондураса к голосованию на одиннадцатой сессии Генеральной конференции.

Генеральная конференция,** принимая во внимание положения пункта 8 b) и c) статьи IV Устава, постановляет допустить делегацию Парагвая к голосованию на одиннадцатой сессии Генеральной конференции.

* Резолюция, принятая по докладу Административной комиссии, шестое пленарное заседание 18 ноября 1960 г.

Право голоса Китая было решено резолюцией 20.1 (сбор взносов).

** Резолюция, принятая по докладу Административной комиссии, двенадцатое пленарное заседание 22 ноября 1960 г.

0.3 ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ

- 0.311 На 4-м пленарном заседании, состоявшемся 15 ноября 1960 г., Генеральная конференция утвердила пересмотренную повестку дня, подготовленную Исполнительным советом (11 С/1 rev.), предварительно постановив раздельным голосованием исключить из повестки дня пункт 7 (представительство Китая в ЮНЕСКО) и оставить пункт 23.2.2 (Сообщение правительства Китайской Республики относительно взносов и задолженности по взносам Китая).
- 0.312 На 5-м пленарном заседании, состоявшемся 16 ноября 1960 г., Генеральная конференция постановила снять с повестки дня пункт 15.6: "Меры, принятые Генеральным директором во исполнение резолюции 55-й сессии Исполнительного совета по вопросам всеобщего полного разоружения".
- 0.313 На 9-м пленарном заседании, состоявшемся 19 ноября 1960 г., Генеральная конференция постановила, по рекомендации Президиума, не включать в повестку дня пункт, предложенный Кубой и осуждающий любое государство, которое стремится вмешиваться во внутренние дела другого государства.
- 0.314 На 14-м пленарном заседании, состоявшемся 23 ноября 1960 г., Генеральная конференция решила, по рекомендации Президиума, включить в повестку дня новый вопрос, предложенный Рабочей группой, учрежденной с этой целью Президиумом 17 ноября 1960 г.: "Роль ЮНЕСКО в деле получения колониальными странами и народами независимости, принимая во внимание предложения, внесенные по этому вопросу, и дискуссии, имевшее место в ходе пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций" (На том же пленарном заседании Генеральная конференция постановила учредить рабочую группу для рассмотрения этого вопроса).
- 0.315 На 28-м пленарном заседании, состоявшемся 13 декабря 1960 г., Генеральная конференция постановила, по рекомендации Президиума, включить в повестку дня новый вопрос, предложенный Союзом Советских Социалистических Республик: "Изменение процедуры приема в ЮНЕСКО государств, не являющихся членами Организации Объединенных Наций" и передать его Исполнительному совету (см. документ 11 С/49).
- 0.316 На том же пленарном заседании и в соответствии со статьей XII Устава, Генеральная конференция постановила, по рекомендации Президиума, не включать в повестку дня новый вопрос, предложенный Союзом Советских Социалистических Республик: "Преобразование категории член-сотрудников ЮНЕСКО", так как это предложение влечет за собой принятие Генеральной конференцией поправок к некоторым положениям Устава и не может, таким образом, быть включено в повестку дня одиннадцатой сессии.
- 0.32 На 6-м пленарном заседании, состоявшемся 18 ноября 1960 г., Генеральная конференция одобрила, по рекомендации Президиума, проект организации работы, представленный Исполнительным советом (11 С/2), и в который были внесены Генеральным директором поправки (11 С/2 rev.).
- 0.33 Приостановление действия пунктов 2 и 5 статьи 78 Правил процедуры Генеральной конференции*

Генеральная конференция,
имея в виду статью 100

принимая во внимание, что некоторые государства-члены в этих условиях не имели возможности соблюсти сроки, предусмотренные статьей 78 Правил процедуры Генеральной конференции в отношении представления на рассмотрение Генеральной конференции предложений, содержащих поправки к Проекту программы, предусматривающие новые виды деятельности или значительное увеличение бюджетных расходов или увеличение или сокращение общей предельной суммы бюджета, предложенной Генеральным директором,
постановляет приостановить действие пунктов 2 и 5 статьи 78 Правил процедуры Генеральной конференции;
постановляет установить 7 ноября 1960 г. в качестве предельного срока представления государствами-членами Генеральной конференции предложений, предусмотренных пунктами 2 и 5 статьи 78 Правил процедуры.

0.4 ПРЕЗИДИУМ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

0.41 Увеличение числа заместителей Председателя Генеральной конференции

На 3-м пленарном заседании, состоявшемся 15 ноября 1960 г., Генеральная конференция постановила, по предложению Исполнительного совета изменить пункт 1 статьи 25, пункт 1 статьи 30, пункт 1 статьи 34 и пункт 1 статьи 38 Правил процедуры Генеральной конференции и увеличить число заместителей Председателя Генеральной конференции с 12 до 15 (см. также резолюцию 17).

0.42 Состав Президиума Генеральной конференции

На основе предложений Комитета по кандидатурам, Генеральная конференция избрала на 4-м пленарном заседании 15 ноября 1960 г. в состав своего Президиума следующих лиц:

Председатель Генеральной конференции: г-н Акале-Ворк Апте-Волд (Эфиопия)

Заместители председателя: г-н Мак Кей (Аргентина); г-н Фриберггер (Австрия); г-н де Берредо Карнейро (Бразилия); г-н Кахуда (Чехословакия); г-н Довуона-Хаммонд (Гана); г-н Шримали (Индия); г-н Боско (Италия); г-н Янес (Мексика); г-н Арбаб (Судан); г-н Сальвидханнидес (Таиланд); г-н Мессади (Тунис); г-н Эклз (Соединенное Королевство); г-н Тайер (Соединенные Штаты Америки); г-н С.Г. Лапин (СССР); г-н Пикон Салас (Венесуэла)

Председатель Комиссии по программе: г-н Франсуа (Франция)

Председатель Административной комиссии: г-н Барон Кастро (Сальвадор)

Председатель Комитета по проверке полномочий: г-н Мацуи (Япония)

Председатель Комитета по кандидатурам: г-н Шариф (Пакистан)

Председатель Юридического комитета: г-н Раади (Иран)

Председатель Комитета по докладам: г-жа Каминская (Польша) (избрана на первом заседании Комитета по докладам 7 ноября 1960 г.).

Председатель Комитета по постройке Штаб-квартиры: г-н Гарднер Дэвис (Австралия) (избран на десятой сессии Генеральной конференции)

0.5 ПРИЕМ НОВЫХ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ

0.51 Прием Кувейта в государства-члены Организации*

0.6 ПРИЕМ В ЧИСЛО ЧЛЕНОВ-СОТРУДНИКОВ

0.61 Прием Руанда-Урунди в число членов-сотрудников Организации*

Генеральная конференция,
принимая во внимание пункт 3 статьи II Устава,
принимая во внимание просьбу, представленную 4 июля 1960 г. правительством
Бельгии,
постановляет принять Руанда-Урунди в число членов сотрудников Организации объ-
единенных наций по вопросам образования, науки и культуры.

0.62 Прием острова Маврикий в число членов-сотрудников Организации*

Генеральная конференция,
принимая во внимание пункт 3 статьи II Устава,
принимая во внимание просьбу, представленную 21 июля 1960 г. правительством
Соединенного Королевства,
постановляет принять остров Маврикий в число членов-сотрудников Организации объ-
единенных наций по вопросам образования, науки и культуры.

0.63 Прием Танганьики в число членов-сотрудников Организации*

Генеральная конференция,
принимая во внимание пункт 3 статьи II Устава,
принимая во внимание просьбу, представленную 16 сентября 1960 г. правительством
Соединенного Королевства,
постановляет принять подопечную территорию Танганьики в число членов-сотрудни-
ков Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры.

0.7 ДОПУСК НАБЛЮДАТЕЛЕЙ МЕЖДУНАРОДНЫХ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ
ОРГАНИЗАЦИЙ

В соответствии со статьей 7 Правил процедуры Генеральной конференции и по реко-
мендации Исполнительного совета Генеральная конференция на своем четвертом
пленарном заседании 15 сентября 1960 г. постановила допустить в качестве наблю-
дателей представителей следующих организаций:

* Резолюция, принятая на четвертом пленарном заседании 15 ноября 1960 г.

II. ПРОГРАММА И БЮДЖЕТ НА 1961-1962 ГОДЫ *

1. ПРОСВЕЩЕНИЕ

1.0 КАНЦЕЛЯРИЯ ДИРЕКТОРА

1.01 Генеральная конференция,
признавая, что удовлетворительные системы образования всех ступеней являются
необходимой предпосылкой экономического, социального и политического разви-
тия всех стран,
считая, что при отсутствии удовлетворительных возможностей образования ни одна
нация не может внести полноценный вклад в дело международного взаимопонима-
ния и всеобщего мира, которому призвано служить ЮНЕСКО,
приветствуя огромный интерес, который все делегации проявляют к работе Департа-
мента просвещения ЮНЕСКО, и неизменную поддержку, которую они оказывают
предложениям о расширении деятельности Департамента,
желая, чтобы организационная структура Штаб-квартиры ЮНЕСКО отражала то
новое значение, которое придается просвещению, и чтобы Департамент просвеще-
ния мог выполнять возлагаемые на него дополнительные обязанности,
призывает Генерального директора пересмотреть административную структуру Орга-
низации, с тем чтобы аппарат Штаб-квартиры ЮНЕСКО полностью и по-настоящему
соответствовал его все более широким задачам в деле выполнения программы
образования на 1961-1962 гг.

1.1 МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В ЦЕЛЯХ УЛУЧШЕНИЯ ОБРАЗОВАНИЯ

1.11 Сотрудничество с международными неправительственными организациями

1.111 Генеральная конференция призывает государства-члены содействовать созданию
национальных ассоциаций в области просвещения, особенно учительских организаций,
поощрять их вступление в существующие международные неправительственные орга-
низации и облегчать их участие в деятельности этих организаций.

1.112 Генеральный директор уполномочивается сотрудничать с международными неправи-
тельственными организациями в области просвещения, особенно с международными
учительскими организациями, и оказывать им финансовую помощь и услуги, с целью
развития деятельности ЮНЕСКО в области просвещения.

1.12 Центр информации Департамента просвещения

1.121 Генеральный директор уполномочивается обеспечивать работу Центра информации в
целях обмена информацией и материалами, необходимыми для государств-членов, а
также для выполнения программы ЮНЕСКО в области просвещения, и, в частности:
а) проводить мероприятия в плане документации и сравнительные обзоры;
б) давать, в случае необходимости, консультации и направлять обзоры и доклады по
вопросам просвещения Организации Объединенных Наций и специализированным
учреждениям;

* Резолюции 1.01 - 7.7 были приняты по докладу Комиссии по программе, тридцатое
пленарное заседание, 14 декабря 1960 г.

- c) распространять техническую информацию и материалы о всех крупных достижениях государств-членов в области просвещения, в частности, через такие публикации как World survey of education, Problems in education и International journal of adult and youth education (бывший журнал Fundamental and adult education), выходящий ежеквартально;
- d) собирать и предоставлять, совместно с Международным бюро просвещения, информацию и материалы, необходимые и полезные для издателей учебников и других учебных материалов, посвященных, в частности, целям воспитания в духе международного взаимопонимания и сотрудничества.

1.13 Содействие научно-исследовательской работе в области просвещения и развитие и использование новых методов и приемов в образовании

1.131 Генеральная конференция призывает государства-члены развивать центры педагогической документации и информации и укреплять учреждения, занимающиеся научными исследованиями в области просвещения, преследуя как национальные интересы, так и интересы международного содействия разрешению текущих проблем просвещения.

1.1321 Генеральный директор уполномочивается поощрять и облегчать международное сотрудничество для популяризации результатов научно-исследовательской работы в области образования и координации параллельных исследований по актуальным вопросам, принимать в этих целях участие, по просьбе государств-членов, в их деятельности и, в частности:

- a) способствовать созданию национальных центров педагогической документации и поощрять обмены между ними;
- b) опираться на сотрудничество национальных научно-исследовательских учреждений просвещения и оказывать содействие Педагогическому институту ЮНЕСКО в Гамбурге и Международному институту по изучению детской психологии в Бангкоке;
- c) предпринимать, в сотрудничестве с соответствующими неправительственными организациями, исследования, служащие улучшению положения преподавателей;
- d) способствовать проведению исследований, направленных на улучшение школьного преподавания иностранных языков, естественных наук и математики;
- e) содействовать международному сотрудничеству в развитии использования наглядно-звуковых пособий в системах школьного и внешкольного образования;
- f) содействовать изучению проблем школьных зданий и, в частности, дешевых и быстрых методов строительства школьных зданий, с учетом нужд образования и местных условий;
- g) поощрять проведение международными организациями и университетскими центрами сравнительных исследований в области образования.

1.1322 Генеральная конференция, принимая во внимание, что наличие во всем мире огромной массы неграмотных несовместимо с развитием цивилизации и сохранением мира, принимая во внимание, что деятельность ЮНЕСКО имеет смысл только в том случае, если идеи Организации доходят до сознания людей, отмечая благоприятные результаты, уже достигнутые в большом количестве случаев в результате усилий, приложенных странами в целях уменьшения неграмотности, отмечая, с другой стороны, очевидную невозможность ликвидировать неграмотность масс, применяя лишь традиционные способы, особенно, если учесть нехватку преподавателей, которая ощущается в мире в настоящее время, принимая во внимание, что любая инициатива в этой области может быть эффективной только в том случае, если она опирается на точные исследования и если наука помогает просвещению, принимая во внимание, что современные возможности техники и успехи, которых она непременно достигнет в ближайшие годы, дадут в наши руки огромные средства, принимая во внимание, что покорение космического пространства должно служить мирным целям и что уже сейчас видно, как искусственные спутники или ракеты,

посланные на сравнительно небольшую высоту от земли, могли бы позволить передачу просветительных программ, предназначенных для обширных территорий; принимая во внимание, наконец, что эта проблема является всемирной проблемой и что она может быть поставлена и разрешена только на международной основе; призывает государства-члены продолжать и расширять свою деятельность с целью сбора всех данных, способных помочь в борьбе с неграмотностью, уполномочивает Генерального директора созвать совещание экспертов и приступить к проведению экспериментальной деятельности по развитию и использованию новых методов и приемов образования.

1.14 Исследования и помощь высшим учебным заведениям

- 1.141 Генеральный директор уполномочивается содействовать международному сотрудничеству в целях развития и улучшения системы высших учебных заведений путем:
- a) сотрудничества с соответствующими международными неправительственными организациями;
 - b) принятия необходимых мер для проведения исследований, с финансовой помощью частных или других фондов по его усмотрению, проблем, касающихся высших учебных заведений;
 - c) оказания помощи государствам-членам, по их просьбе, в развитии и улучшении системы их высших учебных заведений.

1.15 Права человека и международное взаимопонимание

1.151 Борьба с дискриминацией в области образования

- 1.1511 Генеральная конференция призывает государства-члены:
- a) присоединиться к Международной конвенции и проводить в жизнь рекомендации, направленные против дискриминации в области образования, принятые Генеральной конференцией, и принимать законодательные и другие меры, требующиеся для проведения в жизнь этих документов на территории, находящейся под их юрисдикцией;
 - b) продолжать и расширять, совместно и в отдельности, усилия, направленные на обеспечение равного доступа к образованию для всех, независимо от расы, пола и любых других различий экономического или социального характера;
 - c) использовать образование для содействия международному взаимопониманию и сотрудничеству и уважению прав человека, в том числе прав ребенка, которые изложены в Резолюции 1386 (XIV), принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций (1959 год).

- 1.1512 Генеральный директор уполномочивается проводить, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций и другими специализированными учреждениями, мероприятия, имеющие целью:
- a) предупреждение дискриминации в области образования, в частности, обеспечивая возможно более широкое присоединение к международным актам, принятым Генеральной конференцией, и оказывая услуги, необходимые для их проведения в жизнь;
 - b) обеспечение равного доступа к образованию, устраняя, в частности, препятствия к получению образования девушками и женщинами; и
 - c) воспитание в духе международного взаимопонимания и сотрудничества и уважения к правам человека;
- и участвовать, по просьбе государств-членов, в их деятельности, направленной на достижение этих целей.

1.152 Улучшение положения женщин

1.1521 Генеральная конференция, отмечая с удовлетворением предложения Генерального директора, направленные на усиление деятельности ЮНЕСКО по улучшению положения женщин, считая желательным проводить и впредь, в рамках ЮНЕСКО, мероприятия в интересах женщин,

I

предлагает Генеральному директору:

- a) предпринимать, через отделы Департамента информации, шаги, направленные на популяризацию и широкое распространение докладов об исследованиях, проведенных ЮНЕСКО в этой области, направляя, в частности, подобные доклады женским организациям на предмет опубликования в их периодических изданиях,
- b) везде, где ЮНЕСКО дает консультации по вопросам содержания программ национальных систем образования, стараться включать в эти программы вопросы, имеющие отношение к положению женщины и могущие помочь - в особенности молодым людям - лучше осознать место женщины в обществе и ее значение для общества,
- c) изучить возможности увеличения числа женщин в Секретариате, в особенности, на ответственных должностях;

II

призывает государства-члены помочь вызвать больший интерес среди женщин к целям и деятельности ЮНЕСКО и к их участию в выполнении программы ЮНЕСКО; для этого национальные комиссии, в частности, должны:

- a) обращать внимание на то, чтобы при опубликовании в их странах сведений о возможностях, которые ЮНЕСКО предоставляет путем выделения стипендий, пособий на поездки, организации семинаров, конференций и т.д., указывалось, что эти возможности предоставляются не только мужчинам, но и женщинам;
- b) как можно более активно сотрудничать с женскими организациями в соответствующих странах и обеспечивать активное участие этих организаций в обсуждении в национальных комиссиях вопросов, касающихся деятельности ЮНЕСКО;
- c) сообщать женским организациям о вакантных должностях в Секретариате и по Расширенной программе технической помощи, в той ее части, которая находится под управлением ЮНЕСКО;
- d) оказывать помощь в проведении в жизнь положений раздела I b) данной резолюции, побуждая периодические издания женских организаций, популярные еженедельные и другие журналы печатать статьи о женщинах всего мира, об условиях их повседневной жизни, а также о работе, проделанной Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями по улучшению их положения.

1.153 Воспитание в духе международного взаимопонимания

1.1531 Генеральная конференция, напоминая, что ЮНЕСКО было создано, как указано в его Уставе, "с целью постепенного достижения, путем сотрудничества народов всего мира в области образования, науки и культуры, международного мира и всеобщего благосостояния человечества, для чего и была учреждена Организация Объединенных Наций, как провозглашает ее Устав", считая, что любое проявление расовой нетерпимости и любая претензия на национальное превосходство идут вразрез с этими основными целями и ставят под угрозу международный мир, безопасность и взаимопонимание, полагая, что хорошо поставленное воспитание в духе терпимости и объективности может действительно способствовать устранению факторов, препятствующих

установлению подлинного и длительного международного взаимопонимания, осуждает все и всякие проявления нетерпимости между расами или народами, поскольку они идут вразрез с благородными принципами, из которых исходили основатели Организации Объединенных Наций и ЮНЕСКО; настоятельно просит государства-члены сделать все возможное, чтобы воспитание неизменно основывалось на принципах терпимости и строжайшей объективности и чтобы оно исходило из стремления обеспечить мирные взаимоотношения между народами и расами; предлагает Генеральному директору изучить вопрос о максимально эффективных мерах, которые можно было бы принять в области образования для того, чтобы обеспечить укрепление и развитие международного взаимопонимания, и представить соответствующий доклад двенадцатой сессии Генеральной конференции.

1.2 ПОМОЩЬ НАЦИОНАЛЬНЫМ СИСТЕМАМ ОБРАЗОВАНИЯ

1.21 Общее планирование и административное управление в системе образования

1.211 Генеральная конференция призывает государства-члены уделять особое внимание потребностям общего планирования и административного руководства в системе образования, включая школьное и внешкольное образование, в рамках национальных планов социального и экономического развития, и с этой целью содействовать созданию или улучшению соответствующего национального аппарата и надлежащей подготовке персонала по планированию и руководству образованием.

1.212 Генеральный директор уполномочивается, в сотрудничестве с соответствующими международными правительственными и неправительственными организациями и в свете рекомендаций и предложений, внесенных международными и региональными совещаниями по планированию и руководству образованием, помогать государствам-членам в планировании и руководстве образованием всех видов и на всех уровнях и в координации такого планирования и руководства с национальными планами экономического и социального развития путем:

- a) проведения национальных и региональных обследований и исследований потребностей в области образования, вытекающих из экономического и социального развития;
- b) организации региональных конференций правительственных и международных экспертов с целью дать рекомендации относительно задач и методов национального планирования, а также регионального и международного сотрудничества;
- c) сотрудничества с государствами-членами в создании региональных центров подготовки и в подготовке и проведении региональных или национальных семинаров;
- d) оказания помощи отдельным государствам-членам, по их просьбе,
 - i) в организации и улучшении их национальных органов по общему планированию и руководству образованием;
 - ii) в разработке планов развития их систем образования.

1.22 Сотрудничество с Международным бюро просвещения

1.221 Генеральная конференция призывает государства-члены претворять в жизнь рекомендации ежегодной Международной конференции по народному образованию и представлять этой конференции в своих ежегодных докладах о развитии образования отчет о результатах выполнения наиболее важных рекомендаций, по которым, в соответствии с решением Объединенного комитета ЮНЕСКО-МБП требуется специальный отчет.

1.222 Генеральный директор уполномочивается сотрудничать с Международным бюро просвещения, оказывать Бюро финансовую помощь, предоставлять ему различного рода обслуживание и организовывать, совместно с ним, ежегодную Международную конференцию по народному образованию.

1.23 Начальное и общее среднее образование1.231 Помощь государствам-членам и международным организациям в некоторых областях начального и среднего образования, представляющих общий интерес

1.2311 В соответствии со статьей 26 Всеобщей декларации прав человека, Генеральная конференция призывает государства-члены обеспечивать во все более широких масштабах как в метрополии и на заморских территориях, так и на находящихся под их управлением самоуправляющихся и подопечных территориях, равные для всех возможности получения образования на всех его ступенях, учитывая при этом возраст, способности и наклонности учащихся и культурное своеобразие каждой страны и территории. В частности, она призывает государства-члены:

- a) принимать меры для обеспечения всем мальчикам и девочкам бесплатного обязательного образования, повышать предельный возраст обязательного посещения школы там, где это представляется возможным, в целях обеспечения более полного образования для мальчиков и девочек как города, так и деревни;
- b) обеспечивать, по мере возможности, всей молодежи, независимо от пола, все более широкий доступ к среднему образованию, учитывая при этом их способностями экономического и социального развития;
- c) объединять планы развития начального и среднего образования с национальными планами экономического и социального развития;
- d) выделять, если это целесообразно и возможно, такие ассигнования по бюджету, которые могут быть необходимыми для достижения этих целей;
- e) оказывать помощь в пределах своих возможностей, непосредственно или через ЮНЕСКО, тем государствам-членам, которые нуждаются в помощи для развития их систем начального и среднего образования.

1.2312 Генеральный директор уполномочивается вести, в сотрудничестве с соответствующими международными правительственными и неправительственными организациями, работу по дальнейшему приспособлению программ начальной и средней школы к изменяющимся потребностям общества и оказывать государствам-членам помощь, по их просьбе:

- a) в улучшении программ подготовки учителей и развитии учебных программ;
- b) в развитии современных методов преподавания естественных наук и математики в начальных и средних школах;
- c) в проектах, связанных с преподаванием современных языков;
- d) в введении и использовании наглядно-звуковых пособий в начальных и средних школах.

1.232 Африка*

1.2321 Генеральная конференция, отмечая результаты обследования, проведенного Генеральным директором в 1959 году относительно нужд стран Африки в области начального и среднего образования, а также выводы и рекомендации, принятые по этому вопросу совещанием министров и руководителей органов просвещения, состоявшимся в феврале 1960 года в Аддис-Абебе (11С/PRG/1 и 11 С/PRG/13),

* В этом разделе словом "Африка" Генеральная конференция обозначает следующие государства-члены, членов-сотрудников и территории: Басутоленд, Берег Слоновой Кости, Бечуаналенд, Верхняя Вольта, Габон, Гамбия, Гана, Гвинея, Дагомея, Занзибар, Камерун, Кения, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Либерия, Маврикий, Мавританская Республика, Мадагаскар, Мали, Нигер, Нигерия, Руанда-Урунди, Свазиленд, Сенегал, Сомали, Сьерра-Леоне, Танганьика, Того, Уганда, Федерация Родезии и Ньясаленда, Центрально-Африканская Республика, Чад, Эфиопия и Южный Камерун. В проектах участвует также Судан.

I

постановляет приступить в 1961-1962 гг. к осуществлению программы распространения начального и среднего образования в Африке;

II

призывает государства-члены и членов-сотрудников в Африке:

- a) прилагать серьезные усилия к распространению образования в количественном отношении и к улучшению его в качественном отношении в возможно более короткие сроки, с охватом детей и подростков обою пола, особенно на уровне начального образования;
- b) уделять, если нужно, особое внимание расширению сети средних общеобразовательных и профессионально-технических школ, как средства социального и культурного прогресса, а также экономического и политического развития;
- c) обеспечивать и поддерживать должное равновесие между начальным и средним образованием;
- d) обеспечивать, посредством эффективного планирования, определение порядка очередности наиболее важных мероприятий, при помощи тщательного и непрерывного анализа, основанного на изучении социальных и экономических вопросов, а также вопросов образования, и сделать развитие образования составной частью национальных планов общего экономического и социального развития;

призывает далее государства-члены, расположенные в данном районе, обращаться за помощью к соответствующим международным и региональным организациям и, хорошо координируя свои действия, использовать все предоставляемые в их распоряжение ресурсы в целях развития образования, особенно начального и среднего;

призывает государства-члены, расположенные за пределами Африки, оказывать, прямо или через ЮНЕСКО, финансовую или техническую помощь странам Африки с целью развития их систем образования, особенно начального и среднего;

III

уполномочивает Генерального директора, в сотрудничестве с заинтересованными государствами-членами и членами-сотрудниками, с соответствующими международными и региональными правительственными и неправительственными организациями, а также с частными учебными заведениями:

- a) провести теоретические научные исследования по планированию и развитию образования, особенно на начальном и среднем уровнях;
- b) предоставить помощь государствам-членам и членам-сотрудникам в Африке:
 - i) для подготовки специалистов по планированию образования, школьных руководителей и инспекторов;
 - ii) для улучшения учебных программ начальных и средних школ и приспособления этих учебных программ к изменяющимся нуждам личности и общества;
 - iii) для подготовки учителей начальных школ;
 - iv) для развития среднего образования и местных или региональных учреждений по подготовке преподавателей средних школ, особенно преподавателей естественных наук, математики, языков и профессионально-технических дисциплин;
 - v) для подготовки на местном и региональном уровнях кадров преподавателей для педагогических учебных заведений.

1.2322

Генеральная конференция,

приветствуя вступление в члены ЮНЕСКО стран Африки, недавно ставших независимыми, и тех, которые находятся на пути к независимости,

признавая, что это увеличение числа членов позволяет Организации продвинуться далее на пути к достижению международного сотрудничества, являющегося ее целью,

отмечая с удовлетворением, что резолюция Экономического и Социального Совета срочно требует "дополнительной международной помощи всех родов для оказания им поддержки в их стремлении использовать преимущества независимости, принять на себя связанные с независимостью обязательства и достигнуть быстрого экономического и социального прогресса в условиях устойчивости (Резолюция 768 (XXX)),

рассмотрев в ходе общей дискуссии по докладу Генерального директора и в Комиссии по программе самые насущные нужды, с которыми сталкиваются вышеупомянутые страны в обеспечении своего экономического, социального и культурного развития и в достижении целей, поставленных во Всеобщей декларации прав человека,

отмечая далее, что в ходе текущей сессии Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций должна всесторонне обсудить самые насущные потребности Африки,

стремясь обеспечить полную координацию решений Генеральной конференции и решений Генеральной Ассамблеи,

I

приходит к выводу о том, что в настоящее время насущной и жизненной потребностью Африки является образование и что для удовлетворения этой потребности плановое и согласованное развитие образования должно входить в экономические и социальные планы данного района и являться неотъемлемым элементом в осуществлении права на образование, зафиксированного во Всеобщей декларации прав человека;

предлагает государствам-членам и членам-сотрудникам ЮНЕСКО в Африке выделять возможно большую часть их национальных ресурсов на развитие образования всех ступеней;

предлагает далее государствам-членам и членам-сотрудникам ЮНЕСКО объединить свои усилия в осуществлении программы международного сотрудничества и солидарности для оказания помощи в развитии образования в Африке, параллельно программам международного сотрудничества в области образования в других районах;

II

постановляет созвать в 1961 году конференцию африканских государств для составления перечня потребностей в области образования и программы образования, предназначенной для удовлетворения этих потребностей в ближайшие годы, и обратиться к ООН, другим специализированным учреждениям и МАГАТЭ с просьбой сотрудничать с ЮНЕСКО в деле подготовки и организации этой конференции;

III

одобряет программу для Африки, составленную на данной сессии, которая финансируется за счет Обычного бюджета и дополняется ассигнованиями, выделяемыми на образование в Африке по Расширенной программе технической помощи и по Специальному фонду ООН, который, как предполагается, признает первоочередный характер развития технического и среднего образования в Африке;

IV

обращает внимание на дальнейшие финансовые нужды развития образования в африканских странах в следующих четырех областях, где положение является критическим:

- a) строительство зданий для учебных заведений;
- b) выпуск учебных пособий как традиционных, так и новых;

- c) обеспечение средних, технических и высших учебных заведений преподавателями из-за границы;
- d) оценка потребностей в области образования;

V

предлагает Генеральному директору и Исполнительному совету:

- a) рассматривать со всем вниманием заявки о помощи со стороны новых государств-членов и членов-сотрудников в Африке в рамках Программы участия в деятельности государств-членов, учитывая при этом порядок очередности, установленный уже в отношении нужд развивающихся стран в других районах;
- b) вносить при выполнении программы для Африки на 1961-1962 гг. все коррективы, которые Генеральный директор сочтет необходимыми для того, чтобы иметь возможность учитывать развитие событий, докладывая о них Исполнительному совету;
- c) оказывать этим государствам по их просьбе помощь в выявлении их общих потребностей в развитии образования, с тем чтобы эти потребности могли быть учтены при рассмотрении вопроса об оказании любой формы помощи извне;
- d) принимать во внимание, при составлении будущих предложений по Программе и бюджету, мнения и заключения Генеральной конференции и ее вспомогательных органов о первоочередных потребностях Африки.

1.2323

Генеральная конференция,

отмечая, что потребности стран Африки в области просвещения огромны и неотложны, сознавая, что развитие просвещения является важным фактором и предварительным условием экономического, социального и культурного развития этих стран, ознакомившись с информацией о нуждах, вскрытых в результате обследования, проведенного ЮНЕСКО в странах Африки в 1959 году, и с выводами и рекомендациями, принятыми в этой связи совещанием министров и руководителей органов просвещения стран Тропической Африки, состоявшимся в Аддис-Абебе в 1960 году (11 C/PRG/1 и 11 C/PRG/13),

отмечая с удовлетворением усиление программы ЮНЕСКО для стран Африки, что пролагает путь для конструктивной деятельности по удовлетворению потребностей в области организации просвещения и подготовки квалифицированных кадров, подчеркивая необходимость финансового содействия этим странам из других источников в виде капиталовложений, а также помощи текущего характера,

I

решает, движимая духом солидарности, обратиться к государствам-членам, членам-сотрудникам и добровольным организациям в этих государствах с призывом помогать через ЮНЕСКО развитию просвещения в странах Африки для удовлетворения следующих потребностей:

- a) строительство зданий для учебных заведений;
- b) производство учебных пособий как обычных, так и новых;
- c) обеспечение учителями и преподавателями из-за границы средних, технических и высших учебных заведений;
- d) оценка нужд в области просвещения;

II

уполномочивает разработать чрезвычайную программу финансовой помощи государствам-членам и членам-сотрудникам в Африке сроком на три года, 1961-1963 гг., и с этой целью

просит Исполнительный совет помогать Генеральному директору в осуществлении этой программы, учитывая заключения конференции стран Африки, которая будет проведена в 1961 году (см. Резолюцию 1.2322 (II), и другие источники помощи, на следующих условиях:

1. Цели: помощь капиталами и финансовая помощь для удовлетворения следующих четырех групп потребностей:
 - a) строительство зданий для учебных заведений,
 - b) производство учебных пособий как обычных, так и новых,
 - c) обеспечение учителями и преподавателями из-за границы средних, технических и высших учебных заведений,
 - d) оценка нужд в области просвещения.
2. Взносы: программа финансируется за счет добровольных взносов в денежной форме, без каких-либо оговорок относительно использования средств в какой-либо конкретной стране, получающей эту помощь. Взносы в денежной форме вносятся в легко обратимых валютах и их учет ведется отдельно, в соответствии с положениями статьи 6.6 и статьи 11.3 Положения о финансах. О их получении и использовании докладывается отдельно в ежегодном финансовом докладе Генерального директора.
3. Участники: все государства-члены и члены-сотрудники ЮНЕСКО, включая добровольные организации в этих государствах, призываются внести вклад в эту программу. Получать помощь по этой программе могут все государства-члены и члены-сотрудники в Африке. Помощь предоставляется по просьбе и с согласия заинтересованных государств-членов и членов-сотрудников.
4. Администрация:
 - a) Генеральный директор представляет Исполнительному совету:
 - i) сводку полученных взносов (для информации),
 - ii) каждый проект помощи (на утверждение);
 - b) с одобрения Исполнительного совета Генеральный директор покрывает в ограниченных пределах и в рамках утвержденного бюджета административные расходы по проведению этой программы, связанные с оплатой дополнительного труда соответствующих отделов Секретариата.
5. Информационное обслуживание: Генеральный директор уполномочивается распространять сведения о нуждах стран Африки в финансах и капиталовложениях для развития просвещения, с целью поощрения многостороннего, регионального и двустороннего сотрудничества между государствами-членами. Любое представленное ЮНЕСКО предложение о конкретной помощи для удовлетворения неотложных и точно сформулированных потребностей стран Африки должно рассматриваться Исполнительным советом;
предлагает Генеральному директору периодически информировать государства-члены о ходе выполнения этих мероприятий.

1.233 Арабские государства

1.2331 Генеральная конференция,
отмечая результаты исследования, проведенного в 1959 году Генеральным директором по изучению нужд арабских государств-членов в области образования, а также выводы и рекомендации, принятые по этому вопросу совещанием представителей министерств просвещения арабских государств, состоявшимся в феврале 1960 года в Бейруте (11 C/PRG/2),

I

постановляет приступить в 1961-1962 гг. к осуществлению программы развития образования в арабских государствах-членах;

II

призывает арабские государства-члены разрабатывать, где это необходимо, и осуществлять широкие планы дальнейшего развития своих систем просвещения в рамках общего планирования социально-экономического развития каждого из этих государств, и уделить особое внимание в этих планах подготовке преподавателей

для всех ступеней образования, использованию подходящих учебных пособий и строительству школьных зданий;
призывает остальные государства-члены оказывать арабским государствам-членам содействие в развитии образования, предоставляя им, по их просьбе, техническую или финансовую помощь - непосредственно или через ЮНЕСКО;

III

уполномочивает Генерального директора, в сотрудничестве с соответствующими международными, региональными и национальными организациями и частными учебными заведениями, оказывать помощь арабским государствам-членам в развитии их национальных систем образования, содействуя им:

- a) в получении документации, особенно касающейся подготовки преподавателей, школьного строительства и выпуска учебников;
- b) в подготовке руководящих работников просвещения, необходимых для разработки и выполнения национальных планов развития образования;
- c) в создании вспомогательных служб, необходимых для планирования образования;
- d) в организации региональных совещаний с целью изучения конкретных проблем, касающихся развития среднего образования;
- e) в учреждении системы сотрудничающих педагогических колледжей.

1.234 Азия

1.2341 Генеральная конференция,
отмечая результаты проведенного Генеральным директором в 1959 году обследования нужд и проблем стран Азии в области обязательного начального образования, отмечая рекомендации и предложения, сделанные на основе этого обследования совещанием представителей азиатских государств-членов, состоявшимся в Карачи в январе 1960 года (11 C/PRG/3),

I

постановляет приступить в 1961-1962 гг. к выполнению программы развития начального образования в Азии;

II

призывает государства-члены, расположенные в Азии и участвующие в выполнении программы, обеспечить осуществление на их собственной территории рекомендаций, принятых в январе 1960 года на совещании по вопросу о начальном образовании в Карачи, и использовать план работы, составленный на этом совещании и окончательно доработанный Генеральным директором, в качестве основы национальных и региональных планов согласованных действий по распространению начального образования;

призывает далее другие государства-члены оказывать расположенным в Азии государствам-членам помощь в выполнении программы, составленной на основе вышеупомянутого плана работы, путем финансового и технического содействия, оказываемого непосредственно или через ЮНЕСКО;

III

уполномочивает Генерального директора, в сотрудничестве с государствами-членами и соответствующими международными, региональными, двусторонними правительственными и неправительственными организациями:

- a) содействовать государствам-членам, расположенным в Азии и принимающим участие в выполнении программы, в осуществлении национальных или региональных проектов, целью которых является удовлетворение их нужд, в частности, проектов, упомянутых в рекомендациях совещания в Карачи;

- b) содействовать осуществлению региональной деятельности в области начального образования, в частности, мероприятий, имеющих целью:
 - i) предоставлять в распоряжение национальных властей соответствующую информацию и данные, необходимые для составления национальных планов;
 - ii) давать национальным властям, по их просьбе, технические консультации по конкретным вопросам, таким, например, как строительство школьных зданий;
 - iii) подготавливать специалистов по вопросам планирования, администрации и инспекции из государств-членов, расположенных в Азии и принимающих участие в выполнении программы;
 - iv) готовить учителей для педагогических учебных заведений государств-членов данного района;
- c) способствовать осуществлению согласованных действий, привлекая внимание всех государств-членов, международных организаций и других учреждений по международному сотрудничеству к окончательному тексту плана работы, составленного на совещании в Карачи, а также обеспечивая координирование программы в рамках этого района;
- d) осуществлять другие подсобные мероприятия в области начального и среднего образования, которые будут необходимы для развития образования в этом районе.

1.24 Профессионально-техническое образование

- 1.241 Генеральная конференция предлагает государствам-членам расширять и совершенствовать, в рамках общего планирования образования и в зависимости от потребностей их планов экономического развития, профессионально-техническое образование в школах, руководствуясь при этом соответствующими рекомендациями различных международных или региональных конференций, созванных ЮНЕСКО. Государствам-членам предлагается, в частности, действовать таким образом, чтобы:
 - a) содержание и методы профессионально-технического образования постоянно приспособлялись к техническому прогрессу и развитию педагогики, а также учитывали социальную и административную ответственность, которая ложится на техников и инженеров при исполнении ими своих обязанностей;
 - b) женщинам предоставлялся все более свободный доступ к этому виду образования;
 - c) ученики и студенты пользовались эффективной поддержкой в области профессиональной ориентации;
 - d) профессионально-техническое образование, проводимое различными министерствами или государственными органами, постепенно гармонизировалось и согласовывалось с частными мероприятиями по профессиональной подготовке молодежи и взрослых помимо школы.
- 1.242 Генеральный директор уполномочивается оказывать государствам-членам помощь в деле развития и совершенствования профессионально-технического образования в рамках школьного образования путем:
 - a) сотрудничества в мероприятиях по этой линии, проводимых региональными экономическими комиссиями Организации Объединенных Наций, специализированными учреждениями, в частности, Международной организацией труда (МОТ) и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Организации Объединенных Наций (ФАО) и другими компетентными международными или региональными организациями;
 - b) оказания государствам-членам по их просьбе помощи в целях:
 - i) организации или реорганизации профессионально-технического образования в целом;
 - ii) подготовки преподавателей;
 - iii) выпуска учебного оборудования;
 - iv) создания или расширения органов профессиональной ориентации;
 - v) учреждения специализированных или политехнических институтов для подготовки технических кадров среднего и высшего уровня.

- 1.243 Генеральная конференция, принимая во внимание положения Правил процедуры, касающихся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций (пункт 4 статьи IV Устава), рассмотрев доклад Генерального директора о целесообразности выработки международного акта, касающегося профессионально-технического образования (11 C/PRG/4), считает разработку такого международного акта по этому вопросу желательной; постановляет, что в соответствии с пунктом 4 статьи IV Устава этот международный акт будет разработан в виде рекомендации государствам-членам; уполномочивает Генерального директора создать, как это предусмотрено пунктом 4 статьи 10 вышеупомянутых Правил процедуры, специальный комитет в целях подготовки проекта рекомендации для представления его двенадцатой сессии Генеральной конференции.
- 1.25 Сотрудничество с ЮНРВА в деле образования арабских беженцев из Палестины
- 1.251 Генеральный директор уполномочивается и впредь нести ответственность за техническую сторону программы обучения арабских беженцев из Палестины, за финансирование и административную сторону которой отвечает Ближневосточное агентство ООН для помощи палестинским беженцам и организации работ (ЮНРВА), а также предоставить директору ЮНРВА международных специалистов, в которых он нуждается, для оказания ему помощи в деле планирования и выполнения программы.
- 1.26 Помощь Республике Конго (Леопольдвиль) в рамках гражданских операций Организации Объединенных Наций
- 1.261 Генеральная конференция, рассмотрев доклад Генерального директора о помощи ЮНЕСКО Конго (Леопольдвиль) в рамках гражданских операций Организации Объединенных Наций (11 C/34), принимая во внимание статью 8 Соглашения между ООН и ЮНЕСКО относительно помощи Совету Безопасности, принимая к сведению резолюцию, принятую 16 ноября 57-й сессией Исполнительного совета, одобряет программу деятельности, предложенную Генеральным директором и одобренную Исполнительным советом, и в связи с этим: уполномочивает Генерального директора:
1. произвести, от имени органов образования Республики Конго, набор преподавателей для педагогических, средних и технических учебных заведений и с этой целью взять из Фонда оборотных средств сумму, необходимую для выплаты авансов на путевые расходы набираемых преподавателей и, в случае необходимости, их семей, причем эти авансы должны быть возмещены ЮНЕСКО Организацией Объединенных Наций;
 2. оказать Центральному министерству просвещения и изящных искусств и провинциальным министерствам Республики Конго помощь экспертами, которая может потребоваться для укрепления и развития системы образования в Конго;
 3. предоставить по договоренности с ООН помощь, которая может оказаться необходимой в области высшего образования и подготовки кадров;
 4. продолжать консультации с Организацией Объединенных Наций и другими заинтересованными сторонами с целью изыскания путей и средств обеспечения непрерывной деятельности на постоянной основе крупных научных учреждений и национальных заповедников Конго и, в частности, тех из них, которые находятся в ведении "Института научных исследований в Центральной Африке";
- порукает Генеральному директору:
- a) регулярно информировать Исполнительный совет о проделанной работе и дальнейшем развитии событий;
 - b) сделать доклад двенадцатой сессии Генеральной конференции.

1.27 Образование взрослых и работа с молодежью1.271 Образование взрослых

- 1.2711 Генеральная конференция призывает государства-члены развивать и улучшать свои программы и органы образования молодежи и взрослых:
- i) создавая соответствующие учреждения, предоставляя необходимые ресурсы и средства, обеспечивая или облегчая выпуск учебных материалов для взрослых,
 - ii) поощряя экспериментальную деятельность, касающуюся содержания и методов этого вида образования и используемых материалов.
- 1.2712 Генеральный директор уполномочивается оказывать помощь государствам-членам и компетентным международным организациям в развитии и совершенствовании образования взрослых, и в частности:
- a) учредить в рамках ЮНЕСКО Международный комитет по развитию образования взрослых;
 - b) провести исследования по вопросам планирования, организации и осуществления программ искоренения неграмотности и принимать участие по просьбе государств-членов в их деятельности, направленной на поддержание и развитие грамотности среди взрослых;
 - c) обеспечивать и далее работу региональных центров просвещения в области общинного развития, созданных в Пацкуаро (Мексика) для Латинской Америки и в Сирс-эль-Лайане (ОАР) для арабских государств, действуя при этом согласованно и совместно с Организацией Объединенных Наций и другими, участвующими в этой деятельности специализированными учреждениями, а также с правительствами стран, на чьей территории расположены эти центры, и, в отношении Центра для Латинской Америки, также с Организацией американских государств;
 - d) участвовать в организации региональных совещаний, запланированных в свете выводов и рекомендаций Всемирной конференции 1960 года по вопросам образования взрослых;
 - e) участвовать, по просьбе государств-членов и компетентных международных организаций, в их мероприятиях, направленных на расширение и укрепление деятельности по образованию взрослых и служащих развитию международного взаимопонимания.
- 1.2713 Генеральная конференция, рассмотрев предложения Генерального директора относительно Регионального центра просвещения в области общинного развития в Латинской Америке (CREFAL) и Центра просвещения в области общинного развития в арабских странах (ASFEC), содержащиеся в документе 11 С/5, проект 1.26, учитывая прекрасную работу CREFAL и ASFEC, а также ту пользу, какую получили страны Латинской Америки и арабские страны от этих важных региональных проектов, принимая во внимание большую заинтересованность стран Латинской Америки и арабских государств-членов в проделанной и предстоящей деятельности CREFAL и ASFEC, считая, что CREFAL и ASFEC являются опытно-показательными проектами и что их достижения представляют собой замечательный опыт, преимущества которого могут быть с пользой применены при претворении в жизнь аналогичных проектов в других районах мира, признавая большие масштабы деятельности, развернутой CREFAL и ASFEC, а также явную опасность, какую может представить для будущего этих центров внезапное прекращение международной помощи, постановляет передать двенадцатой сессии Генеральной конференции решение вопроса о сроке прекращения финансовой помощи CREFAL и ASFEC со стороны ЮНЕСКО;

порукает Специальному комитету по CREFAL, учрежденному Исполнительным советом, а также Консультативному комитету арабских государств применительно к ASFEC, представить двенадцатой сессии Генеральной конференции доклады о деятельности центров и о средствах обеспечения их финансирования в будущем.

1.272

Работа с молодежью

1.2721

Генеральный директор уполномочивается помогать государствам-членам и соответствующим международным организациям развивать работу с молодежью в просветительных целях и, в частности:

- a) оказывать финансовое и техническое содействие Молодежному институту ЮНЕСКО в Гаутинге (Федеративная Республика Германии);
- b) поощрять исследования по проблемам социальной инадаптации молодежи;
- c) стимулировать работу организаций, действующих в области физического воспитания и спорта, и поощрять координирование их усилий;
- d) оказывать помощь в осуществлении проектов, рекомендуемых государствами-членами и соответствующими международными организациями, в особенности проектов по плану согласованных молодежных мероприятий.

1A. ОСНОВНОЙ ПРОЕКТ РАСПРОСТРАНЕНИЯ И УЛУЧШЕНИЯ
НАЧАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ В ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКЕ

1.31

Генеральная конференция,

напоминая, что девятая сессия Генеральной конференции одобрила резолюцию (1.81) о проведении в жизнь рассчитанного на десятилетний период Основного проекта распространения начального образования в Латинской Америке (подготовка преподавателей), который должен помочь сотрудничающим государствам охватить начальным образованием возможно большее число детей школьного возраста, напоминая, что десятая сессия Генеральной конференции одобрила резолюцию (1.71), уполномочивающую Генерального директора осуществлять и расширять работу в рамках Основного проекта, отмечая с удовлетворением прогресс, достигнутый в осуществлении этого проекта, начиная с 1957 года и, особенно, в 1959-1960 гг., а также поддержку, которую оказывают Основному проекту правительства, международные организации, университеты, государственные и частные учебные заведения стран Латинской Америки и других районов, ведущие значительную работу по достижению целей Основного проекта, отдавая себе отчет в том, что средства, которыми располагает Организация для достижения целей Проекта, ограничены по сравнению с теми огромными нуждами, которые требуют удовлетворения;

I

постановляет продолжать в 1961-1962 гг. деятельность, направленную на достижение целей Основного проекта;

постановляет изменить название проекта следующим образом: "Основной проект распространения и улучшения начального образования в Латинской Америке";

постановляет расширить состав Межправительственного консультативного комитета, включив в него представителей следующих 21 страны данного района: Аргентины, Боливии, Бразилии, Венесуэлы, Гватемалы, Гаити, Гондураса, Доминиканской Республики, Колумбии, Коста-Рики, Кубы, Мексики, Никарагуа, Панамы, Парагвая, Перу, Сальвадора, Соединенных Штатов Америки, Уругвая, Чили, Эквадора, а также Испании;

II

призывает государства-члены, расположенные в Латинской Америке:

- a) вырабатывать и проводить в жизнь широкие планы в области образования, обращая особое внимание на начальное образование, чтобы способствовать таким образом неуклонному и существенному росту числа посещающих школу детей;
- b) изучать причины социального и экономического характера, мешающие детям школьного возраста посещать школы;
- c) приспособлять постановку школьного дела и учебные программы к способностям учащихся, а также к потребностям стран и к нуждам их социального развития;
- d) отпускать необходимые средства на подготовку учителей, строительство школьных зданий и оборудование школ;
- e) увеличить свои субсидии сотрудничающим педагогическим училищам;

призывает государства-члены ЮНЕСКО в Латинской Америке к согласованному использованию всех имеющихся ресурсов в целях содействия осуществлению Основного проекта;

призывает далее государства-члены ЮНЕСКО, расположенные вне Латинской Америки, оказывать, непосредственно или через ЮНЕСКО, финансовую и техническую помощь латиноамериканским государствам, с тем чтобы помочь им в достижении целей Основного проекта;

III

уполномочивает Генерального директора, в сотрудничестве с заинтересованными государствами-членами, Организацией Объединенных Наций (в частности, Экономической комиссией для Латинской Америки), Организацией американских государств, Иберо-Американским бюро просвещения и другими международными организациями и частными учебными заведениями, осуществлять и расширять работу по проведению в жизнь программы Основного проекта распространения и улучшения начального образования в Латинской Америке и, с этой целью, провести в 1961-1962 гг. следующие мероприятия:

- a) деятельность общего и поощрительного характера:
 - i) созвать в 1962 году четвертую сессию Межправительственного консультативного комитета по Основному проекту для проведения консультаций относительно планирования и выполнения Проекта;
 - ii) приобщить к проведению Проекта центры педагогического, экономического и научно-исследовательского типа и продолжать издавать Бюллетень, освещающий деятельность по выполнению Основного проекта;
 - iii) произвести соответствующую подготовку для проведения в 1963 году оценки результатов, достигнутых Основным проектом, и методов, использованных при его осуществлении;
- b) планирование образования:
 - i) созвать в 1961 году, совместно с Экономической комиссией Организации Объединенных Наций для Латинской Америки, межамериканскую конференцию по вопросам образования и социально-экономического развития;
 - ii) содействовать государствам-членам в Латинской Америке в разработке широких планов в области образования и в проведении статистических, социальных, экономических, административных и педагогических исследований, необходимых для адекватного общего планирования просвещения;
 - iii) продолжать усилия по улучшению статистических служб министерств просвещения латиноамериканских стран и поощрять создание и деятельность центров педагогической документации;
- c) подготовка преподавателей и улучшение программ:
 - i) содействовать, в сотрудничестве с Организацией американских государств, подготовке преподавателей сельских педагогических училищ в Межамериканском

- сельском педагогическом центре и организовать семинар по вопросам преподавания социальных наук;
- ii) помогать государствам-членам в Латинской Америке в увеличении числа учителей начальных школ, повышении их квалификации и улучшении их положения путем развития и укрепления системы сотрудничающих педагогических училищ и организации подготовки в процессе работы;
- d) подготовка специалистов-педагогов:
- i) содействовать сотрудничающим университетам в Сан-Паулу (Бразилия) и Сант-Яго (Чили) в подготовке специалистов-педагогов и в проведении научных исследований по вопросам образования;
- ii) осуществлять программу выдачи стипендий и пособий на обучение, предоставляемых ЮНЕСКО или выделяемых государствами-членами или международными организациями, в интересах выполнения целей Основного проекта.

2. ЕСТЕСТВЕННЫЕ НАУКИ

2.1 ПООЩРЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО НАУЧНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА

2.11 Развитие международного обмена научной информацией

2.111 Содействие международным научным организациям

- 2.1111 Генеральная конференция призывает государства-члены поощрять создание и развитие национальных ассоциаций, специализированных в различных отраслях естественных наук, и способствовать их присоединению к международным неправительственным организациям и активному сотрудничеству с ними.
- 2.1112 Генеральный директор уполномочивается сотрудничать с международными неправительственными научными организациями, поощрять координацию деятельности этих организаций и предоставлять им субсидии и услуги, если это необходимо, для продвижения работы ЮНЕСКО в области естественных наук.
- 2.1113 Генеральная конференция, выражая свою глубокую озабоченность в связи с возрастающим числом конференций, коллоквиумов и других международных встреч по вопросам основных наук, которые устраиваются каждый год, принимая во внимание, что в 1960 году количество таких международных научных совещаний превысило 500, напоминая, что в 1960 году приблизительно 25 проц. этих международных научных совещаний проходили под покровительством или при финансовой помощи ЮНЕСКО, предоставляемой либо прямо, либо посредством субсидий, выдаваемых ЮНЕСКО международным научным неправительственным организациям, напоминая общую рекомендацию № 7 Обзора основных тенденций научных исследований в области естественных наук, которая подчеркивает необходимость тщательной подготовки таких совещаний компетентным секретариатом, работающим под руководством Консультативного комитета, состоящего из ученых с мировым именем (см. документ 11 C/PRG/5, пункт 52), считая необходимым повысить эффективность таких совещаний и избежать излишнего дублирования, уполномочивает Генерального директора изучить, совместно с международными неправительственными федерациями научных обществ, пути и средства повышения полезности международных научных совещаний, например, в отношении планирования дальнейшей научно-исследовательской деятельности, которое во многих случаях может явиться результатом работы таких совещаний.

- 2.1114 Генеральная конференция,
с удовлетворением отмечая великолепные результаты Международной конференции по цифровой обработке информации, организованной ЮНЕСКО в 1959 году по предложению National Joint Computer Committee (Соединенные Штаты) и в тесном сотрудничестве с компетентными научными организациями наиболее развитых в этом отношении государств-членов,
принимая во внимание,
что недавние успехи электронной техники и ее использования для обработки информации открывают новые и весьма многообещающие перспективы в различных областях науки и техники,
что создание Международного вычислительного центра предоставит возможность ведущим специалистам государств-членов совместно изыскивать научные методы, которые позволят решить многие неотложные проблемы, возникающие как в области естественных наук, так и в социально-экономической области, равно как и собирать и систематически распространять информацию об успехах в осуществлении этой работы,
что некоторые из этих проблем, в частности, в области геофизики, исследования межпланетного пространства, электросвязи, метеорологии, социальных наук, обработки данных переписей и других статистических данных, научной документации и машинного перевода с одного языка на другой, представляют международный интерес, и что это было подчеркнуто в заключениях Обзора основных тенденций исследовательской работы в области естественных наук (см. документ 11 C/PRG/5, Приложение II),
что подобный центр позволит также оказать многочисленным услугам стран, которые не располагают еще современными вычислительными лабораториями, и подготавливать специалистов для этих стран,
что создание Международного вычислительного центра было предпринято ЮНЕСКО на основании резолюции 318 (XI) и 394 (XIII) Экономического и Социального Совета ООН,
что Временный международный вычислительный центр был учрежден ЮНЕСКО в Риме при финансовой поддержке нескольких государств-членов,
что в ходе деятельности этого Временного центра выявилась необходимость более активного международного сотрудничества в этой области,
что, тем не менее, осуществление долгосрочных проектов и установка соответствующего оборудования может быть предпринята лишь постоянным органом, имеющим крупный бюджет,
обращается к государствам-членам с просьбой присоединиться к международной конвенции, учреждающей Международный вычислительный центр в Риме и принятой шестой сессией Генеральной конференции в 1951 году.
- 2.112 Улучшение научной документации и терминологии
- 2.1121 Генеральная конференция призывает государства-члены поощрять создание национальных служб научной и технической документации и работу в области библиографии и стандартизации терминологии на национальных языках.
- 2.1122 Генеральный директор уполномочивается при содействии Международного консультативного комитета по библиографии, документации и терминологии:
- а) давать консультации и оказывать помощь государствам-членам и компетентным международным организациям в создании и улучшении служб научно-технической документации;
 - б) поощрять работу по библиографии и по нормализации и развитию терминологии и, в особенности, улучшение и координацию деятельности служб аннотаций и научных переводов, в частности, путем проведения исследования, относящегося к этим службам в различных отраслях науки, в соответствии с резолюцией E/804A (XXX), принятой Экономическим и Социальным Советом,
 - в) предпринять в сотрудничестве с компетентными научными организациями осуществление опытно-показательного проекта в области автоматизации с целью обеспечить:

- i) составление и распространение возможно более систематизированного и полного перечня проведенных и опубликованных за последние 40 лет работ;
- ii) периодическое опубликование дополнений к научной и технической документации, появляющейся во всем мире;
- iii) выпуск и распространение глоссария, содержащего определения технических терминов автоматике.

2.113 Сбор и распространение информации

- 2.1131 Генеральный директор уполномочивается:
- a) продолжать публикацию ежеквартального журнала Impact of Science on Society в качестве средства для распространения информации и результатов исследований о влиянии научного развития на благосостояние человечества;
 - b) собирать, анализировать и распространять информацию, касающуюся организации научных исследований в государствах-членах и политики государств-членов в этом отношении.

2.12 Развитие международного сотрудничества в области научных исследований

- 2.121 Генеральный директор уполномочивается, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями, Международным агентством по атомной энергии и другими соответствующими организациями, при консультации с Международным консультативным комитетом по научно-исследовательской работе в рамках программы ЮНЕСКО в области естественных наук:
- a) стимулировать и поощрять международное сотрудничество в области теоретических исследований в некоторых областях развивающейся новой исследовательской техники, в частности, в следующих отраслях:
 - i) физические, химические, геологические и биологические единицы и их измерения,
 - ii) биология клетки (в том числе изучение, совместно с заинтересованными государствами-членами и компетентными международными организациями, возможности создания Международного института клеточной биологии),
 - iii) междисциплинарные исследования мозга,
 - iv) математика в языковых переводах и кодировании многопараметральных геофизических данных,
 - v) межпланетное пространство;
 - b) участвовать, по просьбе государств-членов, в их научно-исследовательской деятельности в области математики, физики, химии и биологии и, в частности, начать совместно с правительством Бразилии предварительную работу по созданию Латиноамериканского физического центра;
 - c) присуждать премию Калинги за выдающиеся заслуги в развитии научных исследований.

2.2 ПООЩРЕНИЕ ИЗУЧЕНИЯ И ИССЛЕДОВАНИЯ ПРИРОДНЫХ РЕСУРСОВ

- 2.21 Генеральная конференция обращается к государствам-членам с просьбой поощрять научное изучение и исследования природных явлений и ресурсов и принимать в национальном плане меры, направленные на сохранение и рациональное использование этих ресурсов.
- 2.22 Генеральный директор уполномочивается, сотрудничая с Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями, Международным агентством по атомной энергии и с компетентными международными, региональными и национальными научными организациями и советуясь с соответствующими консультативными комитетами и комитетами экспертов, поощрять исследования в международном, региональном и национальном планах природных ресурсов и явлений, принимать меры, направленные

на сохранение и развитие этих ресурсов, и участвовать, по просьбе государств-членов, в их работе, в частности, в следующих областях:

- a) методы научного исследования природных ресурсов;
- b) исследования влажных тропических районов;
- c) исследования и практическое применение геологии и сейсмологии;
- d) научное изучение почв и, в частности, их биологии;
- e) сохранение природных ресурсов.

2.3 ПОощРЕНИЕ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ РАБОТЫ В ОБЛАСТИ ОКЕАНОЛОГИИ

- 2.31 Генеральная конференция, напоминая о своей резолюции 2.42, принятой на десятой сессии, ознакомившись с докладом Межправительственной конференции по океанографическим исследованиям, проходившей во исполнение этой резолюции в Копенгагене, июль 1960 года, желая дать ход предложениям, содержащимся в этом докладе и касающимся создания Межправительственной океанографической комиссии, признавая, что характер научных исследований, необходимых для лучшего ознакомления с природой и ресурсами океанов, требует концентрации усилий и координации мероприятий, проводимых заинтересованными государствами и международными организациями, постановляет:

Статья 1

1. В рамках Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры учреждается Межправительственная океанографическая комиссия (в дальнейшем именуемая Комиссией).

2. Целью Комиссии является содействие развитию научных исследований океанов в целях познания природы и освоения их ресурсов посредством согласованных действий ее членов.

Статья 2

1. Членство в Межправительственной океанографической комиссии будет открыто для всех государств-членов Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственной и сельскохозяйственной организации, Организации Объединенных Наций и других учреждений системы ООН, которые пожелают участвовать в океанографической программе, требующей их согласованных действий.

2. Государства-члены вышеназванных организаций вступают в члены Комиссии путем уведомления руководителя одной из организаций, к которой они принадлежат, о том, что они хотят участвовать в океанографических исследованиях,

требующих согласованных действий. Любое такое уведомление, полученное главой секретариата не Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры, а какой-либо другой организации, передается Генеральному директору ЮНЕСКО.

3. Каждый член Комиссии может выйти из нее путем уведомления об этом Генерального директора Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры или руководителя одной из организаций, упомянутых выше в пункте 1, членом которой является данное государство, который передаст это уведомление Генеральному директору Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры. Это уведомление вступит в силу к концу первой сессии Комиссии, происходящей после поступления уведомления, или в конце сессии, если уведомление поступило во время сессии.

Статья 3

1. Как правило, Комиссия собирается один раз в год, если только другая периодичность не будет установлена самой Комиссией.

2. Каждое государство-член имеет один голос и может посылать на сессии

Комиссии за свой счет необходимое количество представителей, советников и экспертов.

3. Комиссия сама определяет свою собственную процедуру голосования и принимает Правила процедуры.

Статья 4

1. Комиссия рассматривает и рекомендует международные программы океанологических исследований, а также необходимые шаги для их осуществления, требующие совместных действий государств-членов Комиссии. Комиссия рассматривает результаты научных исследований и определяет основные проблемы, требующие международного сотрудничества.

2. Комиссия также рекомендует, в соответствии с международными программами океанографических исследований, упомянутыми выше в пункте 1, характер, формы и методы обмена океанографическими данными через международные центры сбора данных, специальные центры сбора данных и с помощью других средств.

Статья 5

1. Для изучения и осуществления специальных проектов, Комиссия может создать комитеты, состоящие из членов, заинтересованных в осуществлении этих проектов.

2. Комиссия может передать такому комитету все или часть своих полномочий, связанных с выполнением проекта, для которого был создан комитет.

Статья 6

1. Во время каждой ежегодной сессии Комиссия избирает председателя и двух заместителей председателя, которые вместе образуют Президиум Комиссии на период между сессиями и на все время работы следующей ежегодной сессии. Срок полномочий членов Президиума начинается в конце сессии, на которой они были избраны, и истекает в конце следующей ежегодной сессии. Президиум, если необходимо, может созываться между сессиями по требованию Генерального директора Организации объединенных наций по вопросам образования,

науки и культуры или одного из членов Президиума.

2. В период между сессиями Президиум Комиссии выполняет функции, определенные Комиссией.

Статья 7

1. Представители государств-членов Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственной и сельскохозяйственной организации, Организации Объединенных Наций и других учреждений системы ООН, которые не являются членами Комиссии, имеют право участвовать в заседаниях Комиссии без права голоса.

2. Представители организаций, упомянутых выше в пункте 1 статьи 2, могут участвовать в заседаниях Комиссии без права голоса.

3. Комиссия определяет условия, на которых другие межправительственные и неправительственные организации приглашаются участвовать в работе заседаний Комиссии без права голоса.

Статья 8

1. Секретариат Комиссии создается под руководством Генерального директора Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры Департаментом естественных наук, который предоставляет Комиссии необходимый для его работы персонал и оборудование. Секретариат возглавляется директором бюро океанографии Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры. Члены персонала Продовольственной и сельскохозяйственной организации и других заинтересованных организаций, перечисленных выше в пункте 1 статьи 2, могут быть подключены к персоналу секретариата по согласованию с этими организациями.

2. Секретариат Комиссии отвечает за обеспечение работы сессий Комиссии.

3. Секретариат обеспечивает повседневную координацию выполнения международных программ океанологических исследований, рекомендованных Комиссией, и устанавливает дату следующей сессии Комиссии в соответствии с инструкциями Президиума и предпринимает

необходимые меры для созыва сессии.

4. Секретариат собирает предложения от государств-членов Комиссии и от различных международных организаций для составления международных программ океанологических исследований и подготавливает их для рассмотрения Комиссией.

5. В дополнение к своим обязанностям перед Комиссией, секретариат активно сотрудничает с секретариатами Продовольственной и сельскохозяйственной организации, Всемирной метеорологической организации и другими учреждениями, упомянутыми в статье 2, занимающимися изучением океанов.

Статья 9

Международные программы океанографических исследований, рекомендованные Комиссией входящим в нее государствам-членам для конкретного выполнения, проводятся за счет средств участвующих государств-членов в соответствии с обязанностями, которые каждое государство согласно взять на себя.

2.32

Генеральный директор уполномочивается, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией, Всемирной метеорологической организацией, Межправительственной консультативной комиссией по мореходству, другими заинтересованными специализированными учреждениями, Международным агентством по атомной энергии и компетентными международными и региональными научными организациями и советами и по консультации с соответствующими консультативными органами, стимулировать и содействовать исследованиям и подготовке научно-исследовательских работников в области океанологии, участвовать по просьбе государств-членов в их мероприятиях, преследующих вышеуказанные цели и, в частности:

- a) укреплять национальные и региональные научно-исследовательские и учебные заведения и помогать им, в частности, в связи с международной экспедицией по изучению Индийского океана, которая должна быть организована совместно Специальным комитетом по океанографическим исследованиям Международного совета научных обществ и ЮНЕСКО;
- b) поручить Межправительственной океанографической комиссии провести исследование о возможности и желательности эксплуатации силами ЮНЕСКО международного научно-исследовательского и учебного корабля и представить Исполнительному совету рекомендации Комиссии для рассмотрения и передачи их на утверждение двенадцатой сессии Генеральной конференции;
- c) содействовать подготовке океанографов путем предоставления научного оборудования, лебедок и тросов для кораблей тех стран, которые готовы использовать эти корабли для осуществления региональных программ.

2.4

УЛУЧШЕНИЕ ПРЕПОДАВАНИЯ ОСНОВНЫХ НАУК В ВЫСШЕЙ ШКОЛЕ

2.41

Генеральная конференция обращается к государствам-членам с просьбой развивать и улучшать преподавание наук в своих странах и поощрять международный обмен квалифицированными сотрудниками в этой области и соответствующей информацией.

Однако Комиссия может также рекомендовать Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры и другим организациям, упомянутым в пункте 1 статьи 2, проводить мероприятия, связанные с подготовкой океанографов, помощью странам в проведении океанографических исследований, обменом опытом, экспедициями, унификацией и стандартизацией средств и методов океанографических исследований. Если данные организации согласятся проводить эту работу, то она будет финансироваться ими самими в соответствии с их уставами и правилами.

Статья 10

Комиссия представляет доклады о своей деятельности Генеральной конференции Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры и просит Генерального директора этой организации пересылать копии своего доклада всем другим заинтересованным организациям, упомянутым в пункте 1 статьи 2.

- 2.42 Генеральный директор уполномочивается, в сотрудничестве с компетентными международными правительственными и неправительственными организациями, содействовать развитию и улучшению преподавания наук в университетах, особенно в том, что касается основных наук:
- а) содействуя международному обмену и распространению имеющихся в этой области идей;
 - б) сотрудничая с государствами-членами, по их просьбе, в деле подготовки преподавателей наук для средней школы;
 - с) оказывая помощь государствам-членам, по их просьбе, в деле подготовки преподавателей университетов; и
 - д) присуждая премии Калинги за выдающиеся заслуги в популяризации науки.
- 2.43 Генеральная конференция,
учитывая, что одной из основных проблем, стоящих на пути развития высшего научного и технического образования в слаборазвитых странах, является отсутствие недорогих книг по различным дисциплинам и что это мешает и задерживает распространение научных и технических знаний в этих странах,
принимая далее во внимание, что недоступная цена на научные и технические книги объясняется, главным образом, высокими издержками, связанными с их выпуском в развитых странах мира, и что цены на них можно значительно снизить, если заинтересованные слаборазвитые страны будут иметь право свободно переиздавать или переводить их,
отдавая себе отчет в том, что разработка программы дешевого выпуска этих книг связана с вопросом об авторском праве и выплате авторского гонорара, и что нужно будет определить условия, на которых издатели согласились бы передать авторское право на свои книги, и меры, которые можно было бы принять с целью выплаты авторского гонорара в валюте заинтересованной страны,
уполномочивает Генерального директора рассмотреть в ближайшее время эти и связанные с ними проблемы, с тем чтобы помочь в разработке программ выпуска дешевых изданий научных и технических книг в слаборазвитых странах на национальной и региональной основе.
- 2.5 **ВЫСШЕЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ И НАУЧНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ В ОБЛАСТИ ТЕХНИЧЕСКИХ НАУК**
- 2.51 Генеральный директор уполномочивается:
- а) предпринимать в сотрудничестве с заинтересованными государствами-членами и компетентными международными правительственными и неправительственными организациями обследования существующих возможностей в области высшего технического образования и научно-исследовательской работы и выяснять в какой степени эти возможности соответствуют потребностям в ученых и инженерах, необходимых для экономического развития;
 - б) оказывать помощь в деле создания и улучшения работы высших технических учебных заведений и научно-исследовательских учреждений, в частности, через посредство Расширенной программы технической помощи и в сотрудничестве со Специальным фондом.
- 2.6 **ЦЕНТРЫ НАУЧНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА**
- 2.61 Генеральный директор уполномочивается обеспечивать согласованную деятельность четырех центров научного сотрудничества:
- а) для Латинской Америки (Монтевидео),
 - б) для Среднего Востока (Каир),
 - с) для Южной Азии (Дели),
 - д) для Юго-Восточной Азии (Джакарта),

которые занимаются, главным образом, подготовкой и осуществлением в своих районах программы ЮНЕСКО в области естественных наук, включая проекты по Программе технической помощи и Специальному фонду.

2.62 Генеральный директор уполномочивается учредить должность сотрудника по научному сотрудничеству в Африке.

2.7 ДИРЕКТИВЫ ПО БУДУЩИМ ПРОГРАММАМ

2.71 Десятилетняя программа

Генеральная конференция,
изучив доклад об Обзоре основных тенденций научных исследований в области естественных наук и рекомендации по будущей деятельности, представленные Генеральным директором в документе 11 C/PRG/5, единодушно отметив его чрезвычайно большое значение,
считая, что можно достигнуть большего прогресса, способствуя проведению научных исследований вообще и особо поощряя отдельные аспекты научных исследований, чем пытаться организовать таковые,
считая исключительно верным отбор основных руководящих принципов деятельности ЮНЕСКО в области науки и техники, содержащийся в пункте 43 доклада, и отбор в пункте 69 тем научных исследований, которым в 1960-1970 гг. будет уделяться первоочередное внимание,
выражает благодарность Генеральному директору за десятилетнюю программу, предложенную в его докладе, и поддерживает намеченные в нем основные направления, по которой должна проводиться деятельность ЮНЕСКО.

2.72 Международное сотрудничество в научных исследованиях

Генеральная конференция,
учитывая ограниченность средств, имеющихся в распоряжении ЮНЕСКО в сравнении с расходами государств-членов на исследовательскую работу,
рекомендует Генеральному директору уделить в рамках Обычной программы ЮНЕСКО по естественным наукам первоочередное внимание координации международных исследований, подготовке кадров научно-исследовательских работников, а также объединению международных и добровольных национальных ресурсов вместо того, чтобы непосредственно финансировать совместные международные исследования;
рекомендует также осуществлять эту координацию и объединение ресурсов в тесном сотрудничестве с соответствующими международными научными правительственными и неправительственными организациями;
рекомендует в заключение Генеральному директору и государствам-членам изучить возможности оказания поддержки важным научно-исследовательским работам, проводимым в международном или региональном плане при содействии Расширенной программы технической помощи, Специального фонда ООН и любых иных источников финансирования.

2.73 Научные и технические предпосылки индустриализации

Генеральная конференция,
учитывая, что Обычная программа ЮНЕСКО не предусматривала до сих пор изучения методов и процессов быстрой индустриализации,
напоминая, что государства-члены могли получать помощь ЮНЕСКО в этом отношении лишь по их собственной просьбе и только в рамках Программы технической помощи,
отмечая, что некоторые страны сталкиваются в настоящий момент со многими трудностями, связанными с процессом индустриализации,

учитывая, что индустриализация в значительной степени зависит от наличия большого числа опытных инженеров и техников,
учитывая, что индустриализация также требует наличия научных, технических и практических знаний не только для проектирования или изготовления, но в еще большей степени для использования процессов, приспособлений, аппаратуры, машин и товаров,
учитывая также, что переход от научных исследований к промышленной технологии является коллективной обязанностью,
отмечая с большим удовлетворением, что Генеральный директор в настоящее время предполагает оказывать помощь государствам-членам, находящимся в процессе индустриализации, путем распространения и применения к местным условиям технических и научных знаний, накопленных в промышленно развитых районах,
ссылаясь в связи с этим на соответствующий раздел доклада Генерального директора об Обзоре основных тенденций научных исследований в области естественных наук (документ 11 C/PRG/5, пункты 115-123),
одобряет всецело создание Отдела технических наук в Департаменте естественных наук;
рекомендует Генеральному директору провести необходимые исследования, касающиеся научных и технических методов, процессов и предпосылок ускоренной индустриализации, с тем чтобы обеспечить соответствующую основу и конкретные формы будущей деятельности ЮНЕСКО в этой области в рамках Обычной программы или в рамках Расширенной программы технической помощи.

2А. ОСНОВНОЙ ПРОЕКТ ИЗУЧЕНИЯ ЗАСУШЛИВЫХ РАЙОНОВ

- 2.81 Генеральная конференция,
считая, что повышение жизненного уровня в государствах-членах, значительная территория которых покрыта засушливыми областями, в большой степени зависит от использования результатов научных исследований,
с удовлетворением отмечая результаты, достигнутые при осуществлении Основного проекта изучения засушливых районов, проводимого на основании резолюции 2.61 девятой сессии Генеральной конференции,
предлагает государствам-членам района, простирающегося от Северной Африки до Южной Азии через Средний Восток, продолжать и расширять, совместно с национальными комитетами, деятельность по:
- i) разработке программ научно-исследовательской работы,
 - ii) осуществлению и участию в осуществлении расширенных программ подготовки специалистов и техников,
 - iii) укреплению соответствующих научных учреждений, в частности тех, которые специально выделены для проведения работы в данном районе, и с этой целью,
 - iv) предоставлять для выполнения национальных программ достаточные финансовые и технические средства;
- предлагает всем государствам-членам, ученые которых могли бы содействовать работе, проводимой по программе Проекта:
- i) принять более энергичные меры, с тем чтобы облегчить странам вышеуказанного района порядок обращения к ученым, в частности, предоставляя этим странам услуги квалифицированных научно-исследовательских работников, стипендии или должности для подготовки новых научных кадров, а также специализированную документацию,
 - ii) принимать возможно более активное участие в работе ЮНЕСКО по осуществлению Основного проекта;
- уполномочивает Генерального директора продолжать, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций и другими специализированными учреждениями, осуществление Основного проекта, и с этой целью:

I

- a) запрашивать мнение Консультативного комитета по изучению засушливых районов и консультироваться с ним по вопросу о решениях, которые надлежит принять относительно научной программы Основного проекта и распределения выделяемых по ней средств, включая средства Расширенной программы технической помощи;
- b) поощрять создание, в охватываемом Основным проектом районе, национальных и местных комитетов сотрудничества, побуждать их использовать на практике результаты научных исследований при освоении засушливых районов;
- c) сотрудничать с желающими принять участие в проведении Основного проекта государствами-членами, международными неправительственными организациями, учреждениями и исследовательскими институтами, и обеспечивать эффективную связь с соответствующими правительственными организациями;

II

- d) собирать и распространять информацию об исследованиях по проблемам засушливых районов;
- e) облегчать контакты между научно-исследовательскими работниками, организуя конгрессы и другие научные совещания;
- f) оказывать помощь в осуществлении программ научных исследований в национальном и региональном масштабе, а также в проведении научно-исследовательской работы компетентными специалистами и институтами, в частности, специальными учреждениями этого района;
- g) содействовать подготовке исследователей, техников и лабораторных работников путем организации курсов повышения квалификации и предоставления стипендий.

2.82

Генеральная конференция,

напоминая, что, принимая на своей девятой сессии Основной проект изучения засушливых районов, она стремилась мобилизовать ученых на работу в этой области и подчеркнуть значение проблем, связанных с засухой,

изучив доклад (документ 11 C/PRG/6) о результатах первых четырех лет осуществления Основного проекта и о рекомендациях, касающихся будущей ориентации упомянутого проекта, который был представлен Генеральным директором на основе документов и рекомендаций общего симпозиума и специальной обзорной сессии Консультативного комитета по изучению засушливых районов, проведенных в 1960 году,

принимая во внимание постоянный универсальный характер проблемы засушливых районов, стоящей перед теоретическими и прикладными науками, а также уровень развития международной деятельности, позволяющей приступить к решению этой проблемы,

I

выражает свое глубокое удовлетворение достижениями, о которых свидетельствуют оценка, данная Консультативным комитетом, а также единодушные доклады и заявления непосредственно заинтересованных государств-членов, ярко отражающие то глубокое влияние, которое Основной проект оказывает на их собственную деятельность;

поздравляет Консультативный комитет и Секретариат с их плодотворной и правильно поставленной работой;

считает, что к концу 1962 года, благодаря Основному проекту, будет пройден решающий этап и что достигнутые в ходе его выполнения результаты потребуют не только дальнейшей деятельности по осуществлению его постоянных целей, но и полной перестройки и расширения работы ЮНЕСКО в этой области;

II

одобряет в общих чертах план, предложенный Генеральным директором, согласно которому работа, касающаяся засушливых районов, должна принять по истечении 1962 года следующие формы:

- a) в рамках Обычной программы Организации и в масштабах, соответствующих масштабам нынешней деятельности, путем проведения международных долгосрочных мероприятий, таких как конференции, коллоквиумы, курсы, организуемые в пределах одной страны или целого района, стипендии, предоставляемые в плановом порядке, сбор и распространение научной информации, содействие национальным координационным комитетам и помощь в осуществлении научных исследований международного характера, касающихся строго ограниченных вопросов;
- b) в рамках Расширенной программы технической помощи ООН или, в случае необходимости, при участии Специального фонда этой Организации, путем проведения мероприятий в пределах одной страны или целого района с целью создания или укрепления научно-исследовательских учреждений, осуществления опытно-показательных программ и проектов научно-прикладного характера и создания кадров специалистов;
- c) благодаря созданию соответствующих органов сотрудничества для выполнения международных программ научных исследований, координируемых ЮНЕСКО и финансируемых заинтересованными государствами-членами (если нужно, при помощи ассигнований по линии Технической помощи, Специального фонда ООН или же других источников финансирования);

постановляет, что государства-члены будут выполнять вышеизложенный план без каких бы то ни было географических ограничений, за исключением тех, которые вытекают из самой природы того или иного начинания, и будут следовать советам и рекомендациям Консультативного комитета, полномочия которого будут продолжены с этой целью;

III

призывает государства-члены и, в частности, те из них, которых непосредственно касается проблема засушливых районов, быть готовыми к тому, чтобы после 1962 года продолжать и развивать усилия, работу, предусмотренную в резолюции 2.81, и одновременно использовать средства, необходимые для обеспечения успеха вышеупомянутым программам, согласованных международных научных исследований;

предлагает Генеральному директору принять еще в 1961 году все необходимые меры для продолжения предпринятой работы и для эффективной подготовки одобренного настоящей резолюцией плана, с тем чтобы обеспечить успех будущих международных исследований по проблемам засушливых районов.

3. СОЦИАЛЬНЫЕ НАУКИ

3.1 СОТРУДНИЧЕСТВО С МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

3.11 Генеральная конференция обращается к государствам-членам с просьбой поощрять создание национальных ассоциаций по различным отраслям социальных наук, способствовать вступлению этих ассоциаций в существующие международные неправительственные организации и содействовать их участию в деятельности последних.

3.12 Генеральный директор уполномочивается сотрудничать с международными неправительственными организациями в области социальных наук, поощрять координацию их деятельности, оказывать им финансовую помощь и обеспечивать их различного рода обслуживанием в интересах развития деятельности ЮНЕСКО в области социальных наук.

3.2 УЛУЧШЕНИЕ СОЦИАЛЬНО-НАУЧНОЙ ДОКУМЕНТАЦИИ

3.21 Генеральная конференция призывает государства-члены сотрудничать с Секретариатом в деле обмена информацией о преподавании социальных наук и о социально-научных исследованиях и документации, и распространять такого рода информацию на своей территории и среди других государств-членов.

3.22 Генеральный директор уполномочивается:

- a) обеспечивать и далее работу по обмену информацией в области социальных наук в целях удовлетворения потребностей государств-членов и соответствующих международных неправительственных организаций и содействия осуществлению программы ЮНЕСКО;
- b) выпускать и далее International social science journal в качестве ежеквартального междисциплинарного издания;
- c) проводить международные обзоры по вопросам преподавания социальных наук и издавать или обеспечивать издание их материалов;
- d) подготавливать и издавать или обеспечивать, совместно с Международным консультативным комитетом по библиографии, документации и терминологии, издание документации по вопросам социально-научных исследований, включая библиографию и доклады о тенденциях этих исследований.

3.3 СТАТИСТИКА ПРОСВЕЩЕНИЯ, НАУКИ, КУЛЬТУРЫ И ИНФОРМАЦИИ

3.31 Генеральная конференция призывает государства-члены:

- a) периодически направлять Генеральному директору, по его просьбе, статистические данные об их деятельности в области просвещения, науки, культуры и информации;
- b) проводить в жизнь рекомендацию о международной стандартизации статистики просвещения, принятую на десятой сессии Генеральной конференции (1958 год), и докладывать о мерах, принимаемых ими в этом отношении.

3.32 Генеральный директор уполномочивается:

- a) совместно с государствами-членами, Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и другими компетентными международными, региональными, правительственными и неправительственными организациями, собирать, анализировать и опубликовывать статистические материалы, имеющие отношение к программе ЮНЕСКО, такие как Basic facts and figures;
- b) изучать нормы и критерии, которые могли бы улучшить международную сопоставимость и форму представления статистических данных в области просвещения, науки, культуры и информации, и помогать государствам-членам улучшать их статистику;
- c) подготовить, с помощью Комитета экспертов, предварительный доклад относительно международной стандартизации статистики в области литературной продукции.

3.33 Генеральная конференция,

принимая к сведению, что во всех странах мира все более возрастает потребность в обработке в широком плане статистических данных, и что средства по обработке таких данных имеют существенное значение для прогресса и развития всех стран, особенно все более многочисленных, быстро развивающихся стран,
учитывая, что создание международного центра обработки статистических данных отвечало бы этой неотложной потребности, что такой центр был бы в состоянии удовлетворять различные потребности всех других специализированных учреждений, и что он также мог бы помогать готовить специалистов и развивать методики в ходе научных исследований,

предлагает Генеральному директору изучить возможность создания международного центра для массовой цифровой обработки статистических данных совместно с Организацией Объединенных Наций, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией и другими заинтересованными специализированными учреждениями и в тесном сотрудничестве с Международным вычислительным центром.

3.4 СОДЕЙСТВИЕ ПРЕПОДАВАНИЮ И ТЕОРЕТИЧЕСКИМ ИССЛЕДОВАНИЯМ В ОБЛАСТИ СОЦИАЛЬНЫХ НАУК

- 3.41 Генеральная конференция призывает государства-члены сотрудничать с Секретариатом и друг с другом в деле развития и улучшения преподавания и научно-исследовательской работы в области социальных наук.
- 3.42 Генеральный директор уполномочивается, в сотрудничестве с государствами-членами, Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и компетентными международными организациями, а также посредством участия в деятельности государств-членов по их просьбе:
- a) оказывать помощь государствам-членам в развитии и улучшении преподавания социальных наук и социально-научных исследований на университетском уровне, особенно в деятельности национальных и региональных центров социальных наук, в том числе Латинскоамериканского факультета социальных наук в Сант-Яго(Чили);
 - b) содействовать преподаванию социальных наук неспециалистам, в частности, в Африке;
 - c) содействовать изучению основных теорий и концепций, равно как методов и техники межкультурных социально-научных исследований, а также публиковать результаты этих исследований или обеспечивать их опубликование;
 - d) продолжать изучение социально-научной терминологии.
- 3.43 Генеральная конференция, рассмотрев проект создания центра экономических исследований, представленный правительством Аргентины, принимая во внимание значение, которое приобретает в настоящий момент гармоническое экономическое развитие стран Латинской Америки, принимая во внимание неотложную необходимость содействовать развитию теоретических исследований и созданию научно-исследовательских кадров в этой области, полагая, что эта работа входит в число основных задач программы ЮНЕСКО в области социальных наук, предлагает Генеральному директору изучить вопрос о мерах, посредством которых ЮНЕСКО могло бы сотрудничать с правительством Аргентины в создании и финансировании деятельности центра экономических исследований.

3.5 ПРИМЕНЕНИЕ СОЦИАЛЬНЫХ НАУК К РЕШЕНИЮ ПРОБЛЕМ СОЦИАЛЬНОГО И ЭКОНОМИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ

- 3.51 Генеральная конференция призывает государства-члены:
- a) побуждать специалистов по социальным наукам к проведению теоретических исследований и изысканий по вопросам равномерного социального и экономического развития, социальных последствий индустриализации и технического прогресса, процесса урбанизации и проблем жизни в сельской местности, в частности, в странах, находящихся на пути развития;
 - b) развивать свои ресурсы в области социальных наук и сотрудничать с другими государствами-членами в осуществлении программ научно-исследовательской работы в вышеуказанных целях;
 - c) устанавливать методы изучения и оценки;

- d) побуждать специалистов-социологов к проведению теоретических исследований по вопросу о связи экономической отсталости с технической, промышленной и культурной отсталостью.
- 3.52 Генеральный директор уполномочивается, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и компетентными неправительственными организациями:
- a) стимулировать и предпринимать изучение проблем жизни в сельской местности и социальных последствий индустриализации на основе проведенного в 1959-1960 годах обзора существующих в этой области знаний;
 - b) продолжать оказывать содействие применению социальных наук к проблемам жизни в сельской местности, к проблемам равномерного социального и экономического развития, урбанизации, включая жилищный вопрос, и социальных последствий технического прогресса;
 - c) продолжать поощрять развитие и применение техники обследований и оценки;
 - d) участвовать, по их просьбе, в деятельности государств-членов по изучению указанных выше проблем, уделяя особое внимание деятельности Научно-исследовательского центра ЮНЕСКО по вопросам социального и экономического развития в Южной Азии и Латиноамериканского научно-исследовательского центра социальных наук, находящегося в Рио-де-Жанейро.
- 3.6 ЗАЩИТА ПРАВ ЧЕЛОВЕКА
- 3.61 Генеральная конференция призывает государства-члены принять все возможные меры для борьбы с дискриминацией по признаку пола, расы, национальности, религии, финансового или социального положения, и для ее искоренения.
- 3.62 С целью оказания содействия искоренению дискриминации по признакам расы и пола, Генеральный директор уполномочивается, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и компетентными международными правительственными и неправительственными организациями, принимать следующие меры:
- a) продолжать исследования различных аспектов расовых отношений и распространять результаты этих исследований с помощью соответствующих изданий, с тем чтобы разъяснить формы и причины расовой дискриминации тем, на кого возложена функция информации общественности и воспитания молодежи;
 - b) поощрять исследования, касающиеся различий в положении мужчин и женщин, и издавать труды и брошюры, показывающие, как с этим видом дискриминации можно эффективно бороться;
 - c) изучать с компетентными международными организациями вопрос о том, каким образом ЮНЕСКО могло бы способствовать созданию международного учреждения, централизованного документацию и результаты исследований, касающихся расовых отношений.
- 3.7 ИЗУЧЕНИЕ ПРОБЛЕМ МЕЖДУНАРОДНОГО ВЗАИМОПОНИМАНИЯ И МИРНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА
- 3.71 Генеральная конференция призывает государства-члены поощрять и поддерживать исследования, касающиеся путей и средств укрепления мирного сотрудничества между странами.
- 3.72 Генеральный директор уполномочивается:
- a) продолжать, в сотрудничестве с соответствующими международными правительственными и неправительственными организациями, научное и объективное исследование средств развития международного взаимопонимания и мирного сотрудничества,

- в соответствии с целями, изложенными в Уставе ЮНЕСКО, и распространять, в подходящей для каждого случая форме, результаты этой работы; и
- b) участвовать, по просьбе государств-членов, в планировании и организации в государствах-членах международных совещаний, касающихся изучения вопросов развития международного взаимопонимания и мирного сотрудничества.

3.8 СПЕЦИАЛИСТЫ ПО СОЦИАЛЬНЫМ НАУКАМ НА МЕСТАХ

- 3.81 Генеральный директор уполномочивается содержать специалистов по социальным наукам в Каире и Аддис-Абебе с целью облегчения контактов с государствами-членами в соответствующих районах и с Экономической комиссией ООН для Африки, а также с целью оказания помощи в осуществлении программы ЮНЕСКО в области социальных наук.

4. КУЛЬТУРА

4.1 ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ

- 4.11 Генеральная конференция призывает государства-члены:
- поощрять участие специалистов в деятельности Международного совета гуманитарно-философских наук;
 - оказывать внутри страны помощь научно-исследовательской работе в области гуманитарных наук, содействующей лучшему взаимопониманию культур.
- 4.12 Генеральный директор уполномочивается:
- расширять международное сотрудничество в области гуманитарных наук, обеспечивая путем предоставления субсидий осуществление программ Международного совета гуманитарно-философских наук;
 - поощрять сотрудничество между различными специальными дисциплинами гуманитарных наук путем проведения сравнительных исследований на темы, представляющие общий интерес;
 - оказывать поддержку организации международных совещаний для изучения и обсуждения актуальных тем, представляющих большой интерес с точки зрения гуманитарных наук;
 - содействовать изучению культуры Южной и Юго-Восточной Азии и Африки; разработать сходную программу для изучения арабской культуры, которая должна быть проведена в 1963-1964 гг., и участвовать по их просьбе в деятельности недавно ставших независимыми африканских государств-членов, направленной на сохранение и изучение их культуры;
 - заключить с Международной комиссией соглашения, необходимые для завершения издания Истории научного и культурного развития человечества;
 - обеспечить издание на возможно большем количестве языков, по договоренности с Международной комиссией, статей из Cahiers d'histoire mondiale отобранных этой Комиссией.
- 4.13 Генеральная конференция, принимая во внимание, что культурное наследие является важнейшим фактором в жизни нации, и что лучшее познание этого культурного фактора другими народами обогащает все народы, принимая во внимание важность, которую представляет создание и оборудование исследовательских институтов, национальных музеев и других культурных центров в различных странах Африки,

призывает государства-члены предоставлять в распоряжение заинтересованных стран, насколько это возможно, любое оборудование, которое могло бы быть полезным компетентным учреждениям, а также все средства, которые могут облегчить их исследовательские работы;

рекомендует Генеральному директору расширить программу исследования и культур Тропической Африки и ознакомления с ними, усилить сотрудничество с компетентными африканскими учреждениями, в частности, путем разработки программы участия в исторических исследованиях, а также в работах, проводимых, в частности, с целью собирания устного народного творчества и изучения различных форм проявления национальной культуры.

4.2 ИСКУССТВО И ЛИТЕРАТУРА

4.211 Генеральная конференция призывает государства-члены:

- a) способствовать созданию специализированных национальных ассоциаций в различных областях искусства и литературы, поощрять присоединение этих ассоциаций к существующим международным неправительственным организациям и помогать им сотрудничать в деятельности последних;
- b) сотрудничать с ЮНЕСКО в целях распространения знаний о шедеврах мирового искусства и о характерных произведениях различных литератур и развивать художественное воспитание.

4.212 Генеральный директор уполномочивается поощрять, путем художественного воспитания и распространения знаний об искусстве и литературе, культурное развитие коллективов и укрепление взаимопонимания между народами:

- a) поддерживая и привлекая к работе ЮНЕСКО международные организации, целью которых в области искусства и литературы является развитие сотрудничества специалистов, обслуживание документацией и обеспечение международных обменов информацией и лицами;
- b) способствуя международному распространению шедевров мирового искусства, поощряя с этой целью использование репродукций картин и кинофильмов, посвященных искусству, в частности, путем издания Каталога цветных репродукций картин и альбомов коллекции ЮНЕСКО Всемирное искусство, распространяя информацию и рекламу о культурно-просветительных фильмах;
- c) предоставляя в распоряжение государств-членов учебные пособия для преподавания искусств и художественных ремесел и принимая участие, по их просьбе, в проводимой ими деятельности, направленной на сохранение и развитие культурной жизни общества и улучшение художественного воспитания;
- d) поощряя распространение характерных литературных произведений и, в частности:
 - i) продолжая издание Index Translationum;
 - ii) способствуя переводу и опубликованию избранных произведений классиков или произведений недостаточно известных современных авторов;
 - iii) поощряя выпуск и распространение дешевых изданий известных произведений мировой литературы;
- e) предоставляя пособия на поездки и стипендии писателям, художникам и музыкантам.

4.22 Выпуск материалов для чтения

Генеральный директор уполномочивается, в сотрудничестве с Бирмой, Индией, Ираном, Пакистаном и Цейлоном и компетентными учреждениями, способствовать лучшему обеспечению материалами для чтения на языках стран данного района для удовлетворения потребностей растущих кругов читателей. С этой целью:

- a) поощрять распространение материалов для чтения на языках стран района проведения проекта и стимулировать интерес к чтению;
- b) содействовать подготовке и производству соответствующих материалов для чтения;

- с) обеспечивать работу Регионального центра, созданного в этих целях в Карачи.

4.3 АВТОРСКОЕ ПРАВО

4.31 Генеральная конференция призывает государства-члены:

- a) присоединиться к Всемирной конвенции об авторском праве;
- b) принять участие в работе дипломатической конференции по принятию конвенции о защите прав артистов-исполнителей, радиовещательных организаций и производителей фонограмм, и присоединиться к этой конвенции.

4.32 Генеральный директор уполномочивается:

- a) обеспечивать обслуживание, необходимое для проведения в жизнь Всемирной конвенции об авторском праве и, в частности, продолжать издание Copyright bulletin;
- b) участвовать, по просьбе государств-членов, в их деятельности, касающейся защиты авторских прав, в международном и национальном масштабах;
- c) созвать, в сотрудничестве с Международной организацией труда и Международным союзом по охране литературной и художественной собственности, а также в сотрудничестве с каким-либо государством-членом и на его территории, дипломатическую конференцию по подготовке и принятию международной конвенции о защите прав артистов-исполнителей, радиовещательных учреждений и производителей фонограмм; принять, в сотрудничестве с вышеупомянутыми организациями, необходимые меры для проведения этой конвенции в жизнь.

4.4 ПАМЯТНИКИ И МУЗЕИ

4.41 Сохранение культурного наследия человечества

4.411 Генеральная конференция призывает государства-члены:

- a) присоединиться к Конвенции и протоколу о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта;
- b) вступить в Международный исследовательский центр в Риме по сохранению и реставрации культурных ценностей;
- c) следовать рекомендации, принятой девятой сессией Генеральной конференции, определяющей международные правила проведения археологических раскопок;
- d) принять меры технического и правового порядка по обеспечению защиты, сохранению и реставрации культурных ценностей, а также сохранению красоты и характера пейзажа;
- e) принять участие в подготовке международной кампании по охране исторических памятников.

4.412 Генеральный директор уполномочивается:

- a) обеспечить функционирование Международного комитета по памятникам старины, местностям, представляющим интерес с точки зрения искусства и истории и археологическим раскопкам;
- b) обеспечить обслуживание, необходимое для осуществления Конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта, в частности, путем организации совещания представителей высоких договаривающихся сторон;
- c) содействовать работе Международного исследовательского центра по сохранению и реставрации культурных ценностей в Риме;
- d) подготовить в консультации с компетентными международными организациями и представить двенадцатой сессии Генеральной конференции доклад о мерах, которые надлежит принять для запрещения незаконного вывоза, ввоза и продажи произведений искусства, включая возможную разработку международной конвенции на этот счет;

- е) поощрять государства-члены развивать и улучшать меры технического и правового порядка с целью защиты, сохранения и реставрации культурных ценностей, а также охраны красоты и характера пейзажа, в частности:
- i) принимая, по просьбе государств-членов, участие в их деятельности в этой области;
 - ii) подготавливая международную кампанию в защиту исторических памятников, которая начнется в 1963 году.

4.413 Генеральная конференция, принимая во внимание положения "Правил процедуры, касающихся делаемых Генеральной конференцией государствам-членам рекомендаций и принятия Генеральной конференцией конвенций" (пункт 4 статьи IV Устава), рассмотрев доклад Генерального директора о своевременности разработки международной регламентации в отношении сохранения красоты и характера пейзажа (документ 11 C/PRG/10), считает желательной разработку такой международной регламентации; решает, что эта международная регламентация должна быть составлена в форме рекомендации государствам-членам в соответствии с пунктом 4 статьи IV Устава; решает, что рекомендация должна предусматривать сохранение красоты и характера пейзажа, а также природных достопримечательностей; порукает Генеральному директору подготовить и представить двенадцатой сессии Генеральной конференции проект рекомендации государствам-членам относительно сохранения красоты и характера пейзажа и природных достопримечательностей.

4.414 Международная кампания по сохранению памятников Нубии

4.4141 Генеральная конференция, принимая во внимание, что строительство высотной Асуанской плотины, гигантского сооружения, предпринятого Объединенной Арабской Республикой для обеспечения экономического развития страны и повышения благосостояния трудящегося населения, численность которого растет, ставит, с другой стороны, под угрозу затопления (и исчезновения) ансамбль памятников и объектов в Египетском районе и Судане, которые рассматриваются как одно из самых выдающихся свидетельств, имеющих в истории человечества, принимая во внимание просьбы, с которыми обратились в 1959 году к Генеральному директору правительства Объединенной Арабской Республики и Судана с целью получения через посредство ЮНЕСКО международной помощи для сохранения этих памятников и этих объектов, выражает удовлетворение проделанной работой и результатами, уже полученными в этом плане благодаря ЮНЕСКО и в сотрудничестве с правительствами Объединенной Арабской Республики и Судана; отмечая с удовлетворением, что в ответ на призыв Генерального директора учреждения многих стран уже оказали большую помощь в проведении соответствующей научной работы, признавая значительность вкладов, вычисленных и необходимых для проведения археологических раскопок и наблюдений, подтверждает еще раз исключительно срочный характер деятельности по сохранению памятников прошлого Нубии, которые являются важной частью культурного наследия всего человечества и которые будут служить предметом восхищения и любви будущих поколений; предлагает государствам-членам усилить деятельность, направленную на обеспечение активного участия в этой кампании международной солидарности их учреждений как государственных, так и частных, и любых лиц, проявляющих к ней интерес; рекомендует правительствам государств-членов принять все меры, способные обеспечить их участие в этой международной деятельности, в частности, путем финансовых взносов на выполнение наиболее важных работ по защите находящихся

под угрозой памятников, путем предоставления оборудования, материалов или технического и научного персонала, или всеми другими эффективными средствами.

- 4.4142 Генеральная конференция,
ознакомившись с информацией, содержащейся в докладе Генерального директора о Международной кампании по сохранению памятников Нубии (11 С/PRG/9) и, в частности, с призывом, с которым Генеральный директор, с одобрения Исполнительного совета, обратился 8 марта 1960 г. к международной солидарности, одобряет меры, принятые Генеральным директором и Исполнительным советом по организации международной кампании;
уполномочивает Генерального директора:
- a) продолжить, в сотрудничестве с правительствами Объединенной Арабской Республики и Судана, с компетентными властями государств-членов и, в частности, с национальными комитетами, созданными с этой целью, а также с заинтересованными международными неправительственными организациями, международную кампанию, начатую 8 марта 1960 г.;
 - b) заручиться сотрудничеством Международного комитета действия, которому поручено помогать Генеральному директору в развертывании этой кампании;
 - c) учредить, по консультации с Международным комитетом действия, Исполнительный комитет, который будет формулировать мнения и замечания относительно распределения и использования собранных средств, а также относительно координации и осуществления работ;
 - d) принимать и впредь предложения об участии, поступающие от правительств, общественных или частных учреждений и от отдельных лиц, и передавать эти предложения правительствам Объединенной Арабской Республики и Судана, согласно назначению этих предложений;
 - e) продолжать руководить, в соответствии с решениями Исполнительного совета, Целевым фондом денежных взносов;
 - f) продолжать оказывать финансовую помощь Международному комитету экспертов, созданному при правительстве Объединенной Арабской Республики, и группе экспертов, созданной при правительстве Судана;
 - g) содержать на средства, собранные в ходе международной кампании, и с одобрения Исполнительного совета, персонал и службы, необходимые для успешного проведения международной кампании.
- 4.42 Развитие музеев
- 4.421 Генеральная конференция призывает государства-члены:
- a) поощрять создание национальных ассоциаций, специализирующихся в области музеев, содействовать вступлению этих ассоциаций в Международный совет музеев (МСМ) и способствовать их активному сотрудничеству в выполнении программы Совета;
 - b) способствовать развитию находящихся на их территории музеев, как культурно-просветительных центров;
 - c) проводить в жизнь положения рекомендации о наиболее эффективных мерах обеспечения общедоступности музеев, принятой одиннадцатой сессией Генеральной конференции (1960 год).
- 4.422 Генеральный директор уполномочивается:
- a) оказывать помощь Международному совету музеев (МСМ) и привлекать к работе ЮНЕСКО эту организацию, которая ставит себе основной целью развитие международного сотрудничества специалистов, а также распространение и обмен информацией в области музеев;
 - i) предоставляя ему субсидии и обслуживание;
 - ii) помогая ему в тех областях, где это представляется необходимым, координировать свои программы и мероприятия с программами и мероприятиями других международных организаций;

- iii) поощряя его распространять сферу своей деятельности на районы и страны, желающие развивать сотрудничество с Советом;
 - b) обратить внимание государств-членов на рекомендацию о наиболее эффективных мерах обеспечения общедоступности музеев, принятую одиннадцатой сессией Генеральной конференции (1960 год);
 - c) обеспечивать обслуживание, необходимое для международного обмена информацией о развитии музеев, в частности, путем издания ежеквартального журнала Museum;
 - d) участвовать, по просьбе государств-членов, в их мероприятиях по развитию музеев.
- 4.5 БИБЛИОТЕКИ, АРХИВЫ, БИБЛИОГРАФИЯ, ДОКУМЕНТАЦИЯ И ОБМЕН ИЗДАНИЯМИ
- 4.51 Развитие библиотек и архивов
- 4.511 Генеральная конференция призывает государства-члены:
- a) поощрять создание национальных ассоциаций работников библиотек и архивов и способствовать присоединению этих ассоциаций к существующим международным неправительственным организациям и их сотрудничеству с последними;
 - b) развивать и улучшать свои библиотеки и архивы.
- 4.512 Генеральный директор уполномочивается поощрять государства-члены и содействовать им в развитии библиотек и архивов,
- a) оказывая помощь путем предоставления стипендий и обслуживания Международной федерации библиотечных ассоциаций и Международному совету архивов, и привлекать их к работе ЮНЕСКО;
 - b) обеспечивая работу по обмену информацией и выпуская издания, в частности, Бюллетень ЮНЕСКО для библиотек;
 - c) оказывая помощь странам Африки в планировании и развитии их библиотечных служб; и
 - d) участвуя, по просьбе государств-членов, в развитии их библиотек и архивов.
- 4.513 Генеральная конференция, желая содействовать всеми доступными ей средствами охране различных книг, гравюр и рукописей, хранящихся в публичных и частных библиотеках и архивах, сознавая опасность повреждений, которые постоянно наносятся насекомыми, грибами и бактериями этому ценному культурному наследию, особенно в тропических районах, постановляет содействовать более широким исследованиям в области библиопатологии и принять неотложные меры с целью реставрации в этих районах многочисленных разрушающихся произведений и документов; уполномочивает Генерального директора обеспечить Бразильскому правительству сотрудничество ЮНЕСКО для создания и дальнейшей работы Тропического института охраны книги.
- 4.52 Развитие библиографии, документации и обмена изданиями
- 4.521 Генеральная конференция призывает государства-члены:
- a) поощрять создание национальных ассоциаций в области библиографии и документации, способствовать присоединению их к международным неправительственным организациям и облегчать их сотрудничество с этими организациями;
 - b) развивать и улучшать свою работу по библиографии, документации и обмену изданиями;
 - c) ратифицировать или принять Конвенцию о международном обмене изданиями и Конвенцию об обмене официальными изданиями и правительственными документами

между государствами, и принимать законодательные и иные меры, необходимые для проведения в жизнь этих конвенций на территориях, находящихся под их юрисдикцией.

- 4.522 Генеральный директор уполномочивается поощрять государства-члены и помогать им в развитии и улучшении их деятельности в области библиографии, документации и обмена изданиями, в частности, путем:
- a) создания Международного консультативного комитета по библиографии, документации и терминологии (призванного заменить Международный консультативный комитет по библиографии и Международный консультативный комитет по документации и терминологии в области теоретических и прикладных наук), который будет консультировать его по вопросам, интересующим ЮНЕСКО в этих областях;
 - b) оказания помощи посредством субсидий и услуг Международной федерации по документации и привлечения ее к работе ЮНЕСКО;
 - c) предоставления, как и прежде, необходимых услуг в целях обмена информацией по вопросам, касающимся библиографии, документации и обмена изданиями, и участия в деятельности государств-членов в этих областях, по их просьбе;
 - d) оказания помощи Международному совету архивов в сборе и подборке информации по источникам изучения истории Латинской Америки.

4.6 БИБЛИОТЕКА И СЛУЖБА ДОКУМЕНТАЦИИ ЮНЕСКО

- 4.61 Генеральный директор уполномочивается обеспечивать работу библиотеки и Службу документации ЮНЕСКО.

4А. ОСНОВНОЙ ПРОЕКТ ОБОЮДНОГО ПРИЗНАНИЯ КУЛЬТУРНЫХ ЦЕННОСТЕЙ ВОСТОКА И ЗАПАДА

- 4.71 Генеральная конференция, ссылаясь на резолюцию 4.81 девятой сессии (1956 год), в которой предусматривается проведение в жизнь Основного проекта обоюдного признания культурных ценностей Востока и Запада в течение десятилетнего периода, начиная с 1 января 1957 года,

I

призывает все государства-члены принимать еще более активное участие в осуществлении этого проекта в различных областях исследований и основных исследований, школьного, внешкольного образования и культурной жизни общественности, и, в частности:

- i) продолжать или предпринять с этой целью национальные программы или согласованные программы интенсивных действий (совещания и семинары, обследования, издания, опытно-показательные работы, кампании и мероприятия по распространению информации и т.д.);
- ii) содействовать в финансовом и техническом отношении осуществлению проектов, в сотрудничестве с другими государствами-членами;
- iii) организовывать, усиливать или поддерживать в своих национальных комиссиях, или в связи с ними, соответствующие комитеты или органы;

уполномочивает Генерального директора:

- i) участвовать, по просьбе государств-членов, в деятельности, проводимой ими по осуществлению Основного проекта;
- ii) создавать для государств-членов возможности для международного сотрудничества, помогать им путем технических консультаций и обеспечивать обмен между ними информацией, необходимой для развития их программ;

II

уполномочивает Генерального директора продолжать, консультируясь с Международным консультативным комитетом, осуществление этого Основного проекта, с учетом глубоких изменений, происшедших за последние годы в экономической, социальной и культурной жизни стран Востока, проводя в трех направлениях - основной исследовательской работы, школьного и внешкольного образования и программ для широкой общественности - планируемую деятельность таким образом, чтобы стимулировать и облегчать или дополнять в международном плане мероприятия, проводимые государствами-членами, и, в частности:

- a) заручиться содействием специалистов в области образования, науки и культуры, а также компетентных международных неправительственных организаций для проведения исследовательской работы, которая способствовала бы развитию обоюдного признания культурных ценностей Востока и Запада:
 - i) путем оказания помощи организации международных переговоров,
 - ii) проведением социологических исследований о взаимосвязи между культурами,
 - iii) поощрением развития и сотрудничества учреждений, которые содействуют в государствах-членах изучению и популяризации культурных ценностей Востока и Запада,
 - iv) выделением стипендий на исследование различных цивилизаций;
- b) способствовать, в тесном сотрудничестве с государствами-членами и компетентными учреждениями, в частности, с международными неправительственными организациями, улучшению школьного и внешкольного образования по вопросам, связанным с культурными ценностями Востока и Запада:
 - i) предпринимая или стимулируя выпуск и распространение соответствующих текстов для чтения и других материалов,
 - ii) поощряя улучшение программ и методов преподавания и улучшение учебников путем семинаров, экспериментов, обменов и консультаций,
 - iii) содействуя проведению мероприятий по линии внешкольного образования, способных оказать непосредственное содействие целям Основного проекта,
 - iv) предоставляя в распоряжение государств-членов, участвующих в этой деятельности, учебные стипендии и пособия на поездки для преподавателей, руководящих деятелей школьного образования и руководителей организаций по внешкольному образованию;
- c) способствовать развитию в широких кругах общественности обоюдного признания культурных ценностей Востока и Запада, в сотрудничестве с государствами-членами и любыми компетентными учреждениями, в частности, международными неправительственными организациями:
 - i) предпринимая или поощряя публикацию и распространение учебников о литературах Востока и переводов характерных произведений восточной и западной литературы, и предоставляя специализированным переводчикам стипендии для повышения квалификации;
 - ii) содействуя, путем организации передвижных выставок репродукций, подготовки альбомов музыкальных записей, распространения современных художественных и музыкальных произведений и поощрения создания постоянных собраний произведений искусства, лучшему ознакомлению с изобразительным искусством и музыкой Востока и Запада;
 - iii) поощряя мероприятия международных неправительственных организаций в области искусства и литературы, направленные на развитие обменов между Востоком и Западом;
 - iv) увеличивая обмен информацией и идеями между Востоком и Западом с помощью современных средств информации, в частности, путем выпуска материалов, способных содействовать осуществлению Основного проекта, и поощряя адаптацию этих материалов государствами-членами.

4.721

Генеральная конференция, принимая во внимание, что одновременно с развитием школьного и внешкольного образования в рамках Основного проекта обоюдного признания культурных ценностей

Востока и Запада желательно также в области высшего образования содействовать улучшению преподавания в каждом из этих районов о культурных ценностях другого района,

принимая во внимание, что для достижения этих целей необходимо развивать взаимобмен и взаимопонимание между государствами Азии и Африки, с одной стороны, и государствами Латинской Америки, с другой,

учитывая, что правительство Мексики представило предложение о сотрудничестве, сделанное колледжем в Мехико - высшим учебным и исследовательским учреждением, открытым для студентов из всех стран Латинской Америки как центр международных исследований,

уполномочивает Генерального директора предоставлять по просьбе государств-членов помощь для осуществления программ обменов преподавателями высших учебных заведений, способствующих достижению целей Основного проекта.

4.722

Генеральная конференция,

принимая во внимание, что в связи с разнообразием и сложностью географических, исторических, экономических, социальных и культурных основ в азиатских странах, развитие культурных обменов между народами государств-членов ЮНЕСКО на Востоке так же важно, как между восточными и западными народами,

принимая во внимание далее резолюцию 4.10 по соответствующему вопросу, принятую Региональной конференцией национальных комиссий по делам ЮНЕСКО в Азии, состоявшейся в Маниле в 1960 году,

предлагает национальным комиссиям должным образом рассмотреть программы развития взаимопонимания между государствами Востока, членами ЮНЕСКО, в качестве шага к полному осуществлению Основного проекта;

уполномочивает Генерального директора оказывать испрашиваемую помощь тем государствам-членам, которые приступят к проведению программ в рамках Основного проекта.

4.723

Генеральная конференция,

принимая во внимание, что празднование двадцать пятого столетия создания Иранского государства состоится в 1962 и 1963 гг.,

принимая во внимание, что в этих целях Высшему консультативному комитету и Исполнительному комитету, созданным в 1958 году в Тегеране, была поручена подготовка и осуществление программы, имеющей целью ознакомление общественности с различными аспектами и характерными чертами иранской цивилизации и ее связями с другими цивилизациями на протяжении двадцати пяти веков, в частности, посредством публикаций, переводов, фильмов, выставок, альбомов, концертов, лекций, показа народного фольклора, а также через печать, радио и телевидение,

принимая во внимание, что эти мероприятия, финансируемые иранским правительством, могут внести значительный вклад в Основной проект обоюдного признания культурных ценностей Востока и Запада, и с удовлетворением констатируя, что многие страны Востока и Запада, сознающие этот факт, уже организовали или организуют национальные комитеты для принятия участия в ознаменовании этой годовщины,

рекомендует государствам-членам и заинтересованным неправительственными организациями принять участие в праздновании этой годовщины в культурном плане с помощью соответствующих, по их мнению, средств;

предлагает Генеральному директору принять надлежащие меры по сотрудничеству с иранскими властями в деле организации международных совещаний и собраний и распространения информационных материалов в рамках деятельности и финансовых возможностей Программы и бюджета ЮНЕСКО.

5. ИНФОРМАЦИЯ**5.1 СВОБОДНОЕ РАСПРОСТРАНЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ И РАЗВИТИЕ СРЕДСТВ ИНФОРМАЦИИ****5.11 Содействие свободному распространению информации**

5.111 Генеральная конференция просит государства-члены поощрять свободное распространение информации и идей путем присоединения к международным соглашениям и конвенциям в этой области, а также путем поддержки деятельности, проводимой ЮНЕСКО в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и другими компетентными международными организациями.

5.112 Генеральный директор уполномочивается, в соответствии с Уставом ЮНЕСКО, содействовать свободному распространению информации и идей:

- а) обеспечивая широкое и эффективное применение относящихся к этой области международных соглашений и конвенций;
- б) поощряя проведение в жизнь государствами-членами практических рекомендаций, утвержденных Генеральной конференцией;
- в) сотрудничая с Организацией Объединенных Наций в области свободного распространения информации;
- г) внося предложения на международных конференциях других организаций;
- д) подготавливая и публикуя исследования.

5.113 Генеральная конференция, выражая признательность правительству Кубы за предложение провести в Гаване международную конференцию по улучшению распространения информации среди народов, принимая во внимание, что созыв конференции по этой проблеме соответствовал бы целям Устава ЮНЕСКО и ООН, принимая во внимание, что такая конференция эффективно способствовала бы освещению многих важных проблем, связанных с информацией, являющейся одним из существенных средств улучшения взаимопонимания между народами, отмечая, что проведение такой конференции увеличило бы ценность результатов уже намеченных региональных конференций такого же рода, после того как они будут проведены, отмечая с благодарностью предложение правительства Кубы покрыть расходы, связанные с созывом, организацией и проведением конференции, уполномочивает Генерального директора созвать международную конференцию для рассмотрения основных технических аспектов существующих систем распространения информации и для изучения возможных улучшений в деле обмена и распространения информации, с учетом результатов региональных конференций и имея в виду великодушные предложения правительства Кубы, а вопрос о практической подготовке конференции передать на рассмотрение двенадцатой сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО.

5.12 Развитие средств информации

5.121 Генеральный директор уполномочивается содействовать, в сотрудничестве с государствами-членами, Организацией Объединенных Наций и заинтересованными международными и национальными организациями, развитию средств информации:

- а) проводя, в плане подготовки обзора, предложенного резолюцией 718/I (XXVII) Экономического и Социального Совета, желательного в месте пребывания региональных экономических комиссий ООН, региональные совещания для разработки программ развития для Латинской Америки и Африки;
- б) помогая, по просьбе государств-членов, в проведении их мероприятий по развитию средств информации.

5.13 Использование средств информации в просветительных целях

5.131 Генеральный директор уполномочивается сотрудничать с государствами-членами и с национальными, региональными и международными организациями с целью улучшить использование средств информации в просветительных целях, путем организации семинаров, экспериментов технического характера, осуществления опытно-показательных проектов, поддержки и поощрения регионального сотрудничества в этой области в странах Латинской Америки, Азии и Африки и созыва совещания руководителей радиовещательных организаций и директоров департаментов образования стран Африки.

5.132 Генеральная конференция, принимаемая во внимание,

что наглядно-звуковые пособия учебно-воспитательного, научного и культурного характера - будь то фильмы, телевизионные программы в магнитной записи, кинескопические фильмы и другие виды записей - имеют особое значение для программы ЮНЕСКО, что эти средства позволяют полнее ознакомиться с достижениями государств-членов в области образования, науки и культуры, что они являются важным и уникальным средством образования людей всех возрастов, особенно в школах, в распространении основ знаний и образовании взрослых, что они являются новым средством для научных исследований и распространения сведений о них, что они неоценимы как средство распространения культурных знаний за пределами национальных и региональных границ; предлагает Генеральному директору, в рамках деятельности ЮНЕСКО в области составления каталогов, распространения и производства наглядно-звуковых пособий, совместно с компетентными неправительственными организациями:

- a) уделять особое внимание проблеме устранения технических и процедурных препятствий свободному международному распространению наглядно-звуковых пособий;
- b) поощрять использование наглядно-звуковых пособий по образованию, науке и культуре, а также способствовать международному обмену опытом в этой области;
- c) продолжать практику поощрения государств-членов в составлении каталогов наглядно-звуковых пособий, связанных с темами и целями ЮНЕСКО, которые могут быть посланы для использования в других странах, и принять меры для поощрения международного распространения фильмов, телевизионных программ и других наглядно-звуковых материалов;
- d) подготовить список или списки каталогов фильмов по вопросам образования, науки и культуры, имеющихся в государствах-членах, и которые должны представлять сведения о наличии таких материалов для международного использования.

5.14 Документация и исследования в области информации

5.141 Генеральная конференция обращается к государствам-членам с просьбой предоставлять Генеральному директору сведения о развитии их информационных служб и об их использовании в целях, связанных с программой ЮНЕСКО, и содействовать изучению методов информации и их эффективности.

5.142 Генеральный директор уполномочивается, в сотрудничестве с государствами-членами и соответствующими национальными и международными организациями:

- a) собирать и распространять информацию о развитии и усовершенствовании средств информации и об их использовании в связи с целями программы ЮНЕСКО;
- b) содействовать развитию изучения средств информации и влияния, которое они оказывают на население.

5.2 РАСПРОСТРАНЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ И СОДЕЙСТВИЕ
МЕЖДУНАРОДНОМУ ВЗАИМОПОНИМАНИЮ

5.201 Генеральная конференция,
учитывая, что средства информации могут играть важную роль в установлении отношений, основанных на доверии и мирном сотрудничестве между народами, а также в том, чтобы общественность понимала и содействовала целям и деятельности как ЮНЕСКО, так и Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений,
учитывая, в частности, что средства информации открывают возможности развития в государствах-членах благоприятного общественного мнения для достижения целей резолюции о всеобщем и полном разоружении, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 20 ноября 1959 г.,
предлагает государствам-членам содействовать использованию средств информации в целях образования, науки и культуры, в интересах благосостояния человечества, международного взаимопонимания и мира;
предлагает Генеральному директору избирать, в зависимости от степени содействия осуществлению этих целей, те части программы ЮНЕСКО, которые должны стать предметом особого внимания со стороны информационных служб Секретариата.

5.202 Генеральная конференция,
учитывая глубокое стремление всех народов постоянно жить в мире и безопасности,
принимая во внимание, что основной целью ЮНЕСКО является содействие международному сотрудничеству и взаимопониманию,
выражая свою озабоченность по поводу того, что, несмотря на единодушное осуждение еще в 1947 году всеми государствами-членами ООН пропаганды войны, все еще имеются случаи такой пропаганды,
сознавая, что пропаганда войны, вражда и ненависть между народами мешают установлению атмосферы доверия между государствами, усиливают подозрительность в отношениях между ними и тем самым увеличивают опасность новой войны,
считая, что одной из основных обязанностей ЮНЕСКО является способствовать созданию общественного мнения, благоприятного для достижения целей резолюций ООН об осуждении пропаганды войны (1947 год) и о всеобщем и полном разоружении (1959 год), а также резолюции 55-й сессии Исполнительного совета об участии ЮНЕСКО в деятельности Организации Объединенных Наций, направленной на всеобщее и полное разоружение, и резолюции 56-й сессии Исполнительного совета "Вклад ЮНЕСКО в дело международного взаимопонимания и мирного сотрудничества",
учитывая, что органы печати и информации несут большую ответственность за распространение информации и могут сыграть большую роль в создании отношений доверия, взаимопонимания и мирного сотрудничества между государствами с различными социально-экономическими системами, эффективно содействуя тем самым укреплению мира,
1. решительно осуждает, в соответствии с резолюцией 110 (II) Генеральной Ассамблеи ООН пропаганду войны, вражды и ненависти между народами, в какой бы форме она ни проводилась, и считает такую пропаганду преступлением перед человечеством;
2. призывает государства-члены:
а) направить свои усилия на полное проведение в жизнь рекомендаций, содержащихся в вышеупомянутой резолюции Генеральной Ассамблеи от 3 ноября 1947 года "О мерах, которые должны быть приняты против пропаганды и поджигателей новой войны";
б) всемерно поощрять и поддерживать использование средств информации для содействия лучшему взаимопониманию народов и, таким образом, противодействовать любым попыткам использовать печать, радио, телевидение, кино и другие средства информации для пропаганды, имеющей целью или могущей вызвать нарушение мира или акты агрессии;

3. просит Генерального директора обратиться к государствам-членам с просьбой представить одной из ближайших сессий Исполнительного совета сведения о всех мерах, предпринятых в их странах для использования средств информации в целях укрепления мира и противодействия пропаганде агрессии и войны, вражды и ненависти между народами;
4. поручает Генеральному директору принять необходимые меры к тому, чтобы ЮНЕСКО своей деятельностью в области информации, в том числе, выпуском специальных тематических радио- и телевизионных передач, плакатов, кинофильмов, организацией выставок, а также при помощи всех имеющихся в его распоряжении средств по связи с общественностью, содействовало миру, международному сотрудничеству и взаимопониманию, противодействуя, таким образом, идеям, ведущим к войне, вражде и ненависти между народами.

5.21 Пресса

- 5.211 Генеральный директор уполномочивается, в сотрудничестве с компетентными национальными и международными правительственными и неправительственными организациями и, в особенности, с информационными службами Организации Объединенных Наций:
- a) оказывать поощрение и содействие издателям газет, редакторам и журналистам в распространении информации о целях и деятельности ЮНЕСКО;
 - b) выпускать и распространять печатные материалы, периодические издания, в том числе La Chronique de l'Unesco и Курьер ЮНЕСКО, а также брошюры для широких масс и специалистов, содействующие лучшему ознакомлению с ЮНЕСКО, ООН и специализированными учреждениями и способствующие укреплению международного взаимопонимания.

5.22 Радио и наглядная информация

- 5.221 Генеральный директор уполномочивается:
- a) поощрять и оказывать содействие отдельным лицам и организациям в распространении радиоинойформации и наглядных информационных материалов о целях и деятельности ЮНЕСКО, а также, в сотрудничестве с соответствующими национальными и международными правительственными и неправительственными организациями, в частности, с Информационной службой ООН, выпускать и распространять:
 - i) радиопрограммы,
 - ii) телевизионные программы,
 - iii) кинофильмы,
 - iv) фотографии, плакаты и диафильмы, в целях расширения знаний о ЮНЕСКО, об Организации Объединенных Наций и специализированных учреждениях и развития международного взаимопонимания и мирного сотрудничества через посредство Организации Объединенных Наций, ЮНЕСКО и других специализированных учреждений;
 - b) с помощью международного жюри присудить премию режиссеру художественного фильма, снятого в 1961-1962 гг., который наиболее эффективно способствует ознакомлению широкой публики с выдающимися достижениями в области образования, науки и культуры в результате международного сотрудничества;
 - c) провести международный конкурс для отбора одного или более плакатов, призывающих к международному взаимопониманию и сотрудничеству.

5.23 Связь с общественностью

- 5.231 Генеральная конференция обращается к государствам-членам с просьбой проводить мероприятия, предназначенные для того, чтобы широкие круги общественности лучше знали и более активно поддерживали цели и деятельность ЮНЕСКО, Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, а также поощрять международное взаимопонимание и, в частности:

- a) размножать, перерабатывать и распространять информационные материалы среди организаций, учреждений и отдельных лиц;
 - b) поощрять создание клубов ЮНЕСКО;
 - c) выпускать почтовые марки, посвященные программе ЮНЕСКО или деятельности государств-членов в области образования, науки, культуры и информации.
- 5.232 Генеральный директор уполномочивается оказывать национальным комиссиям, неправительственным организациям и другим компетентным объединениям содействие и обращаться к ним за помощью с целью осуществления мероприятий, направленных к тому, чтобы широкие круги общественности лучше знали и более активно поддерживали цели и деятельность ЮНЕСКО, Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, а также для поощрения международного взаимопонимания и, в частности:
- a) снабжать их информационными материалами, поощрять их и помогать им в переработке, размножении и распространении подобных материалов и в проведении соответствующих мероприятий и программ; по их просьбе, Организация может оказать при этом финансовую поддержку;
 - b) содействовать осуществлению программы бон взаимопомощи;
 - c) обеспечивать, согласно положениям, установленным в соответствии со статьей 6.7 Положения о финансах:
 - i) работу систем бон,
 - ii) работу Бюро обслуживания посетителей, в том числе киоска сувениров.
- 5.24 Празднование годовщин великих людей
- 5.241 Генеральная конференция обращается к государствам-членам с просьбой:
- a) сообщать Генеральному директору имена выдающихся деятелей и обращать его внимание на исторические события всемирного значения в области просвещения, науки и культуры, годовщины которых они намереваются отмечать, ограничивая свои предложения, в первом случае, как правило, празднованием столетий со дня рождения;
 - b) присылать предложения не позднее 1 июля каждого года, с тем чтобы Генеральный директор имел возможность проконсультироваться с Исполнительным советом на осенней сессии по вопросу о годовщинах, которые будут отмечаться в следующем году.
- 5.242 Генеральный директор уполномочивается принимать по своему выбору следующие меры:
- a) рассылать циркулярные письма государствам-членам, национальным комиссиям и неправительственным организациям, пользующимся консультативным статусом, обращая их внимание на имена выдающихся деятелей, чьи столетия будут отмечаться ЮНЕСКО, и предлагая им организовывать празднование этих годовщин по своему усмотрению и информировать Генерального директора о мерах, принятых ими в этом отношении;
 - b) публиковать статьи в Курьере ЮНЕСКО, Unesco Chronicle, Unesco Features и других изданиях;
 - c) выпускать диафильмы;
 - d) выпускать и распространять фотографии.

6. СЛУЖБА МЕЖДУНАРОДНЫХ ОБМЕНОВ

6.1 ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦЕНТР И СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

- 6.11 Генеральная конференция призывает государства-члены направлять Генеральному директору информацию об их мероприятиях, имеющих целью развитие путем

двусторонних или многосторонних мер международных отношений и обменов в области образования, науки и культуры и, в частности, доводить до его сведения тексты соглашений, заключаемых между государствами, а также информацию о программах, принятых на основе этих соглашений, и о структуре и функциях национальных организаций или учреждений, ведающих развитием таких отношений и обменов.

- 6.12 Генеральный директор уполномочивается обеспечивать, в сотрудничестве с государствами-членами и соответствующими международными правительственными и неправительственными организациями, работу Информационного центра по сбору и распространению информации, и проводить исследования по вопросам международных отношений и обменов в области образования, науки и культуры, в частности:
- a) выпуская следующие издания, касающиеся обмена лицами: Study abroad, international handbook of fellowships, scholarships and educational exchanges; Vacations abroad: courses, study tours, work camps; Travel abroad: frontier formalities;
 - b) подготавливая и выпуская следующие издания, касающиеся культурных соглашений и служб, осуществляющих связи в области культуры: Index of cultural agreements; Directory of cultural relations services;
 - c) подготавливая в соответствии с резолюцией 803 (XXX), принятой Экономическим и Социальным Советом, и для представления двенадцатой сессии Генеральной конференции:
 - i) изучение дальнейших мер, необходимых для содействия эффективной координации двусторонних и многосторонних программ международных отношений и обменов в области образования, науки и культуры;
 - ii) проект принципов, которые могли послужить руководством в двусторонней региональной и международной деятельности, касающейся отношений и обменов в области образования, науки и культуры.

6.2 СОДЕЙСТВИЕ УЧЕБЕ, ПОДГОТОВКЕ И ПРЕПОДАВАНИЮ ЗА ГРАНИЦЕЙ

- 6.21 Генеральная конференция обращается к государствам-членам с просьбой оказывать содействие международному обмену лицами в целях образования, науки и культуры:
- a) увеличивая число стипендий и пособий на обучение за границей;
 - b) предоставляя пособия, которые будут распределяться ЮНЕСКО;
 - c) обеспечивая прием и помогая ориентироваться при определении на учебу лицам, обучающимся за границей, в частности, специалистам, преподавателям, рабочим и молодежи.

- 6.22 Генеральная конференция, принимая во внимание необходимость для стран, недавно ставших независимыми, как можно скорее иметь в своем распоряжении, в частности, в области наук и техники, национальные кадры, необходимые для экономического развития и упорочения этих стран,
обращается к государствам-членам с просьбой:
- a) предоставлять в распоряжение заинтересованных стран возможно больше стипендий и экспертов, с тем чтобы ускорить подготовку специалистов для всех областей наук и техники;
 - b) предоставлять в распоряжение Организации, проконсультировавшись с Генеральным директором, стипендии, с тем чтобы облегчить осуществление мероприятий программы ЮНЕСКО, имеющих целью экономическое и социальное развитие.

- 6.23 Генеральный директор уполномочивается, в сотрудничестве с государствами-членами и соответствующими международными правительственными и неправительственными организациями, поощрять международный обмен лицами и средствами обучения и подготовку за границей:
- a) давая, по просьбе государств-членов, а также правительственных и неправительственных организаций, технические советы в области планирования и осуществления

программ обучения и подготовки за границей; участвуя в совещаниях, организуемых государствами-членами для обсуждения методов развития такого рода программ;

- b) способствуя увеличению числа стипендий и пособий на подготовку за границей, особенно долгосрочных стипендий для специалистов по естественным и точным наукам, уделяя наибольшее внимание основным проектам и высшему научному образованию;
- c) обеспечивая постоянную связь между Секретариатом и лицами, получившими в свое время от ЮНЕСКО стипендии или пособия на поездки, с тем чтобы заинтересовать их в работе Организации и привлечь их к осуществлению ее программы;
- d) принимая практические меры по развитию возможностей преподавания за границей, в частности, консультируя государства-члены, по их просьбе, в отношении набора преподавательского персонала за границей.

6.3 СТИПЕНДИИ ЮНЕСКО

6.31 Генеральный директор уполномочивается:

- a) планировать, распределять и предоставлять, в сотрудничестве с государствами-членами, Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и соответствующими международными правительственными и неправительственными организациями, стипендии, пособия на обучение и пособия на поездки, финансируемые целиком или частично ЮНЕСКО, чтобы содействовать, таким образом, осуществлению отдельных видов деятельности в рамках Обычной программы Организации;
- b) планировать, распределять и предоставлять стипендии, пособия на обучение и пособия на поездки в рамках проектов Расширенной программы технической помощи и Специального фонда Организации Объединенных Наций;
- c) распределять, совместно с государствами-членами и компетентными международными или национальными правительственными и неправительственными организациями и по просьбе этих государств и организаций, стипендии, которые они предоставляют на обучение в областях, имеющих отношение к программе ЮНЕСКО.

6.4 ПОСОБИЯ НА ПОЕЗДКИ ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ ЗА ГРАНИЦЕЙ РУКОВОДИТЕЛЯМ ОРГАНИЗАЦИЙ ТРУДЯЩИХСЯ, МОЛОДЕЖИ И ЖЕНЩИН

6.41 Генеральный директор уполномочивается, в сотрудничестве с государствами-членами и соответствующими международными правительственными и неправительственными организациями, оказывать содействие в организации обучения за границей и с этой целью выделять пособия на поездки:

- a) работникам и группам работников физического и умственного труда в Африке, Азии, Европе и Латинской Америке;
- b) руководителям молодежных и студенческих организаций; и
- c) руководителям женских организаций, занимающихся образованием взрослых в неевропейских странах.

6.5 ЦЕНТР ПОДГОТОВКИ МЕЖДУНАРОДНЫХ ЭКСПЕРТОВ - VOIS DU ROCHER

6.51 Генеральный директор уполномочивается, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций и другими специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии:

- a) создать в Bois du Rocher центр-резиденцию по подготовке экспертов, назначаемых на работу на местах по Обычной программе, Программе технической помощи и программе Специального фонда участвующих учреждений, и руководить деятельностью этого центра; в этих целях:

- b) учредить, начиная с 1 января 1961 г., фонд под названием "Фонд подготовительного центра Bois du Rocher" (вместо нынешнего названия "Фонд Château du Bois du Rocher"), который будет:
 - i) кредитоваться за счет дохода от предоставляемого центром обслуживания и ассигнований, которые Генеральная конференция может предоставить Фонду;
 - ii) дебетоваться соответственно расходам на содержание и деятельность центра;
- c) включать в ежегодные отчеты Организации подробный финансовый отчет Фонда.

7. СВЯЗЬ С ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ

7.1 СОДЕЙСТВИЕ НАЦИОНАЛЬНЫМ КОМИССИЯМ

- 7.11 Генеральная конференция призывает государства-члены активно проводить в жизнь статью VII Устава, создавая национальные комиссии из представителей правительства своих стран и национальных организаций, занимающихся вопросами образования, науки, культуры и информации, и предоставляя этим национальным комиссиям в достаточном количестве финансовые средства и сотрудников, необходимых для успешного выполнения их функций.
- 7.12 Генеральный директор уполномочивается оказывать необходимое содействие национальным комиссиям в целях облегчения и улучшения их деятельности в качестве центров сотрудничества государств-членов или членов-сотрудников с Организацией, а именно:
 - a) предоставлять возможность секретарям национальных комиссий посещать Центральные учреждения Организации;
 - b) посылать сотрудников Секретариата в командировки с целью посещения национальных комиссий;
 - c) оказывать техническую и финансовую помощь региональным или межрегиональным конференциям национальных комиссий;
 - d) оказывать техническую и финансовую помощь недавно созданным национальным комиссиям;
 - e) помогать на договорных началах в переводе, обработке и публикации изданий и документов ЮНЕСКО, осуществляемых силами национальных комиссий на различных языках, помимо английского, испанского и французского;
 - f) издавать соответствующую документацию для информации национальных комиссий, включая Directory of national commissions.

7.2 РЕГИОНАЛЬНОЕ БЮРО ЗАПАДНОГО ПОЛУШАРИЯ

- 7.21 Генеральный директор уполномочивается сохранить Региональное бюро Западного полушария с целью оказания помощи государствам-членам этого района в осуществлении программы Организации, в частности в том, что касается развития национальных комиссий, Основного проекта распространения и улучшения начального образования в Латинской Америке и деятельности в области культуры.

7.3 УЧАСТИЕ В РАБОТЕ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ

- 7.31 Генеральный директор уполномочивается принимать участие в деятельности государств-членов в национальном, региональном или международном планах, в соответствии со следующими принципами, критериями или условиями:

А. Принципы

1. Помощь может быть оказана в областях, определенных резолюциями Генеральной конференции.
2. Помощь может быть оказана только на основании письменной заявки государства-члена или группы государств-членов, или межправительственной организации на имя Генерального директора.
3. Помощь может быть оказана:
 - a) государствам-членам или членам-сотрудникам;
 - b) самоуправляющимся территориям или подопечным территориям на основании письменной заявки государства-члена, ответственного за ведение международных отношений данных территорий;
 - c) национальным неправительственным организациям просветительного, научного или культурного характера, при условии, что:
 - i) организация расположена на территории государства-члена или члена-сотрудника или на территории, упомянутой выше в подпункте b);
 - ii) организация активно участвует в осуществлении целей ЮНЕСКО;
 - iii) заявление от имени данной организации представляется Генеральному директору правительством соответствующего государства-члена;
 - iv) правительство соответствующего государства-члена берет на себя ответственность за выполнение условий, указанных ниже в разделе С;
 - d) международным и региональным неправительственным организациям просветительного, научного или культурного характера, при условии, что:
 - i) организация расположена на территории государства-члена или члена-сотрудника или на территории, упомянутой выше в подпункте b);
 - ii) организация активно участвует в осуществлении целей ЮНЕСКО;
 - iii) заявление от имени данной организации представляется Генеральному директору правительством любого государства-члена, граждане которого или государственные или частные учреждения принимают участие в деятельности данной организации;
 - iv) правительство соответствующего государства-члена берет на себя ответственность за выполнение условий, указанных ниже в разделе С;
 - e) межправительственным организациям в тех случаях, когда запрашиваемая помощь относится к деятельности, непосредственно интересующей несколько государств-членов, и тесно связана с программой ЮНЕСКО.
4. Помощь будет предоставляться только на основе письменного соглашения между ЮНЕСКО и правительством или правительствами или межправительственной организацией. Такое соглашение определит форму и вид помощи и будет включать в виде ссылки условия участия, перечисленные ниже в разделе С.
5. Помощь может быть оказана в форме предоставления специалистов, стипендий; она может также носить форму предоставления оборудования или документации, которые невозможно получить на месте. Она может оказываться для организации национальных, региональных или международных семинаров, совещаний или конференций. В этих случаях соглашения, упомянутые выше в пункте 4, будут дополнены договорами с компетентными организациями.
6. В исключительных случаях помощь может также распространяться на ограниченные и специальные проекты в форме финансового участия, при условии, что:
 - a) субсидия не будет превышать 10.000 долл., если Генеральная конференция не примет другого решения;
 - b) Генеральный директор решает, что такая помощь является наиболее эффективным способом осуществления программы ЮНЕСКО в областях, определенных Генеральной конференцией;
 - c) на предполагаемые проекты представляются соответствующие финансовые сметы;
 - d) доклад и отчетность по всем фондам представляются Генеральному директору по окончании осуществления проекта и в любое другое время, которое определит Генеральный директор;
 - e) неиспользованные фонды по проектам должны быть возвращены ЮНЕСКО.

В. Критерии

7. При отборе заявок Генеральный директор должен руководствоваться следующими критериями:

- a) степень срочности нужды в запрашиваемой помощи;
- b) трудность в получении на месте эквивалентной по характеру помощи;
- c) предположение, что помощь, предоставляемая ЮНЕСКО, сыграет значительную роль в общем социальном прогрессе соответствующего государства-члена (будет принято во внимание возможное включение в будущем помощи в существующие планы развития или же содействие, которое оно окажет в разработке подобных планов; вклад этой помощи в дело роста соответствующих учреждений, занимающихся вопросами развития, и степень предварительной подготовки проекта);
- d) способность государства-члена или получающего помощь обеспечить эффективное и своевременное использование оказанной помощи с учетом перспектив подготовки местных кадров, когда будут предоставлены специалисты;
- e) степень, в которой проект или результаты его проведения, благодаря их более широкому значению, могут быть применены в других районах. В связи с этим, особое внимание будет уделено наглядному обучению, пробным начинаниям и проектам профессионального обучения;
- f) поощрение международных или междисциплинарных проектов, требующих сотрудничества специалистов разных стран или различных областей исследовательской или педагогической деятельности;
- g) желательность равномерного географического распределения помощи, принимаемая при этом во внимание помощь, предоставленную ЮНЕСКО по другим программам, включая Расширенную программу технической помощи и Специальный фонд Объединенных Наций.

С. Условия

8. Для получения помощи государство-член или заинтересованная организация должны принять следующие условия:

- a) взять на себя финансовую и административную ответственность за осуществление планов и программ, для которых предоставлена помощь;
- b) при проведении в жизнь данного проекта сотрудничать с ЮНЕСКО и сотрудниками, занимающимися Программой участия;
- c) включать в работу свой технический персонал и помогать сотрудникам, занимающимся осуществлением Программы участия ЮНЕСКО, путем предоставления такого обслуживания и возможностей, которые могут им потребоваться в этой работе;
- d) предоставлять сотрудникам, занимающимся проведением Программы участия ЮНЕСКО, весь необходимый для выполнения их миссии секретариат, включая письменных и устных переводчиков и общие службы, и оплачивать их расходы по связи, медицинские расходы, а также путевые расходы во время служебных поездок в пределах данной страны;
- e) за исключением особо оговоренных здесь случаев, принимать участие в расходах по любому утвержденному проекту, выплачивая ЮНЕСКО сумму, равную 8 проц. всех расходов ЮНЕСКО по данному проекту, согласно бухгалтерским записям Организации на конец года, в котором проводился проект. ЮНЕСКО представит правительству счет, указывающий сумму, которая должна быть выплачена в местной валюте в начале следующего года. Генеральный директор может освобождать от уплаты такого взноса на ограниченное время, если ему будет показано, что текущий бюджет страны расстроен чрезвычайными обстоятельствами (такими как стихийные бедствия, внутренние беспорядки или иностранное вторжение) или что в бюджете страны образовался дефицит ввиду особых обстоятельств, или же что подлежащая выплате сумма является или может стать непосильной нагрузкой для национального бюджета. В этой связи, Генеральный директор должен учитывать соответствующие решения Бюро технической помощи. Восемипроцентный взнос не требуется при оказании помощи в проведении проектов, носящих чисто международный либо

региональный характер, т.е. проектов, которые приносят прямую пользу не одному, а нескольким государствам-членам, о чем Генеральному директору были представлены убедительные, с его точки зрения, доказательства. Помощь, предоставляемая по Основному проекту обоюдного признания культурных ценностей Востока и Запада, обычно отвечает этому требованию. Далее, восьмипроцентный взнос не требуется при оказании помощи в проведении региональных или международных проектов:

- i) когда просьба о помощи представляется более чем одним участвующим государством-членом или же какой-либо межправительственной организацией;
 - ii) когда более чем одно государство-член оказывает финансовую поддержку проекту;
 - iii) когда в состав руководящего или исполнительного органа проекта входят представители более чем одного государства-члена;
 - iv) когда в семинарах, симпозиумах и совещаниях экспертов, на проведение которых отпускаются средства, участвуют представители трех или более государств-членов;
- f) оплачивать, если помощь предоставляется в форме стипендии, стоимость паспортов, виз и медицинского освидетельствования, а также платить зарплату стипендиату, пока он находится за границей; гарантировать ему по возвращении работу по специальности;
- g) сохранять и полностью застраховать любую собственность, предоставленную ЮНЕСКО, с момента ее прибытия в пункт назначения. Если и до тех пор, пока ЮНЕСКО не примет особого решения в письменной форме, всякая такая собственность продолжает оставаться собственностью ЮНЕСКО;
- h) нести ответственность за все претензии, которые могут быть выдвинуты третьими сторонами против ЮНЕСКО, против его персонала или против других лиц, занимающихся выполнением этой резолюции, и оставлять без последствий для ЮНЕСКО и вышеупомянутых лиц любые претензии или обязательства, являющиеся результатом действий, предпринимаемых в соответствии с этой резолюцией, за исключением тех случаев, когда ЮНЕСКО и заинтересованное государство-член согласились, что подобные претензии или обязательства являются результатом грубой халатности или преднамеренного дурного поведения подобных лиц;
- i) во всех вопросах, связанных с Программой участия ЮНЕСКО, применять к ЮНЕСКО, к собственности, фондам и авуарам Организации и к его сотрудникам (независимо от того, связаны они или нет с каким-либо проектом, осуществляющимся в соответствии со специальным соглашением) положения Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений;
 - j) предоставлять персоналу, работающему по Программе участия со сроком назначения более, чем три месяца, и признанному в качестве сотрудников ЮНЕСКО, привилегии и иммунитеты, перечисленные в статьях VI и VIII вышеупомянутой Конвенции;
 - k) предоставлять сотрудникам Программы участия со сроком назначения в три месяца или менее, не являющимся сотрудниками ЮНЕСКО, привилегии и иммунитеты, предусмотренные в пункте 3 Приложения IV вышеупомянутой Конвенции. Кроме того, заработная плата таких сотрудников не должна облагаться налогом. На них не распространяются иммиграционные ограничения и правила о регистрации иностранцев.
9. Согласно специальному соглашению между ЮНЕСКО и государством-членом или соответствующей организацией, ЮНЕСКО должно выплачивать:
- a) гонорары или зарплату с надбавками персоналу, занимающемуся осуществлением Программы участия;
 - b) путевые расходы и суточные такому персоналу во время поездки до и возвращения от пункта въезда в страну назначения;
 - c) любые путевые расходы персонала, связанные с поездками за пределы страны назначения;

- d) командировочные персоналу во время служебных поездок в пределах страны назначения;
 - e) стипендии, пособия на книги, путевые расходы и взносы на обучение стипендиатов;
 - f) покупную стоимость любого оборудования или материалов, предоставленных ЮНЕСКО, а также расходы по их перевозке до и от пункта въезда в страну использования.
10. Подразумевается, что вся помощь по этой Программе предоставляется в разумных пределах, которые могут быть продиктованы проблемами набора, трудностями с предоставлением оборудования или обеспечением возможностей подготовки, или другими факторами, находящимися вне контроля ЮНЕСКО.

7.4 РАСШИРЕННАЯ ПРОГРАММА ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ

7.41

Генеральная конференция,

рассмотрев доклад о работе ЮНЕСКО в рамках Расширенной программы технической помощи, представленный Генеральным директором в соответствии с резолюцией 7.В.21, принятой на десятой сессии Генеральной конференции,

отмечая с удовлетворением вклад, который уже внесла Расширенная программа технической помощи в улучшение условий жизни населения некоторых районов мира, признавая, что ЮНЕСКО должно всемерно способствовать проведению этой Программы в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций и другими участвующими организациями,

одобряя дальнейшее участие ЮНЕСКО в Расширенной программе технической помощи в соответствии с резолюциями Экономического и Социального Совета 222 А (IX), 433 А (XIV), 470 (XV), 521 С (XVII), 542 В.ІІ (XVIII), 623 В.ІІ и ІІІ (XXII), 647 (XXIII), 735 (XXVIII) и 737 (XXVIII),

принимая к сведению проект двухлетней Программы технической помощи ЮНЕСКО, разработанный в соответствии с резолюцией Экономического и Социального Совета 735 (XXVIII), и рассмотрев, в частности, предлагаемые региональные проекты, а также предполагаемые сметы на одиннадцатый и двенадцатый бюджетные периоды для выполнения проектов в рамках Программы по странам,

1. выражает свое удовлетворение тем, что Расширенная программа технической помощи составляется, начиная с 1961-1962 гг., на двухлетний период;
2. с удовлетворением отмечает признание Экономическим и Социальным Советом того факта, что участвующим организациям необходимо время для осуществления его резолюций о накладных расходах и его решение об увеличении ассигнований на программы деятельности на местах для тех организаций, которые перечисляют часть накладных расходов Расширенной программы технической помощи в свои бюджеты, на сумму, равную этой части;
3. призывает государства-члены:
 - a) принимать все необходимые меры, чтобы обеспечить наиболее эффективное использование технической помощи, предоставляемой ЮНЕСКО, включая тщательное планирование и подготовку проектов, предоставление местного персонала и необходимых финансовых ресурсов, создание соответствующих условий для специалистов ЮНЕСКО, установку и полное использование оборудования, необходимого для осуществления проекта, использование в ходе выполнения этих проектов стипендиатов, подготовленных ЮНЕСКО, и продолжение осуществления проектов, после того как ЮНЕСКО прекратит оказывать помощь;
 - b) создать при министерствах образования и других компетентных правительственных учреждениях, желательно в сотрудничестве с национальными комиссиями, аппарат для координации всех заявок о помощи, направленных ЮНЕСКО в соответствии с различными программами этой Организации;
 - c) принимать и далее, при участии национальных правительственных и неправительственных учреждений, все меры, необходимые для ухода с работы, перевода или временного откомандирования с сохранением всех прав и привилегий

специалистов, необходимых для осуществления программы ЮНЕСКО, и содействовать подготовке стипендиатов ЮНЕСКО;

4. уполномочивает Генерального директора:

- a) планировать и далее, в сотрудничестве с государствами-членами, Обычную программу ЮНЕСКО и проекты по Расширенной программе технической помощи как единое целое;
- b) регулярно представлять Исполнительному совету доклады о ходе выполнения Программы технической помощи;
- c) представить двенадцатой сессии Генеральной конференции доклад о работе ЮНЕСКО в рамках этой Программы.

7.5

СОТРУДНИЧЕСТВО СО СПЕЦИАЛЬНЫМ ФОНДОМ ООН

Генеральная конференция,

понимая, что государства-члены ЮНЕСКО крайне нуждаются в международной помощи для обеспечения ускоренного развития своей социально-экономической базы, признавая, что мероприятия ЮНЕСКО как в рамках Обычной программы, так и в рамках Расширенной программы технической помощи содействовали социально-экономическому развитию государств-членов и выявили нужды, которые не могут быть полностью удовлетворены с помощью поступлений из этих источников, отмечая с удовлетворением решение Совета управляющих Специального фонда о распространении - при определенных условиях - помощи Фонда на область среднего образования вообще,

стремясь обеспечить дальнейшее сотрудничество ЮНЕСКО со Специальным фондом в тех формах, которые были определены резолюцией 1240 (XIII) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и изложены в Соглашении, заключенном между Организацией и Специальным фондом 6 октября 1959 г.,

1. предлагает государствам-членам, при содействии Генерального директора, рассмотреть вопрос о том, в каких областях и по каким категориям проектов они могли бы получать помощь от Специального фонда, учитывая свои нужды и планы развития;
2. уполномочивает Генерального директора:
 - a) помогать государствам-членам формулировать свои запросы в адрес Специального фонда по областям, входящим в компетенцию ЮНЕСКО, руководствуясь принципами и критериями, определенными резолюцией Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 1240 (XIII), а также директивами и правилами, сформулированными компетентными органами Специального фонда;
 - b) сотрудничать с органами Специального фонда в изучении технической стороны этих запросов;
 - c) дать согласие на то, чтобы ЮНЕСКО взяло на себя роль органа, ответственного за осуществление одобренных Специальным фондом проектов, входящих в компетенцию Организации, и приняло все надлежащие меры для выполнения своих обязанностей в тесном сотрудничестве с заинтересованными государствами-членами;
3. предлагает Генеральному директору просить директора-распорядителя Специального фонда расширить, ввиду возможности изыскания дополнительных ресурсов, масштабы оказываемой им помощи, распространив ее не только на профессионально-техническое образование и на подготовку учителей, но и на среднее образование вообще, а также на предоставление взрослым в развивающихся странах возможности получить образование, навыки и знания, которые позволили бы им вносить полноценный вклад в экономическую и социальную жизнь их стран.

7.6 СОТРУДНИЧЕСТВО С МЕЖДУНАРОДНОЙ АССОЦИАЦИЕЙ РАЗВИТИЯ И МЕЖАМЕРИКАНСКИМ БАНКОМ РАЗВИТИЯ

7.61 Генеральная конференция

1. призывает государства-члены, входящие в состав Международной ассоциации развития, рассмотреть при содействии Генерального директора и учитывая свои собственные нужды и планы развития - области деятельности и типы проектов, соответствующие условиям, на которых Международная ассоциация развития могла бы оказывать им помощь;
2. уполномочивает Генерального директора сотрудничать с Международной ассоциацией развития в деле поощрения экономического развития, увеличения производительности и повышения уровня жизни в сравнительно слаборазвитых районах земного шара, представленных в Международной ассоциации развития:
 - a) давая государствам-членам консультации по проектам, которые они могли бы представить Международной ассоциации развития для получения займов;
 - b) давая Международной ассоциации развития консультации по входящим в компетенцию ЮНЕСКО проектам, в связи с которыми рассматривается вопрос о займах;
 - c) оказывая помощь государствам-членам в подготовке и представлении просьб в Международную ассоциацию развития.

7.62 Генеральная конференция

1. относится с сочувствием к намерению Межамериканского банка развития оказывать помощь странам Латинской Америки в осуществлении проектов в области общего образования;
2. призывает государства-члены, являющиеся членами Межамериканского банка развития, рассмотреть совместно с Генеральным директором, в соответствии со своими потребностями и собственными планами развития, области оказания помощи и типы проектов, по которым может быть оказана помощь Межамериканским банком развития;
3. уполномочивает Генерального директора сотрудничать с Межамериканским банком развития в содействии укреплению и расширению основ просвещения в процессе как индивидуального, так и коллективного экономического развития государств-членов:
 - a) путем консультирования государств-членов по проектам, которые могут быть представлены Межамериканскому банку развития в качестве основы для финансовой помощи, и путем оказания им помощи в подготовке и представлении просьб Межамериканскому банку развития;
 - b) путем консультирования Межамериканского банка развития по проектам, входящим в компетенцию ЮНЕСКО, на выполнение которых испрашивается финансовая помощь;
 - c) путем предоставления Банку для консультации специалистов по вопросам просвещения из Регионального центра ЮНЕСКО в Гаване, а также других, необходимых в каждом отдельном случае, консультантов.

7.7 СПЕЦИАЛЬНЫЙ СЧЕТ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОГРАММЫ ЮНЕСКО

7.71 Генеральная конференция

1. призывает государства-члены делать добровольные денежные взносы, с тем чтобы помочь ЮНЕСКО удовлетворять те неотложные особые потребности государств-членов в области просвещения, науки и культуры, которые не могут быть удовлетворены за счет обычного бюджета ЮНЕСКО и запросы по которым не могут быть проведены по Специальному фонду Организации Объединенных Наций;
2. уполномочивает Генерального директора получать добровольные денежные взносы, поступающие от государств-членов из правительственных или же частных источников, и зачислять их на Специальный счет на следующих условиях:

- a) взносы производятся в легко используемой валюте;
 - b) взносы не должны сопровождаться никакими оговорками, ограничивающими их использование в какой-то определенной стране-получателе или же на какое-то определенное мероприятие;
 - c) учитывая необходимость строгого соблюдения многостороннего характера Организации, между страной, делающей взнос, и страной-получателем не должно вестись никаких переговоров о том, на что этот взнос должен использоваться;
 - d) в соответствии с положениями статей 6.6 и 11.3 Положения о финансах, на эти добровольные взносы заводится отдельная отчетность и их получение и использование отражаются отдельно в ежегодном финансовом отчете Генерального директора;
 - e) неизрасходованные средства к концу каждого финансового периода переносятся на следующий финансовый период;
3. уполномочивает Генерального директора, перед принятием решения относительно использования взносов, поступающих на Специальный счет, консультироваться с Исполнительным советом и учитывать резолюции Генеральной конференции.

8. ОБЩИЕ РЕЗОЛЮЦИИ

8.1 МИРНЫЕ И ДОБРОСОСЕДСКИЕ ОТНОШЕНИЯ МЕЖДУ ГОСУДАРСТВАМИ*

Генеральная конференция, руководствуясь принципами Устава ЮНЕСКО, провозглашающего в качестве основной задачи ЮНЕСКО содействие укреплению мира и безопасности, разделяя цели и принципы, содержащиеся в резолюциях Генеральной Ассамблеи ООН 1236 (XII) "Мирные и добрососедские отношения между государствами" и 1301 (XIII) "Меры по установлению и укреплению мирных и добрососедских отношений между государствами",

исходя из того, что задачи развития просвещения, науки и культуры, повышения благосостояния человечества и укрепления равноправного и взаимовыгодного международного сотрудничества осуществимы лишь в условиях мира и мирных и добрососедских отношений между государствами,

призывает государства-члены:

- a) руководствоваться в своих отношениях друг с другом принципами мирных и добрососедских отношений;
- b) воздерживаться от пропаганды войны в любой форме;
- c) включить в программы преподавания положения, предусматривающие воспитание нового поколения в духе мирных и добрососедских отношений, международного взаимопонимания и сотрудничества;

порукает Генеральному директору, при осуществлении всеми департаментами Секретариата их деятельности в области просвещения, подготовки квалифицированных национальных кадров, ликвидации неграмотности, развития науки и культуры, исходить из принципов мирных и добрососедских отношений между государствами с различными социально-экономическими системами.

* Резолюция принята по докладу Комиссии по программе на тридцатом пленарном заседании 14 декабря 1960 г.

8.2 РОЛЬ ЮНЕСКО В ДЕЛЕ ПОЛУЧЕНИЯ КОЛОНИАЛЬНЫМИ СТРАНАМИ И НАРОДАМИ НЕЗАВИСИМОСТИ*

- Генеральная конференция, руководствуясь положениями Устава ЮНЕСКО и демократическими принципами равноправия и самоопределения наций и народов,
- принимая во внимание, что человек может полностью пользоваться благами просвещения, науки и культуры только в условиях свободы и что дальнейшее существование колониальной системы мешает свободному развитию международного сотрудничества, противоречит идеалам мира и прогресса, провозглашенным ЮНЕСКО, и является препятствием к полному расцвету культуры, гармонически сочетающейся с достоинством и характером каждой страны,
- верная решимости, провозглашенной народами мира в Уставе Организации Объединенных наций, "содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе",
- напоминает, что одной из основных задач ЮНЕСКО является содействие устранению расовой, социальной и международной напряженности и развитие человеческой солидарности;
- признавая горячее стремление всех зависимых народов к свободе, а также их желание и потребность приступить к быстрому социально-экономическому и культурному развитию,
- будучи убежденной, что процесс освобождения народов представляет собой непреодолимый и необратимый всемирный процесс,
- приветствуя создание новых независимых государств и их вступление в ЮНЕСКО, выражая свое удовлетворение усилиями, которые прилагают страны, недавно ставшие независимыми, с тем чтобы обеспечить процесс в области образования,
1. заявляет,
 - а) что колониализм во всех его формах и проявлениях должен быть быстро ликвидирован и что достижение свободы и независимости нельзя задерживать под ложным предлогом недостаточного уровня развития какой-либо территории в социальной, экономической, культурной областях и в области образования;
 - б) что ЮНЕСКО должно играть жизненно важную роль, содействуя свободе и независимости колониальных стран и народов посредством своих программ в области образования, науки и культуры;
 - в) что одной из непосредственных задач ЮНЕСКО является оказание помощи странам, недавно ставшим независимыми, а также странам, которые готовятся стать независимыми, с тем чтобы позволить им ликвидировать пагубные последствия колониальной эпохи, а именно: отсталость в социально-экономической и культурной областях, неграмотность и крайнюю нехватку кадров;
 2. уполномочивает Генерального директора принимать все возможные меры и умножить уже сделанные в этой области усилия, а также уделять этому вопросу все большее место в деятельности ЮНЕСКО;
 3. обращается с просьбой к государствам-членам помочь в этих областях странам, недавно ставшим независимыми, или странам, которые станут независимыми в ближайшем будущем, как через ЮНЕСКО, так и на двусторонней основе;
 4. обращается к государствам-членам с настойчивым призывом ввести или развивать в своих программах образования преподавание принципов братства и равенства рас и культур с целью укрепления международной солидарности, подразумевающей неограниченную и безоговорочную свободу народов и их социально-экономическое и культурное развитие в целях содействия прогрессу образования, науки и культуры во всем мире.

* Резолюция принята на двадцать седьмом пленарном заседании 12 декабря 1960 г. по докладу Рабочей группы, созданной на четырнадцатом пленарном заседании 23 ноября 1960 г.

8.3 ИЗДАНИЯ*

Генеральная конференция,
принимая во внимание, что основной целью ЮНЕСКО является содействие миру и безопасности путем развития сотрудничества между странами посредством просвещения, науки и культуры,
считая, что в выполнении этой задачи важная роль принадлежит изданиям ЮНЕСКО и связанных с ним международных неправительственных организаций,
отмечая уже предпринятые Генеральным директором с этой целью шаги,
сознавая необходимость того, чтобы в изданиях и публикациях ЮНЕСКО, предусмотренных его программой, наряду с широким и объективным освещением достижений государств с различными социально-экономическими системами в области науки, культуры и просвещения, находили также глубокое и всестороннее отражение наиболее важные проблемы современности, включенные в резолюции общего характера, принятые одиннадцатой сессией Генеральной конференции,

I

предлагает Генеральному директору наблюдать за тем, чтобы в изданиях ЮНЕСКО как можно шире и объективнее освещались проблемы, по которым были приняты Генеральной конференцией резолюции и от решения которых зависит дальнейший прогресс науки, культуры и просвещения;

II

выражает пожелание, чтобы Генеральный директор, по возможности, представлял и в дальнейшем, одновременно с планами изданий, включенными в Проект программы и бюджета, указания по будущей деятельности, с тем чтобы они могли изучаться государствами-членами в том же порядке, как и все другие аспекты программы деятельности ЮНЕСКО;

III

порукает Генеральному директору принять меры для того, чтобы:

- a) широко привлекались авторы из государств с различными социальными системами, а также из стран, недавно ставших независимыми;
- b) издания ЮНЕСКО всегда соответствовали духу Устава;

IV

призывает государства-члены всемерно помогать Секретариату ЮНЕСКО в осуществлении им своей издательской деятельности и широко распространять издания ЮНЕСКО по наиболее важным проблемам современности.

8.4 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АРАБСКОГО ЯЗЫКА**

Генеральная конференция,
принимая во внимание, что число арабских государств-членов ЮНЕСКО достигло 11 и что в ближайшее время, как ожидается, членами Организации станут и другие арабские страны,

* Резолюция принята по докладу Комиссии по программе на тридцать первом пленарном заседании 15 декабря 1960 г.

** Резолюция принята по докладу Комиссии по программе на тридцатом пленарном заседании 14 декабря 1960 г.

принимая во внимание очень большую численность населения этих стран, принимая во внимание, что большинство жителей стран арабского языка знает только свой родной язык, принимая во внимание, что документы ЮНЕСКО будут оказывать наибольшее влияние на арабские страны и страны арабского языка, если они будут распространяться на арабском языке, постановляет, что арабский язык должен получить более широкое признание и использование в Организации, предлагает Генеральному директору принять все необходимые меры с целью обеспечения использования арабского языка на региональных конференциях, проводимых в странах арабского языка, и перевода на арабский язык основных изданий и документов ЮНЕСКО самим Секретариатом и путем сотрудничества с национальными комиссиями и региональными центрами в арабском мире.

8.5 МЕТОДИКА РАЗРАБОТКИ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА*

- 8.51 Генеральная конференция, рассмотрев доклад Рабочей группы о методах составления Программы и бюджета (11 С/47, часть II), решает, что Проект программы и бюджета на 1963-1964 гг. будет составлен в порядке опыта в соответствии с рекомендациями Исполнительного совета и Генерального директора (11 С/29 и Add.), предлагает Исполнительному совету и Генеральному директору как можно полнее учитывать замечания, сформулированные в докладе Рабочей группы, в частности, замечания, касающиеся сроков, необходимых государствам-членам для рассмотрения Проекта программы и бюджета, а также возможных исправлений и добавлений, и для формулирования своих поправок; призывает государства-члены направить Генеральному директору не позже 15 мая 1961 г. все предложения общего характера, касающиеся будущих программ Организации и которые могут возникнуть в результате работы настоящей сессии; эти предложения должны помочь Генеральному директору при составлении первого предварительного проекта программы на 1963-1964 гг., который будет обсуждаться Исполнительным советом во второй половине 1961 года; призывает также государства-члены направить Генеральному директору в вышеуказанный срок все предложения, которые они захотят сформулировать по вопросам, обсуждавшимся в докладе Рабочей группы о методах составления Программы и бюджета (11 С/47).
- 8.52 Генеральная конференция, рассмотрев доклад Рабочей группы по методам составления Программы и бюджета, касающийся предложения правительства Бразилии относительно принятия проектов Программы и бюджета Генеральной конференции (11 С/47, часть III), отмечая, что это предложение поднимает ряд очень важных проблем в рамках деятельности Организации и обязанностей Генеральной конференции, Исполнительного совета и Генерального директора, передает предложение Исполнительному совету для изучения и поручает ему доложить по этому вопросу двенадцатой сессии Генеральной конференции.
- 8.53 Генеральная конференция, с удовлетворением принимает к сведению намерение Исполнительного совета провести всесторонне изучение методов работы Организации и функционирования ее различных органов, с тем чтобы разрешить некоторые возникающие в настоящее время проблемы;

* Резолюции 8.51 - 8.53 приняты на тридцать первом пленарном заседании 15 декабря 1960 г. по докладу Рабочей группы, созданной на двадцать первом пленарном заседании 3 декабря 1960 г.

предлагает Исполнительному совету включить в свое исследование вопросы, поднятые делегацией Ирана, делегациями Дании, Норвегии, Финляндии и Швеции, а также делегацией Швейцарии в документах 11 С/DR/196, 194 и 197 и рассматриваемые в докладе Рабочей группы о методах составления Программы и бюджета (11 С/47, часть IV);

предлагает Генеральному директору передать Исполнительному совету не только вышеупомянутые проекты резолюций и доклад Рабочей группы, но также все материалы выступлений делегатов на пленарных заседаниях или на заседаниях вспомогательных органов, прямо или косвенно относящиеся к вопросу, излагаемому в документе 11 С/47;

предлагает Исполнительному совету, с согласия Генерального директора, представить двенадцатой сессии результаты своего исследования вместе с предложениями или рекомендациями, которые он найдет необходимыми.

8.6 ДИРЕКТИВЫ ДЛЯ БУДУЩИХ ПРОГРАММ*

8.61 Основные проекты

Генеральная конференция, имея в виду "критерии, служащие руководством как при выборе основных проектов, так и при организации и проведении их в жизнь", которые были приняты в 1956 году девятой сессией Генеральной конференции в Дели, сознавая, что объем и значение трех основных проектов, включенных в настоящее время в программу Организации, являются такими, что их конечная цель не может быть достигнута к концу периода, установленного для них Генеральной конференцией, или в какой-либо определенный период времени, принимая во внимание ограниченные средства, имеющиеся в распоряжении ЮНЕСКО, и неотложные нужды во всех областях деятельности ЮНЕСКО и, особенно, в области образования в различных районах мира, в частности, в Африке и в Азии, которые требуют дальнейшей концентрации усилий, с тем чтобы продвинуть решение самых неотложных проблем, стоящих перед ЮНЕСКО и его государствами-членами,

призывает Генерального директора и Исполнительный совет:

- a) вновь рассмотреть в течение 1961-1962 гг. понятия основных проектов путем оценки нынешних основных проектов и определения того, являются ли основные проекты лучшим или единственным методом концентрации деятельности ЮНЕСКО, и доложить о результатах двенадцатой сессии Генеральной конференции;
- b) изучить в течение 1961-1962 гг. различные предложения, касающиеся будущих основных проектов, с целью представления двенадцатой сессии Генеральной конференции - если будет решено продолжить политику основных проектов - плана, предусматривающего возможное проведение таких продолжительных основных проектов в порядке очередности, установленном в зависимости от важности проектов и имеющихся средств для их осуществления.

8.62 Роль образования в экономическом и социальном развитии

Генеральная конференция, принимая во внимание положения статьи I (2) b) Устава ЮНЕСКО, помня о долге содействовать достижению целей статьи 26 Всеобщей декларации прав человека, зная о том, что почти половина детей школьного возраста во всем мире не охвачена школой,

* Резолюции от 8.61 до 8.642 приняты по докладу Комиссии по программе на тридцать первом пленарном заседании 15 декабря 1960 г.

приветствуя принятие в число членов ЮНЕСКО многочисленных новых государств, но отмечая, что, как заявил Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций в своем докладе E/3387, "образование и подготовка ... являются ключом не только к материальному процветанию стран, недавно получивших независимость, но и к самой стабильности новых государств",
признавая, что содействие развитию и усилия, предпринимаемые для экономического развития, могут оказаться напрасными, если они не сопровождаются развитием начального, среднего, технического и высшего образования, а также развитием внешкольного образования молодежи и взрослых,
полагая, что размеры помощи, предоставляемой Организацией Объединенных Наций и ее учреждениями на развитие образования, слишком незначительны по сравнению с масштабами и настоятельностью потребностей в области начального и технического образования,
выражая далее мнение, что помощь, направленная на развитие образования, имеет не только прямые социально-экономические преимущества, но и способствует обоюдному знакомству и взаимопониманию народов,
дает указание Исполнительному совету и Генеральному директору при подготовке программ на будущее и впредь считать первоочередными вопросы образования;
предлагает Генеральному директору довести до сведения Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций, глав компетентных финансовых органов системы ООН, а также специализированных учреждений обоснованное мнение этой Организации о том, что содействию проектам в области общего и технического образования должно уделяться такое же внимание, как и вопросу о помощи, предоставляемой слаборазвитым странам в целях экономического развития.

8.63 Всемирный проект ликвидации неграмотности, а также распространения начального образования и образования взрослых в странах, вступивших на путь развития

Генеральная конференция,
принимая во внимание, что Проект программы и бюджета на 1961-1962 гг. предусматривает значительный объем деятельности по линии региональных проектов образования в Азии, Африке и арабских государствах и Основного проекта распространения и улучшения начального образования в Латинской Америке,
принимая во внимание, что существует срочная необходимость предоставить в равной степени всем народам всех обширных заинтересованных районов мира возможность использовать опыт, приобретенный ЮНЕСКО в деле борьбы с неграмотностью, и приступить с этой целью в течение ближайших лет к методичной и хорошо координированной деятельности международного характера в области начального образования и образования взрослых в тесной связи с экономическим и социальным развитием народов и районов, о которых идет речь,
рекомендует Генеральному директору изучить возможность объединения всех ассигнований по Проекту программы и бюджета на 1963-1964 гг., предназначенных для борьбы с неграмотностью и изучения потребностей образования на различных ступенях в районах, находящихся в процессе быстрого развития, в один общий раздел, озаглавленный "Международный проект борьбы с неграмотностью и распространения начального образования в странах, находящихся в процессе развития". Этот международный проект охватит четыре района, развитие которых будет проходить с неодинаковой быстротой, но одновременно и гармонично:

- a) Африка
- b) Латинская Америка (включая другие заинтересованные страны Нового света)
- c) арабские государства
- d) Азия;

предлагает Генеральному директору и впредь приспособлять административную структуру Секретариата к этой первоочередной задаче ЮНЕСКО во всем мире и информировать Исполнительный совет по мере того, как будет открываться любая возможность развития деятельности в результате еще более тесного

сотрудничества с другими специализированными организациями и со Специальным фондом Организации Объединенных Наций или намечающегося сотрудничества с такими органами, как Международная ассоциация развития, или же в результате коллективных и частных финансовых поступлений.

8.64 Конференции и совещания

8.641 Генеральная конференция, принимая во внимание, что конференции и другие совещания, созываемые ЮНЕСКО, являются одним из основных средств, при помощи которых Организация старается выполнять свои задачи и осуществлять поставленные перед нею цели, считая желательным выработать общую классификацию различных категорий совещаний, которые могут созываться ЮНЕСКО, и регламентировать, в случае необходимости, внутренний распорядок каждой категории этих совещаний, напоминая о правилах созыва международных, правительственных и неправительственных конференций, учрежденных ее седьмой сессией, порукает Исполнительному совету изучить эту проблему в целом, исходя из документации, представленной Генеральным директором, и учитывая ныне действующие Правила, и представить следующей сессии Генеральной конференции доклад о результатах этой работы и любые предложения, которые он сочтет уместными.

8.642 Генеральная конференция, учитывая необходимость поощрения всеобщего участия в деятельности ЮНЕСКО, рекомендует Генеральному директору:

- а) рассмотреть средства для приглашения им на организуемые ЮНЕСКО совещания технического характера в области образования, науки и культуры специалистов, отбираемых на основе их личной компетентности, а не как представителей того или другого государства;
- б) в частности, рассмотреть условия, при которых гарантировалось бы применение указанной рекомендации только к совещаниям, имеющим целью обмен мнениями по вопросам технического характера в области образования, науки и культуры;

уполномочивает Генерального директора доложить о результате этого рассмотрения на одной из ближайших сессий Исполнительного совета, который сможет решить вопрос о том, следует ли начать этот опыт с начала финансового периода 1961-1962 гг.;

предлагает Генеральному директору сообщить о результатах этого рассмотрения и этом эксперименте, если он будет сделан, двенадцатой сессии Генеральной конференции.

9. ВОПРОСЫ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К БЮДЖЕТУ НА 1961-1962 ГОДЫ

9.1 ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ПРЕДЕЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ БЮДЖЕТА НА 1961-1962 ГОДЫ*

Генеральная конференция, учитывая свою резолюцию о шкале взносов на финансовый период 1961-1962 гг., постановляет установить предварительный уровень расходов Организации на 1961-1962 гг. (не считая стоимости строительства каких-либо дополнительных зданий Штаб-квартиры) в размере 31.597.628 долл.;

постановляет далее установить предварительный уровень обложения старых государств-членов в размере 29.712.389 долл. и предварительный уровень обложения новых государств-членов в размере 285.239 долл.

* Резолюция принята по докладу Административной комиссии на девятом пленарном заседании 19 ноября 1960 г.

9.2 РЕЗОЛЮЦИЯ ОБ АССИГНОВАНИЯХ НА 1961-1962 ГОДЫ*

Генеральная конференция
постановляет:

I. ОБЫЧНАЯ ПРОГРАММА

а) На бюджетный период 1961-1962 гг. ассигнуется сумма в 32,513,228 долл. на следующие цели:

Статья ассигнований	Ассигнуе- мая сумма	Смета 1961 г.	Смета 1962 г.
	долл.	долл.	долл.
ЧАСТЬ I: ОБЩИЕ МЕРОПРИЯТИЯ			
1. Генеральная конференция	746 452	215 856	530 596
2. Исполнительный совет	583 087	272 644	310 443
Итого (Часть I).	1 329 539	488 500	841 039
ЧАСТЬ II: ПРОГРАММНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ			
1. Просвещение	6 585 173	3 150 683	3 434 490
1А. Основной проект распространения и улучшения начального образования в Латинской Америке	837 106	438 262	398 844
2. Естественные науки	2 806 795	1 408 790	1 398 005
2А. Основной проект изучения засушливых районов	679 179	342 985	336 194
3. Социальные науки	2 441 408	1 260 893	1 180 515
4. Культура	3 410 049	1 723 523	1 686 526
4А. Основной проект обоюдного признания культурных ценностей Востока и Запада	997 367	519 328	478 039
5. Информация	3 538 769	1 773 546	1 765 223
6. Служба международных обменов	1 002 840	495 815	507 025
7. Связь с государствами-членами	1 446 575	725 967	720 608
Итого (Часть II)	23 745 261	11 839 792	11 905 469
ЧАСТЬ III: ОБЩАЯ АДМИНИСТРАЦИЯ	3 461 768	1 714 213	1 747 555
ЧАСТЬ IV: ОБЩЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	3 061 060	1 499 277	1 561 783
Итого (Части I, II, III и IV)	31 597 628	15 541 782	16 055 846
ЧАСТЬ V: СТРОИТЕЛЬСТВО ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ПОМЕЩЕНИЙ ДЛЯ ШТАБ-КВАРТИРЫ ЮНЕСКО И СВЯЗАННЫЕ С ЭТИМ РАСХОДЫ			
	915 600	473 600	442 000
Общая сумма ассигнований	32 513 228	16 015 382	16 497 846

* Резолюция принята по докладу Административной комиссии на тридцатом пленарном заседании 27 декабря 1960 г.

- б) Общая сумма ассигнований, утвержденная в пункте а), финансируется за счет взносов государств-членов в соответствии со шкалой обложения, установленной Генеральной конференцией, с учетом следующих коррективов:

	Всего	1961 г.	1962 г.
	долл.	долл.	долл.
ОБЩАЯ СУММА АССИГНОВАНИЙ	32 513 228	16 015 382	16 497 846
За вычетом:			
1. Разных поступлений и взносов новых государств-членов*	893 945	444 679	449 266
2. Взнос Экономического и Социального Совета на покрытие расходов Центральных учреждений ЮНЕСКО по Программе Технической помощи	884 000	442 000	442 000
3. Примерной суммы взносов государств-членов на покрытие местных расходов по оказанию помощи, предоставленной им в 1960-1961 гг. по Программе участия.	116 000	58 000	58 000
Общая сумма обложения старых государств-членов для финансирования ассигнований на 1961-1962 гг.	30 619 283	15 070 703	15 548 580

* Эта сумма исчисляется следующим образом:

	1961 г.	1962 г.
	долл.	долл.

а) Разные поступления:

Возмещение расходов за предыдущие годы.	6 000	6 000
Возмещение расходов по персоналу	500	500
Процент с капиталовложений	170 000	170 000
Продажа изданий	15 000	15 000
От Фонда медицинского страхования.	13 000	13 000
Комиссионные фонды бон после вычета прямых расходов	50 000	50 000
Другие поступления	24 300	24 300
Взносы членов-сотрудников	11 200	11 200
	<u>290 000</u>	<u>290 000</u>

б) Взносы новых государств-членов за 1959-1960 гг. 10 000 10 000

в) Взносы новых государств-членов за 1961-1962 гг. 144 679 149 266

Итого 444 679 449 266

- c) Таким образом, общая сумма обложения старых государств-членов на 1961-1962 годы составит 30.619,283 долл.
- d) Обложение старых государств-членов на 1961 год составит 15.070.703 долл., а обложение на 1962 год - 15.548.580 долл.
- e) Обязательства могут приниматься лишь в соответствии с таблицей ассигнований (см. выше пункт а)), программными резолюциями на 1961-1962 гг. и другими резолюциями и постановлениями Генеральной конференции по этому вопросу.
- f) На 1961 год обязательства могут приниматься в пределах общей суммы поступлений, ожидаемых в этом году (16.015.382 долл.). На 1962 год обязательства могут приниматься в пределах общей суммы поступлений, ожидаемых в этом году (16.497.846 долл.). Однако в 1962 году Генеральный директор уполномочивается принимать с согласия Исполнительного совета в целях выполнения программы, утвержденной Генеральной конференцией на 1961-1962 гг., обязательства в пределах любого остатка от вышеуказанных поступлений за 1961 год, в том числе в пределах любых сбережений, которые могут образоваться в 1962 году при погашении обязательств 1961 года.
- g) Генеральный директор уполномочивается перечислять, с предварительного согласия Исполнительного совета, суммы из одной статьи ассигнований в другую. Однако в исключительных и экстренных случаях Генеральный директор может производить такие перечисления и самостоятельно, при условии, что он известит письменно членов Исполнительного совета о подробностях этих перечислений и о вызвавших их причинах.
- h) Генеральный директор уполномочивается перечислять, по мере надобности, из одной статьи бюджета в другую средства, выделяемые на выпуск документов и изданий. О любых перечислениях, произведенных им на основании настоящего пункта, и о вызвавших их причинах он докладывает ближайшей сессии Исполнительного совета.
- i) Генеральный директор уполномочивается расходовать с разрешения Исполнительного совета суммы, получаемые Организацией в дар, на цели, указанные дарителями, причем цели эти должны соответствовать программе ЮНЕСКО.
- j) Общее число штатных должностей, предусматриваемых настоящей таблицей ассигнований, в Центральных учреждениях и на местах не должно превышать 1.154 в 1961 году и 1.150 в 1962 году*. Генеральный директор может, однако, временно учреждать дополнительные должности сверх вышеуказанных цифр в тех случаях, когда он признает это необходимым для проведения программы и для надлежащего руководства деятельностью Организации и когда учреждение этих должностей не связано с перечислениями, требующими согласия Исполнительного совета. Учреждение таких временных должностей должно быть представлено на утверждение ближайшей сессии Исполнительного совета.

II. РАСШИРЕННАЯ ПРОГРАММА ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ

Генеральный директор уполномочивается:

- i) получать денежные и иные средства по Расширенной программе технической помощи, выделенные ЮНЕСКО либо самой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, либо по ее указанию в целях финансирования Программы технической помощи ЮНЕСКО на 1961-1962 гг.;
- ii) принимать участие в Расширенной программе технической помощи в целях выполнения проектов, утвержденных одиннадцатой сессией Генеральной конференции в рамках программы ЮНЕСКО, руководствуясь при этом директивами Комитета технической помощи, Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, а также решениями и процедурой Бюро технической помощи;

* См. сноску на стр. 81

- iii) принимать обязательства по упомянутым проектам на 1961-1962 гг., соблюдая при этом административные и финансовые правила и положения, устанавливаемые Бюро технической помощи и Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, в том числе правила, касающиеся окладов и надбавок, а также соответствующие административные и финансовые правила и положения ЮНЕСКО.

III. СПЕЦИАЛЬНЫЙ ФОНД ООН

Генеральный директор уполномочивается:

- i) принимать денежные и иные средства, которые могут быть предоставлены ЮНЕСКО Специальным фондом ООН для участия в качестве органа-исполнителя в выполнении утвержденных Специальным фондом проектов;
- ii) сотрудничать со Специальным фондом в соответствии с директивами Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, а также с процедурой и решениями компетентных органов Специального фонда, участвуя, в частности, в качестве органа-исполнителя или в сотрудничестве с другим органом-исполнителем в выполнении утвержденных Специальным фондом проектов;
- iii) принимать обязательства по таким проектам, соблюдая при этом соответствующие административные и финансовые правила и положения Специального фонда и ЮНЕСКО;
- iv) учреждать необходимые должности в соответствии с установленными Исполнительным советом бюджетными рамками расходов Центральных учреждений по выполнению проектов.

IV. СПЕЦИАЛЬНЫЙ СЧЕТ ФИНАНСИРОВАНИЯ ПРОГРАММЫ ЮНЕСКО

- a) Государства-члены призываются делать добровольные денежные взносы для оказания ЮНЕСКО помощи в деле удовлетворения таких срочных и специальных потребностей государств-членов в области образования, науки и культуры, которые не могут быть удовлетворены за счет обычного бюджета ЮНЕСКО или Специального фонда ООН.
- b) Генеральный директор уполномочивается:
 - i) получать добровольные финансовые взносы от правительств и из частных источников в государствах-членах и зачислять их на Специальный счет на условиях, установленных десятой сессией Генеральной конференции в пункте 3 резолюции 7.B.41;
 - ii) предпринимать, с согласия Исполнительного совета и в рамках утвержденной Генеральной конференцией программы ЮНЕСКО, такие действия, которые не отвечают условиям участия в Специальном фонде ООН и для осуществления которых желательно получить добровольные финансовые взносы, как дополнение к обычному бюджету;
 - iii) принимать обязательства по такого рода действиям в соответствии с административными и финансовыми правилами и положениями Организации.

V. ПРОЧИЕ ФОНДЫ

Генеральный директор уполномочивается получать средства от государств-членов, а также от международных, региональных или национальных правительственных или неправительственных организаций для выплаты, по их просьбе, окладов и надбавок сотрудникам, выдачи стипендий, оплаты оборудования и покрытия связанных с этим расходов, чтобы проводить, таким образом, в жизнь некоторые мероприятия, входящие в программу ЮНЕСКО, утвержденную Генеральной конференцией.

Сноска со страницы 79:

Эта общая смета составлена на основании следующей таблицы, утвержденной 56-й сессией Исполнительного совета (56 EX/35 Add.), Проект резолюции об ассигнованиях, пункт 1):

i) <u>Число штатных должностей,</u> <u>предложенных в этом документе</u>	<u>1961 г.</u>	<u>1962 г.</u>
ЧАСТЬ I: ОБЩИЕ МЕРОПРИЯТИЯ		
Исполнительный совет	4	4
ЧАСТЬ II: ПРОГРАММНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ		
Просвещение	172	172
Основной проект распространения и улучшения начального образования в Латинской Америке	10	10
Естественные науки	71	71
Основной проект изучения засушливых районов	6	6
Социальные науки	63	63
Культура	81	81
Основной проект обоюдного признания культурных ценностей Востока и Запада	7	7
Информация	125	125
Служба международных обменов	44	44
Бюро связи с государствами-членами и Региональное бюро в Западном полушарии	73	70
Итого (Часть II)	652	649
ЧАСТЬ III: ОБЩАЯ АДМИНИСТРАЦИЯ	249	248
ЧАСТЬ IV: ОБЩЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.	9	9
ДОКУМЕНТЫ И ИЗДАНИЯ	218	218
Итого общее число предложенных штатных должностей	1.132	1.128
ii) <u>2 проц. от числа предложенных должностей, представляющих</u> <u>собой резерв для выполнения программы</u>	22	22
Максимальное число должностей (всего)	1.154	1.150

Следует отметить, что в эти цифры не включены временные должности, эксперты, находящиеся в командировке, обслуживающий персонал или штатные должности, оплачиваемые из внебюджетных источников, например, должности, оплачиваемые по линии осуществления Центральными учреждениями проектов Специального фонда ООН, Фонда бон и т.д. Кроме того, в соответствии с этой статьей ассигнований Генеральный директор может разрешить временную замену любой из вакантных должностей какой-либо другой должностью.

III. ОТНОШЕНИЯ С МЕЖДУНАРОДНЫМИ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ *

10. ДИРЕКТИВЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ОТНОШЕНИЙ ЮНЕСКО С МЕЖДУНАРОДНЫМИ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

Генеральная конференция

одобряет следующие директивы, касающиеся отношений с международными неправительственными организациями, приведенные в документе 11 С/48:

СОДЕРЖАНИЕ

- I. Условия, которым должны отвечать международные неправительственные организации, с которыми ЮНЕСКО поддерживает отношения, определенные настоящими директивами.
- II. Различные категории отношений ЮНЕСКО с международными неправительственными организациями.
- III. Обязанности международных неправительственных организаций.
- IV. Преимущества, предоставляемые международным неправительственным организациям.
- V. Конференция международных неправительственных организаций.
- VI. Субсидии международным неправительственным организациям.
- VII. Договоры с международными неправительственными организациями.
- VIII. Периодический пересмотр отношений ЮНЕСКО с международными неправительственными организациями.

ПРЕАМБУЛА

1. В соответствии со статьей XI Устава, нижеприведенные директивы определяют принцип и методы, согласно которым ЮНЕСКО может принимать меры для консультации и сотрудничества с международными неправительственными организациями, занимающимися вопросами, входящими в круг ведения ЮНЕСКО.
2. Принимаемые в целях консультации или сотрудничества меры должны, с одной стороны, позволить ЮНЕСКО пользоваться документацией, советами и техническим содействием международных неправительственных организаций и, с другой, дать возможность этим организациям, представляющим широкие круги общественности, выражать мнения своих членов.
3. Все эти меры имеют целью осуществление стоящих перед ЮНЕСКО задач, обеспечивая ему возможно более широкое содействие со стороны международных неправительственных организаций при проведении в жизнь его программы и активизируя, таким образом, международное сотрудничество в областях просвещения, науки и культуры.

* Резолюции 10-14 были приняты по докладу Административной комиссии на двадцать восьмом пленарном заседании 13 декабря 1960 г.

4. Условия, на которых международные неправительственные организации могут принимать участие в работе ЮНЕСКО, определяются нижеследующими положениями:

I

УСЛОВИЯ, КОТОРЫМ ДОЛЖНЫ ОТВЕЧАТЬ МЕЖДУНАРОДНЫЕ
НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ, С КОТОРЫМИ ЮНЕСКО
ПОДДЕРЖИВАЕТ ОТНОШЕНИЯ, ОПРЕДЕЛЕННЫЕ НАСТОЯЩИМИ ДИРЕКТИВАМИ

- I.1 Международной неправительственной организацией, с которой ЮНЕСКО может поддерживать отношения, определенные настоящими директивами, считается любая международная организация с целями и функциями, неправительственными по своему характеру, учрежденная не на основании межправительственного соглашения и отвечающая следующим условиям. Она должна:
- а) заниматься вопросами, входящими в компетенцию ЮНЕСКО, быть в состоянии и желать оказывать действенную помощь в осуществлении задач Организации, в соответствии с принципами, содержащимися в Уставе ЮНЕСКО;
 - б) объединять значительное число групп или отдельных лиц, заинтересованных в одном или нескольких видах деятельности, входящих в ведение ЮНЕСКО, и иметь постоянных членов в достаточно большом числе различных стран, с тем чтобы такая организация могла, по мере своих возможностей, выступать в качестве действительного представителя различных культурных районов мира;
 - в) в случае, когда дело идет об организации регионального характера с географической или культурной точки зрения, она должна иметь достаточно большое число членов, чтобы быть в состоянии выступать в качестве действительного представителя всего данного района;
 - д) иметь постоянный руководящий орган, созданный на международной основе, иметь должным образом уполномоченных представителей и располагать рабочим аппаратом и процедурой, позволяющими ей поддерживать регулярную связь со своими членами в различных странах.

II

РАЗЛИЧНЫЕ КАТЕГОРИИ ОТНОШЕНИЙ ЮНЕСКО С МЕЖДУНАРОДНЫМИ
НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

- II.1 Отношения между ЮНЕСКО и международными неправительственными организациями могут быть отнесены к трем различным категориям, в зависимости от природы сотрудничества этих организаций с ЮНЕСКО. Порядок включения организаций в каждую из этих категорий и вытекающие из этого обязанности и преимущества определяются настоящими директивами. Кроме того, Генеральный директор может, если он считает это целесообразным для осуществления задач ЮНЕСКО, поддерживать неофициальные отношения с международными неправительственными организациями, не включенными в одну из категорий отношений, разбирающихся в данном разделе II.
- II.2 Любая международная неправительственная организация, отвечающая условиям, определенным в Разделе I выше, и желающая сотрудничать с ЮНЕСКО, может быть зачислена Генеральным директором, если он сочтет это полезным для осуществления задач ЮНЕСКО, в так называемую категорию "взаимной информации" (категория С). Генеральный директор в своих периодических докладах должен информировать Исполнительный совет о том, какие из международных неправительственных организаций он включил в категорию взаимной информации (категория С), и каким он отказал в этом.
- II.3 Если организация, включенная в категорию С, оказывает в течение минимум двух лет эффективное содействие ЮНЕСКО в рамках, определенных подпунктом III.1 а) ниже, Исполнительный совет может, по предложению Генерального директора или

по просьбе самой организации, перевести эту организацию в более узкую "информационную и консультативную" категорию (категория В). В исключительных случаях указанный двухлетний срок может быть сокращен. Организации, зачисляемые в категорию В, должны предварительно дать доказательство того, что они способны давать ЮНЕСКО, по его просьбе, советы по вопросам, входящим в их ведение, и своей деятельностью эффективно содействовать выполнению программы ЮНЕСКО. Заявления, представленные непосредственно неправительственными организациями, которые не были приняты Исполнительным советом, могут быть ему представлены повторно не ранее, чем по истечении по крайней мере двух лет с момента принятия им первого решения.

- II.4 При переводе любой организации в категорию В, Исполнительный совет должен исходить из следующих принципов:
- а) если основные цели организации совпадают с целями какого-либо специализированного учреждения, иного чем ЮНЕСКО, следует заслушать мнение этого специализированного учреждения;
 - б) в категорию В не следует отдельно зачислять организации, входящие в состав более крупных органов, уже принятых и уполномоченных представлять их в отношении всех видов их деятельности;
 - с) если в какой-либо из областей деятельности ЮНЕСКО существует несколько различных организаций, то включение каждой из них в категорию В может быть отложено для того, чтобы облегчить создание федераций советов или координирующих органов, которые объединяли бы эти организации в одно целое и могли бы оказывать более эффективную поддержку ЮНЕСКО. Применение этого принципа не должно, однако, лишать ЮНЕСКО прямого сотрудничества организаций, помощь которых в одной из областей деятельности, входящих в его компетенцию, была бы особенно желательной.
- II.5 Ограниченное число международных неправительственных организаций, отличающихся широко международным характером своего состава, доказавших свою компетентность в одной из крупных областей просвещения, науки и культуры и систематически оказывающих действенную помощь ЮНЕСКО в его работе, может быть включено Исполнительным советом, по предложению Генерального директора, в другую категорию, так называемую, "консультативную и сотрудничающую" (категория А). Помимо сотрудничества, описанного в пункте 3 выше, с этими организациями, к которым Генеральный директор будет регулярно обращаться за советом в ходе разработки и выполнения программы ЮНЕСКО и привлекать их к участию в деятельности Организации, должны поддерживаться тесные и постоянные рабочие отношения.
- II.6 В виде исключения Исполнительный совет может, если он считает это полезным для осуществления целей ЮНЕСКО и для выполнения его программы, включать ту или иную международную неправительственную организацию сразу в категорию А или категорию В.
- II.7 Генеральный директор информирует каждую организацию, зачисленную в ту или иную категорию, о связанных с ее зачислением обязанностях и преимуществах. Отношения ЮНЕСКО с этими организациями вступают в силу только по получении извещения от компетентного органа заинтересованной организации о его согласии на установление данного рода отношений.
- II.8 Если Генеральный директор считает, что обстоятельства требуют перевода той или иной организации из категории А в категорию В или из категории В в категорию С, он должен передавать этот вопрос на решение Исполнительного совета. До этого он информирует заинтересованную организацию о причинах, которые обуславливают его предложение, и сообщает возможные замечания организации Исполнительному совету до принятия им окончательного решения. Эти же положения применяются в тех случаях, когда Генеральный директор считает необходимым прекратить отношения ЮНЕСКО с той или иной международной неправительственной организацией.

III

ОБЯЗАННОСТИ МЕЖДУНАРОДНЫХ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

III.1 Ниже дается определение обязанностей, которые берут на себя организации, зачисленные в различные категории:

- a) Категория взаимной информации (категория С)
- i) информировать Генерального директора о своих мероприятиях, имеющих отношение к программе ЮНЕСКО и содействующих выполнению задач ЮНЕСКО;
 - ii) знакомить своих членов, с помощью всех имеющихся в распоряжении организации средств, с теми программными мероприятиями и достижениями ЮНЕСКО, которые могут представлять для них интерес.
- b) Информационная и консультативная категория (категория В)
- Помимо обязательства выполнять условия, указанные в пункте а) выше, организации, включенные в категорию В, должны:
- i) по просьбе Генерального директора давать советы и оказывать содействие в связи с обследованиями, исследованиями или публикациями ЮНЕСКО по вопросам, входящим в их компетенцию;
 - ii) содействовать своей деятельностью выполнению определенных разделов программы ЮНЕСКО и, по мере возможности, ставить на повестку дня своих заседаний вопросы, касающиеся программы ЮНЕСКО;
 - iii) предлагать ЮНЕСКО направлять представителей на свои заседания, повестка дня которых представляет интерес с точки зрения программы ЮНЕСКО;
 - iv) направлять Генеральному директору периодические доклады о своей деятельности и о содействии, оказанном ими работе ЮНЕСКО.
- c) Категория консультативная и сотрудничающая (категория А)
- Помимо обязательства выполнять условия, указанные выше в пунктах а) и b), организации категории А должны:
- i) тесно сотрудничать с ЮНЕСКО в расширении тех видов своей деятельности, которые представляют особый интерес для ЮНЕСКО;
 - ii) помогать ЮНЕСКО в его усилиях, направленных на то, чтобы добиться международной координации деятельности неправительственных организаций, работающих в одной области.

IV

ПРЕИМУЩЕСТВА, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЕ МЕЖДУНАРОДНЫМ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМ ОРГАНИЗАЦИЯМ

IV.1 В соответствии с положениями статьи IV пункт 13 Устава, Генеральная конференция может решить большинством в две трети голосов пригласить по рекомендации Исполнительного совета представителей организаций, зачисленных в категорию С, участвовать в определенных заседаниях Конференции и ее комиссий в качестве наблюдателей. Просьбы этих организаций с указанием пунктов повестки дня Конференции, при рассмотрении которых желали бы присутствовать их представители, должны поступать к Генеральному директору не позднее, чем за месяц до открытия Генеральной конференции.

IV.2 В соответствии с положениями статьи IV пункт 14 Устава, Генеральный директор предлагает организациям, входящим в категории А и В, направлять наблюдателей на сессии Генеральной конференции и ее комиссий. Эти наблюдатели, а также те наблюдатели, которые допускаются в соответствии с положениями статьи IV пункт 13 Устава, могут делать заявления по вопросам, входящим в их ведение, на заседаниях комиссий, комитетов и вспомогательных органов Генеральной конференции, с согласия председательствующего. Они могут выступать на пленарных заседаниях по вопросам, входящим в их компетенцию, при условии получения разрешения от Президиума Генеральной конференции.

IV.3 Организации, зачисленные в категории А и В, могут, по решению своих руководящих органов, представлять Генеральному директору свои замечания в письменном виде на одном из рабочих языков ЮНЕСКО по вопросам, входящим в их ведение и касающимся программы ЮНЕСКО. Генеральный директор сообщает о сущности этих замечаний Исполнительному совету и, если это будет сочтено целесообразным, Генеральной конференции.

IV.4 Кроме того, организациям, принадлежащим к различным категориям, предоставляются следующие преимущества в рамках их сотрудничества с Секретариатом:

- a) Категория взаимной информации (категория С)
 - i) Генеральный директор принимает все необходимые меры для обеспечения обмена с этими организациями информацией и документацией по интересующим обе стороны вопросам;
 - ii) им может быть предложено направлять наблюдателей на некоторые созываемые ЮНЕСКО совещания, если, по мнению Генерального директора, эти организации могут внести серьезный вклад в работу этих совещаний.
- b) Информационная и консультативная категория (категория В)
 - i) эти организации получают по договоренности с Секретариатом всю возможную документацию, касающуюся программных мероприятий, соответствующих целям их уставов;
 - ii) Генеральный директор консультируется с ними по проекту программы ЮНЕСКО;
 - iii) Генеральный директор может им предложить направлять наблюдателей на организуемые ЮНЕСКО совещания по проблемам, входящим в их компетенцию; в случае, если они не в состоянии послать представителей на то или иное совещание, они могут сообщить свое мнение письменно;
 - iv) они могут получать от ЮНЕСКО субсидии в рамках положений Раздела VI настоящих директив;
 - v) они приглашаются на периодические конференции неправительственных организаций.
- c) Категория консультативная и сотрудничающая (категория А)
 - i) эти организации пользуются всеми преимуществами, описанными выше в пункте 4 b). Как правило, они привлекаются к максимально тесному и регулярному участию на различных стадиях планирования и выполнения мероприятий ЮНЕСКО, входящих в их компетенцию;
 - ii) ЮНЕСКО старается предоставлять, по мере возможности, тем из этих организаций, постоянный контакт которых с Секретариатом особенно необходим, служебные помещения на самых выгодных для этих организаций условиях.

V

КОНФЕРЕНЦИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

V.1 Международные неправительственные организации категории А и В могут созывать, с согласия Генерального директора, раз в два года свои конференции в здании ЮНЕСКО для рассмотрения проблем, вытекающих из их сотрудничества с ЮНЕСКО, и для облегчения сотрудничества между организациями, имеющими общие интересы. В рамках этих конференций могут проводиться коллективные консультации по Проекту программы и бюджета, имеющие целью получить мнения и предложения по основным направлениям программы ЮНЕСКО.

V.2 Конференция международных неправительственных организаций может учредить постоянный комитет, которому будет, в частности, поручено сотрудничать с Генеральным директором в перерывах между конференциями и готовить в консультации с Генеральным директором повестку дня следующей конференции. Помещения и обслуживание, необходимые для проведения конференций и работы комитета, бесплатно обеспечиваются Генеральным директором.

VI

СУБСИДИИ МЕЖДУНАРОДНЫМ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМ ОРГАНИЗАЦИЯМ

- VI.1 ЮНЕСКО может предоставлять на указанных ниже условиях и на определенные ниже цели финансовую помощь в виде субсидий ограниченному числу международных неправительственных организаций категорий А и В, которые своей деятельностью оказывают особо эффективное содействие осуществлению задач ЮНЕСКО, определяемых Уставом, а также проведению в жизнь значительной части его программы.
- VI.2 Эти субсидии могут предоставляться на следующие цели:
- a) покрытие части путевых и суточных расходов ограниченного числа специалистов-участников таких международных совещаний как конференции, конгрессы, коллоквиумы, заседания комитетов экспертов и сессии генеральных ассамблей с целью улучшить географическое распределение их участников;
 - b) покрытие части путевых и суточных расходов членов руководящих органов той или иной организации, с тем чтобы облегчить их участие в заседаниях этих органов;
 - c) участие в расходах по организации крупных международных и региональных совещаний, в частности, по подготовке рабочих документов, найму помещения для совещаний и устному переводу;
 - d) участие в расходах, связанных с постоянной работой ограниченного числа лабораторий и научно-исследовательских центров, пользующихся твердо установленным международным авторитетом;
 - e) участие в расходах по составлению и печатанию работ, подготовленных под руководством той или иной международной организации, представляющих большой международный интерес и касающихся одной из областей деятельности ЮНЕСКО;
 - f) участие в расходах, вызванных созданием новых национальных секций той или иной организации и учреждением соответствующих органов связи, если необходимость в создании тех или других очевидна;
 - g) участие в расходах, связанных с другими видами деятельности, представляющими бесспорный интерес для развития международного сотрудничества в одной из областей деятельности ЮНЕСКО.
- VI.3 Кроме того, субсидии могут также предоставляться организациям, созданным по настоянию ЮНЕСКО или проводящим деятельность, которая в противном случае осуществлялась бы ЮНЕСКО, на покрытие расходов административного характера (например, на оплату сотрудников, наем помещений, канцелярские принадлежности и почтовые расходы), признанных необходимыми для нормальной работы соответствующей организации, в том случае, если последняя не может покрывать их за счет собственных средств.
- VI.4 Субсидии не предоставляются в отдельном порядке организациям, входящим в более крупные органы, которые получают субсидии ЮНЕСКО.
- VI.5 Субсидии могут предоставляться на двухлетний финансовый период или на менее продолжительный срок. Однако при распределении субсидий ЮНЕСКО, по мере возможности, должно стремиться к тому, чтобы обеспечить бесперебойную работу субсидируемых организаций, если их деятельность имеет существенное значение для достижения целей ЮНЕСКО и для выполнения его программы.
- VI.6 За исключением новых организаций, создаваемых в соответствии с положениями той или иной резолюции Генеральной конференции, субсидии предоставляются исключительно в дополнение к средствам, поступающим из других источников, и лишь тогда, когда выясняется, что организация не может получить необходимые ей дополнительные средства помимо ЮНЕСКО. Заинтересованные организации должны давать соответствующие обоснования своих просьб. Субсидируемые организации должны

прилагать все усилия к постепенному увеличению своей доли участия в финансировании мероприятий, на проведение которых им предоставляются субсидии ЮНЕСКО.

- VI.7 Генеральная конференция устанавливает по каждой главе программы общий размер суммы, выделяемой на субсидии международным неправительственным организациям, и дает Исполнительному совету общие директивы по использованию этой суммы.
- VI.8 Определяя размеры сумм, предназначенных для субсидий в сметах отдельных департаментов, Генеральная конференция учитывает степень развития, которой достигло международное сотрудничество в различных областях деятельности ЮНЕСКО. Как правило, ЮНЕСКО стремится проводить политику концентрации и объединения усилия в тех областях, где существование многочисленных международных неправительственных организаций может привести к распылению сил.
- VI.9 В рамках бюджетных ассигнований, выделяемых Генеральной конференцией на субсидии, Исполнительный совет рассматривает предложения о субсидиях, вносимые Генеральным директором, и устанавливает сумму каждой субсидии, а также цели, на которые эта субсидия предоставляется. В предложениях Генерального директора, касающихся предоставления субсидий, указываются в каждом отдельном случае суммы, предназначенные: а) на выполнение программных мероприятий; б) если это необходимо, на покрытие части административных расходов.
- VI.10 Категории расходов, о которых сообщается в порядке информации, должны соответствовать целям, определенным в пунктах VI.2 и VI.3 выше. Кроме того, предложения о выдаче субсидий должны содержать сведения об участии, которое субсидируемая организация сможет принять за счет своих собственных ресурсов в покрытии расходов по каждому из субсидируемых мероприятий.
- VI.11 При вынесении решений по каждой отдельной просьбе о субсидии Исполнительный совет руководствуется следующими соображениями:
- успехами, достигнутыми субсидируемыми организациями благодаря ранее полученным субсидиям как в отношении масштабов их работы, так и в отношении ее международного характера;
 - необходимостью избегать дублирования работы двумя субсидируемыми организациями, соблюдая в то же время равновесие между организациями, представляющими различные направления мысли;
 - необходимостью обеспечить возможно более широкое географическое распределение организаций и субсидируемых мероприятий;
 - характером вклада, который та или иная организация может внести в осуществление мероприятий, по которым испрашиваются субсидии.
- VI.12 Исполнительный совет может в случае необходимости ставить особые условия при предоставлении субсидий.
- VI.13 Условия использования предоставляемых субсидий являются предметом особого соглашения между Генеральным директором и субсидируемой организацией. Это соглашение должно соответствовать решениям Исполнительного совета и административным правилам, одобренным для этого Генеральным директором. На основе внесенных субсидируемой организацией предложений, в соглашении указываются цели, на которые используются отпущенные ЮНЕСКО средства. В нем указывается также в какой форме и в какие сроки субсидируемая организация представляет Генеральному директору доклад об использовании предоставленной ей субсидии.
- VI.14 Без предварительного разрешения Исполнительного совета, принимаемого по рекомендации Генерального директора, ни одна субсидия не может быть использована, даже частично, на цели, не предусмотренные Исполнительным советом в момент предоставления данной субсидии. В исключительных случаях Генеральный директор

может дать такое разрешение при условии, что он доложит об этом ближайшей сессии Исполнительного совета.

- VI.15 Все просьбы об увеличении средств на покрытие административных расходов представляются на утверждение Исполнительного совета. Однако Генеральный директор может разрешить увеличить их в пределах суммы, эквивалентной ста долларам.
- VI.16 По возможности в кратчайший срок после истечения финансового периода субсидируемая организация представляет Генеральному директору подробный доклад о своей работе за этот период. В этом докладе, составленном по установленной Секретариатом схеме, указывается на что использованы полученные субсидии и какие достигнуты результаты. В то же время субсидируемая организация представляет сведения о размере неизрасходованного остатка субсидий с указанием целей, на которые она рассчитывает использовать его с разрешения Генерального директора в последующий финансовый период. Представляя этот доклад, субсидируемая организация также направляет Генеральному директору надлежащим образом заверенную отчетность о том, как были израсходованы предоставленные ей ЮНЕСКО денежные средства. В случае, если предоставленная субсидия превышает сумму, эквивалентную 2.500 долл., эта отчетность проверяется Контролером со стороны. В случае необходимости Генеральный директор может предложить, чтобы отчетность организации, касающаяся использования субсидии, была проверена контролером, назначенным ЮНЕСКО.

VII

ДОГОВОРЫ С МЕЖДУНАРОДНЫМИ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

Генеральный директор всякий раз, когда он сочтет это необходимым для осуществления программы ЮНЕСКО, может заключить с любой компетентной в данной области международной неправительственной организацией договоры на проведение мероприятий, предусмотренных в принятой Генеральной конференцией программе.

VIII

ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ПЕРЕСМОТР ОТНОШЕНИЙ ЮНЕСКО С МЕЖДУНАРОДНЫМИ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

- VIII.1 В свои ежегодные доклады Генеральный директор включает сведения об отношениях ЮНЕСКО с международными неправительственными организациями.
- VIII.2 Генеральный директор представляет каждой очередной сессии Генеральной конференции краткий доклад о всех изменениях, внесенных по решению Исполнительного совета в классификацию международных организаций, установивших с ЮНЕСКО отношения различных категорий. Этот доклад будет также содержать список организаций, представивших просьбы о включении в различные категории отношений и просьбы которых не были удовлетворены.
- VIII.3 Генеральная конференция получает раз в шесть лет доклад Исполнительного совета о вкладе в деятельность ЮНЕСКО, сделанном организациями консультативной и сотрудничающей категории (категория А) и информационной и консультативной категории (категория В). В этом докладе дается оценка результатов, достигнутых благодаря субсидиям, предоставленным организациям в соответствии с положениями Раздела VI настоящих директив.

11. ПЕРЕХОДНЫЕ МЕРЫ ДО ВСТУПЛЕНИЯ В СИЛУ НОВЫХ ДИРЕКТИВ

Генеральная конференция,

I

ссылаясь на резолюцию 12 (II), принятую на десятой сессии, одоблив новые директивы, касающиеся отношений ЮНЕСКО с международными неправительственными организациями, постановляет, что эти директивы вступят в силу 1 января 1962 г. с учетом положений, содержащихся в пункте II b) и c) ниже,

II

учитывая необходимость обеспечения преемственности в отношениях между ЮНЕСКО и международными неправительственными организациями, одобряет следующие меры:

- a) положения одобренных на девятой сессии Генеральной конференции директив о сотрудничестве ЮНЕСКО с международными неправительственными организациями в рамках консультативного статуса, официальных соглашений и неофициальных отношений останутся в силе до 31 декабря 1961 г. и будут применяться к организациям, которые на 31 декабря 1960 г. пользовались этим статусом или соглашениями;
- b) на сессии Исполнительного совета осенью 1961 года Генеральный директор внесет в Исполнительный совет предложения по классификации организаций, которые уже внесли реальный вклад в деятельность ЮНЕСКО. С учетом этих предложений и в соответствии с надлежащими положениями пересмотренных директив, Исполнительный совет решит вопрос о зачислении этих организаций в категорию А (консультативные отношения и отношения сотрудничества) и в категорию В (информационные и консультативные отношения);
- c) одновременно, в соответствии с положениями пункта II.2 пересмотренных директив, будут приняты соответствующие меры с целью зачисления в категорию С (отношения взаимной информации) других организаций, отвечающих требованиям, определенным в Разделе I пересмотренных директив, и желающих сотрудничать с ЮНЕСКО.

12. ВОЗОБНОВЛЕНИЕ ОФИЦИАЛЬНЫХ СОГЛАШЕНИЙ, ЗАКЛЮЧЕННЫХ С МЕЖДУНАРОДНЫМИ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

Генеральная конференция,

рассмотрев документ 11 С/23,

одобряет возобновление до 31 декабря 1961 г. официальных соглашений, заключенных со следующими международными неправительственными организациями:

Международный совет научных обществ

Всемирная федерация ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций

Международный совет музеев

Международный театральный институт

Совет международных организаций по медицинским наукам

Международный совет гуманитарно-философских наук

Международный совет по музыке

Международная ассоциация университетов

Международный совет социальных наук

Международная ассоциация изобразительных искусств.

13. ГЕОГРАФИЧЕСКОЕ РАСПРОСТРАНЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ
НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

Генеральная конференция

постановляет опубликовать заключения и рекомендации доклада по этому вопросу (11 С/21) и использовать их в качестве практического руководства для неправительственных организаций, а также Секретариата, национальных комиссий и государств-членов.

14. ЗАКЛЮЧЕНИЕ СОГЛАШЕНИЙ С НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ
О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ КОНСУЛЬТАТИВНОГО СТАТУСА

Генеральная конференция,

приняв новые директивы, касающиеся отношений ЮНЕСКО с международными неправительственными организациями,

одоблив меры на переходный период до вступления в силу новых директив, принимая во внимание, что 60-я сессия Исполнительного совета примет необходимые меры для включения в категории А и В организаций, отвечающих условиям, предусмотренным новыми директивами,

постановляет не рассматривать на настоящей сессии заявления неправительственных организаций, перечисленных в документе 11 С/22.

IV. ЮРИДИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

15. ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ ПРОЦЕДУРЫ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ, КАСАЮЩИЕСЯ ПОРЯДКА ЗАТРЕБОВАНИЯ НОВЫХ ДОКУМЕНТОВ В ХОДЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ*

Генеральная конференция

решает внести следующую поправку в свои Правила процедуры:

добавить к статье 10 А пункт:

"3. Если во время пленарных заседаний Генеральной конференции или ее вспомогательных органов потребуются дополнительные документы, помимо упомянутых в пункте 1 этой статьи, Генеральный директор до принятия решения по этому поводу представит смету расходов на их выпуск".

16. ПОПРАВКИ К СТАТЬЯМ 55, 58 и 59 ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ*

Генеральная конференция

решает внести следующие поправки в свои Правила процедуры:

заменить статьи 55, 58 и 59 следующими:

"Статья 55: Пользование рабочими языками

1. Все документы и стенографические отчеты пленарных заседаний, а также Журнал Генеральной конференции, издаются на английском, испанском, русском и французском языках.
2. В протоколах заседаний комиссий и комитетов дается резюме каждого выступления на рабочем языке выступавшего.

Статья 58: Стенографические отчеты и протоколы

1. О всех пленарных заседаниях Генеральной конференции составляются стенографические отчеты.
2. Если Генеральная конференция не примет иного постановления, то составляется только протокол заседаний комиссий и комитетов.

Статья 59: Рассылка отчетов

1. Стенографические отчеты и протоколы, указанные в предыдущей статье, рассылаются по возможности незамедлительно делегациям, с тем чтобы позволить им сообщить Секретариату свои поправки в течение сорока восьми часов.
2. В конце сессии стенографические отчеты со всеми упомянутыми в первом пункте поправками рассылаются всем государствам-членам и членам-сотрудникам, а также приглашенным на сессию государствам, не являющимся членами ЮНЕСКО, и организациям, на тех рабочих языках, которыми пользовались на этой сессии.
3. Исправленный оригинальный текст протоколов заседаний комиссий и комитетов Генеральной конференции хранится в архиве Организации, где им можно при необходимости пользоваться. Любое государство-член или член-сотрудник может обратиться с просьбой и получить копию документа".

* Резолюция принята по докладу Административной комиссии на двадцать восьмом пленарном заседании 13 декабря 1960 г.

17. ПОПРАВКИ К СТАТЬЯМ 25 (1), 30 (1), 34 (1) и 38 (1) ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ
ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ: КОЛИЧЕСТВО ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ
ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ*

Генеральная конференция

постановляет внести следующие поправки в свои Правила процедуры:

в статьях 25 (1), 30 (1), 34 (1) и 38 (1) заменить слово "двенадцать" словом "пятнадцать".

* Резолюция принята по предложению Исполнительного совета на третьем пленарном заседании 15 ноября 1960 г.

V. ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

18. ШКАЛА ВЗНОСОВ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ НА 1961-1962 ГОДЫ*

Генеральная конференция,

принимая во внимание, что шкала взносов государств-членов ЮНЕСКО устанавливалась в прошлом на основе шкалы взносов Организации Объединенных Наций с внесением в последнюю поправок, с тем чтобы учесть различие в членском составе обеих организаций,

отмечая, что резолюция 1137 (XII) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, касающаяся шкалы взносов Организации Объединенных Наций, предусматривает, что в принципе максимальный взнос любого государства-члена не должен превышать 30 проц. общей суммы взносов,

отмечая также, что шкала взносов Организации Объединенных Наций основывается на принципе, согласно которому взнос на душу населения любого государства-члена не должен превышать взноса на душу населения государства-члена, уплачивающего максимальный взнос, и что шкала взносов Организации Объединенных Наций полностью следует этому принципу,

отмечая далее, что Организация Объединенных Наций не предполагает пересматривать свою шкалу взносов на 1961 год в результате приема новых государств-членов, а намеревается включить взносы этих новых государств-членов в качестве разных поступлений,

постановляет:

- a) шкала взносов на 1961-1962 гг. тех государств-членов ЮНЕСКО, которые были включены в шкалу взносов на финансовый период 1959-1960 гг., остается без изменений (это положение может быть пересмотрено в отношении Китая, как указано в резолюции 20.2);
- b) процентные взносы на 1961-1962 гг. государств-членов ЮНЕСКО, сдавших на хранение ратификационные грамоты до 1 января 1961 г., но не фигурирующих в шкале взносов на финансовый период 1959-1961 гг., устанавливаются на основе процентного взноса, рекомендованного для них Комитетом ООН по взносам на 1961 год, с внесением в этот взнос необходимых в том или ином случае поправок, исходя из того же принципа, что и при определении шкалы ЮНЕСКО на 1959-1960 гг.;
- c) взносы, являющиеся результатом обложения новых государств-членов, о которых говорится в пункте b) этой резолюции, учитываются как разные поступления и используются для сокращения сумм, которые взимались бы в ином случае с государств-членов в порядке обложения;
- d) взносы за 1961 и 1962 гг. новых государств-членов, сдавших на хранение ратификационные грамоты после 1 января 1961 г., устанавливаются следующим образом:
 - i) в случае, если государства-члены включены в шкалу взносов Организации Объединенных Наций на 1959-1961 гг. - на основе их процентного взноса по шкале ООН, с внесением в этот взнос поправок, в соответствии с пунктом b);
 - ii) в случае, если государства-члены не включены в шкалу взносов Организации Объединенных Наций на 1959-1961 гг. - на основе их теоретически вычисленных вероятных процентных взносов в Организацию Объединенных Наций, согласно предложению Комитета ООН по взносам, с внесением в этот взнос поправок, в соответствии с пунктом b);

* Резолюция принята по докладу Административной комиссии на шестом пленарном заседании Генеральной конференции 18 ноября 1960 г.

- iii) по мере надобности в размеры процентных взносов новых государств-членов вносятся, кроме того, поправки, указывающие дату их вступления в Организацию, причем используется следующая формула: 100 проц. причитающейся за год суммы в тех случаях, когда государство становится членом Организации в течение первого квартала; 80 проц. причитающейся за год суммы в тех случаях, когда государство становится членом Организации в течение второго квартала; 60 проц. причитающейся за год суммы в тех случаях, когда государство становится членом Организации в течение третьего квартала; 40 проц. причитающейся за год суммы в тех случаях, когда государство становится членом Организации в течение четвертого квартала;
- e) взносы членов-сотрудников равняются 60 проц. минимального процентного взноса государств, состоящих членами ЮНЕСКО, и проводятся по статье "Разные поступления";
- f) все процентные взносы округляются до двух десятичных знаков.

19. ВАЛЮТА, В КОТОРОЙ ВЫПЛАЧИВАЮТСЯ ВЗНОСЫ*

Генеральная конференция,

принимая во внимание, что в соответствии со статьей 5.6 Положения о финансах "членские взносы и авансы в счет Фонда оборотных средств устанавливаются в долларах США и уплачиваются в валюте или в валютах, указанных Генеральной конференцией",

считая желательным предоставить государствам-членам возможно большую свободу выбора валюты, в которой они уплачивают свои членские взносы,

принимая во внимание ориентировочно установленные потребности Организации в различных валютах на 1961-1962 гг.,

постановляет, что в 1961 и 1962 гг.:

- a) уплата членских взносов Канадой и Соединенными Штатами Америки будет производиться в долларах США;
- b) уплата членских взносов прочими государствами-членами будет производиться по их усмотрению либо в долларах США, либо в фунтах стерлингов, либо во французских франках;
- c) Генеральный директор уполномочивается принимать от любого государства-члена, за исключением Канады и Соединенных Штатов Америки, членские взносы в валюте тех государств-членов, на территории которых имеются отделения ЮНЕСКО, в валюте государства-члена, в котором состоится ближайшая сессия Генеральной конференции, а также в той валюте государств-членов, которая, по мнению Генерального директора, может потребоваться в значительном количестве;
- d) при уплате членских взносов в другой валюте, расчет будет производиться по наиболее высокому обменному курсу этой валюты на доллары США в день производства платежа;
- e) Генеральный директор устанавливает, проконсультировавшись с заинтересованными государствами-членами, ту часть членских взносов, которая может быть принята в упомянутой в пункте c) валюте отдельных государств;
- f) допуская уплату взносов в такой валюте, Генеральный директор должен отдавать предпочтение тому государству-члену, валюта которого понадобится Организации, а затем другим государствам-членам, выразившим желание уплатить их взносы в данной валюте;
- g) чтобы обеспечить Организации возможность использовать членские взносы, уплачиваемые в местной валюте, Генеральный директор уполномочивается устанавливать для такого рода платежей предельный срок, по истечении которого уплата членских взносов в одной из валют, указанных выше в пункте b), становится обязательной.

* Резолюция принята по докладу Административной комиссии на шестом пленарном заседании 18 ноября 1960 г.

20. СБОР ВЗНОСОВ*

20.1 Генеральная конференция, принимая к сведению доклад Генерального директора о внесении Чехословакией, Венгрией и Польшей ежегодных выплат за 1959 и 1960 гг. в счет задолженности по членским взносам, постановляет, что ежегодные выплаты, причитающиеся с них в 1961 году и 1962 году, должны производиться в соответствии с резолюцией, устанавливающей порядок уплаты взносов в бюджет 1961-1962 гг.

20.2 Генеральная конференция, принимая во внимание, что правительство Республики Китая ссылается на стоящие перед ним исключительные финансовые затруднения и выражает свое искреннее желание найти приемлемое решение вопроса о его финансовых взносах в Организацию, напоминая, что следующие одна за другой сессии Генеральной конференции признали, что эти затруднения вызваны обстоятельствами, не зависящими от этого правительства,

- рассмотрев с пониманием пожелание правительства Республики Китая:
- a) чтобы были выработаны специальные меры для консолидирования задолженности по взносам, причитающимся с него за период с 1948 по 1958 год включительно, и для ликвидации такой консолидированной задолженности ежегодными платежами в течение ряда лет;
 - b) чтобы долг, причитающийся с него за финансовый период 1959-1960 гг., был сокращен до 641.595 долл., подлежащих уплате в 1960 году;
 - c) чтобы его доля обложения на будущие годы была сокращена до твердой нормы в 2,5 проц. до того времени, когда его финансовое положение улучшится,
- изучив доклад Исполнительного совета по этому вопросу,
1. постановляет консолидировать задолженность Китая за период 1948-1958 гг. включительно (5.690.541 долл.), сократив ее до 2.500.000 долл. с уплатой в 50 равных ежегодных взносов, начиная с 1961 года, причем эти платежи будут внесены в кредитную часть счетных книг Организации на следующие годы и в следующих суммах:

	<u>ДОЛЛ.</u>		<u>ДОЛЛ.</u>
1948 г.	-	1953 г.	236.262
1949 г.	180.978	1954 г.	261.798
1950 г.	189.897	1955 г.	237.011
1951 г.	226.894	1956 г.	290.773
1952 г.	241.227	1957-1958 гг. . . .	635.160

2. постановляет, что долг, причитающийся с Китая за финансовый период 1959-1960 годов будет сокращен до 641.595 долл., и что соответствующая сумма, в полную ликвидацию этого долга, подлежит уплате в 1960 году;
3. принимает к сведению, что в результате вышеупомянутых решений сумма взносов, причитающихся в настоящее время с Китая, не превышает общей суммы взносов, подлежащих уплате им за текущий год и за непосредственно предшествующий календарный год, и что поэтому Китай имеет полное право голоса на настоящей сессии Генеральной конференции;
4. постановляет, что при определении шкалы взносов на 1961-1962 гг. для Китая будет установлена специальная твердая норма в размере 2,5 проц.;
5. постановляет, что разница между настоящим взносом Китая в Фонд оборотных средств (142.000 долл.) и его взносом, вычисленным на основе его процентного взноса, установленного на 1961-1962 гг., будет переведена на кредитный счет тех государств-членов, взносы которых в Фонд оборотных средств будут увеличены в результате сокращения долевого взноса Китая.

* Резолюция принята по докладу Административной комиссии на шестом пленарном заседании 18 ноября 1960 г.

21. ДОКЛАДЫ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА И КОНТРОЛЕРА СО СТОРОНЫ О ФИНАНСОВОЙ ОТЧЕТНОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ЗА ФИНАНСОВЫЙ ПЕРИОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1958 Г., И ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1959 Г., И ЗАМЕЧАНИЯ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА ПО ЭТИМ ДОКЛАДАМ (11 С/ADM/1 и 11 С/ADM/2)*

Генеральная конференция

принимает и утверждает финансовые отчеты и ведомости Генерального директора и доклады Контролера со стороны о проверке отчетности Организации за двухгодичный финансовый период, закончившийся 31 декабря 1958 г., и за 1959 год (11 С/ADM/1 и 11 С/ADM/2).

22. РАСШИРЕННАЯ ПРОГРАММА ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ: ФИНАНСОВЫЕ ОТЧЕТЫ ЗА 1958 ГОД И 1959 ГОД И ДОКЛАД КОНТРОЛЕРА*

22.1 Генеральная конференция,

принимая к сведению, что Исполнительный совет одобрил доклад Контролера со стороны (11 С/ADM/3) о расходовании средств Расширенной программы технической помощи, предоставленных ЮНЕСКО на восьмой финансовый период (1958 г.), и что, в соответствии с просьбой Исполнительного совета, Генеральный директор направил этот доклад Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций, принимает и одобряет этот доклад.

22.2 Генеральная конференция

принимает и одобряет доклад Контролера со стороны (11 С/ADM/4) о расходовании средств Расширенной программы технической помощи, предоставленных ЮНЕСКО на девятый финансовый период (1959 год); принимает к сведению, что Генеральный директор уже направил этот доклад Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций.

22.3 Генеральная конференция

уполномочивает Исполнительный совет одобрить от ее имени доклад Контролера со стороны о ведомости, отражающей состояние переданных в распоряжение ЮНЕСКО ассигнований по Расширенной программе технической помощи на 31 декабря 1960 года; порукает Генеральному директору направить этот доклад Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций.

23. УПРАВЛЕНИЕ ФОНДОМ ОБОРОТНЫХ СРЕДСТВ*

Генеральная конференция

постановляет:

- a) установить размер Фонда оборотных средств на 1961-1962 гг. в 3.000.000 долл.; суммы, вносимые в него государствами-членами, рассчитывать в соответствии с установленными для них процентными взносами по шкале взносов на 1961-1962 гг. Поступления от новых государств-членов, не включенных на 1961-1962 годы в стопроцентную шкалу взносов, рассчитывать, исходя из соотношения, установленного для них на 1961-1962 гг. процента обложения и размера Фонда. Эти поступления от новых государств-членов являются дополнением к установленному размеру Фонда;
- b) уполномочить Генерального директора авансировать из Фонда оборотных средств, в соответствии со статьей 5.1 Положения о финансах, суммы, которые могут

* Резолюции приняты по докладу Административной комиссии на двадцать восьмом пленарном заседании 13 декабря 1960 г.

2389

оказаться необходимыми для финансирования бюджетных ассигнований до поступления членских взносов; эти авансы должны возмещаться по мере того, как поступления в счет членских взносов будут освобождаться для этой цели;

- с) уполномочить Генерального директора авансировать в течение 1961-1962 гг. из Фонда оборотных средств, с предварительного согласия Исполнительного совета, суммы, не превышающие 1.100.000 долл., на непредвиденные, чрезвычайные и не поддающиеся предварительному учету расходы, для покрытия которых бюджетных ассигнований предусмотрено не было и в отношении которых Исполнительный совет не считает возможным производить бюджетные перечисления; эти расходы могут быть вызваны:
- i) предложениями Организации Объединенных Наций, связанными с чрезвычайными обстоятельствами, имеющими отношение к поддержанию международного мира и безопасности;
 - ii) коррективами, вносимыми в оклады и надбавки, включая взносы Организации в Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций, в соответствии с решениями Генеральной конференции;
 - iii) решениями Административного трибунала о выплате единовременных пособий и компенсаций;
 - iv) срочными предложениями о сотрудничестве или о выполнении совместных программ, направленными ЮНЕСКО Экономическим и Социальным Советом, Генеральной Ассамблеей ООН и их вспомогательными органами, а также руководящими органами других специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии.

Генеральный директор включает в доклады о деятельности Организации, которые он представляет Генеральной конференции, отчет о всех авансах, произведенных согласно этому пункту, с изложением всех вызвавших эти авансы обстоятельств. В то же время он включает в документ о Проекте программы и бюджета предложения относительно возмещения авансированных таким образом сумм Фонду оборотных средств;

- d) уполномочить Генерального директора авансировать в конце 1960 и 1961 гг. из Фонда оборотных средств суммы, не превышающие 950.000 долл., на покрытие расходов по завершению строительства зданий Штаб-квартиры до того, как будут получены займы, которые согласилось предоставить французское правительство;
- e) уполномочить Генерального директора, с предварительного одобрения Комитета по постройке зданий Штаб-квартиры и Исполнительного совета, авансировать суммы, не превышающие 250.000 долл., в целях временного обеспечения площадью до постройки дополнительных зданий Организации;
- f) уполномочить Генерального директора авансировать в течение 1961-1962 гг. из Фонда оборотных средств суммы, не превышающие 250.000 долл. (увеличение ассигнований по этой статье на 100.000 долл. по сравнению с нынешним бюджетом предназначено для ремонта зданий Штаб-квартиры (и/или оборудования последних), который может оказаться срочно необходимым в результате какой-либо аварии и затраты на который будут затем покрыты за счет страховой премии) для создания фондов финансирования самокупающихся операций;
- g) исчислять Фонд по-прежнему в долларах США, причем Генеральному директору предоставляется право исчислять, с согласия Исполнительного совета, этот Фонд в другой или в других валютах, в такой пропорции и так, как он сочтет необходимым для обеспечения стабильности Фонда;
- h) заносить доход от капиталовложений Фонда оборотных средств на счет разных поступлений Организации.

24. УПРАВЛЕНИЕ ФОНДОМ ИЗДАНИЙ И НАГЛЯДНЫХ МАТЕРИАЛОВ*

Генеральная конференция,
принимая во внимание, что с 1 января 1949 г. был образован Издательский фонд,
принимая во внимание, что фонд с 1 января 1959 г. был переименован в фонд изданий
и наглядных материалов,
принимая во внимание, что согласно статьям 6.6 и 6.7 Положения о финансах Генерального
директора может учреждать целевые фонды и открывать резервные и специальные
счета и сообщать об этом Исполнительному совету, и что назначение и
пределы каждого целевого фонда, резервного и специального счета точно определяются
надлежащей инстанцией,
постановляет, что в дальнейшем Генеральная конференция не будет заниматься
вопросами, связанными с Правилами, регулирующими деятельность фонда изданий
и наглядных материалов;
уполномочивает Генерального директора вносить изменения, которые он считает
необходимыми, в Правила, регулирующие деятельность фонда изданий и наглядных
материалов, и в соответствии со статьями 6.6 и 6.7 Положения о финансах, сообщать
об этих изменениях Исполнительному совету.

* Резолюция принята по докладу Административной комиссии на двадцать восьмом пленарном заседании 13 декабря 1960 г.

VI. ВОПРОСЫ ПЕРСОНАЛА И СОЦИАЛЬНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ

25. ГЕОГРАФИЧЕСКОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ДОЛЖНОСТЕЙ В СЕКРЕТАРИАТЕ*

Генеральная конференция,
рассмотрев доклад Генерального директора о географическом распределении должностей в Секретариате ЮНЕСКО,
принимая во внимание, что необходимо принять более значительные и быстрые меры для создания постоянного Секретариата Организации как органа, который будет полнее представлять различные культуры и страны мира,
рекомендует Генеральному директору при наборе сотрудников принять все возможные срочные и эффективные меры для того, чтобы обеспечить более представительный состав Секретариата Организации и представить предварительный доклад Исполнительному совету в 1961 году и окончательный доклад двенадцатой сессии Генеральной конференции.

26. НАБОР СОТРУДНИКОВ И ПРОДВИЖЕНИЕ ПО СЛУЖБЕ**

Генеральная конференция,
принимая к сведению замечания и рекомендации Комитета по обследованию административной структуры Секретариата о наборе и подготовке персонала, изложенные в его докладе (50 EX/27 Appendix, пункты 150-166), и предложения Генерального директора в документе 11 C/ADM/17 о принципах набора и продвижения по службе сотрудников категории специалистов, а также замечания Ассоциации персонала, изложенные в документе 11 C/ADM/17 Add.,
рассмотрев общий набросок плана набора сотрудников и продвижения по службе, изложенного в вышеупомянутых документах,
принимая во внимание необходимость обеспечения справедливого географического распределения, в особенности в отношении непредставленных и недопредставленных государств-членов, и необходимости обеспечения непрерывности и эффективности в административной службе Секретариата,
уполномочивает Генерального директора в течение 1961-1962 гг. на временной и экспериментальной основе:

- назначить специалиста-консультанта по оказанию ему помощи в разработке деталей плана и в организации, укомплектовании и определении обязанностей сотрудников предлагаемого отдела Бюро кадров по подготовке, условиям труда и культурно-бытовому обслуживанию персонала;
- подготовить и провести соответствующую проверку кандидатов, поступающих на работу в Секретариат в ранге Р-1;
- отобрать на основе справедливого географического распределения определенное число успешно прошедших проверку кандидатов с целью назначения их с испытательным сроком на работу в Секретариат, имея в виду предоставить постоянную работу лицам, успешно закончившим не менее чем годичный испытательный срок;
- организовать необходимую подготовку сотрудникам, проходящим испытательный срок, как в Секретариате, так и в соответствующих учебных заведениях;
- изучить вопрос о порядке набора, продвижения по службе, подготовке и условиях работы сотрудников категории общих служб и подготовить предложения об их улучшении;

* Резолюция принята по докладу Административной комиссии на двадцать восьмом пленарном заседании 13 декабря 1960 г.

** Резолюция принята по докладу Административной комиссии на двадцать девятом пленарном заседании 14 декабря 1960 г.

f) наладить систему подготовки всех сотрудников в процессе работы;
просит Генерального директора доложить Исполнительному совету о результатах этого эксперимента и, принимая во внимание замечания государств-членов, представить двенадцатой сессии Генеральной конференции свои предложения относительно набора, назначения, подготовки и продвижения по службе работников Секретариата.

27. ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ГОСУДАРСТВАМ-ЧЛЕНАМ АДМИНИСТРАТИВНЫХ СОТРУДНИКОВ (ОПЕКС)*

Генеральная конференция,
признавая огромное значение для экономического и социального прогресса эффективной организации и руководства системами и учреждениями всех видов и на всех ступенях,

принимая к сведению меры, принятые Организацией Объединенных Наций по предоставлению оперативного и административного персонала (ОПЕКС) правительствам государств-членов, и консультации с Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций о распространении этого положения на программы ЮНЕСКО,
уполномочивает Генерального директора:

- a) обеспечивать государства, по их просьбе, на условиях, идентичных программе ОПЕКС Организации Объединенных Наций, на временных началах специалистами (учителями, преподавателями, руководителями учреждений и другими техническими кадрами) в областях деятельности ЮНЕСКО, набираемыми на международной основе, которые будут осуществлять обязанности оперативного или управленческого характера, определенные правительствами, обратившимися с просьбой в качестве служащих этих правительств, по проектам, для которых Генеральный директор считает нужным такое обслуживание в пределах имеющихся финансовых средств, с целью эффективного достижения целей этих проектов, в соответствии с решениями Генеральной конференции или органов, по отношению к которым Организация выступает в качестве органа-исполнителя;
- b) оказывать помощь соответствующим правительствам в оплате расходов по использованию таких специалистов;
- c) установить с правительствами и специалистами правила и условия использования последних;
- d) предусмотреть, по соглашению с правительствами, что в обязанности специалистов, предоставляемых по этой программе, будет, как правило, входить подготовка национального персонала, с тем чтобы он смог взять на себя обязанности, временно возложенные на специалистов, набранных на международной основе;
- e) сотрудничать с Генеральным Секретарем ООН в деятельности по программе ОПЕКС Организации Объединенных Наций в целях удовлетворения просьб о предоставлении высококвалифицированного административного персонала для правительственных министерств, работающих в областях, относящихся к компетенции ЮНЕСКО;

предлагает Генеральному директору доложить двенадцатой сессии Генеральной конференции о ходе деятельности по данному плану.

* Резолюция принята по докладу Административной комиссии на двадцать восьмом пленарном заседании 13 декабря 1960 г.

28. ОКЛАДЫ, НАДБАВКИ И СВЯЗАННЫЕ С НИМИ ДОХОДЫ*

28.1 Оклады сотрудников категории общих службГенеральная конференция,

принимая к сведению результаты обследования наивысших ставок, проведенного Генеральным директором в мае 1960 г.

рассмотрев предложения Генерального директора относительно методов приведения окладов сотрудников категории общих служб в соответствие со стоимостью жизни и включения надбавок в основные оклады,

уполномочивает Генерального директора пересмотреть шкалу основных окладов сотрудников категории общих служб и ввести новую шкалу в силу с 1 января 1961 г., увеличив ныне существующие основные оклады на 15 проц., что соответствует части надбавок на дороговизну, введенных ранее, причем цифры округляются до одного нового франка; что же касается остающейся части, соответствующей 5 проц. нового оклада, то она будет по-прежнему выплачиваться на незасчитываемой для пенсии основе;

уполномочивает также Генерального директора вносить в оклады в течение двухлетнего периода, начиная с 1 января 1961 г., такие новые незасчитываемые для пенсии изменения, которые могут оказаться необходимыми вследствие колебаний стоимости жизни в Парижском районе, в соответствии со следующими принципами:

- a) индекс стоимости жизни, соответствующий новой шкале основных окладов принимается за 100 с момента введения последней надбавки, т.е. с 1 сентября 1960 г.;
- b) пятипроцентная надбавка на дороговизну, вычисленная на основе новой шкалы, вводится, когда индекс стоимости жизни, подсчитанный на основе средних данных за 9 месяцев, изменяется на 5 пунктов;
- c) первая надбавка должна быть введена в первый день месяца, следующего за месяцем, в котором индекс, рассчитанный в соответствии с пунктами a) и b), составил 105 или 95 пунктов;

порукает Генеральному директору докладывать об этих надбавках Исполнительному совету;

порукает Генеральному директору провести перед двенадцатой сессией Генеральной конференции обследование наивысших ставок, с тем чтобы Генеральная конференция могла решить, следует ли изменять и в какой мере шкалу окладов сотрудников категории общих служб, принимая во внимание надбавки на дороговизну, установленные Генеральным директором за период между сессиями.

28.2 Оклады сотрудников категории специалистов и вышеГенеральная конференция,

принимая к сведению, что Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций предпринимает, по просьбе Административного комитета по координации, шаги для проведения всестороннего исследования по вопросу о соответствии существующей шкалы окладов сотрудников категории специалистов и выше,

сознавая, что это исследование может привести к принятию рекомендаций по изменению основных окладов сотрудников ООН и специализированных учреждений, которые придерживаются общей системы окладов и надбавок,

уполномочивает Генерального директора принять для ЮНЕСКО, при условии одобрения Исполнительным советом, меры, которые могут быть приняты Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций.

28.3 НадбавкиГенеральная конференция,

приняв к сведению, что Генеральный Секретарь представил на рассмотрение XV

* Резолюция принята по докладу Административной комиссии на двадцать восьмом пленарном заседании 13 декабря 1960 г.

сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций предложения по устранению некоторых недостатков в системе выплаты пособий на образование сотрудникам, имеющим на иждивении детей,
уполномочивает Генерального директора принять для ЮНЕСКО с начала текущего учебного года те же изменения в этой системе, что и изменения, одобренные Генеральной Ассамблеей.

28.4 Оклады некоторых сотрудников Секретариата, набранных по проектам, финансируемым за счет Специального фонда

Генеральная конференция,
сознавая потребность в наборе для работы по проектам, финансируемым за счет Специального фонда, специалистов некоторых профилей, как правило, не требующихся для службы в ЮНЕСКО,
выражает надежду, что Генеральный директор сможет осуществить это путем назначения консультантов;
уполномочивает Генерального директора назначить в виде исключения ограниченное число сотрудников Секретариата для работы по проектам с оплатой, превышающей оклады, утвержденные шестой сессией Генеральной конференции;
предлагает Генеральному директору при пользовании этим правом действовать, консультируясь и согласованно с Организацией Объединенных Наций и другими специализированными учреждениями.

29. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ РАСХОДЫ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЕРСОНАЛА*

Генеральная конференция,
считая, что в результате все возрастающей сложности требований, предъявляемых к Организации, создалось новое положение, требующее дополнительного изучения,
считая, что государства-члены должны иметь уверенность в том, что их взносы используются по возможности более экономно и эффективно, с тем чтобы максимум средств расходовался на выполнение программы,
изучив доклад Генерального директора относительно административных расходов и использования персонала (11 С/ADM/11), подготовленный в соответствии с резолюцией 10 С/41, принятой на 10-й сессии Генеральной конференции,
считая, что разумное руководство основывается на постоянном анализе работы,
подтверждает пожелание, чтобы операции ЮНЕСКО проводились эффективно и экономно;
просит Генерального директора продолжать обследование административного управления Секретариата, начатое в 1957 г., прибегая к помощи экспертов, когда это рекомендует Исполнительный совет, и подготовить для Исполнительного совета рекомендации относительно вопросов управления, имея в виду следующие цели:

1. разработку более эффективных методов управления работой Секретариата,
2. исследование вопросов использования персонала, изучение рабочей нагрузки и методов работы, охватывающее основные аспекты не только в области администрации, но и в отношении программной деятельности;

предлагает Генеральному директору:

1. представить сессии Исполнительного совета осенью 1961 г. и двенадцатой сессии Генеральной конференции доклад и рекомендации по этому вопросу;
2. закончить вышеуказанную работу за 6 месяцев до начала двенадцатой сессии Генеральной конференции, с тем чтобы эти документы могли быть разосланы всем государствам-членам и чтобы эти государства имели достаточную возможность изучить их и подготовить свои замечания до начала сессии;

* Резолюция принята по докладу Административной комиссии на двадцать восьмом пленарном заседании 13 декабря 1960 г.

3. выделить на общие мероприятия по программе, предпочтительно на те, которые относятся к вопросу развития образования в Африке, Азии и Латинской Америке, все средства, которые он сможет сэкономить благодаря мерам, предпринятым в результате этих исследований.

30. АДМИНИСТРАТИВНЫЙ ТРИБУНАЛ*

Генеральная конференция

порукает Генеральному директору принять надлежащие меры к продлению юрисдикции Административного трибунала Международной организации труда в отношении дел, которые могут возникнуть в период с 1 января 1961 г. по 31 декабря 1962 г.

31. ДОКЛАД О ФОНДЕ МЕДИЦИНСКОГО СТРАХОВАНИЯ*

31.1 Распространение Фонда медицинского страхования на вышедших в отставку сотрудников Секретариата (ассоциированное членство)

Генеральная конференция,

рассмотрев доклад Генерального директора о Фонде медицинского страхования, признавая необходимость обеспечения медицинского страхования сотрудников Секретариата и их семей в тех случаях, когда сотрудник Секретариата или уходит в отставку, или уходит с работы по инвалидности, или умирает до выхода на пенсию,

уполномочивает Генерального директора распространить положения Фонда медицинского страхования в опытным порядке на вышедших в отставку сотрудников Секретариата и их иждивенцев, на иждивенцев сотрудников Секретариата, ушедших с работы по инвалидности, и на жен и детей-иждивенцев сотрудников Секретариата, умерших до выхода на пенсию; это мероприятие должно быть проведено в соответствии со специальными правилами на основе принципов, содержащихся в документе 11 C/ADM/12;

порукает Генеральному директору завести отдельную документацию, с тем чтобы знать финансовые последствия этого мероприятия для Фонда;

предлагает Генеральному директору рассмотреть положение в 1962 году и представить доклад по этому вопросу двенадцатой сессии Генеральной конференции.

31.2 Административные расходы Фонда медицинского страхования

Генеральная конференция

постановляет, что на 1961 г. и 1962 г. ежегодная сумма, которую Фонд медицинского страхования должен выплачивать Организации на покрытие административных расходов, будет равна 13.000 долл. при условии, что выплата этой суммы не сократит резерв Фонда до цифры, составляющей менее пятидесяти процентов суммы страховых пособий, выплаченных в предыдущий год.

* Резолюции приняты по докладу Административной комиссии на двадцать восьмом пленарном заседании 13 декабря 1960 г.

32. ОБЪЕДИНЕННЫЙ ПЕНСИОННЫЙ ФОНД ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ*
- 32.1 Доклад о деятельности Объединенного пенсионного фонда персонала Организации
Объединенных Наций
- Генеральная конференция
принимает к сведению доклад Генерального директора о деятельности Объединенного
пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций.
- 32.2 Всестороннее обследование Объединенного пенсионного фонда Организации
Объединенных Наций
- Генеральная конференция,
рассмотрев доклад Генерального директора о всестороннем обследовании Объединен-
ного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и рекоменда-
ции этого обследования, которые представляются XV сессии Генеральной Ассам-
блеи ООН,
признавая важность сохранения общей системы окладов, надбавок и условий службы
во всех участвующих в Фонде организациях,
уполномочивает Генерального директора принять те же самые меры, касающиеся
засчитываемого для пенсии вознаграждения персонала ЮНЕСКО, что и меры,
принятые ООН, и провести их в жизнь в те же сроки, что и Организация Объеди-
ненных Наций;
порукает Генеральному директору продолжать в сотрудничестве с Организацией Объ-
единенных Наций и другими организациями, участвующими в Объединенном пен-
сионном фонде персонала, изучение вопроса о желательности введения плана на-
логообложения персонала и доложить об этом двенадцатой сессии Генеральной
конференции.
- 32.3 Выборы в Пенсионный комитет персонала ЮНЕСКО на 1961-1962 годы
представителей государств-членов
- Генеральная конференция
избирает в Пенсионный комитет персонала ЮНЕСКО на 1961-1962 годы предстиви-
телей следующих государств-членов: в качестве членов: 1. Коста-Рики, 2. Феде-
ративной Республики Германии, 3. Турции; в качестве заместителей: 1. Камбод-
жи, 2. Польши, 3. Испании.

* Резолюция принята по докладу Административной комиссии на двадцать восьмом пленар-
ном заседании 13 декабря 1960 г.

VII. ПОСТОЯННАЯ ШТАБ-КВАРТИРА ЮНЕСКО

33. ЗАВЕРШЕНИЕ И ФИНАНСОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ПРОЕКТА СТРОИТЕЛЬСТВА ЗДАНИЙ ШТАБ-КВАРТИРЫ ЮНЕСКО*

33.1 Принятие займа для завершения строительства зданий Штаб-квартиры

Генеральная конференция,
принимая во внимание пункты 1-15 доклада Комитета по постройке зданий Штаб-квартиры (11 C/ADM/14 от 12 ноября 1960 г.), а также рекомендацию 30-й сессии Комитета о том, чтобы Генеральный директор принял предложение французского правительства гарантировать заем в размере 4.598.801,80 н. фр., о котором Организация договорилась с Caisse des dépôts et consignations и который позволит Организации обеспечить финансирование и окончание строительства трех зданий Штаб-квартиры,
принимая также во внимание тот факт, что это предложение французского правительства касается двух отдельных займов, а именно:
а) 2.648.801,80 н. фр., выплачиваемых в течение тридцати лет без процентов;
б) 1.950.000,00 н. фр., выплачиваемых в течение тридцати лет, плюс проценты которые должна будет выплатить Организация,
одобряет предварительное решение Генерального директора принять предложение французского правительства;
уполномочивает Генерального директора принять соответствующие финансовые меры для обеспечения выплаты вышеупомянутых сумм, а также соответствующих начислений.

33.2 Представление окончательной сводки расходов по строительству зданий Штаб-квартиры

Генеральная конференция,
ознакомившись со сводкой расходов, произведенных по состоянию на 31 декабря 1959 г. в связи со строительством и оборудованием постоянных зданий Штаб-квартиры Организации, представленной в докладе Комитета по постройке зданий Штаб-квартиры одиннадцатой сессии Генеральной конференции,
отметив, что окончательная сводка расходов по строительству Штаб-квартиры не будет готова до конца 1960 года, и что Генеральный директор в связи с этим не может представить эту сводку на рассмотрение одиннадцатой сессии Генеральной конференции в соответствии с резолюцией 43, принятой десятой сессией Генеральной конференции,
предлагает Генеральному директору представить, как только он сможет это сделать, окончательную сводку Комитету по постройке Штаб-квартиры и Исполнительному совету и включить эту сводку, равно как и возможную дополнительную информацию, в свой очередной финансовый доклад двенадцатой сессии Генеральной конференции.

* Резолюции приняты по докладу Административной комиссии на двадцать девятом пленарном заседании 14 декабря 1960 г.

34. ПОТРЕБНОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ В ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ПОМЕЩЕНИЯХ ДЛЯ ШТАБ-КВАРТИРЫ*

Генеральная конференция,

принимая во внимание, что шестая сессия Генеральной конференции приняла решение (резолюция 28) построить в Париже постоянные здания Штаб-квартиры Организации,

принимая во внимание, что по соглашению от 25 июня 1954 г. французское правительство предоставило Организации право пользования участком, необходимым для размещения Штаб-квартиры и строительства ее зданий,

принимая во внимание, что служебные помещения, имеющиеся в трех зданиях, недостаточны и что строительство четвертого здания является необходимым и неотложным,

принимая во внимание, что до тех пор, пока будет построено вышеупомянутое здание, необходимо принять временные меры для удовлетворения дополнительных потребностей в помещениях,

приняв к сведению, с одной стороны, предложения Генерального директора и прилагаемые предварительные доклады, планы и сметы, представленные архитекторами и касающиеся строительства четвертого здания на территории Штаб-квартиры Организации (11 C/ADM/18 и Add. I и II), доклад Комитета по постройке зданий Штаб-квартиры (11 C/ADM/14 Add. I) и рекомендации, сформулированные 31-й сессией этого Комитета - с другой,

будучи информированной Генеральным директором о том, что французские власти не могут разрешить строительство нового здания на углу авеню Ловендаль и Сюффрен, в частности, по причинам охраны пейзажа,

напоминая, что в своем письме от 21 ноября 1957 г. министр реконструкции и жилищного строительства обратил внимание Генерального директора "на тот факт, что в соответствии с мнением Комиссии по охране пейзажа департамента Сены, выраженным на ее пленарном заседании 18 сентября 1957 г., не может быть дано в будущем разрешения ни на надстройку существующих зданий, ни на строительство любых других новых зданий на участке площади Фонтенуа",

принимая во внимание привилегии и иммунитет, которым пользуется Организация на основании Соглашения с французским правительством от 2 июля 1954 г. и, в частности, статей 15 и 16 упомянутого Соглашения, которое было распространено на строительство Штаб-квартиры ЮНЕСКО письмом Министерства иностранных дел Французской Республики от 14 октября 1954 г.,

принимая во внимание, что французское правительство заявило о своей готовности гарантировать займы, которые Организация может получить на строительство и оборудование четвертого здания, причем эта гарантия не покрывает колебания обменного курса,

I

1. утверждает в принципе строительство четвертого здания;
2. предлагает Генеральному директору вновь обратиться к французскому правительству, с тем чтобы оно пересмотрело вопрос о размещении нового здания, предназначенного для удовлетворения срочных потребностей Организации в дополнительных помещениях;
3. выражает твердую надежду, что французское правительство разрешит Организации построить четвертое здание на участке Штаб-квартиры при условии, что при подготовке и осуществлении проекта будет учитываться точка зрения французских властей относительно охраны пейзажа;

* Резолюция принята по докладу Административной комиссии на двадцать девятом пленарном заседании 14 декабря 1960 г.

II

4. уполномочивает Генерального директора подготовить, по получении разрешения французских властей на строительство, с помощью архитекторов, назначаемых им после консультации с Комитетом по постройке зданий Штаб-квартиры, предварительный проект и смету строительства четвертого здания и подземного гаража на 400 автомашин на общую сумму, не превышающую 3.535.000 долларов, включая расходы на оборудование, административные расходы и оплату гонораров архитекторам, на основе потребностей, излагаемых в документе 11 C/ADM/18 (Annex I) и пересмотренных в документе 11 C/ADM/14 Add. 1, пункт 10;
5. предлагает Генеральному директору представить упомянутые предварительный проект и смету на заключение Комитета по постройке зданий и на одобрение Исполнительного совета и уполномочивает его разработать затем окончательный проект и приступить к строительству четвертого здания и подземного гаража, стоимость которых не должна превышать сметы, принятой Исполнительным советом в рамках суммы, обусловленной в предыдущем пункте;
6. уполномочивает Генерального директора, после консультации с Комитетом по постройке зданий, назначить архитектора или архитекторов для ведения строительства, а также вести переговоры и заключать все необходимые контракты;

III

7. уполномочивает Генерального директора до окончания строительства четвертого здания:
 - a) оборудовать под служебные помещения к 1 января 1961 г. помещения, указанные в пункте 18 документа 11 C/ADM/14 Add. 1, при общей сумме расходов в пределах 31.600 долл.,
 - b) арендовать с 1 января 1961 г. складские помещения общей площадью в 500 кв.м,
 - c) принимать при необходимости, с одобрения Комитета по постройке зданий Штаб-квартиры и Исполнительного совета, другие решения, как в пределах зданий Штаб-квартиры, так и вне их, должным образом учитывая финансовые последствия таких решений, а также авансировать из Фонда оборотных средств, с предварительного одобрения Исполнительного совета, необходимые суммы для финансирования таких решений, которые, по возможности, не должны предусматривать перемещение постоянных представительств из их помещений в третьем здании;

IV

8. уполномочивает Генерального директора:
 - a) принять предложение французского правительства гарантировать займы, о которых Организация может договориться в целях строительства и оборудования четвертого здания и подземного гаража;
 - b) включить для этих целей в бюджет Организации в рамках, указанных в пунктах 4 и 7 а) настоящей резолюции, смету расходов с учетом выплаты процентов, рассчитанную на четыре финансовых периода, начиная с 1961-1962 гг.;
 - c) открыть в связи с этим специальный счет, на который будут начисляться предоставленные бюджетные ассигнования и по которому будут оплачиваться расходы, предусмотренные в упомянутых выше пунктах 4 и 7 а);
 - d) использовать для покрытия данных расходов в той мере, в какой это допустимо здоровой финансовой политикой, наличные ресурсы Организации, включая ресурсы Фонда оборотных средств;
 - e) пополнять с помощью методов краткосрочного кредитного финансирования, гарантированного, в случае необходимости, французским правительством, наличные финансовые средства Организации в рамках общей стоимости проекта, согласно пунктам 4 и 7 а);
 - f) вести по своему усмотрению переговоры и заключать соглашения о подобного рода займах, учитывая при определении условий необходимость сокращать

до минимума проценты и придерживаться рамок бюджетных ассигнований, предусмотренных на строительство;

9. предлагает Генеральному директору:

- а) доложить Комитету по постройке и Исполнительному совету об указанных выше мероприятиях;
- б) представить двенадцатой сессии Генеральной конференции отчет о ходе осуществления этих мероприятий и обзор финансового положения на 1 июля 1962 г.

35. БУДУЩЕЕ КОМИТЕТА ПО ПОСТРОЙКЕ ЗДАНИЙ ШТАБ-КВАРТИРЫ*

Генеральная конференция,

приняв к сведению желание Генерального директора пользоваться и впредь советами Комитета по постройке зданий Штаб-квартиры по вопросам, касающимся Штаб-квартиры Организации,

постановляет продлить полномочия Комитета по постройке зданий Штаб-квартиры до своей двенадцатой сессии и увеличить число членов Комитета до пятнадцати**.

* Резолюция принята по докладу Административной комиссии на двадцать девятом пленарном заседании 14 декабря 1960 г.

** Генеральная конференция таким образом приняла к сведению на своем двадцать девятом пленарном заседании желание Генерального директора пользоваться услугами трех имеющих в настоящее время советников (если они согласны продолжать работать в этой должности) по вопросам архитектуры и художественного оформления зданий Штаб-квартиры, принятия новых предложений и связанным с этим проблемам (11 С/51, пункт 18).

VIII. ДОКЛАДЫ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ И ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА

36. ОЦЕНКА РАБОТЫ ЮНЕСКО В 1958-1959 ГОДАХ*

Генеральная конференция, принимая во внимание доклады государств-членов за 1958-1959 гг. и доклады Генерального директора о деятельности Организации за вышеуказанный период времени, а также параллельный анализ обеих серий докладов и оценку проведенной работы, представленные Генеральным директором, получив резолюцию Исполнительного совета, передающую ей доклады Генерального директора за 1958 и 1959 гг., получив доклад своего Комитета по докладам, признавая, что:

- a) Комитет по докладам, собирающийся на короткую сессию непосредственно перед Генеральной конференцией, не в состоянии проанализировать такую объемистую документацию;
- b) Комитет не смог поэтому представить Конференции доклад "о выполнении программы, с анализом, в частности, того, насколько программа учитывает интересы и потребности государств-членов";
- c) на основе проведенного им обсуждения Комитет по докладам считает, тем не менее, что программа ЮНЕСКО выполнялась в 1958 и в 1959 гг. удовлетворительно;
- d) некоторые делегации высказали оговорки в отношении этого заявления, считая, что потребности и интересы некоторых государств-членов не всегда учитывались при выполнении программы;

принимая к сведению особые замечания Комитета по докладам относительно оценки, данной Генеральным директором, в которой особое внимание должно было быть уделено выполнению проектов, на которых Генеральная конференция решила в свое время сосредоточить свое внимание, отмечая с сожалением, что количество и разнородность докладов, представленных государствами-членами, не позволяет тщательно сопоставить эти доклады и дать исчерпывающую оценку проделанной работе, констатирует, что по причинам, указанным в докладе Комитета по докладам, Генеральный директор не смог полностью удовлетворить пожелания, которые десятая сессия Генеральной конференции высказала в своей резолюции 49 5) а); констатирует далее, что эволюция деятельности ЮНЕСКО в 1958 и 1959 гг., о которой говорится в оценке, данной Генеральным директором, может оказать серьезное влияние на дальнейшее развитие Организации, причем в этой связи следует, в частности, отметить:

- a) начало проведения в жизнь крупных программ, финансируемых за счет внебюджетных поступлений;
- b) весьма заметное стремление к осуществлению программ по районам;
- c) все возрастающая необходимость в продолжении и укреплении деятельности Организации общего характера, на которой основана вся работа на местах.

* Резолюция принята по докладу Комитета по докладам на двадцать восьмом пленарном заседании 13 декабря 1960 г.

37. ОСОБЫЕ ДОКЛАДЫ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ О МЕРАХ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ ИМИ КОНВЕНЦИЙ И РЕКОМЕНДАЦИЙ, ПРИНЯТЫХ НА ДЕВЯТОЙ И ДЕСЯТОЙ СЕССИЯХ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ*

Генеральная конференция,
рассмотрев особые доклады государств-членов о мерах по выполнению ими конвенций и рекомендаций, принятых на девятой и десятой сессиях Генеральной конференции (11 С/8 и 11 С/8 Add.),
принимая к сведению часть доклада Комитета по докладам, касающуюся этих особых докладов,
напоминая, что согласно статье 18 Правил процедуры, касающихся делаемых Генеральной конференцией государствам-членам рекомендаций и принятия Генеральной конференцией международных конвенций (статья IV пункт 4 Устава), Генеральная конференция после рассмотрения особых докладов "всякий раз когда ... сочтет это своевременным, составляет один или несколько общих докладов, содержащих ее заключения о мерах, принятых государствами-членами для проведения в жизнь утвержденной ею конвенции или рекомендации",
напоминая положения своей резолюции 50, принятой на десятой сессии,
принимает Общий доклад (11 С/11, Annex II), содержащий замечания о мерах по выполнению государствами-членами конвенций и рекомендаций, принятых на девятой и десятой сессиях Генеральной конференции;
постановляет, что этот Общий доклад будет разослан государствам-членам, Организации Объединенных Наций, а также национальным комиссиям государств-членов в соответствии со статьей 19 вышеупомянутых Правил;
порукает Генеральному директору представить ей на двенадцатой сессии анализ, предусмотренный в пункте 16 общего доклада.

38. ФОРМА И СОДЕРЖАНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ДВЕНАДЦАТОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ*

Генеральная конференция,
принимая во внимание, что доклады о деятельности Организации за 1960-1961 гг. должны:

- a) давать общее представление о том, каким образом государства-члены и Секретариат выполняют программу;
- b) обеспечивать на основе сопоставления обеих категорий докладов возможность давать оценку работе Организации за рассматриваемый период;

1. напоминает государствам-членам, что в соответствии со статьей VIII Устава они обязаны представлять Организации периодические доклады в форме и по плану, установленным Генеральной конференцией;
2. просит государства-члены принять все необходимые меры для того, чтобы выполнить это требование Устава;
3. считает, что доклады государств-членов и доклады Генерального директора следует, по мере возможности, составлять в соответствии с единым планом;
4. просит государства-члены включить в их доклады за 1960-1961 гг. следующие сведения:
 - a) основные характерные черты их сотрудничества с ЮНЕСКО и трудности, с которыми они столкнулись, а также замечания относительно достигнутых результатов. Эта первая часть явится общим введением к докладам;
 - b) меры, принятые ими для выполнения резолюций Генеральной конференции, уделяя особое внимание следующим вопросам:
 - i) показательным примерам деятельности, предпринятой в результате международного сотрудничества и способствовавшей развитию образования, науки

* Резолюция принята по докладу Комитета по докладам на двадцать восьмом пленарном заседании 13 декабря 1960 г.

- и культуры, во исполнение резолюций одиннадцатой сессии Генеральной конференции;
- ii) результатам деятельности в области образования взрослых, проведенной после Международной конференции в Монреале, август 1960 г.; опытам использования средств информации в целях просвещения и производству материалов для чтения и наглядно-звуковых пособий для целей просвещения;
 - iii) развитию начального образования, в частности, в странах, находящихся на стадии быстрого экономического и социального развития;
 - iv) успехам в изучении засушливых районов;
 - v) примерам эффективных путей содействия обоюдному признанию культурных ценностей Востока и Запада;
 - vi) всем другим вопросам, которые Исполнительный совет может отобрать в консультации с Генеральным директором на 60-й сессии в качестве показательных примеров успешной работы ЮНЕСКО;
- с) меры, предпринятые для создания и развития их национальных комиссий и для содействия им в областях образования, науки и культуры, основные мероприятия комиссий и принятые ими меры по привлечению к деятельности национальных комиссий других органов, учреждений или ассоциаций, работающих в областях образования, науки и культуры;
- d) шаги, предпринятые ими для увеличения интереса к мероприятиям ЮНЕСКО со стороны органов и учреждений, работающих в областях компетенции ЮНЕСКО, и для стимулирования интереса к целям ЮНЕСКО со стороны широкой общественности и обеспечения ее поддержки этих целей;
- e) успехи, достигнутые ими в области осуществления тех статей Всеобщей декларации прав человека, которые касаются функций ЮНЕСКО, то есть статей 19, 26 и 27; эта информация должна представляться помимо периодических докладов, которые государства-члены готовят для Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюцией 624 В (XXII) Экономического и Социального Совета;
5. уполномочивает Генерального директора:
- a) представить двенадцатой сессии Генеральной конференции:
 - i) общую оценку важнейших событий в ходе осуществления программы Организации в 1960 и 1961 гг., а также оценку перспектив на 1962 год;
 - ii) исходя из докладов государств-членов и его собственных докладов, детальный анализ результатов, достигнутых в областях деятельности, перечисленных в пункте 4 b) выше;
 - b) продолжать выпускать ежегодные доклады о деятельности Организации, а также такие промежуточные доклады, какие может потребовать Исполнительный совет, и расширять введения к его годовым докладом, с тем чтобы дать государствам-членам общую картину достигнутых успехов и основных направлений развития, проявившихся в истекшем году;
 - c) принять все необходимые меры для того, чтобы доклады государств-членов, составленные по плану, соответствующему вышеизложенным директивам, поступили в Секретариат не позднее 30 апреля 1962 г.

39. ОСОБЫЕ ДОКЛАДЫ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫЕ ДВЕНАДЦАТОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ, О ПРИНЯТЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ МЕРАХ ПО ПРОВЕДЕНИЮ В ЖИЗНЬ КОНВЕНЦИЙ И РЕКОМЕНДАЦИЙ ОДИННАДЦАТОЙ СЕССИИ*

Генеральная конференция,
принимая во внимание, что статья VIII Устава предусматривает представление Организации государствами-членами периодических докладов "о выполнении

* Резолюция принята по докладу Комитета по докладом на двадцать восьмом пленарном заседании 13 декабря 1960 г.

рекомендаций и конвенций, указанных в пункте 4 статьи IV Устава", принимая во внимание, что в соответствии со статьей 16 Правил процедуры, касающихся делаемых Генеральной конференцией государствам-членам рекомендаций и принятия Генеральной конференцией международных конвенций (статья IV, пункт 4 Устава), эти периодические доклады являются особыми докладами, представляемыми помимо общих докладов, и что первый особый доклад по любой принятой конвенции или рекомендации должен быть представлен, по крайней мере, за два месяца до открытия очередной сессии Генеральной конференции, следующей за сессией, на которой была принята конвенция или рекомендация, напоминая резолюцию 50, принятую на десятой сессии, констатируя, что одиннадцатая сессия Генеральной конференции приняла конвенцию и рекомендацию, направленные против дискриминации в области образования, а также рекомендацию, касающуюся наиболее эффективных мер по обеспечению общедоступности музеев, просит государства-члены представить ей, не позднее чем за два месяца до открытия двенадцатой сессии, первый особый доклад о принятых ими мерах по выполнению конвенции и рекомендации и включить в эти доклады сведения по пунктам, указанным в пункте 4 резолюции 50, утвержденной десятой сессией Генеральной конференции.

40. ПОЛНОМОЧИЯ И СОСТАВ КОМИТЕТА ПО ДОКЛАДАМ*

Генеральная конференция,

рассмотрев доклад своего Комитета по докладам,

1. отмечает, что введенная девятой сессией Генеральной конференции система представления докладов продолжает приносить положительные результаты, но что она требует дальнейшего улучшения в свете положений вышеизложенной резолюции 38;
2. постановляет, что Комитет по докладам на двенадцатой сессии Генеральной конференции будет состоять из 30 членов и будет иметь следующие полномочия:
 - a) рассматривать:
 - i) доклады Генерального директора о деятельности Организации и, в случае необходимости, замечания Исполнительного совета по ним;
 - ii) доклады государств-членов;
 - iii) подготавливаемую Генеральным директором оценку деятельности ЮНЕСКО за рассматриваемый период на основе анализа двух категорий докладов, упомянутых в пунктах i) и ii); этот анализ должен касаться вопросов, отобранных для подробного рассмотрения и указанных в резолюции 38, пункт 4 b);
 - b) представлять Генеральной конференции доклад:
 - i) об осуществлении программы государствами-членами и Секретариатом;
 - ii) о дальнейшем развитии участия государств-членов в осуществлении программ с соответствующими рекомендациями, направленными на повышение уровня данного участия;
 - iii) по вопросам, на которых будет сосредоточено внимание Генеральной конференции на следующей сессии;
3. постановляет созвать Комитет по докладам за одну неделю до открытия двенадцатой сессии Генеральной конференции, с тем чтобы его замечания и рекомендации могли быть своевременно представлены на пленарном заседании Генеральной конференции;
4. уполномочивает Исполнительный совет заменить делегации, не могущие участвовать в работе этого Комитета, другими делегациями.

* Резолюция принята по докладу Комитета по докладам на двадцать восьмом пленарном заседании 13 декабря 1960 г.

IX. ДВЕНАДЦАТАЯ СЕССИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

41. МЕСТО И ДАТА СОЗЫВА ДВЕНАДЦАТОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ*

Генеральная конференция,
принимая во внимание статьи 1, 2 и 3 своих Правил процедуры,
принимая во внимание доклад Генерального директора о месте и дате созыва Генеральной конференции, а также рекомендацию Исполнительного совета по данному вопросу,
постановляет провести свою двенадцатую сессию в здании Центральных учреждений ЮНЕСКО в Париже;
постановляет открыть сессию в первой половине ноября 1962 года.

42. ВКЛЮЧЕНИЕ В ПОВЕСТКУ ДНЯ ДВЕНАДЦАТОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПУНКТА, КАСАЮЩЕГОСЯ ПОПРАВКИ К СТАТЬЕ V УСТАВА И К ПРАВИЛАМ 95 И 95А ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ (УВЕЛИЧЕНИЕ ЧИСЛА ЧЛЕНОВ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА)**

Генеральная конференция
постановляет включить в повестку дня двенадцатой сессии следующий пункт:
"Поправка к статье V Устава и к правилам 95 и 95А Правил процедуры Генеральной конференции (увеличение числа членов Исполнительного совета)".

43. ИЗБРАНИЕ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТОВ ДВЕНАДЦАТОЙ СЕССИИ

По докладу Комитета по кандидатурам Генеральная конференция на тридцать первом пленарном заседании 15 декабря 1960 г. приняла следующее решение:

43.1 Комитет по постройке зданий Штаб-квартиры: Следующие государства-члены избраны в Комитет по постройке зданий Штаб-квартиры на срок до конца двенадцатой сессии Генеральной конференции: Аргентина, Бразилия, Испания, Италия, Иран, Либерия, Нидерланды, Объединенная Арабская Республика, Пакистан, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Чехословакия, Франция, Япония.

43.2 Комитет по докладам: Следующие государства-члены избраны в Комитет по докладам двенадцатой сессии Генеральной конференции: Австралия, Австрия, Афганистан, Берег Слоновой Кости, Бирма, Вьетнам, Гаити, Гана, Гвинея, Израиль, Индия, Камерун, Китай, Конго (Браззавиль), Коста-Рика, Куба, Лаос, Мали, Польша, Сальвадор, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Уругвай, Федеративная Республика Германии, Финляндия, Филиппины, Цейлон, Эквадор, Эфиопия.

* Резолюция принята на двадцать первом пленарном заседании 3 декабря 1960 г.

** Резолюция принята на тридцать первом пленарном заседании 15 декабря 1960 г. по докладу Рабочей группы Генеральной конференции о методах подготовки Программы и бюджета, созданной по рекомендации Президиума на двадцать первом пленарном заседании 3 декабря 1960 г.

- 43.3 Юридический комитет: Следующие государства-члены избраны в Юридический комитет двенадцатой сессии Генеральной конференции: Австралия, Бельгия, Болгария, Венесуэла, Дания, Индия, Мексика, Нигерия, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Таиланд, Тунис, Франция, Югославия.

В. КОНВЕНЦИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИЕЙ НА ЕЕ ОДИННАДЦАТОЙ СЕССИИ

1. КОНВЕНЦИЯ О БОРЬБЕ С ДИСКРИМИНАЦИЕЙ В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ*

Генеральная конференция Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры, собравшаяся в Париже на одиннадцатую сессию и заседавшая с 14 ноября по 15 декабря 1960 г.,

Напоминая, что Всеобщая декларация прав человека утверждает принцип недопустимости дискриминации и провозглашает право каждого человека на образование,

Принимая во внимание, что дискриминация в области образования является нарушением прав, изложенных в этой декларации,

Принимая во внимание, что в силу своего Устава Организация объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры стремится установить сотрудничество между нациями для того, чтобы обеспечить повсеместно соблюдение прав человека и равный для всех доступ к образованию,

Признавая, следовательно, что Организация объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры, исходя из многообразия систем образования, принятых в отдельных странах, должна не только устранять всякую дискриминацию в области образования, но и поощрять всеобщее равенство возможностей и равное ко всем отношение в этой области,

Получив предложения, касающиеся различных аспектов дискриминации в области образования, т.е. вопроса, включенного в пункт 17.1.4 повестки дня сессии,

Принимая во внимание принятое на десятой сессии решение о том, что этот вопрос явится предметом международной конвенции, а также рекомендаций государствам-членам,

Принимает четырнадцатого декабря 1960 года настоящую Конвенцию.

статья 1

1. В настоящей Конвенции выражение «дискриминация» охватывает всякое различие, исключение, ограничение или предпочтение по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, экономического положения или рождения, которое имеет целью или следствием уничтожение или нарушение равенства отношения в области образования, и, в частности:

а. Закрытие для какого-либо лица или группы лиц

доступа к образованию любой ступени или типа;

б. Ограничение образования для какого-либо лица или группы лиц низшим уровнем образования;

с. Создание или сохранение отдельных систем образования или учебных заведений для каких-либо лиц или группы лиц, помимо случаев, предусмотренных положением Статьи 2 настоящей Конвенции; или

д. положение, несовместимое с достоинством человека, в которое ставится какое-либо лицо или группа лиц.

2. В настоящей Конвенции слово «образование» относится ко всем типам и ступеням образования и включает доступ к образованию, уровень и качество обучения, а также условия, в которых оно ведется.

статья 2

Следующие положения не рассматриваются как дискриминация с точки зрения Статьи 1 настоящей Конвенции, если они допускаются в отдельных государствах:

а. Создание или сохранение отдельных систем образования или учебных заведений для учащихся разного пола в тех случаях, когда эти системы или заведения обеспечивают равный доступ к образованию, когда их преподавательский состав имеет одинаковую квалификацию, когда они располагают помещениями и оборудованием равного качества и позволяют проходить обучение по одинаковым программам;

б. Создание или сохранение по мотивам религиозного или языкового характера отдельных систем образования или учебных заведений, дающих образование, соответствующее выбору родителей или законных опекунов учащихся, в тех случаях, когда включение в эти системы или поступление в эти заведения является добровольным и если даваемое ими образование соответствует нормам, предписанным или утвержденным компетентными органами образования, в частности в отношении образования одной и той же ступени;

с. Создание или сохранение частных учебных заведений в тех случаях, когда их целью является не

* Принятая на тридцатом пленарном заседании, 14 декабря 1960 г.

исключение какой-либо группы, а лишь дополнительное образование, предоставляемое государством, при условии, что их деятельность действительно отвечает вышеуказанной цели и что даваемое ими образование соответствует нормам, предписанным или утвержденным компетентными органами образования, в частности, в отношении норм образования одной и той же ступени.

статья 3

В целях ликвидации или предупреждения дискриминации, подпадающей под определение, данное в настоящей Конвенции, государства, являющиеся сторонами этой последней, обязуются:

- a. Отменить все законодательные постановления и административные распоряжения и прекратить административную практику дискриминационного характера в области образования;
- b. Принять, если нужно, в законодательном порядке меры, необходимые для того, чтобы устранить всякую дискриминацию при приеме учащихся в учебные заведения;
- c. Не допускать в том, что касается платы за обучение, предоставления стипендий и любой другой помощи учащимся, а также разрешений и льгот, которые могут быть необходимы для продолжения образования за границей, никаких различий в отношении к учащимся — гражданам данной страны со стороны государственных органов, кроме различий, основанных на их успехах или потребностях;
- d. Не допускать — в случаях, когда государственные органы предоставляют учебным заведениям те или иные виды помощи — никаких предпочтений или ограничений, основанных исключительно на принадлежности учащихся к какой-либо определенной группе;
- e. Предоставлять иностранным гражданам, проживающим на их территории, такой же доступ к образованию, что и своим гражданам.

статья 4

Государства, являющиеся сторонами настоящей Конвенции, обязуются, кроме того, разрабатывать, развивать и проводить в жизнь общегосударственную политику, использующую соответствующие национальным условиям и обычаям методы для осуществления равенства возможностей и отношения в области образования, и, в частности:

- a. Сделать начальное образование обязательным и бесплатным; сделать среднее образование в различных его формах всеобщим достоянием и обеспечить его общедоступность; сделать высшее образование доступным для всех на основе полного равенства и в зависимости от способностей каждого; обеспечить соблюдение предусмотренной законом обязательности обучения;
- b. Обеспечить во всех государственных учебных заведениях равной ступени одинаковый уровень образования и равные условия в отношении качества обучения;
- c. Поощрять и развивать подходящими методами образование лиц, не получивших начального образования или не закончивших его, и продол-

жение их образования в соответствии со способностями каждого;

- d. Обеспечить без дискриминации подготовку к преподавательской профессии.

статья 5

1. Государства, являющиеся сторонами настоящей Конвенции, считают, что:

- a. Образование должно быть направлено на полное развитие человеческой личности и на большее уважение прав человека и основных свобод; оно должно содействовать взаимопониманию, терпимости и дружбе между всеми народами и всеми расовыми или религиозными группами, а также развитию деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира;
- b. Родители и, в соответствующих случаях, законные опекуны должны иметь возможность, во-первых, в рамках, определенных законодательством каждого государства, свободно посылать своих детей не в государственные, а в другие учебные заведения, отвечающие минимальным требованиям, предписанным или утвержденным компетентными органами образования, и, во-вторых, обеспечивать религиозное и моральное воспитание детей в соответствии с их собственными убеждениями; никому в отдельности и ни одной группе лиц, взятой в целом, не следует навязывать религиозное воспитание, не совместимое с их убеждениями;
- c. За лицами, принадлежащими к национальным меньшинствам, следует признавать право вести собственную просветительную работу, включая руководство школами, и, в соответствии с политикой в области образования каждого государства, использовать или преподавать свой собственный язык, при условии, однако, что:
 - (i) Осуществление этого права не мешает лицам, принадлежащим к меньшинствам, понимать культуру и язык всего коллектива и участвовать в его деятельности, и что оно не подрывает суверенитета страны;
 - (ii) Уровень образования в такого рода школах не ниже общего уровня, предписанного или утвержденного компетентными органами; и
 - (iii) Посещение такого рода школ является факультативным.

2. Государства, являющиеся сторонами настоящей Конвенции, обязуются принять все необходимые меры, чтобы обеспечить применение принципов, изложенных в пункте 1 настоящей статьи.

статья 6

При применении настоящей Конвенции государства, являющиеся ее сторонами, обязуются в возможно большей мере учитывать рекомендации, которые Генеральная конференция Организации Объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры может принять в целях определения мер борьбы с различными аспектами дискриминации в области образования и мер по обеспечению равенства возможностей и отношения в этой области.

статья 7

Государства, являющиеся сторонами настоящей Конвенции, должны сообщать в периодических докладах, которые они будут представлять Генеральной конференции Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры в сроки и в форме, которые будут установлены Конференцией, о законодательных, административных и других мерах, принятых ими для осуществления настоящей Конвенции, в частности, о выработке и развитии общегосударственной политики, упомянутой в Статье 4, о достигнутых результатах и о препятствиях, на которые натолкнулось претворение этой политики в жизнь.

статья 8

Если между двумя или несколькими государствами, являющимися сторонами настоящей Конвенции, возникнут разногласия по вопросу о ее толковании или применении и если эти разногласия не будут урегулированы путем переговоров, они будут переданы, по просьбе сторон, Международному суду для вынесения решения в том случае, если не окажется других средств урегулирования разногласий.

статья 9

Никакие оговорки к настоящей Конвенции не допускаются.

статья 10

Настоящая Конвенция не ущемляет прав, которыми могут пользоваться отдельные лица или группы в силу соглашений, заключенных между двумя или несколькими государствами, при условии, что эти права не идут вразрез с буквой или с духом Конвенции.

статья 11

Настоящая Конвенция составлена на английском, испанском, русском и французском языках, причем все четыре текста имеют равную силу.

статья 12

1. Настоящая Конвенция подлежит ратификации или принятию государствами-членами Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры в порядке, предусмотренном их конституциями.

2. Ратификационные грамоты или акты о принятии сдаются на хранение Генеральному директору Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры.

статья 13

1. К настоящей Конвенции может присоединиться любое государство, не состоящее членом Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры, которое получит от

Исполнительного совета приглашение присоединиться к ней.

2. Присоединение происходит путем сдачи акта о присоединении на хранение Генеральному директору Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры.

статья 14

Настоящая Конвенция вступит в силу через три месяца со дня сдачи на хранение третьей ратификационной грамоты или акта о принятии или присоединении, но лишь в отношении тех государств, которые сдали на хранение свои акты о ратификации, принятии или присоединении в указанный день или ранее. В отношении любого другого государства Конвенция вступает в силу через три месяца после того, как оно сдало на хранение свой акт о ратификации, принятии или присоединении.

статья 15

Государства, являющиеся сторонами настоящей Конвенции, признают, что ее действие распространяется не только на территории их метрополии, но и на все самоуправляющиеся, подопечные, колониальные и другие территории, за внешние сношения которых они несут ответственность; они обязуются консультироваться, если необходимо, с правительствами или с компетентными властями указанных территорий в момент ратификации, принятия или присоединения, или еще ранее, чтобы обеспечить осуществление Конвенции на этих территориях, а также уведомить Генерального директора Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры о территориях, на которых Конвенция будет осуществляться. Эта нотификация вступает в силу через три месяца после ее получения.

статья 16

1. Каждое государство, являющееся стороной настоящей Конвенции, может ее денонсировать от своего имени или от имени любой территории, за внешние сношения которой оно несет ответственность.

2. Денонсация нотифицируется письменным актом, который сдается Генеральному директору Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры.

3. Денонсация вступает в силу через двенадцать месяцев после получения акта о денонсации.

статья 17

Генеральный директор Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры сообщает государствам-членам Организации, государствам, не состоящим членами Организации, упомянутым в Статье 13, а также Организации Объединенных Наций, о сдаче на хранение всех

актов о ратификации, принятии или присоединении, упомянутых в Статьях 12 и 13, а также о нотификациях и денонсациях, указанных в Статьях 15 и 16.

статья 18

1. Настоящая Конвенция может быть пересмотрена Генеральной конференцией Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры. Однако ее пересмотренный текст будет обязывать лишь те государства, которые станут сторонами пересмотренной Конвенции.

2. В случае, если Генеральная конференция примет новую Конвенцию в результате полного или частичного пересмотра настоящей Конвенции и если новая Конвенция не будет содержать других указаний, настоящая Конвенция будет закрыта для ратификации, принятия или присоединения со дня вступления в силу новой Конвенции, содержащей пересмотренный текст.

статья 19

Согласно статье 102 Устава Организации Объединенных Наций, настоящая Конвенция будет зарегистрирована в Секретариате Организации Объединенных Наций по просьбе Генерального директора Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры.

Составлено в Париже, пятнадцатого декабря 1960 года в двух аутентичных экземплярах за подписью Председателя Генеральной конференции, собравшейся на одиннадцатую сессию, и Генерального директора Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры; эти экземпляры будут сданы на хранение в архив Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры и надлежащим

образом заверенные копии их будут направлены всем государствам, указанным в Статьях 12 и 13, а также Организации Объединенных Наций.

Приведенный выше текст является подлинным текстом Конвенции, надлежащим образом принятой Генеральной конференцией Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры на ее одиннадцатой сессии, состоявшейся в Париже и закончившейся пятнадцатого декабря 1960 г.

В удостоверение чего, настоящую Конвенцию подписали сего пятнадцатого декабря 1960 г.

Председатель Генеральной конференции

AKALE-WORK ABTE-WOLD

Генеральный директор

VITTORINO VERONESE

Заверенная копия
Париж,

*Юрисконсульт Организации
объединенных наций по вопросам
образования, науки и культуры*

Резолюция принята по докладу Комиссии по программе на тридцатом пленарном заседании, 14 декабря 1960 г.

Генеральная конференция, принимая во внимание, что статья 8 Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования содержит следующие положения:

"Если между двумя или несколькими государствами, являющимися сторонами настоящей Конвенции, возникнут разногласия по вопросу о ее толковании или применении и если эти разногласия не будут урегулированы путем переговоров, они будут переданы, по просьбе сторон, Международному суду для вынесения решения, если не окажется других средств урегулирования разногласий",

просит Генерального директора подготовить проект протокола, предусматривающий создание компетентной комиссии примирения и добрых услуг, которая старалась бы разрешать разногласия, возникающие между договаривающимися сторонами в вопросах применения и толкования Конвенции;

постановляет создать специальный комитет в составе экспертов, назначенных правительствами государств-членов, и поручить ему рассмотреть вышеуказанный проект протокола;

порукает специальному комитету представить соответствующий доклад ее очередной сессии.

II. РЕКОМЕНДАЦИЯ О БОРЬБЕ С ДИСКРИМИНАЦИЕЙ В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ*

Генеральная конференция Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры, собравшаяся в Париже на одиннадцатую сессию и заседавшая с 14 ноября по 15 декабря 1960 года,

Напоминая, что Всеобщая декларация прав человека утверждает принцип недопустимости дискриминации и провозглашает право каждого человека на образование,

Принимая во внимание, что дискриминация в области образования является нарушением прав, изложенных в этой Декларации,

Принимая во внимание, что в силу своего Устава Организация объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры стремится установить сотрудничество между нациями для того, чтобы обеспечить повсеместно соблюдение прав человека и равный для всех доступ к образованию,

Признавая, следовательно, что Организация объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры должна, исходя из многообразия систем образования, принятых в отдельных странах, не только устранять всякую дискриминацию в области образования, но и поощрять всеобщее равенство возможностей и равное ко всем отношение в этой области,

Получив предложения, касающиеся различных аспектов дискриминации в области образования, т.е. вопроса, включенного в пункт 17.1.4 повестки дня сессии,

Принимая во внимание принятое на десятой сессии решение о том, что этот вопрос явится предметом международной конвенции, а также рекомендаций государствам-членам,

Принимает четырнадцатого декабря 1960 года настоящую Рекомендацию.

Генеральная конференция рекомендует государствам-членам применять нижеприведенные положения, принимая законодательные или другие меры для того, чтобы изложенные в настоящей рекомендации принципы проводились в жизнь на территориях, подлежащих их юрисдикции.

I

1. В настоящей Рекомендации выражение «дискриминация» охватывает всякое различие, исключение, ограничение или предпочтение по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, экономического положения или рождения, которое имеет целью или следствием уничтожение или нарушение равенства отношения в области образования и, в частности:

- a. Закрытие для какого-либо лица или группы лиц доступа к образованию любой степени или типа;
- b. Ограничение образования для какого-либо лица или группы лиц низшим уровнем образования;

c. Создание или сохранение отдельных систем образования или учебных заведений для каких-либо лиц или группы лиц, помимо случаев, предусмотренных положением Статьи 2 настоящей Рекомендации; или

d. Положение, несовместимое с достоинством человека, в которое ставится какое-либо лицо или группа лиц.

2. В настоящей Рекомендации слово «образование» относится ко всем типам и ступеням образования и включает доступ к образованию, уровень и качество обучения, а также условия, в которых оно ведется.

II

Следующие положения не рассматриваются как дискриминационные, с точки зрения Статьи I настоящей Рекомендации, если они допускаются в отдельных государствах:

a. Создание или сохранение отдельных систем образования или учебных заведений для учащихся разного пола в тех случаях, когда эти системы или заведения обеспечивают равный доступ к образованию, когда их преподавательский состав имеет одинаковую квалификацию, когда они располагают помещениями и оборудованием равного качества и позволяют проходить обучение по одинаковым программам;

b. Создание или сохранение по мотивам религиозного или языкового характера отдельных систем образования или учебных заведений, дающих образование, соответствующее выбору родителей или законных опекунов учащихся, в тех случаях, когда включение в эти системы или поступление в эти заведения является добровольным и если даваемое ими образование соответствует нормам, предписанным или утвержденным компетентными органами образования, в частности, в отношении образования одной и той же ступени;

c. Создание или сохранение частных учебных заведений в тех случаях, когда их целью является не исключение какой-либо группы, а лишь дополнение возможностей образования, предоставляемых государством, при условии, что их деятельность действительно отвечает вышеуказанной цели и что даваемое ими образование соответствует нормам, предписанным или утвержденным компетентными органами образования, в частности, в отношении норм образования одной и той же ступени.

* Принятая на тридцатом пленарном заседании, 14 декабря 1960 г.

III

В целях ликвидации или предупреждения дискриминации всех видов, подпадающей под определение, данное в настоящей Рекомендации, государствам-членам следует:

- a. Отменить все законодательные постановления и административные распоряжения и прекратить административную практику дискриминационного характера в области образования;
- b. Принять, если нужно в законодательном порядке, меры, необходимые для того, чтобы устранить всякую дискриминацию при приеме учащихся в учебные заведения;
- c. Не допускать в том, что касается платы за обучение, предоставления стипендий и любой другой помощи учащимся — гражданам данной страны, а также разрешений и льгот, которые могут быть необходимы для продолжения образования за границей, никаких различий в отношении к учащимся со стороны государственных органов, кроме различий, основанных на их успехах или потребностях;
- d. Не допускать — в случаях, когда государственные органы предоставляют учебным заведениям те или иные виды помощи — никаких предпочтений или ограничений, основанных исключительно на принадлежности учащихся к какой-либо определенной группе;
- e. Предоставлять иностранным гражданам, проживающим на их территории, такой же доступ к образованию, как и своим гражданам.

IV

Государствам-членам следует, кроме того, разрабатывать, развивать и проводить в жизнь общегосударственную политику, использующую соответствующие национальным условиям и обычаям методы для осуществления равенства возможностей и отношения в области образования и, в частности:

- a. Сделать начальное образование обязательным и бесплатным; сделать среднее образование в различных его формах всеобщим достоянием и обеспечить его общедоступность, сделать высшее образование доступным для всех, на основе полного равенства и в зависимости от способностей каждого; обеспечить соблюдение предусмотренной законом обязательности обучения;
- b. Обеспечить во всех государственных учебных заведениях равной ступени одинаковый уровень образования и равные условия в отношении качества обучения;
- c. Поощрять и развивать подходящими методами образование лиц, не получивших начального образования или не закончивших его, и продолжение их образования, в соответствии со способностями каждого;
- d. Обеспечить без дискриминации подготовку к преподавательской профессии.

V

Государствам-членам следует принять все необходимые меры для того, чтобы обеспечить проведение в жизнь нижеследующих принципов:

- a. Образование должно быть направлено на полное развитие человеческой личности и на большее уважение прав человека и основных свобод; оно должно содействовать взаимопониманию, терпимости и дружбе между всеми народами и всеми расовыми или религиозными группами, а также развитию деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира;
- b. Родители и, в соответствующих случаях, законные опекуны должны иметь возможность, во-первых, в рамках, определенных законодательством каждого государства, свободно посылать своих детей не в государственные, а в другие учебные заведения, отвечающие минимальным требованиям, предписанным или утвержденным компетентными органами образования, и, во-вторых, обеспечивать религиозное и моральное воспитание детей в соответствии с их собственными убеждениями; никому в отдельности и ни одной группе лиц, взятой в целом, не следует навязывать религиозное воспитание, не совместимое с их убеждениями;
- c. За лицами, принадлежащими к национальным меньшинствам, следует признавать право вести собственную просветительную работу, включая руководство школами, и, в соответствии с политикой каждого государства в области образования, использовать или преподавать свой собственный язык, при условии, однако, что:
 - (i) Осуществление этого права не мешает лицам, принадлежащим к меньшинствам, понимать культуру и язык всего коллектива и участвовать в его деятельности, и что оно не подрывает суверенитета страны,
 - (ii) Уровень образования в такого рода школах не ниже общего уровня, предписанного или утвержденного компетентными органами; и
 - (iii) Посещение такого рода школ является факультативным.

VI

При применении настоящей Рекомендации государствам-членам следует в возможно большей мере учитывать рекомендации, которые Генеральная конференция Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры может принять в целях определения мер борьбы с различными аспектами дискриминации в области образования и мер по обеспечению равенства возможностей и отношения в этой области.

VII

Государствам-членам следует сообщать в периодических докладах, которые они будут представлять Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в сроки и в форме, которые будут установлены Конференцией, о законодательных, административных и других мерах, принятых ими

для осуществления настоящей Рекомендации, в частности о выработке и развитии общегосударственной политики, упомянутой в разделе IV, о достигнутых результатах и о препятствиях, на которые натолкулось претворение этой политики в жизнь.

Приведенный выше текст является подлинным текстом Рекомендации, надлежащим образом принятой Генеральной конференцией Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры на ее одиннадцатой сессии, состоявшейся в Париже и закончившейся пятнадцатого декабря 1960 г.

В удостоверение чего, настоящую Рекомендацию подписали сего пятнадцатого декабря 1960 г.

Председатель Генеральной конференции

AKALE-WORK ABTE-WOLD

Генеральный директор

VITTORINO VERONESE

Заверенная копия
Париж,

*Юрисконсульт Организации
объединенных наций по вопросам
образования, науки и культуры*

III. РЕКОМЕНДАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ НАИБОЛЕЕ ЭФФЕКТИВНЫХ МЕР ОБЕСПЕЧЕНИЯ ОБЩЕДОСТУПНОСТИ МУЗЕЕВ*

Генеральная конференция Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, созванная в Париже с 14 ноября по 15 декабря 1960 г. на свою одиннадцатую сессию, Учитывая, что Устав Организации предписывает ей, среди других функций, функции активного воздействия на народное просвещение и распространение культуры, содействия международному взаимопониманию и установлению международного сотрудничества в целях постепенного осуществления идеала, предусматривающего всеобщее равное право на образование, без различия расы, пола или каких-либо экономических или социальных условий, и содействия развитию и распространению знаний,

Считая, что музеи могут оказать действительную помощь в осуществлении этих задач,

Считая, что музеи всех категорий являются источником эстетического наслаждения и знаний,

Считая, кроме того, что, сохраняя и показывая публике шедевры искусства и предметы науки, музеи способствуют ознакомлению с различными культурами и, таким образом, содействуют взаимопониманию между народами,

Считая, что, следовательно, важно всемерно способствовать посещению музеев всеми категориями населения и особенно трудящимися классами,

Считая, что прогресс промышленной организации мира приводит к увеличению досуга и что следует использовать этот досуг на благо и культурное совершенствование всех,

Учитывая новые социальные условия и потребности, которые музеи должны принимать во внимание, чтобы постоянно осуществлять свою просветительную миссию, так же как и тягу трудящихся к культуре,

Ознакомившись с предложениями, касающимися наиболее эффективных мер обеспечения общедоступности музеев, внесенными в пункт 17.4.1 повестки дня настоящей сессии,

Учитывая принятое десятой сессией решение, что предложения по этому вопросу должны стать предметом международной регламентации в форме рекомендации государствам-членам,

Принимает четырнадцатого декабря 1960 г. настоящую рекомендацию.

Генеральная конференция рекомендует государствам-членам применять нижеследующие положения, принимая законодательные и иные меры, направленные на проведение в жизнь на территориях, находящихся под их юрисдикцией, норм и принципов, сформулированных в настоящей рекомендации.

Генеральная конференция рекомендует государствам-членам довести настоящую рекомендацию до сведения органов и учреждений, занимающихся музеями, и самих музеев.

Генеральная конференция рекомендует государствам-членам представлять ей в сроки, которые она

установит, и в форме, которую она определит, доклады, касающиеся осуществления ими настоящей Рекомендации.

I. ОПРЕДЕЛЕНИЕ

1. В настоящей Рекомендации под «музеем» понимается любое постоянное учреждение, служащее в общих интересах для хранения, изучения и демонстрации разными способами и, прежде всего, путем экспонирования для удовольствия и просвещения публики совокупности элементов, представляющих культурную ценность: коллекций предметов искусства, истории, науки и техники, ботанические и зоологические сады, аквариумы.

II. ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ

2. Государства-члены должны принимать все соответствующие меры для того, чтобы музеи, расположенные на их территории, были общедоступны, без различия экономических или социальных условий.

3. С этой целью при выборе мер, которые следует применить, нужно учитывать формы управления музеями в различных государствах-членах. Эти меры могут, например, изменяться в соответствии с тем, являются ли музеи собственностью государства и управляются им, или, не будучи собственностью государства, они получают от него постоянно или время от времени финансовую помощь, или государство принимает участие в научном, техническом или административном руководстве ими.

III. МАТЕРИАЛЬНЫЕ УДОБСТВА И ДОСТУП В МУЗЕИ

4. Понимание коллекций должно быть облегчено для любой публики с помощью четко организованной экспозиции, систематического снабжения экспонатов надписями и этикетками, содержащими краткие пояснения, изданием путеводителей и проспектов, дающих посетителям необходимые пояснения, и регулярной организацией осмотра с экскурсоводами, дающими пояснения, которые должны учитывать различный состав групп посетителей. Эта работа должна поручаться квалифицированным лицам, набранным, по возможности, с помощью органов, указанных в пункте 16 настоящей Рекомендации; в случае необходимости, она

* Принятая на тридцатом пленарном заседании, 14 декабря 1960 г.

может проводиться с помощью умеренного использования звуковой аппаратуры.

5. Музеи должны быть открытыми ежедневно, в часы, наиболее удобные для всех категорий посетителей, и, особенно, с учетом часов отдыха трудящихся. Они должны иметь обслуживающий персонал, достаточно многочисленный для обеспечения, с помощью организации смен, ежедневной работы музеев без выходных и без перерывов, а также и вечером после окончания рабочего дня, если местные условия и обычаи не требуют иной организации работы. Музеи должны быть снабжены соответствующим оборудованием (освещением, отоплением и т.д.).

6. Доступ в музеи должен быть легким и сами музеи должны быть возможно более уютными и обладать определенным комфортом. Насколько позволяет характер места и так, чтобы не помешать осмотру коллекций, следует обеспечить публику залами отдыха, ресторанами, кафе и т.п., по возможности при музее (в садах, на террасах, в приспособленных подвальных помещениях и т.д.) или вблизи его.

7. Должны быть приняты меры, позволяющие там, где это возможно, свободный вход в музеи. Если постоянный бесплатный вход невозможен и нужно установить хотя бы небольшую символическую входную плату, вход в музеи должен быть бесплатным, по крайней мере, один день в неделю или количество времени, равное одному дню в неделю.

8. Если установлена плата за вход, она не должна взиматься с лиц с небольшим доходом и с больших семей, в тех странах, где имеется возможность их официального учета.

9. Следует предусмотреть специальные меры для содействия часто повторяемым посещениям, например, в форме абонеента с пониженной входной платой, дающего право в течение определенного периода на неограниченное число посещений либо одного музея, либо определенной группы музеев.

10. Там, где это возможно, вход должен быть бесплатным для групп (школьников или взрослых), посещающих музеи в рамках культурно-просветительных программ, а также для членов музея и членов ассоциаций, предусмотренных в пункте 17 настоящей Рекомендации.

IV. ПРОПАГАНДА В ПОЛЬЗУ МУЗЕЕВ

11. Государства-члены должны способствовать по линии национального образования и международных отношений увеличению посещаемости музеев и выставок, организуемых ими, либо через посредство местных властей, либо с помощью своих служб культурных и туристических связей.

12. а. Государства-члены должны побуждать национальные или региональные туристические агентства к тому, чтобы одной из их основных

и постоянных задач стало увеличение посещаемости музеев и чтобы они посвятили достижению этой цели часть их деятельности и ресурсов.

б. Музеям следует постоянно прибегать к услугам этих организаций и привлекать их к своим мероприятиям в целях распространения своего социального и культурного влияния.

V. МЕСТО И РОЛЬ МУЗЕЕВ В ОБЩЕСТВЕ

13. В местности, где они расположены, музеи должны быть центрами разума и культуры. С этой целью они должны вносить вклад в духовную и культурную жизнь населения, а оно, в свою очередь, должно иметь возможность участвовать в деятельности и развитии музеев. Это должно применяться, в частности, к музеям, которые находятся в небольших городах и деревнях, которые часто имеют важное значение, несмотря на их небольшие размеры.

14. Следует устанавливать и развивать тесные культурные связи между музеями и различными группами населения, такими как профессиональные организации, профсоюзы, а также социальными службами промышленных и торговых предприятий.

15. Следует установить и развивать сотрудничество между музеями и службами или компаниями радио и телевидения, с тем чтобы для народного и школьного образования можно было использовать, с обеспечением максимальных мер предосторожности, предметы, хранящиеся в музеях.

16. Следует признать и поощрять содействие, которое музеи могут оказать школьному и после-школьному образованию. Это содействие должно также быть узаконено путем создания соответствующих органов, ответственных за установление официальной и постоянной связи между местными руководителями просвещения и музеями, в которых особенно часто бывают школьники в связи с характером коллекций этих музеев. Указанная связь может принять следующие формы:

- а. Создание при каждом музее должностей специалистов-педагогов, осуществляющих под руководством хранителя использование коллекций музея в учебных целях;
- б. Создание в музеях просветительной или учебной части, которая прибегала бы к сотрудничеству с преподавателями;
- в. Создание органов местного, регионального или провинциального масштаба, объединяющих сотрудников музея и преподавателей в интересах лучшего использования музеев в учебных целях;
- г. Принятие любых других мер, направленных на обеспечение координации между потребностями образования и возможностями музея.

17. Государства-члены должны содействовать, в частности, путем предоставления льгот юридического характера, созданию и развитию обществ друзей музея или аналогичных ассоциаций, способных оказать музеям моральную и материальную поддержку. За этими обществами должны быть признаны соответствующие полномочия и

им должны быть предоставлены преимущества, необходимые для осуществления их задач.

18. Государства-члены должны содействовать развитию клубов при музеях с целью привлечения молодежи к участию в определенных видах деятельности музеев.

Приведенный выше текст является подлинным текстом Рекомендации, надлежащим образом принятой Генеральной конференцией Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры на ее одиннадцатой сессии, состоявшейся в Париже и закончившейся пятнадцатого декабря 1960 г.

В удостоверение чего, настоящую рекомендацию подписали сего пятнадцатого декабря 1960 г.

Председатель Генеральной конференции

AKALE-WORK ABTE-WOLD

Генеральный директор

VITTORINO VERONESE

Заверенная копия
Париж,

*Юрисконсульт Организации
объединенных наций по вопросам
образования, науки и культуры*

С. МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ ПО ПРОВЕДЕНИЮ В ЖИЗНЬ РЕКОМЕНДАЦИЙ И КОНВЕНЦИЙ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ *

ОБЩИЙ ДОКЛАД ОТНОСИТЕЛЬНО ПЕРВЫХ ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ ОСОБЫХ ДОКЛАДОВ О МЕРАХ, ПРИНЯТЫХ ИМИ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ В ЖИЗНЬ КОНВЕНЦИЙ И РЕКОМЕНДАЦИЙ, УТВЕРЖДЕННЫХ ДЕВЯТОЙ И ДЕСЯТОЙ СЕССИЯМИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ЮНЕСКО**

ВВЕДЕНИЕ

1. Статья VIII Устава ЮНЕСКО предусматривает, что государства-члены предоставляют Организации периодические доклады "... о выполнении ими рекомендаций и конвенций, указанных в пункте 4, статьи IV". В соответствии с этим положением каждое государство-член представит рекомендации или конвенции, принятые Генеральной конференцией, на рассмотрение компетентных национальных властей в течение года со дня закрытия сессии Генеральной конференции, на которой были приняты эти конвенции и рекомендации.

2. Статья 16 "Правил процедуры, касающихся делаемых Генеральной конференцией государствам-членам рекомендаций и принятия Генеральной конференцией международных конвенций (статья IV пункт 4 Устава)", говорит, что периодические доклады, предусматриваемые Уставом Организации, будут особыми докладами, представляемыми помимо общих докладов, и что первый особый доклад, относящийся к любой утвержденной конвенции или рекомендации, представляется, по крайней мере, за два месяца до открытия очередной сессии Генеральной конференции,

непосредственно следующей за той, на которой соответствующая конвенция или рекомендация была утверждена. В этих Правилах процедуры также говорится, что Генеральная конференция рассматривает на данной сессии эти особые доклады, и всякий раз, когда она считает это своевременным, она составляет один или несколько общих докладов, содержащих ее заключения.

3. Во исполнение вышеупомянутых положений государства-члены представили десятой сессии Генеральной конференции (1958 г.) первые особые доклады о мерах, принятых ими для проведения в жизнь рекомендаций, утвержденных девятой сессией Генеральной конференции (1956 г.) (документ 10 C/15 и Add.).

4. По рекомендации Комитета по докладам, которому Генеральная конференция поручила изучить эти первые особые доклады, десятая сессия Генеральной конференции решила отложить на более поздний срок подготовку общего доклада, со своими заключениями. Резолюция, принятая Генеральной конференцией 10 C/Resolution 50, гласит:

* Доклады, принятые по докладу Комитета по докладам на 28 пленарном заседании, 13 декабря 1960 г.

** Доклад, подготовленный одиннадцатой сессией Генеральной конференции во исполнение статьи 18 Правил процедуры, касающихся делаемых Генеральной конференцией государствам-членам рекомендаций и принятия Генеральной конференцией международных конвенций (статья IV, пункт 4 Устава).

"Особые доклады, представленные государствами-членами о принятых ими мерах по проведению в жизнь рекомендаций девятой сессии Генеральной конференции"

Генеральная конференция,

рассмотрев особые доклады, представленные государствами-членами о принятых ими мерах по проведению в жизнь рекомендаций девятой сессии Генеральной конференции (документ 10 C/5 и Add.),

приняв во внимание ту часть доклада Комитета по докладам, которая касается этих документов,

1. постановляет отложить на более поздний срок подготовку общего доклада, в котором, в соответствии со статьей 18 Правил процедуры, касающихся делаемых Генеральной конференцией государствам-членам рекомендаций и принятия Генеральной конференцией международных конвенций, она должна в подходящий, по ее мнению, срок сделать свои заключения о мерах, принятых государствами-членами для проведения в жизнь двух рекомендаций ее девятой сессии;
2. выражает надежду, что государства-члены, которые не представили специальных докладов по этим двум рекомендациям, будут в состоянии сделать это до следующей сессии Генеральной конференции;
3. выражает также надежду, что государства, которые смогли представить только неполные доклады, смогут их дополнить;
4. просит государства-члены, при представлении первого особого доклада по конвенциям или рекомендациям, принятым Генеральной конференцией, включать, по возможности, в этот доклад сведения по следующим пунктам:
 - a) была ли конвенция или рекомендация представлена компетентному органу или компетентным органам власти страны, в соответствии со статьей IV, пунктом 4 Устава и статьей 1 Правил процедуры, касающихся делаемых Генеральной конференцией государствам-членам рекомендаций и принятия Генеральной конференцией международных конвенций;
 - b) название компетентного органа или компетентных органов власти страны, которые представляют доклад;
 - c) приняли ли этот орган или эти органы власти меры по проведению в жизнь конвенции или рекомендации;
 - d) характер этих мер".

5. В соответствии с вышесказанным, Генеральная конференция должна рассмотреть на данной сессии первые особые доклады, представленные государствами-членами о принятых ими мерах по проведению в жизнь следующих рекомендаций и конвенций:

Рекомендации, принятые девятой сессией Генеральной конференции (1956 г.)

Рекомендация, касающаяся принципов международной регламентации археологических раскопок;

Рекомендация, касающаяся международных конкурсов по архитектуре и градостроительству.

Конвенции и рекомендации, принятые десятой сессией Генеральной конференции (1958 г.)

Конвенция о международном обмене изданиями;

Конвенция об обмене официальными изданиями и правительственными документами между государствами;

Рекомендация о международной стандартизации статистических данных в области образования.

Эти особые доклады воспроизводятся в документах 11 C/8 и Add.

6. Также в соответствии с решением десятой сессии отложить подготовку ее общего доклада, Генеральная конференция должна впервые сформулировать на данной сессии свои замечания о мерах, принятых государствами-членами для осуществления утвержденных ею конвенций и рекомендаций.

7. Как и на десятой сессии, Генеральная конференция поручила своему Комитету по докладам рассмотреть особые доклады, полученные от государств-членов. Этот Комитет учредил на настоящей сессии подкомитет, которому было поручено изучить эти доклады и формулировать предложения относительно замечаний, которые Генеральная конференция пожелает включить в данный общий доклад.

8. В состав подкомитета вошли следующие лица:

Соединенные Штаты Америки: Г-н Л. А.

Минних

Япония: г-н М.Й. Муто

Мексика: г-н М.С. Савала

СССР: Г.Н. Меладзе

Югославия: М.М. Матич

Подкомитет избрал своим председателем представителя Югославии.

9. По докладу этого подкомитета, утвержденному Комитетом по докладам в своем докладе Генеральной конференции от 9 декабря 1960 г. (документ 11 С/11), Генеральная конференция включила в данный доклад, в соответствии со статьей 18 "Правил процедуры, касающихся делаемых Генеральной конференцией государствам-членам рекомендаций и принятия Генеральной конференцией международных конвенций" (статья IV, пункт 4 Устава) следующие замечания:

ЗАКЛЮЧЕНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

10. В первую очередь Генеральная конференция считает необходимым подчеркнуть, что она придает исключительную важность выполнению государствами-членами двойной обязанности, возлагаемой на них Уставом ЮНЕСКО в том, что касается конвенций и рекомендаций, принимаемых Конференцией. С одной стороны, каждое государство-член должно представлять на рассмотрение "компетентных национальных властей" эти конвенции и рекомендации в течение одного года после закрытия сессии Генеральной конференции, на которой они были приняты. С другой стороны, каждое государство-член должно представлять периодические доклады о мерах по выполнению этих конвенций и рекомендаций. Фактически эти два уставных положения обеспечивают, с одной стороны, возможно более широкое проведение в жизнь принятых рекомендаций и конвенций, а с другой стороны позволяют Генеральной конференции, а затем и самим государствам-членам, определять эффективность прошлой регулирующей деятельности Организации и ориентировать свою регулирующую работу на будущее. В момент, когда Организация приступает к осуществлению долгосрочной программы деятельности, касающейся борьбы с дискриминацией в области образования, процедура представления докладов не может не играть решающей роли в контроле за выполнением разработанных таким образом стандартов.

11. Общее количество полученных особых докладов о мерах по проведению в жизнь принятых в 1956 и в 1958 гг. конвенций и рекомендаций составляет 38-47 по каждому из этих актов. Этот результат свидетельствует о прогрессе, по сравнению с 1956 годом, когда число полученных докладов по каждой из двух рекомендаций составляло около 30. В своем докладе Генеральной конференции

в 1958 году Комитет по докладам, учитывая, что государства-члены были впервые приглашены представить такие особые доклады, констатировал, что "количество полученных ответов является значительным. Есть все основания думать, что в будущем все возрастающее число государств-членов будет исполнять свои обязанности в этом отношении" (10 С/Resolution, доклад Комитета по докладам, пункт 36).

12. Выражая свое удовлетворение по поводу увеличения количества полученных докладов, Генеральная конференция должна, тем не менее, констатировать, что значительное число государств-членов не представили Организации требуемых докладов. Поэтому Генеральная конференция не может знать, в какой степени эти государства выполнили свою важнейшую обязанность, вытекающую из Устава, и заключающуюся в том, что они должны представлять рекомендации и конвенции на рассмотрение компетентных национальных властей в течение года со дня закрытия сессии Генеральной конференции, на которой они были приняты.

13. В докладе, представленном десятой сессии Генеральной конференции, Комитет по докладам констатировал, что первые полученные доклады не содержали необходимых сведений, которые могли бы позволить Генеральной конференции сформулировать со знанием дела свои заключения о мерах по проведению в жизнь рекомендаций, принятых в 1956 году (10 С/Резолюции, доклад Комитета по докладам, пункт 39). Вследствие этого Генеральная конференция указала в пункте 4 резолюции 50, приводимой выше (пункт 4), различные вопросы, которых должны касаться первые особые доклады. В циркулярном письме, в котором Генеральный директор просил государства-члены представить ему эти

первые особые доклады (CL/1402 от 4 января 1960 г.), он напомнил государствам-членам о пожелании десятой сессии Генеральной конференции.

14. Генеральная конференция констатировала, что доклады, полученные после принятия резолюции 50, не содержат информацию, требуемую этой резолюцией. В некоторых докладах не указывается название компетентного органа или компетентных органов, которым принятые акты должны были быть представлены, ни меры, которые должны были быть приняты этим органом или этими органами. Сведения, содержащиеся в некоторых других докладах, позволяют, кроме того, думать, что государства, приславшие эти доклады, по разному интерпретировали содержание положения Устава, в соответствии с которым они должны представлять все конвенции или рекомендации, принятые Генеральной конференцией на рассмотрение "компетентных национальных властей".

15. Речь идет об исключительно сложном юридическом вопросе, важность которого Генеральная конференция не может не знать. Устав Организации не содержит никаких указаний по этому поводу и "правила процедуры, касающиеся делаемых Генеральной конференцией государствам-членам рекомендаций и

принятия Генеральной конференцией конвенции" дают лишь ограниченные указания по этому вопросу. Генеральная конференция считает желательным, чтобы правительства государств-членов уточняли каждый раз, и относительно каждой конвенции или рекомендации, какие органы власти рассматриваются ими в качестве компетентных.

16. Затем Генеральная конференция поручила Генеральному директору представить ее будущей сессии анализ имеющейся информации о том, каким образом истолковываются и выполняются положения Устава применительно к конвенциям и рекомендациям, принятым Генеральной конференцией, а также информацию, касающуюся подготовительной работы, приведшей к их формулировке, и любых аналогичных положений Устава или Правил процедуры, применяемых другими специализированными учреждениями.

17. В соответствии с положениями статьи 19 "Правил процедуры, касающихся делаемых Генеральной конференцией государствам-членам рекомендаций и принятия Генеральной конференцией конвенции" (статья IV, пункт 4 Устава), настоящий доклад будет передан Генеральным директором ЮНЕСКО государствам-членам Организации, Организации Объединенных Наций, а также национальным комиссиям государств-членов.

Д. ПРИЛОЖЕНИЯ

1. ДОКЛАД КОМИССИИ ПО ПРОГРАММЕ

Примечание. Настоящий доклад воспроизводится в утвержденном Комиссией по программе варианте. Поскольку тексты резолюций напечатаны в предыдущих частях данного документа, они больше не приводятся. В тексте доклада даются только номера резолюций, что позволяет легко найти их в основной части данного документа.

Комиссия по программе получила доклады от десяти созданных ею Рабочих групп, которые также публикуются ниже для информации.

Проекты приводятся далее в тексте под номерами, которые им даны в документе 11 С/5 и Приложениях. Если номер проекта был переименован, старый номер указывается в скобках после нового. Ссылки на резолюции даются по их окончательным номерам, как они приведены в разделе А данного документа.

ВВЕДЕНИЕ

Общие замечания

1. Комиссия по программе провела в ходе одиннадцатой сессии 51 заседание с 14 ноября по 13 декабря 1960 г.

2. В задачи Комиссии входило обсудить представленный Генеральным директором Проект программы и бюджета на 1961-1962 годы (документ 11 С/5) и высказаться по этому Проекту. Кроме того, Комиссия должна была ознакомиться с многочисленными документами, дополняющими программу в области просвещения, науки и культуры, которые были подготовлены Генеральным директором на основании резолюций десятой сессии Генеральной конференции. Затем Комиссия должна была рассмотреть около двухсот проектов резолюций, представленных государствами-членами, и вынести соответствующие решения. Наконец, ко всем этим документам следует добавить доклады, которые разрабатывались различными Рабочими группами в ходе самой Конференции и которые были также переданы на рассмотрение Комиссии.

3. Таким образом, Комиссии по программе пришлось на этой сессии рассматривать и утверждать резолюции, касавшиеся гораздо более обширной и сложной программы, чем когда бы то ни было.

4. Работа Комиссии проходила по двум направлениям, т.е. как в самой Комиссии, так и на заседаниях Рабочих групп. На заседаниях Комиссии обсуждались резолюции и планы работы, изложенные Генеральным директором в Проекте программы и бюджета на 1961-1962 гг. в отношении отдельных департаментов и служб, из которых состоит Организация. На всех этапах своей работы, Комиссия заслушивала информационные сообщения, касавшиеся рассматриваемой в тот или иной момент главы, которые ей представляли в зависимости от обстоятельств то Генеральный директор, то первый заместитель Генерального директора, то другой его заместитель, то кто-либо из директоров департаментов. Эти сообщения имели исключительно важное значение, так как они помогали придавать дискуссии должное направление и облегчали принятие соответствующих резолюций и бюджетных ассигнований.

5. Все делегации проявили большой интерес к участию в дискуссии и активно выступали по затронутым в Программе вопросам. Работа Комиссии проходила в дружеской и сердечной обстановке.

6. Что касается Рабочих групп, то они сосредоточили свое внимание на изучении проблем, которые Генеральный директор затронул в дополняющих программу документах, посвященных ее конкретным аспектам. Было создано восемь Рабочих групп, которые рассмотрели вопросы просвещения, такие как вопрос о своевременности международной регламентации профессионально-технического образования, проблемы научного характера - в частности, программы будущих мероприятий по изучению засушливых районов и программы океанологических исследований - проекты культурного значения, такие как рекомендация о наиболее эффективных мерах обеспечения общедоступности музеев.

7. Создание Рабочих групп позволило, с одной стороны, удовлетворить конкретные устремления отдельных делегаций, а с другой - широко использовать познания участвовавших в Конференции специалистов и обеспечить углубленное изучение поставленных перед этими группами проблем. Кроме того, система Рабочих групп позволила представителям различных стран принять исключительно деятельное участие в работе и установить между собой непосредственные личные контакты, что, безусловно, облегчит международное сотрудничество в обслуживаемых областях деятельности.

8. Именно благодаря этой системе, Комиссия смогла воспользоваться знаниями и опытом виднейших деятелей, которые входили в состав Рабочих групп и участие которых позволило самым решающим образом направлять работу ЮНЕСКО - иногда даже по совсем новому руслу - и, во всяком случае, улучшить и совершенствовать ее.

9. Интересно и полезно отметить некоторые черты утвержденной Комиссией программы, отражающие, по моему мнению, направления, по которым развивается наша Организация.

10. Наиболее характерной из них является расширение программы ЮНЕСКО и связанное

с ним увеличение бюджета. Это расширение особенно заметно в области просвещения, вокруг которого сосредоточивается теперь фактически вся деятельность Организации.

11. Решающим в этом отношении явилось, конечно, убеждение, которое за последние годы укоренилось повсеместно, что образование играет основную роль в социально-экономическом развитии народов. Все возрастающее значение, которое придается просвещению в работе Организации, объясняется, кроме того, тем, что возможности получения образования в обширных районах мира еще очень незначительны и что многочисленные страны Африки, получившие недавно политическую независимость, испытывают в этой области весьма острые потребности.

12. Неотложный характер запросов, с которыми государства-члены и Организация Объединенных Наций обращаются к ЮНЕСКО, ожидая от него советов и сотрудничества в деле постановки образования, все чаще и чаще требует от нашей Организации разработки программ непосредственных и ускоренных действий.

13. Таким образом, упор на конкретные действия является второй характерной чертой утвержденной Комиссией программы, о чем свидетельствуют, в частности, проекты помощи, которая будет оказываться Конго в рамках гражданских операций ООН, а также планы развития образования в Тропической Африке, Азии и арабских государствах. Тем не менее, такая ориентация программы отнюдь не исключает серьезного изучения действительности. Поэтому можно с удовлетворением отметить, что все вышеуказанные планы разрабатывались в каждом отдельном случае на базе серьезного изучения факторов, определяющих то положение образования, которое мы призваны изменить.

14. Не менее характерным является наличие принципа плановости в программе. С одной стороны, речь идет о планировании задач самой Организации и о том, чтобы сосредоточить ее усилия и бросить все ее средства на осуществление ограниченного числа первоочередных задач и основных проектов. С другой стороны, поставлен вопрос о планировании целых систем образования, что является необходимой предпосылкой хорошего управления, а также вопрос о том, чтобы согласовать это

планирование с общими планами социально-экономического развития.

15. В проекте программы на 1961-1962 гг. можно также отметить стремление к более тесному объединению усилий, о чем свидетельствует улучшение координации работы департаментов, а в некоторых случаях и введение проектов, осуществление которых возлагается на два или несколько департаментов одновременно. В то же время прилагаются усилия для того, чтобы увязать общие задачи Организации с нуждами просвещения в той или иной конкретной обстановке, что и придает программе Организации ее внутреннее единство.

16. В утвержденной программе характерна, кроме того, роль, которую в ней играют теоретические и прикладные естественные науки. В этой связи необходимо отметить те усилия, которые ЮНЕСКО прилагает для того, чтобы координировать свою деятельность с работой государств-членов, Организации Объединенных Наций, а также других правительственных и неправительственных международных организаций. Примером координационных функций, которые ЮНЕСКО выполняет все более и более успешно, является замечательный Обзор основных тенденций исследовательской работы в области естественных наук.

17. Не менее достойным внимания является укрепление международного сотрудничества, нашедшее свое отражение в программах помощи международным неправительственным организациям научного и культурного характера, которые открывают ЮНЕСКО непосредственный доступ к источникам творческой работы в области философии, науки, литературы и искусства. В программе на наступающий двухлетний период это сотрудничество, имеющее весьма важное значение для всей деятельности ЮНЕСКО, значительно усилено.

18. Характерно также и то возрастающее значение, которое приобретают в программе международные обмены, облегчающие взаимное ознакомление и взаимопонимание народов и обеспечивающие людям возможность повышать свою профессиональную квалификацию за границей.

19. Наконец, необходимо обратить внимание на один характерный момент, являющийся одной из характерных черт программы и имеющий

особое значение не только с точки зрения программы, которую собирается осуществлять ЮНЕСКО, но и с точки зрения удовлетворения стремления государств-членов улучшить свое положение в этой области: сотрудничество ЮНЕСКО с международными учреждениями, имеющее целью получить помощь и займы, необходимые для финансирования проектов развития образования в странах, вступивших на путь общего развития. Это сотрудничество, позволяющее вкладывать в образование значительные средства и координировать их использование благодаря техническим советам ЮНЕСКО, обеспечивает нашей Организации центральное место среди всех других международных учреждений, повышает ее авторитет и расширяет ее возможности.

20. Атмосфера сотрудничества и сердечности, в которой протекала работа Комиссии, особенно проявилась в тот момент, когда Комиссия приступила к трудной и неблагодарной задаче приведения бюджета в равновесие. Государства-члены ЮНЕСКО добровольно отказались во имя международного согласия и солидарности от тех или иных бюджетных преимуществ, которых они добились ранее. Представители стран Африки и Азии, или арабских государств, в пользу которых ассигнования были увеличены, по собственному почину предлагали значительные сокращения только для того, чтобы сбалансировать бюджет. Такое же отношение к делу проявили и делегации Латинской Америки. Более того, делегации, которым удалось добиться утверждения резолюций, приносящих их странам непосредственную пользу, но отражающихся на бюджете Организации, выразили готовность от этих резолюций отказаться или перенести их выполнение на следующий двухлетний период.

21. Таков тот замечательный дух международного взаимопонимания и сотрудничества, в котором завершилась работа Комиссии.

Замечания по работе Комиссии и по докладу

22. Комиссия по программе одиннадцатой сессии Генеральной конференции провела с 14 ноября по 13 декабря 1960 г. 51 заседание. Она избрала следующих должностных лиц: председатель - г-н Луи Франсуа (Франция); заместители председателя - г-н Мохамед Анас (Афганистан), г-н Аджумогобия (Нигерия), г-н Тудор Виану (Румыния); докладчик - г-жа Ирма Салас (Чили).

23. Комиссия по программе рассмотрела свой доклад 12 декабря 1960 г.

Организация работы

24. Работа Комиссии по программе основывалась на рекомендациях Исполнительного совета, изложенных в документе 11 С/2, который Комиссия рассмотрела и приняла на первом заседании. Кроме того, Комиссия решила провести общую дискуссию по оценке программы Организации, развертыванию деятельности ЮНЕСКО в Тропической Африке, помощи Конго (со столицей в Леопольдвиле) со стороны ЮНЕСКО в рамках гражданских операций Организации Объединенных Наций, и политике ЮНЕСКО в вопросе изданий. Прения по оценке программы Организации проводились в два приема. Комиссия обсудила проект программы на 1961-1962 гг. на своих первых заседаниях, а вопрос о развитии программы Организации в 1963-1964 гг. - на последнем заседании.

25. Комиссия приняла порядок, рекомендованный Исполнительным советом, состоящий в том, что по каждой главе Части II Программы и бюджета проводится общая дискуссия, после чего следует поочередное изучение проектов каждой главы и связанных с ними проектов резолюций, внесенных государствами-членами. Двадцати шести заседаний, предусмотренных в документе 11 С/2, оказалось недостаточно для выполнения работы Комиссии, которая нашла необходимым посвятить 51 заседание обсуждению вопросов, стоящих на ее повестке дня, приведенной в документе 11 С/INF/9.

Состав и функции Рабочих групп

26. В соответствии с рекомендациями Исполнительного совета Комиссия создала Рабочие группы для подробного изучения некоторых пунктов своей повестки дня. Рабочие группы имели ограниченное число членов. Их полномочия, должностные лица и состав приводятся ниже:

i) Рабочая группа по проектам конвенции и рекомендации, касающихся борьбы против дискриминации в области образования: председатель: г-н Шарль Дауд Амму (Ливан); заместитель председателя: г-н Л.В.Ж.Рой (Канада); докладчик: г-н Пьер Жювиньи (Франция).

Участвовали: Австрия, Бельгия, Дания, Италия, Канада, Куба, Либерия, Ливан, Малайская Федерация, Мексика, Нидерланды, Пакистан, Сенегал, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Федеративная Республика Германии, Франция, Чехословакия, Швейцария.

ii) Целесообразность подготовки международного акта по вопросу о профессионально-техническом обучении: председатель: г-н Боккари (Марокко); заместитель председателя: г-н Мендес Наполес (Мексика); докладчик: г-жа Гей (Сенегал).

Участвовали: Австралия, Австрия, Аргентина, Бельгия, Бирма, Израиль, Италия, Китай, Марокко, Мексика, Нигер, Румыния, Сенегал, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Тунис, Федеративная Республика Германии, Финляндия, Франция, Чехословакия, Швейцария, Эфиопия.

iii) Группа по рассмотрению рекомендаций, вытекающих из обзора основных тенденций научных исследований в области естественных наук: председатель: академик Н.М. Сисакян (Союз Советских Социалистических Республик); заместители председателя: д-р Дж. Б. Плэтт (Соединенные Штаты Америки); д-р А.Ф. Измаил (Объединенная Арабская Республика); докладчик: д-р Ж. Банье (Нидерланды).

Участвовали: Аргентина, Бельгия, Болгария, Бразилия, Венгрия, Вьетнам, Дания, Израиль, Италия, Канада, Либерия, Марокко, Мексика, Нидерланды, Норвегия, Объединенная Арабская Республика, Пакистан, Польша, Румыния, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Тунис, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Федеративная Республика Германии, Финляндия, Франция, Чехословакия, Швеция, Швейцария.

iv) Группа по новым программам в области океанографии: председатель: г-н Дж. Дикон (Соединенное Королевство); заместитель председателя: г-н М.Флоркен (Бельгия); докладчик: проф. Махадеван (Индия).

Участвовали: Австралия, Бирма, Болгария, Вьетнам, Дания, Италия, Канада,

Марокко, Монако, Новая Зеландия, Объединенная Арабская Республика, Пакистан, Польша, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Тунис, Федеративная Республика Германии, Филиппины, Финляндия, Франция, Эквадор, Япония.

v) Группа по будущей программе в области изучения засушливых районов: председатель: проф. Обер (Франция); заместитель председателя: г-н Эдгар (Австралия); докладчик: г-н Осман (Тунис).

Участвовали: Австралия, Бельгия, Бирма, Болгария, Бразилия, Гвинея, Дания, Израиль, Иран, Мадагаскар, Марокко, Мексика, Нигер, Нидерланды, Объединенная Арабская Республика, Пакистан, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Судан, Тунис, Турция, Франция, Швейцария.

vi) Группа по проекту рекомендаций государствам-членам о наиболее эффективных мерах обеспечения общедоступности музеев: председатель: д-р Гизин (Швейцария); заместитель председателя: г-н Окамото (Япония); докладчик: г-жа Вудалл (Соединенное Королевство).

Участвовали: Австралия, Бирма, Болгария, Венгрия, Испания, Италия, Китай, Нигер, Нидерланды, Объединенная Арабская Республика, Польша, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Франция, Чехословакия, Эквадор.

vii) Группа по двухгодичному докладу председателя Международной комиссии по истории научного и культурного развития человечества: председатель: г-н Берг (Нидерланды); заместитель председателя: г-н Авад (Объединенная Арабская Республика); докладчик: г-н Ахена (Иран).

Участвовали: Австралия, Болгария, Бразилия, Венесуэла, Вест-Индская Федерация, Греция, Индия, Иран, Испания, Италия, Китай, Ливан, Мали, Мексика, Нидерланды, Норвегия, Объединенная Арабская Республика, Румыния, Сенегал, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Сьерра-Леоне, Тунис, Украинская Советская Социалистическая Республика, Федеративная Республика Германии, Франция, Цейлон, Центрально-Африканская Республика, Чехословакия, Япония.

viii) Международная кампания по сохранению памятников Нубии: председатель: г-н П.Е. де Берредо Карнейро (Бразилия); докладчик: г-н Р. Увалич (Югославия).

Участвовали: Бельгия, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бразилия, Венгрия, Греция, Испания, Италия, Ливан, Нидерланды, Норвегия, Объединенная Арабская Республика, Польша, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Федеративная Республика Германии, Франция, Чехословакия, Швейцария, Швеция, Югославия.

ix) Группа по рассмотрению мер, принятых Генеральным директором для осуществления резолюции 10 С/5.51 об установлении различия между двумя основными функциями Департамента информации: председатель: д-р Адольф Гоффмейстер (Чехословакия); заместитель председателя г-н Гарольд Каплан (США); докладчик г-н Хуан Перес (Филиппины).

Участвовали: Австралия, Бельгия, Дания, Индия, Камерун, Конго (со столицей в г. Браззавиль), Ливан, Мали, Нидерланды, Польша, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Тунис, Федеративная Республика Германии, Филиппины, Франция, Чехословакия, Швейцария.

x) Развертывание деятельности ЮНЕСКО в Тропической Африке: председатель: г-н М. Эльманжра (Марокко); заместитель председателя: г-н А. Хампатэ Ба (Мали); докладчик: д-р Ч. Эйкман (Новая Зеландия).

Участвовали: Бразилия, Гана, Гвинея, Дагомея, Израиль, Индия, Камерун, Мадагаскар, Мали, Марокко, Нигерия, Новая Зеландия, Сенегал, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Сьерра-Леоне, Федеративная Республика Германии, Франция, Эфиопия, Югославия.

Наблюдатели: Верхняя Вольта, Конго (со столицей в г. Браззавиль), Либерия, Маврикий, Нигер, Польша, Центрально-Африканская Республика.

27. Доклады этих Рабочих групп рассматривались параллельно соответствующим

проектам и оказали значительное содействие работе Комиссии. Они приводятся в Приложении VI к данному документу.

28. Наконец, Комиссия создала специальную группу по переговорам для рассмотрения вопроса об осуществлении предложения делегации Югославии (11 C/DR/170) о программе срочной финансовой помощи государствам-членам и членам-сотрудникам в Африке, состоящую из представителей следующих государств-членов: Афганистана, Бразилии, Марокко, Нигерии, Сенегала, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Федеративной Республики Германии, Франции, Эфиопии и Югославии.

Обсуждавшиеся документы

29. Основным документом в Комиссии был Проект программы и бюджета на 1961-1962 годы (11 C/5 Часть II, главы 1-7) вместе с документами 11 C/5 Add. и Corr., а также 11 C/5 Add. и Corr. II и Supplement. Кроме того, следующие документы были вынесены на обсуждение или переданы Рабочим группам в той мере, в какой они касались конкретных пунктов, рассматриваемых Комиссией:

Замечания Исполнительного совета по Проекту программы и бюджета на 1961-1962 гг. (11 C/5 Add. I).

Замечания Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и международных организаций по Проекту программы и бюджета на 1961-1962 гг. (11 C/5 Add. II).

Проекты резолюций, представленные государствами-членами по Проекту программы и бюджета на 1961-1962 гг. (11 C/DR/1-197).

Доклад Комитета по докладам (11 C/11).

Оценка программы Организации (11 C/12), а также документы 11 C/9, 13, 15, 16, 31, 32, 33, 34, 35, 37, 52 и 11 C/PRG/1-38.

Структура доклада

30. Настоящий доклад состоит из Введения и Краткого отчета о ходе общей дискуссии, упомянутой в пункте 25 выше, вместе с кратким изложением решений по главам 1-7 Части II Проекта программы и бюджета.

31. Проект Международной конвенции и проект Рекомендации против дискриминации в области образования, а также проект Рекомендации о наиболее эффективных мерах обеспечения общедоступности музеев, были рассмотрены и переданы Генеральной конференции (см. выше раздел В).

ОЦЕНКА ПРОГРАММ ОРГАНИЗАЦИИ

1961-1962 годы

Введение

32. Комиссия по программе рассмотрела пункт 14 повестки дня: оценка программ Организации (1960-1964 гг.). При обсуждении этого вопроса она руководствовалась документами 11 C/11 (Доклад Комитета по докладам), 11 C/12 (Оценка программы ЮНЕСКО для Экономического и Социального Совета), 11 C/13 (Меры Экономического и Социального Совета по сводному докладу об оценке программ Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений - 1960-1964 гг.) и в качестве информационных документов, документами E/3347 и E/3347 Corr. Экономического и Социального Совета (Сводный доклад о развитии и координации всех программ и деятельности Организации

Объединенных Наций и специализированных учреждений в экономической и социальной областях, а также в области прав человека).

Представление документации

33. Г-н Рене Маэ, первый заместитель Генерального директора, представил Комиссии две категории документов, составленные, с одной стороны, Секретариатом ЮНЕСКО, а с другой - Экономическим и Социальным Советом.

34. Отметив двусмысленность термина "оценка", которая в данном случае относится не только к осуществленной работе в прошлом, но также и к нормам деятельности, намечаемой на будущее, первый заместитель Генерального директора посоветовал Комиссии обсудить ретроспективную часть документа

11 С/12 только как исходную точку, уделив основное внимание обсуждению этого документа под углом перспектив будущего. В этой связи Комиссия должна рассмотреть, с одной стороны, ближайшие перспективы, то есть перспективы на 1961-1962 гг., по поводу которых ей представлен Проект программы и бюджета Генерального директора и, с другой стороны, вопрос о дальнейших перспективах, относящихся к 1963-1964 гг., по поводу которых пока еще не существует определенных предложений, но уже установлены определенные нормы деятельности, содержащиеся в докладе об оценке.

35. В связи с этим, Исполнительный совет рекомендовал разбить дискуссию на две части. В первый, настоящий период времени, общая дискуссия могла бы послужить введением к рассмотрению Проекта программы и бюджета на 1961-1962 гг. Во второй, следующий после того, как Комиссия рассмотрит этот Проект, она сможет, в свете этого обсуждения, сформулировать директивы для разработки программы на 1963-1964 гг.

36. Г-н Маэ напомнил, что доклад по оценке Программы был посвящен:

1. основным нуждам, требующим удовлетворения;
2. возможностям деятельности;
3. проведенной работе;
4. дальнейшим перспективам с соответствующей сметой расходов.

37. Он уточнил, что сметные предположения очень приблизительные, установленные в 1959 году, и должны быть пересмотрены в свете событий, имевших место в 1960 году, и с учетом значительного расширения международной деятельности и увеличения отпускаемых на нее средств. Таким образом, обычный бюджет на 1961-1962 гг., для которого с самого начала было предусмотрено увеличение на 11 проц., был, в конечном счете, увеличен на 19,09 проц., в то время как ассигнования на Расширенную программу технической помощи были в течение последних месяцев также значительно увеличены, а Специальный фонд явился, со своей стороны, значительным источником дополнительных средств.

38. Во втором полугодии 1960 года произошло небывалое нарастание международной деятельности. По мнению первого заместителя Генерального директора, эта эволюция должна продолжаться, вследствие чего

необходимо пересмотреть вопрос быстрой перестройки Организации, которую можно рассматривать почти как мутационное изменение. Речь идет, фактически, об общем явлении, которое затрагивает на различных ступенях и под различными видами все организации системы ООН.

39. Анализируя заключения документа 11 С/12, г-н Маэ подчеркнул, что 12 глав доклада об оценке неодинаковы. Первые три главы: развитие национальных комиссий, развитие международного сотрудничества специалистов, улучшение документации, относятся к постоянной деятельности общего характера, т.е. к основе Программы ЮНЕСКО. На эту работу затрачивается около 10 проц. ресурсов Организации. Эти основные виды деятельности почти не изменяются. Поэтому желательно, чтобы Генеральная конференция сосредоточила свое внимание на остальной части Программы, т.е. на программе практических действий, которая постоянно развивается и обновляется.

40. С одной стороны, эта программа включает в себя виды деятельности, направленные на предоставление помощи слаборазвитым странам, которые поглощают три четверти средств Организации, и, с другой стороны, виды деятельности, направленные на обмен и связи.

41. Г-н Маэ подчеркнул значение, которое приобрела эта программа конкретных действий, в частности, в области образования, а также увеличивающийся объем внебюджетных средств. Эти средства, возможно, скоро станут равными бюджету самой Организации, а может быть и превзойдут его, в результате чего возникают проблемы, очень важные с точки зрения общего равновесия деятельности ЮНЕСКО.

42. Следуя директивам десятой сессии Генеральной конференции, Генеральный директор не представил нового основного проекта. Ему казалось, что вместо того, чтобы предлагать дополнительный основной проект, будет лучше, если он, когда придет время, заменит уже осуществленные основные проекты новыми. Однако эта последовательная замена начинаний Организации, затрагивающих различные области или различные районы, столкнулась на практике с трудными проблемами, для решения которых особо необходимо сотрудничество государств-членов.

43. Наконец, первый заместитель Генерального директора представил сведения относительно того, как Экономический и Социальный Совет принял и использовал доклад с оценкой работы Организации, представленный ЮНЕСКО. Этот документ, так же как и аналогичные доклады, представленные самой Организацией Объединенных Наций и четырьмя другими специализированными учреждениями, послужил основой для подготовки общего доклада (E/3347 и Corr.), обсуждение которого закончилось принятием резолюции, приведенной в Приложении к документу 11 C/13. Он подчеркнул важность тесных взаимоотношений, которые должны существовать между ЮНЕСКО и этими организациями. Действительно, Программа ЮНЕСКО является составной частью деятельности всей системы ООН. Например, проблема образования тесно связана с социально-экономическими и даже политическими проблемами. Обобщающий доклад, подготовленный для Экономического и Социального Совета, имеет, таким образом, жизненное значение для вдумчивого и серьезного обсуждения оценки программы ЮНЕСКО.

44. Затем Комиссия заслушала г-жу Каминскую (Польша), председателя Комитета по докладам, которая представила доклад этого Комитета (документ 11 C/11) в той его части, которая относится к некоторым из 12 основных областей, получивших оценку.

Общая дискуссия

45. Затем развернулась широкая дискуссия, в которой приняли участие следующие делегации: Болгария, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гвинея, Испания, Италия, Ливан, Новая Зеландия, Пакистан, Перу, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Франция, Чехословакия, Швейцария, Эфиопия, Япония.

46. Комиссия отметила значение доклада об оценке, подготовленного для Экономического и Социального Совета ООН, и высоко оценила качество этого документа. Она выразила свое удовлетворение по поводу того, что Программа на 1961-1962 гг. в своих общих чертах следует заключениям этого доклада. Большинство делегаций подчеркнуло, что 1960 год для Организации является поворотным пунктом, поскольку в этом году многочисленные страны стали независимыми.

47. Комиссия одобрила усилия, сделанные Генеральным директором для того, чтобы согласовать и сбалансировать деятельность общего характера с программами оказания помощи, включая те, в которых используются ресурсы извне. Большинство делегаций подчеркнуло, что эти два аспекта деятельности ЮНЕСКО нельзя отделить друг от друга, не рискуя нанести ущерб самому характеру этой деятельности.

48. Все члены признали необходимым, чтобы программы Организации отвечали, в рамках имеющихся возможностей, вновь возникающим потребностям, и чтобы они постоянно приспосабливались ко все быстрее развивающимся событиям. В связи с этим, Комиссия сочла желательным привлечь государства-члены и, в частности, национальные комиссии к более активному участию в разработке и осуществлении программ Организации.

49. Некоторые делегации считают, что возрастающая в настоящее время роль ЮНЕСКО ведет к необходимости пересмотреть и изменить структуру Организации.

50. Одна из делегаций предостерегла Организацию против опасности регионализма и высказалась против какого бы то ни было постоянного представительства Секретариата в государствах-членах.

51. Комиссия отметила важное значение постоянной деятельности общего характера, заявив в то же время, что она приветствует развитие Программы практических действий. Особое удовлетворение она выразила по поводу того, что государства-члены и международные или региональные учреждения, оказывающие помощь слаборазвитым странам, отдают себе все более ясно отчет в том, что распространение образования является фактором, способствующим экономическому развитию. Она в особенности оценила обследование, проведенные по вопросу о потребностях этих стран, и предложения Генерального директора относительно трех новых региональных программ развития образования в Африке, Азии и арабских государствах.

52. В целом, Комиссия считает, что Проект программы и бюджета на 1961-1962 гг. составлен удовлетворительно с точки зрения его внутренней структуры и является

более сбалансированным, чем предшествующие и, если некоторые делегации настаивали на приоритете, который следовало бы обеспечить программе помощи, то большинство делегаций считает правильным соотношение, установленное между постоянной деятельностью общего характера и программой практических действий.

53. Одна из делегаций выразила пожелание, чтобы была принята политика строгой бюджетной экономии, и высказала мнение, что некоторые проекты не отвечают наиболее настоятельным потребностям целых групп стран. Многие делегации выразили надежду, что увеличение ассигнований не повлечет за собой бюрократического отяжеления Организации.

54. Некоторые делегации заявили, что Организация необходимо развивать деятельность в направлении установления взаимопонимания между народами, борьбы за мир и мирное сосуществование между государствами. Кроме того, они считают, что Организация должна заняться рассмотрением последствий колониализма.

55. Другие делегации высказали мнение, что Программа ЮНЕСКО содержит еще слишком большое количество мелких мероприятий, и что Организации необходимо избавиться от подобного рода распыления ее деятельности.

56. Многие члены Комиссии подчеркнули важность Обзора основных тенденций научно-исследовательской работы. Одна из делегаций высказала пожелание, чтобы подобного рода исследования были проведены в области социальных и гуманитарных наук.

57. Что касается оценки деятельности, то некоторые делегации выразили пожелание, чтобы в будущем к этой работе привлекались органы, определяющие общую политику Организации, и государства-члены ЮНЕСКО.

58. Одна из делегаций высказалась за необходимость сопоставить опыт, приобретенный на самом высоком уровне для того, чтобы на этой основе перестроить программы помощи ЮНЕСКО. Было заявлено, что вообще ЮНЕСКО должно отдавать предпочтение крупным проектам, система которых лучше отвечала бы требованиям планирования образования, поставленного в зависимость от планирования экономического и социального

развития в целом. Была высказана мысль о том, что понятие помощи должно превратиться в понятие о сотрудничестве путем объединения материальных и моральных ресурсов.

59. В заключение обсуждения, первый заместитель Генерального директора подчеркнул, что Секретариат уделяет большое внимание роли национальных комиссий. Он с удовлетворением отметил, что многие делегации одобрили усилия Секретариата, направленные на все более активное участие Организации в практическом решении актуальных проблем. Это стремление является теперь основной чертой Проекта программы в связи с дополнениями, внесенными в него за последние месяцы и недели.

60. Первый заместитель Генерального директора, однако, подчеркнул, что эти актуальные мероприятия не проводятся за счет постоянных задач Организации. В связи с этим, он с большим удовлетворением отметил, что никто не вспоминал о мнимом противопоставлении специальных мероприятий деятельности постоянного характера, о котором так много говорилось в 1954 году в Монтевидео, но что делегаты скорее настаивали на необходимости увязывать постоянные задачи с актуальными проблемами.

61. Все признали, что программа практических действий приобрела возросшее значение, и что эта неуклонная тенденция еще более усилилась благодаря увеличению средств, поступающих помимо бюджета. Необходимо, по возможности, самым тесным образом связать эту программу практических действий с деятельностью общего и постоянного характера. По этому поводу первый заместитель Генерального директора выразил удовлетворение тем, что идея обмена все более и более находит свое отражение в программе помощи, как справедливо заметили многие делегаты. И, действительно, дело заключается в том, чтобы установить взаимные человеческие отношения, при которых каждый одновременно дает и получает. Мы являемся, таким образом, свидетелями эволюции самого понятия международной помощи, в которой ЮНЕСКО должно играть авангардную роль.

62. Что касается распыления деятельности, то первый заместитель Генерального директора отметил, что эта проблема не является новой, и что в определенной степени она

преодолена. Теперь важно скорее равновесие, чем централизация, хотя Секретариат и должен предпринимать усилия к тому, чтобы избежать распыленности проектов в 1961-1962 гг.

63. Г-н Маэ подчеркнул значение, которое имеет для ЮНЕСКО вопрос присутствия Организации в государствах-членах. Он заверил, что Генеральный директор не имеет намерения увеличивать число органов Секретариата в государствах, за исключением Азии, где в Бангкоке предусматривается создание центра для координации осуществления региональной программы развития образования в Азии. В отношении Африки пока нет никаких планов, хотя вопрос продолжает изучаться. Политика ЮНЕСКО заключается не в том, чтобы децентрализовать аппарат, увеличивая его, но скорее в поддержании и усилении контактов между Секретариатом и государствами-членами, так как без этих контактов Организация обречена на то, чтобы стать голой институциональной абстракцией и туманным идеалом, а не живой реальностью и полезным инструментом конкретного сотрудничества.

64. В заключение, по поводу расширения Секретариата, первый заместитель Генерального директора заверил Комиссию, что при детальном изучении глав Программы она сможет констатировать, что просьбы об увеличении персонала не являются диспропорциональными по отношению к увеличению Программы и увеличению числа государств-членов.

1963-1964 гг.

65. Комиссия рассмотрела проект резолюции 11 C/DR/182 Rev., представленный делегациями Индии и Соединенного Королевства о предоставлении приоритета образованию в будущих программах и проекте экономического развития ЮНЕСКО. Эта резолюция, в которую было внесено несколько поправок, была единодушно одобрена (см. Резолюцию 8.62).

66. Заместитель Генерального директора отметил, что ЮНЕСКО выразило пожелание, чтобы Детский фонд ООН принял активное участие в осуществлении этой резолюции. Вместе с тем он заверил Комиссию, что Секретариат уделит особое внимание

необходимости довести эту резолюцию до сведения Международной ассоциации развития.

67. Комиссия единодушно одобрила с рядом поправок проект резолюции 11 C/DR/84 Rev., о всемирном проекте ликвидации неграмотности, а также распространение начального образования и образования взрослых в странах, вступивших на путь развития, представленный делегациями Бельгии, Марокко и Мексики (см. Резолюцию 8.63).

68. Комиссия также одобрила с поправкой проект резолюции 11 C/DR/3 Rev., представленный делегацией Израиля о понятии и будущем основных проектов (см. Резолюцию 8.6).

69. Делегат Ирана, который представил проект резолюции 11 C/DR/196, сообщил Комиссии, что часть этого проекта, предусматривающая увеличение на 15 проц. бюджета на 1963-1964 гг., была представлена Рабочей группе по методам составления Проекта программы и бюджета. Принимая во внимание, что Комиссия по программе не могла больше уделить достаточно времени для детального рассмотрения остальной части проекта резолюции, делегат Ирана указал, что он не потребует от Комиссии принятия решения на этот счет. Однако он выразил пожелание, чтобы Генеральный директор имел в виду проект резолюции 11/DR/196 при составлении программы на 1963-1964 гг.

Политика в области изданий

70. На дневных заседаниях 12 и 13 декабря Комиссия по программе рассмотрела вопрос о политике ЮНЕСКО в области изданий.

71. На заседании 9 декабря делегация Франции остановилась на проекте резолюции, предусматривающем увеличение тиража различных изданий ЮНЕСКО, которые бесплатно рассылаются работникам просвещения всех государств-членов, а также расширение деятельности по переводу информационных материалов ЮНЕСКО на неофициальные языки Организации (документ 11 C/DR/85). Затем делегат Франции снял этот проект резолюции, с тем чтобы не нарушать бюджетное равновесие, выразив при этом пожелание, чтобы это предложение было учтено при разработке бюджетных смет на 1963-1964 гг.

72. Затем Комиссия перешла к рассмотрению проекта резолюции, представленного Объединенной Арабской Республикой и Суданом и касающегося использования арабского языка на региональных конференциях и при переводе документов и изданий (документ 11 C/DR/35 Rev.3). В ходе дискуссии многие делегации указали на большую роль, которую играл арабский язык в течение веков и которую он продолжает играть сегодня. Заинтересованные делегации заявили, что они согласны с ассигнованием Секретариатом 25.000 долл. на осуществление в 1961 и 1962 гг. мероприятий, указанных в проекте резолюции, учитывая при этом, что эта сумма предназначается на определенные конкретные проекты. Была также принята поправка, предложенная представителем Генерального директора и, в конечном итоге, был одобрен текст Резолюции 8.4.

73. Комиссия возобновила обсуждение 13 декабря; на рассмотрении находился проект резолюции "Основные принципы и направления издательской деятельности ЮНЕСКО", представленный делегациями Украины, Чехословакии, Гвинеи и Болгарии (документ 11 C/DR/131 Rev.2). Помимо указанных

делегаций, в обсуждении приняли участие делегаты Франции, Соединенного Королевства, Мадагаскара, Иордании, Швейцарии, Соединенных Штатов Америки, Австралии, Вьетнама, Таиланда, Ливана и Турции. Ряд делегатов подчеркнул большую важность изданий ЮНЕСКО для достижения целей Организации, выразив пожелание о том, чтобы эти издания отражали всю деятельность ЮНЕСКО и в какой-то степени служили трибуной для авторов из стран с различными социальными системами. Многие делегаты высоко оценивали методы и принципы Организации в области изданий. Что касается возможности представлять на рассмотрение государств-членов за несколько лет вперед планы изданий различных департаментов, первый заместитель Генерального директора, г-н Маэ, указал на трудности, с которыми связано осуществление такого предложения. Тем не менее он указал, что в дальнейшем Секретариат, по мере возможности, будет представлять вместе с планами изданий по Проекту программы и бюджета соображения относительно дальнейших перспектив.

74. В ходе обсуждения были внесены различные поправки, после чего Комиссия приняла резолюцию (см. Резолюцию 8.3).

ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА НА 1961-1962 ГОДЫ

ПОМОЩЬ АФРИКАНСКИМ ГОСУДАРСТВАМ

75. На дневном заседании 17 ноября и утреннем и дневном заседаниях 18 ноября Комиссия по программе обсудила пункт 15.5 повестки дня - Оказание помощи новым государствам Африки, - который был предложен Союзом Советских Социалистических Республик.

76. Заместитель Генерального директора г-н Адисешиа произнес вступительное слово по этому пункту и представил обзор наиболее срочных нужд Тропической Африки (документ 11 C/PRG/13). Этот обзор начинается определением географических границ района, именуемого "Тропической Африкой". Далее в нем дается сводка проводившихся до сего времени мероприятий ЮНЕСКО в районе. Из всей имеющейся документации, главным образом, рекомендаций совещания министров

и директоров служб образования стран Тропической Африки, состоявшегося в Аддис-Абебе в феврале 1960 года, вытекает, что образование является жизненно важной потребностью района.

Были рассмотрены количественный и качественный анализ нужд, проделанный на основе имеющихся статистических данных, а также критерии, которых придерживалось ЮНЕСКО при составлении Проекта программы для Тропической Африки на 1961-1962 годы. Заместитель Генерального директора остановился также на будущих перспективах развития образования в Тропической Африке, требующих капиталовложений и финансовой помощи. Этот вопрос не затрагивается Проектом программы Генерального директора, а выносится на обсуждение Генеральной конференции для принятия ею таких мер, какие она может найти необходимыми.

77. В ходе прений представитель Советского Союза подчеркнул тяжелое положение в области образования на всех ступенях и срочный и серьезный характер его нужд в Тропической Африке и заявил, что необходимо пролить свет на причины, приведшие к такому положению вещей. Представитель Соединенных Штатов заявил, что, предлагая Генеральной конференции увеличить на 1 млн. долларов расходную часть бюджета Организации на 1961-1962 гг., его правительство имело в виду, что эта сумма будет добавлена к 1 млн. долл., выделяемому Генеральным директором для удовлетворения нужд Тропической Африки в области образования. Представитель Федеративной Республики Германии выразил удовлетворение по поводу четкого изложения срочных нужд Тропической Африки и заявил, что его правительство выражает готовность внести 1 млн. марок для оказания помощи в рамках программы строительства школьных зданий, в которых так нуждается этот район. Представители Ганы, Камеруна, Сьерра-Леоне, Сенегала, Гвинеи, Мали, Конго (со столицей в г. Браззавиль), Сомали, Либерии, Нигерии и Дагомеи остановились на проблемах образования, стоящих перед их странами, и на нуждах, требующих внимания в настоящее время или позднее. Была отмечена грандиозность задач, стоящих перед ЮНЕСКО, и диспропорция между требующими удовлетворения нуждами и имеющимися средствами. В этой связи выступающие делали упор на необходимость тесной координации помощи, предоставляемой ЮНЕСКО, Организацией Объединенных Наций и другими специализированными учреждениями и в рамках двусторонних программ. Представители Франции и Соединенного Королевства остановились на широкой двусторонней помощи в области образования в этом районе, предоставляемой их странами, и на планах расширения этой помощи, которые в настоящее время составляются. Представители Индии и Польши подчеркнули необходимость подготовки местных кадров и сообщили о стипендиях, которые их страны предоставят Африке в этой области.

78. Обзор нужд и прения по вопросу об образовании в Африке явились большим этапом в работе Комиссии. Все делегации признали срочный характер нужд и подчеркнули важную роль ЮНЕСКО и всех других видов непосредственной деятельности, которую следует предпринять для удовлетворения этих нужд. Комиссия считает, что насущной потребностью района является образование и что

развитие образования должно являться частью планового социально-экономического развития района. Было также решено, что ответственность за составление четкого перечня нужд и программы их удовлетворения ложится, в первую очередь, на страны Африки. В этой связи было отмечено, что этот вопрос обсуждается Генеральной Ассамблеей ООН, и была выражена надежда, что Конференция африканских государств, созываемая ЮНЕСКО в 1961 году, будет поддержана также ООН и другими специализированными учреждениями. Комиссия выразила свое согласие с перечнем нужд Тропической Африки и путями их удовлетворения, указанными в документе 11 C/PRG/13. Комиссия решила создать Рабочую группу для изучения будущих проектов Программы ЮНЕСКО для Тропической Африки.

79. Доклад Рабочей группы (11 C/PRG/29) был представлен Комиссии по программе 6 декабря утром. Председатель этой группы г-н Мехди Эльманжра (Марокко) подчеркнул основные выявившиеся потребности, а именно: образование взрослых, подготовка учителей начальной и средней школы, строительство школьных зданий, подготовка административного персонала, и отметил, что сформулированная программа представляет собой единое целое, изолировать отдельные элементы которого было бы весьма трудным делом; ее финансирование должно, кстати, дополняться за счет посторонних обычному бюджету источников. Он отметил, что Рабочая группа, в отличие от конференции в Аддис-Абебе, обратила особое внимание на краткосрочные мероприятия, которые необходимо провести в течение ближайших двух лет, и, признавая важность проведения исследований и обзоров, в то же время высказалась, скорее, в пользу практических достижений. Он отметил интерес, придаваемый лучшему ознакомлению с африканскими культурами.

80. Различные ораторы подчеркнули важность работы Рабочей группы и выразили свое удовлетворение программой деятельности ЮНЕСКО в Африке, которая намечается в этом документе в общих чертах. Они отметили, в частности, важность резолюции, которая фигурирует в пункте 47 этого доклада, являющуюся подлинной "хартией деятельности ЮНЕСКО в Африке". Они признали фундаментальное единство программы и весьма большую трудность установления первоочередности при удовлетворении

одинаково неотложных потребностей, которые, если бы финансовые ресурсы это позволили, следовало бы удовлетворять одновременно. Они потребовали от Секретариата проявлять гибкость при толковании уставной первоочередности и подчеркнули важность создания справедливого равновесия между различными секторами развития образования. Они выразили пожелание о тесном сотрудничестве с двусторонними программами. Они согласились признать значение изучения африканских культур и широкого ознакомления с ними.

81. Сославшись на проект резолюции 11 C/DR/95, представленный его страной и одобренный Комиссией по программе, делегат Франции указал, что он считает более логичным и экономным придать дополнительным мероприятиям, предложенным в пунктах 11 и 14 Приложения III документа 11 C/PRG/29, всеобщее значение, соответствующее духу резолюции. Было решено, что пункт 14 "Совещание экспертов по обучению взрослых грамоте" будет исключен из перечня, приведенного в Приложении III, и что в раздел 1.1 "Международное сотрудничество в целях улучшения образования" главы "Просвещение" будет дополнительно включен проект 1.16, предусматривающий проведение конференции экспертов, подготовленной совместно департаментами Просвещения и Информации, при бюджете в 30.000 долл.

82. Делегат Мальгашской Республики указал, что необходимо обратить также внимание государств-членов вообще и африканских государств, в частности, на срочность и важность переоценки роли преподавательской профессии, улучшения материального положения и профессиональную подготовку учителей.

83. Представитель Генерального директора заверил Комиссию по программе, что ценные указания о нуждах Африки, представленные Рабочей группой, будут использованы, а трудность выбора между одинаково неотложными потребностями будет принята во внимание. Он обратил внимание Комиссии на общее понятие образования, которое было использовано в ЮНЕСКО впервые в связи с Тропической Африкой. Он указал, что, помимо программы, предложенной в документе 11 C/PRG/29, в рамках резолюции 11 C/DR/170 будут рассмотрены следующие меры, соответствующие другим потребностям: предоставление в распоряжение

правительств 100 преподавателей (расходы - 1.000.000 долл.), создание исследовательского бюро по школьному строительству (расходы - 250.000 долл.) и трех центров по изданию учебных материалов (расходы - 500.000 долл.), проведение трех обследований по системам образования (расходы - 500.000 долл.).

84. Комиссия по программе единогласно одобрила доклад Рабочей группы о развертывании деятельности ЮНЕСКО в Тропической Африке (11 C/PRG/29), равно как и фигурирующие в нем рекомендации и резолюцию 1.2322.

85. После общей дискуссии о нуждах Тропической Африки и принятия в этих целях соответствующей программы, Комиссия 8 декабря перешла к рассмотрению "Чрезвычайной программы дополнительной помощи на развитие просвещения в Африке" (документ 11 C/PRG/32 Corr.), выдвинутой Афганистаном, Ганой, Марокко, Мексикой, Нигерией, Польшей, Сенегалом, Соединенным Королевством, Соединенными Штатами Америки, Федеративной Республикой Германии, Швецией, Эфиопией и Югославией. Делегат Югославии, представляя резолюцию от имени поддерживающих ее делегаций, сказал, что эта программа направлена на удовлетворение потребностей Африки в финансах и капиталовложениях для развития образования - потребностей, которые, как указал заместитель Генерального директора в своем обзоре 11 C/PRG/13, не могут быть удовлетворены за счет бюджетных и внебюджетных ресурсов ЮНЕСКО. Программа предусматривает добровольные взносы на четыре цели, изложенные в Резолюции, а также на деятельность Информационного центра, который будет распространять сведения о потребностях стран Африки в финансах и капиталовложениях с целью поощрения многостороннего, регионального и двустороннего сотрудничества между государствами-членами. Делегации, выдвинувшие резолюцию, надеются, что все государства-члены, объединенные великим духом солидарности, помогут этому наиболее нуждающемуся сейчас району, каким является Африка, способами, аналогичными тем, какими оказывается помощь другим районам.

86. Председатель Исполнительного совета сообщил Комиссии, что Совет рассматривал первоначальный проект резолюций,

представленный по этому вопросу Югославией, и рад заявить, что данный проект отвечает всем требованиям, какие выдвинул Совет, попросив прояснить некоторые моменты, а потому он рад сообщить Комиссии о готовности Совета взять на себя ту роль по претворению в жизнь резолюции, которую поручит ему Конференция.

87. Делегаты Ганы, Индии, Мадагаскара, Марокко, Либерии, Нигера, Соединенного Королевства, Союза Советских Социалистических Республик и Франции в ходе обсуждения выразили свою полную поддержку Резолюции и лежащих в ее основе принципов.

88. Заместитель Генерального директора от имени Генерального директора положительно высказался по поводу предпринятой Югославией инициативы с целью претворить в жизнь единодушное желание Конференции оказать помощь капиталами и финансовую помощь в области развития образования в Африке. Он заверил Комиссию, что Генеральный директор будет полностью осуществлять эту большую программу помощи, учитывая все предложения и заявления, сделанные некоторыми органами Конференции во время обсуждения этого вопроса. Он обратил внимание на общую резолюцию, касающуюся деятельности ЮНЕСКО в Африке, в которой срочным потребностям других районов придается равное значение во всей деятельности ЮНЕСКО. Он заявил, что в течение трехлетнего периода, с 1961 года по 1963 год, в соответствии с этой чрезвычайной программой, Генеральный директор должен будет осуществлять четыре типа проектов,

предусмотренных в резолюции, по которым он мог бы дать Комиссии приблизительные и предварительные сметы. В соответствии с целями, изложенными в Резолюции, эти проекты, в основе которых лежат существующие потребности и планы, являются следующими:

- a) Строительство зданий для учебных заведений; расходы на Центральную строительную группу; см. 11 C/PRG/31 - 250.000 долл.
- b) Производство учебных пособий; стоимость одного издательства; см. 11 C/PRG/33 - 500.000 долл.
- c) Обеспечение учителями и преподавателями с других континентов; расходы по содержанию требуемых ста учителей и преподавателей; см. 11 C/PRG/37 - 1.000.000 долл.
- d) Оценка потребностей в области образования; проведение трех национальных обзоров; см. 11 C/PRG/34 - 500.000 долларов.

Он подчеркнул, что эти цифры являются не более чем приблизительными предположениями и что Программа помощи, как этого требует Резолюция, будет представляться Исполнительному совету на рассмотрение и одобрение последовательно по проектам, исходя из потребностей африканских стран и предложений со стороны государств-членов. Секретариат уже имеет сведения о заинтересованности некоторых участвующих государств-членов в деятельности, указанной в пунктах a), b) и d).

89. Комиссия единогласно одобрила Резолюцию 1.2323.

ГЛАВА 1 ПРОСВЕЩЕНИЕ

90. Комиссия по программе рассмотрела эту Главу и Главу 1A на основе документов, представленных ей Генеральным директором (11 C/5, 11 C/5 Add. и Corr., 11 C/5 Add. и Corr. II и Дополнение, 11 C/PRG/1, 11 C/PRG/2, 11 C/PRG/2 Add. I, 11 C/PRG/3, 11 C/PRG/4, 11 C/PRG/4 Add. I, 11 C/3, 11 C/5 Add. I и Add. II и 11 C/15), а также проекты резолюций, внесенных государствами-членами.

91. Кроме того, Комиссия рассмотрела доклад Рабочих групп о развитии деятельности

ЮНЕСКО в Тропической Африке, о Международной конвенции и рекомендации по различным аспектам дискриминации в области образования и желательности принятия Международной конвенции по техническому и профессиональному образованию.

92. Исполняющий обязанности директора Департамента просвещения г-н Гитон представил главу, остановившись на основных новых видах деятельности, в частности, на новых региональных программах для Тропической Африки, арабских государств

и Азии. Кроме того расширилась деятельность ЮНЕСКО в области планирования образования, сравнительных исследований в области образования. Проект конвенции и рекомендации по различным аспектам дискриминации в области образования и признание значения и роли ежегодной Международной конференции по народному образованию свидетельствуют о возрастающей нормативной роли ЮНЕСКО. Средства, предоставленные Специальным фондом Организации Объединенных Наций, открыли для ЮНЕСКО более широкие возможности деятельности. Работа по осуществлению рекомендаций Всемирной конференции по образованию взрослых (1960 г. Монреаль, Канада), и исследования о социальной неприспособленности молодежи явились другими значительными новыми направлениями деятельности Организации.

93. В ходе общей дискуссии по развитию деятельности ЮНЕСКО в области образования было принято предложение делегата Франции (документ 11 C/DR/95), о созыве междисциплинарного совещания экспертов и проведении исследований по эффективным средствам просвещения масс. Этот вопрос был затем рассмотрен Рабочей группой по развитию деятельности ЮНЕСКО в Тропической Африке, которая включила в свои дополнительные проекты проведение совещания экспертов и экспериментальный проект. Комиссия одобрила предложение о том, чтобы включить эти мероприятия в виде нового проекта 1.16 (см. пункт 124).

Проект 1.0 Дирекция

94. После того, как Генеральный директор дал разъяснения по предложениям, содержащимся в документе 11 C/5 Add. и Corr. II, Просвещение, пункты 39-42, была принята Резолюция 1.01, предложенная делегатом Ганы (документ 11 C/DR/167) с поправками, внесенными по предложениям делегатов Бельгии и Марокко.

95. Комиссия утвердила бюджетные ассигнования (документ 11 C/5 Add. и Corr. II пункт 39) и приняла к сведению план работы (пункты 40-48).

Проект 1.11 Сотрудничество с международными неправительственными организациями

96. Резолюции 1.111 и 1.112 были одобрены с поправками, предложенными делегатами Соединенного Королевства и Швейцарии.

97. Субсидии международным неправительственным организациям (пункты 58-65) были одобрены.

98. По предложению делегата Франции (документ 11 C/DR/91) Комиссия одобрила включение в список международных неправительственных организаций, получающих субсидии от ЮНЕСКО, Международной ассоциации школьной, университетской и профессиональной информации (1.000 долл. в год) (см. ниже пункт 470).

99. По предложению делегата Израиля (документ 11 C/DR/4) Комиссия, в признание важной роли, которую учительские организации должны играть в осуществлении программ ЮНЕСКО, решила, что следует поощрять национальные комиссии привлекать национальные учительские организации к активному участию в их работе и к осуществлению проектов ЮНЕСКО, что нужно привлекать национальные и международные учительские организации к активному участию в деятельности ЮНЕСКО и что нужно предложить Генеральному директору представить Исполнительному совету планы расширения сотрудничества ЮНЕСКО с учительскими организациями на национальном и международном уровнях.

100. Комиссия утвердила бюджетные ассигнования (пункт 53), увеличенные на 1.000 долл. в год за счет субсидии Международной ассоциации школьной, университетской и профессиональной информации, и приняла к сведению план работы по этому проекту (пункты 54-67).

Проект 1.12 Центр педагогической информации

101. Предложение о создании центра педагогической документации в Аргентине (документ 11 C/DR/133), представленное делегатом Аргентины, было снято, с тем чтобы рассмотреть его по Программе участия.

102. Представитель Генерального директора заверил, что будет выполнена просьба делегата Швейцарии и уделено соответствующее внимание вопросу о количестве и характере вопросников и запросов, направляемых государствам-членам. Отвечая на запрос делегата Чили, он обещал, что будут приняты все меры в рамках имеющихся возможностей в целях выпуска изданий ЮНЕСКО на испанском языке и переиздания на испанском

языке публикаций ЮНЕСКО, выпущенных на английском и французском языках по Основному проекту распространения начального образования в Латинской Америке.

103. В предложение делегата Японии (документ 11 C/DR/73) добавить новый пункт d) к Резолюции 1.121 были внесены поправки после дискуссии и в соответствии с предложениями делегатов СССР и Цейлона опустить ссылку на специальную группу и с предложением делегатов Аргентины, Бельгии и Италии добавить слова: "в сотрудничестве с Международным бюро просвещения". Текст с поправками был принят вместе с предложением об увеличении бюджета на 10.000 долл. на 1961-1962 гг. (см. ниже пункт 470). План работы по проекту был принят к сведению с поправкой, с учетом нового пункта d) в резолюции.

104. Резолюция 1.121, после внесения в нее поправок, была одобрена.

Проект 1.13 Содействие научно-исследовательской работе в области просвещения

105. Предложение делегата Судана (11 C/DR/66) о том, что Секретариат должен при выполнении пункта d) Резолюции 1.1321 обеспечивать широкое географическое представительство на всех совещаниях экспертов и способствовать проведению исследований по особым проблемам, существующим в некоторых странах Азии и Африки в отношении применения и преподавания иностранных языков, было одобрено, равно как и увеличение бюджетных ассигнований на 5.000 долл. на период 1961-1962 гг. (см. ниже пункт 470).

106. Предложение делегата Филиппин (11 C/DR/81) о создании регионального центра по подготовке преподавателей испанского языка, а также предложение делегата Чили (11 C/DR/25) о предоставлении помощи для создания национального центра производства наглядно-звуковых пособий, были сняты, так как должны рассматриваться в связи с Программой технической помощи.

107. Предложение делегата Вьетнама (11 C/DR/49) с поправкой, внесенной по предложению делегатов Сьерра-Леоне и Пакистана, о том, что рабочий план по проекту должен включать положение о содействии обмену результатами научных исследований в

области преподавания иностранных языков на начальном уровне, было одобрено Комиссией.

108. По предложению делегата Италии Комиссия одобрила включение в Резолюцию 1.1321 пункта f) о проведении исследований по вопросу о школьных зданиях.

109. Комиссия также одобрила включение в Резолюцию еще одного пункта g), касающегося исследований по вопросам сравнительного образования, как было предложено делегатом Чили.

110. Отвечая делегатам Венгрии, Соединенных Штатов Америки и Швейцарии, представитель Генерального директора проинформировал Комиссию о докладах, посвященных работе институтов в Гамбурге и Бангкоке, которые должны быть опубликованы, и обещал предпринять возможные меры для более широкого и более регулярного освещения в будущем их деятельности. Он заверил, что при выполнении рабочего плана будет проявлено большое внимание к выбору научно-исследовательских центров для проведения специальных исследований, и что эти центры будут более широко привлекаться для выполнения этих задач. Отвечая на вопросы делегата Либерии, он подчеркнул, что ЮНЕСКО необходимо проводить совместную работу с Международной организацией труда по некоторым вопросам, касающимся положения преподавателей, необходимо тщательно осуществлять всестороннее изучение и проведение консультаций в этой области.

111. Комиссия одобрила Резолюцию 1.131 и текст Резолюции 1.1321 с поправками.

112. Комиссия приняла к сведению план работы по проекту с поправками и одобрила бюджетные ассигнования (пункт 82), увеличенные на 5.000 долл. на период 1961-1962 годов, в связи с внесенными в план работы поправками (см. ниже пункт 470).

Проект 1.14 (1.15) Права человека и международное взаимопонимание

113. Докладчик Рабочей группы г-н Жювиньи (Франция) внес на рассмотрение Комиссии доклад Рабочей группы по проекту Конвенции и Рекомендации, касающихся борьбы против дискриминации в области образования (документ 11 C/PRG/36). Рабочая группа рассмотрела все предложенные поправки к проектам Конвенции и Рекомендации (документ 11 C/15). Ее рекомендации

по поправкам к различным статьям проекта Конвенции изложены в Приложении I и к различным статьям проекта Рекомендации - в Приложении III к докладу. Кроме того, Рабочая группа в Приложении II рекомендовала принять резолюцию, уполномочивающую Генерального директора подготовить проект протокола о создании Комиссии примирения и добрых услуг, которая занималась бы проблемами применения и толкования Конвенции.

114. Затем Комиссия рассмотрела по статьям проект Конвенции и проголосовала его. Преамбула и отдельные статьи проекта Конвенции, включая поправки, предложенные Рабочей группой к преамбуле и статьям 3, 4 и 8, а также новая статья 9 были одобрены двумя третями голосов, которые требуются по статье 81 Правил процедуры. Кроме того, Комиссия таким же образом одобрила поправку, предложенную делегатом Австралии к статье 2, и поправку к статье 5, предложенную делегатом Мадагаскара. Были также одобрены статьи, к которым ни у Рабочей группы, ни у делегатов не было поправок. Затем проект Конвенции со всеми поправками был одобрен в целом: за - 37, против - ни одного, при двух воздержавшихся.

115. Выступая по мотивам голосования, делегат Союза Советских Социалистических Республик заявил, что он голосовал за проект Конвенции в целом, хотя у него и есть оговорки по статьям 8 и 12. Делегат Австрии заявил, что он голосовал за проект Конвенции в целом, хотя у него есть оговорки по статьям 3 и 5. Делегат Гвинеи заявил, что он воздержался от голосования, поскольку считает, что проект Конвенции носит недостаточно положительный характер в связи с особыми нуждами африканских стран. Делегат Венесуэлы сказал, что он воздерживается от принятия проекта Конвенции, поскольку у его правительства есть оговорки по статье 8.

116. Проект Рекомендации с двумя поправками, предложенными Рабочей группой, и двумя поправками, внесенными и одобренными на Комиссии, был также единогласно одобрен при одном воздержавшемся.

117. Затем Комиссия одобрила Резолюцию (эта резолюция напечатана в разделе В этого документа непосредственно после текста Конвенции) по вопросу о статье 8 проекта

Конвенции: за - 34, против - ни одного, при 7 воздержавшихся.

118. Предложение делегата Филиппин (11 C/DR/11) о предоставлении помощи для проведения регионального семинара сотрудничающих школ было снято в пользу предложения делегата Японии (11 C/DR/75). Это последнее было также снято после того, как были даны заверения в том, что оно может быть учтено при осуществлении частей рабочего плана, относящихся к программе участия.

119. Получив далее заверение в том, что его предложение (11 C/DR/74) о подготовке пособий для учителей будет учтено в положительном смысле при осуществлении рабочего плана, делегат Японии снял также и это предложение.

120. Делегат Объединенной Арабской Республики взял обратно свой проект резолюции (11 C/DR/116) после того, как Генеральный директор заверил, что Международная двуязычная школа в Севре уже начала свою работу, что он будет вести переговоры об окончании разработки долгосрочного плана для этой школы, включая нахождение подходящих постоянных помещений вблизи Штаб-квартиры ЮНЕСКО для дошкольной и начальной ступеней обучения и о привлечении средств из государственных и частных источников для нахождения места для здания и его строительства, и что он делает сообщение по этим вопросам на следующей сессии Генеральной конференции.

121. Предложение делегата Дании (11 C/DR/51), с внесенной, по просьбе Генерального директора, поправкой, было одобрено в виде Резолюции 1.1521.

122. Делегат Чехословакии заявив, что он предпочитает свой первоначальный проект (11 C/DR/114 Rev.), тем не менее согласился с поправкой делегации Аргентины (11 C/DR/171) взамен его собственного проекта резолюции, с тем чтобы позволить единодушное утверждение проекта, который отныне может рассматриваться как общий проект Аргентины и Чехословакии. Делегат Соединенного Королевства также взял обратно свое предложение в пользу проекта резолюции Аргентины. Поправка делегата Бельгии об изъятии слова "молодежь" была принята и Резолюция 1.1531

с внесенными поправками была одобрена единогласно.

123. Затем Комиссия одобрила резолюции 1.1511 и 1.1512.

124. Комиссия приняла к сведению план работы с поправками и одобрила бюджетные ассигнования по этому проекту (пункт 127 11 C/5 Add. и Corr.).

Проект 1.15 (1.14) Исследования и помощь высшим учебным заведениям

125. Предложение делегата Индии (11 C/DR/105), призывающее Генерального директора предпринять изучение проблем высшего образования для сельского населения экономически слаборазвитых стран, было взято обратно.

126. Пункты плана работы (пункты 174-174 с, 11 C/5 Add. и Corr. I), относящиеся к намеченной конференции по вопросам высшего образования в Тропической Африке, были переданы Рабочей группе по деятельности ЮНЕСКО в Тропической Африке, которая рекомендовала принять их.

127. Комиссия одобрила Резолюцию 1.141, приняла к сведению относящийся к этому проекту план работы и одобрила бюджетные ассигнования, указанные в пункте 153 документа 11 C/5 Add. и Corr. I.

Проект 1.16 (1.1322) Развитие и применение новых методов и средств образования

128. После общего обсуждения доклада Рабочей группы по развитию деятельности для Тропической Африки Комиссия одобрила Резолюцию 1.1322.

129. Были одобрены бюджетные ассигнования на этот проект в размере 30.000 долл. (см. ниже пункт 470).

Проект 1.21 Общее планирование и административное управление в системе образования

130. Получив заверения в том, что предложение №4 в документе 11 C/DR/72, внесенное делегатом Болгарии, будет рассмотрено по Программе участия, делегат Болгарии взял его обратно.

131. Комиссия одобрила инициативу ЮНЕСКО по развитию специального обслуживания в области планирования и административного управления в системе образования. В связи с общей дискуссией по этому вопросу представитель Генерального директора заверил, что при выполнении плана работы будет обращаться внимание на то, чтобы учесть как количественные, так и качественные аспекты планирования образования, а также особые проблемы федеративных стран и децентрализованный контроль в области образования.

132. Комиссия одобрила резолюции 1.211 и 1.212.

133. Комиссия приняла к сведению план работы и одобрила бюджетные ассигнования (пункт 190) (см. ниже пункт 470).

Проект 1.22 Сотрудничество с Международным бюро просвещения

134. Комиссия в общих чертах одобрила предложения по расширению совместной деятельности ЮНЕСКО и МБП, так же как и мероприятия по осуществлению рекомендаций, принятых Международной конференцией по народному образованию. В ответ на вопрос делегата Австралии представитель Генерального директора заявил, что на государствах-членах не лежит юридического обязательства представлять доклады по всем рекомендациям Международной конференции, и предложил уточнить в этом смысле текст Резолюции 1.221.

135. Затем Комиссия одобрила текст Резолюции 1.221 с поправками и Резолюцию 1.222.

136. Комиссия приняла к сведению план работы и одобрила бюджетные ассигнования (пункт 216) по этому проекту.

Проект 1.231 Помощь государствам-членам и международным организациям в некоторых областях начального и среднего образования, представляющих общий интерес

137. Комиссия одобрила предложение делегата Японии (11 C/DR/76) поручить Генеральному директору изучить совместно со Всемирной организацией здравоохранения практические меры, которые ЮНЕСКО должно предпринять, с тем чтобы помочь государствам-членам разрешить их проблемы

школьного здравоохранения, получив заверения от представителя Генерального директора и представителя Всемирной организации здравоохранения, что это будет сделано при осуществлении плана работы. Делегат Гватемалы выразил надежду, что Секретариат изучит средства, с помощью которых ЮНЕСКО могло бы попытаться ввести обязательное медицинское обслуживание.

138. Делегат Индии взял обратно свое предложение (11 C/DR/102) об оказании слаборазвитым странам финансовой и технической помощи для разработки и улучшения программ преподавания естественных наук в средней школе.

139. Делегат Чили взял обратно свое предложение (11 C/DR/27) об оказании помощи опытно-показательной школе механизации сельского хозяйства в Чили, с тем чтобы оно было рассмотрено по линии Программы технической помощи.

140. Делегат Франции взял обратно свое предложение (11 C/DR/89) о проведении европейской региональной конференции, посвященной вопросам выполнения рекомендаций Международной конференции по народному образованию и предложений Международного комитета по школьным программам, получив заверение в том, что оно будет рассмотрено по линии Программы участия.

141. Комиссия одобрила предложение делегата Франции (11 C/DR/88) о проведении третьей региональной конференции в дополнение к двум уже предусмотренным в плане работы, для адаптации выводов и предложений Международного комитета по школьным программам и рекомендаций Международной конференции по народному образованию к характерным для данного района условиям. Были одобрены дополнительные ассигнования в размере 25.000 долл. (см. ниже пункт 470).

142. По предложению делегата Соединенного Королевства к пункту d) Резолюции 1.2311 были добавлены слова: "если это целесообразно и возможно". Затем Комиссия одобрила текст Резолюции 1.2311 с поправками и Резолюцию 1.2312.

143. Комиссия приняла к сведению план работы по этому проекту и одобрила бюджетные ассигнования (пункт 234), увеличенные

на 25.000 долл. для проведения нового мероприятия в связи с принятием предложения делегата Франции (11 C/DR/88).

Проект 1.232 Развитие начального и среднего образования в Африке*

144. Этот проект был направлен на рассмотрение Рабочей группы. По рекомендации Рабочей группы Комиссия одобрила исправленный текст Резолюции 1.2321.

145. Комиссия приняла к сведению план работы и одобрила бюджетные ассигнования по проекту (пункт 266, 11 C/5 Add. и Corr.).

Проект 1.233 Развитие образования в арабских государствах-членах

146. Комиссия одобрила предложения, содержащиеся в Меморандуме делегации арабских стран (11 C/PRG/2 Add.II), по вопросу об единодушном согласии относительно создания центра повышенной подготовки руководящих работников просвещения, после того как Генеральный директор объяснил, что они явились следствием предварительных консультаций, о которых говорится в документе 11 C/PRG/2 Add.I. Комиссия приняла к сведению, что бюджетные ассигнования Генерального директора для этого проекта были увеличены на 90.000 долл. с целью выполнения дополнительных мероприятий, связанных с созданием центра, предусмотренного в Меморандуме.

147. Комиссия приняла к сведению и одобрила исследование и консультации, предшествовавшие разработке этого проекта, и предложенный для него план работы.

148. Затем Комиссия одобрила Резолюцию 1.2331.

149. Комиссия одобрила бюджетные ассигнования по этому проекту (пункт 310, 11 C/5 Add. и Corr.), которые были увеличены на 90.000 долл. (1961-1962 гг.) для осуществления дополнительных мероприятий, упомянутых в 11 C/PRG/2 Add.II.

* См. также выше пункты 75-84: "Помощь государствам Африки!"

Проект 1.234 Развитие начального образования в Азии

150. Предложение делегата Пакистана (11 C/DR/33 Rev.) об оказании помощи ЮНЕСКО в деле создания Научно-исследовательского центра по вопросам строительства и Научно-исследовательского центра по усовершенствованию программ и выпуску учебников было одобрено, вместе с дополнительными бюджетными ассигнованиями для осуществления этих мероприятий (150.000 долл.) (см. ниже пункт 470).

151. Комиссия также одобрила предложение делегата Филиппин (11 C/DR/8 Rev.) об оказании помощи со стороны ЮНЕСКО в создании на Филиппинах Азиатского регионального центра по подготовке преподавателей, вместе с дополнительными бюджетными ассигнованиями для осуществления этого мероприятия (150.000 долл.). Комиссия согласилась добавить в Резолюцию 1.2341, III, b) новый абзац.

152. Делегат Индии представил предложение 11 C/DR/106 об увеличении помощи, оказываемой ЮНЕСКО по этому проекту в 1961-1962 гг., и о дальнейшем предоставлении помощи ЮНЕСКО в течение 20 лет, заявив, что эти цели частично достигаются в результате принятия предложений делегатов Пакистана и Филиппин, хотя помощь со стороны ЮНЕСКО все же далеко не удовлетворяет неотложные потребности. Комиссия согласилась в принципе с тем, что ответственность ЮНЕСКО в данной области сохранится в течение 20 лет, признав, что другие источники финансовой помощи могут использоваться в растущих масштабах для осуществления требуемых мероприятий.

153. Комиссия одобрила предложение делегата Вьетнама 11 C/DR/48 об увеличении обмена изданиями и результатами исследований по вопросам педагогики между центрами этого района, получив заверение в том, что это мероприятие уже предусмотрено планом работы.

154. Делегат Камбоджи взял обратно свое предложение (11 C/DR/30), получив заверение в том, что в Региональном бюро просвещения, которое будет создано по проекту, будут использоваться в качестве рабочих английский и французский языки.

155. Комиссия одобрила Резолюцию 1.2341.

156. Комиссия приняла к сведению план работы и одобрила бюджетные ассигнования (пункт 342), увеличенные на 300.000 долл., с тем чтобы обеспечить проведение одобренных дополнительных мероприятий по этому проекту.

Проект 1.24 (1.25) Сотрудничество с ЮНРВА в деле образования арабских беженцев из Палестины

157. В ответ на вопросы Генеральный директор заверил Комиссию, что Секретариат и ЮНРВА намереваются организовать встречу сотрудников с представителями заинтересованных государств. После общей дискуссии, в ходе которой были подчеркнуты важность и успех этого проекта, Комиссия приняла Резолюцию 1.251, приняла к сведению план работы и приняла бюджетные ассигнования по этому проекту (пункт 399).

Проект 1.25 (1.24) Профессионально-техническое образование

158. Заместитель председателя Рабочей группы г-н Мендес Наполес, делегат Мексики, представил доклад Рабочей группы о целесообразности подготовки международного акта по вопросу о профессионально-техническом обучении (11 C/PRG/25).

159. В ответ на вопросы, поднятые делегатами Бельгии, Ливана и Франции, исполняющий обязанности директора Департамента просвещения, указал в отношении совещания правительственных экспертов, что, принимая во внимание связанную с этим предварительную работу, нельзя будет созвать совещание правительственных экспертов до 1962 года. Что же касается состава Комитета, то государствам-членам надлежит назначить своих представителей, однако, следует надеяться, что в состав Комитета будут входить эксперты-юристы, специалисты по профессионально-техническому образованию и ведущие деятели просвещения. С Организацией Объединенных Наций и всеми специализированными учреждениями, которых это касается, будут проведены консультации.

160. Первый заместитель Генерального директора остановился затем на практических и бюджетных аспектах, которые возникнут в случае, если Секретариат должен будет представить проект рекомендации на рассмотрение следующей сессии Генеральной

конференции. Для этого потребовалось бы проделать большую работу, и неизвестно, сможет ли Секретариат проводить в то же время другие мероприятия; отсюда возникает вопрос, должна ли подготовка проекта акта заменить настоящую программу или дополнить ее. Пункт а) плана работы дублирует работу, предложенную по подготовке акта, чего, однако, нельзя сказать о пункте б). С другой стороны, стоимость подготовки акта оценивается Секретариатом в 36.000 долл., но если бы Комиссия решила заменить настоящие предложения о плане работы подготовкой акта, никаких проблем бюджетного характера не возникло бы.

161. После того как делегат Бельгии выразил мнение о том, что отказ от данной программы был бы достоин сожаления, Комиссия приняла документ 11 C/PRG/25 вместе с Резолюцией 1.243.

162. Ввиду возникающих бюджетных последствий делегат Франции снял свое предложение (11 C/DR/92), но выразил надежду, что при составлении программы на 1963-1964 гг. оно будет должным образом учтено.

163. Устранение пунктов а) и б) плана работы с заменой их мероприятиями, предложенными в документе 11 C/PRG/25, было одобрено.

164. Резолюция 1.251 была принята без изменений. В Резолюцию 1.252 была внесена поправка об устранении пунктов а) и б). Исправленная таким образом резолюция была принята.

165. Комиссия приняла к сведению план работы с поправками и одобрила бюджетные ассигнования (пункт 419) по этому проекту.

Проект 1.26 (1.27)* Образование взрослых и работа с молодежью

166. Предложение делегата Вьетнама (документ 11 C/DR/40) увеличить вклад Департамента социальных наук в дело образования взрослых, было взято обратно после заверения Секретариатом, что в 1961-1962 годах в рамках существующих бюджетных ассигнований будет обеспечено сотрудничество между департаментами по этому вопросу и проведение соответствующих исследований, которое впоследствии выльется в согласованную программу.

167. Предложение делегата Вьетнама о проведении региональных совещаний и исследований в области образования взрослых (документ 11 C/DR/45 Rev.) было взято обратно, поскольку это предусмотрено в плане работы.

168. Был рассмотрен проект резолюции (11 C/DR/196), представленный делегациями Аргентины, Венесуэлы, Никарагуа и Перу и предусматривающий финансовую помощь со стороны ЮНЕСКО Региональному центру просвещения в области общественного развития в Латинской Америке (CREFAL). В поддержку резолюции представившие ее делегации указали, что CREFAL принес большую пользу району и что прекращение помощи в конце 1964 года поставит под угрозу пользу, которую Центр уже начал приносить.

169. Генеральный директор сообщил Комиссии о своих переговорах с министром просвещения Мексики. Предложения, содержащиеся в проекте программы, составлены в соответствии с существующей процедурой, согласно которой ЮНЕСКО, приступив к осуществлению какого-либо важного проекта в том или ином районе и оказав помощь в проведении его в жизнь и в налаживании деятельности по этому проекту, передает заинтересованным государствам-членам ответственность за его дальнейшее претворение. Он привел в качестве примера аналогичное решение, принятое по Основному проекту изучения засушливых районов. Поэтому он настаивает на своем предложении, изложенном в документе 11 C/5, уже одобренном Исполнительным советом и согласованном с Организацией Объединенных Наций и другими специализированными учреждениями, участвующими в деятельности Центра.

170. Делегат Бразилии внес поправку к этому предложению, предусматривающую отложить всякое решение вопроса об окончании помощи CREFAL со стороны ЮНЕСКО до двенадцатой сессии Генеральной конференции и уполномочить Специальный комитет по CREFAL (док. 11 C/5, пункт 497) представить этой сессии доклад о настоящей и будущей деятельности Центра и ее финансировании.

171. Делегаты Ливана и Объединенной Арабской Республики высказались за внесение

* Помощь ЮНЕСКО для Конго (Леопольдвиль). Содержание Резолюции 1.26 рассматривается ниже в пунктах 442-452.

дополнительной поправки, касающейся будущего Центра просвещения в области общинного развития в арабских странах ASFEC, которая была принята Комиссией.

172. Затем Комиссия приняла текст Резолюции 1.2713 с поправками.

173. В связи с пожеланием, высказанным в ходе общей дискуссии, о более единообразной и согласованной программе по образованию взрослых и деятельности среди молодежи, представитель Генерального директора заверил, что Генеральный директор в первую очередь рассмотрит это пожелание, и предложил создать группу из нескольких сотрудников аппарата, облеченную широкими полномочиями, для составления планов такой координированной программы.

174. Затем были одобрены резолюции 1.2711 и 1.2712.

175. Комиссия приняла к сведению план работы по этой части программы, с поправками в соответствии с Резолюцией 1.2713.

176. Затем Комиссия перешла к обсуждению Части II проекта 1.276, касающейся работы с молодежью.

Предложение Новой Зеландии (11 C/DR/5 Rev.) о том, чтобы Генеральный директор приступил в рамках деятельности, связанной с проблемами социальной неприспособленности молодежи, к осуществлению дополнительной программы по сбору и распространению информации и проведению экспериментальных мероприятий, было принято вместе с дополнительным ассигнованием 27.000 долл. (см. ниже пункт 470).

177. Предложение делегата Филиппин (11 C/DR/9), уполномочивающее Генерального директора увеличить финансовую помощь, оказываемую Азиатскому молодежному институту на Филиппинах, было принято вместе с дополнительным ассигнованием 64.000 долл. (см. ниже пункт 470).

178. Предложение делегата Соединенного Королевства (11 C/DR/52) о том, чтобы Генеральный директор созвал совещание

экспертов, которые рассмотрели бы роль молодежных служб, было одобрено. Были выделены дополнительные ассигнования в размере 17.500 долл. (см. ниже пункт 470).

179. Предложение делегата Румынии (11 C/DR/59), в которое, по предложению делегата Венгрии, были внесены поправки и которое содержит просьбу к Генеральному директору изучить целесообразность и возможность созыва в 1963-1964 гг. Всемирной конференции молодежи, было одобрено.

180. Делегат Франции снял свое предложение (11 C/DR/94), касающееся преступности среди молодежи, поскольку оно дублирует пересмотренное и одобренное предложение Новой Зеландии (11 C/DR/5 Rev.).

181. Комиссия одобрила предложение делегата Федеративной Республики Германии (11 C/DR/142 Rev.), содержащее просьбу к Генеральному директору проконсультироваться с заинтересованными международными организациями с целью определения желательности и возможности установления более тесных контактов и лучшего сотрудничества между добровольными молодежными организациями, принимающими участие во всемирной борьбе с неграмотностью.

182. Резолюция 1.2721 была одобрена после обсуждения, в ходе которого многие делегаты выразили пожелание, чтобы программа, касающаяся работы с молодежью, была в будущем расширена.

183. Комиссия приняла к сведению и одобрила бюджетные ассигнования (пункт 467), увеличенные на 108.500 долл.

184. Комиссия одобрила штатное расписание Департамента (11 C/5 и 11 C/5 Add. и Согг. II, пункты 567-587).

185. Комиссия одобрила бюджетные ассигнования по Главе 1 (11 C/5 Add. и Согг. II, пункт 2), увеличенные на 570.500 долларов (см. ниже пункт 470) в результате принятия рекомендаций 91, 95, 73, 66, 88, 33, 8, 5, 9 и 52, и изменения бюджета, сделанного Генеральным директором (см. 11 C/PRG/2 Add. II).

ГЛАВА 1А ОСНОВНОЙ ПРОЕКТ РАСПРОСТРАНЕНИЯ И УЛУЧШЕНИЯ НАЧАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ В ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКЕ

186. Представляя на рассмотрение Комиссии эту главу, исполняющий обязанности директора Департамента просвещения г-н Гитон сказал, что предлагаемая программа составлена в соответствии с рекомендациями третьей сессии Межправительственного консультативного комитета, состоявшейся в Мехико в марте 1960 года, особенно в части, касающейся планирования образования вообще, а также подготовки преподавателей и повышения их квалификации.

187. В ходе развернувшихся прений Комиссия одобрила в целом программу Основного проекта. Делегат Бразилии подчеркнул важность просвещения в этом районе, ввиду быстрого увеличения населения и роста промышленности. Несколько делегаций заявили, что их правительства предоставят дополнительные стипендии по Основному проекту.

188. Представитель Генерального директора согласился с предложением делегации Аргентины о том, чтобы в пункте 17 (документ 11 С/5, Глава 1А) слова: "руководители отделов начального образования" были заменены словами: "высшие должностные лица, ведающие начальным образованием". Он сообщил также, что будут приняты меры для перевода некоторых наиболее важных изданий, выпускаемых по Основному проекту, на английский и французский языки.

189. Комиссия приняла предложение испанской делегации о включении между пунктами 78 и 79 следующего текста: "Эта доля расходов может достигать 35 проц., когда стипендиатам приходится совершать межконтинентальную поездку" (документ 11 С/DR/110).

190. Комиссия одобрила Резолюцию 1.31 с одной поправкой.

ГЛАВА 2 ЕСТЕСТВЕННЫЕ НАУКИ

191. Комиссия по программе, рассматривая эту главу, ознакомилась с документами 11 С/PRG/5 (Отчет об обзоре основных тенденций научных исследований в области естественных наук и рекомендации об использовании результатов этого обзора) и 11 С/PRG/7 (Доклад о результатах межправительственной конференции по океанографическим исследованиям).

192. Комиссия создала две рабочих группы; одну - для рассмотрения рекомендаций, основанных на обзоре основных тенденций научных исследований в области естественных наук, и другую - для подготовки новой программы в области океанографии. Доклады этих рабочих групп - документы 11 С/PRG/16 и 11 С/PRG/17 были представлены г-ном Сисакьяном (Союз Советских Социалистических Республик) - председателем первой Рабочей группы, г-ном Плэттом (Соединенные Штаты Америки) - заместителем председателя и г-ном Диконом (Соединенное Королевство) - председателем второй Рабочей группы.

193. Представляя Проект программы и бюджета Департамента естественных наук на 1961-1962 гг., директор Департамента естественных наук г-н Ковда отметил тесную связь, которая существует между уровнем социально-экономического развития различных обществ, и усилиями, которые эти общества прилагают в области теоретических и прикладных наук.

194. Изобретения и открытия, которые в наше время быстрыми темпами следуют одни за другими, требуют от международных организаций невиданных ранее усилий для согласования их целей с непрерывно растущими возможностями материального и духовного развития человечества. Именно поэтому необходимы международные действия большого размаха, например, в области геофизических и сейсмологических исследований.

195. ЮНЕСКО должно решительно взять на себя растущую ответственность, которая ложится на него в связи с увеличением

числа запросов о помощи, сопровождающих открываемые наукой и техникой новые и более широкие возможности.

196. ЮНЕСКО следовало бы в 1961-1962 гг. направить свои усилия, в первую очередь, на следующие области:

i) усиление международного сотрудничества, направленного на развитие теоретических наук;

ii) координирование в международном масштабе развития научных исследований, имеющих целью изучение земного шара и систематический учет его ресурсов и направленных на сохранение и рациональное использование природных богатств;

iii) помощь странам, стоящим на пути индустриализации, путем распространения технических знаний, приобретенных в мощных индустриальных районах и приспособление этих знаний к местным условиям;

iv) стандартизация и координация в международном масштабе научной документации, а также организация лучшего распространения научной информации;

v) подготовка научного и технического персонала, от которого будет зависеть эффективность осуществления программ ЮНЕСКО в области вышеперечисленных первоочередных мероприятий.

197. Предложенная на 1961-1962 гг. программа учитывает как эту первоочередность, так и рекомендации, основанные на Обзоре основных тенденций научных исследований (документ E/3362), и является первой фазой десятилетнего плана, изложенного в основных чертах в документе 11 C/PRG/5.

198. Этот десятилетний план предусматривает мероприятия в следующих трех крупных областях:

a) координация научных мероприятий как национальных, так и международных;

b) изучение земного шара, методика учета естественных ресурсов в исследовании научных проблем, связанных с их рациональным использованием;

c) применение науки и техники в индустриализации стран, стоящих на пути развития.

199. Первостепенное внимание будет уделено проблеме индустриализации, изучению двух следующих аспектов которой будет оказан приоритет:

1) подготовка научных и технических кадров, на которые будут возложены задачи

создания и осуществления планов индустриализации, а также в дальнейшем руководство заводами и цехами;

2) изучение научных и технических методов, используемых для обеспечения промышленного развития того или иного общества. В этой связи ЮНЕСКО созывает международную конференцию по научным и техническим факторам индустриализации, входящим в сферу компетенции естественных наук.

200. В ходе общей дискуссии, последовавшей за этим докладом, Комиссия выразила согласие с формой представления этой главы проекта Программы.

201. Она выразила удовлетворение в связи с тем, что эта программа положила начало осуществлению десятилетнего плана, основанного на заключениях великолепного обзора основных тенденций научных исследований. Она также выразила согласие с выбором областей, на которых предлагается сосредоточить деятельность ЮНЕСКО в этом вопросе.

202. Таким образом, она одобрила общий обзор мероприятий ЮНЕСКО в области естественных наук на текущее десятилетие (11 C/PRG/5), с учетом изменений, предложенных Рабочей группой по вопросу об основных тенденциях научных исследований (11 C/PRG/17).

203. Комиссия одобрила в связи с этим Резолюцию 2.71, представленную Рабочей группой по основным тенденциям научных исследований в области естественных наук (11 C/PRG/17).

Проект 2.0 Канцелярия директора

204. Комиссия одобрила бюджетные ассигнования (11 C/5, пункт 22) и приняла к сведению план работы, относящийся к этому проекту (11 C/5, пункты 23-26).

Проект 2.111 Содействие международным научным организациям

205. Комиссия одобрила Резолюцию 2.1111 и Резолюцию 2.1112, а также бюджетные ассигнования, приведенные в пункте 29 документа 11 C/5. Она приняла к сведению план работы, относящийся к этому проекту.

206. Комиссия подчеркнула необходимость параллельного расширения субсидирования международных научных неправительственных организаций и ассигнований, выделяемых на проведение программы самого ЮНЕСКО.

207. Кроме того, Комиссия одобрила по предложению Рабочей группы Резолюцию 2.1113 об основных тенденциях научных исследований.

208. Комиссия также одобрила Резолюцию 2.1114, представленную Италией (см. также главу 3, пункт 3.3).

209. Принятие этой Резолюции влечет за собой необходимость изменить название проекта 2.111 на следующее: "Содействие международным научным организациям".

Проект 2.112 Улучшение научной документации и терминологии

210. Комиссия одобрила Резолюцию 2.1121 и Резолюцию 2.1122.

211. Комиссия одобрила бюджетные ассигнования, относящиеся к этому проекту (11 C/5 Add. и Corr., пункт 46), включив в них основное содержание документа 11 C/DR/6, представленного Швейцарией.

212. Окончательный план работы, касающийся проекта 2.112, будет изменен с учетом Резолюции 2.1122.

213. В качестве директив Генеральному директору относительно помощи, которую Организация в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями, должна оказывать мероприятиям государств-членов в области научной терминологии, Комиссия одобрила рекомендацию N°7 Рабочей группы, об основных тенденциях научных исследований (11 C/PRG/17), которая основывается на положениях Резолюции DR/86, представленной Францией. Генеральный директор в докладе о деятельности Организации, который он представит двенадцатой сессии Генеральной конференции, сообщит сведения о результатах, которые будут достигнуты в этой области, а также о средствах для удовлетворения научных потребностей, которые возникнут в течение 1961-1962 гг.

214. В качестве директив, которые Генеральный директор учтет при составлении окончательного плана работы, относящегося к Резолюции 2.1122, Комиссия одобрила рекомендацию N°8 Рабочей группы об основных тенденциях научных исследований (11 C/PRG/17), касающуюся деятельности, которая должна вестись в 1961-1962 гг. в области научной документации и, в частности, обследование служб аннотирования по просьбе Экономического и Социального Совета Организации Объединенных Наций. Это обследование должно послужить основой для создания и развития в течение ближайших 10 лет организации и методов работы, необходимых для удовлетворения основных потребностей в области международной научной документации (первоисточники, реферативные обзоры, обмен документами, служба терминологии и переводов).

215. Комиссия выразила пожелание, чтобы больше внимания уделялось мало распространенным языкам в вопросах стандартизации терминологии и разработки научной терминологии на многих языках (11 C/5, пункт 69).

216. Учитывая эти замечания, Комиссия приняла к сведению план работы, относящийся к проекту 2.112 (11 C/5, 11 C/5 Add. и Corr.I, пункты 52-75).

Проект 2.113 Сбор и распространение информации

217. Комиссия одобрила Резолюцию 2.1131, равно как и бюджетные ассигнования (11 C/5, пункт 76). Она приняла к сведению план работы по этому проекту (11 C/5, пункты 81-92).

218. Комиссия подчеркнула необходимость составлять научно-исследовательские программы на длительный срок, все возрастающее значение, которое приобретает биология среди основных наук, равно как и необходимость поддерживать равновесие между основными и прикладными науками.

Проект 2.12 Развитие международного сотрудничества в области научных исследований

219. Комиссия одобрила Резолюцию 2.121 с поправкой, предложенной Болгарией (см. также пункты 223 и 230).

220. Комиссия одобрила рекомендацию №11 (документ 11 C/PRG/17 - Доклад Рабочей группы по рассмотрению рекомендаций, подготовленных в результате Обзора основных тенденций исследовательской работы в области естественных наук), связанную с пунктом 99 плана работы (документ 11 C/5), в качестве директивы для составления окончательного плана работы. Согласно этой директиве Генеральный директор должен представить на рассмотрение очередной сессии Международного консультативного комитета по научно-исследовательской работе рекомендации по Программе в области естественных наук ЮНЕСКО, вытекающие из Обзора основных тенденций научных исследований в области естественных наук. Будет учтено также пожелание, чтобы все государства-члены были информированы об обсуждении Комитетом этих рекомендаций и о тех последствиях, какие это будет иметь для Проекта программы и бюджета на 1963-1964 гг. и последующие годы.

221. Комиссия приняла рекомендацию №10 (документ 11 C/PRG/17) Рабочей группы по основным тенденциям научных исследований в области естественных наук касательно продолжения и расширения Программы ЮНЕСКО в области подопытных животных. При составлении окончательного плана работы эта рекомендация, не имеющая бюджетных последствий, будет учтена.

222. Одна из делегаций выразила сожаление, что не удалось выделить более существенные суммы на развитие научной работы в области междисциплинарных исследований мозга на 1961-1962 гг.

223. Кроме того, Комиссия одобрила резолюцию №5 (документ 11 C/PRG/17) Рабочей группы по основным тенденциям научных исследований в области естественных наук для включения в Резолюцию 2.121.

224. Принятие этой резолюции влечет за собой увеличение на 5.000 долл. бюджетных ассигнований, предусмотренных по проекту 2.12.

225. Было указано, что деятельность, связанная с исследованием космического пространства, будет проводиться при тесной консультации с Комитетом ООН по мирному использованию космического пространства.

226. Было решено, что ЮНЕСКО будет оказывать помощь государствам-членам и в области биологии.

227. Комиссия одобрила бюджетные ассигнования по проекту 2.12 (документ 11 C/5, пункт 93), увеличившиеся на 25.000 долл. (см. ниже пункт 470) в связи с принятием вышеупомянутых рекомендаций №№ 4 и 5, содержащихся в докладе Рабочей группы по основным тенденциям научных исследований (11 C/PRG/17).

228. Комиссия приняла к сведению план работы по этому проекту (документ 11 C/5, пункты 99-133) с учетом указанных выше замечаний и уточнений.

229. Комиссия одобрила Резолюцию 2.72, предложенную Рабочей группой по основным тенденциям научных исследований.

230. Комиссия одобрила Резолюцию №4 (документ 11 C/PRG/17) Рабочей группы по основным тенденциям научных исследований, для включения в Резолюцию 2.121.

231. Принятие этой резолюции повлечет за собой увеличение бюджетных ассигнований на 20.000 долл.

Проект 2.2 Поощрение изучения и исследования природных ресурсов

232. Комиссия одобрила резолюции 2.21 (документ 11 C/5, пункт 140) и 2.22 (документ 11 C/5, пункт 141), равно как и бюджетные ассигнования, значащиеся в пункте 136 документа 11 C/5 Add. и Corr.I. Она приняла к сведению план работы по этому проекту (документы 11 C/5 и 11 C/5 Add. и Corr., пункты 142-176).

233. Комиссия одобрила в качестве директивы Генеральному директору, направленной на проведение в жизнь плана работы по этому проекту, Резолюцию DR/164, представленную Украиной, с внесенными в нее поправками, предлагающую Генеральному директору предусмотреть в программе и бюджете Департамента естественных наук проведение симпозиумов и конференций заинтересованных стран по вопросам изучения совершенствования методов исследования и освоения природных ресурсов и лучшего использования уже выявленных ресурсов, изучения новейших способов добычи

ископаемых, современных методов строительства и освоения глубоких шахт залегания. Было указано, что выполнение этой директивы не влечет за собой бюджетных последствий на 1961-1962 гг.

234. Было признано, что на основе результатов работы намеченных совещаний экспертов по биологии почв, о которых упоминается в пункте 170 плана работы (документ 11 C/5), Генеральный директор мог бы предусмотреть составление основного проекта в этой области.

Проект 2.3 Поощрение научно-исследовательской работы в области океанографии

235. Комиссия приняла к сведению доклад Рабочей группы по океанографии (документ 11 C/PRG/16 Rev.).

236. Комиссия одобрила Резолюцию 2.31 (11 C/5 Add. и Согг., пункт 190), а также Резолюцию 2.32 (документ 11 C/5 Add. и Согг., пункт 190), измененную по предложению Рабочей группы по океанографии.

237. Комиссия приняла к сведению план работы, относящийся к проекту 2.3 (11 C/5 и 11 C/5 Add. и Согг., пункты 191-228), который будет изменен с учетом тех поправок, содержащихся в докладе Рабочей группы по океанографии (документ 11 C/PRG/16 Rev.), которые были одобрены.

238. Комиссия рассмотрела предложение ФАО (документ 11 C/PRG/7 Add. 1), предусматривающее создание объединенного комитета по согласованным действиям в области океанографии, в состав которого вошли бы представители Исполнительных советов обеих организаций, в соответствии с положениями статьи 3 официального соглашения, заключенного между ЮНЕСКО и ФАО. Комиссия рекомендует Генеральной конференции передать это предложение для рассмотрения и вынесения соответствующего решения Исполнительному совету, вместе с замечаниями различных делегаций, сделанными во время заседаний Комиссии.

239. Комиссия одобрила бюджетные ассигнования по проекту 2.3 в целом (документ 11 C/5 Add. и Согг., пункт 177).

Проект 2.4 Улучшение преподавания основных наук в высшей школе

240. Комиссия одобрила резолюции 2.41 и 2.42 (11 C/5, пункты 235-236), а также бюджетные ассигнования, приведенные в пункте 229 док. 11 C/5 (см. ниже пункт 470). Она приняла к сведению план работы по этому проекту (11 C/5, пункты 237-277).

241. Комиссия выразила пожелание, чтобы программа стипендий в области теоретических наук была значительно расширена в будущем.

242. Комиссия также одобрила Резолюцию 2.43, представленную Индией (DR/104) в которую в ходе обсуждения были внесены некоторые изменения. Осуществление этой резолюции будет возложено, главным образом, на Департамент культуры (Отдел авторского права), который будет действовать, консультируясь с Департаментом точных и естественных наук. Принятие этой резолюции приведет к тому, что бюджетные ассигнования по проекту 4.3 - Авторское право, глава 4 - Департамент культуры (11 C/5) - придется увеличить на 3.000 долларов (см. ниже пункт 312).

Проект 2.5 Высшее техническое образование и научные исследования в области технических наук

243. Комиссия одобрила резолюцию 2.51 (11 C/5, пункт 284), а также относящуюся к ней смету расходов (11 C/5, пункт 278) и приняла к сведению план работы, относящийся к этому проекту (11 C/5, пункты 285-306).

244. Комиссия одобрила проект резолюции №2 (11 C/PRG/17) Рабочей группы об основных тенденциях научных исследований в области естественных наук (см. Резолюцию 2.73).

Проект 2.6 Центры научного сотрудничества

245. Комиссия одобрила Резолюцию 2.61 (11 C/5, пункт 311), а также относящуюся к ней смету расходов, представленную в пункте 307 документа 11 C/5 и приняла к сведению план работы, относящийся к этому проекту (11 C/5, пункты 312-331).

Штатное расписание

246. Как уже указывалось выше, Комиссия одобрила рекомендацию №1 (11 C/PRG/17) Рабочей группы по основным тенденциям научных исследований, выразив, таким образом, согласие с созданием группы по организации научно-исследовательской работы в рамках Департамента, предложенной Генеральным директором в документе 11 C/5, пункт 344.

247. Комиссия также приняла рекомендацию №2 (11 C/PRG/17) Рабочей группы по основным тенденциям научных исследований, одобрив создание Отдела технических наук, предусмотренное в пункте 350 документа 11 C/5. В связи с последним пунктом этой рекомендации было решено сформулировать его как предложение Генеральному директору поручить этому Отделу проведение исследований, касающихся методов, процессов и научных технических

предпосылок индустриализации в той мере, в какой они связаны с естественными науками, в соответствии с пунктами 115-123 документа 11 C/PRG/5. Этот Отдел будет работать в этом направлении в тесной связи с другими заинтересованными службами Секретариата, в частности, с Департаментом социальных наук.

248. Высказав эти замечания, Комиссия одобрила, штатное расписание Департамента естественных наук (11 C/5, пункты 344-354).

Бюджет

249. Комиссия одобрила бюджетные ассигнования по главе 2 в целом (11 C/5 Add. и Corr., пункт 1), увеличенные на 25.000 долл. в связи с принятием рекомендаций №№ 4 и 5 Рабочей группы по основным тенденциям научных исследований (11 C/PRG/17) (см. ниже пункт 470).

ГЛАВА 2А ОСНОВНОЙ ПРОЕКТ ИЗУЧЕНИЯ ЗАСУШЛИВЫХ РАЙОНОВ

250. Основной проект изучения засушливых районов, согласно Резолюции 2.61, принятой на девятой сессии Генеральной конференции, был рассчитан на период в десять лет. В соответствии с принятой на десятой сессии Генеральной конференции Резолюцией 2.71 Генеральный директор представил доклад (11 C/PRG/6) о результатах, достигнутых в рамках Основного проекта, и рекомендации, касающейся будущей ориентации этого проекта. Этот доклад и рекомендации опираются на работу и рекомендации общего коллоквиума и Специальной итоговой сессии Консультативного комитета по изучению засушливых районов, состоявшейся в мае 1960 года в Париже. Комиссия по программе создала Рабочую группу для определения основных направлений будущей программы ЮНЕСКО в области научных исследований засушливых районов в свете документа 11 C/PRG/6.

251. Председатель Рабочей группы г-н М. Обер (Франция) представил доклад Рабочей группы (11 C/PRG/15). Вначале он сообщил что Рабочая группа дала вполне положительную оценку первым результатам, достигнутым при проведении Основного

проекта. Затем он подчеркнул, что, по мнению многих делегаций, проведение Основного проекта следует продолжать и после 1962 года, но, что после того, как были заслушаны разъяснения Секретариата, было достигнуто единогласное решение Группы о принципах и формах деятельности, которые приводятся в документе 11 C/PRG/15.

252. В ходе общей дискуссии, развернувшейся на заседании Комиссии, многие делегации подчеркнули удачные результаты Основного проекта и высказались за планы, предлагаемые на будущее и направленные на обеспечение того, чтобы предпринятые усилия имели постоянный и всеобщий характер, полностью сохраняя в нем необходимый размах.

253. Комиссия одобрила Резолюцию 2.81 с поправками, внесенными Рабочей группой.

254. Комиссия кроме того одобрила, по предложению Рабочей группы, Резолюцию 2.82.

255. Комиссия приняла к сведению план работы по этому проекту (документ 11 С/5, пункты 15-60). И, наконец, она одобрила бюджетные ассигнования, значащиеся в

пункте 1 документа 11 С/5 Add. и Согг. I (см. ниже пункт 470), равно как и штатное расписание (документ 11 С/5, пункты 61-62).

ГЛАВА 3 СОЦИАЛЬНЫЕ НАУКИ

256. В своих вступительных замечаниях, касающихся этой главы, директор Департамента социальных наук г-н Бертран указал, что, хотя представленная на рассмотрение Комиссии программа является продолжением программы на предыдущее двухлетие, она, тем не менее, содержит некоторые новшества, имеющие целью повысить ее эффективность и лучше приспособить к нуждам государств-членов, особенно тех, которые недавно получили независимость и находятся на пути развития.

257. В ходе общего обсуждения Комиссия одобрила программу по социальным наукам в целом. Некоторые делегации заявили, что предложенный бюджет представляется недостаточным.

258. Ряд делегатов выразил мнение, что Департамент социальных наук слишком много времени уделяет изучению мелких, сравнительно маловажных вопросов, вместо того, чтобы сосредоточить свои усилия в области, представляющей непосредственный интерес с точки зрения основной проблемы: проблемы войны и мира. В связи с этим было уточнено, что программа Организации в целом тесно связана с крупными проблемами современности и предусматривает позитивные мероприятия на благо мира. Кроме того, Департамент намеревается осуществить в указанных областях серию исследований по конкретным вопросам, представляющим интерес для специалистов.

259. В ходе обсуждения указывалось, что Департаменту следует продолжить свои усилия в области теоретических исследований. Была подчеркнута также важность связи, существующей между образованием и социальными науками. В более общем плане некоторые делегаты подчеркивали целесообразность дальнейшей увязки этой главы с остальной программой, с тем чтобы роль социальных наук нашла свое полное отражение во всей работе ЮНЕСКО.

260. Комиссия утвердила Проект бюджета Канцелярии директора (документ 11 С/5, пункт 17).

Проект 3.1 Сотрудничество с международными организациями

261. Проекты резолюций 3.11 и 3.12 были одобрены. Одобрен также соответствующий бюджет (11 С/5, пункт 21). Комиссия приняла к сведению план работы в данной области (11 С/5, пункты 25-40).

Проект 3.2 Улучшение социально-научной документации

262. Комиссия приняла к сведению и одобрила предложение о выпуске испанского издания журнала International social science journal. Делегаты Испании и Чили заявили, что Национальная комиссия Испании по делам ЮНЕСКО и Латиноамериканский факультет социальных наук готовы сотрудничать в выпуске этого издания.

263. Было принято к сведению, что издание четырех международных библиографий, о которых идет речь в пункте 51 (11 С/5), будет поручено компетентным неправительственным организациям, и уточнено, что международный характер библиографий обеспечивается существованием широко развитой сети отделений указанных организаций.

264. Комиссия одобрила резолюции 3.21 и 3.22 и соответствующий бюджет (11 С/5, пункт 38). Был принят к сведению план работы (документ 11 С/5, пункты 43-56).

Проект 3.3 Статистика просвещения, науки, культуры и информации

265. Делегация Объединенной Арабской Республики представила проект резолюции о создании Международного центра цифровой обработки статистических данных

(11 C/DR/115). Делегат Италии предложил поправку, сняв при этом свое собственное предложение по этому же вопросу 11 C/DR 82. Эта поправка была принята. В связи с утверждением проекта резолюции Объединенной Арабской Республики с указанной поправкой признано, что изучение возможности создания подобного Центра потребовало бы увеличения на 5.000 долл. бюджета по данному проекту (Резолюция 3.33).

266. Комиссия одобрила резолюции 3.31 и 3.32. Одобрен также бюджет по данному проекту (11 C/5, пункт 57) с увеличением на 5.000 долл. в связи с принятием проекта резолюции Объединенной Арабской Республики. Комиссия приняла к сведению соответствующий план работы (11 C/5, пункты 61-76).

Проект 3.4 Содействие преподаванию и теоретическим исследованиям в области социальных наук

267. Комиссия одобрила предложение Аргентины о создании центра экономических исследований в Буэнос-Айресе (11 C/DR/134) с поправками, внесенными в ходе обсуждения. Было решено, что резолюция не повлечет за собой увеличения бюджета по данному проекту (см. Резолюцию 3.43).

268. Делегат Чили представил предложение, касающееся Latinoамериканского факультета социальных наук (11 C/DR/136) и об издании Словаря социальных наук на испанском языке. Оказалось возможным рассмотреть лишь пункт d) этого проекта резолюции (об исследованиях по терминологии в области социальных наук), поскольку пункты a), b) и c) связаны скорее с Программой участия в деятельности государств-членов и с Расширенной программой технической помощи. Комиссия утвердила, с поправкой Испании, пункт d) проекта резолюции Чили, в котором предлагается "увеличить до 11.000 долл. (см. ниже пункт 470) сумму, ассигнованную на проведение исследований по терминологии в области социальных наук, в целях финансирования изданий Словаря социальных наук на испанском языке, которое подготавливается группой испанских и latinoамериканских специалистов в сотрудничестве с ЮНЕСКО".

269. Комиссия приняла к сведению заявление делегата ОАР о сотрудничестве Арабской академии в подготовке Словаря социальных наук на арабском языке.

270. Рабочая группа по развитию деятельности ЮНЕСКО в странах Тропической Африки приняла проект резолюции, представленный делегацией Франции (11 C/DR/87), согласно которому ассигнования по Программе участия в деятельности государств-членов должны быть увеличены на 20.000 долларов для того, чтобы удовлетворить потребности стран Африки в области социальных наук. Это предложение было одобрено Комиссией, утвердившей доклад Рабочей группы в целом.

271. В связи с пунктом 117 документа 11 C/5 Add. и Corr. Рабочая группа по развитию деятельности ЮНЕСКО в странах Тропической Африки рекомендовала принять в порядке опыта проект ускоренной подготовки кандидатов для поступления на работу в государственные учреждения. Это начинание, предполагающее, что бюджет рассматриваемого проекта будет увеличен на 110.000 долл., было одобрено после того, как Комиссия утвердила доклад Рабочей группы в целом.

272. Комиссия одобрила Резолюцию 3.41. Одобрена также резолюция 3.42 с поправкой, содержащейся в пункте 81 документа 11 C/5 Add. и Corr. Утверждены бюджетные ассигнования по данному проекту с увеличением на 4.000 долл. в связи с принятием пункта d) проекта резолюции Чили, и на 150.000 долл., необходимых для выполнения проектов, рекомендованных Рабочей группой по Тропической Африке (см. ниже пункт 470).

273. План работы в области содействия преподаванию и теоретическим исследованиям в области социальных наук был принят к сведению (11 C/5, пункты 82-116 и 119-126 и 11 C/5 Add. и Corr., пункты 117 и 118).

Проект 3.5 Применение социальных наук к решению проблем социального и экономического развития

274. Комиссия рассмотрела проект резолюции Вьетнама (11 C/DR/37), вносящий изменения в проекты резолюций 3.51 и 3.52, и поправку Кубы к проекту резолюции 3.51 (11 C/DR/124/Rev). Изменения, предложенные Вьетнамом, были приняты, а в отношении поправки Кубы решено, что она войдет в качестве добавочного пункта в Резолюцию 3.51.

275. Было принято к сведению предложение Вьетнама, которое "рекомендует различным комитетам социологических исследований обмениваться между собой всей полезной документацией и результатами их исследований в области улучшения условий жизни в сельской местности, а также в области социально-экономических последствий индустриализации и урбанизации" (11 C/DR/39).

276. Комиссия одобрила затем резолюции 3.51 и 3.52 с внесенными в них поправками.

277. Были одобрены бюджетные ассигнования по данному проекту (документ 11 C/5, пункт 127) с увеличением на 40.000 долл. в результате принятия Резолюции Франции (11 C/DR/87) (см. ниже пункт 470). Комиссия приняла к сведению план работы (11 C/5, пункты 132-177).

Проект 3.6 Защита прав человека

278. Делегат Вьетнама предложил, чтобы в Юго-Восточной Азии был организован семинар, посвященный положению и эмансипации азиатской женщины (11 C/DR/38). Комиссия утвердила это предложение, включив его в программу обучения взрослых (глава "Просвещение"), что требует увеличения бюджета, так как вопросу, предложенному делегацией Вьетнама, будет посвящена одна из региональных конференций, предусмотренных в пунктах 511 а) и 511 б) документа 11 C/5 Add. и Corr., которая будет проведена в Азии. В результате выступления представителя Организации Объединенных Наций делегация Вьетнама согласилась с тем, чтобы семинар, посвященный положению и эмансипации азиатской женщины, был организован в 1962 году в Юго-Восточной Азии Комиссией ООН по правам человека при техническом сотрудничестве ЮНЕСКО и без бюджетных последствий для нее.

279. Некоторые делегации высказали замечания по поводу двух заголовков тем исследований, которые Департамент социальных наук намеревается провести по вопросам расовых отношений и которые озаглавлены: "Борьба за равенство рас в Латинской Америке" и "Ислам и расовая проблема". В отношении первой из них было указано, что можно было бы подыскать менее двусмысленное название, в частности, путем изъятия слова "борьба". Что же касается второй темы: "Ислам и расовая проблема", то было разъяснено, что она входит

в серию, из которой уже опубликовано три, а именно: "Католическая церковь и расовая проблема", "Буддизм и расовая проблема" и, наконец, "Экуменическое движение и расовая проблема". Принимая во внимание единообразие заглавий уже опубликованных брошюр, трудно менять название намечаемого исследования. Однако Секретариат пытается найти какое-либо другое решение, учитывающее замечания, высказанные некоторыми делегациями.

280. Комиссия приняла предложение делегата Эквадора, предусматривающее, что в качестве абзаца с) в резолюцию 3.62 будет включен пункт 190 плана работы, где говорится об изучении условий, на которых ЮНЕСКО могло бы содействовать созданию международного органа, централизующего документацию и результаты исследований, касающихся расовых отношений.

281. Проекты резолюций 3.61 и 3.62 были одобрены с поправками, внесенными в последнюю резолюцию.

282. Комиссия одобрила бюджетные ассигнования по этому проекту (документ 11 C/5, пункт 170) и приняла к сведению соответствующий план работы (документ 11 C/5, пункты 183-196).

Проект 3.7 Изучение проблем международного взаимопонимания и мирного сотрудничества

283. Так как председатель решил, что оба проекта резолюции - 11 C/DR/55 и 11 C/DR/56, - представленные делегацией Чехословакии, могут быть рассмотрены Комиссией, делегат Соединенных Штатов Америки, выступая к порядку ведения заседания, возразил против этого решения, так как, по его мнению, эти два проекта резолюции относятся к пункту 15.6, который Генеральная конференция решила не включать в свою повестку дня. Решение председателя было отклонено Комиссией и вследствие этого эти два проекта резолюции не обсуждались. Делегат Чехословакии заявил официальный протест против этого решения, так как, по его мнению, эти проекты резолюции являются поправками к резолюциям 3.71 и 3.72, находящимся на повестке дня, и непосредственно относятся к проблеме разоружения в рамках проблемы международного взаимопонимания и мирного сотрудничества, в связи с которой предлагалось вести

научные исследования и издавать публикации.

284. Отметив значение работы, которую Департамент социальных наук рассчитывает осуществлять в области международного взаимопонимания и мирного сотрудничества, некоторые делегаты высказали мнение, что средства, которые предлагается выделить на эти цели, недостаточны.

285. Комиссия одобрила резолюции 3.71 и 3.72 и соответствующие бюджетные ассигнования (11 С/5, пункт 197). Кроме того она приняла к сведению план работы (11 С/5, пункты 201-209).

Проект 3.8 Специалисты по социальным наукам (Каир и Аддис-Абеба)

286. Комиссия одобрила проект резолюции 3.81 и соответствующие бюджетные

ассигнования (11 С/5, пункт 210). План работы по этому проекту был принят к сведению (11 С/5, пункты 213-221).

Штатное расписание

287. Комиссия одобрила штатное расписание Департамента социальных наук на 1961-1962 гг. (11 С/5, пункты 222-237).

Бюджетная сводка по главе 3 (Социальные науки) в целом

288. Комиссия одобрила бюджетную сводку по главе "Социальные науки" в целом (11 С/5 Add. и Согг., пункт 1), увеличив ее на 9.000 долл. в результате принятия проектов резолюций 11 С/DR/115 и 11 С/DR/136. Затем эта сводка была увеличена еще на 150.000 долл. в результате принятия предложений по социальным наукам, изложенных в докладе Рабочей группы по Тропической Африке.

ГЛАВА 4 КУЛЬТУРА

289. Комиссия изучила проект программы Департамента культуры, рассмотрев предложения, разработанные Генеральным директором (11 С/5 и 11 С/5 Add. и Согг., Глава 4, Культура и Глава 4А, Основной проект обоюдного признания культурных ценностей Востока и Запада), а также проекты резолюций, представленные государствами-членами. Комиссия рассмотрела, кроме того, доклады рабочих групп, созданных ею для изучения двухгодичного доклада председателя Международной комиссии по истории научного и культурного развития человечества (11 С/PRG/24), вопросов, связанных с проведением международной кампании по сохранению памятников Нубии (11 С/PRG/27), и проекта международной рекомендации, касающейся общедоступности музеев (11 С/PRG/26). Наконец, она рассмотрела доклад о своевременности разработки международной регламентации о сохранении красоты и характера пейзажа и природных достопримечательностей (11 С/PRG/10 и Приложение).

290. Г-н Р. Салат, директор Департамента культуры, представил эту главу, напомнив значение культурных ценностей и подчеркнув, что, несмотря на чрезвычайно разнообразный характер областей культуры, Секретариат

неуклонно стремился ко все большей концентрации мероприятий Департамента. Он привлек, в частности, внимание Комиссии на новые мероприятия в программе, преемственность которой, однако, сохраняется.

291. В ходе общей дискуссии выступающие высказали свое удовлетворение представленной им программой. Было отмечено, что Департамент культуры имел в своем распоряжении очень мало средств Технической помощи и совсем не имел средств по Специальному фонду, поэтому нужно внимательно следить за тем, чтобы не появилась неуравновешенность в бюджете в ущерб мероприятиям в области культуры. Вновь было указано, что эти мероприятия не являются роскошью, а должны прямо и косвенно содействовать взаимопониманию между народами. В этом отношении было выражено пожелание, чтобы в дальнейшем Департамент больше внимания уделял в своих программах мероприятиям для широких масс и, в частности, для молодых писателей, художников и музыкантов.

292. Международная кампания по сохранению памятников Нубии, выдающийся пример

бескорыстной международной солидарности, явилась предметом горячего одобрения. Часто упоминалась роль гуманитарных наук, в частности, в связи с изучением культур Тропической Африки. Было подчеркнуто значение, которое придадут новые африканские государства освещению этих культур. С другой стороны, было высказано пожелание, чтобы Департамент содействовал ознакомлению с малоизвестными культурами различных районов мира.

293. Признание кино, как оригинального искусства, и меры по распространению текстов для чтения в некоторых районах мира, также явились предметом горячего одобрения. В заключение были одобрены меры, направленные на облегчение пользования историческими источниками для ученых различных стран.

294. Директор Департамента, напомнив значение, которое Генеральный директор придает деятельности в области культуры, добавил, что в компетенцию Секретариата входит расширение в будущем программ, касающихся широкой общественности и молодежи. Наконец, он подчеркнул, что если Организация не в состоянии действовать так, как может действовать национальная служба по культурным связям, она должна, по крайней мере, стремиться содействовать непосредственным обменам между государствами-членами, путем распространения соответствующей информации.

295. После обсуждения Комиссия отклонила предложение делегата Болгарии (11 C/DR/72, №1) относительно проведения ЮНЕСКО шестимесячной кампании в защиту мира и культуры.

Пункт 4.0 Канцелярия директора

296. Комиссия одобрила бюджетные ассигнования, касающиеся этого проекта (11 C/5, пункт 13).

Проект 4.1 Гуманитарные науки

297. По предложению Австрии (11 C/DR/7) Комиссия одобрила увеличение на 20.000 долл. субсидии, выделенной Международному совету гуманитарно-философских наук (пункт 27), имея в виду, что этот Совет использует дополнительную субсидию в 20.000 долл. для антропологических исследований, указанных в документе 11 C/DR/7.

298. По предложению Румынии Комиссия одобрила увеличение на 10.000 долларов (11 C/DR/59) ассигнований, выделенных для международных совещаний (пункт 36).

299. По предложению делегации Судана (11 C/DR/66), Комиссия внесла поправку в пункт d) Резолюции 4.12 (пункт 22); она одобрила предназначенное для изучения арабской культуры увеличение на 5.000 долл. ассигнований, выделенных для изучения культур некоторых районов мира (пункт 44) (см. ниже пункт 470).

300. При рассмотрении доклада Рабочей группы о развитии деятельности ЮНЕСКО в Тропической Африке, Комиссия одобрила увеличение на 100.000 долл. (11 C/PRG/29, Annexе III, пункт 5) (в том числе 30.000 долларов на поставку материалов) бюджетной сметы, предназначенной для изучения культур некоторых районов мира (11 C/5 Add. и Corr., пункты 42-44).

301. Г-н Берг, председатель Рабочей группы по рассмотрению двухгодичного доклада председателя Международной комиссии по истории культурного и научного развития человечества г-на Карнейро, представил доклад этой Рабочей группы (11 C/PRG/24), который Комиссия одобрила. В результате одобрения доклада в Резолюцию 4.12 был добавлен пункт f). Директор Департамента сообщил Комиссии о намерении Секретариата пересмотреть план работы (11 C/5, пункты 45 и 46) в соответствии с рекомендациями, содержащимися в документе 11 C/PRG/24, касающимися рецензирования рукописей *Истории*, с одной стороны, и опубликования *Cahiers d'histoire mondiale*, с другой стороны.

302. Комиссия одобрила Резолюцию 4.11 (11 C/5, пункт 21) и Резолюцию 4.12 с поправками.

303. Комиссия одобрила бюджетную смету (11 C/5 Add. и Corr. пункт 17), увеличенную на 135.000 долл. (см. ниже пункт 470). Это увеличение распределяется следующим образом: 20.000 долл. (11 C/DR/7 Сотрудничество с МСГФН, пункт 27); 10.000 долл. (11 C/DR/59 Международные совещания, пункт 36); 5.000 долл. (11 C/DR/66 Изучение культур некоторых районов мира, пункт 44); 100.000 долл. (Проект, рекомендованный Рабочей группой по Тропической Африке).

304. Комиссия приняла к сведению план работы (пункты 23-47).

Проект 4.21 Искусство и литература

305. Установив, что некоторые предложения по увеличению бюджетных ассигнований являются неприемлемыми в связи со сроком их представления, Комиссия заслушала заявление директора Департамента о том, что Секретариат во время подготовки подробных планов работы для следующего периода будет иметь в виду указания, высказанные во время обсуждения и касающиеся, в частности, развития программы переводов.

306. Комиссия также приняла к сведению предложение Канады (11 C/DR/161) относительно 14-й ежегодной конференции Международного совета народной музыки, которая должна состояться в Канаде в 1961 году, предлагающее Генеральному директору рассмотреть, совместно с Международным советом по музыке, возможности оказания соответствующей финансовой помощи Международному совету народной музыки, с тем чтобы дать ему возможность провести эту конференцию в Канаде.

307. Комиссия одобрила резолюции 4.211-4.212 (11 C/5, пункты 50-51), приняла к сведению план работы (11 C/5, пункты 52-91) и одобрила бюджетные ассигнования (11 C/5, пункт 48).

Проект 4.22 Выпуск материалов для чтения

308. Комиссия с интересом отнеслась к выступлению делегата Пакистана, предложившего устроить встречу министров просвещения пяти стран, участвующих в осуществлении программы по выпуску материалов для чтения.

309. Комиссия одобрила Резолюцию 4.22 (11 C/5, пункт 100), приняла к сведению план работы (11 C/5, пункты 101-126) и одобрила также бюджетные ассигнования (11 C/5, пункт 92).

Проект 4.3 Авторское право

310. При обсуждении доклада Рабочей группы о деятельности ЮНЕСКО в Тропической Африке Комиссия одобрила увеличение ассигнований на оказание помощи для развития национального законодательства в области авторского права на 12.000 долл. (документ 11 C/PRG/29, Приложение III, пункт 12).

311. Комиссия одобрила Резолюцию 4.31 с поправкой, внесенной по предложению Соединенного Королевства в пункт b) и Резолюцию 4.32 (11 C/5, пункт 132) (см. ниже пункт 470).

312. Комиссия одобрила бюджетные ассигнования (11 C/5, пункт 127), увеличенные на 15.000 долл. (см. ниже пункт 470). Это увеличение бюджета было одобрено Комиссией при рассмотрении главы 2 документа 11 C/5 в связи с проектом резолюции, представленным делегацией Индии (документ 11 C/DR/104), и после утверждения доклада Рабочей группы по Тропической Африке (см. выше пункт 242).

313. Комиссия приняла к сведению план работы (11 C/5, пункты 133-140).

Проект 4.41 Сохранение культурного наследия человечества

314. Комиссия рассмотрела доклад Генерального директора о своевременности разработки международной регламентации о сохранении красоты и характера пейзажа (документ 11 C/PRG/10 и Приложение). Она одобрила Резолюцию 4.413, предварительно решив, что нет необходимости создавать специальный комитет правительственных экспертов для разработки окончательного текста этой международной регламентации.

315. Комиссия одобрила Резолюцию 4.411 (11 C/5, пункт 147) и Резолюцию 4.412, в которую была внесена, по предложению Мексики и Перу, поправка (11 C/DR/186).

316. Комиссия приняла к сведению план работы (11 C/5, пункты 149-163) и одобрила предложенный бюджет (11 C/5, пункт 146), увеличенный на 2.000 долл. в связи с предложением делегации Мексики и Перу (11 C/DR/186).

317. Председатель Рабочей группы по вопросам Международной кампании по сохранению памятников Нубии г-н Карнейро (Бразилия) представил доклад этой Рабочей группы (11 C/PRG/27).

318. Комиссия внесла поправку в последний абзац раздела 25 этого доклада (11 C/PRG/27), который в исправленном виде гласит:

"Поскольку может случиться так, что в ходе кампании Генеральному директору

придется иметь дело с непредвиденными обстоятельствами, Рабочая группа полагает, что Генеральный директор должен иметь возможность вносить любые необходимые коррективы, после заключения Исполнительного комитета кампании, когда он будет создан, и с одобрения Исполнительного совета ЮНЕСКО".

319. Комиссия одобрила измененный таким образом доклад Рабочей группы, а затем заслушала заявление делегатов Объединенной Арабской Республики и Судана, которые выразили свою благодарность Рабочей группе, делегатам и Генеральному директору. Она заслушала заявление делегата Гвинеи, который, в свою очередь, высказал похвалу в адрес Рабочей группы и Генерального директора и выразил пожелание, чтобы были произведены новые раскопки, с целью изучения истории отношений между Суданом и Тропической Африкой. Наконец, по предложению Генерального директора, она включила в число лиц, которым были адресованы выражения благодарности в связи с их участием в этом великом предприятии, членов Почетного комитета, под председательством Его Величества короля Швеции Густава Адольфа VI, и членов Международного комитета действия. Генеральный директор повторил свой призыв к международной солидарности, с которым он обратился 8 марта 1960 года.

320. Комиссия утвердила резолюции 4.4141 и 4.4142 (11 C/PRG/27) и приняла к сведению соответствующие планы работы (11 C/5, пункты 176-182).

321. Затем она утвердила дополнительный бюджет в размере 37.500 долл., чтобы позволить Организации принять участие за счет своего обычного бюджета в финансировании работы по сохранению памятников Нубии (см. ниже пункт 470).

Проект 4.42 Развитие музеев

322. Комиссия дала ход предложению Нидерландов по этому вопросу (11 C/DR/68), увеличив на 5.500 долл. субсидию, предоставляемую Международному совету музеев (11 C/5, пункт 188).

323. Г-н Гизин (Швейцария), председатель Рабочей группы по общедоступности музеев, представил доклад этой Группе (11 C/PRG/26), который был утвержден Комиссией. Кроме того, Комиссия одобрила проект рекомендации

о наиболее эффективных мерах обеспечения общедоступности музеев (Приложение III к документу 11 C/16). В этот проект были внесены изменения, вытекающие из положений документа 11 C/PRG/26.

324. Комиссия утвердила резолюции 4.421 и 4.422 (11 C/5, пункты 184-185), приняла к сведению план работы в этой области (11 C/5, пункты 186-194) и одобрила проект бюджета (11 C/5, пункт 183), увеличив его на 5.500 долл.

Проект 4.51 Развитие библиотек и архивов

325. В связи с предложением Японии (11 C/DR/77), Комиссия приняла к сведению намерение Секретариата учитывать при составлении программы на 1963-1964 гг. проект организации семинара по вопросам создания национальных библиотек в странах Азии и Тихоокеанского района.

326. Комиссия одобрила предложение Франции (11 C/DR/96/Rev.), уполномочивающее "Генерального директора помогать в рамках программы участия в деятельности государств-членов мероприятиям, направленным на приобщение трудящихся к чтению" и предлагающее "Генеральному директору и Исполнительному совету представить еще в 1962 году на рассмотрение Генеральной конференции предложения по этому вопросу в планах работы Департамента культуры и просвещения".

327. По предложению Бразилии (11 C/DR/118 Rev.), Комиссия одобрила Резолюцию 4.513, не требующую дополнительных расходов по бюджету.

328. В результате выступления представителя Нидерландов, Комиссия приняла к сведению готовность Секретариата пересмотреть свой план работы (пункт 202) для того, чтобы обеспечить Международной федерации библиотечных ассоциаций возможность использовать часть предоставляемой ей субсидии на покрытие административных расходов, необходимых для усиления ее Секретариата.

329. Комиссия одобрила резолюции 4.511 и 4.512 (11 C/5 Add. и Corr., пункты 200-201), приняла к сведению план работы (11 C/5 Add. и Corr., пункты 202-228) и одобрила также бюджетные ассигнования (11 C/5 Add. и Corr., пункт 129).

Проект 4.52 Развитие библиографии, документации и обмена изданиями

330. После выступлений нескольких делегатов Комиссия приняла к сведению заявление директора Департамента, касающееся перевода на русский язык введения к Manuel des échanges internationaux de publications (11 C/5, пункт 224).

331. Комиссия одобрила резолюции 4.521 и 4.522 (11 C/5, пункты 230-231), приняла к сведению план работы (11 C/5, пункты 232-253) и одобрила также бюджетные ассигнования по этому проекту (пункт 229).

Проект 4.6 Библиотека и Служба документации ЮНЕСКО

332. После выступлений нескольких делегатов Комиссия положительно отнеслась к заявлению заместителя Генерального директора по вопросу о мерах, которые необходимо предпринять в последующие годы, для

того чтобы обеспечить для научно-исследовательских работников доступ к архивам ЮНЕСКО.

333. Комиссия одобрила Резолюцию 4.61 (11 C/5, пункт 255), приняла к сведению план работы (пункты 256-257) и одобрила также бюджетные ассигнования по этому проекту (пункт 254).

Штатное расписание Бюджетная сводка по главе 4

334. Комиссия одобрила штатное расписание (11 C/5, пункты 259-280) и общий бюджет по главе 4 (11 C/5 Add. и Corr., пункт 1), увеличенный на 195.000 долл. (см. ниже пункт 470). Эти добавочные ассигнования распределяются следующим образом:

Проект 4.1: Гуманитарные науки - 135.000 долларов

Проект 4.3: Авторское право - 15.000 долл.

Проект 4.41: Сохранение культурного наследия человечества - 39.500 долл.

Проект 4.42: Развитие музеев - 5.500 долл.

ГЛАВА 4А ОСНОВНОЙ ПРОЕКТ ОБОЮДНОГО ПРИЗНАНИЯ КУЛЬТУРНЫХ ЦЕННОСТЕЙ ВОСТОКА И ЗАПАДА

335. Директор Департамента культуры, представляя главу 4А, указал, что этот проект не использует ни средств Специального фонда, ни Расширенной программы технической помощи, и в связи с этим Генеральный директор предложил значительное увеличение средств. Влияние этого увеличения сказывается, в первую очередь, на Программе участия государств-членов. Было подчеркнуто значение координационной деятельности. Отмечено было значение некоторых новых черт программы: в области научно-исследовательской работы, развития сотрудничающих учреждений по изучению и ознакомлению с культурами и подготовки молодых научно-исследовательских работников, особенно путем предоставления стипендий. Также был сделан упор на деятельность в области школьного обучения, в особенности через обмен текстами и материалами, и на программу, предназначенную для широкой общественности и предусматривающую более активное использование средств информации.

336. Комиссия решила рассмотреть предложение Индии (11 C/DR/98), рекомендуемое общее увеличение бюджета Основного проекта, как введение к другим проектам резолюций.

337. Комиссия приняла в качестве общего пожелания и меры поощрения государств-членов предложение Вьетнама (11 C/DR/44), призывающее развивать двухсторонние обмены библиографией.

338. Предложение Филиппин (11 C/DR/17) о том, что ЮНЕСКО должно созвать в Азии региональное совещание руководителей органов культурных связей национальных комиссий, было взято назад, так как имеется в виду, что проведение Основного проекта будет пунктом повестки дня следующей региональной конференции национальных комиссий в Азии.

339. Предложение Филиппин (11 C/DR/19) о создании регионального центра в Азии

было взято назад в связи с тем, что Комиссия будет рекомендовать считать создание такого центра первоочередной задачей в Программе на 1963-1964 гг.

340. Комиссия одобрила в качестве директивы Генеральному директору при выполнении Части IV плана работы по Основному проекту, предложение Филиппин (11 C/DR/18) по улучшению взаимного познания культур стран Азии с поправкой, предложенной французским делегатом, и с оговоркой о том что это не влечет бюджетных последствий, предложенной делегатом Японии (см. Резолюцию 4.722).

341. Комиссия одобрила в качестве директивы предложение Вьетнама (11/DR/42 Rev.), призывающее Генерального директора обратить внимание государств-членов и учесть дух рекомендации второй региональной конференции национальных комиссий по делам ЮНЕСКО в Азии (Манила, январь 1960 г.), относительно желательности создания на национальном уровне культурных центров для проведения в жизнь региональных программ в азиатских странах.

342. Предложение Ирана (11 C/DR/63 Rev.) относительно празднования в 1962-1963 гг. 25-го столетия существования государства Иран, без бюджетных последствий, было одобрено (см. Резолюцию 4.723).

343. Комиссия одобрила предложение (11 C/DR/67), представленное делегатом Мексики, предусматривающее ассигнование 28.000 долл. на обмен преподавателями высших учебных заведений между государствами Азии и Африки, с одной стороны, и между государствами Латинской Америки, с другой (см. Резолюцию 4.721). Эта программа будет касаться преимущественно Центра международных исследований колледжа г. Мехико, причем имеется в виду, что половина этих ассигнований будет проходить по бюджету Программы участия. В результате одобрения этого предложения увеличение бюджетных ассигнований достигло 14.000 долларов (пункт 29) (см. ниже пункт 470).

344. На основании предложения Вьетнама (11 C/DR/43), направленного на создание комитета в целях составления истории культурных взаимоотношений азиатских стран и культурных отношений стран Азии с западными странами, Комиссия постановила, по предложению делегации Франции,

что необходимость и возможность такого проекта могла бы быть изучена более плодотворно в свете Истории научного и культурного развития человечества, издание которой начнется в 1961 году.

345. Комиссия приветствовала предложение Кубы (11 C/DR/109 Rev.), с помощью которого Генеральный директор может оказывать помощь по линии Программы участия государствам-членам Латинской Америки, по их просьбе, в организации изобразительной выставки, иллюстрирующей образование, жизнь, культуру и обычаи в Латинской Америке для распространения в африканских и азиатских странах.

346. Комиссия согласилась рассматривать предложение делегата Венгрии (11 C/DR/69) о производстве фильмов, диапозитивов и передвижных выставок, посвященных культуре Азии и Африки, как призыв к ЮНЕСКО и государствам-членам усилить меры по производству и распространению государствами-членами с помощью ЮНЕСКО материалов о культуре Азии и Африки, получив заверения, что Секретариат будет стимулировать такие усилия в соответствии с тщательно разработанным и координированным планом.

347. Во время обсуждения, касающегося изучения плана работы, многие делегации выразили свое удовлетворение программой, представленной Секретариатом как по существу, так и по форме изложения. Были отмечены следующие основные моменты:

a) необходимость в соответствующем отборе и инструктировании стипендиатов до их отъезда за границу и в тщательном планировании приема иностранных стипендиатов в странах их пребывания и руководства ими;

b) значение сотрудничающих учреждений в координировании исследовательской работы по вопросам, относящимся к Основному проекту;

c) необходимость иметь в виду внешкольное обучение и общественное мнение в связи с этим проектом;

d) тщательное изучение изложения в учебниках вопросов, связанных с культурой Азии;

e) необходимость стимулирования деятельности государств-членов в подготовке материалов (кинофильмов, диафильмов, пояснительных текстов и т.п.), которые сам Секретариат не может предоставить;

г) прочные связи, издавна существовавшие между Востоком и Западом. Несколько делегаций выразили свое неудовлетворение тем, что Китайская Народная Республика не представлена в мероприятиях Основного проекта.

348. Комиссия согласилась с предложением Объединенной Арабской Республики дополнить пункт 44 плана работы, указав на желательность тщательной координации планов сотрудничающего учреждения в Бейруте с планами существующего Центра в Дамаске.

349. Координатор Основного проекта ответил на различные поднятые вопросы. Представитель Генерального директора указал, что включение Африки в Основной проект является вопросом, который будет изучен Секретариатом при консультации с африканскими государствами-членами в 1961-1962 гг.

350. Комиссия одобрила Резолюцию 4.71 (11 С/5, пункты 16-19), приняла к сведению план работы (пункты 20-86) и одобрила бюджет (пункт 1, документ 11 С/5 Add. и Corr.) и с увеличением на 14.000 долл. (см. ниже пункт 470) и штатное расписание (пункты 87-89, док. 11 С/5).

ГЛАВА 5 ИНФОРМАЦИЯ

351. Директор Департамента г-н Гжездаль представил проект программы, указав, что он отражает значительное расширение деятельности, оставаясь в то же время в значительной степени в пределах первоначальных рамок финансовых ресурсов и персонала. Расширение деятельности предусмотрено в трех основных областях: объединенный проект развития средств информации в слаборазвитых странах; планы расширенного использования средств информации в просветительных целях; и развертывание деятельности по содействию международному взаимопониманию путем информации общественности о целях и деятельности Организации. В области информации перед ЮНЕСКО поставлена сейчас задача, требующая приложения максимальных усилий. Экономический и Социальный Совет Организации Объединенных Наций обратился к ЮНЕСКО с просьбой провести во всемирном масштабе изучение проблем предоставления технической помощи для развития средств информации в развивающихся странах. Эта программа касается всей системы организации ООН, но роль, предложенная ЮНЕСКО, вполне может стать центральной. Кажется, после ряда лет подготовительной систематической работы, Организация достигла поворотного пункта, когда она может сделать подлинный скачок в своей программе, касающейся информации. Предложения на 1961-1962 гг. представляют собой лишь начальный этап широкой программы, главным образом - ее планирование; если Генеральная конференция согласится с этим курсом, Генеральный директор приступит к разработке конкретных

предложений, касающихся вклада ЮНЕСКО на период 1963-1964 гг., период, в который как ожидается, планы развития получат свой полный размах. Следует предусмотреть бюджетные последствия на этот, а также на последующие программные периоды.

352. Д-р Адольф Гоффмейстер (Чехословакия) представил доклад Рабочей группы, созданной для рассмотрения мер, предпринятых Генеральным директором по осуществлению Резолюции 10 С/5.51, касающейся проведения разграничения между двумя основными функциями Департамента информации. Комиссия приняла этот доклад к сведению.

353. В ходе последовавшей общей дискуссии Комиссия выразила свое одобрение проекту программы Департамента информации в целом. Ряд делегатов с удовлетворением отметил форму представления программы и подчеркнул значение этого проекта для развития средств информации и использования этих средств в целях просвещения. Некоторые делегаты отметили, что в современном мире все более признается значение информации и высказали мнение, что отпускаемые по Обычной программе и по Программе технической помощи средства недостаточны для удовлетворения растущих потребностей.

354. Некоторые делегаты, одобряя предложения по улучшению средств информации, предложили принять меры к улучшению содержания информации, прежде всего, в

интересах мира и международного взаимопонимания и сотрудничества. Другие делегаты, указывая на разграничение обязанностей между ЮНЕСКО и Организацией Объединенных Наций, высказали мнение, что успехи ЮНЕСКО в области свободного распространения информации в значительной степени объясняются тем фактом, что оно сосредоточило свои усилия на практических проблемах технического характера.

355. Несколько делегатов подчеркнули значение деятельности по информации общественности и заявили, что национальные комиссии должны полнее сотрудничать с Секретариатом в этой работе.

Проект 5.0 Канцелярия директора

356. Комиссия одобрила проект бюджета по Канцелярии директора Департамента (11 С/5, пункт 15).

Проект 5.11 Содействие свободному распространению информации

357. Комиссия одобрила резолюции 5.111 и 5.112.

358. Дискуссия в основном велась по документу 11 С/PRG/11 (Предложения государствам-членам в отношении мер для поощрения свободного распространения информации).

359. По мнению Комиссии, правительствам следует обратить особое внимание на то, чтобы предоставлять на достаточную сумму иностранной валюты для закупок книг и публикаций за границей. Было отмечено, что соглашения ЮНЕСКО являются очень эффективными в деле уменьшения тарифных барьеров, мешающих распространению информационных материалов, но что теперь работа должна быть направлена на устранение ограничений в квотах и валютных ограничений.

360. Было решено, что соглашение о ввозе материалов просветительного, научного и культурного характера должно рассматриваться как можно шире, чтобы можно было распространить его на беспшлинный ввоз записей video tape, о которых специально не говорится в соглашении.

361. Было предложено также обратить внимание государств-членов на большое значение

полного освобождения от пошлин современных произведений искусства, перевозимых из одной страны в другую их авторами, в соответствии с резолюцией, принятой третьим международным конгрессом скульпторов (Вена, октябрь 1960 г.).

362. Комиссия приняла к сведению план работы (11 С/5, пункты 24-50).

Международная конференция по улучшению распространения информации среди народов

363. Комиссия рассмотрела Резолюцию 5.113 (11 С/5) вместе со специальным докладом Генерального директора по этому проекту (11 С/PRG/12 и Addendum) и проекты резолюций, представленные делегациями Соединенных Штатов Америки (11 С/DR/154), и Кубы (11 С/DR/184). Большинство делегатов признали значение этой проблемы, но были выражены различные мнения как в отношении предлагаемой повестки дня конференции, имея в виду разделения обязанностей между ООН и ЮНЕСКО в области свободного распространения информации, так и в отношении наиболее удобного времени, в которое можно было бы с успехом создать такую конференцию. В частности, ряд делегатов подчеркнул тот факт, что существует тесная существенная связь между предлагаемой международной конференцией и рядом региональных конференций по вопросам развития средств информации, которые проводятся как часть обследования, предпринятого по просьбе Экономического и Социального Совета. Они считают существенно важным, чтобы до созыва международной конференции были полностью изучены результаты этих региональных совещаний. Комиссия одобрила Резолюцию 5.113 с поправками, предложенными в ходе обсуждения делегатом Нидерландов.

364. Предложенный бюджет по этому проекту (11 С/5, пункт 20) был одобрен.

Проект 5.12 Развитие средств информации

365. Делегат Филиппин, представивший проект Резолюции 11 С/DR/21, касающийся создания Регионального института по подготовке персонала в области средств информации в Юго-Восточной Азии, заявил, что ввиду бюджетных ограничений он не будет настаивать на осуществлении этого предложения в течение 1961-1962 финансового

периода, а просит рассмотреть его как на-
сущно необходимое мероприятие, являюще-
еся следствием Конференции в Бангкоке по
развитию средств информации. Комиссия
одобрила это предложение в пересмотренной
форме с целью включения его в план рабо-
ты Проекта 5.12 в пределах бюджета.

366. Комиссия одобрила предложенную Ре-
золюцию 5.121 с соответствующим бюджет-
ом (11 C/5, пункт 55), и приняла к сведе-
нию план работы (11 C/5, пункты 60-77).

Проект 5.13 Использование средств инфор- мации в просветительных целях

367. Комиссия одобрила Резолюцию 5.131
в том виде, в котором она изложена в доку-
менте 11 C/5 Add. и Corr., и приняла к
сведению относящийся к ней план работы
(пункты 83-103). Она также одобрила бюджет
этого проекта (11 C/5 Add. и Corr., ИНФ,
пункт 78).

368. Комиссия одобрила проект Резолюции
(11 C/DR/190), представленный Италией,
Польшей, Соединенными Штатами Америки,
Францией и Чехословакией вместо ранее
внесенных проектов резолюций 11 C/DR/58,
145, 152 и 159, с поправкой, предложенной
делегатом Бельгии (см. Резолюцию 5.132).

369. В связи с Резолюцией 11 C/DR/95, уже
одобренной на предшествующем заседании
Комиссии, делегат Франции пояснил, что
они имели в виду опытно-показательный
проект применения средств информации, ко-
торый будет осуществляться совместно де-
партаментами Просвещения и Информации.
Секретариат согласился с этой интерпретаци-
ей и подчеркнул научно-исследовательскую
сторону этих предложенных мероприятий.

Проект 5.14 Документация и исследова- ния в области информации

370. Комиссия одобрила резолюции 5.141 и
5.142 и приняла к сведению соответствующие
планы работы (11 C/5, пункты 108-119). Ко-
миссия также одобрила бюджетные ассигно-
вания по этому проекту (пункт 104).

371. Комиссия одобрила, с целью включе-
ния в план работы, предложение, представ-
ленное Францией (11 C/DR/146), касающееся
принятия мер по консервации фотографий,
фильмов и других наглядных материалов,

принимая во внимание, что это пред-
ложение будет осуществлено в преде-
лах предложенного по этому проекту
бюджета.

Проект 5.2 Распространение информации и содействие международному взаимопо- ниманию

372. Комиссия одобрила Резолюцию 5.201.

373. Комиссия одобрила с некоторыми по-
правками Резолюцию (11 C/DR/168), пред-
ставленную делегациями Бирмы, Украин-
ской Советской Социалистической Респуб-
лики и Цейлона об использовании средств
информации в целях укрепления мира, за
исключением пункта 3 а) этой резолюции,
который не мог быть принят к рассмотре-
нию ввиду его бюджетных последствий (см.
Резолюцию 5.202).

374. Комиссия рассмотрела и одобрила
проект Резолюции (11 C/DR/127 Rev.), вне-
сенный Союзом Советских Социалистиче-
ских Республик с поправками, предложен-
ными делегатом Соединенного Королевства
(см. Резолюцию 8.1).

375. Комиссия отметила, что эта резо-
люция касается всех департаментов Секре-
тариата и поэтому будет включена в общие
резолюции Конференции.

Проект 5.21 Пресса

376. Комиссия одобрила Резолюцию 5.21,
приняла к сведению соответствующий план
работы с поправками и утвердила бюджет-
ную смету по этому проекту (11 C/5,
пункт 124).

377. Делегат Филиппин снял свое предло-
жение (11 C/DR/20) о выпуске филиппин-
ского издания Курьера в пользу японского
издания. Комиссия одобрила включение в
план работы предложения (11 C/DR/79) о
выпуске, по договору с Национальной комис-
сией, японского издания Курьера. Делегат
Италии снял предложение (11 C/DR/172) о
выпуске Курьера на итальянском языке, по-
лучив заверение, что Генеральный директор
поможет Национальной комиссии Италии
осуществить это мероприятие в рамках ас-
сигнований, предусмотренных для этого
проекта и что это мероприятие будет вклю-
чено в план работы.

378. Делегат Новой Зеландии снял свое предложение (11 C/DR/6) об издании Курьера для молодежи. В виде разъяснения делегат заявил, что он делает это неохотно, но создавая, что при ограниченных бюджетных средствах первоочередность должна быть дана другим проектам.

379. Комиссия приняла также во внимание, предусмотрев включить его в план работы, предложение, выдвинутое делегатом Ирана о том, чтобы Секретариат подготовил план и выработал необходимые критерии в целях оказания помощи для выпуска в каждый бюджетный период определенного числа изданий "Курьера" на других языках.

380. Комиссия также приняла к сведению, что, хотя Секретариат и не предлагает включать рекламный материал в международные издания ЮНЕСКО, предполагается разрешить национальным комиссиям, выпускающим национальные издания "Курьера", включать рекламный материал по их усмотрению и в соответствии с принципами, которые они установят. Генеральный директор предложил в порядке опыта разрешить включать рекламный материал в национальные издания и проводить более гибкую политику цен по консультации с соответствующими национальными комиссиями. Таким путем, по-видимому, можно будет постепенно увеличить число изданий на других языках в рамках общих бюджетных ассигнований, выделенных на "Курьер ЮНЕСКО".

Проект 5.29 Радио и наглядная информация

381. Комиссия одобрила Резолюцию 5.221 с поправками, внесенными по предложению делегата Чехословакии.

382. Ряд делегатов подчеркнул значение радио, как средства информации общественности, и настаивал на том, чтобы ЮНЕСКО не сокращало деятельность в этой области.

383. Комиссия приняла к сведению соответствующий план работы и одобрила бюджетные сметы (11 C/5, пункт 147).

Проект 5.23 Связь с общественностью

384. Комиссия одобрила резолюции 5.231 и 5.232, приняла к сведению соответствующие планы работы и одобрила бюджетные сметы (11 C/5, пункт 178).

385. Делегат Румынии разъяснил, что предложение (11 C/DR/59) организовать в здании ЮНЕСКО постоянную выставку произведений искусства государств-членов не является официальной резолюцией, а предложением Секретариату. Директор Департамента пояснил, что, ввиду испытываемого Штаб-квартирой недостатка в помещениях, такое предложение было бы трудно осуществить. Он заметил, что ЮНЕСКО так же, как и Организация Объединенных Наций, старается не поощрять проведение национальных выставок в своей Штаб-квартире, за исключением случаев, когда они связаны с программой.

Проект 5.24 Празднование годовщин великих людей

386. Комиссия одобрила резолюции 5.241 и 5.242.

387. Комиссия одобрила для включения в план работы предложение Румынии (11 C/DR/59) о том, чтобы Генеральный директор предложил государствам-членам присылать свои предложения для составления на каждые два года календаря годовщин и представил следующей сессии Генеральной конференции предложения по выпуску и распространению такого календаря. Имелось в виду, что это не приведет к дополнительным финансовым обязательствам в 1961-1962 гг. Предложения Филиппин (11 C/DR/22) о праздновании столетней годовщины со дня рождения Хосе Ризалья, и Чехословакии (11 C/DR/107) о том, чтобы отметить столетнюю годовщину со дня смерти Божены Немцовой были приняты с целью передачи их Исполнительному совету в соответствии с процедурой, предусмотренной в Резолюции 5.241.

Штатное расписание и бюджетные сметы по всей главе 5

388. Комиссия одобрила штатное расписание, предложенное для Департамента (11 C/5, пункты 203-216), и бюджетные сметы по всей главе "Информация", указанные в документе 11 C/5 Add. и Corr., пункт 1.

ГЛАВА 6 СЛУЖБА МЕЖДУНАРОДНЫХ ОБМЕНОВ

389. Г-н В. Картер, начальник Службы международных обменов, представил на рассмотрение данную главу, указав новые аспекты в работе Службы, приведшие к расширению ее деятельности и изменению ее названия.

390. В результате Обзора международных отношений и обменов в области образования, науки и культуры, подготовленного ЮНЕСКО по просьбе Экономического и Социального Совета ООН, возникла необходимость рассмотреть проблему международных отношений и обменов более связанным и координированным образом. В 1961-1962 гг. программа Информационного центра бывшей Службы обмена лицами будет расширена, чтобы дать возможность сосредоточить внимание на более координированном исследовании международных отношений и обменов в области образования, науки и культуры.

391. Программа содействия учебе, подготовке и преподаванию за границей будет проводиться более интенсивно, а мероприятия по обслуживанию преподавания за границей будут усилены. Должно быть обращено больше внимания на мероприятия по международной подготовке посредством предоставления стипендий и пособий. Был подчеркнут эффективный вклад государств-членов в эту программу.

392. Было предложено, чтобы программа для руководителей женских организаций, занимающихся образованием взрослых, проводилась совместно с женскими неправительственными организациями. Учебные поездки рабочих Европы, Азии, Африки и Латинской Америки будут продолжаться, так же как и предоставление пособий руководителям молодежных и студенческих организаций.

393. Было предложено создать в принадлежащем ЮНЕСКО имении Буа дю Роше центр по инструктированию экспертов, выполняющих на местах поручения ЮНЕСКО и других учреждений ООН.

394. Многие делегаты хвалили Службу за эффективное выполнение ее программы, а Генерального директора - за то, что он все больше признает значение проводимых ею

во все больших масштабах мероприятий, что отразилось в предложении о новом названии Службы.

Проект 6.0 Канцелярия начальника

395. Комиссия одобрила бюджет, предложенный по канцелярии начальника Службы (пункт 14) и приняла к сведению план работы по этому проекту (пункты 15-17).

Проект 6.1 Информационный центр и специальные исследования

396. По предложению делегата Сенегала (11 C/DR/157) Комиссия отметила, что можно предпринять изучение вопроса о городах-братьях.

397. Резолюция 6.11 была одобрена, как и Резолюция 6.12 (11 C/5 Add. и Corr., пункт 26), вместе с соответствующим бюджетом (пункт 18). Был принят к сведению план работы по этому проекту (пункты 27-36).

Проект 6.2 Содействие учебе, подготовке и преподаванию за границей

398. Предложение делегата Польши (11 C/DR/65) о том, чтобы обратиться к государствам-членам с просьбой предоставлять стипендии странам, недавно ставшим независимыми, особенно странам Африки, по рекомендации Рабочей группы по Африке, было одобрено (см. Резолюцию 6.22).

399. Заместитель Генерального директора заверил, что Генеральный директор будет учитывать пожелания Комиссии при выполнении программы по Африке.

400. Комиссия приняла к сведению предложения делегатов Индии и Нидерландов о том, чтобы были созданы более широкие возможности для обмена специалистами по информации и учителями, получив заверение, что эти предложения найдут отражение в планах работы и будут учтены при выполнении программы.

401. Резолюция 6.21 (11 C/5, пункт 40) была одобрена.

402. Комиссия одобрила Резолюцию 6.22 с поправкой, предложенной делегатом Союза Советских Социалистических Республик о том, чтобы добавить к пункту б) Резолюции 6.22 слова: "особенно долгосрочных стипендий для специалистов по естественным и точным наукам".

403. Бюджетные ассигнования по Проекту были одобрены (пункт 37) и был принят к сведению план работы по этому проекту (пункты 42-50).

Проект 6.3 Стипендии ЮНЕСКО

404. Комиссия одобрила Резолюцию 6.31 и относящийся к ней бюджет (пункт 51) и приняла к сведению план работы по этому проекту (пункты 54-62 а).

Проект 6.4 Пособия на псевдодорожки для обучения за границей руководителям организаций трудящихся, молодежи и женщин

405. Комиссия одобрила предложение делегата Австрии (11 С/DR/31), толкуя его таким образом, что дополнительные бюджетные ассигнования в размере 20.000 долл. будут расходоваться не только на увеличение учебных поездок для европейских трудящихся.

406. Резолюция 6.41 была одобрена так же как и связанные с ней бюджетные ассигнования (пункт 63), увеличенные на 20.000 долл. на дополнительные мероприятия, одобренные по проекту.

Проект 6.5 Центр подготовки международных экспертов - Bois du Rocher

407. В ответ на запросы и замечания ряда делегатов заместитель Генерального директора разъяснил, что вопрос о соответствующей подготовке экспертов Организацией

неоднократно подчеркивался в прошлом Генеральной конференцией, Генеральной Ассамблеей и Экономическим и Социальным Советом. Подготовка экспертов, как непрерывный процесс, начинается с работы органов по подбору их в государствах-членах, продолжается в Штаб-квартирах учреждений и завершается в стране, где они служат. В настоящее время ЮНЕСКО имеет возможность участвовать в подготовке экспертов на более региональной основе ввиду двух обстоятельств, позволивших осуществить этот проект: во-первых, великодушный дар

ского филантропа и друга ЮНЕСКО г-на Château du Bois du Rocher покойного шведского филантропа и друга ЮНЕСКО г-на Ашберга и, во-вторых, объединение ресурсов Организации Объединенных Наций и других специализированных учреждений, в частности, Международного союза электросвязи, Всемирной метеорологической организации и Международной организации гражданской авиации. Этот центр будет открыт на экспериментальной основе в виде межучрежденческого начинания без каких-либо дополнительных расходов со стороны ЮНЕСКО. Генеральный директор будет регулярно докладывать о его работе Исполнительному совету и другим учреждениям и будет иметь в виду многие ценные замечания, сделанные Комиссией.

408. Комиссия одобрила Резолюцию 6.51 (пункт 90) и относящийся к ней бюджет (пункт 86) и приняла к сведению план работы по этому проекту (пункты 91-99).

Штатное расписание и бюджетная сводка по главе 6

409. Комиссия одобрила штатное расписание (пункты 100-107) и бюджетную сводку (пункты 108-110) по этой главе с дополнительными 20.000 долл. на одобренные дополнительные мероприятия (см. ниже пункт 470).

ГЛАВА 7 СВЯЗЬ С ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ

410. В общей дискуссии Комиссия сначала имела дело с двумя проектами резолюций. Документ 11 С/DR/147 Rev., представленный делегацией Болгарии, который рекомендует, чтобы Генеральный директор договорился об участии за свой счет в конференциях, коллоквиумах и других мероприятиях

Организации видных специалистов из государств, которые еще не являются членами ЮНЕСКО, и документ 11 С/DR/188, представленный делегацией Швейцарии, с этой же целью. Генеральный директор объяснил Комиссии трудности, встреченные Секретариатом при созыве совещаний различного

рода и заявил, что он не будет препятствовать проведению изучения в соответствии с проектом Резолюции 11 C/DR/188, которое может предусматривать классификацию совещаний ЮНЕСКО. Делегация Швейцарии представила затем поправку к своей резолюции.

411. После длительного обсуждения Комиссия отклонила Резолюцию 11 C/DR/147.

412. Проект Резолюции 11 C/DR/188 и Add. был одобрен после того, как многие делегации высказали в отношении его оговорки (см. резолюции 8.641 и 8.642).

Проект 7.1 Содействие национальным комиссиям

413. Г-н Шевалье, исполняющий обязанности начальника Бюро связи с государствами-членами, представил этот проект.

414. Комиссия рассматривала два проекта резолюций, внесенные делегацией Индии (11 C/DR/99 и 11 C/DR/103). Была подчеркнута роль национальных комиссий, особенно, принимая во внимание новые задачи, содержащиеся в программе на 1961-1962 гг. Несколько ораторов сочли, что средства национальных комиссий должны быть увеличены, и что их административная структура должна быть укреплена. Было принято решение предложить Генеральному директору рассмотреть пути и средства, с помощью которых могла бы быть увеличена помощь национальным комиссиям. Решено вернуться к вопросу об увеличении бюджетных ассигнований на 1963-1964 гг. при рассмотрении будущей программы.

415. Комиссия отметила необходимость учесть при составлении будущих программ две резолюции, представленные делегацией Индии, которые не имеют бюджетных последствий. По предложению заместителя Генерального директора, оперативная часть проекта резолюции DR/103 была изменена таким образом, чтобы уполномочить Генерального директора "в сотрудничестве с государствами-членами принять срочные меры для того, чтобы этим национальным комиссиям обеспечивалась возможность принимать активное участие в конкретной работе по осуществлению разнообразных мероприятий ЮНЕСКО, чтобы члены национальных комиссий полностью использовались для содействия работе ЮНЕСКО в соответствующих

странах или районах, и чтобы национальным комиссиям оказывалось содействие в укреплении их административного аппарата для надлежащего осуществления их функций".

416. Комиссия одобрила проект Резолюции, представленный делегациями Объединенной Арабской Республики и Судана (11 C/DR/35 Rev.3), относительно использования арабского языка на региональных конференциях, проводимых в странах арабского языка, и перевода на арабский язык некоторых изданий ЮНЕСКО (см. Резолюцию 8.4). Предусмотрено ассигнование суммы в 25.000 долларов для заключения необходимых договоров.

417. Комиссия одобрила проект Резолюции 7.12, так же как бюджетную смету по Проекту (11 C/5, пункт 14) с увеличением на 25.000 долл. в связи с принятием DR/35 Rev.3 и приняла к сведению план работы по Проекту 11 C/5, пункты 18-35.

Проект 7.2 (7.3) Участие в работе государств-членов

418. Комиссия рассмотрела поправку к проекту Резолюции 7.21 (11 C/DR/191), представленному делегациями Японии и Соединенного Королевства. Заместитель Генерального директора согласился с этой поправкой, и она была одобрена единогласно. Комиссия также приняла поправку к подпункту 7f), представленную делегацией Франции.

419. Затем Комиссия одобрила Резолюцию 7.31 с поправками, внесенными в ходе дискуссии, и приняла к сведению план работы по этому Проекту (11 C/5, пункты 45-52).

Проект 7.3 (7.4) Расширенная программа технической помощи

420. Заместитель Генерального директора г-н Адисешиа представил этот проект и новую смету расходов, основывающуюся на Программе, недавно утвержденной Комитетом технической помощи Экономического и Социального Совета. Этой сметой замены на содержащаяся в документе 11 C/5 смета, которая представляла собой прогноз заявок государств-членов Организации. Теперь окончательная цифра ассигнований возросла примерно на 25 проц., что демонстрирует успехи и большое международное значение Программы технической помощи, которая

финансируется 81 государством-членом и помощью которой пользуются 107 государств и территорий.

421. Затем г-н Адисешиа предложил Комиссии высказаться, в частности, по трем основным вопросам в связи с этой программой. Во-первых, теперь, когда планирование и выполнение Программы технической помощи осуществляется на двухлетней основе, Секретариат считает, что этот фактор дает возможность лучше планировать программу и в связи с этим более качественно и эффективно претворять ее в жизнь. Во-вторых, резолюция Комитета технической помощи относительно разработки программ осуществления различных проектов ликвидировала систему установления квот ассигнований для отдельных специализированных учреждений, и это оказывает влияние на развитие межминистерской и внутриминистерской координации в странах, получающих помощь. В том случае, когда помощь запрашивается из различных источников, необходима централизованная координация. Кроме того, ЮНЕСКО для того, чтобы давать технические консультации при выборе проектов, должно быть представлено в странах, получающих помощь. В-третьих, разработка проектов увеличила взаимную ответственность соответствующих правительств и ЮНЕСКО за тщательное планирование программы. Планы проектов деятельности будут поневоле составляться на весь срок, предусмотренный для осуществления проектов. Техническая помощь постепенно принимает формы, свойственные деятельности Специального фонда.

422. В общей дискуссии приняли участие делегаты Афганистана, Болгарии, Индии, Иордании, Ливана, Нидерландов, Соединенного Королевства, Союза Советских Социалистических Республик, Турции, Украинской Советской Социалистической Республики, Франции и Чехословакии. Основными вопросами, которым было уделено внимание, были следующие: большие успехи Программы технической помощи ЮНЕСКО как средства содействия международному сотрудничеству и оказания практической помощи для экономического развития государств-членов; необходимость того, чтобы Секретариат обеспечил максимальное использование всех взносов всех государств-членов, поскольку у некоторых делегаций создается впечатление, что их взносы не используются максимально; сложность проблем, связанных с

координацией, и необходимость, чтобы каждое министерство просвещения и Национальная комиссия создали органы для рассмотрения вопросов, связанных с помощью извне, и для обеспечения того, чтобы доля ЮНЕСКО в ежегодных ассигнованиях технической помощи по странам была достаточной для содействия рациональному развитию без спадов; улучшение руководства программой как самими странами, так и Секретариатом и значение еще большей тщательности в планировании и выполнении проектов.

423. В ответ на замечания некоторых делегатов заместитель Генерального директора заверил, что будут приложены все усилия для обеспечения истинно международного характера Программы технической помощи ЮНЕСКО с точки зрения размаха и существа мероприятий и что страны, получающие помощь, будут информироваться о всех возможных источниках получения этой помощи. Он остановился также на том, что Секретариат широко использовал все имеющиеся источники поступления и подчеркнул, что Секретариат стремился избегать дискриминации между странами и продолжать полностью использовать имеющиеся средства.

424. Представитель Генерального директора дальше заявил, что поднятый рядом делегатов вопрос координации является наиболее сложным, влекущим за собой, во-первых, составление министерствами просвещения списка работ, имеющих приоритет в соответствии с различными разделами Программы ЮНЕСКО, по которым имеются средства технической помощи, во-вторых, принятие решения в отношении форм помощи (например, Обычная программа и Программа технической помощи ЮНЕСКО, двусторонние и многосторонние программы и т.п.), которая должна быть использована для выполнения отобранных проектов, и, в-третьих, принятие решений, касающихся процента средств и предоставляемых из национальных и других бюджетных источников различным областям (просвещение, здравоохранение, сельское хозяйство и т.д.). Генеральный директор полностью понимает трудности, с которыми встречаются новые государства-члены в планировании и координации помощи, и будет оказывать им всякого рода содействие. Представитель Совета технической помощи не может решить все эти проблемы и поэтому большая доля ответственности будет возлагаться на представителей ЮНЕСКО.

425. Комиссия одобрила Резолюцию 7.41, а также бюджет по этому проекту (11 С/5, пункт 53) и приняла к сведению планы работы по этому проекту.

Проект 7.4 (7.5) Специальный фонд ООН

426. Проект был внесен на рассмотрение Комиссии заместителем Генерального директора г-ном Адисешиа, сделавшим заявление о сотрудничестве ЮНЕСКО со Специальным фондом (11 С/PRG/18). В своем выступлении он рассказал о назначении Специального фонда, об особенностях его программы, о сотрудничестве ЮНЕСКО и обрисовал дальнейшее развитие и перспективы его деятельности. Он подчеркнул значительную роль, которая выпадает на долю ЮНЕСКО при осуществлении указанных проектов, - роль, в известной мере новую для ЮНЕСКО и влекущую за собой изменения в процедуре и методах работы.

427. Затем слово было предоставлено заместителю директора-распорядителя Специального фонда г-ну Нарасимхану, выступившему от имени директора-распорядителя. Он указал, что финансовая помощь, предоставляемая Специальным фондом ЮНЕСКО, должна идти на осуществление проектов, а чрезвычайно трудоемкая работа по оказанию помощи государствам-членам в подготовке запросов и по оценке запросов, направляемых ЮНЕСКО Специальным фондом, должна вестись за счет Обычного бюджета ЮНЕСКО.

428. Делегат Соединенного Королевства представил проект Резолюции о проектах в области среднего образования, финансируемых Специальным фондом (11 С/DR/139). Делегаты Афганистана, Бельгии, Индии, Мексики, Норвегии, Пакистана, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Филиппин, Франции и Чехословакии выступили в поддержку этого проекта. Касаясь вопроса о том, что в настоящее время помощь Специального фонда в области среднего образования распространяется лишь на те районы, где уровень среднего образования настолько низок, что это является препятствием к их экономическому развитию, г-н Адисешиа разъяснил, что по этому поводу имеется соглашение между Генеральным директором и директором-распорядителем, объясняющееся ограниченностью имеющихся в распоряжении

ресурсов. Он предложил включить основные мысли из предложения Соединенного Королевства в текст проекта Резолюции 7.41 (см. Резолюцию 7.5). Резолютивная часть DR/139 была затем изменена с таким расчетом, чтобы включить в нее ссылку на возможность изыскания новых ресурсов.

429. Измененный текст проекта Резолюции 7.41 был единогласно одобрен (см. Резолюцию 7.5).

Проект 7.4(A) (7.6 и 7.7) Сотрудничество с Международной ассоциацией развития и Межамериканским банком развития

430. Заместитель Генерального директора рассказал о происхождении и характере предложений, представленных Комиссии в документах 11 С/31 и 11 С/32, и напомнил делегатам о том значении, которое издавна придают финансированию просвещения многочисленные региональные и международные конференции и организации. Настоящие предложения можно разделить на две основные категории, которые Комиссия и предлагается рассмотреть: а) целесообразности сотрудничества с Международной ассоциацией и Межамериканским банком; б) предоставление в распоряжение Секретариата возможностей, необходимых для успешного сотрудничества с вышеуказанными учреждениями и с государствами-членами. Бюджетные ассигнования, указанные в документах 11 С/31 и 11 С/32, были в том и другом случае пересмотрены и сокращены по инициативе Генерального директора.

431. В ходе общей дискуссии все выступавшие одобрили принцип сотрудничества с Международной ассоциацией и Межамериканским банком и согласились с тем, что Генеральный директор должен продолжать непосредственные консультации и сотрудничество с этими учреждениями. Некоторые делегаты высказали, однако, оговорки в отношении своевременности предлагаемого бюджета. Заместитель Генерального директора заверил Комиссию, что Генеральный директор добивается лишь полномочий, которые позволили бы ему принимать необходимые меры в тех случаях, когда это оправдывается требованиями, поступающими от Международной ассоциации, Межамериканского банка и государств-членов. Предложения, о которых идет речь, составляют минимум, необходимый для того, чтобы обеспечить сотрудничество,

которое все делегаты признали желательным. Кроме того, в соответствии с высказанными мнениями, Генеральный директор будет толковать бюджет с максимальной гибкостью, считая при этом, что ассигнования выделяются, в основном, для командирования консультантов и на путевые расходы персонала. Заместитель Генерального директора сообщил Комиссии, что уже сейчас можно ожидать, что уже в начале 1961 года поступит ряд запросов, требующих помощи ЮНЕСКО, а г-н Лопес Херрате, представитель Международного банка реконструкции и развития и Международной ассоциации развития, подтвердил, что эта Ассоциация очень желает начать свою работу как можно раньше в наступающем году.

432. Комиссия одобрила Резолюцию 7.61, фигурирующую в документе 11 С/31 (Сотрудничество с Международной ассоциацией развития) и бюджетные ассигнования по этому пункту (11 С/5 Add. и Corr. II, пункт 109e i), пересмотренные Генеральным директором и предусматривающие общую сумму расходов на два года в размере 60.000 долл.

433. Комиссия одобрила Резолюцию 7.62, содержащуюся в документе 11 С/32 (Сотрудничество с Межамериканским банком развития), с поправками, внесенными в ходе обсуждения делегациями Чили и Перу.

434. Заместитель Генерального директора согласился с предложением указать, что сумма в 22.000 долл., выделенная на персонал по этому проекту, пойдет на временный персонал и консультантов.

435. Комиссия одобрила бюджетные ассигнования по этому пункту (11 С/5 Add. и Corr. II, пункт 109e ii), пересмотренные Генеральным директором и предусматривающие общую сумму расходов на 1961-1962 гг. в размере 42.500 долл. (см. ниже пункт 470).

436. Делегат Ирана представил проект Резолюции о предполагаемом сотрудничестве ЮНЕСКО с Межамериканским банком развития и Международной ассоциацией развития (11 С/DR/189). Этот проект резолюции с поправками, внесенными в процессе обсуждения, был одобрен Комиссией в форме рекомендации Генеральному директору для предстоящих переговоров в следующем виде:

"1. вновь обратиться к Международной ассоциации развития, чтобы убедить ее

финансировать не только проекты, относящиеся, как было условлено, к области технического образования, но равным образом и с самого начала, по примеру Межамериканского банка развития, проекты, относящиеся к области общего образования на всех ступенях, а также к области социальных и естественных наук, поскольку между этими областями существует тесная взаимосвязь в плане экономического и социального развития и исключения одной из них неизбежно наносит ущерб другим;

2. изучить, совместно с Исполнительным советом, возможность получения самим ЮНЕСКО, в случае необходимости, займа от Международной ассоциации развития (учитывая возможность, предусмотренные в пункте С Раздела 2 статьи V Устава этой Ассоциации) для финансирования важных и срочных проектов, осуществление которых окажется необходимым в силу исключительных и непредвиденных обстоятельств;

3. доложить об этом двенадцатой сессии Генеральной конференции".

Проект 7.5 (7.7) Специальный счет для осуществления программы ЮНЕСКО

437. Комиссия одобрила проект Резолюции 7.51 (см. Резолюцию 7.71).

Проект 7.6 Изучение, анализ и издание докладов

438. Комиссия приняла к сведению, что Комиссия по докладам готовит рекомендации Генеральной конференции по этому проекту и не стала его рассматривать. Бюджетные ассигнования по этому проекту включены в проект 7.8. Комиссия приняла их к сведению.

Проект 7.7 (7.2) Региональное бюро Западного полушария

439. Директор Регионального бюро Западного полушария г-н Г. Франкович внес на рассмотрение Комиссии этот проект.

440. Комиссия единогласно одобрила проект Резолюции 7.71 (см. Резолюцию 7.2), равно как и бюджетные ассигнования по этому проекту (11 С/5 Add. и Corr. II, пункт 122), а также приняла к сведению план работы по этому проекту (11 С/5, пункты 126-133).

Проект 7.8 Бюро связи с государствами-членами

441. Комиссия единогласно одобрила бюджетные ассигнования и приняла к сведению

ПОМОЩЬ ЮНЕСКО КОНГО (ЛЕОПОЛЬДВИЛЬ) В РАМКАХ
ГРАЖДАНСКИХ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

442. Представляя на рассмотрение документ 11 С/34, касающийся этого вопроса, заместитель Генерального директора г-н Рене Маэ изложил принятые меры и программу деятельности, предложенную Генеральным директором с тем, чтобы ЮНЕСКО оказало помощь Республике Конго (со столицей в гор. Леопольдвиль) на основании резолюции, принятой 22 июля 1960 года Советом Безопасности Организации Объединенных Наций, "предлагающей специализированным учреждениям оказывать Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций ту помощь, которая ему может потребоваться", и в рамках докладной записки об организации гражданских операций Организации Объединенных Наций в Республике Конго, представленной 11 августа Генеральным Секретарем Совету Безопасности (S/4417/Add.5).

443. Программа деятельности, разработанная Генеральным директором и одобренная 16 ноября 1960 года 57-й сессией Исполнительного совета, предполагает главным образом: а) мероприятия срочного характера; б) мероприятия, касающиеся долгосрочного развития образования на всех ступенях и во всех его формах.

444. В первый пункт входит отправка в Конго преподавателей для средних, педагогических и технических учебных заведений, с целью набора которых 30 ноября 1960 года к государствам-членам был обращен призыв. Для осуществления этой операции по просьбе Министерства просвещения и искусств Республики Конго, Секретариат вел в октябре месяце переговоры с ответственными руководителями органов образования по поводу административных мер, которые никоим образом нельзя рассматривать как соглашения, заключенные между Организацией и правительством.

план работы и штатное расписание по этому проекту (пункты 137-170 документов 11 С/5, 11 С/5 Add. и Corr. II, 11 С/5 Add. и Corr. II, Дополнение).

445. Во вторую категорию входят три вида мероприятий:

1. техническая помощь Центральному министерству и провинциальным министерствам национального просвещения и искусств;
2. помощь в области научно-исследовательской работы и, в частности, институту научных исследований в Центральной Африке (ИНИЦА);
3. помощь в области высшего образования и подготовке кадров.

446. Заместитель Генерального директора напомнил, что в целом операции ЮНЕСКО в Конго финансируются за счет фонда Организации Объединенных Наций для Конго, но что Генеральный директор предполагал, что ЮНЕСКО должно взять на себя расходы по содержанию некоторого числа руководящего персонала, так же как в случае сотрудничества ЮНЕСКО с ЮНРВА (помощь арабским беженцам из Палестины). Однако, с целью помочь Комиссии в осуществлении задачи сбалансирования бюджета, Генеральный директор решил сократить сумму расходов, содержащихся в предложениях, фигурирующих в документе 11 С/34 (пункт 58) с 144.000 до 32.000 долларов. Эта сумма представляет собой расходы в Центральном учреждении, которые, по мнению Секретариата Организации Объединенных Наций, должны, насколько это возможно, покрываться специализированными учреждениями.

447. В ходе общей дискуссии, имевшей место после этого сообщения, Комиссия единодушно утвердила предложенную Генеральным директором цель, а именно помощь восстановлению и развитию образования в Конго.

448. Некоторые делегаты заявили о том, что они одобряют программу деятельности, разработанную Генеральным директором, а также новые внесенные им предложения по

расходам. Другие делегаты заявили о том, что у них имеются возражения не против самой программы деятельности и относящимся к ней бюджетным ассигнованиям, а против методов, с помощью которых велись переговоры по поводу этой программы и против ее возможного применения совместно с антиконституционными властями.

449. В заключение обсуждения Председатель представил проект Резолюции 1.261.

450. Делегат СССР предложил поправку к пункту 2 текста постановляющей части этого Проекта резолюции о включении

после слов "Центральное министерство просвещения и изящных искусств" слов "Центрального правительства г-на Лумумбы". Эта поправка была отклонена большинством в 27 голосов (за - 10, воздержалось - 8).

451. Резолюция 1.261 была затем одобрена большинством в 36 голосов (против - 7, воздержалось - 2).

452. Пересмотренные предложения по бюджету, представленные Генеральным директором и составляющие 32.000 долл., были одобрены

СБАЛАНСИРОВАНИЕ ЧАСТИ II БЮДЖЕТА

453. Детально рассмотрев Проект программы и бюджета, а также предложения, представленные делегациями и рабочими группами, Комиссия по программе должна была решить проблему сбалансирования Части II бюджета.

454. На первом заседании, посвященном этому вопросу, заместитель Генерального директора представил документ II C/PRG/35, подготовленный Секретариатом, чтобы ознакомить Комиссию с бюджетными последствиями принятых ею предложений. Он объяснил, что решения, принятые Комиссией по программе как относительно предложений Генерального директора, так и относительно предложений различных делегаций и рабочих групп, влекут за собой превышение на 1.083.000 долл. предварительной суммы бюджета, намеченной Генеральной конференцией.

455. При всякой попытке сократить бюджетные ассигнования следует обязательно учитывать характер рассматриваемых проектов. Секретариат не смог выдвинуть никаких предложений в тех случаях, когда речь шла о сокращении расходов по региональным или национальным проектам равной значимости; по его мнению, сами заинтересованные стороны должны выдвинуть предложения, руководствуясь духом взаимных уступок. Напротив, в том, что касается проектов международного значения, заместитель Генерального директора готов, если Комиссия того пожелает, представить предложения,

проконсультировавшись с директорами департаментов.

456. Выступая от имени стран Азии, делегат Пакистана, поддержанный делегациями Индии, Филиппин и Афганистана, заявил, что эти страны готовы согласиться на сокращение ассигнований, которые потребуются для выполнения трех проектов резолюций, представленных соответственно делегациями Филиппин (II C/DR/8 и 9) и Франции (II C/DR/88), которые касаются этого района и которые были одобрены Комиссией по программе. В результате этого предложения превышение было сокращено на 139.000 долл.

457. С другой стороны, делегат Ливана, а затем делегат Иордании также согласились от имени арабских государств на сокращение на 30.000 долл. ассигнований, одобренных Комиссией, выделенных на Центр повышенной подготовки руководящих работников просвещения этого района (II C/PRG/2 Add. II), и заявили, что они готовы согласиться на сокращение до 25.000 долл. бюджетных ассигнований по проекту Резолюции II C/DR/35 Rev. 3, если он будет принят.

458. Наконец, делегат Марокко, председатель Рабочей группы по программе для Тропической Африки, выступавший от имени стран этого района и поддержанный делегатами Мадагаскара и Нигерии, сообщил Комиссии, что, несмотря на то, что предложения этой Рабочей группы представляют

совокупность, из которой трудно выбрать, учитывая размеры потребностей данных государств, они все же считают, что поддержание в момент их вступления в ЮНЕСКО доброго согласия между различными районами мира в рамках ЮНЕСКО является задачей, которая выступает на первый план перед всеми остальными. В связи с этим государства Африки намерены отказаться от нескольких предусмотренных проектов, указанных в рекомендациях 4, 7, 11, 13 и 14, содержащихся в Приложении к документу 11 C/PRG/35, которые уже одобрены Комиссией. Экономия, являющаяся результатом этого заявления, достигает 455.000 долл., учитывая тот факт, что сумма в 30.000 долл., соответствующая предложению N°14 (совещание специалистов по образованию взрослых), будет перечислена в главу "Просвещение" на совещание, касающееся всех районов мира.

459. Кроме того, многие делегации, являющиеся авторами проектов резолюций, принятых Комиссией, предложили либо взять назад эти предложения, либо сократить соответствующие ассигнования; например, делегат Австрии - в отношении проектов резолюций 11 C/DR/7 (антропологические и этнологические исследования жизни и культуры племен) и 11 C/DR/31 (пособия на учебные поездки трудящихся за границу), делегаты Соединенного Королевства и Новой Зеландии предложили взять назад либо проект 11 C/DR/52 (совещание экспертов с целью рассмотрения вопроса о роли молодежных служб в обеспечении запросов молодежи в быстро развивающемся обществе), либо проект 11 C/DR/5 (сбор и распространение информации по социальной неприспособленности молодежи и оценка мер, направленных на ее ликвидацию).

460. Председатель Комиссии, многие делегации и первый заместитель Генерального директора дали высокую оценку такому отношению к делу, которое значительно облегчило приведение бюджета в равновесие, и высказали удовлетворение по поводу духа альтруизма и сотрудничества, проявленного авторами этих предложений.

461. Общая сумма сокращений в результате этих предложений была доведена примерно до 650.000 долл. Таким образом, оставалось сократить расходы еще приблизительно на 433.000 долл. Делегат Соединенного Королевства предложил сократить

бюджет всей Части II на определенный единый процент. Первый заместитель Генерального директора заявил, что прежде чем прибегать к такому решению, он желал бы предложить сокращения, которые можно было бы осуществить без особого ущерба для внутреннего равновесия и структуры программы, причем его предложения не коснутся мероприятий, ассигнования на которые уже были урезаны на основе предложений государств-членов и, насколько это возможно, основных проектов.

462. В ходе второго заседания Комиссия ознакомилась с новыми предложениями по сбалансированию бюджета, представленными Секретариатом (11 C/PRG/38). Являясь дополнением к предложениям по сокращению бюджета, сформулированным делегациями на предшествующем заседании, предложения Секретариата доводят общую сумму предполагаемых сокращений до 829.680 долл.

Для того, чтобы ликвидировать остаток общего превышения, составляющий 278.320 долл., Секретариат предложил сократить бюджет каждой главы Части II на определенный процент, соответствующий отношению ассигнований по данной главе к общему бюджету Части II.

463. Делегат Франции предложил, со своей стороны, чтобы эта сумма в 278.320 долларов, которая не могла быть распределена между департаментами, была покрыта за счет экономии по частям III и IV Бюджета. Первый заместитель Генерального директора, однако, указал, что Комиссия не может формулировать рекомендации по частям III и IV, входящим в компетенцию Административной комиссии, которая уже утвердила без сокращений ассигнования по этим частям, предложенные Генеральным директором.

464. Делегат Франции заявил, что он имеет намерение представить свое предложение Административной комиссии и обратил внимание Секретариата на тот факт, что в свете разъяснений, которые только что были даны Комиссии, последняя не может высказываться по вопросу об экономии в 20.000 долл., предложенной Секретариатом в рамках Части IV. Заместитель Генерального директора согласился с этой точкой зрения и известил Комиссию, что сумма, на которую придется уменьшить бюджет Части II, сократив все его статьи на определенный процент, увеличивается, таким

образом на 20.000 долл. и составляет всего 298.320 долл.

465. Делегат Иордании предложил, чтобы это процентное сокращение было бы осуществлено не только по каждой статье расходов, но также и по каждому из проектов различных глав. После того, как заместитель Генерального директора заметил ему, что это предложение, если бы оно было принято, лишило бы Генерального директора возможности производить перечисления внутри глав Части II в интересах нормального выполнения программы, делегат Иордании снял свое предложение.

466. Делегат Испании предложил, чтобы сокращение в процентном отношении осуществлялось пропорционально, т.е. в зависимости от размера увеличения бюджетных ассигнований по различным главам. Это предложение было поддержано делегатами Бельгии и Турции. Однако, поставленное на голосование оно было отклонено большинством Комиссии.

467. Комиссия одобрила предложения, содержащиеся в документе 11 C/PRG/38, с

учетом ликвидации сокращения в размере 20.000 долл. по Части IV, что увеличивает до 298.320 долл. сумму, на которую следует произвести сокращение в процентном отношении Части II бюджета.

468. В тот момент, когда принимался этот доклад, Секретариат информировал Комиссию о том, что Административная комиссия решила рекомендовать Генеральной конференции распределить эту сумму в 298.320 долларов между всеми частями бюджета - I, II, III и IV. Заместитель Генерального директора предложил тогда Комиссии учесть эту ситуацию и в том случае, если рекомендация Административной комиссии будет принята Генеральной конференцией, свести к 224.184 долл. сумму, подлежащую распределению между различными главами Части II.

469. Комиссия согласилась с такой трактовкой и приняла следующую таблицу, которая заранее исходит из того, что Генеральная конференция примет вышеупомянутую рекомендацию Административной комиссии:

Ассигнования	Сумма	Ежегодные ассигнования	
		1961 г.	1962 г.
	долл.	долл.	долл.
1. Просвещение	6 585 173	3 150 683	3 434 490
1А. Основной проект распространения и улучшения начального образования в Латинской Америке	837 106	438 262	398 844
2. Естественные науки	2 806 795	1 408 790	1 398 005
2А. Основной проект изучения засушливых районов	679 179	342 985	336 194
3. Социальные науки	2 441 408	1 260 893	1 180 515
4. Культура	3 410 049	1 723 523	1 686 526
4А. Основной проект обоюдного признания культурных ценностей Востока и Запада	997 367	519 328	478 039
5. Информация	3 538 769	1 773 546	1 765 223
6. Служба международных обменов	1 002 840	495 815	507 025
7. Связь с государствами-членами	1 446 575	725 967	720 608
Итого:	23 745 261	11 839 792	11 905 469

470. В целях сбалансирования Части II бюджета Комиссия по программе утвердила сокращения и упразднение следующих расходов (см. документ 11 C/DR/38):

Ссылка	Предмет	Сокращения расходов
		в долл.
	1 - ПРОСВЕЩЕНИЕ	
11 C/DR/91	<u>Проект 1.11 Сотрудничество с международными неправительственными организациями</u> Субсидия Международной ассоциации школьной, университетской и профессиональной информации	2 000
11 C/DR/73 (с поправками) 11 C/DR/66	<u>Проект 1.13 Содействие научно-исследовательской работе в области просвещения</u> Улучшение учебников и учебных пособий	10 000
	Представительство Африки на совещании по преподаванию иностранных языков в Гамбургском институте	5 000
11 C/PRG/2 Add. II	<u>Проект 1.21 Общее планирование и административное управление в системе образования</u> Центр подготовки руководящих работников просвещения, предназначенный, в частности, для поощрения исследований по планированию образования, организации семинаров и посылки миссий в государства-члены	30 000
11 C/5 (ПР - пункты 198-199)	Исследования административного управления и финансирования образования и дешевого школьного строительства	2 500
11 C/DR/88	<u>Проект 1.231 Помощь государствам-членам и международным организациям в некоторых областях начального и среднего образования, представляющих общий интерес</u> Региональная конференция по изучению программ средних школ	25 000
11 C/DR/8, (текст исправлен)	<u>Проект 1.234 Развитие начального образования в Азии</u> Азиатский региональный центр на Филиппинах по подготовке преподавателей начальных педагогических училищ	60 000
11 C/DR/5 (измененный текст) 11 C/DR/9 11 C/DR/52	<u>Проект 1.26 (1.27) Образование взрослых и работа с молодежью</u> Сбор и распространение сведений о социальной непригодности молодежи и оценка мер, направленных на ее ликвидацию Азиатский молодежный институт на Филиппинах Рабочее совещание экспертов по вопросу о роли молодежных служб в развивающемся обществе	2 000 54 000 17 500

Ссылка	Предмет	Сокращения расходов
		в долл.
11 С/5 (ПР, пункт 588)	<u>Путевые расходы персонала</u> Сокращение путевых расходов персонала Департамента в целом	6 000
	2 - ЕСТЕСТВЕННЫЕ НАУКИ	
11 С/5 (ЕН, пункты 102, 103)	<u>Проект 2.12 Развитие международного сотрудничества в области научных исследований</u> Узкие рабочие совещания по вопросу о единицах измерений в основных науках и об их эталонировании	3 000
11 С/5 (ЕН, пункты 253-255)	<u>Проект 2.4 Улучшение преподавания основных наук в высшей школе</u> Эксперты и стипендии в области преподавания основных наук	13 000
11 С/5 (пункты 58-59)	2А - ОСНОВНОЙ ПРОЕКТ ИЗУЧЕНИЯ ЗАСУШЛИВЫХ РАЙОНОВ Коллоквиум по социологическим проблемам	23 180
	3 - СОЦИАЛЬНЫЕ НАУКИ	
11 С/DR/136 (с поправками)	<u>Проект 3.2 Улучшение социально-научной документации</u> Словарь социальных наук на испанском языке	1 000
11 С/5 (СН, пункты 121, 123)	<u>Проект 3.4 Содействие преподаванию и теоретическим исследованиям в области социальных наук</u> Конференция круглого стола экспертов по межкультурным сравнительным исследованиям	3 000
11 С/5 (СН, пункты 167, 169)	<u>Проект 3.5 Применение социальных наук к решению проблем социального и экономического развития</u> Региональный план применения социальных наук к решению проблем социального и экономического развития	2 500
	4 - КУЛЬТУРА	
11 С/DR/59	<u>Проект 4.1 Гуманитарные науки</u> Симпозиум по проблемам гуманизма в нашу эпоху	5 000
11 С/DR/66 (с поправками)	Разработка программы по изучению культуры арабских стран	3 000
11 С/DR/7 (с поправками)	Исследования жизни и культуры племен	10 000
11 С/5 Add. и Corr. (КУ, пункт 44)	Изучение культур некоторых районов мира	10 000

Ссылка	Предмет	Сокращения расходов
		в долл.
11 C/5 Add. и Corr. КУ, пункт 47	История научного и культурного развития человечества	10 000
11 C/DR/104 (исправленный текст)	<u>Проект 4.3 Авторское право</u> Изучение программ выпуска дешевой научной и технической литературы	3 000
11 C/PRG/27 (пункт 25)	<u>Проект 4.41 Сохранение культурного наследия человечества</u> Перечисление в обычный бюджет сумм, которые первоначально предполагалось провести по счету добровольных взносов на Нубию	37 500
11 C/DR/67	4А - ОСНОВНОЙ ПРОЕКТ ОБОЮДНОГО ПРИЗНАНИЯ КУЛЬТУРНЫХ ЦЕННОСТЕЙ ВОСТОКА И ЗАПАДА Обмен преподавателями высших учебных заведений 6 - СЛУЖБА МЕЖДУНАРОДНЫХ ОБМЕНОВ	4 000
11 C/DR/31 Rev. (с поправками)	<u>Проект 6.4 Пособия на поездки для обучения за границей руководителям организаций трудящихся, молодежи и женщин</u> Пособия трудящимся на поездки для обучения за границей 7 - СВЯЗЬ С ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ	10 000
11 C/31 11 C/32 (с поправками)	<u>Проект 7.4(A) (7.6) Сотрудничество с Международной ассоциацией развития и Межамериканским банком развития</u> Сокращение бюджетных ассигнований на путевые расходы персонала, командированного с целью обеспечения сотрудничества с Международной ассоциацией развития и Межамериканским банком развития	2 500

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ДЛЯ АФРИКИ

N°N°проектов в документе 11 C/PRG/135	Мероприятия	Сокращение расходов
		в долл.
4	Участие в деятельности государств-членов в области среднего образования	225 000
7	Подготовка государственных служащих	110 000
11	Опытно-показательный проект выработки методов ускоренного обучения взрослых чтению и письму	100 000
13	Согласованные молодежные мероприятия	20 000
14	Совещания экспертов по обучению взрослых грамоте	30 000
	Всего:	1 117 000
	За вычетом ассигнований, предназначенных для Департамента образования на деятель- ность, предусмотренную в указанном проекте 14	30 000
	ВСЕГО: Чистая сумма предлагаемых сокращений	455 000

II. ДОКЛАДЫ АДМИНИСТРАТИВНОЙ КОМИССИИ

ВВЕДЕНИЕ

1. На первом заседании Административной комиссии ее председателем был избран г-н Барон Кастро (Сальвадор). На втором заседании Комиссия избрала заместителями председателя г.г. Сабо (Венгрия), Рексодипутро (Индонезия) и Адико (Берег Слоновой Кости) и докладчиком г-на Довей (Соединенное Королевство).

2. Административная комиссия провела всего 32 заседания, под председательством

г-на Барона Кастро, в период между 16 ноября и 12 декабря 1960 г.

3. Подробное описание работы Административной комиссии содержится в общих протоколах. Настоящий доклад касается лишь тех частей прений, которые были непосредственно связаны с принятием Комиссией решений или рекомендаций для Генерального директора.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ СУММА РАСХОДОВ И ВЗНОСОВ НА 1961-1962 ГОДЫ (Первый и второй доклады)

4. Основная цель настоящего доклада* состоит в том, чтобы позволить Генеральной конференции как можно скорее принять решение относительно предварительного уровня обложения и уровня расходов на 1961-1962 годы (пункт 16 повестки дня). Пункты 23.2.2 и 23.2.1 повестки дня (Сообщение правительства Китайской Республики относительно взносов и задолженности по взносам Китая и Шкала членских взносов, валюта, в которой они выплачиваются, и сбор взносов) были рассмотрены Административной комиссией раньше, чем пункт 16, т.к. решения по этим пунктам могут повлиять на позиции государств-членов в вопросе о предварительном уровне бюджета. Таким образом, настоящий доклад касается трех пунктов повестки дня: 23.2.2, 23.2.1 и 16.

СООБЩЕНИЕ ПРАВИТЕЛЬСТВА КИТАЙСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ОТНОСИТЕЛЬНО ВЗНОСОВ И ЗАДОЛЖЕННОСТИ ПО ВЗНОСАМ КИТАЯ (пункт 23.2.2)

5. Комиссия заслушала заявление председателя о позиции, занятой Исполнительным советом, а также технические разъяснения

представителя Генерального директора по поводу данного документа (11 С/ADM/5, Часть IV).

6. Некоторые члены Комиссии настаивали на том, что Комиссия не имеет права обсуждать этот вопрос, т.к. он был поставлен группой, не представляющей китайский народ и незаконно занимающей место Китайской Народной Республики в ЮНЕСКО. Они заявили, что их правительства не признают законными любые резолюции, принятые по этому вопросу в отсутствие законных представителей китайского народа.

7. Напротив, другие члены Комиссии выразили мнение, что вопрос о представительстве Китая уже был решен на пленарном заседании и что поэтому Комиссия должна ограничиться изучением административных и финансовых последствий рассматриваемого сообщения.

8. Двумя членами Комиссии был поставлен вопрос о том, что ЮНЕСКО не следует

* Документ 11 С/4 и Приложение, 18 ноября 1960 г.

отходить от шкалы взносов ООН, а лишь учесть существующую разницу в количестве членов.

9. Административная комиссия решила 29 голосами против 15 при 11 воздержавшихся рекомендовать Генеральной конференции принять резолюцию 20.2.

ШКАЛА ЧЛЕНСКИХ ВЗНОСОВ, ВАЛЮТА, В КОТОРОЙ ОНИ ВЫПЛАЧИВАЮТСЯ, И СБОР ВЗНОСОВ (пункт 23.2.1)

Сбор взносов*

Задолженность по взносам

10. Комиссия была информирована о том, что со времени подготовки документа 11 C/ADM/5, Часть III: 1. Уругвай выплатил свою задолженность по взносам и, следовательно, получил право участвовать в голосовании; 2. председатель получил сообщения Гондураса и Боливии относительно их задолженности по взносам; это сообщение было расценено как указание правительств Гондураса и Боливии о выплате существенной части задолженности за 1957-1958 гг. Комиссия единогласно решила рекомендовать Генеральной конференции принять резолюцию 0.2, Часть I.

11. Затем (Второй доклад, документ 11 C/42) Комиссия рассмотрела вопрос о праве голоса Парагвая. Председатель сообщил, что от правительства Парагвая получено сообщение, из которого следует, что Парагвай принимает меры к уплате своей задолженности по членским взносам. В связи с этим Комиссия единогласно постановила рекомендовать Генеральной конференции принять резолюцию 0.2, Часть II.

Специальные положения в отношении Чехословакии, Венгрии и Польши

12. Административная комиссия единогласно решила рекомендовать Генеральной конференции принять резолюцию 20.1.

Заявление СССР

13. Ссылаясь на письмо Комиссии СССР по делам ЮНЕСКО, адресованное Генеральному директору (приведено в Приложении I к Части III документа 11 C/ADM/5), делегат

СССР вновь подтвердил свою позицию, заявив, что Советский Союз выплатил свои взносы полностью и своевременно, но что его страна не желает покрывать задолженность чанкайшистской группы, которая незаконно занимает место Китая в ЮНЕСКО, и что его правительство не будет производить такие выплаты и в будущем. Некоторые другие члены Комиссии сделали подобные же заявления**.

14. Один из членов Комиссии выразил мнение, что для государства-члена недопустимо изымать часть своих взносов по причине несогласия с отдельными пунктами Программы и бюджета Организации. Такая политика приведет к финансовому хаосу, а также к уменьшению объема средств, которые ЮНЕСКО может предоставить для оказания помощи слаборазвитым странам. Представитель СССР заявил, что вероятно позиция Советского Союза была неправильно истолкована, так как отказ СССР давать деньги касается не какого-либо не нравящегося ему проекта программы, а лишь чанкайшистской группы, в содержании которой он не намерен участвовать.

15. Комиссия приняла к сведению эти различные точки зрения.

Валюта, в которой выплачиваются взносы***

16. Комиссия единогласно решила рекомендовать Генеральной конференции принять резолюцию 19.

Шкала взносов****

17. Председатель заявил, что Исполнительный совет высказался в пользу первого метода установления шкалы взносов, приведенного в Приложении I к Части I документа 11 C/ADM/5, и рекомендовал принять Проект резолюции, содержащийся в пункте 14 данного Приложения. Представитель Генерального директора дал пояснения технического характера по документу 11 C/ADM/5; он также указал, что в Проекте резолюции, содержащемся в пункте 14 Приложения, следует

* Документ 11 C/ADM/5, Часть III.

** Белорусская ССР, Болгария, Чехословакия, Венгрия, Польша, Румыния, Украинская ССР.

*** Документ 11 C/ADM/5, Часть II.

**** Документ 11 C/ADM/5, Часть I и Приложение I.

включить слова "на 1961-1962 гг." в первую строку пункта а) после слова "взносов", и в первую строку пункта б) после слова "взносы".

18. Один член Комиссии интересовался, осуществимо ли практически сокращение минимального взноса, а другие интересовались порядком расчета минимального взноса. Учитывая, что минимальный процентный взнос в ООН устанавливается с учетом участия ООН в расходах, связанных с поездками делегатов на Генеральную Ассамблею, несколько членов Комиссии предложили, чтобы Генеральный директор изучил вопрос о финансовых последствиях введения подобной практики в ЮНЕСКО и доложил об этом двенадцатой сессии Генеральной конференции. Представитель Генерального директора выразил от своего имени готовность предпринять такое исследование и, кроме того, сообщить двенадцатой сессии статистические данные, касающиеся тех государств-членов, которые облагаются минимальным взносом.

19. По предложению делегата Швейцарии, Комиссия единогласно приняла следующую поправку к проекту резолюции, содержащуюся в пункте 14 Приложения I к документу 11 C/ADM/5, Часть I: включить в конце подпунктов d) i) и d) ii) следующие слова: "с внесением в этот взнос поправок в соответствии с пунктом б)".

20. Представитель СССР предложил не вносить изменений в шкалу взносов, применявшуюся на финансовый период 1959-1960 гг. В случае отклонения этого предложения, СССР не примет участия в голосовании по предложениям, содержащимся в документе 11 C/ADM/5, Часть I, Приложение I. Данное предложение поддержали делегации Белорусской ССР, Болгарии, Венгрии, Украинской ССР и Чехословакии. Комиссия отклонила это предложение: за - девять голосов, против - 27 при 21 воздержавшемся.

21. Комиссия решила 45 голосами против 1 при 2 воздержавшихся рекомендовать Генеральной конференции принять резолюцию 18*. Делегации, упомянутые выше, в голосовании не участвовали.

22. Представитель Китая решительно протестовал против употребления непарламентских выражений в докладе Комиссии и просил включить этот протест в доклад.

ПРИНЯТИЕ ПРОЕКТОВ РЕЗОЛЮЦИЙ О ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫХ УРОВНЯХ РАСХОДОВ И ОБЛОЖЕНИЯ НА 1961-1962 ГОДЫ (пункт 16)

23. Комиссия заслушала представителя Генерального директора, который довольно подробно изложил влияние, которое решения Комиссии по шкале взносов могут оказать на метод вычисления предварительного уровня обложения, зависящего, в свою очередь, от уровня расходов. При установлении уровня обложения и уровня расходов на 1961-1962 гг. будет применена основная формула, приведенная в пунктах 8-11 документа 11 C/ADM/5, Часть I, Приложение I.

24. Комиссия обсудила вопрос о том, в каком виде лучше всего представить Генеральной конференции данные, необходимые ей для принятия решения о предварительных бюджетных уровнях. Комиссия решила подготовить для последующего представления Конференции проект резолюции, оставив пропуски для проставления предварительных уровней расходов и обложения и для краткой фактической информации о различных предложениях по бюджету, к которым она относится.

25. Примечание: Этот проект резолюции был затем одобрен Генеральной конференцией в качестве резолюции 9.1. Приложенная к нему фактическая информация заключалась в следующем.

* Полная информация о размерах взносов государств-членов на 1961-1962 гг., об авансах, вносимых в Фонд обратных средств и о распределении остатков на 1 января 1961 г. содержится в документе ВОС/24, разосланном государствам-членам 31 января 1961 г. Для удобства в конце настоящего Приложения помещена таблица взносов отдельно старых и новых государств-членов.

"Четыре предложения касательно уровней расходов и обложения, представленные Конференции, сводятся к следующему:

	Предварительный уровень расходов ур	Предварительный уровень обложения			Прочие поступления
		Старых государств членов уо	Новых государств членов*	Всего	
Резолюция Исполнительного совета, документ 11 C/5 Add., пункт 14	30 597 628	28 721 898	275 730	28 997 628	1 600 000
Предложение Генерального директора, документ 11 C/41	30 929 128	29 050 246	278 882	29 329 128	1 600 000
Предложение Бразилии, документ 11 C/DR/32	31 460 628	29 576 692	283 936	29 860 628	1 600 000
Предложение Соединенных Штатов, документ 11 C/DR/50	31 597 628	29 712 389	285 239	29 997 628	1 600 000

* Заносится на счет "Разные поступления"

Ни в предложение Генерального директора, ни в какое-либо из остальных предложений не включены суммы, которые могут потребоваться для строительства дополнительного здания Штаб-квартиры и которые, по подсчетам Генерального директора могут составить 1 234 000 долларов".

ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА
НА 1961-1962 ГОДЫ
(Третий доклад)

РАССМОТРЕНИЕ ЧАСТЕЙ I, III, IV И
ПРИЛОЖЕНИЯ I (пункт 18)*

Часть I. Общие мероприятия

26. Представитель Генерального директора отметил, что сметы были составлены, примерно, на той же основе, что и для десятой сессии Конференции. Он подчеркнул, что суммы по сметам, касающимся Службы документов и изданий на 1961-1962 гг., значительно ниже, чем на 1959-1960 гг.

27. Один из членов Комиссии с удовлетворением отметил, что смета по Части I в 1961-1962 гг. примерно на 121.000 долл.

меньше, чем в 1959-1960 гг. Однако, по его мнению, Генеральный директор должен внести еще более радикальные предложения, направленные на сокращение административной документации, в соответствии с резолюциями десятой сессии Генеральной конференции и 56-й сессии Исполнительного совета.

28. Представитель Генерального директора разъяснил, что Генеральный директор

* Документы 11 C/5; 11 C/5 Add. и Corr.; 11 C/5 Add. и Corr. II; 11 C/5 Add. I, II и III; 11 C/ADM/11; 11 C/DR/35 rev. 1; 11 C/DR/59, Раздел III; 11 C/DR/85, 11 C/DR/163, 11 C/DR/169.

продолжает изучать пути сокращения административной документации.

29. Административная комиссия единогласно одобрила смету по Части I Проекта программы и бюджета на 1961-1962 гг.

Часть III. Общая администрация

30. Рассмотрению пяти глав Части III предшествовала общая дискуссия о расходах административных служб. По мнению многих членов Комиссии, эти расходы слишком велики сравнительно со сметой по Части II Бюджета. Другие члены Комиссии, признавая нужду в соответствующем административном обеспечении программных мероприятий, указывали на необходимость приложить все возможные усилия для сохранения административных расходов на минимальном уровне. Представитель Союза Советских Социалистических Республик предложил поручить Генеральному директору разработать конкретные предложения по сокращению административных расходов и штатов Общей администрации Секретариата ЮНЕСКО и расходов на общее обслуживание минимум на 15 проц. с тем, чтобы высвободившиеся средства были использованы на развитие просвещения в странах Африки, Азии и Латинской Америки, и представил соответствующий проект резолюции (11 C/DR/163). Делегации Соединенных Штатов Америки, Швейцарии, Франции, Нидерландов и Японии также представили проект резолюции 11 C/DR/169, настаивающий на том, чтобы Генеральный директор продолжал проводить исследования по вопросам управления в целях более экономного использования персонала и ресурсов. В дальнейшем эти проекты резолюций были сняты, и авторы их подготовили совместный пересмотренный текст, который подвергся обсуждению при рассмотрении пункта 24.7*.

31. Генеральный директор заверил Комиссию, что он постоянно проявляет заботу о сохранении административных расходов на самом низком возможном уровне, совместимом с эффективным осуществлением программы. Он подчеркнул, что установление должной пропорции между программными мероприятиями и их административным обеспечением является очень сложным делом, и что крупные произвольные сокращения по частям III и IV бюджета серьезно повлияли бы на осуществление программы. В 1961-1962 гг. будет очень тщательно и с

большим вниманием изучаться вопрос о путях сокращения административных расходов, с тем чтобы оно не оказало отрицательного влияния на осуществление программных мероприятий.

Глава 1. Генеральная дирекция

32. Представитель Генерального директора, представляя эту главу, разъяснил, что основное организационное изменение за текущий период состояло в создании должности первого заместителя Генерального директора; на 1961-1962 гг. предлагается создать еще до четырех новых должностей в Кабинете Генерального директора, с тем чтобы справиться с растущим объемом работы в связи с расширением мероприятий ЮНЕСКО и увеличением числа его членов.

33. Структура и кадры. Структура Генеральной дирекции подверглась критике со стороны нескольких членов Комиссии, главным образом в связи с тем, что, по их мнению, нет необходимости иметь три должности заместителей Генерального директора, при наличии должности первого заместителя Генерального директора, что функции заместителей Генерального директора накладываются друг на друга и что нежелательно иметь разрыв в две ступени между директорами департаментов и Генеральным директором. Некоторые члены Комиссии выразили мнение, что увеличение числа должностей в Кабинете Генерального директора неоправдано, несмотря на увеличение объема работы. Ответы на эти замечания были даны самим Генеральным директором и его представителем. Было отмечено, что Исполнительный совет одобрил существование трех должностей заместителей Генерального директора. Имеется четкое разграничение функций и ответственности между ними, и они, как и директора программных департаментов, представляют доклады либо самому Генеральному директору, либо его первому заместителю, в зависимости от рассматриваемых вопросов. Однако как заместители Генерального директора, так и директора программных департаментов могут непосредственно обращаться к Генеральному директору по важным вопросам. Размеры дирекции таковы же, как и размеры соответствующих органов подобных учреждений Организации Объединенных Наций, или даже

* См. пункты 85-87 ниже.

меньше их. Предлагаемое увеличение числа сотрудников высших должностей необходимо для того, чтобы справиться с возросшей ответственностью и объемом переговоров с новыми организациями и государствами-членами.

34. Бюро в Нью-Йорке. Некоторые члены Комиссии поставили под вопрос необходимость для ЮНЕСКО иметь Бюро при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке; эта работа могла бы выполняться в порядке командировок сотрудников или переписки. По мнению других, число сотрудников этого Бюро слишком велико. В ответ Генеральный директор подчеркнул важность работы, осуществляемой Бюро в Нью-Йорке, в связи с чем иметь сотрудников, постоянно находящихся в Нью-Йорке, более экономично, чем посылать их в многочисленные командировки. Сотрудники Департамента информации работают в тесной связи с Бюро информации ООН, и ЮНЕСКО получает большую пользу от использования возможностей, предоставляемых Организацией Объединенных Наций. Генеральный директор занимается изучением вопроса о персонале Бюро в Нью-Йорке.

35. Должность директора Бюро в Нью-Йорке. Создание должности директора Бюро - категории D-1, что не предусматривалось в бюджете на 1959-1960 гг., также было подвергнуто определенной критике, главным образом, в связи с тем, что оказалось необходимым перечисление средств из Части II бюджета для финансирования этой должности. Представитель Генерального директора заявил, что в связи с значением этой должности, категория D-1 была признана наиболее подходящей, учитывая, что чиновники других учреждений, выполняющие подобные функции, имеют ту же категорию. Комиссия отметила, что создание этой должности и перечисление средств для ее финансирования были утверждены Исполнительным советом, но, тем не менее, один из членов Комиссии выразил мнение о том, что резолюция об ассигнованиях была неправильно истолкована в этом случае. Признавая, что резолюцию можно толковать по-разному, Комиссия согласилась рассмотреть текст резолюции об ассигнованиях на 1961-1962 гг. с учетом этого замечания.

36. Комиссия одобрила главу 1 Части III 26 голосами при 7 воздержавшихся.

Глава 2. Бюро программы и бюджета

37. Начальник Бюро представил Комиссии главу 2, особо остановившись на работе Отдела административного управления, который был создан только в начале 1959 года. Один из членов Комиссии высказал мнение, что должность класса P-3 в этом отделе следует повысить до P-4, а новую должность класса P-4 в Отделе программы и бюджета понизить до P-3. Начальник Бюро заявил, что будет просить Бюро кадров изучить штатное расписание Отдела административного управления.

38. Комиссия одобрила главу 2 Части III: за - 27, против - ни одного при 7 воздержавшихся.

Глава 3. Бюро финансового контролера

39. Контролер представил Комиссии главу 3. Несмотря на то, заявил он, что работа Бюро за последние 10 лет значительно возросла, оно получило лишь одну дополнительную должность категории специалистов - по просьбе Контролера со стороны - и лишь небольшое количество должностей категории общих служб. На 1961-1962 гг., в связи с возросшим объемом работы, предлагается учредить две новых должности категории общих служб. Введение счетных машин позволило избежать дальнейшего увеличения персонала, но многие финансовые операции Организации, ввиду их сложности, не могут быть механизированы.

40. Комиссия одобрила главу 3 Части III 27 голосами при 8 воздержавшихся.

Глава 4. Бюро кадров

41. Начальник Бюро представил Комиссии главу 4. Было решено реорганизовать Бюро, чтобы оно в большей мере удовлетворяло растущие потребности Организации. Кроме того, была упрощена процедура. Набор персонала для Центральных учреждений является сравнительно нетрудной задачей, но набор экспертов по непрерывно расширяющимся программам деятельности на местах является задачей крайне тяжелой: для этого требуется большая переписка и много встреч. Начальник Бюро считает, что предлагаемое увеличение персонала Бюро вполне оправдано.

42. Один из членов Комиссии высказал беспокойство в связи с увеличением расходов на

содержание Бюро. Другой спросил, каковы будут обязанности нового сотрудника по набору (класс Р-4) в канцелярии начальника Бюро, а также какое количество экспертов будет набираться по проектам Специального фонда.

43. Начальник Бюро разъяснил, что сотрудник по набору класса Р-4 будет встречаться с кандидатами в разных частях света и сообщать о результатах этих встреч соответствующим отделам Центральных учреждений. По проектам Специального фонда будет набираться от 45 до 50 экспертов в год.

44. Комиссия одобрила главу 4 Части III 27 голосами при 8 воздержавшихся.

Глава 5. Бюро конференций и общих служб

45. Заместитель начальника Бюро представил Комиссии главу 5. Он указал, что число сотрудников Бюро было сокращено в связи с децентрализацией корреспонденции и ее хранения. Следуя практике ООН, было предложено перевести из этой главы в Часть IV (Общее обслуживание) расходы на персонал, обслуживающий здания Центральных учреждений, за исключением персонала в канцелярии начальника соответствующего отдела. Необходимо увеличить персонал, занимающийся закупками, особенно в связи с увеличением числа новых проектов.

46. Комиссия одобрила главу 5 Части III 27 голосами при 8 воздержавшихся.

47. Проголосовав по каждой главе в отдельности, Комиссия одобрила Часть III Проекта программы и бюджета на 1961-1962 гг.

Часть IV. Общее обслуживание

48. Начальник Бюро конференций и общих служб подчеркнул, что расходы по общему обслуживанию давно уже сведены к необходимому минимуму. В связи с увеличением числа новых государств-членов возрастут и расходы на бумагу и упаковочные материалы. Как и в прошлом, ассигнования на общее обслуживание окажутся несомненно недостаточными. Расходы на канцелярские принадлежности, на охрану и эксплуатацию зданий в ЮНЕСКО соответственно гораздо меньше, чем в Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке. Начальник Бюро и финансовый контролер ответили на ряд частных вопросов

49. Комиссия одобрила 26 голосами при 9 воздержавшихся Часть IV Проекта программы и бюджета на 1961-1962 гг., в которую могут быть в дальнейшем внесены изменения в результате решений Конференции по вопросу о дополнительных помещениях для Центральных учреждений.

Приложение I. Служба документов и изданий

50. Начальник Службы документов и изданий представил Комиссии данное Приложение. Хотя количество и объем документов сократились, работы в Службе, в связи с расширением программы, прибавилось. Тем не менее, удалось несколько сократить персонал.

51. Один из членов Комиссии выразил мнение, что государства-члены должны сделать все возможное, чтобы увеличить продажу изданий и число подписчиков. Начальник Службы заметил в этой связи, что Секретариат будет приветствовать усилия национальных комиссий в этом направлении.

52. Комиссия приняла к сведению смету расходов, приводимую в Приложении I к Проекту программы и бюджета на 1961-1962 гг.

Приложение II. Фонд изданий и наглядных материалов

53. Финансовый контролер представил Комиссии резолюцию, содержащуюся в пункте 4 Приложения II. Комиссия единогласно решила рекомендовать Генеральной конференции принять ее (см. резолюцию 24).

54. Комиссия рассмотрела два проекта резолюций, касающихся документов и изданий. Первый (11 C/DR/85), представленный Францией, был снят после краткого обсуждения. Второй (11 C/DR/35 Rev. 1), представленный Суданом и Объединенной Арабской Республикой, касался использования арабского языка. После предварительной дискуссии текст резолюции был пересмотрен, выпущен в виде документа 11 C/DR/35 Rev. 3 и передан на рассмотрение Комиссии по программе*.

* См. Приложение I, пункт 72.

ВОПРОСЫ ПЕРСОНАЛА И СВЯЗАННЫЕ С НИМИ ВОПРОСЫ
(Третий доклад)

ГЕОГРАФИЧЕСКОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ДОЛЖНОСТЕЙ В СЕКРЕТАРИАТЕ (пункт 24.1). МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ ГЕНЕРАЛЬНЫМ ДИРЕКТОРОМ ДЛЯ УЛУЧШЕНИЯ ГЕОГРАФИЧЕСКОГО РАСПРЕДЕЛЕНИЯ ДОЛЖНОСТЕЙ В СЕКРЕТАРИАТЕ ЮНЕСКО (пункт 24.9)*

55. Комиссия решила рассматривать два вышеприведенных пункта повестки дня одновременно и посвятила им три заседания. В общем Комиссия считает, что существующее распределение должностей далеко неудовлетворительно и что очень важно иметь лучшее географическое распределение должностей и лучшее представительство различных культур в Секретариате, если программа Организации должна планироваться и осуществляться в соответствии с потребностями всех государств-членов.

56. Многие члены Комиссии решительно считают, что Генеральный директор предпринял мало или недостаточно эффективные шаги по выполнению резолюции 10 С/Резолюция 30, касающейся улучшения географического распределения должностей в Секретариате, и они не удовлетворены положением дел в этой области. Ряд делегаций предложили, чтобы социалистические, нейтральные и западные страны были поровну представлены в Секретариате ЮНЕСКО. Они заявили, что, несмотря на трудности, о которых неоднократно сообщалось, можно было бы сделать гораздо больше и что нужно принять срочные меры в ближайшем будущем, чтобы наверстать потерянное время. Было указано, что из 82 государств-членов, которые указываются в Приложении I к документу 11 С/ADM/7, 21 государство совсем не представлено в Секретариате, 23 государства-члена представлены недостаточно и 20 представлено сверх квоты. Государства, представленные соответствующим образом или сверх квоты, относятся главным образом к странам Западной Европы. Больше всего их представителей имеется на высших должностях Секретариата. Все это не благоприятствует осуществлению целей Организации.

57. Многие другие члены Комиссии выразили свое удовлетворение тем, что, несмотря на многие и очевидные трудности,

Генеральный директор добился успехов в вопросах улучшения географического распределения. Они также настаивали на продолжении усилий в этом направлении, но считают, что быстро разрешить этот вопрос не представляется возможным; однако, Генеральный директор должен изучить, не будут ли содействовать прогрессу лучшие методы набора и подготовки в процессе работы. Некоторые члены напомнили, что в соответствии со статьей VI Устава важными соображениями Генерального директора в вопросах набора персонала должны быть добросовестность, эффективность и высокая квалификация. Было указано, что не всегда в интересах государств-членов предоставлять в распоряжение Секретариата высококвалифицированных специалистов, которых может не хватать в их стране. Один из членов заявил, что план набора молодых стажеров из стран, которые не представлены или представлены в Секретариате ниже квоты, улучшил бы географическое распределение.

58. Генеральный директор сообщил Комиссии, что он полностью осознает настоятельную необходимость улучшения географического распределения и что в течение последних двух лет он работал над выполнением решений десятой сессии Генеральной конференции. При любом наборе следует принимать во внимание не только принцип географического распределения, но также и квалификацию. Он отверг намеки, говорящие о дискриминации по отношению к какой-либо стране. Существенные результаты уже достигнуты в улучшении географического распределения и с помощью государств-членов он надеется умножить свои усилия в этом плане. Генеральный директор намеревается продолжать заключать постоянные контракты с заслуживающими этого сотрудниками.

59. После дискуссии Комиссия приняла к сведению документ 11 С/ADM/7, доклад Генерального директора о географическом распределении должностей в Секретариате.

* Документы 11 С/ADM/7, 11 С/DR/101 Rev., 11 С/ADM/22, 11 С/DR/135.

Документ 11 C/DR/101 Rev.1, представленный делегацией Индии

60. Представляя проект резолюции 11 C/DR/101 Rev. 1, касающийся улучшения географического распределения, делегат Индии заявил, что эта резолюция не была задумана как выражение недовольства Генеральным директором: в осуществлении более справедливого географического распределения были достигнуты определенные успехи. Делегат Индии приветствует новую систему оценки должностей. Его делегация считает, что личная компетенция должна оставаться основным критерием, но что и в менее развитых странах можно найти квалифицированных кандидатов. Тем не менее, следует отметить, что многие страны Африки, Азии и Латинской Америки представлены недостаточно и очень важно, чтобы Секретариат являлся более представительным органом и стал, таким образом, источником вдохновения для повседневной работы Организации и ядром для осуществления идеалов ЮНЕСКО.

61. Комиссия провела детальное обсуждение проекта резолюции 11 C/DR/101 Rev., в ходе которого были предложены поправки. Некоторые делегации подчеркнули важность того, чтобы не ослаблять резолюцию. Все предложенные поправки были сняты за исключением тех, которые были представлены делегацией Австралии (11 C/ADM/22), и которые с небольшими изменениями были, в конце концов, приняты индийской делегацией. Предложенная резолюция была принята 50 голосами при трех воздержавшихся (см. резолюцию 25).

Документ 11 C/DR/135, представленный делегацией Белорусской ССР

62. Делегат Белоруссии считает, что вышеприведенная резолюция, предложенная Индией, содержит необходимые меры для быстрого и эффективного исправления географического распределения сотрудников. В духе взаимного понимания и сотрудничества он снял на данном этапе резолюцию, содержащуюся в документе 11 C/DR/135, которая предлагает, чтобы социалистические страны, нейтралистские страны и страны западных блоков были поровну представлены в ЮНЕСКО. Это никоим образом не означает, что он удовлетворен достигнутыми до сих пор успехами; напротив, он считает, что принципы справедливого географического распределения не были соблюдены и что уни-

версальность ЮНЕСКО как международной организации нарушена.

ДОКЛАД О ПРОБЛЕМАХ ПОДГОТОВКИ КАНДИДАТОВ ДЛЯ ПОСТУПЛЕНИЯ НА МЕЖДУНАРОДНУЮ ГРАЖДАНСКУЮ СЛУЖБУ И ПОДГОТОВКИ МЕЖДУНАРОДНЫХ СЛУЖАЩИХ - СТАЖЕРОВ, УЖЕ ПРИНЯТЫХ НА РАБОТУ (пункт 24.2)*

63. Заслушав вводные заявления представителей Генерального директора и заявление представителя Организации по подготовке международных гражданских служащих о ее деятельности, Комиссия приняла к сведению доклад, содержащийся в документе 11 C/ADM/8.

ПОПРАВКИ, ВНЕСЕННЫЕ ГЕНЕРАЛЬНЫМ ДИРЕКТОРОМ В ПОЛОЖЕНИЕ И ПРАВИЛА О ПЕРСОНАЛЕ (пункт 24.3)**

64. Внося на обсуждение этот пункт, представитель Генерального директора разъяснил, что в соответствии с Положением о персонале, одобренным Генеральной конференцией, Генеральный директор несет ответственность за формулирование Правил о персонале и за информирование Конференции обо всех поправках, которые в них вносятся. Таким образом Конференции надлежит лишь принять к сведению эти поправки. Почти все они были внесены в результате соглашения между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями.

65. Некоторые члены поставили вопрос о юридической обоснованности содержащегося в Правиле 108.3 с) iii) дополнения к Правилам относительно определения в некоторых случаях постоянного местожительства и признанной родины сотрудников Секретариата.

66. Представитель Генерального директора разъяснил, что это правило, явившееся результатом соглашения между различными учреждениями, носит сугубо административный характер и не требует никакого юридического определения со стороны Генерального директора; оно позволяет ему определять при особых обстоятельствах право персонала на льготы, предоставляемые тем сотрудникам, признанная родина которых находится

* Документ 11 C/ADM/8.

** Документы 11 C/ADM/15, 11 C/ADM/15 Corr. 1, 11 C/ADM/DR.4.

вне страны, где находится место их службы. Поскольку оказалось, что перевод оригинального английского текста на русский и испанский языки содержит ошибки, Комиссия предложила исправить переводы (документ 11 C/ADM/15 Corr. 1).

67. Изучив исправленный перевод на русский язык, делегация Союза Советских Социалистических Республик сочла, что проблема по-прежнему остается и предложила дать Правило 108.3 с) iii) в новой редакции (документ 11 C/ADM/DR.4). Представитель Генерального директора разъяснил, что подобная поправка повлечет за собой другие поправки в других местах Правил о персонале. Он обязался подготовить пересмотренное Правило, принимая во внимание предложение делегата Союза Советских Социалистических Республик, представить его для сведения Исполнительному совету и двенадцатой сессии Генеральной конференции. Делегат Союза Советских Социалистических Республик согласился с этой процедурой.

68. В свете вышеизложенного, Комиссия приняла к сведению поправки к Правилам о персонале, содержащиеся в документе 11 C/ADM/15.

СИСТЕМА ОКЛАДОВ И НАДБАВОК (пункт 24.4)

Оклады сотрудников категории общих служб*

69. Представитель Генерального директора разъяснил, что в Часть I и Приложение I документа 11 C/ADM/16 Rev. были включены изменения, внесенные в результате рассмотрения первоначального доклада Исполнительным советом. Текст проекта резолюции был пересмотрен и представлен в документе 11 C/ADM/16 Rev. Corr., с тем чтобы мнение Совета было отражено более точно.

70. Делегат Швейцарии разъяснил, что две поправки, предложенные его делегацией (11 C/ADM/20) к проекту резолюции, имели целью сделать ее более точной; изменений по существу не было предложено.

71. Поправки, предложенные делегатом Швейцарии, были одобрены единогласно, первая - при трех воздержавшихся, вторая - при пяти. Полный текст проекта резолюции

с этими поправками был принят Комиссией единогласно (см. резолюцию 28.1).

Оклады сотрудников категории специалистов и выше**

72. Заслушав представителя Генерального директора, который сообщил, что Исполнительный совет не внес никаких изменений в первоначальный текст Части II доклада, Комиссия единогласно одобрила, при одном воздержавшемся, предложение Генерального директора, содержащееся в пункте 17 документа 11 C/ADM/16 Rev., и рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 28.2.

Надбавки***

73. Заслушав представителя Генерального директора, который указал, что Исполнительный совет не внес никаких изменений в первоначальный текст Части III доклада, Комиссия единогласно согласилась с предложением Генерального директора, содержащимся в пункте 20 документа 11 C/ADM/16 Rev., и рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 28.3.

Оклады некоторых сотрудников Секретариата, набранных по проектам, финансируемым за счет Специального фонда****

74. Представитель Генерального директора разъяснил, что текст Приложения II доклада не отличается от оригинала, рассмотренного Исполнительным советом, за исключением текста проекта резолюции, который был пересмотрен в соответствии с предложениями Совета.

75. Некоторые члены Комиссии выразили беспокойство по поводу предложения Генерального директора, хотя они и понимают трудности, с которыми он сталкивается в деле набора высококвалифицированных специалистов для работы по проектам Специального

* Документы 11 C/ADM/16 Rev., Часть I и Приложение I, 11 C/ADM/16 Rev., Corr., 11 C/ADM/20.

** Документ 11 C/ADM/16 Rev., Часть II.

*** Документ 11 C/ADM/16 Rev., Часть III.

**** Документ 11 C/ADM/16 Rev., Приложение II.

фонда. Было предложено, чтобы эти специалисты набирались как консультанты, а не как сотрудники ЮНЕСКО.

76. В ответ на это представитель Генерального директора разъяснил, что набрать специалистов в качестве консультантов очень трудно, ибо они желают пользоваться теми же привилегиями и иммунитетами, что и сотрудники ЮНЕСКО, и многие из них не согласятся работать на других условиях. Он подчеркнул, однако, что только в исключительных случаях этим специалистам будут предоставляться оклады, превышающие нормальные оклады.

77. Делегат Иордании внес поправку к проекту резолюции, в которой предлагается упомянуть в проекте резолюции о назначении как консультантов, так и сотрудников. Комиссия приняла это предложение в принципе и после обсуждения отредактировала эту поправку. Она включена в резолюцию 28.4, которую Комиссия единодушно рекомендовала Генеральной конференции утвердить.

НАБОР СОТРУДНИКОВ И ПРОДВИЖЕНИЕ ПО СЛУЖБЕ (пункт 24.5)*

78. После длительного обсуждения, во время которого Комиссия рассмотрела как предложение делегата Пакистана о создании рабочей группы, так и проект резолюции 11 С/ADM/193, представленный Союзом Советских Социалистических Республик (который был отклонен 28 голосами против 11 при 14 воздержавшихся), Комиссия высказалась за создание рабочей группы (40 голосов - за, 1 - против, 14 воздержавшихся) для обсуждения предложений Генерального директора. Рабочая группа была образована из делегатов Аргентины, Бельгии, Верхней Вольты, Индии (заместитель председателя), Иордании, Пакистана (председатель), Польши, Соединенных Штатов Америки и Союза Советских Социалистических Республик.

79. Делегация Союза Советских Социалистических Республик, поддержанная другими делегациями, выступила против предложения Генерального директора об учреждении карьерной службы, основываясь на том, что оно нарушает принцип справедливого географического распределения и закрывает доступ в Секретариат для представителей непредставленных и недопредставленных государств-

членов и, в особенности, для граждан новых государств-членов Организации. Делегация, однако, указала, что резолюция Рабочей группы является приемлемой, поскольку она предусматривает лишь набор и подготовку молодых специалистов в ранге Р-1 на основе справедливого географического распределения и систему подготовки всего персонала в процессе работы.

80. Другие члены Комиссии отнеслись положительно к предложению Генерального директора и отметили, что весьма важно дать персоналу чувство уверенности и стабильности не только в его собственных интересах, но также в интересах эффективного проведения работы Организации. Эта проблема не нова; она должна быть решена на этой сессии Генеральной конференции и не должна откладываться. Предлагаемый план набора на испытательный срок кандидатов из непредставленных и недопредставленных стран приведет к улучшению географического распределения, что отвечает пожеланиям всех членов.

81. Комиссия рассмотрела резолюцию, предложенную ее Рабочей группой (11 С/ADM/26), которая была представлена делегатом Пакистана (председателем Рабочей группы). Делегат Швейцарии взял обратно свои поправки, изложенные в документе 11 С/ADM/21, к проекту резолюции Генерального директора, но вместо этого предложил исправить во втором пункте проекта резолюции, представленного Рабочей группой, слова "набора сотрудников и продвижение по службе" следующим образом: "предусматривающего создание кадров карьерных сотрудников". Эта поправка была отклонена 15 голосами против 1 при 16 воздержавшихся.

82. Затем Комиссия единогласно одобрила резолюцию, представленную Рабочей группой, и рекомендовала Генеральной конференции утвердить ее как резолюцию 26.

АДМИНИСТРАТИВНЫЙ ТРИБУНАЛ (пункт 24.6)**

83. Заслушав разъяснение представителя Генерального директора, Комиссия единогласно

* Документы 11 С/ADM/17 Add., 11 С/ADM/21, 11 С/DR/193, 11 С/ADM/26.

** Документ 11 С/ADM/10.

решила рекомендовать Генеральной конференции принять резолюцию 30.

ДОКЛАД ОБ АДМИНИСТРАТИВНЫХ РАСХОДАХ И ИСПОЛЬЗОВАНИИ ПЕРСОНАЛА (пункт 24.7)*

84. После того, как представитель Генерального директора внес на рассмотрение Комиссии доклад, содержащийся в документе 11 C/ADM/11, делегат Японии внес проект резолюции (документ 11 C/DR/192), представленный совместно делегациями Франции, Японии, Нидерландов, Швеции, Швейцарии, Союза Советских Социалистических Республик и Соединенных Штатов Америки. Он подчеркнул, что этот проект является достойной внимания попыткой примирить различные точки зрения.

85. Некоторые члены Комиссии предложили поправки - одни формального характера, другие - по сути дела. Делегации, представившие проект, встретились с тремя делегациями, предложившими поправки, и достигли соглашения по пересмотренному тексту (документ 11 C/DR/192 Rev. 1). По предложению делегата Японии, внесенного на рассмотрение переделанный текст резолюции от имени представивших его делегаций, было решено, что в докладе Комиссии должно быть ясно сказано, что резолюция не предусматривает ущемления права Генерального директора самому приглашать экспертов со стороны для консультации по вопросам административного управления.

86. Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 29.

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ ГОСУДАРСТВАМ-ЧЛЕНАМ, ПО ИХ ПРОСЬБЕ, АДМИНИСТРАТИВНЫХ СОТРУДНИКОВ (ОПЕКС) (пункт 24.8)**

87. Внося на рассмотрение этот пункт, представитель Генерального директора заявил, что государства-члены обращаются в ЮНЕСКО с настоятельными просьбами прислать экспертов по вопросам образования, которые будут работать под руководством правительства или учреждения страны, которая обратилась с такой просьбой. Потребуется

особое решение Конференции, чтобы удовлетворить эти запросы, поскольку в настоящее время положение о персонале ЮНЕСКО не позволяет его сотруднику получать инструкции от какого-либо источника помимо Секретаря, так как он в этом случае выходит из подчинения Генеральному директору. Документ, рассматривавшийся Комиссией, основывался на плане Организации Объединенных Наций о предоставлении государствам-членам, по их просьбе, оперативного и административного персонала. План ООН уже осуществляется пять лет и он оказался очень успешным.

88. По мнению нескольких членов Комиссии, документы об этом большом нововведении были получены слишком поздно, чтобы государства-члены могли их тщательно изучить: на первый взгляд это предложение порождает серьезные проблемы и лучше было бы отложить рассмотрение его до двенадцатой сессии Генеральной конференции. Генеральный директор обладает в настоящее время достаточными полномочиями, чтобы предоставлять помощь государствам-членам и не будет вреда в том, что решение будет отложено. Эти члены Комиссии указали, что принятие некоторых положений, содержащихся в предложении Генерального директора, будет ущемлять суверенные права государств-членов, которые будут получать такую помощь. По мнению других членов Комиссии, важно и крайне необходимо одобрить предложения Генерального директора; нынешние полномочия Генерального директора по предоставлению экспертов не распространяются на важную категорию экспертов, которые будут работать под полным руководством государства-члена, обращающегося за помощью. Эти члены Комиссии подчеркнули, что этим положением оберегается самостоятельность государств-членов.

89. По мнению нескольких членов Комиссии, в результате осуществления этих предложений будет создан привилегированный класс международных сотрудников, которые будут диктовать политику государствам-членам. В выступлениях членов Комиссии содержалась некоторая критика положений типового соглашения, приведенного в Приложении I документа 11 C/ADM/9, особенно пункта 5 статьи IV. Представитель Генерального директора разъяснил, что, фактически,

* Документы 11 C/ADM/11 и 11 C/DR/192.

** Документы 11 C/ADM/9 и 11 C/ADM/9 Add. и Corr. 1.

оперативные и административные сотрудники будут пользоваться меньшими привилегиями и иммунитетом, чем эксперты по технической помощи, поскольку, в отличие от персонала по технической помощи, они будут получать инструкции профессионального и административного характера от правительства страны, в которой они работают. Типовое соглашение было разработано Организацией Объединенных Наций и может быть изменено только этой Организацией. Представитель Генерального директора взял на себя обязанность довести до сведения Генерального Секретаря точки зрения, выраженные членами Комиссии.

90. В ответ на ряд вопросов о том, как будут осуществляться этот план на практике, представитель Генерального директора заявил, что расходы по найму оперативного и административного персонала будут делиться между государством-членом, обратившимся с просьбой прислать специалистов, и ЮНЕСКО, причем последнее будет использовать средства, которыми оно располагает по различным программам. Обычно государство-член будет выплачивать эксперту ту же зарплату, которую оно выплачивало бы в том случае, если бы эту должность занимал один из его граждан. ЮНЕСКО будет оплачивать путевые и аналогичные расходы и разницу, если таковая будет, между национальной и международной ставками. Он заявил также, что статьи об освобождении от повинностей в типовом соглашении не предусматривают исключения для оперативных и административных экспертов от административных или

дисциплинарных правил учреждения, в котором они работают.

91. Комиссия решила 41 голосом за, против ни одного, при 6 воздержавшихся рекомендовать Генеральной конференции принять резолюцию 27.

ДОКЛАД О ФОНДЕ МЕДИЦИНСКОГО СТРАХОВАНИЯ (пункт 25.1)*

92. Заслушав представителя Генерального директора, внесшего на рассмотрение Комиссии этот доклад, Комиссия единогласно решила рекомендовать Генеральной конференции принять обе резолюции, содержащиеся в документе 11 C/ADM/12 (см. резолюции 31.1 и 31.2).

ДОКЛАД ОБ ОБЪЕДИНЕННОМ ПЕНСИОННОМ ФОНДЕ ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ИЗБРАНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ В ПЕНСИОННЫЙ КОМИТЕТ ПЕРСОНАЛА ЮНЕСКО НА 1961-1962 ГОДЫ (пункты 25.2 и 25.3)**

93. После того как представитель Генерального директора представил этот доклад, Комиссия единогласно постановила рекомендовать Генеральной конференции принять три резолюции, содержащиеся в документе 11 C/ADM/13, (см. резолюции 32.1, 32.2 и 32.3).

ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ (Третий доклад)

ДОКЛАДЫ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА И КОНТРОЛЕРА СО СТОРОНЫ О ФИНАНСОВОЙ ОТЧЕТНОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ЗА ФИНАНСОВЫЙ ПЕРИОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1958 ГОДА, И ЗА 1959 ГОД, И ЗАМЕЧАНИЯ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА ПО ЭТИМ ДОКЛАДАМ (пункт 23.1)***

94. Представитель Генерального директора представил указанные выше документы.

95. Делегации Союза Советских Социалистических Республик, Белорусской ССР и

Украинской ССР решительно заявили, что включение их в число государств, имеющих задолженность по взносам, и перечисленных в документе 11 C/ADM/1, Приложение IV противоречит фактам. Они всегда платили свои взносы полностью и в срок, но они не оплачивали и не будут оплачивать в дальнейшем пребывание в ЮНЕСКО чанкайшистов,

* Документ 11 C/ADM/12.

** Документы 11 C/ADM/13 и 11 C/ADM/13 Corr.

*** Документы 11 C/ADM/1 и 11 C/ADM/2.

которые не имеют никакого права занимать в ЮНЕСКО место Китайской Народной Республики.

96. Делегат Союза Советских Социалистических Республик возражал против фразы в конце пункта 9 доклада Генерального директора в документе 11 C/ADM/2, т.е. фразы "которым грозит исчезновение в связи со строительством высотной Асуанской плотины". Он указал на неотложные причины, которые лежат в основе решения о строительстве плотины. Указанная фраза в докладе Генерального директора подразумевает, что строительство плотины было бы вредным, тогда как, разумеется, правильно обратное. Генеральный директор заявил, что он не видит причин для того, чтобы изъять эти слова: именно они были употреблены в обращении правительства Объединенной Арабской Республики к ЮНЕСКО. Он неоднократно высказывал мнение, что строительство высотной Асуанской плотины является прогрессивным мероприятием, направленным на обеспечение лучшего будущего населения этого района.

97. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию 21.

ФИНАНСОВЫЕ ОТЧЕТЫ ЗА 1958 ГОД И 1959 ГОД И ДОКЛАД КОНТРОЛЕРА О РАСШИРЕННОЙ ПРОГРАММЕ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ (пункт 23.3)*

98. Представитель Генерального директора представил документ 11 C/ADM/3, касающийся 1958 года (который уже был одобрен Исполнительным советом), и 11 C/ADM/4, касающийся 1959 года; он добавил, что Конференции необходимо будет уполномочить Исполнительный совет одобрить финансовый отчет за 1960 год и доклад Контролера о Расширенной программе технической помощи.

99. Комиссия единогласно рекомендовала Генеральной конференции принять резолюции 22.1, 22.2 и 22.3.

УПРАВЛЕНИЕ ФОНДОМ ОБОРОТНЫХ СРЕДСТВ (пункт 23.4)**

100. Представитель Генерального директора представил этот пункт и разъяснил причины, по которым проект резолюции, содержащийся в пункте 3 документа 11 C/ADM/23,

в некоторых отношениях отличается от соответствующей резолюции на 1959-1960 гг.

101. Представитель Союза Советских Социалистических Республик, поддержанный некоторыми другими членами Комиссии, предложил поправку к пункту а) проекта резолюции, направленную на снижение размеров Фонда оборотных средств с 3 до 2 миллионов долларов, "мотивируя это тем, что сумма в 2 млн. долл. вполне достаточна для обеспечения нормальной работы ЮНЕСКО, так как большинство государств-членов своевременно вносят взносы в бюджет ЮНЕСКО". Другие представители возразили, что это вызовет необходимость в соответствующих изменениях сумм, указанных в других местах резолюции. Представитель Генерального директора разъяснил, что размер фонда в 3 млн. долларов не означает его увеличение по сравнению с 1959-1960 гг. В случае его сокращения до 2 млн. долл., Генеральный директор может оказаться не в состоянии покрыть финансовые обязательства Организации, учитывая ход поступления взносов от государств-членов, и, в частности, тот факт, что в большинстве своем взносы уплачиваются лишь во второй половине финансового периода. Комиссия отклонила эту поправку (11 - за, 32 - против и 6 - воздержавшихся).

102. Комиссия согласилась с предложением представителя Новой Зеландии о включении в начале пункта с) iv) проекта резолюции слова "срочными".

103. Заслушав разъяснения в отношении того, что как пункт d) Части I проекта резолюции, так и Часть II в целом предусматривают средства на покрытие, соответственно с 1960 и 1961 гг., расходов, связанных с существующими зданиями Штаб-квартиры, до получения займов от Французского правительства, Комиссия решила, по предложению делегата Иордании, включить ассигнования по обоим пунктам в пункт d) Части I и упразднить Часть II.

104. Комиссия 37 голосами против 5, при четырех воздержавшихся, одобрила резолюцию с этими поправками. Затем Комиссия, в ходе рассмотрения доклада Комитета по строительству зданий Штаб-квартиры, приняла решение (25 голосами против 4, при 12

* Документы 11 C/ADM/3 и 11 C/ADM/4.

** Документы 11 C/5, 11 C/ADM/6, 11 C/ADM/23.

воздержавшихся - см. документ 11 С/51) включить в данную резолюцию новый пункт е). Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию с внесенными поправками (см. резолюцию 23).

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ ОБ АССИГНОВАНИЯХ И ПРОЕКТ ТАБЛИЦЫ АССИГНОВАНИЙ НА ФИНАНСОВЫЙ ПЕРИОД 1961-1962 ГОДЫ (пункт 19)

105. Комиссия рассмотрела вначале текст проекта резолюции об ассигнованиях, решив включить соответствующие цифры позднее.

106. Представитель Генерального директора разъяснил, что проект резолюции составлен на основе: раздела I (документ 11 С/5 Add. и Corr. II); разделов II-V (документ 11 С/5, страница XXVI русского текста). Исполнительный совет изъял, с согласия Генерального директора, пункт i) из раздела I.

107. Отвечая на вопросы, представитель Генерального директора разъяснил, что резолюция была составлена таким образом, чтобы обеспечить небольшой резерв штатных должностей, которые Генеральный директор может учредить по Обычной программе.

108. Некоторые члены Комиссии выразили пожелание ограничить полномочия Генерального директора, предусматриваемые во второй части пункта 1 g) относительно срочных перечислений между статьями ассигнований: в качестве альтернативного решения было предложено созывать внеочередные сессии Исполнительного совета. Представитель Генерального директора разъяснил, что эти сессии могут стоить гораздо больше, чем небольшие суммы, обычно перечисляемые в подобных случаях. В любом случае Генеральный директор пользуется этими полномочиями очень редко. Комиссия решила 32 голосами против 8, при 5 воздержавшихся, сохранить редакцию пункта g).

109. Затем Комиссия приняла текст проекта резолюции, изъяв пункт 1 i) 46 голосами против одного.

110. На одном из последующих заседаний Комиссия рассмотрела резолюцию об ассигнованиях, где все цифры подытожены. Делегат Франции отметил, что для того, чтобы

сократить смету расходов на 1961-1962 гг. до уровня предварительного бюджетного потолка, утвержденного Генеральной конференцией, Комиссия по программе (как явствует из документов 11 С/PRG/35 и 11 С/PRG/38) предлагает не только отказаться от некоторых мероприятий, но также провести дальнейшее сокращение, не уточняя по каким статьям, на сумму в 298.320 долл., которое затронет пропорционально все главы Части II. Сокращение же бюджета по Частям I, III и IV составит только 20.000 долл. по статье "уход за зданиями", относительно которой Генеральный директор внес предложение Административной комиссии. Делегат Франции поэтому предложил, чтобы общее необходимое сокращение, составляющее 298.320 долл., было произведено за счет пропорционального уменьшения расходов по Частям I-IV.

111. Представитель Генерального директора отметил, что самые последние цифры показывают, что даже если смета по Частям I и IV будет утверждена в том виде, как она была представлена Генеральным директором, то при выполнении Частей I и IV по всей вероятности все равно образуется значительный дефицит. Любое сокращение предложений Генерального директора этот дефицит только увеличит.

112. Некоторые члены Комиссии поддержали предложение делегата Франции. Другие считали, что было бы лучше продолжать интенсивные исследования по вопросам управления, как было ранее рекомендовано Комиссией, с целью повышения эффективности работы и осуществления экономии, и использовать сбережения для Части II.

113. Прежде чем одобрить цифры, содержащиеся в пункте а) раздела I резолюции об ассигнованиях, Комиссия в первую очередь рассмотрела и одобрила 24 голосами против 6, при 9 воздержавшихся Часть V и 20 голосами против 10 при 11 воздержавшихся - ассигнования по Частям I-IV, измененные в соответствии с предложением делегата Франции, предусматривавшим, что сокращение в 298.320 долларов будет распределено пропорционально между этими четырьмя Частями.

114. Комиссия затем одобрила большинством 32 голосов против 5, при 2 воздержавшихся суммы, указанные в пунктах b) - f) Раздела II резолюции об ассигнованиях и большинством 32 голосов против 6, при одном

воздержавшемся суммы, фигурирующие в пункте g).

115. Комиссия таким образом одобрила как текст, так и суммы, содержащиеся в

пяти разделах резолюции об ассигнованиях. Она рекомендовала Генеральной конференции одобрить резолюцию 9.2.

МЕЖДУНАРОДНЫЕ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ (Третий доклад)

ПЕРЕСМОТР ДИРЕКТИВ, КАСАЮЩИХСЯ ОТНОШЕНИЙ ЮНЕСКО С МЕЖДУНАРОДНЫМИ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ (пункт 21.1)*

116. Комиссия заслушала вступительное заявление, сделанное представителем Генерального директора, и провела общую дискуссию, касающуюся принципов, установленных десятой сессией Конференции (резолюция 12 (II)) с целью нового формулирования правил, определяющих отношения ЮНЕСКО с международными неправительственными организациями. Затем Комиссия рассмотрела проект текста пересмотренных Директив (Приложение к документу 11 С/19).

Условия, которым должны отвечать международные неправительственные организации (Преамбула и Раздел I)

117. Преамбула и Раздел I были приняты без поправок.

Различные категории отношений ЮНЕСКО с международными неправительственными организациями (Раздел II)

118. Комиссия вначале рассмотрела предложение, внесенное делегацией Соединенных Штатов Америки о том, чтобы добавить фразу в конце пункта II.1 (документ 11 С/ADM/DR/1), и приняла его (43 голоса - за, против - 0, воздержавшихся - 1).

119. В связи с пунктом II.2, Комиссия изучила рекомендацию Исполнительного совета (документ 11 С/19 Add. 1) о том, чтобы просьбы о включении в категорию С направлялись на решение Исполнительного совета. Напоминая пожелание, выраженное десятой сессией Генеральной конференции о том, чтобы просьбы о включении в третью категорию рассматривались с "особым

вниманием", делегат Бельгии предложил, чтобы Комиссия вместо этого приняла текст пункта II.2, предложенный Комиссией по внешним сношениям Исполнительного совета (Приложение к документу 11 С/19); согласно этому предложению решение принималось бы Генеральным директором, как в настоящее время. Комиссия приняла текст, предложенный делегатом Бельгии (20 голосов - за, 19 - против, 4 - воздержавшихся).

120. Остальная часть Раздела II была принята без поправок.

Обязанности международных неправительственных организаций (Раздел III)

121. Делегат Союза Советских Социалистических Республик внес предложение, направленное на расширение изложенных в пункте III.1 а) обязанностей организаций, входящих в категорию С, путем добавления пункта, идентичного пункту III.1 б) i). После дискуссии предложение было отклонено (8 голосов - за, 35 - против, 5 - воздержалось), и Раздел III был принят без поправок.

Преимущества, предоставляемые международным неправительственным организациям (Раздел IV)

122. Делегат Союза Советских Социалистических Республик предложил обратиться за консультацией к Юридическому комитету по вопросу о статусе организаций, которые должны быть включены в данные три категории, в особенности в категорию С. Комиссия постановила не передавать этого вопроса на рассмотрение Юридического комитета (7 голосов - за, 34 - против, 2 - воздержавшихся). Делегация Союза Советских Социалистических

* Документы 11 С/19, 11 С/19 Add. 1, 11 С/ADM/DR/1, 11 С/ADM/DR/2.

Республик также предложила внести четыре поправки в Раздел IV, касающийся организаций, входящих в категорию С. По этим поправкам были приняты следующие решения:

а) предложение исключить пункт IV.1 было отклонено (7 голосов - за, 35 - против, 2 - воздержавшихся);

б) предложение добавить во второй строке пункта IV.2 организации, зачисленные в категорию С, было отклонено (8 голосов - за, 35 - против);

с) предложение добавить в первой строке пункта IV.3 организации, зачисленные в категорию С, было отклонено (8 голосов - за, 36 - против);

д) предложение добавить в пункт IV.4 а) текст, идентичный пункту IV.4 б) в), было отклонено (9 голосов - за, 33 - против, 2 - воздержавшихся).

123. Делегат Ливана предложил поправку к пункту IV.4 а), предназначенную для того, чтобы дать возможность предоставлять более полную документацию в распоряжение организаций, входящих в категорию С. Эта поправка была отклонена (19 голосов - за, 23 - против, 4 - воздержавшихся).

124. Делегат Болгарии предложил добавить новый пункт к IV.4 а), предусматривающий более широкое добровольное сотрудничество с ЮНЕСКО организаций, входящих в категорию С. Эта поправка была отклонена (10 голосов - за, 32 - против, 3 - воздержавшихся).

125. Затем Комиссия приняла весь Раздел IV без поправок.

Конференция международных неправительственных организаций (Раздел V)

126. Комиссия заслушала заявление председателя Комитета международных неправительственных организаций г-на Бернара Дюкре (Всемирная служба университетов). Он выразил признательность Комитету в связи с интересом, проявленным Исполнительным советом и Генеральной конференцией к разработке новых Директив и в связи с тем фактом, что Генеральный директор и Совет, признавая зрелость этих организаций, предложили, чтобы Конференция предоставила им определенную автономию в деятельности, проводимой с ЮНЕСКО. Он также сообщил о пожелании неправительственных организаций оставить их Конференцию при определенных условиях открытой для организаций, не

входящих в категории А и В. Делегация Союза Советских Социалистических Республик предложила, чтобы на конференции международных неправительственных организаций приглашались все организации, входящие в категории А, В и С.

127. Комиссия отклонила (10 голосов - за, 17 - против, 17 - воздержавшихся) поправку французского делегата, предлагавшую изменить название Раздела V следующим образом: "Конференция международных неправительственных организаций, имеющих консультативный статус".

128. Раздел V был принят Комиссией без поправок.

Субсидии (Раздел VI) и Договоры (Раздел VII)

129. Разделы VI и VII были приняты без поправок.

Периодический пересмотр (Раздел VIII)

130. Комиссия приняла (17 голосов - за, 13 - против, 14 - воздержавшихся) предложение делегата Польши добавить фразу в конце пункта VIII.2 (документ 11 C/ADM/DR/2).

131. Комиссия отклонила (12 голосов - за, 29 - против, 5 - воздержавшихся) поправку, внесенную делегатом Союза Советских Социалистических Республик, предлагающую, чтобы периодические доклады Исполнительного совета о вкладе неправительственных организаций в деятельность ЮНЕСКО также включали организации категории С.

132. Комиссия приняла Раздел VIII без дальнейших поправок.

133. Проект Директив в целом был принят Комиссией (37 голосов - за, против - 0, воздержавшихся - 9). Выступая по мотивам голосования, делегат Союза Советских Социалистических Республик попросил зафиксировать его мнение, что текст проекта Директив не предоставляет компетентным неправительственным организациям и, в особенности, организациям, отнесенным к категории "С", достаточных возможностей для того, чтобы принимать полное участие в программе ЮНЕСКО.

134. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию 10.

ПЕРЕХОДНЫЕ МЕРЫ, ПРИНИМАЕМЫЕ ДО ВСТУПЛЕНИЯ В СИЛУ ПЕРЕСМОТРЕННЫХ ДИРЕКТИВ (пункт 21.2)*

135. Заслушав разъяснение представителя Генерального директора, Комиссия приняла 34 голосами - за, против - ни одного, при 8 воздержавшихся, резолюцию, предложенную Исполнительным советом, и рекомендовала Генеральной конференции принять ее (см. резолюцию 11).

ПЕРЕСМОТР ОФИЦИАЛЬНЫХ СОГЛАШЕНИЙ ЗАКЛЮЧЕННЫХ С НЕКОТОРЫМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ (пункт 21.3)**

136. Заслушав замечания представителя Генерального директора, Комиссия рекомендовала без обсуждения, чтобы Генеральная конференция приняла резолюцию 12.

ДОКЛАД О РАСШИРЕНИИ ГЕОГРАФИЧЕСКОЙ СФЕРЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ МЕЖДУНАРОДНЫХ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ (пункт 21.4)***

137. Представляя документ 11 С/21, представитель Генерального директора напомнил Комиссии, что доклад охватил, примерно, 34 неправительственных организаций, получающих субсидии. За последнее десятилетие большинство этих организаций добились значительных успехов, распространив свою деятельность на страны Азии, Африки и Латинской Америки. Однако препятствия еще остаются, и Генеральный директор вносит ряд предложений, направленных на дальнейшее улучшение этой работы (пункты 27-37 документа). В расширении сферы деятельности неправительственных организаций важную роль должны играть не только сами неправительственные организации и Секретариат ЮНЕСКО, но также и государства-члены и, особенно, национальные комиссии.

138. В ходе обсуждения некоторые члены поздравили Генерального директора с содержательным и полезным докладом. Они выразили надежду, что будут по-прежнему прилагаться усилия, направленные на дальнейшее расширение географической сферы деятельности неправительственных организаций. Заключение и рекомендации доклада будут опубликованы и будут использоваться как

руководство в практической деятельности соответствующими неправительственными организациями, а также Секретариатом, национальными комиссиями и государствами-членами.

РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА, КАСАЮЩИХСЯ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНЫМ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМ ОРГАНИЗАЦИЯМ КОНСУЛЬТАТИВНОГО СТАТУСА (пункт 21.5)****

139. Представитель Генерального директора обратил внимание Комиссии на резолюцию Исполнительного совета, содержащуюся в документе 11 С/22 Add. 3, в которой Генеральной конференции рекомендуется не рассматривать на одиннадцатой сессии заявления неправительственных организаций о предоставлении им консультативного статуса. Комиссия приняла эту рекомендацию и решила представить на утверждение Генеральной конференции резолюцию 14.

Документ 11 С/ADM/DR/3, представленный делегацией Индии

140. Комиссия рассмотрела проект резолюции, представленный делегацией Индии (11 С/ADM/DR/3), в котором предлагается провести изучение правил (специальным комитетом, учрежденным Исполнительным советом), которыми руководствуется ЮНЕСКО в своих отношениях с неправительственными организациями, и вкладов этих организаций в достижение целей ЮНЕСКО. Комиссия обсудила поправки, представленные делегатом Нидерландов. После принятия этих поправок Комиссия отклонила текст с поправками в целом (за - 20, против - 21 при 4 воздержавшихся). Она также отклонила (за - 20, против - 22 при 2 воздержавшихся) первоначальный текст проекта резолюции, представленного делегацией Индии. При разъяснении мотивов голосования, некоторые делегаты подчеркнули, что проблема отношений с неправительственными организациями заслуживает постоянного внимания Исполнительного совета, и в частности, его Комиссии по внешним сношениям.

* Документ 11 С/20 и Add.

** Документ 11 С/23.

*** Документ 11 С/21.

****Документы 11 С/22 и Add. 1, 2 и 3.

ЮРИДИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ
(Третий доклад)

141. Административная комиссия рассмотрела следующие четыре вопроса своей повестки дня в свете первого доклада* Юридического комитета Генеральной конференции (документ 11 С/ADM/24). Этот доклад был принят Комиссией.

ДОКЛАД ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА О СТАТЬЕ 90 ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ (РАВЕНСТВО ГОЛОСОВ) (пункт 22.1)**

142. Комиссия единогласно постановила рекомендовать Генеральной конференции принять к сведению доклад Исполнительного совета по этому вопросу (11 С/24), поскольку никаких других действий от Генеральной конференции не требуется.

ПРОЕКТ ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ ПРОЦЕДУРЫ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ, КАСАЮЩИЙСЯ ПОРЯДКА ЗАТРЕБОВАНИЯ НОВЫХ ДОКУМЕНТОВ В ХОДЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ (пункт 22.2)***

143. Комиссия единогласно постановила рекомендовать Генеральной конференции принять резолюцию 15 и таким образом изменить ее Правила процедуры, добавив новый пункт к статье 10А.

ПРОЕКТ ПОПРАВОК К СТАТЬЯМ 55, 58 И 59 ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ (пункт 22.3)****

144. Комиссия единогласно постановила рекомендовать Генеральной конференции внести поправки в статьи 55, 58 и 59 ее Правил процедуры. Комиссия рекомендовала, чтобы все экземпляры протоколов, рассылаемые государствам-членам согласно исправленной статье 59, предоставлялись им бесплатно. Текст, который Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять, содержится в резолюции 16.

ВКЛЮЧЕНИЕ В ПОВЕСТКУ ДНЯ ДВЕНАДЦАТОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПУНКТА, КАСАЮЩЕГОСЯ ИЗМЕНЕНИЯ СТАТЬИ V УСТАВА И СТАТЕЙ 95 И 95А ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ (УВЕЛИЧЕНИЕ ЧИСЛА ЧЛЕНОВ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА) (пункт 22.4)*****

145. Комиссия единогласно рекомендовала включить этот вопрос в повестку дня двенадцатой сессии Генеральной конференции и предложила Генеральной конференции принять резолюцию 42.

146. После единогласного принятия доклада Юридического комитета Комиссия рассмотрела текст предложения, внесенного представителем Румынии о том, чтобы различные мнения, высказанные по пункту 22.4 повестки дня, были включены в доклад Комиссии. Некоторые члены Комиссии, высказав оговорки в отношении процедурного вопроса, не смогли тем самым высказаться в принципе об увеличении членского состава Исполнительного совета; однако, многие другие выступили за увеличение членского состава Исполнительного совета, как только это станет возможным, ввиду значительного роста числа государств-членов за последнее время. Некоторые члены Комиссии предложили увеличить состав Совета до 30 государств-членов с тем, чтобы обеспечить равное представительство всех категорий государств: нейтральных, социалистических и западных. Другие указывали, что, принимая во внимание рост числа государств-членов, в Совете должно быть 26 мест; было упомянуто предложение одного из государств-членов о том, что число мест в Совете должно составлять 1/3 от числа государств-членов. Некоторые члены Комиссии выразили желание официально рекомендовать увеличение членского состава Совета.

* См. Приложение III.

** Документы 11 С/24 и 11 С/ADM/24, пункты 2-4.

*** Документы 11 С/25 и 11 С/ADM/24, пункты 5-6

**** Документы 11 С/26 и 11 С/24 пункты 7-12.

***** Документы 11 С/33 и Add. I и II и 11 С/ADM/24, пункты 13-20.

147. С другой стороны, некоторые члены Комиссии в принципе поставили под вопрос необходимость увеличения числа членов Совета, в то время как один член Комиссии заявил, что желательного равновесия в представительстве можно было бы достигнуть с помощью системы поочередного членства, применяемой ко всем странам, без

того, чтобы обязательно расширять состав Совета.

148. Несколько делегатов высказалось за то, чтобы это обсуждение просто запротоколировать, поскольку существо вопроса должно решаться двенадцатой сессией Генеральной конференции.

ШТАБ-КВАРТИРА ЮНЕСКО (Четвертый доклад)

ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО ПОСТРОЙКЕ
ЗДАНИЙ ШТАБ-КВАРТИРЫ (пункт 26).
ПОТРЕБНОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ В ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ПОМЕЩЕНИЯХ ДЛЯ
ЦЕНТРАЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ (пункт 26.1)*

149. Комиссия рассмотрела одновременно оба эти пункта повестки дня по четырем этапам: во-первых, финансирование еще неоплаченных расходов, связанных с существующими зданиями штаб-квартиры, во-вторых, окончательная сводка расходов по этим зданиям, в-третьих, потребности Организации в дополнительных помещениях и, наконец, будущее Комитета по постройке зданий штаб-квартиры.

Финансирование неоплаченных расходов

150. Председатель Комитета по постройке зданий Штаб-квартиры открыл дискуссию по этому вопросу, процитировав, в частности, пункты 7-11 доклада Комитета (документ 11 C/ADM/14) и относящийся к этому вопросу проект резолюции "А", содержащийся в документе 11 C/ADM/14 Annex II, Corr.

151. Комиссия 39 голосами при 9 воздержавшихся приняла решение рекомендовать Генеральной конференции утвердить резолюцию 33.1.

Окончательная сводка расходов по строительству зданий Штаб-квартиры ЮНЕСКО

152. Представляя этот вопрос, председатель Комитета по постройке зданий Штаб-квартиры обратил внимание на пункты 12-15 доклада Комитета (документ 11 C/ADM/14) и на относящийся к этому вопросу проект резолюции "С" Приложения I к документу 11 C/ADM/14 Add. I.

153. Комиссия решила большинством в 42 голоса (против 0, воздержались 8) рекомендовать Генеральной конференции утвердить резолюцию 33.2.

Потребности Организации в дополнительных помещениях для Штаб-квартиры

154. Председатель Комитета по постройке зданий Штаб-квартиры сослался на пункты 16-39 доклада Комитета (документ 11 C/ADM/14), на пункты 2-23 дополнительного доклада Комитета (документ 11 C/ADM/14 Add. 1) и соответствующий Проект резолюции "В" (Приложение I к документу 11 C/ADM/14 Add. I). Комиссия приняла решение отдельно рассмотреть три основных стороны обсуждаемого вопроса, а именно: предложения по строительству нового здания, временные меры до его завершения и способы финансирования этого проекта.

155. По мнению некоторых членов Комиссии, Организация не нуждается в четвертом здании. Персонал должен быть сокращен, несмотря на расширение деятельности Организации, и тогда не потребуется дополнительных помещений. Несколько делегатов заявили, что средства, требующиеся на новое здание, было бы значительно лучше использовать на программы ликвидации неграмотности и на другие проекты в области образования, науки и культуры, особенно в Африке, Латинской Америке и Азии. Один из членов

* Документы 11 C/ADM/14; 11 C/ADM/14 Corr. 1; 11 C/ADM/14, Annex II, Corr.; 11 C/ADM/14 Add. I; 11 C/ADM/14 Add. I Corr. 1 (только французский текст); 11 C/ADM/14 Add. I, Corr. 2; 11 C/ADM/18; 11 C/ADM/18 Add. I; 11 C/ADM/18 Add. II).

Комиссии высказал мнение, что вопрос не был достаточно изучен и никакого решения не следует принимать до двенадцатой сессии Генеральной конференции.

156. Другие члены Комиссии поддержали предложение Комитета и Генерального директора о строительстве четвертого здания, как единственное рациональное и экономичное решение по удовлетворению потребности Организации в дополнительных помещениях на долгий срок.

157. Генеральный директор и председатель Комитета, отвечая на замечания различных делегаций, отметили тот факт, что были сделаны все возможные усилия для того, чтобы найти другие решения. Генеральный директор подчеркнул, что, учитывая значительное увеличение Программы Организации, утверждаемое одиннадцатой сессией Генеральной конференции, увеличение персонала и, следовательно, служебных помещений является неизбежным. Другие специализированные учреждения построили или намерены строить дополнительные помещения для персонала, необходимого для осуществления увеличенных программ.

158. Делегат Союза Советских Социалистических Республик внес поправку к пункту 1 Часть I Проекта резолюции "В" о том, чтобы Конференция приняла решение в принципе не строить четвертого здания. Эта поправка была отклонена 24 голосами против 10, при 7 воздержавшихся. Результаты голосования по остальной части этого Раздела и Разделу II были следующими: пункт 2 (24 голоса - за, 11 - против, 7 - воздержавшихся); пункт 3 (23 голоса - за, 11 - против, 7 - воздержавшихся); вся Часть I (25 голосов - за, 11 - против, 5 - воздержавшихся); вся Часть II (25 голосов - за, 10 - против, 6 - воздержавшихся).

159. Подробно обсуждалась Часть III, касающаяся временных мер на период до завершения четвертого здания. По мнению некоторых членов Комиссии предложение Генерального директора о временном предоставлении Секретариату помещений в третьем здании, в настоящее время занимаемых постоянными представительствами, является единственным разумным и экономичным решением вопроса на период ближайших двух лет.

160. Другие члены Комиссии энергично возражали против этого предложения, подчеркивая первостепенную необходимость тесного контакта между Секретариатом и постоянными представительствами и трудности, связанные с нахождением помещения в другом месте. Некоторые из этих членов Комиссии настаивали на том, что не постоянные представительства, а Секретариат должен первым прибегнуть к временным помещениям.

161. Представитель Организации Объединенных Наций напомнил, что Информационный центр ООН располагается в Штаб-квартире ЮНЕСКО в порядке взаимности за размещение Бюро Организации в Нью-Йорке; тесное повседневное сотрудничество между двумя организациями является необходимым и принципом группирования органов системы ООН неоднократно провозглашался Генеральной Ассамблеей и Экономическим и Социальным Советом.

162. Генеральный директор подчеркнул, что он сожалеет о перемещении неправительственных организаций в другое место и опасается, что, несмотря на необходимость повседневного сотрудничества с Информационным центром Организации Объединенных Наций и с постоянными представительствами, из данного затруднительного положения, возможно не окажется другого выхода, кроме временного использования Секретариатом помещений, занимаемых постоянными представительствами. Это решение соответствует критериям первоочередности занятия помещений, установленным самой Генеральной конференцией.

163. Часть III с поправкой, представленной Венесуэлой, Соединенными Штатами Америки и Аргентиной, была принята (28 голосов - за, 9 - против, при 2 воздержавшихся). Эта поправка (новый пункт 7 с) предлагает вновь рассмотреть все возможные пути подыскания служебных помещений на время строительства дополнительного здания и избежать, если это вообще возможно, перемещения постоянных представительств. Председатель указал, что пункт 7 с), в том виде, как он принят Комиссией, не определяет, каким образом Генеральный директор может оплачивать расходы по тем временным мероприятиям, которые будут приняты. После того, как представитель Генерального директора предложил максимальную сумму в 314.000 долл., делегат

Соединенных Штатов Америки предложил и Комиссия постановила 25 голосами против 4, при 12 воздержавшихся, уполномочить Генерального директора использовать сумму, не превышающую 250.000 долларов, из Фонда оборотных средств. Комиссия также приняла решение о внесении соответствующего пункта в резолюцию об использовании Фонда оборотных средств.

164. Часть IV с небольшими редакционными изменениями была принята (22 голоса - за, 6 - против, при 9 воздержавшихся).

165. В заключение Комиссия одобрила исправленную таким образом резолюцию в целом (25 голосов - за, 6 - против, при 7 воздержавшихся) и рекомендовала Генеральной конференции утвердить текст резолюции 34.

Будущее Комитета по постройке зданий Штаб-квартиры

166. Председатель Комитета по постройке Штаб-квартиры разъяснил, что Комитет рекомендует, чтобы его деятельность была продолжена и расширена. Это совпадает с пожеланиями Генерального директора. Председатель Комиссии обратил внимание на пункт 26 доклада Комитета по постройке зданий Штаб-квартиры (11 C/ADM/14, Add. 1), касающийся консультантов-художников.

167. Комиссия рекомендовала Генеральной Ассамблее 22 голосами против 4, при 4 воздержавшихся принять резолюцию 35.

168. Комиссия затем приняла к сведению все доклады Комитета по постройке зданий Штаб-квартиры, представленные Генеральной конференцией (документы 11 C/ADM/14 и 11 C/ADM/14 Add. 1 вместе с их приложениями и исправлениями).

ДОБАВЛЕНИЕ К ПРИЛОЖЕНИЮ II

Таблица взносов государств-членов на 1961 и 1962 годы

Государства-члены*	I. Старые государства-члены			
	Проценты	1961 г.	1962 г.	Всего 1961-1962 гг.
Афганистан	0,06	9 043	9 328	18 371
Албания	0,04	6 028	6 220	12 248
Аргентина	1,07	161 256	166 370	327 626
Австралия	1,73	260 723	268 991	529 714
Австрия	0,42	63 297	65 304	128 601
Бельгия	1,26	189 891	195 912	385 803
Боливия	0,04	6 028	6 220	12 248
Бразилия	0,99	149 200	153 931	303 131
Болгария	0,15	22 606	23 323	45 929
Бирма	0,08	12 057	12 439	24 496
Белорусская ССР	0,45	67 818	69 969	137 787
Камбоджа	0,04	6 028	6 220	12 248
Канада	3,01	453 628	468 012	921 640
Цейлон	0,10	15 071	15 549	30 620
Чили	0,26	39 184	40 427	79 611
Китай	2,50	376 768	388 715	765 483
Колумбия	0,30	45 212	46 646	91 858
Коста-Рика	0,04	6 028	6 220	12 248
Куба	0,24	36 170	37 317	73 487

* В английском алфавитном порядке

Государства-члены	I. Старые государства-члены			
	Проценты	1961 г.	1962 г.	Всего 1961-1962 гг.
Чехословакия	0,84	126 594	130 608	257 202
Дания	0,58	87 410	90 182	177 592
Доминиканская Республика	0,05	7 535	7 774	15 309
Эквадор	0,06	9 043	9 328	18 371
Эль Сальвадор	0,05	7 535	7 774	15 309
Эфиопия	0,06	9 043	9 328	18 371
Федеративная Республика Германии	5,16	777 648	802 307	1 579 955
Финляндия	0,35	52 748	54 420	107 168
Франция	6,19	932 876	962 457	1 896 333
Гана	0,07	10 549	10 884	21 433
Греция	0,22	33 156	34 207	67 363
Гватемала	0,05	7 535	7 774	15 309
Гаити	0,04	6 028	6 220	12 248
Гондурас	0,04	6 028	6 220	12 248
Венгрия	0,41	61 790	63 749	125 539
Индия	2,38	358 683	370 056	728 739
Индонезия	0,45	67 818	69 969	137 787
Иран	0,20	30 143	31 094	61 237
Ирак	0,09	13 564	13 994	27 558
Израиль	0,13	19 592	20 213	39 805
Италия	2,18	328 541	338 959	667 500
Япония	2,12	319 499	329 630	649 129
Иордания	0,04	6 028	6 220	12 248
Корея	0,20	30 143	31 094	61 237
Лаос	0,04	6 028	6 220	12 248
Ливан	0,05	7 535	7 774	15 309
Либерия	0,04	6 028	6 220	12 248
Ливия	0,04	6 028	6 220	12 248
Люксембург	0,06	9 043	9 328	18 371
Малайская Федерация	0,16	24 113	24 878	48 991
Мексика	0,69	103 988	107 285	211 273
Монако	0,04	6 028	6 220	12 248
Марокко	0,13	19 592	20 213	39 805
Непал	0,04	6 028	6 220	12 248
Нидерланды	0,98	147 693	152 376	300 069
Новая Зеландия	0,41	61 790	63 749	125 539
Никарагуа	0,04	6 028	6 220	12 248
Норвегия	0,47	70 832	73 079	143 911
Пакистан	0,39	58 776	60 640	119 416
Панама	0,04	6 028	6 220	12 248
Парагвай	0,04	6 028	6 220	12 248
Перу	0,11	16 578	17 104	33 682
Филиппины	0,42	63 297	65 304	128 601
Польша	1,32	198 933	205 241	404 174
Румыния	0,33	49 733	51 311	101 044
Саудовская Аравия	0,06	9 043	9 328	18 371
Испания	0,90	135 636	139 937	275 573
Судан	0,06	9 043	9 328	18 371
Швеция	1,34	201 947	208 351	410 298
Швейцария	0,94	141 665	146 157	287 822

I. Старые государства-члены				
Государства-члены	Проценты	1961 г.	1962 г.	Всего 1961-1962 гг.
Таиланд	0,15	22 606	23 323	45 929
Тунис	0,05	7 535	7 774	15 309
Турция	0,57	85 903	88 627	174 530
Украинская ССР	1,74	262 230	270 545	532 775
Союз Советских Социалистических Республик	13,18	1 986 319	2 049 303	4 035 622
Объединенная Арабская Республика	0,31	46 719	48 201	94 920
Соединенное Королевство	7,53	1 134 824	1 170 808	2 305 632
Соединенные Штаты Америки	31,46	4 741 243	4 891 584	9 632 827
Уругвай	0,12	18 085	18 658	36 743
Венесуэла	0,48	72 339	74 633	146 972
Вьетнам	0,19	28 634	29 542	58 176
Югославия	0,34	51 240	52 865	104 105

II. Новые государства-члены				
Государства-члены	Проценты	1961 г.	1962 г.	Всего 1961-1962 гг.
Камерун	0,04	6 028	6 220	12 248
Центрально-Африканская Республика	0,04	6 028	6 220	12 248
Чад	0,04	6 028	6 220	12 248
Конго (Браззавиль)	0,04	6 028	6 220	12 248
Конго (Леопольдвиль)	0,04	6 028	6 220	12 248
Дагомея	0,04	6 028	6 220	12 248
Габон	0,04	6 028	6 220	12 248
Гвинея	0,04	6 028	6 220	12 248
Берег Слоновой Кости	0,06	9 043	9 328	18 378
Кувейт	0,06	9 043	9 328	18 378
Мадагаскар	0,06	9 043	9 328	18 378
Мали	0,04	6 028	6 220	12 248
Нигер	0,04	6 028	6 220	12 248
Нигерия	0,20	30 143	31 094	61 237
Сенегал	0,06	9 043	9 328	18 372
Сомали	0,04	6 028	6 220	12 248
Того	0,04	6 028	6 220	12 248
Верхняя Вольта	0,04	6 028	6 220	12 248

III. ДОКЛАДЫ ЮРИДИЧЕСКОГО КОМИТЕТА

ПЕРВЫЙ ДОКЛАД

1. 15, 16, 17 и 30 ноября 1960 г. Юридический комитет провел шесть заседаний с целью изучения пунктов 22.1, 22.2, 22.3 и 22.4 пересмотренной повестки дня Генеральной конференции. Первые два заседания были посвящены избранию Бюро комитета в следующем составе: председатель - д-р Г.А. Раади (Иран); заместитель председателя - проф. Т. Ионаску (Румыния); докладчик - г-н Дж. Сираоло (Италия).

ДОКЛАД ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА О СТАТЬЕ 90 ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ (РАЗДЕЛЕНИЕ ГОЛОСОВ ПОРОВНУ) (пункт 22.1)

2. В связи с тем, что десятая сессия Генеральной конференции постановила вернуть Исполнительному совету для нового изучения выработанное им на 50-й сессии предложение, предусматривающее пересмотр статьи 90 Правил процедуры Генеральной конференции, в таком смысле, что в случае равного разделения голосов во время голосования, не касающегося выборов, предложение считается отклоненным, Исполнительный совет представил настоящей сессии Генеральной конференции доклад по данному вопросу (документ 11 С/24).

3. Юридический комитет принял к сведению резолюцию, принятую 56-й сессией Исполнительного совета, в соответствии с которой Исполнительный совет решил снять выработанные им, но не представленные десятой сессии Генеральной конференции предложения, и на текущей сессии не выдвигать никакого другого предложения, касающегося текста статьи 90 Правил процедуры.

4. По рассмотрении этой резолюции Комитет постановил предложить Административной комиссии рекомендовать Генеральной конференции принять к сведению доклад Исполнительного совета, поскольку от Генеральной конференции не требуется никаких других действий.

ПРОЕКТ ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ ПРОЦЕДУРЫ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ОТНОСИТЕЛЬНО НОВЫХ ДОКУМЕНТОВ, ТРЕБУЮЩИХСЯ В ХОДЕ ОБСУЖДЕНИЯ НА СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ (пункт 22.2)

5. На десятой сессии Генеральной конференции было решено (10 С/Резолюция 8.11), что в новой статье Правил процедуры будет предусмотрено, что если во время сессий Генеральной конференции или ее вспомогательных органов в ходе дискуссии потребуются новые документы, то Генеральный директор должен будет до того, как по этому поводу будет принято решение, представить смету расходов по выпуску этих новых документов. Во исполнение этого решения Генеральный директор представил Генеральной конференции текст нового пункта, который дополнит собой статью 10А Правил процедуры (документ 11 С/25).

6. Предложенный текст не вызывает никаких замечаний юридического характера со стороны Комитета, и последний, вследствие этого, предлагает Административной комиссии рекомендовать Генеральной конференции изменить ее Правила процедуры*, добавив к статье 10А новый пункт, составленный следующим образом:

"3. Если во время пленарных заседаний Генеральной конференции или заседаний ее вспомогательных органов потребуются дополнительные документы, помимо упомянутых в пункте 1 этой статьи, Генеральный директор, до принятия решения по этому поводу, представит смету расходов на их выпуск".

ПРОЕКТ ПОПРАВОК К СТАТЬЯМ 55, 58 И 59 ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ (пункт 22.3)

7. Комитет рассмотрел проекты поправок к статьям 55, 58 и 59 Правил процедуры

* См. резолюцию 15.

Генеральной конференции, представленные Генеральным директором во исполнение решения Исполнительного совета, принятого на его 56-й сессии и рекомендующего Генеральной конференции изменить ее Правила процедуры таким образом, чтобы протоколы вспомогательных органов Генеральной конференции больше не публиковались в Актах Генеральной конференции (документ 11 С/26).

8. Комитет внес одно изменение формального характера в пункт 2 проекта поправки к статье 55 и одобрил без изменений проект поправки к статье 58, содержащийся в документе 11 С/26.

9. В том же, что касается проекта поправки к статье 59, то Юридический комитет принял с изменениями предложение делегата Румынии, направленное на то, чтобы в этой статье было уточнено, что каждое государство-член или член-сотрудник может получить, по его просьбе, копию протоколов о заседаниях комиссий и комитетов, оригиналы которых будут храниться в архивах Организации.

10. Принимая это предложение, Юридический комитет особо подчеркнул ту большую важность, которая придается тому, чтобы государства могли получать, по их просьбе, копию, служащую отчетом о дебатах, происходивших внутри различных органов Генеральной конференции. В этом отношении было уточнено, что Секретариат, в случае получения им особой просьбы об этом, предоставит также заверенную копию этих протоколов. И, действительно, Комитет учел, что эти протоколы входили в "подготовительную работу", к которой он обычно прибегает, когда дело касается толкования смысла какого-либо решения Генеральной конференции и, в особенности, смысла положений международных конвенций или рекомендаций государствам, принятых Генеральной конференцией.

11. Юридический комитет не прошел мимо финансовых последствий, к которым может привести внесение такого добавления в проект поправки к статье 59, в частности, если значительное число государств-членов воспользуется этой возможностью и потребует копии большого количества протоколов. В связи с этим, один из членов Комитета предложил, чтобы расходы по изготовлению копий были бы отнесены на счет государств, обращающихся с такой просьбой. Хотя Комитет и сознает эти бюджетные последствия, он

считает, что по этому поводу должна высказаться скорее Административная комиссия, чем Юридический комитет.

12. Вследствие этого Юридический комитет предлагает, чтобы Административная комиссия рекомендовала Генеральной конференции изменить статьи 55, 58 и 59 ее Правил процедуры* следующим образом:

"Статья 55. Пользование рабочими языками

1. Все документы и стенографические отчеты пленарных заседаний, а также Журнал Генеральной конференции издаются на английском, испанском, русском и французском языках.

2. В протоколах заседаний комиссий и комитетов дается резюме каждого выступления на рабочем языке выступавшего.

Статья 58. Стенографические отчеты и протоколы

1. О всех пленарных заседаниях Генеральной конференции составляются стенографические отчеты.

2. Если Генеральная конференция не примет иного постановления, то составляется только протокол заседаний комиссий и комитетов.

Статья 59. Рассылка отчетов

1. Стенографические отчеты и протоколы, указанные в предыдущей статье, рассылаются, по возможности, незамедлительно делегациям, с тем чтобы позволить им сообщить Секретариату свои поправки в течение 48 часов.

2. В конце сессии стенографические отчеты со всеми упомянутыми в первом пункте поправками рассылаются всем государствам-членам и членам-сотрудникам, а также приглашенным на сессию государствам, не являющимся членами ЮНЕСКО, и организациям на тех рабочих языках, которыми пользовались на этой сессии.

3. Исправленный оригинальный текст протоколов заседаний комиссий и комитетов Генеральной конференции хранится в архиве Организации, где им можно при необходимости пользоваться. Любое государство-член или член-сотрудник может обратиться с просьбой и получить копию документа".

* См. резолюцию 16 и доклад Административной комиссии (Приложение II, пункт 145).

ВКЛЮЧЕНИЕ В ПОВЕСТКУ ДНЯ ДВЕНАДЦАТОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПУНКТА, КАСАЮЩЕГОСЯ ИЗМЕНЕНИЯ СТАТЬИ V УСТАВА И СТАТЕЙ 95 И 95А ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ (УВЕЛИЧЕНИЕ ЧИСЛА ЧЛЕНОВ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА)(пункт 22.4)

13. Юридический комитет рассмотрел документы 11 С/33, 11 С/33 Add.1 и 2 и 11 С/LEG/1, в которых Генеральный директор передал Генеральной конференции и Юридическому комитету (документ 11 С/LEG/1) различные сведения, полученные от государств-членов по поводу возможного увеличения числа членов Исполнительного совета. Он также рассмотрел проект резолюции, представленный по этому поводу на совещании делегатом Ливана.

14. Комитет пришел к выводу, что полученные от Италии, Федеративной Республики Германии, Франции и Швейцарии сообщения, подкрепляемые в основе сообщениями Греции, Люксембурга, Нидерландов, учитывая препятствия уставного порядка, препятствующие принятию проектов поправок к Уставу во время настоящей сессии, предлагают лишь предварительное изучение вопроса, в то время как сообщения, полученные от Израиля, а также от двенадцати африканских государств, предусматривают изменение Устава на данной сессии Генеральной конференции.

15. Делегат Ливана подчеркнул в связи с этим, что срок в шесть месяцев, предусмотренный Уставом для представления проектов поправок, был установлен в интересах государств-членов и что отказ от этого срока самих государств-членов, в том случае, если он будет единогласным, сделал бы в данном случае беспредметным применение положения, касающегося сроков, и позволил бы, начиная с настоящей сессии, увеличить число членов Исполнительного совета. Делегат Ливана представил соответствующий проект резолюции (11 С/LEG/2).

16. Комитет единогласно высказался в пользу увеличения, по возможности, в самый кратчайший срок числа членов Исполнительного совета, в связи с недавним значительным увеличением общего числа государств-членов Организации. В частности, он выразил надежду, что во время выборов в Исполнительный совет, которые должны произойти

на настоящей сессии, государства-члены при голосовании особенно учтут недавнее вступление в Организацию большого числа африканских государств-членов. Некоторые члены Комитета выразили аналогичное пожелание увеличить число членов Исполнительного совета с 24 до 26, а делегаты Румынии, Советского Союза предложили, чтобы число членов Совета было доведено до 30 в целях обеспечения равного представительства всех категорий государств-членов - нейтральных, социалистических и западных.

17. Комитет провел широкий обмен мнениями относительно смысла и юридического значения предложения делегата Ливана. Он пришел к заключению, что это предложение, включающее толкование Устава и ведущее к его немедленно изменению, выходит за рамки пункта, указанного в повестке дня Генеральной конференции, в котором предусматривается лишь включение этого вопроса в повестку дня двенадцатой сессии. Следовательно, перед Комитетом встал вопрос о приемлемости ливанского предложения.

18. Юридический комитет признал семью голосами против трех при одном воздержавшемся, что в условиях данной повестки дня он не обладает правоспособностью для рассмотрения по существу проекта резолюции, представленного ливанским делегатом и направленного на то, чтобы единогласным решением проекты поправок об увеличении числа членов Исполнительного совета, начиная с настоящей сессии, были признаны приемлемыми.

19. Вследствие этого, Комитет предлагает Административной комиссии рекомендовать Генеральной конференции, в соответствии с предложениями, которые приведены в документе 11 С/33 и Add., включить в повестку дня двенадцатой сессии пункт, касающийся изменения статьи V Устава и статей 95 и 95А Правил процедуры Генеральной конференции (увеличение числа членов Исполнительного совета).

20. Комитет напоминает*, что если Генеральная конференция приняла бы такое решение, то это решение несколько не исключило бы возможности для всех государств-членов впоследствии представить другие проекты поправок в сроки, указанные Уставом, помимо тех, которые приводятся в документах, рассматриваемых на настоящей сессии, или проектов изменений к уже представленным поправкам.

* См. резолюцию 42.

ВТОРОЙ ДОКЛАД

21. Юридический комитет провел под председательством г-на Г.А. Раади три заседания: 30 ноября, 1 и 6 декабря 1960 г. для рассмотрения некоторых вопросов, переданных ему Президиумом Генеральной конференции, а также для утверждения данного доклада.

22. Согласно статье 14, пункт 2 Правил процедуры, Президиум должен докладывать Генеральной конференции о всех предложениях, касающихся включения новых пунктов в утвержденную повестку дня, до того, как Генеральная конференция выскажется за это включение большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов.

23. Президиум, которому были переданы, в соответствии с вышеуказанной статьей, два проекта резолюций, представленные делегацией Союза Советских Социалистических Республик (11 C/DR/129 и 11 C/DR/130), счел необходимым перед тем, как сделать доклад Генеральной конференции, получить заключение Юридического комитета о юридических последствиях, которые могло бы повлечь за собой включение в повестку дня настоящей сессии Генеральной конференции вопросов, содержащихся в двух упомянутых проектах резолюций.

24. Поскольку сформулированная Президиумом Генеральной конференции просьба носит гипотетический характер, от Юридического комитета не требовалось, чтобы он рассмотрел существо проектов резолюций, ни их целесообразность или обоснованность, а лишь представил Президиуму информацию юридического характера, могущую помочь Президиуму в формулировке рекомендаций, которые он, может быть, пожелает сделать Генеральной конференции.

25. Для выполнения задачи, которая была возложена на него, Юридический комитет, тем не менее, был вынужден уточнить характер и значение представленных предложений с целью лучшего понимания возможных юридических последствий. Но все это он сделал в общей форме, в некотором роде абстрактно.

26. Юридический комитет рекомендует, чтобы при принятии любого решения по двум

проектам резолюций, которые являются предметом данного доклада, были учтены ниже следующие соображения юридического характера.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ ОБ ИЗМЕНЕНИИ ПРОЦЕДУРЫ ПРИЕМА В ЮНЕСКО ГОСУДАРСТВ, НЕ ЧЛЕНОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ*

27. Юридический комитет констатировал, что предложение, содержащееся в этом проекте резолюции, направлено, главным образом, на изменение статьи II Соглашения между ООН и ЮНЕСКО в плане отказа от предусматриваемой в ней процедуры, в соответствии с которой заявления о приеме государств, не являющихся членами ООН, в ЮНЕСКО, передаются Экономическому и Социальному Совету ООН до того, как принимается решение компетентным органом ЮНЕСКО. Изменения, которые нужно было бы предусмотреть в Правилах процедуры Генеральной конференции в случае, если было бы изменено Соглашение, вытекали бы из поправок, внесенных в Соглашение.

28. Статья II Соглашения между Организацией Объединенных Наций и ЮНЕСКО предусматривает следующее:

"Прием в члены Организации государств, не состоящих членами Организации Объединенных Наций". Заявления государств, не состоящих членами Организации Объединенных Наций, о приеме в число членов Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры немедленно передаются Секретариату Организации Экономическому и Социальному Совету Организации Объединенных Наций (далее именуемому Советом). Совет может рекомендовать отклонить такие заявления и все такие рекомендации принимаются Организацией. Если в течение шести месяцев со времени получения Советом заявления такой рекомендации не делается, то вопрос о заявлении разрешается в соответствии с пунктом 2 статьи II Устава Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры".

* Документ 11 C/DR/129.

29. В первую очередь Юридический комитет интересовало, повлечет ли за собой возможное изменение данного положения также изменение пункта 2 статьи II Устава Организации, в котором имеется ссылка на это Соглашение. Действительно, этот пункт гласит:

"2. Под условием соблюдения соглашения, которое будет заключено между Организацией объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры и Организацией Объединенных Наций, и одобрено, согласно статье X настоящего Устава, государства, не состоящие членами ООН, могут быть, по предложению Исполнительного совета, приняты в члены настоящей Организации ее Генеральной конференцией большинством двух третей голосов".

30. Так как этот пункт Устава ссылается на соглашение, которое должно было быть заключено и содержание которого, следовательно, не могло быть точно известно в момент разработки Устава Организации, то Комитет считает восемью голосами против двух, что, в случае если будет предусмотрено изменение статьи II Соглашения в плане отказа от указанной в ней процедуры приема, такое изменение не обязательно повлечет за собой изменение вышеупомянутого положения Устава Организации.

31. Комитет считает, что это будет возможно лишь в том случае, если предлагаемая поправка коснется только той части процедуры приема в члены Организации, изложенной в Соглашении, которая относится к Экономическому и Социальному Совету Организации Объединенных Наций, причем не следует, чтобы изменилась вся процедура приема в члены Организации, изложенная в статье II, пункт 2 Устава Организации, в которой говорится, что вопрос о принятии решается по предложению Исполнительного совета Генеральной конференцией большинством двух третей голосов.

32. Формулируя точку зрения, изложенную выше, Комитет считает необходимым представить также на рассмотрение Президиума некоторые соображения, относящиеся к процедуре, которой нужно следовать в случае, если будет внесено предложение об изменении Соглашения.

33. Поскольку в статье XXII самого Соглашения содержится положение о том, что настоящее Соглашение пересматривается "по

обоюдному согласию Организации Объединенных Наций и Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры", Комитет считает, что любое изменение Соглашения в одностороннем порядке исключается. Вследствие этого Соглашение может быть пересмотрено только путем переговоров между обеими сторонами, переговоров, которые Генеральный директор* может, в случае, если Генеральная конференция вынесет такое решение, принять совместно с Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций. Любое изменение, по которому Секретариаты обеих организаций достигнут соглашения, должно будет, тем не менее, представляться на одобрение Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и Генеральной конференции ЮНЕСКО таким же образом, как само соглашение было представлено в эти инстанции в силу статьи XXIII этого Соглашения.

34. Комитет считает, что, принимая во внимание вышеизложенные принципы, при данных обстоятельствах не существует юридических препятствий для того, чтобы в повестку дня настоящей сессии Генеральной конференции был внесен вопрос об изменении статьи II соглашения между Организацией Объединенных Наций и ЮНЕСКО, в соответствии с процедурой пересмотра, изложенной в данном Соглашении.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ О ПРЕОБРАЗОВАНИИ КАТЕГОРИИ ЧЛЕНОВ-СОТРУДНИКОВ ЮНЕСКО**

35. Комитет смог установить тот факт, что сама формулировка предложения, являющегося предметом этого проекта резолюции, формулировка, которая уже была подтверждена представителем Союза Советских Социалистических Республик в Комитете, говорит о том, что предлагаемое преобразование категории членов-сотрудников затронуло бы не только резолюцию 41.2, принятую шестой сессией Генеральной конференции и касающуюся прав и обязательств членов-сотрудников, но также повлекло бы за собой и изменение Устава.

* См. резолюцию 0.315.

** Документ 11 C/DR/130.

36. Комитет установил, что в этих условиях можно применить процедуру, предусмотренную в статье XIII Устава и в статье 103 Правил процедуры, в силу которой проекты поправок к Уставу должны быть сообщены государствам-членам не позднее чем за шесть месяцев до представления их на рассмотрение Генеральной конференции.

37. Вследствие этого Комитет признал, что предложение, являющееся предметом проекта резолюции 11 С/DR/130, предполагает принятие Генеральной конференцией поправок к некоторым положениям Устава и не может быть включено в его настоящем виде в повестку дня текущей сессии Генеральной конференции*.

38. Комитет напоминает о том, что каждое государство-член имеет право вносить на

рассмотрение Генеральной конференции предложения, касающиеся изменения Устава. Тем не менее, эти предложения должны, согласно самому Уставу, носить форму "проектов поправок" к положениям Устава и быть представленными в обусловленные сроки.

19. Таким образом, только следующая сессия Генеральной конференции смогла бы заняться рассмотрением проектов поправок, имеющих целью преобразование статуса член-нов-сотрудников в том виде, в котором он определен Уставом, при условии, что Союз Советских Социалистических Республик или любое другое государство-член представит их в сроки, предусмотренные Уставом и Правилами процедуры Генеральной конференции.

* См. резолюцию 0.316.

IV. ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО ДОКЛАДАМ

1. ВВЕДЕНИЕ

1. В соответствии с резолюциями 54 и 55, принятыми десятой сессией Генеральной конференции и касающимися полномочий и состава Комитета по докладам, Комитет собрался на сессию в Центральных учреждениях ЮНЕСКО 7 ноября 1960 г. и провел 8 заседаний накануне открытия одиннадцатой сессии Генеральной конференции. Он смог, таким образом, представить 21 ноября Комиссии по программе и Генеральной конференции предварительный доклад относительно разделов 2, 3 и 4 ниже. Комитет собрался вновь 16 ноября, с тем чтобы рассмотреть вопросы, связанные с работой Конференции, и представляет теперь на утверждение Генеральной конференции свой окончательный доклад, а также 5 проектов резолюций и проект "общего доклада".

СОСТАВ КОМИТЕТА

2. На десятой сессии Генеральная конференция (резолюция 55.2) избрала 23 государства-члена, представители которых должны участвовать в работе Комитета: Австралия, Бельгия, Бразилия, Вьетнам, Гана, Израиль, Индия, Иран, Италия, Марокко, Мексика, Польша, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Турция, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Цейлон, Чили, Эфиопия, Югославия и Япония. Из них Гана, Марокко, Уругвай и Эфиопия совершенно не смогли принять участия в работе Комитета, а Бразилия участвовала в ней лишь частично. В соответствии с резолюцией 54 (4) десятой сессии Генеральной конференции, Исполнительный совет назначил Францию вместо одного из отсутствовавших государств-членов. Ниже Комитет настоятельно рекомендует предоставить Исполнительному совету такое же право в 1962 году, с тем чтобы среди активно работающих членов Комитета были равномерно представлены основные географические районы, поскольку работа Комитета касается всех государств-членов. Однако еще более желательным было бы полное участие всех

назначенных государств-членов, и Комитет глубоко сожалеет, что большую часть своей работы он провел в составе, лишь немного превышающем установленный кворум.

3. На первом заседании Комитета были избраны: председатель - г-жа Каминская (Польша), заместители председателя - г-н Уиден (Австралия) и г-н Нгуен Хак Хам (Вьетнам) и докладчик - г-н Сликала (Финляндия). Генерального директора на заседаниях Комитета представлял г-н Адисешиа.

4. В ходе заседаний Комитета с разъяснениями и дополнительной информацией выступили директор департаментов и и.о. начальника Бюро связи с государствами-членами.

5. Генеральный директор выступил с заявлением на шестом заседании Комитета. В своем заявлении он разъяснил основные принципы, которым он считал целесообразным следовать при подготовке общей оценки работы, проведенной Организацией, учитывая те большие изменения, которые происходят в методах и масштабах работы ЮНЕСКО; при подготовке оценки он вынужден был выйти за рамки, определенные в резолюции 49 десятой сессии Генеральной конференции, в результате чего аналитический обзор докладов государств-членов и его собственных докладов за 1958-1959 гг., подготовка которого была ему поручена в соответствии с этой резолюцией, несколько пострадал, в связи с чем он просил Комитет проявить снисходительность.

ПОЛНОМОЧИЯ И РОЛЬ КОМИТЕТА

6. Во вступительном заявлении на первом заседании г-н Адисешиа обратил внимание на недавно принятую Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций резолюцию о всеобщем и полном разоружении, единодушно поддержанную Исполнительным советом; на присоединение к международному коллективу большого числа стран,

недавно ставших независимыми; и на огромное значение, которое в настоящее время придается объединенному и ускоренному экономическому и социальному развитию. Эти события весьма существенным образом касаются ЮНЕСКО, ибо результатами их явились: быстрая эволюция в сторону проведения широких мероприятий на местах; быстрое появление региональной программы как рабочей основы для деятельности на местах; жизненно важное значение приспособления структуры программы и Секретариата к этим новым потребностям; проблемы управления, возникающие в связи с деятельностью ЮНЕСКО на местах.

7. Имея в виду эти обстоятельства, г-н Адисешиа предложил Комитету приступить к решению задач, намеченных для него в 10 С/Резолюции 54, пункт 2 (6), в следующем порядке, который Комитет положил в основу своей повестки дня:

1. Выполнение программы Секретариатом в 1958-1959 гг. (доклады Генерального директора за 1958 и 1959 гг. и доклад за январь-август 1960 г. - документ 11 С/3).

2. Выполнение программы государствами-членами в 1958-1959 гг. (документ 11 С/7 и дополнения, полученные после установленного

срока и разосланные на тех языках, на которых они были подготовлены, но которые, однако, не приняты во внимание в анализе и оценке).

3. Аналитическое резюме двух серий докладов и оценка результатов работы Организации (документ 11 С/9).

4. Меры государств-членов по выполнению конвенций и рекомендаций, принятых Генеральной конференцией (документ 11 С/8).

5. Специальные доклады о правах человека.

8. Г-н Адисешиа добавил, что Комитету следовало бы подготовить проекты резолюций для Генеральной конференции не только о прошлой деятельности согласно резолюциям 49 и 54 десятой сессии и не только по вопросу о специальных докладах, представленных государствами-членами о мерах, принятых ими по выполнению конвенций и рекомендаций Генеральной конференции (10 С/Резолюция 50), но также и о форме и содержании докладов, предназначенных для двенадцатой сессии, и о полномочиях Комитета по докладом на этой сессии. Наконец Комитет должен рекомендовать Генеральной конференции, какие части докладов государств-членов нужно напечатать для двенадцатой сессии Генеральной конференции.

2. ФОРМА, В КАКОЙ ДОЛЖНЫ ПРЕДСТАВЛЯТЬСЯ ДОКЛАДЫ

ДОКЛАДЫ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА

9. Комитет решил сосредоточить свое внимание прежде всего на форме представления докладов. Он отметил, что доклады Генерального директора в их нынешней форме имели большое значение для государств-членов. Комитет выразил, однако, мнение, что их следует лучше редактировать, с тем чтобы компетентным официальным лицам можно было легче пользоваться ими. Комитет полностью принял во внимание трудность предоставления одновременно детальной информации по всей программе и более широкой панорамы деятельности Организации.

10. Комитет пришел к выводу, что можно было бы попытаться решить эту проблему путем написания введения к годовым докладом Генерального директора в виде самостоятельного обзора по основным линиям

выполнения программы. Это дало бы полную картину деятельности Организации, в то время как те, кому нужно найти в докладах необходимые сведения по отдельным проектам, смогли бы как и раньше встретить их в последующей части напечатанных докладов.

ДОКЛАДЫ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ

11. Комитет отметил, что из 81 государства-члена 49 государств-членов представили доклады в сроки и что еще 13 государств-членов представили доклады по истечении срока, установленного Исполнительным советом. Комитет решил обратить внимание Генеральной конференции на то, что 19 государств-членов не выполнили своих обязанностей, вытекающих из Устава, и не представили доклады Генеральной

конференции*. Это было сочтено большим препятствием для оценки работы Организации.

12. Комитет выразил мнение, что поскольку государствам-членам было предложено следовать определенному плану при подготовке докладов, легче стало сравнивать доклады, но отметил трудности, с которыми столкнулись государства-члены в результате туманных и неясных формулировок вопросов в некоторых пунктах.

3. ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОГРАММЫ: СОДЕРЖАНИЕ ДОКЛАДОВ ПО ОТОБРАННЫМ ТЕМАМ

14. При детальном рассмотрении содержания докладов Комитет руководствовался резолюцией 49 десятой сессии Генеральной конференции и, в частности, пунктом 3 резолюции, в которой приведен перечень тем, заслуживающих особого внимания. При этом рассмотрении Комитет пользовался в качестве основы для дискуссии параллельным анализом, подготовленным Генеральным директором (документ 11 С/9).

ОСНОВНОЙ ПРОЕКТ РАСПРОСТРАНЕНИЯ НАЧАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ В ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКЕ

15. Комитет с удовлетворением отметил весьма обнадеживающие результаты, достигнутые при выполнении проекта, и особо отметил помощь, оказанную государствами-членами, непосредственно не связанными с проектом. Комитет пришел к выводу, что опыт, приобретенный в ходе успешной работы в Латинской Америке, будет иметь большое значение при осуществлении аналогичных проектов в других районах мира.

16. Комитет отметил, однако, что доклад не уделил достаточного внимания проблемам, возникшим в связи с проектом сотрудничающих педагогических училищ, на что следует обратить внимание Комиссии по программе. Было отмечено, что только одна из 4 стран, в которых существуют эти училища, а именно Колумбия, представила доклад по этому вопросу. Комитет рекомендует, чтобы при подготовке будущих докладов этой проблеме было уделено большее внимание. Комитет

13. Комитет воздал должное Секретариату за продуманную редакцию докладов государств-членов в соответствии с пожеланиями Генеральной конференции. Комитет отметил некоторую непоследовательность в отборе материалов для опубликования, но принял к сведению заверение Генерального директора, что весь материал, содержащийся в докладах государств-членов, независимо от того, был ли он напечатан или нет, учитывается Секретариатом при выполнении программы.

пришел к такому же заключению относительно проблемы сотрудничества организаций учителей латиноамериканских стран, в особенности в том, что касается улучшения положения учителей.

ОСНОВНОЙ ПРОЕКТ ИЗУЧЕНИЯ ЗАСУШЛИВЫХ РАЙОНОВ

17. Комитет подчеркнул исключительно большую важность этого проекта не только для будущего заинтересованных стран, но для человечества в целом. Он пришел к заключению, что эта сторона вопроса не была достаточно освещена в докладах, несмотря на то, что была дана достаточно полная картина успехов в осуществлении этого проекта. Комитет решил обратить внимание Генеральной конференции на материалы общего симпозиума по засушливым районам, состоявшегося в 1958 году (документ NS/AZ/537), которые дают живое представление о важности и сложности этого проекта.

18. Комитет считает важным, чтобы в течение периода выполнения Основного проекта создать общественное мнение в пользу достижения целей проекта, что поможет в проведении работы ЮНЕСКО после завершения проекта. Комитет отметил, что доклады отражают определенные усилия в этом направлении, но они не полностью соответствуют тому большому значению, которое придает этому проекту Генеральная конференция.

* См. таблицу в конце этого доклада.

ОСНОВНОЙ ПРОЕКТ ОБОЮДНОГО ПРИЗНАНИЯ ЦЕННОСТЕЙ ВОСТОКА И ЗАПАДА

19. Комитет отметил, что большой интерес, проявляемый государствами-членами к этому Основному проекту, нашел отражение в том, что каждое из 49 государств-членов, которые представили доклады Генеральной конференции, включило информацию по этому вопросу. Комитет считает, что при выполнении этого Проекта большой интерес, проявленный государствами-членами, явился наиболее важной предпосылкой явного успеха этого Проекта, и хочет отметить также координирующую и стимулирующую роль Секретариата.

20. Комитет с удовлетворением отмечает, что возникло непосредственное сотрудничество между государствами-членами и национальными комиссиями, и выражает мнение, что Секретариат должен быть всегда полностью информирован о развитии в этом направлении для успешного выполнения своих координационных функций.

21. Отмечая количество мероприятий, о которых было доложено государствами-членами, Комитет решил рекомендовать проводить различие между деятельностью, непосредственно вызванной существованием Основного проекта, и другими видами деятельности, которые имели бы место в любом случае. Если подобное различие не будет проводиться, то может возникнуть опасность того, что доклады по Проекту будут носить характер простого перечисления текущих мероприятий. Комитет отметил, однако, что косвенное воздействие Основного проекта должно все же приниматься во внимание, хотя оно и нелегко поддается определению.

22. Комитет пришел к выводу о том, что надо стремиться избежать опасности превращения Основного проекта в программу для избранных, прилагая большие усилия к привлечению школьных систем, авторов учебников, бывших стипендиатов к работе по выполнению Основного проекта. Эта деятельность должна отражаться в докладах. Стремясь охватить Проектом широкие массы, не следует забывать о том, что материал, основанный на поверхностной информации и ложных заключениях, может поставить под угрозу сами цели Проекта.

23. Комитет выразил мнение, что при подготовке докладов об Основном проекте нужно всегда иметь в виду широкие цели Проекта,

связанные с международным взаимопониманием и миром, как об этом сказал Генеральный директор в пункте 11 документа 11 С/9.

24. Наконец, Комитет высказал мнение о том, что при осуществлении Основного проекта нужно принимать во внимание новые события, происходящие в Азии, и особенно, в Африке, и отражать это в будущих докладах.

МЕЖДУНАРОДНОЕ НАУЧНОЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО ПУТЕМ СОЗЫВА КОНФЕРЕНЦИЙ, ОРГАНИЗАЦИИ СЪЕЗДОВ И ДРУГИХ МЕЖДУНАРОДНЫХ СОВЕЩАНИЙ

25. Комитет отметил, что указания, данные Генеральной конференцией Генеральному директору в отношении этого вопроса в пункте 3 ii) резолюции 49, не были достаточно точными и что, вследствие этого, сведения, представленные по этому вопросу, были весьма скудными. Комитет считает, что сам по себе этот недостаток свидетельствует о значении и сложности проблемы. В мире, где научное и техническое сотрудничество получает все более широкое распространение, существуют большие опасности дублирования. Также, вследствие нерегулярного распространения результатов различных конференций и съездов, много информации пропадает впустую. Комитет с удовлетворением отметил дополнительный устный доклад директора Департамента естественных наук о мерах по улучшению этого положения. Было установлено, что исключительно трудно свести большое количество научных данных в сжатый и в то же время содержательный доклад. Было внесено предложение о том, чтобы с целью избавления будущих докладов о деятельности Организации от этой дополнительной нагрузки, следовало бы печатать доклады о научных конференциях и других совещаниях в *Impact of science on society*.

НАУЧНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В ОБЛАСТИ СОЦИАЛЬНЫХ НАУК; УЛУЧШЕНИЕ ДОКУМЕНТАЦИИ, РАЗВИТИЕ ПРЕПОДАВАНИЯ И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ РАБОТЫ

26. Комитет обнаружил, что по этому важному вопросу Генеральный директор счел невозможным представить доклад, который бы полностью соответствовал пожеланиям

Генеральной конференции. Комитет, однако, доволен очевидными успехами, достигнутыми в применении социальных наук к решению проблем социального и экономического развития. Комитет считает, что прогресс в развитии социально-научной документации, которая является основой для всех мероприятий в этой области, был удовлетворительным, если учитывать ограниченные фонды, выделенные для этой цели Генеральной конференцией.

27. Делегат Советского Союза, разделяя точку зрения Комитета о результатах, достигнутых в этой области, заявил, что некоторым жизненно-важным для будущего человечества проблемам не было уделено достаточного внимания. Он упомянул, в частности, проблемы разоружения и мирного сосуществования и напомнил о пункте 11 документа об оценке, сделанной Генеральным директором, в котором, в частности, говорится, что "ЮНЕСКО есть и должно остаться тем, чем оно было по замыслу его создателей, т.е. инструментом, предназначенным для содействия миру во всем мире". Делегат Советского Союза заявил далее, что, по его мнению, в публикациях, выпускаемых Департаментом, существует некоторая дискриминация в отношении ученых-социологов социалистических стран и в отношении достигнутых ими успехов. Он был не вполне удовлетворен ответом на эту критику, данным директором Департамента социальных наук, который склонен считать, что в течение рассматриваемого периода были достигнуты значительные успехи в установлении контактов с учеными-социологами социалистических стран.

ПРОГРАММА УЧАСТИЯ В ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ

28. Комитет отметил, что рассматриваемый документ не дает возможности проанализировать этот вопрос, который лишь коротко упоминается в данном документе, несмотря на то, что государствам-членам было специально предложено сообщить об их деятельности, относящейся к Программе участия.

29. В своем устном заявлении представитель Генерального директора обратил внимание на отпечатанные доклады Генерального директора за 1958 и 1959 гг., которые содержат полную документацию и подробную информацию по Программе участия. В этих двух

докладах говорилось о двух важных явлениях, а именно а) о том, что административная процедура, касающаяся просьб о помощи по Программе участия, стала более легкой, более быстрой и более эффективной, и б) о значительном улучшении самого содержания просьб, благодаря тому, что Программа участия вступает в пятый год своего существования. Отмечая эти явления и высоко оценивая их, Комитет выражает сожаление, что Генеральный директор не нашел возможным рассмотреть Программу участия более подробно в своем параллельном аналитическом обзоре.

РАЗВИТИЕ НАЦИОНАЛЬНЫХ КОМИССИЙ

30. Комитет пришел к выводу, что на основе имеющейся информации он не имеет возможности выразить определенное мнение о развитии национальных комиссий, поскольку сами государства-члены дали явно недостаточно материала по этому важному вопросу. Комитет отметил неуклонное увеличение числа национальных комиссий, в настоящее время комиссии существуют в 79 из 82 государств-членов. Вместе с тем, было обращено внимание на тот факт, что деятельность различных национальных комиссий сильно отличается друг от друга. Поэтому следует сосредоточить внимание на проблеме создания эффективно работающих секретариатов национальных комиссий. Комитет отметил, что с этой целью принимались различные меры, которые, по его мнению, имеют важное значение для успеха работы Организации. Комитет решил обратить внимание Генеральной конференции на важность быстрого создания национальных комиссий с нормально функционирующими секретариатами в новых, ставших независимыми государствах-членах, что должно помочь им приобщиться к работе по международному интеллектуальному сотрудничеству. Было, однако, отмечено, что требования Организации в этом отношении не должны быть чрезмерными, учитывая разнобразие потребностей и проблем, стоящих перед органами управления новых независимых государств. Было также обращено внимание на необходимость установления межминистерской, учрежденческой координации, и исходным пунктом здесь должна быть новая система выделения странам средств по Программе технической помощи без предварительного распределения этих средств по специализированным учреждениям.

31. Комитет отметил, что региональные конференции национальных комиссий помогли выявить потребности, пожелания и проблемы национальных комиссий и выразил сожаление, что Генеральный директор не счел

возможным включить в свой параллельный аналитический обзор оценку этой формы сотрудничества между национальными комиссиями и непосредственных культурных связей, которые устанавливаются между ними.

4. ОЦЕНКА РАБОТЫ ОРГАНИЗАЦИИ В 1958-1959 ГОДАХ

32. В резолюции 10 С/54 Генеральная конференция просила Комитет по докладам представить ей следующие доклады:

- i) о выполнении программы с анализом, в частности, того, насколько программа учитывает интересы и потребности государств-членов;
- ii) о дальнейшем участии государств-членов в разработке и проведении в жизнь программы ЮНЕСКО, с соответствующими рекомендациями, направленными на расширение этого участия".

33. При рассмотрении первого из вышеуказанных пунктов Комитет пришел к заключению, что, принимая во внимание время, которое было отведено на его работу, и чрезвычайную многогранность деятельности Организации, он не может полностью выполнить задачу, возложенную на него Организацией. При этом было указано, что Комитет состоит из представителей ограниченного числа государств-членов, и что, поэтому, он не в состоянии говорить об опыте других государств-членов. Кроме того, было отмечено, что дать подробный анализ того, в какой степени потребности и интересы государств-членов учитывались при выполнении программы, можно было бы лишь на основании информации не только о проделанной работе, но также и о том, чего Организация не могла выполнить, несмотря на просьбы, представленные ей государствами-членами. Такой информации в распоряжении Комитета не было. В этой связи было указано, что эта сторона вопроса почти не затрагивается в докладах государств-членов.

34. Вместо подробного анализа, предусмотренного в резолюции Генеральной конференции, Комитет счел, однако, возможным дать оценку общего характера, основанную на дискуссии, которую он провел по некоторым вопросам, и на заключениях, к которым привела эта дискуссия. Он желает обратить внимание Генеральной конференции на тот факт,

что эта оценка основана на довольно ограниченном знании фактов и имеет следовательно чрезвычайно общий характер.

35. При обсуждении вопроса по существу, Комитет пришел к выводу, что, в общем и целом, Организация учитывала потребности и интересы государств-членов при выполнении своей программы. При этом Комитет принял во внимание соотношение между имеющимися в ее распоряжении ресурсами, выполненной ею работой и масштабами потребностей и проблем, возникающих в государствах-членах. Хотя большинство членов Комитета разделяют эту точку зрения, некоторые из них высказали по некоторым вопросам особое мнение. Так например, делегат Филиппин дал высокую оценку работе Организации и заявил, что, по мнению его правительства, нужды и интересы его страны были полностью учтены, если принять во внимание ограниченность средств, которыми располагает Организация. Выступая от имени стран Азии, делегат Вьетнама присоединился к мнению делегата Филиппин и заявил, что работа Организации в пользу сельского населения Азии заслуживает особой благодарности. Делегат Советского Союза указал, со своей стороны, что деятельность Организации требует серьезной критики, несмотря на то, что в некоторых областях проведена значительная работа с точки зрения нужд и интересов государств-членов. Он, в частности, подчеркнул, что Организация пренебрегает потребностями стран социалистического лагеря и что ее отношение к ним имеет дискриминационный характер.

36. Затем Комитет перешел к обсуждению частей III и IV документа 11 С/9, в которых Генеральный директор дает оценку проведенной работе, сопоставляет проблемы прошлого и директивы, данные ему Генеральной конференцией, с теми большими переменами, которые произошли во всем мире, и в особенности, в Африке с 1958 года, и излагает свои

заклучения в отношении новых задач, которые возникают перед Организацией. На основе изложенных Генеральным директором соображений, Комитет обсудил следующие события последнего времени, которые он считает наиболее важными не только потому, что они являются предметом решений Генеральной конференции, но и потому, что они связаны с нуждами международного характера, которые ЮНЕСКО было призвано удовлетворять по поручению Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций:

а) ЮНЕСКО вступило в стадию своего существования, когда оно призвано стать поистине рабочим органом, после того, как оно посвятило долгие годы подготовительным исследованиям и планированию. Это объясняется не только недавними событиями в Африке, но также и тем, что политические деятели всего мира все больше и больше отдадут себе отчет в том, что быстрое развитие образования является совершенно необходимой предпосылкой социально-экономического развития слаборазвитых стран. Комитет отметил, что благодаря этим переменам, в расширенные Организации поступают по Расширенной программе технической помощи и Специальному фонду значительные внебюджетные средства и что на ее работе сказывается также сотрудничество с Международной ассоциацией развития и другими международными организациями.

б) Неизбежным последствием вышеуказанных событий является тот факт, что программа деятельности Организации принимает все более и более региональный характер, о чем свидетельствуют материалы региональных конференций о потребностях Тропической Африки, стран арабского языка и Азии в области просвещения. Комитет отметил эту отрадную тенденцию, причем делегат США указал на то, что скоро, вероятно, наступит время, когда придется прилагать еще больше усилий для децентрализации при осуществлении программы. Делегат Индии присоединился к его мнению.

с) Ввиду этих возросших обязанностей, Комитет признал необходимым поддерживать определенное соответствие между общими мероприятиями Организации, с одной стороны, и ее программной деятельностью, с другой. Представитель Японии указал, что самой основой успешного проведения основных мероприятий на местах является

продолжение и расширение программы основных исследований и информационной работы. По предложению представителя Италии, Комитет присоединился к этой точке зрения и обращает внимание Генеральной конференции на опасность, которая может возникнуть в том случае, если большие в финансовом отношении программы будут осуществляться без хорошей подготовки, необходимой научной базы и должным образом подготовленных экспертов. Организация может хорошо справляться со своими задачами на местах только в том случае, если общая, постоянная программа является эффективной и отвечает необходимым требованиям.

д) Комитет принял к сведению заявление Генерального директора о том, что обязанности, неожиданно и непредвиденно возложенные на Организацию, наложили тяжелое бремя на ее сотрудников. В одном только Конго пришлось создать постоянную миссию помимо многочисленных поездок в командировки старших сотрудников. Одно время 14 сотрудников Штаб-квартиры вынуждены были находиться в командировках в Африке. Поскольку Генеральный директор не имел возможности заменить этих сотрудников, проведение постоянной работы в Штаб-квартире было серьезно задержано. После обмена мнениями Комитет пришел к выводу, что этот вопрос должны рассмотреть другие органы Генеральной конференции.

37. В свете предшествующих пунктов и во исполнение резолюции 54, пункт 2 b) i), принятой десятой сессией Генеральной конференции, Комитет рекомендует Генеральной конференции утвердить проект резолюции об оценке работы ЮНЕСКО в 1958-1959 гг.*

* См. резолюцию 36.

**5. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ДОКЛАДЫ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ О МЕРАХ
ПО ВЫПОЛНЕНИЮ КОНВЕНЦИЙ И РЕКОМЕНДАЦИЙ,
ПРИНЯТЫХ НА ДЕВЯТОЙ И ДЕСЯТОЙ СЕССИЯХ
ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ**

38. Этому вопросу, включенному в качестве отдельного пункта 11.1 повестки дня Генеральной конференции, Комитет уделил особое внимание и создал Подкомитет для детального рассмотрения этого вопроса. Доклад этого Подкомитета, одобренный Комитетом, представляется на утверждение Генеральной конференции под названием "Общий доклад", в соответствии со статьей 18 "Правил процедуры, касающихся делаемых Генеральной конференцией государствам-членам рекомендаций и принятия Генеральной конференцией конвенций (статья IV, пункт 4 Устава Организации)". На утверждение Генеральной конференции также представляются два проекта резолюций*.

39. Утверждая "Общий доклад", Комитет учитывал тот факт, что Генеральная конференция впервые готовит такой доклад, включающий ее замечания по специальным докладам, полученным от государств-членов, о мерах по выполнению конвенций и рекомендаций. В частности, Комитет тщательно рассмотрел возможные последствия замечаний и предложений, содержащихся в пунктах 14-16 "Общего доклада". В ходе дискуссии было указано, что анализ информации, которая должна представляться в соответствии с пунктом 16, не должен вылиться в перечисление компетентных органов в каждом государстве, но что этот анализ должен иметь целью разъяснение, насколько возможно, смысла

конституционных положений, в соответствии с которыми конвенции и рекомендации должны представляться "компетентным властям государств-членов".

40. Г-н Адисешиа, по поручению Генерального директора, заявил, что Секретариат не имеет окончательной точки зрения по этому вопросу, но что, поскольку так называемая нормативная деятельность Организации является потенциально одним из ее основных методов работы, было бы желательно попытаться определить значение понятия "компетентные власти". Для этого потребуется изучить вопрос о том, какой смысл вкладывали в это понятие авторы Устава, рассмотреть практику самих государств-членов и сделать обзор практики, существующей в других специализированных учреждениях. Согласившись с этим, Комитет одобрил, после внесения поправок, параграфы 14-16 "Общего доклада"; положение о необходимости вышеуказанного анализа содержится в резолюции 37.

41. Наконец, Комитет рекомендует в резолюции 39 не включать в дальнейшем специальные доклады государств-членов о мерах по выполнению конвенций и рекомендаций, принятых Генеральной конференцией, в периодические доклады, представляемые в соответствии со статьей VIII Устава, а представлять их отдельно в иные сроки.

**6. ДАННЫЕ О ПРОГРЕССЕ, ДОСТИГНУТОМ В ОБЛАСТИ ТЕХ
ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, КОТОРЫЕ ВХОДЯТ В КОМПЕТЕНЦИЮ ЮНЕСКО**

42. Комитет отметил, что в соответствии с пунктом 3 f) документа 10 С/Резолюция 49, 41 государство-член представило информацию о прогрессе, достигнутом в области тех прав человека, которые входят в компетенцию ЮНЕСКО; что эта информация, как это было рекомендовано десятой сессией Генеральной конференции, не была включена в

том докладах государств-членов, но что общее резюме этой информации направляется Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций согласно резолюции 624 V(XXII) Экономического и Социального Совета для использования ее при составлении трехгодичного

* См. раздел С выше и резолюции 37 и 39.

обзора, который в силу этой резолюции должен делать Генеральный Секретарь.

43. Юридический советник представил Комитету общую сводку о полученной информации, которая свидетельствует о значительном прогрессе в осуществлении прав человека в области образования, о некоторых успехах в области прав человека на свободу убеждений и на свободное выражение их, об успехах в области свободы информации и прав человека свободно участвовать в культурной жизни общества и пользоваться благами научного прогресса (соответственно

статьи 26, 19 и 27 Всеобщей декларации о правах человека).

44. Комитет пришел к заключению, что информация, которую ЮНЕСКО получило от двухгодичных докладов государств-членов, представляет значительный интерес и что такую информацию следовало бы запросить за период 1960-1961 гг. Для двенадцатой сессии Генеральной конференции эта информация могла бы явиться полезным дополнением к информации, направленной Генеральному Секретарю для его обзора 1961 года.

7. О ДАЛЬНЕЙШЕМ УЧАСТИИ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ В РАЗРАБОТКЕ И ПРОВЕДЕНИИ В ЖИЗНЬ ПРОГРАММЫ ЮНЕСКО

45. Пункт 2 b) ii) документа 10 С/Резолюция 54 просит Комитет представить доклад Генеральной конференции "о дальнейшем участии государств-членов в разработке и проведении программы ЮНЕСКО, с соответствующими рекомендациями, направленными на расширение этого участия". Комитет отмечает, что вопрос об участии государств-членов в разработке программы содержится уже в предложении, представленном Генеральным директором текущей сессии Генеральной конференции (документ 11 С/29); вследствие этого Комитет решил, что ему не следует рассматривать этот вопрос*.

46. Относительно участия государств-членов в выполнении программы, Комитет обращает внимание на предшествующие разделы своего доклада, из которого вытекают определенные заключения относительно дальнейшего участия государств-членов в выполнении программы:

а) В то время как Генеральный директор докладывает о выполнении четко сформулированных резолюций, которые сопровождаются подробными рабочими планами, государствам-членам, согласно программе, лишь предлагается отвечать на гораздо менее определенные призывы к деятельности; поэтому гораздо труднее дать общую оценку их вклада в выполнение программы в международном масштабе.

б) Следует также отметить, что некоторые государства-члены до настоящего момента не нашли возможным представить доклады;

что в представленных докладах до некоторой степени отсутствует единообразие по форме и содержанию, и что некоторые проекты, в частности те, которые носят региональный характер, представляют интерес только для части государств-членов.

с) Совершенно ясно, что невозможно просить почти сотню государств-членов представлять доклады столь же тщательно разработанными и подробными, какими являются доклады Генерального директора; поэтому в 1958 году Комитет по докладам предложил государствам-членам представлять доклады по небольшому количеству тем, отобранных Генеральной конференцией. Хотя этот первый опыт по отбору тем был не совсем успешен, по причинам, уже изложенным в этом докладе, Комитет имел возможность сделать некоторые выводы на предшествующих страницах относительно выполнения программы государствами-членами и Секретариатом. Поэтому представляется желательным возобновить этот опыт.

д) Соответственно, Комитет по докладам вновь предлагает использовать краткий список тем**, по которым как государства-члены, так и Генеральный директор должны будут

* См. резолюцию 8.5

** Один из членов Комитета выражает желание, чтобы в протоколе было зафиксировано его предложение включить следующую тему: "Роль ЮНЕСКО в содействии достижению независимости колониальными странами и народами".

представлять подробные доклады. Предлагается, чтобы этот список был пересмотрен Исполнительным советом на его 60-й сессии для того, чтобы по консультации с Генеральным директором внести любые дополнения, которые окажутся желательными в связи с проведением новой программы или развитием событий в 1961 году.

е) В то же самое время ясно, что после пересмотра и дополнения этого списка Исполнительным советом, государства-члены будут нуждаться в более подробном руководстве, чем в прошлом, в том что касается

формы и содержания их докладов; в то же время им следует настоятельно прилагать значительные усилия для составления докладов в соответствии с требованиями Генеральной конференции, с тем чтобы можно было оценить их вклад в дело выполнения программы. Желательно также, чтобы государства-члены, приглашенные участвовать в работе Комитета по докладам в 1962 году, послали представителей, принимавших участие в подготовке докладов своих стран, поскольку они смогут работать в Комитете с полным знанием соответствующих проблем.

8. ФОРМА И СОДЕРЖАНИЕ ДОКЛАДОВ, КОТОРЫЕ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПРЕДСТАВЛЕНЫ ДВЕНАДЦАТОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ*

47. Затем Комитет приступил к рассмотрению задачи, возложенной на него в пункте 2 b) iii) резолюции 54, принятой десятой сессией Генеральной конференции, в которой Комитету по докладам предлагается представить Генеральной конференции доклад "о вопросах, которым следующей сессии Генеральной конференции следовало бы уделить особое внимание". Комитет подробно обсудил эту проблему, отметив особенно желательность единства формы, манеры изложения и содержания докладов, поскольку изменения, происходящие за любой двухгодичный период, вероятно, несущественны и поскольку единая форма докладов облегчает задачу как государств-членов, так и Генерального директора при их составлении. С другой стороны, Комитет признал необходимым принять во внимание тот факт, что международный характер деятельности ЮНЕСКО и вытекающие из этого задачи Организации не позволяют заранее точно определять вопросы, которые должны подробно освещаться в докладах, представляемых Генеральной конференции.

48. Соответственно этому, Комитет, ознакомившись с работой Комиссии по программе вплоть до момента утверждения данного доклада, принял решение отобрать ряд вопросов для подробного их рассмотрения в докладах государств-членов и Генерального директора за 1960-1961 гг.; эти вопросы явятся также темой для анализа, который Генеральный директор представит двенадцатой

сессии Генеральной конференции; одновременно с этим Комитет принял решение уполномочить Генерального директора отбирать и извещать государства-члены в должное время относительно других проектов или областей деятельности, которые в течение 1961 года он сочтет заслуживающими особого внимания. Однако Комитет сознает, что подобный отбор на начальной стадии остается экспериментальным, и полагает, что Исполнительный совет на сессии, которая состоится в конце 1961 года, может дополнить список в соответствии с предложениями Генерального директора, которые он может счесть желательным внести в свете событий, которые могут произойти в первые месяцы осуществления новой программы.

49. В отношении формы и манеры изложения докладов Комитет решил, ссылаясь на выводы, перечисленные в пункте 2 выше, рекомендовать, чтобы Генеральному директору было предложено подготовить к двенадцатой сессии Генеральной конференции оценку работы, проделанной в 1960-1961 гг., описав эту работу в обобщающей и гармоничной форме с точки зрения государств-членов и самого Генерального директора в качестве руководителя Секретариата и остановившись подробно на определенных вопросах.

50. Г-н Адисешиа заявил, что Генеральный директор приветствует это решение Комитета

* См. резолюцию 38.

и что Генеральный директор рассчитывает, при условии, что Генеральная конференция одобрит его решение, представить Комитету по докладам к следующей сессии Генеральной конференции документ, состоящий из двух частей: а) общей оценки важнейших событий, отразившихся на выполнении программы Организации в 1960 и 1961 гг., и перспектив на 1962 год, и б) анализа отдельных видов работы, которые текущая сессия Генеральной конференции выберет для особо подробного рассмотрения как со стороны Генерального директора, так и государств-членов, а также анализа других видов работы, на которые он сам сочтет нужным обратить особое внимание в свете событий 1961 и 1962 гг.

51. Относительно ежегодных докладов Генерального директора государствам-членам, подготовленных в соответствии со статьей VI.3 б) Устава Организации, Комитет пришел к выводу*, что детальная оценка выполнения программы необходима с целью дать возможность государствам-членам следить за успехами, достигнутыми в определенных направлениях и по определенным проектам; но что более развернутые введения могут дать Генеральному директору возможность представить государствам-членам широкий ежегодный обзор основных направлений деятельности за последний год в ходе выполнения программы.

52. Комитет считает, что несмотря на то, что редакция докладов государств-членов за 1958-1959 гг. была удовлетворительной (документ 11 С/8), направление, данное десятой сессией, привело к тому, что некоторые ценные материалы были выпущены, а менее важные подробности - включены. Поэтому Комитет рекомендует, чтобы при издании докладов за 1960-1961 гг. Секретариату была предоставлена большая свобода при условии, что всякий раз, когда это будет возможно, проводились консультации с заинтересованными государствами или национальными комиссиями относительно материалов, которые должны быть опубликованы или проанализированы для двенадцатой сессии.

53. Наконец, Комитет рассмотрел вопрос о полномочиях и составе Комитета по докладам на двенадцатой сессии Генеральной конференции. Он пришел к выводу о возможности рекомендовать, чтобы полномочия Комитета были такими же, какими они были утверждены десятой сессией Генеральной конференции, с необходимым уточнением относительно вопросов, требующих особого внимания; в то же время Комитет принял решение рекомендовать увеличить число членов до 30. Эти рекомендации включены в резолюцию 40.

* См. пункт 10 выше.

ДОБАВЛЕНИЕ

Представление докладов Генеральной конференции за 1950-1959 гг.

Государства-члены и дата их вступления в ЮНЕСКО	Годы и сессии, на которых были представлены доклады					
	6-я 1950	7-я 1951	8-я 1952- 1953	9-я 1954- 1955	10-я 1956- 1957	11-я 1958- 1959
Австралия (11.6.46)	x	x	x	x	x	x
Австрия (13.8.48)	x	x	x	x		x
Албания (16.10.58)						x*
Аргентина (15.9.48)			x		x	x
Афганистан (4.5.48)	x	x	x	x	x	x

* Получено после установленного срока.

Государства-члены и дата их вступления в ЮНЕСКО	Годы и сессии, на которых были представлены доклады					
	6-я	7-я	8-я	9-я	10-я	11-я
	1950	1951	1952- 1953	1954- 1955	1956- 1957	1958- 1959
Белорусская Советская Социалистическая Республика (12.5.54)					x	
Бельгия (29.11.46)	x	x	x	x		x*
Бирма (27.6.49)		x		x	x	x
Болгария (17.5.56)						x
Боливия (13.11.46)						
Бразилия (14.10.46)						x*
Венгрия (14.9.48)				x	x	x
Венесуэла (25.11.46)	x	x		x		
Вьетнам (6.7.51)		x	x	x	x	x
Гаити (18.11.46)	x	x	x	x	x	x
Гана (11.4.58)						x
Гватемала (2.1.50)						x
Гондурас (16.12.47)	x	x	x	x		x
Греция (4.11.46)	x	x	x	x	x	x
Дания (20.9.46)	x	x		x	x	x
Доминиканская Республика (2.7.46)	x	x	x	x	x	
Израиль (16.9.49)		x	x	x	x	x
Индия (12.6.46)	x	x	x	x	x	x
Индонезия (27.6.50)			x	x	x	x
Иордания (14.6.50)	x	x		x	x	
Ирак (21.10.48)	x	x	x	x		
Иран (6.9.48)	x	x	x	x	x*	x*
Испания (30.1.53)			x	x	x	x
Италия (27.1.48)	x	x	x	x	x	x
Камбоджа (3.7.51)		x	x	x		
Канада (6.9.46)	x	x	x	x		x
Китай (13.9.46)	x	x	x	x	x	x
Колумбия (31.10.47)	x	x	x		x	x
Корея (14.6.50)		x	x	x	x	x*
Коста-Рика (19.5.50)	x	x	x	x		
Куба (29.8.47)	x	x	x	x	x	x
Лаос (9.7.51)			x			x
Либерия (6.3.47)	x	x		x	x	x
Ливан (28.10.46)	x	x	x	x	x	x
Ливия (27.6.53)			x			
Люксембург (27.10.47)	x	x		x	x	x
Малайская Федерация (16.6.58)					x	x
Марокко (7.11.56)						x
Мексика (12.6.46)		x	x			
Монако (6.7.49)	x	x	x	x	x	x*
Непал (1.5.53)						x*
Нидерланды (1.1.47)	x	x	x	x	x	
Никарагуа (22.2.52)			x	x		
Новая Зеландия (6.3.46)	x	x	x		x	x
Норвегия (8.8.46)	x	x	x	x	x	

* Получено после установленного срока.

Государства-члены и дата их вступления в ЮНЕСКО	Годы и сессии, на которых были представлены доклады					
	6-я	7-я	8-я	9-я	10-я	11-я
	1950	1951	1952- 1953	1954- 1955	1956- 1957	1958- 1959
Объединенная Арабская Республика (Египет) (16.7.46) (Сирия) (16.11.46)	x	x	x	x	x	x*
Пакистан (14.9.49)	x	x	x	x		x
Панама (10.1.50)			x			x*
Парагвай (20.6.55)						x
Перу (21.11.46)						x
Польша (6.11.46)				x	x	x
Румыния (27.7.56)					x*	x*
Сальвадор (28.4.48)	x	x				x*
Саудовская Аравия (30.4.46)						x*
Соединенное Королевство (20.2.46)	x	x		x	x	x
Соединенные Штаты Америки (30.9.46)	x	x		x	x	x
Союз Советских Социалистических Республик (21.4.54)					x	
Судан (25.11.56)						
Таиланд (1.1.49)	x	x	x	x	x	x
Тунис (7.11.56)					x	x
Турция (6.7.46)	x	x		x	x*	x
Украинская Советская Социалистическая Республика (12.5.54)						
Уругвай (8.11.47)		x	x	x	x	x
Федеративная Республика Германии (11.7.51)		x	x	x	x	x
Филиппины (21.11.46)	x	x	x	x	x	
Финляндия (10.10.56)					x	x
Франция (29.6.46)	x	x	x	x	x*	x
Цейлон (14.11.49)	x	x	x	x	x	x
Чехословакия (6.10.46)				x	x	x
Чили (7.7.53)			x		x	x
Швеция (23.1.50)	x	x	x	x	x	x
Швейцария (28.1.49)	x	x	x	x	x	x
Эквадор (22.1.47)		x	x			
Эфиопия (1.7.55)					x	x*
Югославия (31.3.50)	x	x	x	x	x	x*
Япония (2.7.51)		x	x	x	x	x

* Получено после установленного срока.

V. ДОКЛАДЫ РАБОЧИХ ГРУПП ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

1. РОЛЬ ЮНЕСКО В ДЕЛЕ ПОЛУЧЕНИЯ КОЛОНИАЛЬНЫМИ СТРАНАМИ И НАРОДАМИ НЕЗАВИСИМОСТИ

1. Рабочая группа, учрежденная 23 ноября Генеральной конференцией на ее четырнадцатом пленарном заседании для рассмотрения нового вопроса, включенного в повестку дня под пунктом 29, и представления Генеральной конференции любого соответствующего проекта резолюции, провела два заседания в четверг 1 декабря и в субботу 3 декабря 1960 г.

2. В состав Рабочей группы входили следующие государства-члены: Бразилия, Гана, Индия, Мексика, Пакистан, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Тунис и Франция. Она избрала своим председателем г-на Махмуда Мессади (Тунис).

3. На одном или на нескольких заседаниях присутствовали наблюдатели от Австралии, Болгарии, Ирана, Нигера, Нигерии, Судана и Швейцарии, равно как и представитель Организации Объединенных Наций.

4. Рабочая группа решила разработать проект резолюции, исходя из проекта резолюции 11 C/DR/183, представленного делегацией Союза Советских Социалистических Республик, и проекта резолюции 11 C/DR/187, представленного следующими делегациями: Афганистаном, Бирмой, Вьетнамом, Ганой, Гвинеей, Индией, Иорданией, Ираном, Конго (Браззавиль), Ливией, Мадагаскаром, Мали, Марокко, Непалом, Нигером, Объединенной Арабской Республикой, Пакистаном, Сенегалом, Сомали, Суданом, Тунисом, Цейлоном, Центрально-Африканской Республикой, Чадом, Эфиопией. Она учла также проект резолюции 11 C/DR/125, представленный делегацией Союза Советских Социалистических Республик.

5. Различные пункты констатирующей части проекта были приняты на первом заседании, постановляющей части - на втором заседании. Велось обсуждение важных предметов, но при этом не ставился под вопрос ни общий дух проекта, ни его основные пожелания

что позволило членам группы прийти к соглашению, о чем свидетельствует тот факт, что в ходе голосования не было подано ни одного голоса против принятия какого-либо из пунктов проекта.

6. На первом заседании представитель Франции заявил, что его делегация считает нужным воздержаться, поскольку обсуждаемый в настоящее время вопрос не входит в компетенцию ЮНЕСКО и, кроме того, он рассматривается сейчас Организацией Объединенных Наций, которой и надлежит принять решение.

7. Представитель Соединенного Королевства заявил, что он не имеет инструкций своего правительства, позволяющих ему принять или не принимать любой проект резолюции, который будет подготовлен Рабочей группой.

8. Делегацией Союза Советских Социалистических Республик было внесено предложение о включении пункта, предлагающего Генеральному директору доложить Исполнительному совету и двенадцатой сессии Генеральной конференции о принятых мерах по осуществлению данной резолюции. Группа рассмотрела вопрос о полезности подобного пункта, и многие ее члены задали Секретариату вопрос о том, должен ли будет Генеральный директор сделать доклад в случае отсутствия подобного пункта. Получив положительный ответ Секретариата, группа в конце концов постановила не включать этого пункта.

9. В конце дискуссии представитель Франции, напомнив о своем заявлении на первом заседании относительно того, что он в принципе воздерживается, пожелал присоединить свой голос к голосам других членов группы в пользу принятия последнего пункта проекта.

10. Делегация Союза Советских Социалистических Республик заявила о своем согласии с текстом проекта резолюции, сохранив за собой право сделать заявления с целью дополнить то, что ей покажется недостающим.

11. В заключение группа единодушно выразила свое удовлетворение атмосферой понимания и дружественного сотрудничества, которая царила при обмене мнениями между ее различными членами. Исходя из этого, председатель группы высказал, в заключение дискуссии, пожелание о том, чтобы текст, разработанный в подобном духе понимания, мог быть рассмотрен двумя делегациями,

которые воздержались, и получить их одобрение во время голосования, с тем чтобы по этому проекту у Генеральной конференции - к ее чести и к чести ЮНЕСКО - выработалось единое решение и был полностью передан его дух.

12. Вследствие этого Рабочая группа рекомендует Генеральной конференции одобрить согласованный текст резолюции.*

2. МЕТОДИКА РАЗРАБОТКИ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА

ВВЕДЕНИЕ

1. Рабочая группа, созданная Генеральной конференцией на двадцать первом пленарном заседании 3 декабря 1960 г. для изучения методов разработки Программы и бюджета во исполнение резолюции 10 С/52 (3), провела пять заседаний 9, 10 и 13 декабря.

2. В соответствии с решением Генеральной конференции, принятым по докладу Президиума (документ 11 С/44), в состав Рабочей группы вошли представители следующих государств-членов: Аргентины, Бразилии, Индии, Ирана, Италии, Либерии, Мадагаскара, Мексики, Нигерии, Нидерландов, Новой Зеландии, Объединенной Арабской Республики, Польши, Румынии, Сальвадора, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции, Цейлона, Чехословакии, Чили, Швейцарии, Швеции и Японии.

3. На первом заседании, состоявшемся 9 декабря, Рабочая группа выбрала Бюро группы в следующем составе: председатель: г-н Эйк (Швеция); заместитель председателя: г-н Митчелл (Либерия); докладчик: г-жа Сабаттини де Барон Биса (Аргентина).

4. В работе группы приняли участие председатель Исполнительного совета, Генеральный директор и хрисконсулт.

5. В соответствии с директивами Генеральной конференции Рабочая группа рассмотрела два следующих пункта повестки дня одиннадцатой сессии:

20.1 - Рекомендации Исполнительного совета и Генерального директора по дальнейшему улучшению методики составления Программы и бюджета (документы 11 С/29 и Add.),

20.2 - Проект резолюции относительно процедуры рассмотрения и принятия Программы и бюджета ЮНЕСКО (документ 11 С/DR/34), представленный правительством Бразилии.

6. Помимо этого, Рабочей группе были представлены следующие предложения, по содержанию близкие к ее сфере компетенции: предложение, представленное делегациями Дании, Норвегии, Финляндии и Швеции (11 С/DR/194); предложение, представленное делегацией Ирана (11 С/DR/196); предложение, представленное делегацией Швейцарии (11 С/DR/197).

РЕКОМЕНДАЦИИ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА И ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА ПО ДАЛЬНЕЙШЕМУ УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЮ МЕТОДОВ РАЗРАБОТКИ ПРОЕКТА ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА (документы 11 С/29 и Add.)

7. Прежде всего, Рабочая группа заслушала заявление Генерального директора, который изложил причины, по которым он, с полного согласия Исполнительного совета, предложил упростить методы разработки проектов программы и бюджета: нынешняя система обязывает Секретариат начинать подготовительные работы с момента закрытия сессии Генеральной конференции, т.е. в момент, когда основной обязанностью Секретариата является осуществление новой принятой программы; разработка предварительного проекта, а затем двух последовательных версий Проекта программы и бюджета означает не только тяжелую работу для Исполнительного совета и Секретариата, но также уменьшает значение

* См. резолюцию 8.2

консультаций с государствами-членами, с Организацией Объединенных Наций, со специализированными учреждениями и неправительственными международными организациями, т.к. окончательный проект поступает к ним всего за несколько недель до открытия сессии Генеральной конференции; и, наконец, государства-члены и другие заинтересованные учреждения не имеют достаточной возможности ознакомиться заблаговременно с основными направлениями будущей деятельности Организации. Поэтому Генеральный директор предложил новую процедуру с целью устранения указанных недостатков; эта процедура была единогласно одобрена Исполнительным советом при условии внесения нескольких дополнительных уточнений, содержащихся в документе 11 C/29 Addendum.

8. Генеральный директор добавил, что, по его мнению, этот новый план должен повлечь за собой укрепление сотрудничества и отношений доверия между Исполнительным советом и Генеральным директором при разработке проектов программы и бюджета. Наконец, он подчеркнул, что в данном случае речь идет о простом опыте, который будет осуществлен, если Генеральная конференция его одобрит, при разработке Проекта программы и бюджета на 1963-1964 гг., и что данный вопрос будет рассмотрен вновь на двенадцатой сессии Генеральной конференции.

9. Председатель Исполнительного совета сэр Бен Боуэн Томас подчеркнул, что принимая во внимание быстрое изменение обязанностей и характера работы Организации, нынешняя практика не соответствует больше нынешним требованиям и затрудняет Совету выполнение задач, которые возложены на него Уставом ЮНЕСКО. Совет единогласно поддержал предложения Генерального директора. Более того, стремясь позволить Организации справиться с новыми задачами, которые теперь на нее возлагаются, Исполнительный совет намеревается провести в течение 1961-1962 гг. детальное изучение уставных обязанностей и роли Генеральной конференции, Генерального директора и самого Совета при подготовке и выполнении программ Организации. Результаты этого изучения будут доложены двенадцатой сессии Генеральной конференции.

10. В последовавшей за этими заявлениями общей дискуссии, в которой приняли участие

все члены Рабочей группы, были высказаны следующие соображения:

а) нынешняя процедура, вызывавшая постоянное движение Проекта программы и бюджета, в который неоднократно вносились изменения, имела своим следствием тот факт, что она с самого начала сконцентрировала внимание на массе деталей, которые мешали четкому восприятию основных направлений деятельности Организации и, в частности, новых тенденций и изменений, вызванных к жизни быстрой эволюцией деятельности ЮНЕСКО;

б) эта процедура способствовала, таким образом, возникновению чувства отрешенности среди государств-членов, особенно среди тех из них, которые не представлены в Исполнительном совете, и которые, будучи удаленными от центра деятельности в течение двух лет, во время сессии Генеральной конференции оказывались втянутыми в процесс сложного и подробного обсуждения, который делает затруднительным, если не невозможным, изучение главных направлений работы Организации в целом; кроме того, их предложения (DR), если они влекли за собой бюджетные последствия, могли быть отклонены, так как все бюджетные ассигнования уже были распределены;

с) предложение Исполнительного совета и Генерального директора о широкой и свободной консультации государств-членов по вопросам развития деятельности Организации сразу же после закрытия сессии Генеральной конференции встретило одобрение подавляющего большинства членов Рабочей группы;

д) один из членов группы заметил, что государствам-членам было бы полезно иметь возможность самим изучить окончательный Проект программы и бюджета на протяжении 1962 г. в свете результатов этой консультации. Другой делегат считает, что предложения, содержащиеся в документе 11 C/29, хотя и являются полезными, но они представляются собой лишь полумеру и что, по его мнению, необходимы более коренные реформы;

е) Рабочая группа отметила, что в связи с тем, что Проект программы и бюджета 12 C/5, будет разослан в начале второго квартала, а не в конце третьего квартала, как это было сделано с предшествующим Проектом программы и бюджета, новый план, предложенный в документе 11 C/29, подразумевает обязательную подготовку документа "Add. и Corr.", учитывающего новые явления, которые могут возникнуть в течение 1962 года, и особенно решения июльской сессии Экономического и Социального совета.

Члены группы единодушно выразили надежду, что будет выпущен только один подобный документ и что он может быть разослан заблаговременно с тем, чтобы его могли изучить государства-члены до отъезда их делегаций в Париж. Группа предложила также, чтобы проекты резолюций (DR) распространялись среди государств-членов, по возможности, в установленные сроки, если не раньше. Однако ряд ораторов отметил, что дело заключается не только в том, что Генеральный директор был поставлен в 1960 г. в трудное положение, но что быстрое развитие событий, которые привели к такому положению, вполне может повториться в будущем, поскольку ЮНЕСКО отныне находится в авангарде международной борьбы против невежества;

f) в результате констатации этих фактов ряд ораторов поставил вопрос о реформах методов работы Генеральной конференции и Исполнительного совета и даже об изменении основной роли различных органов ЮНЕСКО. Рассмотрение таких реформ представляет очевидный интерес для Рабочей группы, хотя выходит за рамки ее полномочий. Обмен мнениями в связи с этими сообщениями будет иметь, тем не менее, определенную ценность для будущего, учитывая участие в дискуссии многих членов Исполнительного совета нового состава и Генерального директора;

g) поэтому все ораторы выразили большое удовлетворение в связи с тем, что Исполнительный совет намерен предпринять серьезное изучение различных имеющихся проблем, что он по мере возможности изучит различные предложения, представленные многими из них с целью улучшения нынешней системы (см. ниже);

h) ряд ораторов остановился на роли Исполнительного совета, которая, по мнению некоторых, не соответствует более намерениям авторов Устава. Как полагает часть выступавших, Совету важно освободиться от некоторой доли лежащей на нем нагрузки по рассмотрению всех подробностей Проекта программы и сконцентрировать свое внимание на основных чертах и новых тенденциях программы, а также более внимательно заняться осуществлением текущей программы, на основе докладов о деятельности Генерального директора;

i) другие ораторы настаивали на правах и интересах государств-членов, не представленных в Исполнительном совете. Концентрируя свое внимание на деталях будущих программ, Совет имел тенденцию заниматься, главным образом, нуждами стран,

представленных в нем, самоустраняясь, таким образом, от своей универсальной роли, осуществляемой от имени всех государств-членов, которая возложена на него в соответствии с положениями Устава;

j) в конце обсуждения первого пункта повестки дня, Рабочая группа приняла проект резолюции, который она рекомендует Генеральной конференции утвердить*. Один член группы резервировал свою точку зрения.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ БРАЗИЛИИ, ОТНОСИТЕЛЬНО ПРОЦЕДУРЫ РАССМОТРЕНИЯ И УТВЕРЖДЕНИЯ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА ЮНЕСКО**

11. Г-н Карнейро, представляя вышеуказанный проект, пояснил, что целью его является придать положительный смысл участию делегаций, и в особенности делегаций малых стран и новых государств-членов, в работе Генеральной конференции. Почти автоматическое утверждение резолюций программы, составленных в весьма общих терминах, и немногие пожелания и замечания, вносимые Комиссией по программе в ее доклад, фактически предоставляют Генеральному директору полную ответственность за конкретное осуществление проектов, как это, впрочем, было признано самим Исполнительным советом в его обследовании, представленном десятой сессии Генеральной конференции (документ 10 С/7, Часть II, глава III). Конкретное утверждение Конференцией рабочих планов имело бы результатом смягчение чувства отрешенности, испытываемого делегациями, о чем уже давалось понять. Эта реформа ни в коей мере не имела бы в виду навязать Организации план, не допускающий никаких изменений, поскольку сам Устав и процедура, действующая с самого основания ЮНЕСКО, уполномочивают Генерального директора, в консультации с Исполнительным советом, вносить любые изменения в планы осуществления программы, которые обстоятельства могут сделать желательными.

12. Один из членов Рабочей группы предложил смягчить значение предложения, указав, что план работы ставится на голосование, только по просьбе какой-то делегации, поддержанной большинством Комиссии по программе.

* См. резолюцию 8.51.

** Документ 11 С/DR/34.

13. Выступавшие во время обсуждения этого вопроса единодушно воздавали должное намерениям автора предложения, намерениям, которые отражают, впрочем, заботы, заставившие Генерального директора сформулировать предложения, содержащиеся в документе 11 С/29. Однако, большинство из них признало, что принятие такого предложения влечет за собой опасность возникновения положения, при котором Секретариат окажется парализованным в своей деятельности, если только Исполнительный совет не будет заседать постоянно, с тем чтобы давать свое согласие на изменения, которые обязательно возникнут в планах работы, составленных за два-три года до этого в связи с внешними обстоятельствами, непредусмотренными развитием событий, непрерывной эволюцией потребностей и возможностей деятельности. Один из членов Комиссии предложил, чтобы на голосование ставились только очень важные планы работы.

14. Некоторые из выступавших высказали мнение, что это предложение противоречит положениям Устава, который в своей статье IV предусматривает утверждение Генеральной конференцией программы, составленной в общих выражениях. Генеральный директор заметил, что принятие этого предложения затруднило бы возможное осуществление его обязанностей; юрисконсульт добавил, что оно потребовало бы поправок уставного характера.

15. Несколько делегатов выступило против утверждения, что обсуждение в Комиссии по программе сводится на практике к автоматическому одобрению заранее подготовленных проектов резолюций. Напротив, подчеркнули они, эти обсуждения часто были очень содержательными и заканчивались напряженным голосованием, которое сопровождалось замечаниями, поправками к планам работы и очень ценными конкретными предложениями. Генеральный директор при этом отметил, что как и его предшественники, он придает значения, приводимым в докладе Комиссии по программе, моральную ценность, приближающуюся к законодательной силе, которую г-н Карнейро желал бы придать им, с той только разницей, что он может следовать или не следовать им - так же как и в отношении самих планов работы, - в соответствии с обстоятельствами и представляющимися возможностями, всякий раз, когда наступает время осуществления проектов.

16. Председатель Исполнительного совета и Генеральный директор согласились с несколькими членами Рабочей группы в том, что было бы желательно в будущем формулировать проекты резолюций, приводимые в Проекте программы и бюджета, более точно и конкретно, с тем чтобы ответить на беспокойство, выраженное г-ном Карнейро, сохраняя при осуществлении программы гибкость, которая по мнению всех выступавших очень важна.

17. В ответ на обращенные к нему замечания, г-н Карнейро вновь дал анализ и обоснование бразильского предложения, а также подчеркнул, что его основная цель состоит в том, чтобы привлечь все делегации к разработке и принятию планов работы, т.к. эти планы представляют непосредственный интерес для всех государств-членов. По его мнению, следует соблюдать демократический принцип принятия решений Конференцией, не препятствуя тем самым Генеральному директору вносить в одобренную ею программу изменения, которые могут быть вызваны чрезвычайными обстоятельствами.

18. Г-н Карнейро согласился с тем, чтобы его предложение было передано Исполнительному совету в качестве элемента исследования, о котором сообщил г-н Бен Боуэн Томас. Вместе с тем, считая, что проблема, которую он затронул, заслуживает внимания всех государств-членов, а не одной части их, представленной в Совете, он оставил за собой право выразить свою точку зрения на пленарном заседании в ходе обсуждения доклада Рабочей группы.

19. Рабочая группа сочла уместным подготовить специальный проект резолюции, касающийся предложения правительства Бразилии для одобрения его Генеральной конференцией*.

ПРОЕКТЫ РЕЗОЛЮЦИЙ, ПРЕДЛОЖЕННЫЕ ДЕЛЕГАЦИЯМИ ДАНИИ, НОРВЕГИИ, ФИНЛЯНДИИ И ШВЕЦИИ, ДЕЛЕГАЦИЕЙ ИРАНА И ДЕЛЕГАЦИЕЙ ШВЕЙЦАРИИ**

Документ 11 С/DR/194

20. Рабочая группа единогласно признала интерес первого скандинавского предложения

* См. резолюцию 8.52.

** Документы 11 С/DR/194, 196 и 197.

(документ 11 С/DR/194) относительно роли рабочих групп Комиссии по программе и горячо поддержала предложение о том, чтобы полномочия последних и дата их созыва сообщались государствам-членам за 6 или даже за 12 недель до открытия сессии Генеральной конференции, чтобы позволить правительствам предусмотреть присутствие своих специалистов в нужный момент. Один из членов группы предложил, чтобы эти Рабочие группы созывались, как Комитет по докладам, даже до открытия сессии.

21. Было признано, что этот вопрос относится не столько к компетенции Рабочей группы, сколько к компетенции Исполнительного совета, которому поручено подготавливать организацию работы Генеральной конференции. Тем не менее, группа обращает внимание Генеральной конференции на важную роль этих заседаний, подчеркивая в то же время тот факт, что они будут носить ограниченный характер не только в силу отсутствия технических возможностей в Штаб-квартире ЮНЕСКО, но также вследствие необходимости ограничения участия в них специалистов в вышеуказанных областях.

22. В отношении проектов резолюций (DR), Рабочая группа еще раз выражает свое пожелание о том, чтобы они представлялись на рассмотрение государств-членов как можно раньше до открытия сессии. Она также считает, что каждый проект резолюции должен точно указывать, к какому пункту повестки дня или проекту программы он относится, и что, с целью облегчения работы Комиссии по программе, должны быть заранее тщательно высчитаны бюджетные последствия проекта.

Документ 11 С/DR/197

23. Проект резолюции, представленный делегацией Швейцарии, также касается вопроса, выходящего за рамки полномочий Рабочей группы, так как он относится к методам работы Генеральной конференции. Тем не менее, группа надеется, что Исполнительный совет внимательно рассмотрит предложение о программе, рассчитанной на четырехлетний период времени, при которой сессии Генеральной конференции, не занимающиеся утверждением программы, целиком были бы посвящены вопросам контролирования и учета актуальных нужд.

24. Тем не менее, было признано, что это предложение, так же как и другое предложение

о выработке программы на трехлетний период повлекли бы за собой довольно значительные практические трудности. Помимо этого, развитие событий за последние месяцы показывает, в какой степени долговременная программа и, особенно программа, рассчитанная более чем на двухлетний срок, может оказаться не соответствующей потребностям и нуждам государств-членов

Документ 11 С/DR/196

25. Наконец, Рабочая группа рассмотрела проект резолюции, представленный главой делегации Ирана г-ном Раади (документ 11 С/DR/196). Г-н Раади сообщил, что представляемый им проект преследует три цели: избежать длительных переговоров и неизвестности, предшествующих установлению предельной суммы бюджета, которую Генеральная конференция принимает в предварительном порядке, установив с самого начала процент, на который бюджет может быть увеличен, исходя при этом из опыта всех предыдущих конференций; учредить порядок очередности, которым Генеральный директор, Исполнительный совет и Генеральная конференция могли бы руководствоваться при распределении подобным образом увеличенных ассигнований; и, наконец, создать "резервный фонд" или "чрезвычайный фонд", который дал бы возможность Генеральному директору совместно с Исполнительным советом предпринимать новые меры, отвечающие непредвиденным неотложным потребностям.

26. Некоторые выступавшие считают, что принцип автоматического увеличения бюджета на 15 проц. или любой другой процент не соответствует реальным потребностям и эволюции Организации. С другой стороны, можно предположить, что Генеральная конференция на двенадцатой или на одной из последующих сессий примет решение о том, что настал момент стабилизировать уровень бюджета или же стабилизировать бремя, налагаемое на налогоплательщиков в государствах-членах; с другой стороны, можно предположить, что прогресс во всеобщем и полном разоружении позволит крупное увеличение бюджета ЮНЕСКО; наконец, предложение предполагает стабильность цен, стоимости жизни и т.д., что, к сожалению, маловероятно.

27. Отвечая на поставленный ему вопрос, Генеральный директор перечислил различные этапы, которые в течение последних месяцев привели, в конечном счете, к установлению

бюджетного потолка, который Генеральная конференция единогласно одобрила в начале текущей сессии.

28. Что касается порядка очередности, предложенного в рассматриваемом документе, то автор предложения признал, что этот вопрос касается, в первую очередь, Комиссии по программе.

29. Наконец, что касается создания "чрезвычайного фонда", некоторые выступавшие выразили основывающиеся на опыте сомнения относительно того, что значительное количество государств-членов согласится на новые жертвы дополнением к помощи, уже оказанной многочисленным чрезвычайным фондам, созданным под покровительством Организации Объединенных Наций или Международного банка. Что касается бюджетных излишков, Генеральный директор обязан их возмещать пропорционально государствам-членам. Никто не последовал великодушному примеру Бразилии в 1958 году.

30. Отвечая на изложенные выше замечания, г-н Раади сделал некоторые разъяснения и, в частности, отметил, что ни в его намерениях, ни в тексте его проекта не идет речь об автоматическом или механическом увеличении бюджета, а скорее о закреплении принципа, вытекающего из опыта одиннадцати сессий Генеральной конференции, из долгосрочной оценки, недавно подготовленной ЮНЕСКО по просьбе Экономического и Социального Совета, и других аналогичных элементов. Что касается первой части предлагаемых мер, а именно: "...что отныне каждая Генеральная конференция будет заранее устанавливать в конце своей работы предварительный предел бюджета, который Генеральный директор должен будет представить следующей сессии ...", г-н Раади заявил, что он не отказывается от своих тезисов и что он надеялся, что Генеральная конференция, руководствуясь вышеизложенными мотивами, смогла бы одобрить вышеуказанный принцип и уполномочить Генерального директора "разработать обычную программу Организации на 1963-1964 гг. в рамках бюджета, увеличенного до 15 проц. по отношению к сумме бюджета, утвержденного на 1961-1962 гг."

31. Что касается создания "чрезвычайного фонда", предлагаемого следующим образом: "Генеральному директору и Исполнительному совету должно быть предложено изучить

целесообразность создания "чрезвычайного фонда", который может быть использован в том случае, когда исключительные и непредвиденные обстоятельства потребуют предпринять неотложную деятельность вне рамок Обычной программы, действовать соответствующим образом и на ближайшей сессии Конференции сделать доклад; этот фонд может пополняться за счет бюджетных экономий предыдущего периода, а также внебюджетных источников, таких как добровольные взносы, Специальный счет, и, если возможно, путем получения займа от Международной ассоциации развития". Г-н Раади, отвечая на возражение, говорящее о том, что уже существуют различные фонды, в которые средства поступают из добровольных источников, заметил, что эти последние в связи с тем, что они запланированы заранее, не могут быть использованы для удовлетворения срочных и непредвиденных потребностей.

32. Поэтому он считает, что благодаря этим двум дополнительным мерам (заранее устанавливаемое увеличение бюджета и создание чрезвычайного фонда) Организация будет обеспечена, с одной стороны, нормальное, методическое систематическое и непрерывное развитие Обычной программы и, с другой стороны, возможность принятия срочных мер при исключительных обстоятельствах.

33. Г-н Раади оставил за собой право вновь поставить на пленарном заседании предложения, которые он представил Рабочей группе.

34. Рабочая группа предлагает Генеральной конференции принять проект резолюции*, целью которого является направление предложений, представленных делегациями Ирана и Швейцарии, а также совместных предложений Дании, Норвегии, Финляндии и Швеции Исполнительному совету в качестве элементов исследования, которое этот последний намеревается предпринять.

35. На последнем заседании Президиум Генеральной конференции представил на рассмотрение Рабочей группы сообщение канадской** делегации, касающееся методов работы Генеральной конференции. Будучи не в состоянии должным образом изучить это сообщение, Рабочая группа предложила передать его Исполнительному совету.

* См. резолюцию 8.53.

** Документ 11 C/BUR/12.

VI. ДОКЛАДЫ РАБОЧИХ ГРУПП КОМИССИИ ПО ПРОГРАММЕ

Примечание: Ниже приводятся исключительно лишь с целью информации, доклады десяти Рабочих групп Комиссии по программе, образованных на одиннадцатой сессии Генеральной конференции, поскольку эти доклады, являясь базой работы Комиссии по программе, не были официально одобрены ни Комиссией, ни пленарным заседанием Генеральной конференции.

1. ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ОТНОСИТЕЛЬНО ПРОЕКТОВ КОНВЕНЦИИ И РЕКОМЕНДАЦИИ, КАСАЮЩИХСЯ БОРЬБЫ ПРОТИВ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ

1. Рабочая группа, созданная Комиссией по программе на заседании 25 ноября 1960 г., провела пять заседаний с 26 ноября по 8 декабря 1960 г.
2. В состав Рабочей группы входили, с одной стороны, государства, представленные на заседании Специального комитета правительственных экспертов, состоявшемся в июне 1960 г. в Париже, желающие участвовать в работе настоящей Рабочей группы, и, с другой стороны, государства, не входившие в состав первой группы, но представившие нынешней сессии Генеральной конференции проекты поправок к проектам Конвенции и Рекомендации. Кроме того, для участия в работе Рабочей группы Комиссия по программе выбрала Сенегал из числа африканских государств, вступивших в члены ЮНЕСКО после заседания Специального комитета правительственных экспертов. В работе Группы принимали участие представители следующих государств: Австрии, Бельгии, Дании, Италии, Канады, Кубы, Либерии, Ливана, Малайской Федерации, Мексики, Нидерландов, Пакистана, Сенегала, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Федеративной Республики Германии, Франции, Чехословакии и Швейцарии.
3. Президиум Рабочей группы был избран в следующем составе: председатель - г-н Шарль Дауд Амму (Ливан); заместитель председателя - г-н Рой (Канада); докладчик - г-н Пьер Жювиньи (Франция). Генеральный директор был представлен г-ном Саба, юристом-консультантом.
4. Согласно решению Комиссии по программе, Рабочая группа должна была изучить проекты поправок, представленные нынешней сессии Генеральной конференции различными делегациями, и представить Комиссии по программе рекомендации по этому вопросу, стремясь, по мере возможности, подготовить приемлемые для всех тексты. Таким образом, Рабочая группа не обсуждала все статьи, а рассмотрела только те статьи, относительно которых были внесены предложения, направленные на их изменение или ликвидацию. Точно так же Рабочая группа пришла к выводу, что подготовленные ею пересмотренные тексты будут распространяться на Проект рекомендации при условии изменения стиля, что может быть вызвано самим характером рекомендации.
5. Некоторое число поправок было взято обратно их авторами, что позволило Рабочей группе закончить свою работу в предписанное время.
6. Если Рабочая группа сумела высказаться (десятью голосами при трех воздержавшихся) в пользу принятия проектов столь большого значения, в которых говорится о понятиях, которые различные цивилизации, различные философские школы, различные общественные мнения и различные государства трактовали или еще зачастую трактуют по-разному, а иногда и совершенно в противоположных планах, то это стало возможным только благодаря духу взаимопонимания и согласия, проявленному членами Рабочей группы.
7. Но Рабочая группа не смогла бы выполнить свои обязанности, если бы в предыдущие

годы не была проведена значительная работа: Изучение дискриминации в области образования, составленная г-ном Аммуном, специальным докладчиком Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств и председателем Рабочей группы, "Основные принципы", изложенные в приложении к данному докладу, работы вышеупомянутой Подкомиссии, а также Комиссии по правам человека и Комиссии по положению женщин, проекты, подготовленные Генеральным директором, разъяснения и уточнения, сделанные г-ном Саба, юрисконсультом Организации, проекты Конвенции и Рекомендации, принятые Специальным комитетом правительственных экспертов на заседании, состоявшемся в июне 1960 г., и, наконец, доклад этого Комитета.

8. К настоящему докладу, который касается только статей, которые или обсуждались, или были изменены Рабочей группой, следует присоединить доклад Специального комитета (11 C/15), в котором излагаются основные черты проектов Конвенции и Рекомендации и анализируются и комментируются все статьи проектов, представленных Генеральной конференции.

9. Для того, чтобы ознакомиться с причинами возникновения, характерными чертами и, в случае сомнения, со смыслом этих актов следует обращаться именно к этим двум документам.

Преамбула

10. Рабочая группа утвердила 5-й абзац преамбулы проекта Конвенции в следующем виде:

"Сознавая, что хотя Организация объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры должна соблюдать многообразие систем образования, она, тем не менее, должна не только стремиться к устранению всякой дискриминации в области образования, но и поощрять всеобщее равенство возможностей и равное ко всем отношение в этой области".

11. Изменение, вносимое в первоначальный текст, является результатом предложения, представленного делегацией Франции во время обсуждения проекта поправки, сформулированного делегацией Мексики (11 C/DR/174) и относящегося к началу статьи 4 Проекта конвенции.

12. Констатировав тот факт, что некоторые положения этого документа не относятся непосредственно к его задачам, т.е. к вопросу о дискриминации, и касаются систем образования, существующих в каждой стране, делегат Мексики выразил опасение, что эти положения могут поставить под сомнение принципы, которые считаются основными в одном или нескольких государствах, такие, например, как принцип светского характера образования. В этой связи он отметил, что в Конвенции нигде не уточняется, что в системе светского образования положение священника несовместимо с положением работника просвещения. При этом он еще раз подчеркнул, что в данном случае речь идет лишь о несовместимости, а отнюдь не о дискриминации.

13. Он поставил вопрос о том, чтобы "национальная политика", которую, на основе положений статьи 4, государства обязуются разрабатывать, развивать и проводить в жизнь, учитывала "основные нормы национальной системы образования". Делегат Мексики не считает, что ссылка на эти нормы можно толковать как оправдание дискриминационных мер, ибо в этом же пункте договаривающиеся государства обязываются принимать меры для того, чтобы не допускать дискриминации и бороться с ней. По мнению делегата Мексики, речь идет лишь о том, чтобы сохранить основные характерные черты систем образования, существующих в различных государствах, учитывая при этом многообразие руководящих принципов, признаваемое ЮНЕСКО. Делегат Мексики далее заявил, что в его стране существует полная уверенность в том, что в ней не допускается дискриминация в какой бы то ни было форме, и что Мексика согласна с тем, чтобы в документе, о котором идет речь, было также упомянуто о дискриминации в отношении работников просвещения; но было бы неправильно, если бы в силу неясностей, существующих в тексте, возникли какие-либо сомнения относительно законного характера той несовместимости, о которой говорилось выше. Делегат Франции указал, что он понимает возникшие трудности, после чего Рабочая группа выразила единодушное мнение, что наилучшим выходом из положения было бы включить в преамбулу документа фразу, в которой подчеркивалось бы "многообразие национальных систем образования" и в которой, кстати, повторяется почти слово в слово пункт 3 статьи I Устава Организации.

Статья 2

14. В варианте, одобренном Комитетом экспертов, в статье 2 перечисляются системы и учебные заведения, частные и отдельные, создание и сохранение которых "не считается дискриминацией". В предлагаемом тексте перечислению этих систем и учебных заведений предшествует следующая фраза: "С точки зрения статьи I настоящей Конвенции, следующие положения не рассматриваются как дискриминация, если они допускаются государством...".

15. Это изменение внесено в результате дискуссии, которая возникла в связи с предложением делегации Мексики исключить абзац статьи 2, посвященный отдельным системам или учебным заведениям, создаваемым по мотивам религиозного или языкового характера. Делегация Мексики считает действительно, что в странах, в которых служители культа не могут участвовать в процессе образования, Конвенция может толковаться как разрешение на открытие религиозных школ и, с другой стороны, как документ, позволяющий проводить дискриминацию в отношении различных вероисповеданий. Многие делегации отметили, что абзац b) статьи 2, является одной из составных частей определения понятия дискриминации и что он ни в коей мере не навязывает государствам обязательства санкционировать открытие вышеупомянутых учебных заведений. Кроме того, было подчеркнуто, что абзац b) является приемлемым и необходимым, так как он основывается на понятии "раздельности", а не на понятии "дискриминации", что он отражает законный принцип свободы в области образования и что основная задача заключается в том, чтобы не допускать дискриминационных мер, которые могут существовать как в частных, так и в государственных учебных заведениях, а не в том, чтобы ликвидировать конфессиональные или частные учебные заведения, которые существуют во многих странах.

16. Делегация Мексики, после того, как она отказалась от предложения об упразднении, представила новую поправку, дополняющую положения абзаца, о котором идет речь, формулировкой: "не нарушая конституционных норм государств, в которых система образования официально основывается на принципах светского образования". Это предложение было взято назад и заменено формулировкой, которая теперь фигурирует в начале

статьи 2 и которая была сначала предложена делегацией Франции (11 C/PRG/DR.1), а затем внесена в качестве официального проекта делегациями Соединенных Штатов Америки и Франции. По своему первоначальному замыслу эта формулировка должна была применяться только в тех случаях, когда учебные заведения создаются или сохраняются по мотивам религиозного или языкового характера. Затем, однако, было сочтено, что она должна относиться ко всему комплексу отдельных и частных систем образования или учебных заведений. Новая редакция этой статьи была принята 11 голосами: две делегации голосовали против и три воздержались.

17. Абзац а) статьи 2, в котором указано, что системы или учебные заведения для учащихся разного пола не подпадают под определение дискриминации, если они удовлетворяют некоторым строгим условиям, явился предметом длительной дискуссии в Специальном комитете экспертов (11 C/15, Приложение III, пункт 38); Комитет высказался за формулировку, согласно которой система образования должна обеспечивать учащимся разного пола возможность проходить сходный курс обучения. Эта редакция только лишь в некоторой степени отражала мнение, высказанное Комиссией ООН по правам женщины.

18. В поправке, представленной делегацией Швейцарии, была формулировка "одинаковые учебные программы"; в поправке, представленной делегацией Дании, это было сформулировано как "обучение на одной и той же ступени".

19. Авторы поправок и некоторые члены Рабочей группы высказали опасение, что требование только "одинакового обучения" может позволить узаконить злоупотребления и лишить учащихся женского пола возможности доступа к изучению некоторых основных дисциплин. Напротив, некоторые делегаты выразили мнение, что слишком жесткая формулировка может помешать государствам членам ограничить только лицами мужского пола доступ в учебные заведения особого характера, например, в военные школы, или только лицами женского пола - доступ к получению некоторых профессий, например, для работы в детских садах.

20. В конечном счете Рабочая группа заменила выражение "позволяет проводить одинаковое обучение" на формулировку "позволяют проходить обучение по одинаковым

программам", которая была совместно представлена делегациями Дании, Соединенных Штатов Америки, Франции и Швейцарии и принята 14 голосами при 1 воздержавшемся (одна делегация).

21. Абзац b) статьи 2, исключая из определения дискриминации отдельные системы или учебные заведения, создаваемые по мотивам религиозного или языкового характера, предусматривает, что "даваемое ими образование должно соответствовать нормам, предписанным или утвержденным компетентными органами образования, в частности, в отношении образования одной и той же ступени". (В тексте, представленном Специальным комитетом экспертов, не было формулировки "в частности").

22. Рабочая группа рассмотрела поправку, представленную Нидерландами, направленную на изъятие слов "в отношении образования одной и той же ступени". По мнению автора, это изъятие оправдывалось стремлением согласовать второй и третий абзацы статьи 2 с пунктом 1 b) статьи 5, а также констатацией того факта, что в странах, где не существует общественных учебных заведений, соответствующих, с точки зрения ступени или типа образования, тем, о которых идет речь в абзаце b), указанное положение будет лишено смысла.

23. Некоторые делегации выступили против этой поправки об изъятии, подчеркивая, что государство должно гарантировать учащимся любого учебного заведения образование сравнимого уровня и качества; с другой стороны, тот факт, что в какой-либо стране не существуют бесплатные учебные заведения всех ступеней и типов образования, не должен повлечь за собой лишение государства права предписывать или утверждать нормы, применимые к отдельным учебным заведениям. Новая формулировка абзаца b), предложенная делегацией Франции, была принята 10 голосами против 7 (при одной воздержавшейся от голосования делегации).

24. Было признано, что причины, лежащие в основе этого изменения, действительно *mutatis mutandis* и для частных учебных заведений, о которых идет речь в абзаце c); таким образом то же самое выражение было включено в вышеуказанный пункт.

Статья 3

25. Абзац c) статьи 3 предусматривает, что государства-стороны обязуются не допускать в том, что касается платы за обучение, предоставления стипендий и любой другой помощи учащимся, а также разрешений и льгот, которые могут быть необходимы для продолжения образования за границей, никаких различий в отношении к учащимся, являющимся гражданами данной страны, со стороны государственных органов, кроме различий, основанных на их успехах или потребностях. Несмотря на то, что статья 1, которая перечисляет факты дискриминации, не упоминает о "национальности", Рабочая группа постановила по предложению делегации Италии (13 голосов за, 2 против, при 3 воздержавшихся), что поскольку речь идет о положении, в котором отсутствует термин "дискриминация", необходимо упомянуть о том, что запрещение "различия в отношении" касается только "учащихся, являющихся гражданами данной страны". Было отмечено, что поскольку речь идет о предоставлении льгот и различных форм помощи, необходимо учитывать существующие условия финансового, технического и иного порядка, и что во всяком случае было бы нереалистичным возлагать на государства обязательство не делать никакого различия в своем отношении к своим гражданам и иностранцам. С другой стороны, Рабочая группа не приняла предложение делегации Малайской Федерации, которое призывало учитывать "национальную политику каждого государства при интерпретации положений этого пункта" (4 голоса - за, 10 - против, 4 - воздержавшихся).

26. Если поправки, представленные к абзацу d) статьи 3, были взяты обратно, все же было бы необходимо подчеркнуть, что сформулированное в нем понятие "определенная группа", явилось предметом более глубокого изучения. Рабочая группа нашла, что слово "определенная группа" должно толковаться с учетом положений статьи 1 и статьи 2 Конвенции о том, что неоправданного "предпочтения" не существует в том случае, когда государство предпринимает меры с целью удовлетворения потребности лиц, находящихся в особом положении (дефективные дети, слепые, неграмотное население, - когда речь идет о стремлении быстро ликвидировать неграмотность соответствующими педагогическими средствами, эмигранты и т.д.).

27. Абзац е) предусматривает принятие государствами-членами обязательства о предоставлении иностранным гражданам, проживающим на их территории, такого же доступа к образованию, что и своим гражданам.

28. Делегация Австрии предложила поправку, в которой это положение принималось в части, касающейся начального образования, однако, использование выражения "насколько возможно" снижало категоричность формулировок в отношении среднего и высшего образования. Делегат Австрии заявил, что Австрия, как и все другие страны, охотно принимает иностранных студентов, но указал, что абсолютное проведение в жизнь принципа равенства отношения к учащимся на всех ступенях образования может быть затруднено из-за нехватки мест в учебных заведениях. Помимо этого нельзя было бы требовать от государства, чтобы оно автоматически распространяло на иностранцев те же льготы, что и на своих граждан, особенно, когда речь идет о технических институтах, требующих дорогостоящих затрат. Большинство членов Рабочей группы признало, что поправка не вполне достигает своей цели: действительно, абзац е), в котором говорится о "доступе" к образованию - доступе, который следует предоставлять всем лицам, пребывание которых на территории данного государства является достаточно длительным - не говорится о предоставлении преимуществ бесплатного обучения или каких-либо других выгод, которые, согласно условиям, предусмотренным в абзаце с), могут быть предоставлены гражданам данной страны. Поправка делегации Австрии была отвергнута 9 голосами (3 - за, 5 - воздержавшихся).

29. Поправка делегации Малайской Федерации, предложившей, чтобы формулировка "насколько возможно", фигурирующая в абзаце е) статьи 3, распространялась на все ступени и виды образования, была также отклонена десятью голосами (4 - за, при 4 воздержавшихся).

Статья 4

30. Часть поправки делегации Италии, которая предложила исключить из абзаца а) статьи 4 (где говорится о доступе к высшему образованию), слова "в зависимости от способностей каждого", чтобы обеспечить таким образом идентичность формулировки как в

отношении высшего, так и в отношении среднего образования, была отклонена 10 голосами (4 - за, при 3 воздержавшихся).

31. Напротив, абзац с) не ограничивается упоминанием того, что общегосударственная политика, кроме других целей, должна поощрять и усиливать образование лиц, которые не получили начального образования. Итальянская поправка, принятая 14 голосами при 2 воздержавшихся, дополняет, что этим лицам нужно также давать "возможность продолжать учиться в соответствии с их способностями".

Статья 5

32. Статья 5 перечисляет некоторые принципы, для применения которых государства обязуются предпринять "все необходимые меры".

33. В связи с абзацем b) пункта 1 статьи 5 было обращено внимание, что упоминание "о свободе родителей обеспечивать религиозное и моральное воспитание" детей неуместно в конвенции, говорящей о дискриминации, и что во всяком случае в тексте имеется пробел, поскольку там нет никакого упоминания о других видах образования детей, в том числе об их светском образовании.

34. Делегация Союза Советских Социалистических Республик подчеркнула, что слову "религиозное" не противопоставлено никакого другого понятия, что вредит объективности статьи, в связи с чем было предложено вычеркнуть это слово или же к слову "религиозное" добавить выражение "или атеистическое". Стараясь подыскать термин, приемлемый для всей Рабочей группы, делегация Франции предложила употребить вместо слова "атеистическое" слово "нерелигиозное". Затем она внесла в официальном порядке предложение добавить к слову "религиозное" слово "философское". С другой стороны, было отмечено, что выражение "религиозное воспитание" может означать "воспитание по вопросам религии", куда вошло бы также понятие "нерелигиозное воспитание".

35. Предложение, имевшее целью добавить указанное выражение, было отвергнуто десятью голосами против шести при двух воздержавшихся.

36. Французское предложение добавить слово "философское" было также отвергнуто семью голосами против шести при пяти воздержавшихся.

37. Условия, при которых может даваться религиозное и моральное воспитание, обсуждались довольно долго. Было выражено опасение, как бы статья 5 в той форме, в какой она была принята Специальным комитетом экспертов, не обязала государства преподавать религию в общественных учебных заведениях и не нанесла ущерба системе образования, существующей в некоторых странах.

38. Многие делегации отметили, что имеющееся в виду положение не имеет этого значения. Оно предусматривает следующий принцип: родители свободны в том, чтобы обеспечить религиозное и моральное воспитание своих детей, но это образование может даваться в зависимости от различных условий и в разных странах и, в частности, либо в школе, либо вне ее; если в некоторых странах религиозное воспитание детей происходит в общественной школе, то эта система не должна навязываться другим государствам с помощью конвенции.

39. Во избежание различных толкований, Рабочая группа включила в статью поправку бельгийской делегации, согласно которой родителям должна быть предоставлена возможность "обеспечивать в рамках (modalités), определенных законодательством каждого государства", религиозное и моральное воспитание детей. Применение термина "modalités", которому в английском языке трудно подобрать удовлетворительный эквивалент, имеет целью, по замыслу Рабочей группы, применение различными способами принципа, который сам по себе должен оставаться неизменным. Эта поправка была принята единогласно.

40. В целом абзац b) статьи 5 в измененном виде был принят 16 голосами при 3 воздержавшихся*.

41. Абзац c) статьи 5 признает за "лицами, принадлежащими к национальному меньшинству, право вести собственную просветительскую работу, включая руководство школами, и в соответствии с политикой каждого государства в области образования, использовать или преподавать свой собственный язык",

три некоторых условиях, точно определенных в подабзацах i) и ii).

42. Поправка делегации Федеративной Республики Германии, предлагающая добавить слова "этнические и лингвистические", была отклонена 6 голосами против 1 при 8 воздержавшихся. Г-н Амун, в качестве специального докладчика Подкомиссии по борьбе с дискриминацией и защиты меньшинств, напомнил, что поскольку никакого международного определения понятия меньшинств до сих пор выработать не удалось, в этом отношении следует принимать интерпретацию государства, где находится указанное меньшинство - или лица, претендующие на то, что они образуют это меньшинство - за исключением, конечно, тех случаев, когда существование меньшинства и его права признаны конвенциями и договорами.

43. С другой стороны, вариант, предложенный Специальным комитетом экспертов, содержал выражение "в соответствии с национальной политикой каждого государства". Было отмечено, что этот термин оставляет слишком большую свободу государству. Эту формулировку делегация Федеративной Республики Германии хотела заменить выражением "с учетом конкретных обстоятельств", которое она считает более объективным и более ограничивающим. В конце концов было принято 16 голосами при одном воздержавшемся предложение французской делегации: "в соответствии с политикой каждого государства в области образования".

Статья 8

44. Текст, принятый Специальным комитетом экспертов, предусматривал:

"Если между двумя или несколькими государствами, являющимися сторонами настоящей конвенции, возникнут разногласия по вопросу о ее толковании или применении и если эти разногласия не будут урегулированы путем переговоров, они будут переданы по просьбе одной из сторон Международному суду для вынесения решения в том

* Выражение "предписанным или утвержденным", которое фигурирует в упомянутом абзаце и других статьях, переводится на английский язык, как "as may be laid down or approved".

случае, если заинтересованные стороны не договорятся о другом способе урегулирования".

45. Одна делегация высказалась против самого принципа этой статьи, потому что он позволяет государствам вмешиваться в разногласия, которые противопоставляют другое государство лицам или группам, находящимся на его территории.

46. В этой связи было указано, что конвенция имеет целью определить некоторые индивидуальные права и обеспечить их защиту; все государства, которые ратифицируют этот акт, заинтересованы в том, чтобы его положения соблюдались повсеместно; поэтому их осуществление и контроль за их соблюдением в международном плане являются логичными и необходимыми.

47. Делегация СССР высказала мнение, что для того, чтобы та или иная проблема могла быть представлена Международному суду в должном порядке, нужно предварительное согласие заинтересованных сторон. Делегация представила поправку в этом смысле. Советская делегация подчеркнула тот факт, что предварительное согласие соответствует понятию суверенитета государства и что, кроме того, немногие государства будут расположены ратифицировать конвенцию, если эта предохранительная мера не будет включена в ее текст.

48. Текст, составленный Специальным комитетом экспертов, был поддержан ссылкой на необходимость помешать тому или иному государству чинить препятствия контролю над применением конвенции, отказываясь признать над собой юрисдикцию суда, и создавать таким образом ситуации, при которых обязательства, предусмотренные конвенцией, были бы лишены санкций.

49. Французская делегация внесла поправку, предусматривающую замену части фразы "в том случае, если заинтересованные стороны не договорятся о другом способе урегулирования", выражением: "за неимением другого способа урегулирования". Согласно автору поправки, эта замена позволит избежать в большинстве случаев обращения к высшей международной инстанции путем использования двухсторонней процедуры или же процедуры, не прибегающей к какой-либо юрисдикции, которую ЮНЕСКО могло бы выработать в ближайшем будущем

и которую можно было бы, в частности, использовать для всей совокупности актов, принятых Организацией. Именно с этой целью французская делегация представила отдельный проект резолюции, предлагающий Организации подготовить и представить Специальному комитету Конференции, состоящему из правительственных экспертов, проект протокола, предусматривающий создание Комиссии примирения и добрых услуг.

50. Отклонив советскую поправку 9 головами против 3, при 3 воздержавшихся, Рабочая группа приняла французскую поправку 11 голосами при 9 воздержавшихся.

51. Проект резолюции*, представленный делегацией Франции, был принят 11 голосами при 3 воздержавшихся.

Статья 9

52. Принцип, согласно которому "никакие оговорки к конвенции не допускаются", был утвержден Рабочей группой, которая отклонила противоположное предложение делегации СССР 8 голосами против 2, при 5 воздержавшихся.

53. Одна делегация выразила мнение, что исключение каких бы то ни было оговорок может помешать некоторым государствам ратифицировать конвенцию. С другой стороны, было указано, что, поскольку государства и так имеют выбор между конвенцией или рекомендацией, допущение оговорки в конвенции было бы не оправдано и могло бы лишить ее обязательной силы.

Дополнительная статья (новая статья 10)

54. Делегация Австрии предложила внести в текст конвенции новую статью, согласно которой "двухсторонние договоры или соглашения, регламентирующие все вопросы, являющиеся предметом настоящей конвенции, не затрагиваются указанной конвенцией, если эти договоры или соглашения не противоречат ей по своему духу". Делегация Италии выразила свое согласие с принципами, положенными в основу австрийского предложения.

* Текст этой резолюции приводится в Части В этого документа после текста Конвенции.

55. Некоторые делегации высказали мнение, что о принятом делегацией Австрии вопросе было бы вполне достаточно упомянуть в докладе, в то время как другие заметили, что эта поправка не должна ограничиваться лишь двухсторонними актами.

56. Вместо предложенного делегацией Австрии проекта, был единогласно принят текст, учитывающий замечания, изложенные в пункте 56 доклада Специального комитета экспертов.

Статья 13 (бывшая статья 12).

57. Эта статья предусматривает, что к конвенции может присоединиться любое государство, не являющееся членом Организации,

которое получит от Исполнительного совета приглашение присоединиться к ней.

58. Выступая в защиту универсального характера конвенции, делегация Чехословакии предложила внести поправку, предусматривающую возможность присоединения "любого государства", без каких бы то ни было ограничений. В этой связи было заявлено с другой стороны, что так как все конвенции ЮНЕСКО предусматривают приглашение со стороны Исполнительного совета, эту процедуру следовало бы оставить в силе, учитывая политические аспекты, с которыми связано решение этого вопроса. Поправка была отклонена 8 голосами, против 2, при 4 воздержавшихся.

2. ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ О ЦЕЛЕСООБРАЗНОСТИ ПОДГОТОВКИ МЕЖДУНАРОДНОГО АКТА ПО ВОПРОСУ О ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОМ ОБУЧЕНИИ

1. Рабочая группа провела утреннее заседание 22 ноября, вечернее 23 ноября, утренние заседания 29 ноября и 1 декабря.

2. Президиум Рабочей группы был избран в следующем составе: председатель - г-н Х. Беккари (Марокко); заместитель председателя - г-н Оскар Мендес Наполес (Мексика); докладчик - г-жа М.Ж. Гейе (Сенегал).

3. В работе группы приняли участие представители следующих государств-членов: Австралии, Австрии, Аргентины, Бельгии, Бирмы, Израиля, Италии, Китайской Республики, Марокко, Мексики, Нигера, Румынии, Сенегала, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Туниса, Федеративной Республики Германии, Финляндии, Франции, Чехословакии, Швейцарии, Эфиопии.

4. Присутствовали также наблюдатели от Продовольственной и сельскохозяйственной организации ООН, Международной организации труда, Всемирной организации здравоохранения и Международного союза ОРТ.

5. В соответствии с ее полномочиями Рабочей группе было предложено подготовить для Комиссии по программе предложения по

следующим вопросам: а) должен ли вопрос о техническом и профессиональном обучении стать предметом какого-либо международного акта; б) в случае положительного решения, указать, в какой степени этот вопрос может быть регламентирован и должно ли это быть сделано путем международной конвенции или посредством рекомендации государствам-членам; в) следует ли создавать специальный комитет ответственных экспертов для выработки окончательного текста проекта, который будет представлен Генеральной конференции на ее двенадцатой сессии.

6. Рабочими документами являлись документ 11 C/PRG/4 и документ 11 C/PRG/4 Add. 1.

7. В ходе обсуждения члены Рабочей группы подчеркивали большое значение профессионального и технического обучения в современном мире и особенно настоятельную необходимость его расширения в странах, находящихся на пути развития. Многие делегаты подчеркивали, что между техническим и общим образованием должна существовать тесная связь. Однако указывалось, что в некоторых случаях именно менее развитых и менее одаренных детей ориентировали на получение технического и

профессионального образования и что следует вести борьбу против тенденций, которые проявляются в некоторых странах, когда техническое обучение ставится на более низкий уровень по сравнению с общим образованием.

8. Несколько членов Рабочей группы подчеркнули срочную необходимость разработки международного акта относительно профессионального и технического обучения. Такой акт помог бы установить общие принципы развития этого вида образования на основе использования опыта различных государств. Ряд делегатов выразил надежду, что такой акт мог бы послужить расширению и улучшению профессионального и технического обучения, особенно в развивающихся странах.

9. В отношении того, должен ли этот акт быть международной конвенцией или рекомендацией государствам-членам, Группа высказалась за рекомендацию. Рекомендация, являясь более гибкой, даст возможность государствам-членам легче учитывать существующие условия и различия школьных систем каждой страны.

10. Было высказано предложение обратиться к Секретариату ЮНЕСКО с просьбой подготовить список вопросов, которые должны стать предметом рекомендации, и хотя Группа не обсуждала в деталях области, которые должны быть охвачены рекомендацией, некоторые области были все же упомянуты в выступлениях различных делегатов. Было высказано, в частности, пожелание, чтобы рекомендация, помимо всего прочего, касалась проблемы взаимоотношений между общим и техническим образованием, профессионального и технического образования женщин, связи между экономическим развитием и профессиональным и техническим образованием, школьной ориентации, объединения усилий школы и предприятий в области профессиональной подготовки, всех ступеней технического и профессионального образования (начального, среднего и высшего), сельскохозяйственного обучения.

11. В заключение Группа рассмотрела вопрос о созыве специального комитета правительственных экспертов с целью подготовки окончательного текста проекта рекомендации и высказалась за созыв подобного комитета.

12. Помимо этого, многие делегаты подчеркивали сложность вопроса и важность

международного акта, который будет принят Генеральной конференцией, и настаивали на необходимости тщательной подготовительной работы. В связи с этим некоторые делегаты высказали мнение, что двухлетний срок для подготовки окончательного текста проекта рекомендации является слишком коротким. Поэтому было предложено рекомендовать, чтобы был составлен график, по которому подготовительные работы были бы распределены по этапам на срок в четыре года, и чтобы Специальный комитет правительственных экспертов собрался перед тринадцатой сессией Генеральной конференции. Это предложение было поддержано большинством присутствующих членов Группы, и после голосования оно было принято 12 голосами против 8.

13. Однако в ходе обсуждения на последующих заседаниях некоторые члены группы вновь настаивали на срочной необходимости разработки и принятия рекомендации. Они выразили также свое пожелание, чтобы ЮНЕСКО и Международная организация труда совместно проводили деятельность по международной регламентации технического и профессионального образования в соответствии со сроками, принятыми Исполнительным советом. Вследствие этого группа вернулась к своему первому решению и рекомендовала 11 голосами против 4 создание Специального комитета правительственных экспертов перед двенадцатой сессией Генеральной конференции с тем чтобы окончательный текст проекта рекомендации мог быть представлен двенадцатой сессии Генеральной конференции.

14. Перед закрытием заседания Группы некоторые делегаты обратили внимание на тот факт, что в настоящее время бюджетом не предусматривается никаких ассигнований для разработки международного акта по вопросам технического и профессионального образования; они считают, что необходимые суммы ни в коем случае не могут выделяться из ассигнований, указанных в Проекте программы и бюджета (документ 11 С/5), Проект 1.25, пункт 419 глава "Просвещение".

15. Один из членов Рабочей группы высказал пожелание о том, чтобы поддерживалась тесная координация деятельности ЮНЕСКО и Международного бюро просвещения в области технического и профессионального

образования. Рабочая группа рекомендует Комиссии по программе представить на

рассмотрение Генеральной конференции Проект резолюции 1.243.

3. ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ О РЕКОМЕНДАЦИЯХ, ОСНОВАННЫХ НА ОБЗОРЕ ОСНОВНЫХ ТЕНДЕНЦИЙ НАУЧНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ В ОБЛАСТИ ЕСТЕСТВЕННЫХ НАУК

1. Рабочая группа по основным тенденциям исследовательской работы в области естественных наук провела 19-24 ноября 1960 г. три заседания. Были представлены следующие государства-члены, специализированные учреждения ООН и международные неправительственные научные организации: Аргентина, Бельгия, Болгария, Бразилия, Венгрия, Вьетнам, Дания, Израиль, Италия, Канада, Либерия, Марокко, Мексика, Нидерланды, Норвегия, Объединенная Арабская Республика, Пакистан, Польша, Румыния, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Тунис, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Федеративная Республика Германии, Финляндия, Франция, Чехословакия, Швейцария, Швеция; Международное агентство по атомной энергии; Международный совет научных обществ (МСНО); Совет международных организаций по медицинским наукам (СМОМН).
2. В соответствии с решениями, принятыми Комиссией по программе на ее заседании 17 ноября 1960 г., Президиум Рабочей группы был составлен следующим образом: председатель - академик Н.М. Сисакян (Союз Советских Социалистических Республик); заместители председателя - д-р А.Ф. Измаил (Объединенная Арабская Республика); д-р Дж. Б. Плэтт (Соединенные Штаты Америки); докладчик - д-р Банье (Нидерланды); секретарь - г-н И. де Эмптинн (Естественные науки).
3. После того, как председатель приветствовал членов Рабочей группы, директор Департамента естественных наук вкратце изложил задачу Рабочей группы.
4. Затем профессор Оже напомнил в общих чертах об Обзоре основных тенденций исследовательской работы, равно как и об условиях, в которых это исследование проводилось*.
5. В ходе последовавшей за этим общей дискуссии Рабочая группа единогласно подчеркнула историческое значение этого Обзора, равно как и значительное влияние, которое он окажет на развитие концепций, касающихся планирования и координации научно-исследовательской работы, как в масштабах одной страны, так и в международном плане. Делегат Франции выразил единогласное мнение группы, поздравив профессора Оже и его сотрудников с великолепным выполнением их работы.
6. Делегат Объединенной Арабской Республики подчеркнул, что подготовка Обзора и его результаты окажут стимулирующее воздействие на развитие деятельности Совета научной политики в его стране. Он предложил по этому поводу, чтобы все страны, пославшие Специальному консультанту подробные доклады для подготовки обзора, взяли на себя их опубликование и распространение среди организаций, ведающих вопросами научной политики в различных государствах-членах ЮНЕСКО.
7. Кроме того делегат Объединенной Арабской Республики подчеркнул необходимость унификации терминологии и методологии, которые применяются в статистических исследованиях по финансированию научно-исследовательской работы в различных странах. Это предложение встретило поддержку Рабочей группы.
8. В связи с общими рекомендациями №№ 1 и 5, Рабочая группа единогласно одобрила резолюцию, представленную делегатом Объединенной Арабской Республики**, одобряющую учреждение в Департаменте естественных наук группы по исследованиям и документации, связанным с организацией исследовательской работы в государствах-членах ЮНЕСКО.

* См. документ E/3362

** См. Приложение I, пункт 246

9. Кроме этого, группа одобрила замечания Генерального директора по общим рекомендациям №№ 1 и 5 доклада Оже, приведенным в документе 11 C/PRG/5.

10. Что касается общей рекомендации №2, в которой рассматриваются международные аспекты техники, то делегат Турции поднял принципиальный вопрос об общей политике ЮНЕСКО в отношении проблем, возникающих в связи с индустриализацией стран, которые находятся в стадии технического развития. По его мнению, изложение этого вопроса, в пунктах 115-123 документа 11 C/PRG/5, весьма точно отражает ту позицию, которую ЮНЕСКО должно занять в этой области.

11. Рабочая группа одобрила в связи с этим резолюцию, представленную Президиумом и касающуюся общей политики ЮНЕСКО в отношении проблем, возникающих в связи с индустриализацией слаборазвитых районов, с поправкой делегата Судана*.

12. Кроме того группа одобрила замечания Генерального директора по общей рекомендации №2, изложенные в пункте 47 документа 11 C/PRG/5.

13. В связи с общими рекомендациями №№ 3 и 9 относительно региональных институтов научной и технической подготовки, а также организации международного сотрудничества в области научных исследований Рабочая группа рассмотрела сначала резолюцию, предложенную Президиумом и имеющую целью определить роль ЮНЕСКО в содействии международной научно-исследовательской деятельности. После детального обсуждения вопроса, в котором особое участие приняли делегаты Турции, Мексики, Пакистана, а также представитель Международного агентства по атомной энергии**, эта резолюция была принята единогласно с небольшими поправками.

14. Затем Рабочая группа занялась рассмотрением проектов, резолюций, представленных делегацией Бразилии (11 C/DR/29 rev.); делегацией Чехословакии (11 C/DR/54) и делегацией Болгарии (11 C/DR/72 предложение № 3). В связи с проектом резолюции, представленным делегацией Бразилии и имеющим целью создание Латиноамериканского физического центра, Рабочая группа сначала доложила об основных принципах, которыми должно руководствоваться ЮНЕСКО при создании международных организаций в области просвещения и научных исследований:

а) международная организация в области просвещения и научных исследований должна создаваться лишь в том случае, если в этом определенно есть необходимость (приобретения особо дорогостоящего оборудования, превышающие финансовые возможности одной страны, проведения научных исследований сугубо международного характера, или необходимость заручиться сотрудничеством специалистов по очень разным дисциплинам для проведения исследований в одной определенной области);

б) создание такой организации в каждом отдельном случае должно быть оформлено путем подписания международной конвенции, обеспечивающей непрерывность научной деятельности этой организации в течение ряда лет и регулярное ее финансирование.

15. Рабочая группа также считает, что ЮНЕСКО никоим образом не может брать на себя оплату расходов по созданию или деятельности международных организаций в области просвещения и научных исследований. В свете уже имеющегося в этом отношении опыта было указано, что работа международных организаций в области научных исследований ложится чрезвычайно тяжелым бременем на государства-члены таких организаций, как с точки зрения финансовой, так и в смысле обеспечения научным и техническим персоналом.

16. В соответствии с этим Рабочая группа приняла исправленный проект резолюции, представленный делегацией Бразилии, который уполномочивает Генерального директора предпринять, совместно с Бразильским правительством, необходимую предварительную работу в плане создания Латиноамериканского физического центра***. Рабочая группа рекомендует в этих целях включить в бюджет Департамента естественных наук на 1961-1962 гг. дополнительную сумму в 20,000 долл.

17. Основываясь на изложенных выше соображениях, Рабочая группа рассмотрела затем проекты резолюций, представленные делегациями Чехословакии и Болгарии. Делегат Болгарии согласился снять свое предложение в пользу исправленного чехословацкого

* См. резолюцию 2.73.

** См. резолюцию 2.72.

*** См. резолюцию 2.121, б).

проекта резолюции, который был единогласно принят Рабочей группой*. Рабочая группа предложила включить в этих целях в бюджет Департамента естественных наук на 1961-1962 гг. сумму в 5.000 долларов.

18. Затем Рабочая группа одобрила замечания Генерального директора по общим рекомендациям №№ 3 и 9, изложенные в пункте 48 документа 11 C/PRG/5. И, наконец, по просьбе делегата Турции, Группа выразила свое согласие с предложением Генерального директора предпринять в 1961-1962 гг. обследование высших технических учебных заведений и научно-исследовательских учреждений в некоторых странах Африки, Азии и Латинской Америки (см. документ 11 C/5, Проект 2.5, пункт 285).

19. Что касается общей рекомендации №4, касающейся научной документации, то Рабочая группа изучила проекты резолюций, представленные делегациями Швейцарии (11 C/DR/61), Франции (11 C/DR/86) и Бельгии (11 C/DR/113 rev.). Рабочая группа считает, что следует объединить швейцарскую и бельгийскую резолюции**.

20. Рабочая группа одобрила также замечания Генерального директора по общей рекомендации №4, приведенной в пункте 49 документа 11 C/PRG/5.

21. Рабочая группа рассмотрела затем и единогласно одобрила рекомендацию Президиума относительно дальнейшей деятельности ЮНЕСКО в области научной документации***.

22. По поводу общей рекомендации №6 о создании службы информации о текущей научно-исследовательской работе, Рабочая группа разделяет мнение Генерального директора, согласно которому это мероприятие преждевременно.

23. Общая рекомендация №7, касающаяся международных научных конференций, была рассмотрена в свете проекта резолюции, внесенного Президиумом. После обсуждения, в котором приняли участие делегаты Соединенных Штатов Америки, Бельгии, Турции, Мексики, Франции, Объединенной Арабской Республики, Союза Советских Социалистических Республик, Пакистана и Италии, Группа единогласно приняла текст этой резолюции****.

24. В ходе обсуждения общей рекомендации №8 относительно мер, единиц и методов делегат Нидерландов отметил, что этими вопросами занимается целый ряд международных организаций и обществ, таких как Генеральная конференция мер и весов, Международное бюро мер и весов, комитеты международных научных обществ и Международная организация по стандартизации, в частности, ее специальный технический комитет №12. Делегат высказал мнение, что любое новое международное начинание в этой области может только служить помехой в работе этих органов.

25. Рабочая группа единогласно присоединилась к этой точке зрения после того, как представитель Генерального директора ЮНЕСКО указал, что один из членов Секретариата уже установил связь с Международным бюро мер и весов и что компетентные органы этой организации ему также сообщили о том, что созыв международной конференции в этой области в настоящее время нежелателен.

26. Затем Рабочая группа рассмотрела общие рекомендации №10 и №11 и единогласно одобрила соответствующие замечания Генерального директора, приведенные в пунктах 55 и 56 документа 11 C/PRG/5.

27. В связи с общей рекомендацией №11, касающейся сохранения и улучшения естественной среды, Рабочая группа рассмотрела проект резолюции, представленный правительством Дании (11 C/DR/60). Многие из выступавших напомнили Рабочей группе только что принятую резолюцию, согласно которой ЮНЕСКО может заниматься непосредственным финансированием международной научно-исследовательской деятельности только во вторую очередь. Считая, что принятие этого проекта резолюции привело бы к распылению усилий ЮНЕСКО, Рабочая группа решила отклонить это предложение. Затем Рабочая группа рассмотрела замечания Генерального директора по специальным рекомендациям, содержащиеся в докладе Оже, и полностью их одобрила.

* См. резолюцию 2.121 а) ii).

** См. резолюцию 2.1122 и Приложение I, пункт 213.

*** См. Приложение I, пункт 214.

**** См. резолюцию 2.1113.

28. По поводу специальных рекомендаций относительно биологических наук Рабочая группа единодушно приняла резолюцию, предложенную Президиумом, касающуюся программы ЮНЕСКО в области подопытных животных*.
29. Наконец, Рабочая группа занималась также вопросом отбора рекомендаций, содержащихся в докладе Оже, осуществленного Генеральным директором, и единодушно приняла резолюцию по этому вопросу**.
30. Рабочая группа рассмотрела затем общий обзор деятельности ЮНЕСКО в области естественных наук за текущее десятилетие (11 C/PRG/5, пункты 69-123). Желая выразить общее одобрение принципов, содержащихся в этой части документа, Рабочая группа единодушно приняла по этому вопросу резолюцию***.
31. Затем Рабочая группа приняла пункты 69-88 (документ 11 C/PRG/5) при условии внесения нескольких редакционных изменений.
32. В соответствии с предыдущим решением, Рабочая группа постановила отклонить пункт 89 о созыве международной конференции по проблемам единиц измерения в основных науках.
33. Затем Рабочая группа предложила изменить пункт 90 следующим образом: "Генеральный директор готов вместе с заинтересованными международными организациями принять необходимые меры с целью улучшения единиц измерения в основных науках во всемирном масштабе".
34. Были приняты пункты 91-94 и предложена новая редакция пункта 95: "Полезность двусторонних и многосторонних совещаний глав национальных советов по научным исследованиям и академий наук стала очевидной. Целесообразно, чтобы ЮНЕСКО периодически созывало, скажем, дважды в течение десятилетия, такие возможно более представительные конференции по вопросам, имеющим общий интерес. Это облегчило бы составление планов международного сотрудничества и, помимо того, помогло бы избежать дублирования работы. Первое такое совещание может состояться в 1963-1964 гг."
35. Учитывая эту новую редакцию, делегат Болгарии не настаивал на принятии Рабочей группой резолюции, предложенной его делегацией по данному вопросу (11 C/DR/72 предложение N°2).
36. Затем группа одобрила пункты 96-114, документ 11 C/PRG/5.
37. Пункты 115-123, касающиеся индустриализации стран, находящихся на пути технического развития, привлекли особое внимание Рабочей группы. Что касается пункта 117, Рабочая группа настаивала на том, чтобы изучение способов и методов обеспечения промышленного развития общества основывалось на местных экономических и социальных данных.
38. В отношении пункта 120 Рабочая группа считает, что список технических институтов, создание которых представляется необходимым, должен включать не только региональные, но и национальные институты.
39. Что касается пунктов 122 и 123, было высказано ясное требование, чтобы изучение методов и процессов ускоренной индустриализации стран, вступивших на путь независимого развития, ограничивалось научными и техническими аспектами.
40. Затем Рабочая группа заслушала выступление представителя Международного агентства по атомной энергии, в котором излагаются замечания его организации по поводу рекомендаций, вытекающих из доклада Оже, и замечаний Генерального директора ЮНЕСКО по тем же рекомендациям. В этой связи Рабочая группа единодушно высказалась о необходимости эффективной координации деятельности учреждений, принадлежащих к системе ООН, с помощью существующих для этой цели органов, в частности, Экономического и Социального Совета и Административного комитета по координации.
41. У Рабочей группы совсем не осталось времени для рассмотрения других проектов резолюции, представленных делегациями государств-членов по программе естественных наук ЮНЕСКО. Тем не менее, она рассмотрела проект резолюции, представленный Норвегией (11 C/DR/1 rev.) о составлении полного перечня возможностей конструктивной деятельности, которые наука и
- * См. Приложение I, пункт 221.
** См. Приложение I, пункт 220.
*** См. резолюцию 2.71.

техника могут в настоящее время предложить человечеству. Несколько делегатов подчеркнули большое значение подобного перечня. Однако делегаты Пакистана и Соединенных Штатов Америки высказали некоторые оговорки относительно целесообразности проведения исследования таких масштабов непосредственно после обзора основных тенденций исследовательской работы, завершеного проф. Оже.

42. Кроме этого, делегат Соединенных Штатов Америки обратил внимание Рабочей группы на программу ЮНЕСКО на 1961-1962 гг. в области технологических наук и индустриализации стран, вступивших на путь развития, программу, которая весьма широко покрывает вопросы, упоминаемые в проекте резолюции Норвегии.

43. Поскольку предложение делегации Норвегии не было поддержано, Рабочая группа постановила отклонить его.

44. Наконец, Рабочая группа приняла во внимание проект резолюции о создании центра

научного сотрудничества в Тропической Африке. По этому поводу делегат Соединенного Королевства высказал пожелание, чтобы ассигнования на выполнение этой резолюции были использованы, в частности, для проведения подготовительной работы по созданию нового центра научного сотрудничества в Тропической Африке*.

45. По предложению делегата Объединенной Арабской Республики Рабочая группа единогласно приняла резолюцию, в которой она благодарит специального консультанта проф. П.Оже, директора Департамента естественных наук и его сотрудников, равно как и все учреждения и лица, усилия которых содействовали успешному проведению Обзора основных тенденций исследовательской работы, являющегося новым отправным пунктом для методов разработки программы ЮНЕСКО в области естественных наук.

46. Рабочая группа выразила также самую горячую благодарность своему председателю академику Н.М. Сисакяну за его умелое руководство дискуссией.

4. ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ОКЕАНОГРАФИИ

1. Рабочая группа по оценке новой программы в области океанографии провела три заседания - 18, 21 и 23 ноября 1960 г.

2. Должностные лица Рабочей группы: председатель - г-н Дж. Дикон (Соединенное Королевство); заместитель председателя - г-н М. Флоркен (Бельгия); докладчик - г-н Ч. Махадеван (Индия); представитель Генерального директора - г-н Родерик, заместитель директора Департамента естественных наук; секретари - г-н А. Перес-Витория и г-н Л. Хоуел-Риверо.

3. На заседаниях присутствовали следующие члены Рабочей группы: г-н Эдгар (Австралия), г-н А. Хаджиолов (Болгария), г-н Тха Хла (Бирма), г-н Ли Чан-Трунг (Вьетнам), г-н Пил (Дания), г-н Перукка (Италия), г-н Жандрон (Канада), г-н Беккари или г-н Сассон (Марокко), г-н Кроветто (Монако), г-н Армстронг (Новая Зеландия), г-н Исмаил (Объединенная Арабская Республика), г-н Рахим (Пакистан), г-н Смяловский (Польша), г-н Плэтт или г-н

Ревелл (Соединенные Штаты Америки), Н.М. Сисакян (Союз Советских Социалистических Республик), г-н Эль Фани (Тунис), г-н Бонеке (Федеративная Республика Германия), г-жа Т. Пексон или г-н Рондуен (Филиппины), г-н Суомалайнен (Финляндия), г-н Пак (Франция), г-н Бонифас Хихон (Эквадор), г-н Сугавара (Япония).

4. На заседаниях Рабочей группы присутствовали наблюдатели: г-н Орбанеха (Продовольственная и сельскохозяйственная организация ООН); г-н Бурас (Международное агентство по атомной энергии); г-н О. Нильсен (Межправительственная консультативная организация по вопросам морского судоходства); г-н Фюрнестен (Международный совет по исследованию морей); г-н Ляклавер (Международный совет научных обществ); г-н МакПик (Фонд Форда).

5. В полномочия Рабочей группы входило: "Изучение новой программы в области

* См. резолюцию 2.62.

океанографии", изложенной в документах 11 C/5 и 11 C/5 Add. и Corr., кроме того, были рассмотрены документы 11 C/PRG/7 и 11 C/PRG/7 Add. 1.

6. Председатель изложил в общих чертах программу океанографических работ и отметил, с каким единодушием было признано значение исследований в этой области и, в частности, исследований в Индийском океане, о котором очень мало известно.

7. Представитель Генерального директора указал, что основные направления этой программы были выработаны в ходе подготовительного совещания, созванного в марте 1960 года в ЮНЕСКО в Париже и в ходе межправительственной конференции по океанографическим исследованиям, состоявшейся в июле этого года в Копенгагене. Секретариат приложил все возможные усилия, чтобы составить программу в соответствии с решениями вышеупомянутой конференции, особенно в отношении создания Межправительственной океанографической комиссии.

8. Резолюция 2.31 (11 C/5 Add. и Corr. пункт 100) была принята единогласно.

9. Затем были утверждены преамбула и пункт а) резолюции 2.32. Что касается пункта б), то была проведена общая дискуссия, в ходе которой некоторые представители, в частности, представители Соединенного Королевства, США, Канады и Новой Зеландии выразили мнение, что решение об использовании международного научно-исследовательского и учебного корабля невозможно принять к 1962 году и что этот вопрос требует дальнейшего изучения. Представители Индии, Пакистана и некоторых других стран подчеркнули, что вопрос о региональном или международном корабле для подготовки специалистов и для научных исследований необходимо включить в программу, ибо страны, расположенные на побережье Индийского океана, испытывают большую потребность в такого рода судне для подготовки своих океанографов. В результате пункты б) и с) были изменены и отредактированы следующим образом:

"б) Международной океанографической комиссии провести исследование о возможности и желательности эксплуатации силами ЮНЕСКО международного научно-исследовательского и учебного корабля и представить Исполнительному совету рекомендации Комиссии для одобрения и передачи их

двенадцатой сессии Генеральной конференции!"

"с) Содействовать подготовке океанографов путем предоставления научного оборудования, лебедок, тросов для кораблей тех стран, которые готовы использовать эти корабли для осуществления региональных программ".

10. Пункты 191-195 приняты без изменений (по документу 11 C/5).

11. Пункт 196 принят в том виде, как он сформулирован в документе 11 C/5 Add. и Corr.

12. Пункт 197 а) должен гласить: "Предварительная деятельность, проведенная в связи с экспедицией, уже показала, что для оказания соответствующей поддержки экспедиции по изучению Индийского океана, организуемой Специальным комитетом по океанографическим исследованиям, и обеспечения координации научно-исследовательской деятельности экспедиции, а также для того, чтобы работа каждого судна принесла максимальную научную пользу всей экспедиции, рабочие группы, занимающиеся физической и химической океанографией, гидробиологией, гидрогеологией и гидрогеофизикой, а также гидрометеорологией и состоящие каждая примерно из 10 ученых с различных судов и/или из различных сотрудничающих наземных учреждений, должны собраться дважды в течение 1961-1962 гг., по возможности в районе Индийского океана. Эти группы, собиравшиеся в Копенгагене (1960 г.) и договорившиеся относительно предварительного плана работы для каждого судна, будут: i) решать в свете проведенного в соответствии с предварительным планом обследования, какова будет дальнейшая программа специализированных исследований для каждого судна; ii) оценивать методы, используемые при измерениях, и формулировать стандарты".

13. Пункт 197 б) должен гласить: "Научные результаты экспедиции в значительной мере зависят от успешной деятельности этих научных рабочих групп".

14. Пункт 197 с). В пятой строке после слова "экспедициям" добавить: "ввиду того, что результаты научных исследований свободно предоставляются всем и служат всеобщему благу человечества".

15. Пункты 198-203 приняты без изменений.

16. Пункт 204 изменен следующим образом:
"Обычная программа
1961 г.: 123.000 долл. (оборудование - 35.500 долларов; командировки экспертов - 21.000 долларов; путевые расходы делегатов - 29.900 долл.; обслуживание конференций - 600 долл.; стипендии - 21.000 долл.; типографские расходы - 5.000 долл.; договоры - 10.000 долл.).
1962 г.: 126.500 долл. (оборудование - 10.000 долларов; командировки экспертов - 39.000 долларов; путевые расходы делегатов - 33.000 долл.; обслуживание конференций - 1.500 долл.; стипендии - 28.000 долл.; типографские расходы - 5.000 долл.; договоры - 10.000 долл.)".
17. Пункты 205-225 одобрены.
18. Пункт 226 заменяется следующим текстом: "Пока будет вестись изучение возможности и целесообразности фрахтования международного учебно-исследовательского судна, ЮНЕСКО предоставит научное оборудование, лебедки и тросы двум судам - одному в районе Индийского океана и другому - в районе Латинской Америки, принадлежащим странам, готовым взять на себя проведение региональных океанографических курсов. Эти суда позволят осуществлять подготовку океанографов прямо в море, где иная подготовка невозможна".
19. Пункт 227 должен гласить:
"Обычная программа
1961 г.: 35.000 долл. (договоры - 5.000 долл.; оборудование - 30.000 долл.).
1962 г.: 30.000 долл. (оборудование)".
20. Пункт 228 исключается.
21. Представитель Продовольственной и сельскохозяйственной организации ООН внес на обсуждение документ 11 C/PRG/7 Add. I, в котором предлагается создать совместную океанографическую комиссию Продовольственной и сельскохозяйственной организации ООН и ЮНЕСКО, состоящую из государств-членов обеих организаций.
22. Последовала общая дискуссия, в которой приняли участие делегаты Австралии, Бельгии, Новой Зеландии, Филиппин, США и Международного агентства по атомной энергии. В результате было решено, что, хотя недавно сформированный при Административном комитете по координации Подкомитет по океанографии обеспечивает координацию деятельности по программе на уровне Секретариата, вопрос о необходимости большей координации деятельности Продовольственной и сельскохозяйственной организации ООН и ЮНЕСКО путем создания Комиссии из государств-членов обеих организаций, принимая во внимание нужды других учреждений ООН, должен быть передан на рассмотрение Подкомитету по океанографии при Административном комитете по координации, где могут быть заслушаны мнения всех заинтересованных учреждений ООН.
23. Все эти решения были единогласно одобрены.
24. Представитель Межправительственной консультативной организации по вопросам морского судоходства заявил, что его организацию интересует программа океанографических исследований ЮНЕСКО и ее теперешнее расширение, и сообщил, что она готова оказать любую возможную помощь.
25. Делегат Польши поблагодарил ЮНЕСКО за помощь, намеченную в области океанографических исследований для его страны по Программе участия. ЮНЕСКО также выразили благодарность делегаты США и Эквадора в связи с другими проектами - особенно в связи с проектом создания океанографической биологической станции на Га-лапагосских островах. В заключение делегат Федеративной Республики Германии получил единодушную поддержку, когда от лица Рабочей группы выразил удовлетворение развитием программы океанографических исследований и работой, проделанной в этом направлении Департаментом естественных наук.

5. ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ
О БУДУЩЕЙ ПРОГРАММЕ В ОБЛАСТИ
НАУЧНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ ПО ЗАСУШЛИВЫМ РАЙОНАМ

1. Заседания Рабочей группы состоялись утром 18, 19 и 21 ноября 1960 года. Председательствовал профессор Жорж Обер (Франция), заместителем председателя был г-н Дж. Эдгар (Австралия), а докладчиком - г-н Бен Осман (Тунис).
2. На этих заседаниях присутствовали представители следующих государств-членов: Австралии, Бельгии, Бирмы, Болгарии, Бразилии, Гвинеи, Дании, Израиля, Ирана, Мадагаскара, Марроко, Мексики, Нигера, Нидерландов, Объединенной Арабской Республики, Пакистана, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Судана, Туниса, Турции, Франции, Швейцарии.
3. Присутствовали также наблюдатели от Продовольственной и сельскохозяйственной организации ООН и Международного союза геодезии и геофизики.
4. Полномочия Рабочей группы заключались в том, чтобы наметить общие линии будущей программы в области научно-исследовательской работы по засушливым районам. Рабочими документами были документ 11C/PRG/6 и проекты резолюций 11 C/DR/3 и 11 C/DR/36.
5. Представленные государства-члены единодушно подчеркнули первоочередную важность Основного проекта и выразили свое удовлетворение тем, что в ряде стран он нашел исключительный прием и что уже зарегистрированы весьма многообещающие результаты (национальные доклады на майском коллоквиуме 1960 года по засушливым районам, оценка Расширенного консультативного комитета от 19 и 20 мая 1960 года).
6. Они констатируют, что этот проект, выйдя в различных странах из начальной стадии первоначального ознакомления, начал полностью приносить свои плоды. Кроме того, сложный, универсальный и постоянный характер проблем засушливых районов кажется несомненно совместимым с каким-либо ограничением во времени или пространстве научных исследований в этой области. По этим соображениям представленные государства-члены сходятся на том, чтобы требовать продолжения и расширения деятельности ЮНЕСКО, относящейся к проблемам засушливых районов.
7. После изложения планов, предложенных Генеральным директором в документе 11 C/PRG/6, Рабочая группа признает, что:
 1. Основной проект, учрежденный, в частности, для того, чтобы обратить внимание государств на неотложность и важность проблемы засушливых районов и для того, чтобы помочь им начать собственную научно-исследовательскую работу, выполнил эту задачу удовлетворительным образом. Появление интереса и создание соответствующих органов дают основание думать, что начатое дело будет государствами-членами продолжено. Теперь наступило, по-видимому, время для перехода к новой форме деятельности и организации, которая придает деятельности ЮНЕСКО в этой области постоянный, регулярный и систематический характер.
 2. По-видимому, наступило также время для того, чтобы использовать интерес, вызванный в различных государствах-членах, давая возможность проводить исследования более практического характера, которые отвечают особым потребностям различных стран: начало осуществления опытно-показательных проектов и экспериментальных программ, создание или усиление научно-исследовательских институтов, подготовка специалистов и посылка экспертов и оборудования. Такая ориентация кажется, кроме того, лучше приспособленной к возможностям международной деятельности, которые развились или появились со времени создания Основного проекта (Техническая помощь или Специальный фонд), и более полное использование которых она позволит.
 3. Сфера деятельности и круг дисциплин Основного проекта должны быть расширены, чтобы отвечать всеобщему характеру этих исследований и их взаимопроникновению; создание Отдела изучения и исследования природных ресурсов должно будет позволить обобщить имеющиеся знания о засухе и сочетать научные интересы с решением специфических проблем различных государств-членов.
 4. Расширение деятельности по обобщению позволит провести комплексные исследования практического характера, интересующие

в некоторых случаях несколько государств-членов, и приступить к осуществлению международной программы научных исследований.

8. Рабочая группа, отметив, что план работы, предложенный в документе 11 C/PRG/6, придает постоянный характер деятельности ЮНЕСКО в области научного изучения засушливых районов, делает возможным развитие и значительное расширение этой деятельности и ведет к более полному использованию возможностей международных организаций (Продовольственной и сельскохозяйственной организации ООН, Специального фонда, Технической помощи и т.д.), изъявила свое полное согласие заменить Основной проект программой работы, предложенной Генеральным директором.

9. Тем не менее Рабочая группа высказывает пожелания о том:

1. чтобы, учитывая, в частности, расширение сферы и содержания деятельности ЮНЕСКО в области изучения засушливых районов, сохранить примерно на существующем уровне размеры ассигнований, предусмотренных для этой области обычной программой. Анализ элементов программы показывает в связи с этим, что эти ассигнования должны быть не меньше примерно семи-десяти процентов ассигнований, предусмотренных обычной программой в настоящее время;

2. чтобы проблемам засушливых районов

было уделено особенное внимание в программе Отдела исследовательской работы, касающейся природных богатств;

3. чтобы Генеральный директор принял все меры, с тем чтобы избежать в связи с новой организацией работы в области засушливых районов какого бы то ни было перерыва деятельности ЮНЕСКО в этой области и чтобы с 1961 года была проведена необходимая подготовительная работа для осуществления международных проектов координированных исследований;

10. Рабочая группа приняла во внимание, что делегация Израиля удовлетворена рекомендациями, касающимися будущего программы по засушливым районам, и в следствии этого снимает часть своего проекта резолюции 11C/DR/3, касающуюся продления срока осуществления Основного проекта. Кроме того, Рабочая группа одобряет идею резолюции 11 C/DR/36, предложенной делегацией Вьетнама и считает, что предлагаемый ею план полностью учитывает точку зрения, высказанную в этом проекте резолюции.

11. В связи с вышеизложенным Рабочая группа предлагает внести следующие изменения в резолюцию 2.71, содержащуюся в документе 11 C/5*: исключить абзац iii) пункта 12 и весь Раздел III.

12. Помимо этого, Рабочая группа единогласно рекомендует принять резолюцию, касающуюся Основного проекта**.

6. ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ О ПРОЕКТЕ РЕКОМЕНДАЦИИ, КАСАЮЩЕЙСЯ НАИБОЛЕЕ ЭФФЕКТИВНЫХ МЕР ОБЕСПЕЧЕНИЯ ОБЩЕДОСТУПНОСТИ МУЗЕЕВ

1. Рабочая группа, по рассмотрению проекта рекомендации государствам-членам относительно наиболее эффективных мер обеспечения общедоступности музеев, провела три заседания 24 и 29 ноября.

2. В состав Рабочей группы входили: председатель - г-н Фриц Гизин (Швейцария), заместитель председателя - г-н Окамото (Япония), докладчик - г-жа Вудол (Соединенное Королевство).

3. Генеральный директор был представлен г-ном ван дер Хаагеном, начальником

Отдела музеев и исторических памятников Департамента культуры.

4. В заседаниях Рабочей группы приняли участие представители 18 государств-членов: Австралии, Бирмы, Болгарии, Венгрии, Испании, Италии, Китая, Нигера, Нидерландов, Объединенной Арабской Республики, Польши, США, Таиланда, Украинской Советской Социалистической Республики,

* См. резолюцию 2.81.

** См. резолюцию 2.82.

Уругвая, Франции, Чехословакии и Эквадора.

5. Международный совет музеев был представлен директором Совета, который принял участие в работе Группы.

6. Рабочая группа должна была представить Комиссии по программе свои соображения относительно проекта рекомендации государствам-членам, касающегося наиболее эффективных мер обеспечения общедоступности музеев (11 С/16), подготовленного Генеральным директором при консультации с Международным советом музеев. Так как этот проект составлялся с помощью высококвалифицированных экспертов, Рабочая группа сочла излишним изучать подробно каждое положение проекта рекомендации. Она полагает, что рекомендация имеет достаточно общий характер и будет применяться в различных странах по-разному, т.е. в соответствии с местными условиями. В целом Рабочая группа считает желательным сохранить текст, который можно было бы применить с достаточной гибкостью.

7. Несколько членов Рабочей группы, в том числе делегаты Болгарии, Испании, Нигера, Польши, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Таиланда, Украинской Советской Социалистической Республики высказали соображения общего характера по кругу вопросов, охватываемых рекомендацией, и указали, что она может привлечь внимание государств-членов, в частности, новых государств-членов, к той роли, которую музеи играют в общем образовании. Были заданы вопросы относительно толкования некоторых выражений, содержащихся в рекомендации, и в частности, относительно употребления сослагательного наклонения в английском тексте, которое, по мнению делегата Соединенных Штатов, может ввести в заблуждение руководящие органы музеев данной страны. Член Рабочей группы от Болгарии предложил включить в раздел об общих принципах новый пункт, в котором было бы сказано, что музеи должны быть открыты в часы, наиболее удобные для всех категорий посетителей, и что доступ в них должен быть свободным, и было бы также отмечено значение музеев в небольших населенных пунктах и деревнях.

8. Некоторые другие замечания были сделаны, в частности, делегатом Венгрии, который считает, что пункту 4 придано слишком большое значение по сравнению с последующими пунктами. В связи с этим делегат Венгрии предложил перенести этот пункт в другое место рекомендации.

9. Затем проект рекомендации был рассмотрен по пунктам.

10. Рабочая группа рекомендует Комиссии по программе принять следующие поправки:

пункт 4 сделать пунктом 6;

пункт 5 сделать пунктом 4;

пункт 6 сделать пунктом 5;

пункт 7: включить после слов "вход в музей должен быть бесплатным ...", слова: "там, где это возможно";

пункт 8: некоторые члены Рабочей группы нашли, что его применение фактически будет неосуществимо; поэтому пункт был поставлен на голосование, в результате которого голоса разделились поровну (9-9). В соответствии с правилом 90 Правил процедуры Генеральной конференции второе голосование было проведено на втором заседании. Между различными делегациями было достигнуто соглашение, в результате которого пункт был поставлен на голосование в измененном виде. Он был принят большинством в 17 голосов (при 1 воздержавшемся), с добавлением после слов: "Для лиц, принадлежащих к большим семьям", слов: "в тех странах, в которых имеется возможность их официального учета";

пункт 10: по предложению делегата США изъять слова: "в любом случае" и заменить словами: "там, где это возможно";

пункт 13: после короткого обсуждения формулировки нового пункта, предложенного делегацией Болгарии, было решено добавить в конце пункта 13 после слов: "в деятельности и развитии музеев", предложение: "это должно применяться, в частности, к музеям, которые находятся в небольших городах и деревнях и которые часто имеют важное значение, несмотря на их небольшие размеры".

Все остальные пункты остаются без изменения.

11. Рекомендация с вышеуказанными поправками была снова поставлена на голосование и единогласно принята Рабочей группой.

7. ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО
РАССМОТРЕНИЮ ДВУХГОДИЧНОГО ДОКЛАДА
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОМИССИИ ПО
ИСТОРИИ НАУЧНОГО И КУЛЬТУРНОГО
РАЗВИТИЯ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА

1. Комиссия по программе создала рабочую группу, которой она поручила изучить вопросы, затронутые в двухгодичном докладе председателя Международной комиссии по Истории научного и культурного развития человечества, рассмотрев пункты Проекта программы и бюджета на 1961 и 1962 гг. (документ 11 C/PRG/8), относящиеся к Истории научного и культурного развития человечества, и представить Комиссии соответствующий доклад.
2. Комиссия по программе создала Президиум Рабочей группы в следующем составе: председатель - г-н Берг (Нидерланды); заместитель председателя - г-н Авад (Объединенная Арабская Республика); докладчик - г-н Ахена (Иран).
3. В состав Рабочей группы вошли делегаты следующих стран: Австралии, Болгарии, Бразилии, Венесуэлы, Вест-Индской Федерации, Греции, Индии, Ирана, Испании, Италии, Китая, Ливана, Мали, Мексики, Нидерландов, Норвегии, Объединенной Арабской Республики, Румынии, Сенегала, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Сьерра-Леоне, Туниса, Украинской Советской Социалистической Республики, Федеративной Республики Германии, Франции, Цейлона, Центрально-Африканской Республики, Чехословакии, Японии.
4. На некоторых заседаниях в качестве наблюдателей присутствовали, помимо председателя Административной комиссии г-на Барона Кастро (Сальвадор), члены делегации Австрии, Ганы, Канады, Чили, Швейцарии, Югославии, наблюдатель Ватикана и представители следующих неправительственных организаций: Всемирной ассоциации эсперанто, Всемирного еврейского конгресса, Международного совета философии и гуманитарных наук, Фонда Форда.
5. Рабочая группа провела три дневных заседания: 22, 24 и 29 ноября.
6. Международную комиссию по Истории научного и культурного развития человечества представлял ее председатель г-н де Берредо Карнейро. Генерального директора представлял директор Департамента культуры г-н Салат.
7. Рабочая группа рассмотрела следующие документы: а) 11 C/PRG/8 (Двухгодичный доклад председателя Международной комиссии по Истории научного и культурного развития человечества); б) 11 C/5 и 11 C/5 Add. и Согг. (Проект программы и бюджета на 1961 и 1962 гг., глава 4, пункт 22 е) и пункты 45-47).
8. Открывая заседание, председатель предложил представителю Генерального директора сделать вступительное заявление. Отметив, что работа Международной комиссии вступает в стадию завершения, г-н Салат подчеркнул тесное и плодотворное сотрудничество, установившееся между председателем Комиссии и Генеральным директором ЮНЕСКО. Отметив далее успех, которым является заключение нового договора на постепенное издание отдельных томов Истории на английском языке в 1961-1963 гг., он заявил, что более подробные сведения будут сообщены Рабочей группе председателем Международной комиссии.
9. Председатель Международной комиссии высказался по основным вопросам своего доклада (документ 11 C/PRG/8). Говоря о всеобщем характере Истории, он подчеркнул, что в этой работе отражены все точки зрения и все идеологические позиции, вплоть до самых крайних. Только пятый том, сказал он, еще требует серьезной переработки. По поводу сотрудничества национальных комиссий он напомнил, что только 22 из них ответили на просьбы Международной комиссии прислать замечания. Говоря о выгодах, которые дает новый договор об издании на английском языке, он отметил, что новый издатель согласился выпускать отдельные тома этой работы постепенно. Отвечая затем на вопрос, заданный ему делегатом Соединенных Штатов, председатель Международной комиссии зачитал следующую статью договора на издание: "Комиссия обязуется, при условии, что не

будет задержек по независящим от нее обстоятельствам, сдать законченные рукописи двух томов в 1961 году и сделать все возможное, чтобы законченные рукописи остальных томов сдавались с таким расчетом, чтобы в дальнейшем можно было выпускать по два тома в год".

10. Приступая к дискуссии, все ораторы сочли необходимым выразить председателю Международной комиссии признательность за его неутомимые усилия, позволившие ему, преодолев трудности и препятствия, добиться осуществления этого капитального труда. Некоторые из них, напомнив о своем скептицизме в начале работы, пожелали выразить председателю особую благодарность.

11. Делегат Объединенной Арабской Республики отметил, что, хотя процедура консультаций с национальными комиссиями, международными организациями и учеными всех стран мира в какой-то мере и замедлила выполнение календарного плана работ, она привела к более чем осязаемым результатам. Тот факт, что известное издательство выделило значительные суммы в качестве аванса в счет авторского гонорара, является неопровержимым свидетельством возможностей успеха. Говоря о пятом томе, г-н Авад выразил мнение, что, если из шести томов этой работы только один еще нуждается в значительной переработке, то это свидетельствует об общем успехе работы.

12. По мнению делегатов Мексики и Японии, История должна сыграть важную роль: по мнению первого - она должна явиться связующим звеном между ЮНЕСКО и ученым миром; второй высказал мнение, что она должна явиться осязаемым доказательством деятельности ЮНЕСКО в области культуры.

13. Делегат Испании предостерег от опасности, кроющейся в самой значительности Истории. Она рискует прослать за произведение, раз и навсегда законченное, за своего рода "библию". По своей сущности любая историческая наука не должна давать повода для каких-либо абсолютных, догматических выводов или интерпретаций. Чтобы устранить подобную опасность, делегат считает, что обсуждение Истории следует продолжать и далее и что этот труд надо постоянно пересматривать.

14. Мысль о пересмотре Истории в будущем поддерживается всеми делегатами.

15. Делегат Мали отметил большой интерес и значение устного народного творчества стран Африки, как источника и документального материала по культурной истории этого континента. Он предостерег Рабочую группу против такой концепции истории культуры, при которой игнорировались бы документы, передаваемые устно из поколения в поколение. В связи с этим он привлек внимание Рабочей группы к необходимости придать больший размах усилиям по сбору и записи устного народного творчества Африки, прежде чем оно исчезнет, как это ему угрожает в связи с новыми значительными событиями, которые происходят в жизни Африки. Рабочая группа благожелательно отнеслась к выступлению делегата Мали.

16. Делегаты Болгарии и Румынии настаивали на том, чтобы в тексте и примечаниях к Истории научного и культурного развития человечества в возможно большей степени учитывался вклад в науку и культуру, сделанный теми народами, которым не было уделено достаточно внимания в предшествующих исторических трудах. Рабочая группа благожелательно отнеслась к этому замечанию.

17. Председатель Международной комиссии ответил на замечания некоторых делегатов по поводу содержания отдельных томов. Тем делегатам, которые отметили наличие, по их мнению, пропусков или недостатков в освещении культурной истории своих стран, он указал, что, с одной стороны, речь идет о труде обобщающего характера, а не о произведении, посвященном культурной истории отдельных стран или наций и что, с другой стороны, если в Истории встречаются места, недостаточно освещенные, этого можно было бы, вероятно, избежать, если бы более значительное число национальных комиссий ответило на призыв Международной комиссии, направив ей свои замечания.

18. Делегат Советского Союза процитировал некоторые места из шестого тома, называя их тенденциозными, протестовал против употребления некоторых выражений и высказал мнение, что изучение развития социалистических стран не было проведено объективно. Председатель Международной комиссии ответил: "Объективность при изучении современной истории, в которой мы все принимаем участие, может быть только относительной в практике каждого из нас. Вот почему нужно отбросить всякую

мысль о подозрительности, с которой авторы не могут согласиться". Нынешняя рукопись шестого тома, заявил председатель Международной комиссии, является предварительной; при этом он уточнил, что Международная комиссия поручила одному из видных историков Советского Союза представить свои замечания относительно этой рукописи. Затем он заверил делегата Советского Союза, что Международная комиссия использует замечания, о которых она сама просила этого историка. Он отметил, что за текст Истории отвечает Международная комиссия, а не ЮНЕСКО.

19. Отвечая делегатам Румынии, Советского Союза, Украины и Чехословакии, которые хотели бы иметь уверенность в том, что замечания национальных комиссий будут приняты во внимание, председатель Международной комиссии отметил, что выступающие фактически только напомнили тот принцип, который Международная комиссия и так непрестанно проводит в жизнь. Однако для того, чтобы удовлетворить пожелания ораторов, председатель Международной комиссии согласился с мыслью о принятии особой рекомендации по этому вопросу. Таким образом, Рабочая группа утвердила текст рекомендации № 1, который включен в пункт 29 ниже.

20. Кроме председателя г-на Берга (Нидерланды), заместителя председателя г-на Авада (Объединенная Арабская Республика) и докладчика г-на Ахена (Иран), в общей дискуссии приняли активное участие делегаты следующих стран: Болгарии, Венесуэлы, Греции, Испании, Италии, Мали, Мексики, Норвегии, Румынии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Украинской Советской Социалистической Республики, Франции, Чехословакии и Японии.

21. Рабочая группа особо остановилась на вопросе о дальнейшей судьбе Cahiers d'histoire mondiale и об издании отдельным томом сборника статей, опубликованных в Cahiers. Рабочая группа рассмотрела также вопросы, относящиеся к изданию в будущем сокращенных вариантов Истории, последствиям роспуска Международной комиссии и, наконец, рассмотрела предложения, касающиеся Истории, представленные Генеральным директором в Проекте программы и бюджета на 1961-1962 гг.

Будущее Cahiers d'histoire mondiale

22. Общее мнение, вынесенное из обсуждения этого вопроса, заключается в следующем: ввиду того, что первоначальные цели и задачи Cahiers изменились, было бы желательно, чтобы этот журнал продолжал издаваться как орудие международного сотрудничества и взаимопонимания и как средство пересмотра Истории.

23. Соображения, высказанные по поводу порядка дальнейшего издания Cahiers, отличались богатством нюансов. Однако по предложению заместителя председателя Группы, было достигнуто единодушное решение по проекту рекомендации № 2, которая приведена в пункте 30 ниже.

Издание сборника статей, опубликованных в Cahiers d'histoire mondiale

24. Председатель Международной комиссии сделал сообщение относительно деятельности комиссии в этом направлении и ответил на вопросы информационного характера, поставленные многочисленными делегатами. Представитель Генерального директора заявил, что речь идет о новой деятельности, которая не предусмотрена в данных Комиссии полномочиях. Поэтому он полагает, что для того, чтобы Международная комиссия могла заняться изданием сборника, необходима резолюция Конференции. Делегат Франции представил соответствующий проект резолюции. Текст этого проекта, который приводится в пункте 33 ниже и который должен быть передан Комиссии по программе, был утвержден Рабочей группой единогласно.

Сокращенные издания

25. Учитывая трудности выпуска сокращенных изданий, Рабочая группа, не вдаваясь в детальное обсуждение этого вопроса, считает, что он не требует немедленного решения, поскольку Генеральная конференция сможет рассмотреть его на своей двенадцатой сессии. Отвечая делегатам Испании и Италии, председатель Международной комиссии заявил, что Комиссия считает нужным публиковать сокращенные издания с тем, чтобы охватить как можно более широкую аудиторию читателей, что эти сокращенные издания будут полностью соответствовать духу и букве полного издания,

но что в настоящее время еще не заключено никакого договора ни с кем из издателей об опубликовании сокращенных изданий.

Последствия роспуска Комиссии

26. Рабочая группа сочла, что этот вопрос также не требует немедленного решения, так как Генеральная конференция будет иметь возможность высказаться по этому поводу на своей двенадцатой сессии.

27. Председатель Международной комиссии высказал пожелание, чтобы Генеральный директор и он сам могли представить двенадцатой сессии Генеральной конференции совместные предложения, касающиеся ликвидации Комиссии и создания вместо нее органа в более узком составе. Рабочая группа и представитель Генерального директора одобрительно отнеслись к этому пожеланию.

Рассмотрение пунктов Проекта программы и бюджета на 1961-1962 гг. касающихся "Истории научного и культурного развития человечества"

28. Рабочая группа единогласно сформулировала по этому вопросу рекомендацию №3, приведенную в пункте 31 ниже.

29. Рекомендация №1 (принятая по предложению делегата Румынии). "Рабочая группа, ознакомившись с процедурой, принятой Международной комиссией в целях окончательного одобрения текстов каждого тома, рекомендует обратить особое внимание на то, чтобы учесть точки зрения, выраженные национальными комиссиями, неправительственными организациями и различными специалистами, к которым Комиссия обращалась по этому поводу, как в тексте этих томов, так и в примечаниях к тексту".

30. Рекомендация № 2 (принятая по предложению делегата Объединенной Арабской Республики). "Рабочая группа единогласно высказалась за то, чтобы журнал Cahiers d'histoire mondiale издавался в 1961-1962 годах под тем же руководством и под эгидой

тех же органов, что и до сих пор; рекомендует, чтобы Генеральный директор, проконсультировавшись с Исполнительным советом и заручившись сотрудничеством Международной комиссии, изучил вопрос о продолжении выхода в свет в период после 1962 года равно как и вопрос о форме, размахе и характере этого издания, а также пути и способы его выпуска в будущем, и доложил двенадцатой сессии Генеральной конференции о результатах этого изучения".

31. Рекомендация №3. Рабочая группа рассмотрев пункты 45, 45a и 45b (план работы) и пункт 47 (бюджет) рекомендовала утвердить абзац е) пункта 22, Резолюция 4.12 в главе IV документа 11 C/5 и 11 C/5 Add. и Corr. (Генеральный директор уполномочивается ... е) заключить с соответствующей Международной комиссией соглашение, необходимое для окончания публикации Истории научного и культурного развития человечества).

32. Учитывая пункт 26 настоящего доклада, Рабочая группа считает, что нет необходимости рассматривать на настоящей сессии Генеральной конференции пункт 46 плана работы.

33. Проект резолюции. По предложению делегата Франции, Рабочая группа решила просить Комиссию по программе представить Генеральной конференции следующий проект резолюции:

"Генеральная конференция дает свое полное согласие на то, чтобы Международная комиссия по истории научного и культурного развития человечества приступила к изданию сборников статей, опубликованных в Cahiers d'histoire mondiale. Эти сборники будут выпускаться на максимально большом количестве языков, при соблюдении условий, которые будут определены в соглашении между Генеральным директором и Комиссией".*

* См. Приложение I, пункт 301 и Резолюцию 4.12 f.

8. ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ВОПРОСАМ
МЕЖДУНАРОДНОЙ КАМПАНИИ ПО СОХРАНЕНИЮ
ПАМЯТНИКОВ НУБИИ

1. Рабочая группа провела 6 заседаний: 23, 25, 29 ноября и 1 декабря 1960 г. под председательством г-на Карнейро (Бразилия). Докладчик - д-р Увалич (Югославия). Генерального директора представлял его заместитель г-н Жан Тома.

2. В заседании приняли участие делегаты следующих стран: Бельгии, Белорусской Советской Социалистической Республики, Бразилии, Венгрии, Греции, Испании, Италии, Ливана, Нидерландов, Норвегии, Объединенной Арабской Республики, Польши, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Судана, Турции, Украинской Советской Социалистической Республики, Федеративной Республики Германии, Франции, Чехословакии, Швейцарии, Швеции, Югославии.

3. Рабочая группа заслушала отчет заместителя Генерального директора г-на Тома, напомнившего об истории возникновения кампании по сохранению памятников Нубии, решениях, принятых по этому поводу Исполнительным советом и Генеральным директором, и о мероприятиях, уже осуществленных или осуществляемых по инициативе ЮНЕСКО или по инициативе правительств Объединенной Арабской Республики и Судана или других стран, принимающих участие в кампании.

4. Затем г-н М. Окаша от имени правительства Объединенной Арабской Республики и г-н Арбаб от имени правительства Судана выразили благодарность своих правительств по поводу того, как быстро ответило ЮНЕСКО на их призыв; они представили информацию и справки по уже принятым этими двумя правительствами мерам с целью обеспечить в рамках международной кампании сохранение своих памятников.

5. В частности, делегат ОАР напомнил об условиях декларации, сделанной его правительством в октябре 1959 г., касающихся компенсации, предоставляемой его страной в обмен на международную помощь; передача иностранным миссиям не менее половины обнаруженных при раскопках предметов, за исключением предметов уникального характера, в соответствии с принятой ЮНЕСКО

рекомендацией о международных принципах, применимых в области археологических раскопок; предоставление в дар некоторых произведений искусства из запасов египетских музеев, а также некоторых храмов, которые могут быть вывезены с территории ОАР; предоставление концессии на раскопки в других районах Египта, помимо Нубии. Было также упомянуто, что в рамках действующего законодательства правительство Судана разрешает вывоз за границу половины количества предметов, обнаруженных в результате археологических раскопок на его территории.

6. После длительного обмена мнениями члены Рабочей группы единодушно выразили убеждение в том, что, благодаря широкой кампании международной солидарности, спасение памятников, являющихся ценнейшим наследием всего человечества, входит в основные обязанности ЮНЕСКО. Действительно, если Организация призвана обеспечить всеми средствами приобщение народов, находящихся в наименее благоприятных условиях, к образованию и обучению, она должна не в меньшей степени заботиться о том, чтобы в это образование и обучение было включено знакомство с наиболее драгоценным культурным наследием прошлого различных народов, воплощенным в памятниках, отражающих историю и созидательный гений народов.

7. Рабочая группа решила изучить последовательно три основных вопроса, представленных на ее рассмотрение, а именно: а) цели кампании; б) ее организация; в) ее финансирование.

Цели кампании

8. Рабочая группа установила, что эти цели в основном можно разделить на две группы: одна из них состоит в непосредственном сохранении памятников либо путем их перемещения из угрожаемой зоны, либо посредством мер по охране памятников на месте; другая состоит в использовании оставшегося времени до момента затопления для осуществления поисковых работ, составления документации и проведения археологических раскопок в затопляемой зоне.

9. Список предназначенных для перемещения памятников, характер и порядок срочности предстоящих с этой целью работ, а также расчет предстоящих расходов фигурируют в докладе миссии экспертов, руководимой профессором Газола, который в сжатом виде представлен в Приложении III к документу 11 C/PRG/9. Рабочая группа заслушала некоторые разъяснения проф. Газола по заданным ему вопросам.

10. Что касается сохранения памятников острова Филы, большие размеры и исключительная красота окружения которых не позволяют их перемещение, Рабочая группа ознакомилась с предварительными исследованиями, проведенными по инициативе правительства Нидерландов, и краткое изложение которых приводится в Приложении II к тому же документу. Рабочая группа, которая выражает свою горячую благодарность правительству Нидерландов за этот щедрый вклад, констатировала, что работы по сохранению памятников Фил не могут быть начаты до завершения строительства высотной плотины, предусматриваемого в настоящее время на 1968 год.

11. Что касается двух храмов Абу-Симбель, которые высечены в скале и которые представляют один из наиболее грандиозных и самых совершенных памятников искусства времен фараонов, Рабочей группе было сообщено, что на рассмотрение правительства Объединенной Арабской Республики и ЮНЕСКО было представлено два проекта. Первый предусматривает строительство вокруг храмов земляной плотины с каменным подводным фундаментом, предварительный проект которой был подготовлен по просьбе правительства Объединенной Арабской Республики и ЮНЕСКО Исследовательским бюро Coyne of Bellier, в соответствии с рекомендацией Комитета экспертов, созданного ЮНЕСКО в Каире в октябре 1959 года. Рабочая группа констатировала, что, согласно предварительным исследованиям, стоимость строительства этой плотины колеблется, в зависимости от расчетов, в пределах от 59 до 82 миллионов долларов.

12. С другой стороны, итальянское правительство, которому Рабочая группа выражает свою благодарность, недавно представило резюме предварительного проекта стоимостью от 43 до 58 миллионов долларов, подготовленного Исследовательским бюро "Italconsult" и предусматривающего сохранение

храмов Абу-Симбель путем их поднятия до уровня, которого Нил должен достигнуть после завершения строительства высотной Асуанской плотины.

13. По предложению г-на Окаша и с согласия Генерального директора, Рабочая группа приняла решение рекомендовать, чтобы изучение двух имеющихся решений было поручено высококвалифицированным международным экспертам, которые будут назначены правительством ОАР по консультации с ЮНЕСКО, и соберутся в Каире в начале 1961 года одновременно с Консультативным комитетом. Тогда правительство Объединенной Арабской Республики примет окончательное решение на основании рекомендации экспертов и мнения Консультативного комитета.

14. Внимание Рабочей группы было обращено на срочность работ по сохранению храмов Абу-Симбель, которые необходимо начать как можно скорее до весны 1961 года, с учетом того факта, что, начиная с сентября 1964 года, эти храмы в течение нескольких месяцев в году будут частично затопляться.

15. Делегаты Бельгии, Испании, Италии, Нидерландов, Норвегии, Объединенной Арабской Республики, Польши, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Судана, Федеративной Республики Германии, Франции, Чехословакии, Швейцарии, Швеции и Югославии сообщили о мерах, которые уже были приняты или намечаются для обеспечения участия их стран в международной деятельности по сохранению памятников Нубии. Рабочая группа приняла к сведению эту информацию с самым живым интересом и выразила свою признательность всем странам, участвующим в этой деятельности.

16. Внимание Рабочей группы было обращено на особые потребности Судана в том, что касается сохранения этих памятников, так же как и поисковых работ, документации и раскопок, особенно необходимых в Суданской Нубии. Рабочая группа констатировала с сожалением, что еще не получено никаких предложений об участии в перемещении памятников, намеченных экспертами к перемещению в Суданском районе Нубии, и выразила надежду, что эти срочные работы, расходы по которым сравнительно невелики,

могут быть в скором времени осуществлены благодаря вкладу некоторых стран.

Организация кампании

17. Рабочая группа приняла к сведению меры, принятые Генеральным директором в соответствии с решениями Исполнительного совета по созданию Почетного комитета и Международного комитета действия, так же как и по сотрудничеству ЮНЕСКО в создании Консультативного комитета, основанного правительством Объединенной Арабской Республики, и в создании группы экспертов при правительстве Судана.

18. С другой стороны, Рабочая группа подчеркнула важную роль национальных комитетов в деле участия различных стран в международной деятельности. Она выразила пожелание, чтобы национальные комитеты были созданы как можно скорее во всех государствах-членах и чтобы их административные расходы были сокращены до минимума. Эти комитеты должны, в частности, получить в свое распоряжение через компетентные службы ЮНЕСКО, Объединенной Арабской Республики и Судана, необходимые рекламные материалы, такие как фильмы, диафильмы, диапозитивы, брошюры и др.

19. Что касается Комитета действия, Рабочая группа считает, что Генеральный директор должен предложить некоторым видным деятелям Объединенной Арабской Республики, Соединенных Штатов Америки и Судана войти в состав этого Комитета. Учитывая большую роль, которую Комитет действия призван сыграть в организации кампании, в частности, в плане сбора средств, Рабочая группа высказала пожелание, чтобы этот Комитет имел отныне председателя, а также исполнительного секретаря, который мог бы посвятить себя исключительно этой работе.

20. Внимание Рабочей группы было обращено на замечания, сформулированные Международным комитетом действия на его заседании в мае 1960 года, относительно роли и обязанностей ЮНЕСКО (11 C/PRG/9, пункты 35-43). Рабочая группа особенно отметила мнение Комитета действия, которое говорит, "что, по его мнению, для того, чтобы обеспечить полный успех мероприятия такого размаха, ЮНЕСКО не должно ограничиваться ролью посредника между двумя заинтересованными государствами и группой участвующих стран, и что было бы желательно,

чтобы ответственность ЮНЕСКО распространялась на все мероприятие в целом, вплоть до окончания работ".

21. В ходе продолжительного обсуждения Рабочая группа рассмотрела различные решения, предусмотренные по этому вопросу Генеральным директором. К концу обсуждения Рабочая группа пришла к единодушному выводу, что роль ЮНЕСКО должна оставаться такой, как она была определена Исполнительным советом, то-есть ролью посредника. Тем не менее, чтобы дать правительствам, организациям и отдельным лицам, принимающим участие, в частности, путем финансовых взносов в этой международной деятельности, гарантии, на которые они вправе рассчитывать с точки зрения применения и использования этих взносов, Рабочая группа единогласно поддержала третье решение, предусмотренное Генеральным директором и изложенное в пункте 41 документа 11 C/PRG/9.

22. Рабочая группа рекомендует, таким образом, чтобы Генеральный директор в консультации с Международным комитетом действия учредил международный орган, а именно Исполнительный комитет международной кампании по сохранению памятников Нубии. В состав этого органа, штаты которого должны быть возможно меньшими, должны войти: а) несколько видных деятелей, назначенных Генеральным директором из числа членов Комитета действия или других лиц, однако, в консультации с последним; б) представители правительства Объединенной Арабской Республики и Республики Судан; в) представитель Генерального директора; председатель Консультативного комитета, созданного при правительстве Объединенной Арабской Республики, и один из членов группы экспертов, созданной при правительстве Республики Судан, должны участвовать в работе Исполнительного комитета в качестве консультантов.

23. Полномочия Исполнительного комитета заключались бы в следующем: а) формулировать заключения и рекомендации для Генерального директора по вопросу о распределении фондов, полученных без указания их точного назначения; б) готовить, в случае необходимости, для Генерального директора и по его просьбе заключения по вопросам общей координации работ по спасению памятников; в) получать сообщения о планах деятельности и проектах соглашений,

относящихся к работам по спасению памятников, предпринимаемых в рамках кампании, и формулировать заключения и рекомендации по данному вопросу; d) получать периодические доклады от Генерального директора и правительств Объединенной Арабской Республики и Республики Судан об использовании фондов и о ходе работ, и формулировать, в случае необходимости, соображения по данному вопросу.

Финансирование

24. Рабочая группа приняла к сведению решения Исполнительного совета, касающиеся финансирования международной кампании по сохранению памятников Нубии и создания при ЮНЕСКО Целевого фонда (документ 55 EX/Décisions 4.6 и 4.8). Рабочая группа одобрила принятый 56-й сессией Исполнительного совета принцип, согласно которому работа, необходимая для проведения между-

народной кампании, будет финансироваться за счет средств, собранных в ответ на "Обращение" Генерального директора. В связи с этим Рабочая группа рекомендует, чтобы ЮНЕСКО авансировало необходимые суммы и чтобы Генеральный директор доложил об этом на следующей сессии Генеральной конференции.

25. Рабочая группа ознакомилась со сметой расходов, приведенной в Проекте программы и бюджета (документ 11 C/5 - глава "Культура", пункт 182). Она приняла к сведению намерение Генерального директора включить в обычный бюджет Организации расходы на осуществление пунктов ii) и vii). Кроме того, было констатировано, что дополнительные положения, которые Рабочая группа рекомендует в соответствии с этим докладом, внесут изменения в смету Генерального директора. Она рекомендует, следовательно, чтобы таблица, приведенная в пункте 182, была изменена следующим образом:

	1961 г.	1962 г.
	долл.	долл.
i) Содержание и командировочные расходы сотрудника, ответственного за кампанию (без указания, к какому классу относится эта должность), которому поручается ориентировать и заинтересовывать, особенно во время частых командировок, правительства, организации и отдельных лиц, способных внести вклад в международную кампанию. Этому ответственному лицу будут помогать его заместитель (Р-4) и секретарь (Е). Этот персонал, подчиненный Генеральной дирекции, предусматривается на 1961 г.;	37 000	
ii) содержание и командировочные расходы представителя Генерального директора в Каире, в функции которого входит облегчение контактов с египетскими властями и, возможно, с органами Судана и специалистами, ответственными за проведение работ по сохранению памятников в Нубии. Сотрудник класса Р-4 и секретарь (местный) на 2 года;	11 000	11 500
iii) путевые расходы и суточные членов Международного комитета действия (2 совещания);	10 000	10 000
iv) путевые расходы и суточные членов Исполнительного комитета;	7 500	7 500
v) путевые расходы иностранных членов Консультативного комитета экспертов при правительстве Объединенной Арабской Республики (2 совещания в год в 1961 и 1962 гг.) и экспертов при правительстве Судана (1 совещание в год);	16 400	16 400

	1961 г.	1962 г.
	долл.	долл.
vi) путевые расходы и гонорар экспертов, которым поручено рассмотреть проекты сохранения Абу-Симбея (одно совещание в 1961 г.);	5 500	
vii) ассигнования на пропаганду целей международной кампании (Департамент информации).	7 500	7 500
Итого (147 800 долларов)	94 900	52 900

В результате этих изменений предусмотренные ассигнования уменьшатся на 6 300 долларов.

26. Поскольку может случиться так, что в ходе кампании Генеральному директору придется иметь дело с непредвиденными обстоятельствами, Рабочая группа полагает, что Генеральный директор должен иметь возможность вносить любые необходимые коррективы, после заключения Исполнительного комитета кампании и с одобрения Исполнительного совета ЮНЕСКО.

27. Рабочая группа подтвердила принцип, согласно которому научные работы и, особенно, археологические экспедиции и съемка местности должны финансироваться национальными, правительственными или частными учреждениями, которые явились инициаторами и организаторами этих экспедиций.

28. Что касается перемещения или защиты памятников на месте, Рабочая группа подтвердила, что финансирование этих работ должно производиться за счет средств, поступающих из различных источников. Выяснилось, что финансирование работ такого масштаба едва ли может увенчаться успехом, если прибегать только к частным фондам и, что, следовательно, необходимо, чтобы правительства государств-членов делали взносы, что, в свою очередь, могло бы лишь стимулировать предложения о предоставлении помощи, поступающие со стороны частных учреждений и широкой общественности.

По этому поводу делегат Нидерландов напомнил, что в своей речи на пленарном заседании глава делегации Нидерландов предложил, чтобы все государства-члены ЮНЕСКО включили в свой бюджет взнос в международную кампанию по сохранению памятников Нубии. Делегат Объединенной Арабской Республики сообщил Рабочей группе, что его правительство включило в свой бюджет на период 1961-1967 гг. сумму в 3.500.000 египетских фунтов (9.800.000 долларов) на работы по сохранению памятников Нубии. Заместитель Генерального директора г-н Тома зачитал два сообщения - от правительств Пакистана и Камбоджи, которые объявили о внесении их странами взноса в Целевой фонд ЮНЕСКО для Международной кампании по сохранению памятников Нубии. Рабочая группа выразила горячую благодарность этим правительствам.

29. В результате Рабочая группа единогласно приняла два следующих проекта резолюций, которые она рекомендует Генеральной конференции утвердить вместо проектов, приводимых в главе "Культура" Проекта программы и бюджета, пункты 168-175*.

* См. резолюции 4.4141 и 4.4142.

9. ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО РАССМОТРЕНИЮ МЕР,
ПРИНЯТЫХ ГЕНЕРАЛЬНЫМ ДИРЕКТОРОМ В ЦЕЛЯХ
ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ РЕЗОЛЮЦИИ 10 С/5.51 ОБ УСТАНОВЛЕНИИ
РАЗЛИЧИЯ МЕЖДУ ДВУМЯ ОСНОВНЫМИ ФУНКЦИЯМИ
ДЕПАРТАМЕНТА ИНФОРМАЦИИ

1. Рабочая группа провела два заседания - 22 и 25 ноября 1960 г. В ее работе приняли участие делегаты Австралии, Бельгии, Дании, Индии, Камеруна, Конго (со столицей Браззавиль), Ливана, Мали, Нидерландов, Польши, Соединенных Штатов Америки, Сомали, Союза Советских Социалистических Республик, Туниса, Федеративной Республики Германии, Филиппин, Франции, Чехословакии и Швейцарии.

2. Рабочая группа избрала: председателем - г-на Хофмейстера (Чехословакия), заместителем председателя - г-на Каплана (Соединенные Штаты Америки), докладчиком - г-на Переса (Филиппины).

3. Председатель открыл заседание напоминанием о том, что Рабочая группа была создана по предложению французской делегации, и предоставил слово представителю Франции.

4. Делегат Франции напомнил, что структура Департамента информации, в связи с возложенными на него двумя основными функциями, явилась предметом обсуждения на предыдущих сессиях Генеральной конференции и что на десятой сессии Генеральному директору было предложено установить более четкое различие между этими двумя функциями в Проекте программы Департамента на 1961-1962 гг. По мнению французской делегации, в представленной Конференции программе в настоящее время Генеральный директор в значительной мере выполнил эту просьбу. Она предложила создать небольшую Рабочую группу, с тем чтобы рассмотреть меры, принятые Генеральным директором, и получить любые другие разъяснения, которые могут потребоваться; таким образом, Комиссия по программе в целом могла бы сосредоточить внимание на вопросах содержания программы и избежать постоянного возвращения к вопросу о структуре.

5. Директор Департамента информации г-н Гжездадь разъяснил, что со времени восьмой сессии Генеральной конференции, в ходе которой Рабочая группа установила две основные функции Департамента, это

различие фактически проводилось в деятельности Департамента. До сих пор не было, однако, возможности провести полное разграничение среди сотрудников, занятых осуществлением всех проектов, особенно в том, что касается кино. В настоящее время, в ответ на пожелание десятой сессии Генеральной конференции, Генеральный директор представляет программу, которая в своих проектах и в административной структуре следует выдвинутым рекомендациям.

6. Ряд делегатов попросили дать разъяснения по конкретным функциям различных отделов Департамента и по мерам, предусмотренным в целях координации деятельности в рамках всей Организации, в частности, в области наглядных средств информации. В ответ г-н Гжездадь разъяснил, что отдел радио и наглядной информации отныне будет заниматься исключительно вопросами распространения информации, а новому отделу методов информации будут поручены все вопросы по существу программы в области наглядно-звуковых пособий. Что касается междепартаментской координации, уже существует Междепартаментский комитет по распространению информации под председательством Генерального директора, а по самостоятельной программе Департамента предложено создать с января 1961 года координационный комитет по наглядным средствам информации всего Секретариата. По мнению г-на Гжездадя, все департаменты Секретариата могут использовать наглядные средства в проведении их программ и что роль Департамента информации должна состоять в предоставлении необходимого профессионального руководства и центрального технического обслуживания. Ряд делегатов подчеркнули значение центрального технического обслуживания для связи с национальными комиссиями и, по мере возможности, с неправительственными организациями, а также необходимость предоставить в их пользование наглядно-звуковые пособия, которыми располагает Секретариат в целом. Кроме того, была подчеркнута необходимость осуществлять в полном объеме координацию работы между департаментами, причем Департамент информации продолжает

нести ответственность за мероприятия по устранению препятствий к свободному распространению материалов по вопросам образования, науки и культуры.

7. В ответ на вопрос одного делегата директор Департамента заявил, что нынешний порядок изложения программы, с указанием вначале самостоятельных проектов по распространению информации, а затем проектов по информации общественности, является чисто техническим и не указывает на очередность. Однако делегат Советского Союза, ссылаясь на решения, принятые в Монтевидео, выступил за возврат к тому порядку изложения, который практиковался в ходе двух предыдущих программных периодов.

8. В ответ на вопрос другого делегата г-н Гжездаль дал разъяснение по вопросу о связях ЮНЕСКО с Организацией Объединенных Наций и другими специализированными

учреждениями в области информации. Что касается распространения информации, ЮНЕСКО использует Бюро информации общественности и его сеть информационных центров; работа координируется через Консультативный комитет по информации общественности. По программным вопросам ЮНЕСКО с самого начала сотрудничало с Секретариатом Экономического и Социального Совета и Комиссией по правам человека в области свободы информации, причем органы ООН занимались юридическими и политическими аспектами этого вопроса, а ЮНЕСКО занималось техническими и экономическими проблемами.

9. В заключение Рабочая группа приняла к сведению меры, принятые Генеральным директором в целях осуществления резолюции 5.51 десятой сессии Генеральной конференции, и, учтя разъяснения, данные директором Департамента, рекомендовала Комиссии по программе одобрить их.

10. ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО РАЗВЕРТЫВАНИЮ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЮНЕСКО В ТРОПИЧЕСКОЙ АФРИКЕ

ВВЕДЕНИЕ

1. Рабочая группа по развертыванию деятельности ЮНЕСКО в Тропической Африке, созданная Комиссией по программе, провела шесть заседаний: 24, 25, 30 ноября и в пятницу 2 декабря 1960 года.

2. Рабочая группа состояла из представителей следующих государств-членов или член-сотрудников: Бразилии, Ганы, Гвинеи, Дагомеи, Израиля, Индии, Камеруна, Мадагаскара, Мали, Марокко, Нигерии, Новой Зеландии, Сенегала, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Сомали, Союза Советских Социалистических Республик, Судана, Сьерра-Леоне, Федеративной Республики Германии, Франции, Эфиопии, Югославии; делегаты Верхней Вольты, Конго (Браззавиль), Либерии, острова Маврикий, Нигера, Польши и Центрально-Африканской Республики присутствовали в качестве наблюдателей. Также были представлены наблюдателями ООН и Рабочая группа неправительственных организаций.

3. Председателем был избран г-н Мохди Ельманжра (Марокко), заместителем председателя - г-н Амаду Хампате Ба (Мали) и докладчиком - г-н Айкман (Новая Зеландия). Заместитель Генерального директора г-н Мальколм С. Адисешиа представлял Генерального директора.

4. Рабочей группе был предложен и одобрен следующий проект повестки дня:

I. Программа, предложенная Генеральным директором: а) общее образование; б) обучение взрослых; в) образование для руководителей.*

* Документы 11 С/5 и 11 С/5 Add. и Corr., 11 С/PRG/20 (prov.), (перечень проектов и мероприятий, предложенных Генеральным директором в документах 11 С/5, 11 С/5 Corr. и Add. и 11 С/5 Add. и Corr. II) и 11 С/DR/140.

II. Предложения для дополнительных программ*.

III. Перспективы на будущее**.

ОСНОВНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ ОБСУЖДЕНИЯ

5. Заместитель Генерального директора установил бюджетные рамки дискуссии, напомнив, что из бюджета в сумме 31.597.628 долларов, принятого Генеральной конференцией по Обычной программе на 1961-1962 гг., Генеральный директор предложил выделить около миллиона долларов на проведение мероприятий в Тропической Африке (документы 11 C/5 и 11 C/5 Add. и Corr.). Эти предложения отразили выводы, к которым пришла конференция министров и руководителей просвещения Тропической Африки, состоявшаяся в Аддис-Абебе в феврале 1960 года. Рабочая группа должна была обсудить, исправить и/или рекомендовать эти предложения Комиссии по программе, причем подразумевается, что они относятся к региональной программе, а не к программе деятельности на национальном уровне.

6. Эти предложения можно было дополнить; кроме того, новые предложения содержались в документе 11 C/PRG/14, в котором Генеральный директор предложил программы на сумму еще в 450.000 долл., в документе 11 C/PRG/21, а также в ряде проектов резолюций, предусматривавших дальнейшие расходы более чем на 600.000 долл. Рабочая группа должна была рекомендовать Комиссии по программе эти или другие дополнительные предложения, приняв во внимание мероприятия, которые ЮНЕСКО должно провести в Тропической Африке в 1961-1962 гг. по Расширенной программе технической помощи (стоимостью, примерно, в 3 млн. долл.), а также сумму в размере около 6 млн. долл., которую, вероятно, можно будет получить в этот период от Специального фонда на осуществление проектов развития среднего и технического образования.

7. Что же касается перспектив на будущее, то могут быть изысканы новые источники финансирования, такие как указаны в документе 11 C/DR/170.

8. Рабочая группа начала свою дискуссию по программе ЮНЕСКО по Тропической Африке с признания общности и единства африканского континента. Некоторые африканские делегации выразили опасение, что слово

"Тропическая" Африка в документации ЮНЕСКО при постоянном применении может стать элементом разобщенности. Было подчеркнуто, что проблемы образования и культуры Африки должны рассматриваться как проблемы единой культуры и единого континента, поскольку так же, как и другие континенты, Африка имеет в основе свое единство и свою историю. Рабочая группа признает, что для развертывания новой программы ЮНЕСКО для стран Африки, недавно получивших или получающих независимость, необходимы особые усилия со стороны ЮНЕСКО. Она отмечает, что для этой цели, а также для целей административной процедуры под понятием "Тропическая Африка" - в том смысле, какой вкладывали в него десятая сессия Генеральной конференции и совещание министров или руководителей просвещения в Аддис-Абебе, следует подразумевать страны, перечисленные в пункте 1 документа 11 C/PRG/13, а также остров Маврикий и Судан, который, по его просьбе, будет участвовать в некоторых проектах. Рекомендуемая Рабочей группой пересмотренная программа для этих стран, именуемых "Тропической Африкой", очевидно, только выиграет от обмена опытом с другими странами, находящимися на севере Африки и участвующими в программе ЮНЕСКО для арабских государств. Такой постоянный обмен и координация программ между всеми африканскими странами являются характерной особенностью деятельности ЮНЕСКО, которое призвано способствовать международному сотрудничеству между народами, странами и континентами.

9. Перед Комиссией неизменно вставала проблема приоритета, причем делегаты от неафриканских стран подчеркивали, что вопрос о том, какие потребности считать первоочередными, должны решать представители африканских государств. Все согласились с анализом потребностей и приоритетов, перечисленных в документе 11 C/PRG/13.

10. Затем была обсуждена и в целом одобрена программа, предложенная Генеральным

* Документы 11 C/PRG/14 (предложение США), 21 (информационный документ для Рабочей группы), 22 (предложение Мадагаскара), 23 (предложение Ганы), 11 C/DR/64, 65, 95, 140, 150 (rev.), 156, 160.

** Заявление г-на Адисеши (документы 11 C/PRG/13, 11 C/DR/59, 11 C/DR/170).

директором в документах 11 С/5 и 11 С/5 Add. и Corr. На обсуждение Рабочей группы были представлены следующие проекты. Развитие начального и среднего образования в Тропической Африке.

1. Обзоры и исследования касательно: а) выпуска учебников (док. 11 С/5 - Просвещение, пункты 277-280); б) потребностей в преподавательских кадрах (док. 11 С/5 - Просвещение, пункты 281-282).
2. Семинар по программам для средних школ (док. 11 С/5 - Просвещение, пункт 286).
3. Региональные центры подготовки преподавателей для повышения квалификации учителей начальных школ (док. 11 С/5 - Просвещение, пункты 291-293).
4. Подготовка специалистов по планированию, административных работников и инспекторов в области образования (док. 11 С/5 Add. и Corr. - Просвещение, пункт 285).
5. Расширенная программа технической помощи (документ 11 С/5 Add. и Corr., Add. и Corr. II, Доп.).

Обучение взрослых.

1. Курсы по подготовке женщин-руководителей (док. 11 С/5 Add. и Corr. - Просвещение, пункт 511).
2. Развитие публичных библиотек (док. 11 С/5 Культура, пункты 211-214).
3. Региональный семинар по развитию публичных библиотек (док. 11 С/5 - Культура, пункт 213).
4. Региональный центр подготовки библиотекарей (док. 11 С/5 Add. и Corr. - Культура, пункт 210 а) и б).
5. Проект опытно-показательной публичной библиотеки (док. 11 С/5 - Культура, пункт 214).
6. Радиовещание в учебных целях в Тропической Африке (док. 11 С/5 Add. и Corr. - Информация, пункт 90).
7. Расширенная программа технической помощи (док. 11 С/5 Add. и Corr., Add. и Corr. II, Доп.).

Обучение руководителей и высшее образование

1. Конференция по высшему образованию в Тропической Африке (док. 11 С/5 Add. и Corr. - Просвещение, пункт 174).
2. Семинар по преподаванию основных наук в университетах (док. 11 С/5 - Естественные науки, пункт 274).
3. Региональные курсы усовершенствования геологов (док. 11 С/5 Add. и Corr. - Естественные науки, пункт 164 а).
4. Курсы усовершенствования для специалистов по социальным наукам (док. 11 С/5 Add. и Corr. - Социальные науки, пункты 117-118).

5. Совещание по проблемам урбанизации (док. 11 С/5 - Социальные науки, пункт 149).
6. Региональные исследования в области культуры (док. 11 С/5 - Культура, пункты 42-44, 11 С/5 Add. и Corr., Культура, пункты 42 а), б), с)).
7. Региональный семинар по развитию средств информации (док. 11 С/5 - Информация, пункт 63).
8. Расширенная программа технической помощи (док. 11 С/5 Add. и Corr., Add. и Corr. II, Suppl.).

11. В связи с ограниченными размерами имеющихся средств, ряд делегатов считают, что обзоры не должны рассматриваться как первоочередные мероприятия либо потому, что обзоры уже проводились, либо потому, что нужды достаточно явны для того, чтобы приступить непосредственно к программам действий. Другие делегаты, однако, указали, что в некоторых странах обзоры не проводились и что такой обзор является основой разумного планирования развития просвещения. Один из делегатов считает необходимым "выявление фактов" до начала работы. Представители Секретариата указали, что принятые в Аддис-Абебе резолюции предлагают ЮНЕСКО предпринять проведение таких обзоров и исследований, "где в этом ощущается необходимость", и что Организация не намерена проводить их в других случаях. Когда они потребуются, они обеспечат основу, на которой могут быть предприняты действия и построены программы деятельности, финансируемые за счет средств Программы технической помощи, Специального фонда и двусторонней помощи. Обычная программа при ее ограниченных ресурсах может обеспечить финансирование лишь обзоров и семинаров, представляющих интерес для района в целом, в то время как осуществление национальных программ зависит, главным образом, от Расширенной программы технической помощи и Специального фонда.

12. Было обсуждено предложение Эфиопии, касающееся улучшения программ начальных и средних школ. Было рекомендовано утвердить документ 11 С/DR/140, включающий эту и другие поправки к резолюции 1.2321, приводимой в Проекте программы (глава Просвещение, пункт 276 б) i) и пункт 286). Вышеупомянутые проекты, содержащиеся в документе 11 С/5 и 11 С/5 Add. и Corr., с этими поправками, а также соответствующие проекты резолюций, были рекомендованы

на утверждение Комиссией по программе. Общая сумма расходов по этим проектам составляет 1.000.000 долл.*

Предложения, касающиеся дополнительных мероприятий

13. Рабочая группа обсудила предложения, содержащиеся в документах 11 C/PRG/14, 21, 22, 23, 11 C/DR/64, 65, 95, 140, 150 Rev., 156 и 160, а также документ 11 C/PRG/DR.4, являющийся предложением Либереи и касающийся подготовки и выпуска учебников и материалов для чтения для новогрмотных.

14. Группа обсудила предложение о созыве Межафриканской конференции для учета нужд, рассмотрения политики и средств осуществления, а также подготовки проектов будущих программ в области просвещения для Африки. Конференция будет организована ЮНЕСКО и другими специализированными учреждениями в сотрудничестве с ЭКА и по ее просьбе. Расходы ЮНЕСКО на проведение этой конференции составят 40.000 долл. Было решено, что подходящим временем для созыва этой конференции будет весна 1961 года, и была подчеркнута важность соответствующей подготовки и подбора документации участвующими правительствами. Комиссии по программе было рекомендовано утвердить вышеупомянутый проект.

15. Было также одобрено в принципе предложение о создании регионального бюро по исследовательской работе в области образования и информации, внесенное делегацией Ганы в документе 11 C/PRG/23. Место расположения бюро должно быть избрано Секретариатом в обычном порядке. Некоторые делегаты выразили мнение, что необходимо больше создавать подобных центров для всей Африки.

16. В свете предложений, внесенных некоторыми делегациями в связи с мероприятиями по образованию взрослых, предложенными в пункте 3 документа 11 C/PRG/14, была составлена и обсуждена программа, состоящая из четырех проектов. Эти проекты приводятся ниже:

а) Семинар для специалистов по производству материалов для чтения, предназначенных для новогрмотных, с участием всех, кто связан с выпуском книг, периодических изданий и материалов для чтения на арабском,

английском и французском языках, предназначенных для новогрмотных. Этот семинар планируется на 1962 год. (расходы - 50.000 долл.).

б) Совещание экспертов из африканских и неафриканских стран по обучению взрослых грамоте подготовит программу теоретических исследований в целях изменения условий проведения кампаний по повышению грамотности с учетом всех достижений науки и техники в областях педагогики, с одной стороны, и средств распространения знаний и информации, с другой стороны (расходы - 30.000 долл.).

с) Изучение вопроса о языках с лингвистической, социальной, экономической и политической точек зрения, что необходимо для выбора языков, на которых будет проводиться обучение. За этим должно последовать изучение проблем орфографии, словаря и структуры местных языков, в связи с адаптацией этих языков в плане их использования при обучении. Необходимы также дальнейшие исследования технического характера, касающиеся перехода от одного языка к другому, поскольку они имеют значение для всех ступеней обучения. В этой связи один из делегатов подчеркнул, что необходимо приложить усилия, чтобы обеспечить преподавание на родном языке. Секретариат, признавая это целью, полагает, что осуществить эту задачу в короткий срок практически невозможно, в связи с наличием большого количества африканских языков, многие из которых не имеют письменности. В ответ было предложено, чтобы ЮНЕСКО предоставило по просьбе государств-членов помощь в этом плане. Расходы по проекту, касающемуся изучения вопроса о языках, составят 20.000 долл.

д) Экспериментальный местный проект, касающийся методов обучения грамоте взрослых, которые будут разработаны в ходе исследований, предусматриваемых на 1962 год в пункте 21. Многие делегаты считают, что целесообразнее продолжать пользоваться проверенными методами, а не методами, требующими использования новых технических средств, которые большинство африканских стран не в состоянии приобрести. Другие делегаты, однако, полагают, что наряду с традиционными методами должны

* Подробности этих расходов приведены в Приложении I этого доклада.

применяться и современные, использование которых в недалеком будущем будет необходимым (расходы - 100.000 долл.).

17. Комиссии по программе было рекомендовано утвердить эти четыре проекта. В результате голосования по проектам предложение об экспериментальном местном проекте, касающемся методов обучения грамоте взрослых, было признано относительно не срочным.

Подготовка учебников

18. Рабочая группа рассмотрела документ 11 C/PRG/4, представленный делегацией Либерии (с бюджетными последствиями в сумме 200.000 долл.) и предложение (11 C/PRG/21 пункт С) делегации Соединенных Штатов об оказании помощи государствам-членам Тропической Африки в оценке их потребностей в учебниках и других учебных материалах и в организации курсов по выпуску учебников и дешевых изданий. Бюджетные последствия предложения США составляют 220.000 долл. После того, как делегация Либерии сняла свое предложение в пользу предложения Соединенных Штатов, последнее было рекомендовано на утверждение. Один из делегатов заметил, что прекрасную работу, проведенную Центром по образованию взрослых в Сирс-эль-Лайане в области материалов для чтения, не следует дублировать. Он предостерег против возложения работы по подготовке учебников на группы авторов, а не на отдельных авторов. Другие делегаты поставили вопрос о возможном предоставлении помощи уже созданным и работающим в этой области национальным центрам.

Согласованные молодежные мероприятия

19. Было рекомендовано утвердить французское предложение, содержащееся в документе 11 C/DR/93 и уполномочивающее Генерального директора оказывать помощь согласованным молодежным мероприятиям, рекомендованным государствами-членами и особенно государствами Африки к югу от Сахары. Расходы на эту помощь составят 20.000 долл.

Среднее образование

20. Делегация Соединенных Штатов предложила, чтобы сумма, которую она первоначально планировала для подготовки должностных лиц государственных учреждений (11 C/PRG/21,

пункт В), была ассигнована на мероприятия по программе участия в области среднего образования. Было рекомендовано утвердить это предложение, хотя заместитель Генерального директора указал, что, по его мнению, этот проект не носит срочного характера потому, что он является прямым дублированием деятельности по Программе технической помощи и Специальному фонду. На это потребуется 225.000 долл.

Подготовка служащих государственной администрации до поступления на работу

21. Рабочая группа рассмотрела документы 11 C/PRG/14, пункт 4 и 11 C/PRG/21, пункт В, но предложение, касающееся увеличения суммой расходов на этот проект со 110.000 до 225.000 долл., содержащееся в последнем документе, было снято представителем Соединенных Штатов. Исполняющий обязанности директора Департамента социальных наук представил это предложение как опытно-показательный проект, направленный на ускоренную подготовку государственных служащих административной категории. Занятия по государственному управлению (в течение одного года или более) и по экономике, финансам и статистике (по крайней мере в течение двух лет) будут проводиться группой в составе трех экспертов; будут выделены 15 стипендий, которые дадут возможность представителям других стран присоединиться к слушателям из страны, где проводятся курсы (число последних составит примерно 60 человек).

22. Представитель Организации Объединенных Наций указал, что ООН несет особую ответственность за подготовку государственных служащих без отрыва от работы, и резюмировал проведенные ООН мероприятия. Он сослался на программу, которая была внесена Генеральным Секретарем на рассмотрение Генеральной Ассамблеи в его Докладе о перспективах для новых независимых государств, с бюджетом в 5.000.000 долларов (часть этой суммы пойдет на финансирование мероприятий, аналогичных описанным) и подчеркнул необходимость осуществлять сотрудничество с самого начала. Эти замечания были приняты Секретариатом к сведению.

23. Несколько делегаций поддержало проект как отвечающий потребностям их стран; одна из делегаций, имея в виду вопросы, поднятые представителем ООН, сделала запрос

о том, входит ли в компетенцию ЮНЕСКО осуществление программы деятельности в этой особой области.

24. Комиссии по программе рекомендовано принять проект (стоимость 110.000 долл.).

25. Было также рекомендовано одобрить предложение французской делегации об увеличении на 40.000 долл. (20.000 долл. в год) (11 C/DR/87) сумм, предусмотренных по Программе участия на подготовку в области социальных наук.

Учреждение Центра научного сотрудничества

26. Комитет рассмотрел предложение делегации Мадагаскара (11 C/PRG/22) об учреждении в Тананариве Центра научного сотрудничества для изучения проблем, имеющих отношение к районам Африки южнее Сахары. Ему было также предложено рассмотреть резолюцию, направленную Комиссией по программе (11 C/PRG/17 N° 13) относительно того, "чтобы было учреждено особое Бюро научного сотрудничества ЮНЕСКО в целях оказания поддержки и обеспечения координации научной деятельности в Тропической Африке и чтобы до учреждения Бюро Центр в Каире охватывал своей деятельностью все страны африканского континента".

27. В третьей Резолюции, предложенной Секретариатом, предлагалось учредить должность сотрудника по научному сотрудничеству, который, возможно, мог бы находиться при Экономической Комиссии ООН для Африки в Аддис-Абебе, вместе с другими специалистами ЮНЕСКО. Соответствующие расходы составили бы 115.000 долл., 50.000 долл. и 30.000 долл. Дискуссия открылась выступлением заместителя директора Департамента естественных наук, описавшего функции Бюро научного сотрудничества по оказанию помощи в деле учета ресурсов для целей экономического развития, создания научно-исследовательских учреждений, сбора документации и оказания помощи научным и техническим отделам и службам (см. 11 C/PRG/30). Некоторые делегаты сочли первые два предложения неосуществимыми, однако, третье предложение Рабочая группа рекомендовала Комиссии по программе одобрить, причем вопрос о том, где будет находиться научное бюро, должен быть решен Секретариатом.

Обзоры и исследования в области высшего образования

28. Делегация Соединенных Штатов сообщила, что она снимает свое предложение (11 C/PRG/21 пункт D) о проведении обзоров и исследований, касающихся современного положения и потребностей высших учебных заведений в Тропической Африке с точки зрения подготовки кадров. Это было сделано из уважения к пожеланиям делегатов некоторых стран Африки, чтобы деньги не использовались для других разделов программы деятельности.

Подготовка научных кадров

29. Рабочая группа рассмотрела документ 11 C/PRG/12, пункт 5 и предложение, представленное делегацией Польши 11 C/DR/65, касающееся предоставления стипендий в области науки и техники.

30. Делегат Соединенных Штатов предложил удвоить сумму в 80.000 долл., предложенную Генеральным директором, а делегат Польши, представляя проект резолюции, разъяснил, что государствам-членам будет предложено выделить большое количество стипендий либо на двусторонней основе, либо через ЮНЕСКО, в последнем случае, это должно быть объединено с долей ЮНЕСКО по программе стипендий, распределяемых ЮНЕСКО.

31. Резолюция Польши и расходы в 160.000 долларов были рекомендованы на утверждение Комиссии по программе.

Культура

32. Изучение и сохранение культур: Рабочая группа рассмотрела документ 11 C/DR/14 пункт 6, 11 C/PRG/21, пункт E, 11 C/DR/64, 11 C/DR/160 Rev. Директор Департамента культуры подчеркнул необходимость для африканских стран, недавно ставших независимыми, развивать национальное сознание и вновь открыть их историю и национальное наследие. Он указал на средства, которые ЮНЕСКО предоставляет для этой цели, например радио- и кинооборудование, стипендии для подготовки специалистов в области научных исследований по гуманитарным наукам и методам, предоставление экспертов из различных библиотек и музеев, оказание помощи в организации симпозиумов. Делегаты и наблюдатели от Гвинеи, Камеруна,

Конго (Браззавиль), Либерии, Мали, Марокко, Польши и Франции горячо выступили по вопросам африканского наследия и культуры. Африканские делегаты подчеркнули, что существуют африканские культурные и исторические ценности, которые необходимо вновь открыть в качестве основы их политической свободы и при помощи которых они могут внести позитивный вклад в культуру всего мира; что разбросанное по всему миру африканское наследие должно быть собрано, с тем чтобы творцы-художники могли вдохновляться, что устное творчество Африки, являющееся ключом к искусству и истории континента, должно быть записано, прежде чем оно исчезнет. Грамотность в Африке недостаточная, образование в Африке должно основываться на африканских ценностях и иметь своими корнями национальное наследие, и перечень существующих культурных материалов должен быть составлен таким образом, чтобы их можно было использовать в учебниках и перевести на широко распространенные языки.

33. Резолюция 11 C/DR/64, представленная делегацией Польши, была рассмотрена в данном контексте и было признано, что она верно отражает дух заседания. Представитель Международного совета музеев предложил сотрудничество Совета по привлечению музеев к выполнению этой задачи, и в результате его заявления, резолюция 11 C/DR/150 Rev., представленная Конго (Браззавиль), была дополнена путем включения слов "совместно с МСМ" после слов "обращается к Генеральному директору с просьбой изучить...". Многие ораторы выражали беспокойство по поводу того, что для развития африканской культуры и, в частности, для приобретения звукозаписывающего оборудования и наглядно-звуковых пособий, выделена лишь небольшая сумма; группа рекомендовала Комиссии по программе одобрить ассигнование на эти цели дополнительной суммы в 30.000 долл. Соответственно, Рабочая группа рекомендует Комиссии по программе ассигновать 20.000 долл (предложение Генерального директора), 50.000 долл. (предложение США) и дополнительную сумму в 30.000 долл. на приобретение звукозаписывающего и др. оборудования.

Авторское право

34. В связи с первой частью обсуждения по вопросу о культурных ценностях и

произведениях искусства Африки было отмечено, что права африканских артистов должны охраняться, и был рассмотрен проект резолюции 11 C/DR/160, представленный делегацией Конго (Браззавиль). Было указано, что законодательство, принятое в европейских государствах, не отражает проблем Африки, что африканские государства не могут немедленно присоединиться к Всемирной конвенции об авторском праве, и что для этих стран должно быть выработано упрощенное законодательство. Обеспечение охраны прав будет стимулировать работу артистов-исполнителей. Документ 11 C/DR/160 рекомендовано одобрить (стоимость - 12.000 долл.).

Перспективы на будущее. Финансирование и капиталовложения

35. В заключение Рабочая группа изложила некоторые соображения относительно перспектив на будущее. Заместитель Генерального директора сослался на документ 11 C/PRG/13 и на пункты 9-13 документа 11 C/PRG/14 и разъяснил, что в отличие от мероприятий по Обычной программе и Расширенной программе Рабочая группа переходит к таким мероприятиям, для проведения которых, по-видимому, можно будет располагать широкими ресурсами для капиталовложений, финансирования и кредитирования. Он перечислил четыре основные области, в которых можно было бы использовать эти средства: а) проведение всеобъемлющих обзоров потребностей в области образования, с целью определить рациональное использование всех национальных и внешних ресурсов; б) капиталовложения в строительство школ; в) капитальные затраты на учебные пособия, в том числе на учебники; г) обеспечение учителями и преподавателями.

36. Выступления делегатов касались данных четырех пунктов и заявления, сделанные делегатами из африканских стран, проиллюстрировали потребности в этом отношении. Некоторые из делегатов не были в состоянии дать перечень своих требований, в то время как другие могли говорить более конкретно. Требования о подготовке учителей, строительстве школ и обеспечении учебниками были сочтены самыми первоочередными, хотя упор делался на различные вопросы, поскольку в разных странах существуют разные условия.

37. В отношении исследований было ясно, что многие африканские страны составили обширные планы развития образования в рамках всеобъемлющих планов экономического и социального развития на период от 3 до 5 лет или больше. Некоторые делегаты заявили, что такие национальные обзоры являются желательными и необходимыми.
38. Капиталовложения для строительства школ - начальных, средних, технических и педагогических учебных заведений - были встречены весьма благоприятно, поскольку строительство школ является в финансовом отношении слишком тяжелым бременем для большинства африканских стран. Благоприятно была встречена и помощь материалами, такими как цемент, кровельные материалы, элементы сборных конструкций и оборудования, но было подчеркнуто, что материалы должны предоставляться с учетом специфических нужд заинтересованных стран. Было высказано опасение в связи с практикой скопления материалов на складах. Один из делегатов заявил, что самым правильным способом решения проблемы строительства школ является создание специальной строительной организации отдельно от административных служб.
39. Высокая оценка была дана помощи в выпуске учебников. Некоторые страны уже приступили к осуществлению программ подготовки учебников, но издание их по умеренным ценам по-прежнему является проблемой для большинства стран. Была бы желательна помощь в виде типографского оборудования или предоставления возможности печатать материалы за границей.
40. Самой трудной проблемой является обеспечение преподавателями, и, по мнению двух делегатов, в ближайшие два года критическое положение в этой области едва ли удастся выправить. Спрос на преподавателей в ближайшем будущем вряд ли сократится. Более того, было отмечено, что повсюду не хватает квалифицированных преподавателей. Ряд делегатов заявили, что их страны готовы нести расходы по выплате преподавателям жалования и просят ЮНЕСКО лишь помочь им в наборе преподавателей. Проблема, однако, заключается не столько в финансировании, сколько в наличии преподавателей, необходимо принять меры для улучшения и расширения возможностей их подготовки. Кроме того было отмечено, что необходимо

улучшить статус лиц учительской профессии. Одним из путей достижения этого может явиться создание дополнительных стимулов: следует особо подумать о психологических факторах, как например, о желании участвовать в международном обмене через региональные семинары и повышать свою квалификацию за счет возможностей ознакомления с последними достижениями педагогической науки. Некоторыми делегатами было предложено, чтобы работа ЮНЕСКО по вопросу статуса преподавателей в Африке велась в сотрудничестве с Всемирной конфедерацией учительских организаций и с учительскими организациями в соответствующих странах.

41. Был затронут югославский проект резолюции (документ 11 C/DR/170), в котором государствам-членам предлагается делать добровольные взносы путем предоставления денег, персонала и оборудования. К этому же вопросу относится проект резолюции Румынии (11 C/DR/59). Проекты были переданы на рассмотрение других органов Генеральной конференции.

42. Заместитель Генерального директора заверил делегатов, что их предварительные высказывания по этой важной проблеме будущих перспектив были учтены, и поблагодарил за дополнительную информацию, представленную некоторыми делегатами. Он попросил рабочие группы учесть бюджетные ассигнования на расходы Центральных учреждений, содержащиеся в пункте 7 документа 11 C/PRG/14.

Вопрос о первоочередности проектов

43. При рассмотрении вопроса о первоочередности, который возникал во многих дискуссиях Рабочей группы, многие делегации придавали первоочередное значение подготовке учителей, другие - выпуску учебников. Некоторые делегации подчеркнули роль различных ступеней образования и, в частности, указали на важность образования взрослых. Также упоминалась необходимость университетского образования, но один делегат счел его более второстепенным. Один делегат выразил точку зрения, что никакого определенного порядка в определении очередности не может быть установлено между одинаково срочными потребностями, и указал, что деятельность должна проводиться одновременно в нескольких

направлениях. Было отмечено, что порядок очередности, установленный на совещании в Аддис-Абебе, нуждается в пересмотре в связи с политическими изменениями, которые произошли с тех пор в ряде африканских стран. Было выражено общее мнение, что развитие и сохранение культур Африки являются первоочередной задачей, которая важна сама по себе как средство придания реалистичного содержания всему образованию, так и средство развития международного сотрудничества между африканскими государствами и остальным миром. Эти точки зрения по вопросу о первоочередности отражены в том же порядке, в котором изложены в Приложении II ниже дополнительные проекты для Тропической Африки, представленные Рабочей группой.

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ЮНЕСКО В АФРИКЕ

44. На основе заявлений, сделанных главами делегаций по вопросам Африки во время общей дискуссии на пленарных заседаниях, на основе рассмотрения нужд стран Африки и их возможностей в Комиссии по программе и детального и всестороннего обсуждения Рабочей группой программы для Африки, которая будет предпринята ЮНЕСКО с помощью своих средств и средств Расширенной программы технической помощи, Специального фонда и других источников, Рабочая группа рекомендует Генеральной конференции принять две резолюции, одна из которых является исправленным вариантом проекта 1.2331 содержащимся в документе 11 C/5, а другая новой резолюцией*.

РЕКОМЕНДАЦИИ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

45. Рабочая группа имеет честь просить Комиссию по программе:
1. Рассмотреть настоящий доклад и рекомендовать его на утверждение Генеральной конференции.
 2. Рекомендовать Генеральной конференции принять новую резолюцию о деятельности ЮНЕСКО в Африке, изложенную в пункте 44.
 3. Рекомендовать Генеральной конференции принять проект резолюции 1.2321 с поправками согласно документу 11 C/DR/140.
 4. Рекомендовать одобрить Проект программы и бюджета, представленный в документах 11 C/5 и 11 C/5 Add. и Corr.

с их финансовыми последствиями в том виде, как они изложены в Приложении I ниже.

5. Рекомендовать одобрить дополнительные проекты, представленные в разделах A и B Приложения II ниже.

РАСШИРЕННОЕ ЗАСЕДАНИЕ ПО ТРОПИЧЕСКОЙ АФРИКЕ

46. Утром 13 декабря состоялось под председательством г-на Мехди Эльманжра (Марокко) расширенное заседание по Тропической Африке, в котором участвовали представители африканских и неафриканских делегаций. Заместитель Генерального директора г-н Адисешиа представлял Генерального директора.

47. Обсуждалась следующая повестка дня:

I. Обмен мнениями о мерах по осуществлению чрезвычайной программы дополнительной помощи на развитие просвещения в Африке (резолюция 11 C/PRG/32 Corr., принятая Комиссией по программе), в которой затрагиваются следующие вопросы: программа строительства школьных зданий в Африке (11 C/PRG/31); создание центров по производству учебников в Тропической Африке (11 C/PRG/33); программа предоставления преподавателей африканским государствам-членам (11 C/PRG/37); основные обзоры (11 C/PRG/34).

II. Программа стипендий для Африки (11 C/PRG/28).

48. В ходе дискуссии выступили делегаты следующих государств: Берега Слоновой Кости, Гвинеи, Израиля, Камеруна, Либерии, Мадагаскара, Нигера, Пакистана, Соединенных Штатов Америки, Соединенного Королевства, Судана, Сьерра-Леоне, Туниса, Федеративной Республики Германии, Франции, Швейцарии.

Строительство школ

49. Некоторые делегаты считают, что усилия должны быть обращены не только на строительство школ второй ступени, но и начальных школ, технических школ и центров по образованию взрослых. Представитель Генерального директора заметил, что государствам-членам предоставится случай

* См. резолюции 1.2321 и 1.2322.

сообщить о своих потребностях Секретариату, но что вообще строительство начальных школ можно возложить на местные коллективы; к этому мнению присоединился ряд делегаций. Некоторые выступавшие сослались на опыт своих стран, в частности, в вопросе о строительстве недорогих и легких зданий, подчеркнув важность приспособления к потребностям. Как правило, на первое место выдвигались утилитарные соображения, а не традиционные заботы архитектора. Была отмечена важность глубокого исследования вопросов финансирования, равно как и осторожность, необходимая при рассмотрении столь сложной проблемы.

Создание центров по производству школьных учебников

50. Заместитель Генерального директора уточнил цель предусматриваемого центра, определенную в пункте 4 документа 11 C/PRG/33. Различные делегаты подчеркнули необходимость исходить из приспособления программ к условиям, характерным для каждой страны. Ссылаясь на опыт своих собственных стран, некоторые выступавшие подчеркнули необходимость опытной проверки учебников до начала их выпуска. Заместитель Генерального директора уточнил, что центр, задачей которого является разрешение проблем производства в районном масштабе, будет, естественно, работать в тесной связи с Региональным бюро по исследованиям и документации, создание которого было предложено Ганой, и использует все исследования, проведенные в национальных рамках. Один из делегатов предложил, чтобы помимо учебников центр занимался также и другими учебными пособиями.

Преподаватели

51. Заместитель Генерального директора, ссылаясь на уже полученные в этой области заявки, указал на различные способы, при помощи которых Секретариат может их удовлетворить: помощь в наборе, причем расходы по содержанию будут лежать целиком на заинтересованных правительствах, обслуживание, предоставляемое в рамках программы

ОПЕКС, и предоставление экспертов, содержание которых возьмет на себя Организация. После того, как один из делегатов выразил беспокойство относительно бюджетных ассигнований, выделенных на содержание персонала, заместитель Генерального директора указал, что речь идет о средних цифрах, учитывая различные элементы, входящие в стоимость услуг экспертов. Некоторые выступавшие настаивали на соответствующей квалификации экспертов и предложили, чтобы при наборе проявлялась необходимая тщательность.

Основные исследования в области образования

52. Многие выступавшие высказались в пользу проведения таких исследований, подчеркнув, что для них потребуется небольшое количество экспертов, и важность участия министерств просвещения в разработке планов социально-экономического развития.

53. Проект сроков осуществления резолюции, содержащийся в документе 11 C/PRG/32 Corr., предложенном Секретариатом (11 C/52), был одобрен.

54. Программа стипендий, распределяемых ЮНЕСКО, была изложена заместителем Генерального директора, который указал, что предусматриваемые 100.000 долл. позволили бы покрыть путевые расходы стипендиатов, которым государства-участники оплатили бы стоимость обучения и расходы на содержание, согласно шкале Организации Объединенных Наций.

55. Он уточнил области, в которых будут предоставляться эти стипендии, их цели и предусмотренные сроки. Либерия и Пакистан предложили стипендии, а делегаты Федеративной Республики Германии, Израеля, Швеции и Соединенного Королевства заявили об интересе своих стран к этой программе. Координация деятельности с двусторонними программами может осуществляться в рамках Службы информации, предусмотренной в резолюции 11 C/PRG/32 Corr.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Проект программы для Тропической Африки,
предложенный Генеральным директором на 1961-1962 гг. по
обычному бюджету (11 C/5 Add. и Corr.)*

Ссылки на пункты документа 11 C/5 Add. и Corr.	Глава и описание проекта	Сумма
		долл.
	1 - ПРОСВЕЩЕНИЕ	
174a-174c	<u>Проект 1.15 - Исследования и помощь высшим учебным заведениям</u> Конференция по высшему образованию в Тропической Африке	40 000
266	<u>Проект 1.232 - Развитие начального и среднего образования в Тропической Африке</u> Региональное бюро по документации и научно-исследовательской работе в области образования (11 C/PRG/23)	638 000
310	Персонал, определенно необходимый для этой программы	66 000
511b	<u>Проект 1.26 - Образование взрослых и работа с молодежью</u> Образование для женщин	20 000
	Всего	764 000
	2 - ЕСТЕСТВЕННЫЕ НАУКИ	
164	<u>Проект 2.2 - Поощрение изучения и исследования природных ресурсов</u> Региональные курсы теоретической и практической подготовки для молодых геологов	20 000
	3 - СОЦИАЛЬНЫЕ НАУКИ	
117	<u>Проект 3.4 - Содействие преподаванию и теоретическим исследованиям в области социальных наук</u> Ускоренная подготовка кадров	18 000
	4 - КУЛЬТУРА	
42-42c	<u>Проект 4.1 - Гуманитарные науки</u> Изучение культур некоторых районов мира	30 000
210a-210d	<u>Проект 4.51 - Развитие библиотек и архивов</u> Региональный учебный центр для библиотекарей и проект, касающийся государственных библиотек	65 000
	Всего	95 000

* Рабочая группа рекомендовала Комиссии по программе одобрить этот проект.

Ссылки на пункты документа 11 C/5 Add. и Corr.	Глава и описание проекта	Сумма
		долл.
	5 - ИНФОРМАЦИЯ	
90a-90c	<u>Проект 5.13 - Использование средств информации в просветительных целях</u> Развитие учебно-воспитательного радиовещания	54 000
	7 - СВЯЗЬ С ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ	
148b	<u>Проект 7.8 - Бюро связи с государствами-членами</u> Новые должности для дополнительной Расширенной программы для Тропической Африки	28 000
	Часть IV - ОБЩЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	
12, 17, 24	Канцелярские принадлежности, мебель для служебных помещений, связь и др.	12 000
	Приложение I - СЛУЖБА ДОКУМЕНТОВ И ИЗДАНИЙ	
5	Дополнительное обслуживание, необходимое для проведения дополнительной программы для Тропической Африки	9 000
	Всего	1 000 000

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Дополнительные проекты для Тропической Африки на 1961-1962 гг., представленные Рабочей группой

Порядок перво-очередности	Описание проекта	Стоимость
		долл.
	<u>А. Проекты, одобренные Рабочей группой</u>	
1.	Стипендии для подготовки научно-исследовательских работников в области естественных, социальных и гуманитарных наук, а также в области информации (см. 11 C/PRG/14, пункт 5 и 11 C/DR/65)	80 000
2.	Региональный центр по подготовке и выпуску учебников и учебных материалов (см. 11 C/PRG/21, пункт с), rev.)	220 000

Порядок перво- очередности	Описание проекта	Стоимость
		долл.
3.	Дополнительные стипендии для подготовки научно-исследовательских работников в области естественных, социальных и гуманитарных наук, а также в области информации (США, см. выше пункт 1)	80 000
4.	Участие в деятельности государств-членов в области среднего образования (предложение США)	225 000
5.	Изучение и сохранение культур (см. 11 C/PRG/14, пункт 6 и 11 C/PRG/21, E), включая расходы на оборудование (30 000 долл.)	100 000
6.	Учреждение Бюро научного сотрудничества для Тропической Африки (см. 11 C/PRG/17 - Рекомендация № 13 - 11 C/PRG/22)	30 000
7.	Подготовка государственных служащих (класса администраторов) до поступления на работу (см. 11 C/PRG/14, пункт 4)	110 000
8.	Преподавание и исследования в области социальных наук (11 C/DR/87)	40 000
9.	Семинар по подготовке материалов для чтения для новогрмотных	50 000
10.	Изучение языков	20 000
11.	Опытно-показательный проект ускоренного обучения взрослых чтению и письму (11 C/DR/95)	100 000
12.	Помощь в развитии национального законодательства об авторском праве (11 C/DR/156 и 11 C/DR/160)	12 000
13.	Помощь проектам для Тропической Африки в рамках согласованных молодежных мероприятий (11 C/DR/93)	20 000
14.	Совещания экспертов по обучению взрослых грамоте	30 000
		<hr/> 1 117 000
<u>В. Дополнительные проекты, рекомендованные Рабочей группой на утверждение Комиссии по программе</u>		
	Межафриканская конференция по вопросам образования, организуемая совместно ЮНЕСКО и Экономической комиссией для Африки (11 C/PRG/14, пункт 2)	40 000
	Ассигнование на консультантов по программе (30 000) и на дополнительный персонал в основных департаментах и административных службах, а также на текущие расходы и на выпуск документов и изданий (70 000) (11 C/PRG/14)	100 000
	Итого	140 000
	ВСЕГО	<hr/> 1 257 000
	Всего по Приложению I	<hr/> 1 000 000
	ВСЕГО, ПРИЛОЖЕНИЯ I И II	<hr/> 2 257 000

УКАЗАТЕЛЬ

А

- Автоматизация: 2.1122; Прилож. I (208, 211, 265, 266), VI-3 (19)
Автоматическое вычисление: 2.1114
Авторское право: 4.3; Прилож. I (242, 310-313, 470)
Африка, тропическая: Прилож. VI-10 (34)
Административный трибунал: см. Международная организация труда - Административный трибунал
- Азия
библиотеки: Прилож. I (325)
женщины: Прилож. I (278)
информация: 5.131; Прилож. I (365,367)
история: Прилож. I (344)
культура: 4.12 (d); Прилож. I (299, 300, 303, 312, 325, 340, 341, 346)
обмен лицами: Прилож. I (392, 406)
просвещение: 1.234, 8.63, 29; Прилож. I (13, 51, 63, 92, 150-156, 456, 470)
тексты для чтения: 4.22, 4.71 (b.i)
- Аналитическое содержание: Прилож. I (214)
Антропология: Прилож. I (297, 459, 470)
Арабская академия: Прилож. I (269)
Арабские страны
культура: 4.12 (d); Прилож. I (299, 303)
просвещение: 1.233, 8.63; Прилож. I (13, 51, 92, 146-149, 456, 457, 470)
- Аргентина
воспитание - центр информации: Приложение I (101)
- Артисты: 4.212; Прилож. I (291)
- Археология
археологические раскопки: 4.411
Архивы: 4.51, 4.71; Прилож. I (325-333)
национальное сотрудничество: 4.511
- ASFEC: см. Региональный центр просвещения в области общинного развития для арабских стран, Сирс-эль-Лайян (ОАР)
- Ассоциация международного развития: 7.61, 8.63 (d); Прилож. I (19, 66, 430-436, 470), V-2 (31)
- Африка
основные проекты
культура: Прилож. IV (24)

тропическая

- библиотеки: 4.512
информация: 5.121, 5.131
история: Прилож. I (319)
культура: 4.12 (d); Прилож. I (299, 303)
наука: 1.261; Прилож. I (445)
обмен лицами: Прилож. I (392, 406)
просвещение: 1.232, 1.26, 8.63, 29;
Прилож. I (11, 13, 51, 76-89, 92, 93, 126, 129, 144-145, 429, 443-447, 456, 458), VI-10
программа участия: 1.2322-V
работа ЮНЕСКО: 1.26, 29; Прилож. I (24, 75-89, 93), VI-10
социальные науки: 3.42; Прилож. I (270-272, 288)
Специальный фонд ООН: 1.2322-III
срочная программа финансовой помощи: Прилож. I (88)
техническая помощь: 1.2322
учеба за границей: Прилож. I (398, 399)
центр информации: Прилож. I (85)

Б

- Банк межамериканского развития: 7.62;
Прилож. I (19, 430-436, 470)
- Беженцы и перемещенные лица
Ближний и Средний Восток: 1.25
см. также: Ближневосточное агентство ООН для помощи палестинским беженцам и организации работ
- Библиография
и документация: 4.52; Прилож. I (325-333)
национальные ассоциации: 4.521
культурные обмены: Прилож. I (337)
- Библиотеки: 4.51; Прилож. I (325-333)
- Азия: Прилож. I (325)
- Африка, тропическая: 4.512
национальные ассоциации: 4.511
- Биология: 2.121; Прилож. I (218, 226)
клетки: 2.121; Прилож. I (223, 227), VI-3 (17, 28)
- Ближневосточное агентство ООН для помощи палестинским беженцам и организации работ (ЮНРВА): 1, 25; Прилож. I (157)

Боливия

- Генеральная конференция, одиннадцатая сессия, право голосования: 0.2; Приложение II (10)
- Боны взаимопомощи: 5.232 (b); Прилож. I (384)
- Боны ЮНЕСКО: 5.232 (c); Прилож. I (384)
- Бразилия
- библиография: 4.513; Прилож. I (327)
- науки: Прилож. I (227)
- образование: 1.31-III (d)
- Бюджет, 1961-1962 гг.: 9; Прилож. I (37, 453-470), II (23-25)
- ассигнование кредитов: 9.2; Прилож. I (469, 470), II (105-115)
- перечисления: 9.2-I (g, h), 29
- предельный уровень: 9.1; Прилож. I (69)
- Бюллетень авторского права ЮНЕСКО: 4.32
- Бюллетень ЮНЕСКО для библиотек: 4.512
- Бюро иbero-американское по образованию: 1.31-III

В

- Vacations abroad - Лекции, учебные поездки, рабочие лагеря: 6.12; Прилож. I (397)
- Венгрия
- представительство на Генеральной конференции, одиннадцатая сессия: 0.1
- членские взносы: 20.1; Прилож. II (12)
- Весы: см. меры и веса
- Влажные тропические районы: 2.22
- Воспитание в духе международного взаимопонимания и сотрудничества: 1.1511 (c), 1.1512 (c), 1.153; Прилож. I (113-124)
- World survey of education - 1.121 (c)
- Восток-Запад: см. основные проекты - культура
- Восток
- цивилизация: Прилож. I (340, 344)
- Всемирное движение за международную федерацию, наблюдатели на Генеральной конференции, одиннадцатая сессия: 0.7
- Всемирная конвенция об авторском праве: 4.31
- Всемирная конфедерация учительских организаций
- субсидии: Прилож. I (97), VI-10 (40)
- Всемирная метеорологическая организация: 2.32
- Всемирная организация дошкольного воспитания
- субсидии: Прилож. I (97)
- Всемирная организация здравоохранения: Прилож. I (137)
- Всемирный проект ликвидации неграмотности и распространения начального образования и просвещения взрослых: 8.63

- Всемирная федерация городов-братьев, наблюдатели на Генеральной конференции, одиннадцатая сессия: 0.7
- Всемирная федерация ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций
- соглашение, 1961 год: 12
- субсидии: Прилож. I (97)
- Выставки
- Латинская Америка: Прилож. I (345)
- передвижные: 4.71 (c.ii)

Г

- Генеральная конференция
- акты: 16; Прилож. III (7-12)
- Бюро: 0.41; 17
- голосование: Прилож. II (142), III (2-4)
- делегаты
- расходы по поездкам: Прилож. II (18)
- документы: 15; Прилож. II (143), III (5-6)
- Комитет Центральных учреждений: 35, 43.1; Прилож. II (149, 166, 167)
- организация: Прилож. V-2 (1-10, 35)
- правила процедуры
- поправки: 0.41, 15, 16, 17; Прилож. II (142-144), III (2-20), V (23, 24)
- рабочие языки: 16; Прилож. III (12)
- сессии: Прилож. V-2 (23, 24)
- одиннадцатая сессия
- голосование: 0.2; Прилож. II (10)
- наблюдатели: 0.7
- организация: 0.3
- полномочия делегатов и наблюдателей: 0.1
- порядок дня: 0.3
- двенадцатая сессия
- дата и место: 41
- Комитет связи: 43.2; Прилож. IV (53)
- порядок дня: 42; Прилож. II (145)
- Юридический комитет: 43.3
- Генеральный директор
- доклады: 38; Прилож. IV (9, 10)
- 1960-1961 гг.: Прилож. IV (47-51)
- Геология: 2.121, 2.22; Прилож. VI-3 (36)
- Геофизика: Прилож. I (194)
- Германия (Федеративная Республика)
- активная помощь ЮНЕСКО в тропической Африке: Прилож. I (77)
- Годовщины: 4.723, 5.24; Прилож. I (386-387)
- Гондурас
- Генеральная конференция, одиннадцатая сессия, право голосования: 0.2; Приложение II (10)
- "Города-братья": Прилож. I (396)
- Государства-члены
- см. также: прием новых государств-членов.
- Участие в деятельности государств-членов

Государства-члены (продолж.)
 доклады: 37, С; Прил. I (438), IV (38-41)
 методы представления: 38, Прилож. IV
 (11-13)
 представление ЮНЕСКО: Прил. I (50, 63)
 участие в программе: Прилож. I (57, 85),
 IV (45, 46)
 Государства не члены
 участие в работе ЮНЕСКО: Прилож. I
 (410-412)
 Государства не члены ООН:
 принятие в ЮНЕСКО: Прилож. III (27-34)
 Грамотность: 1.1322, 1.271, 8.63; Прилож. I
 (67, 81, 181, 369, 470), VI-10 (16, 17)
 всемирная конференция: Прилож. I (81, 93)
 Гуманитарные науки: 4.1; Прилож. I (297-304,
 470)
 симпозиум по проблемам гуманизма в
 нашу эпоху: Прилож. I (470)

Д

Дары: 9.2.I (i), 9.2.V
 Дети: см. детские права
 Детские права: 1.1511 (с)
 Детский фонд ООН: Прилож. I (66)
Directory of cultural relations services:
 6.12; Прилож. I (397)
Directory of national commissions: 7.12 (f)
 Дискриминация: 1.151, 1.1531, 3.6
 Документация: см. библиография и докумен-
 тация. Генеральная конференция - доку-
 менты. Публикации и документы ЮНЕСКО.
 см. также на тему

Е

Естественные науки: см. точные и естествен-
 ные науки. См. также: науки
 Естественные ресурсы
 охрана и защита: 2.22; Прилож. I (196,
 232-234), VI-3 (27, 36)

Ж

Женщины: Прилож. I (392, 405, 406)
 см. также: просвещение женщин
 обучение за границей: 6.4
 экономические и социальные условия:
 1.152; Прилож. I (121, 278)

З

Замок Буа дю Роше: см. Секретариат -
 Центр по инструктированию между-
 народных экспертов, Буа дю Роше
 (Франция)

Засушливые районы: 2А; Прилож. I (250-255,
 470)

см. также: основные проекты - точные и
 естественные науки

национальные комитеты: 2.81-I

стипендии: 2.81-II, 2.82-II

Защита природы: см. пейзаж - защита

Здания Центральных учреждений: 9.2.I
 (Часть V), 33, 34; Прилож. II (149,
 154-165)

расходы: 33.2; Прилож. II (152)

финансовые займы: 33.1

И

Издания

основные проекты, просвещение: Прило-
 жение I (188)

статистика: 3.32

Издания и документы ЮНЕСКО: 8.3; Прило-
 жение I (24, 70-74)

бесплатное распространение: Прилож. I (71)

на испанском языке: Прилож. I (102)

на нерабочих языках: 7.12(e); Пр. I (416, 417)

Изучение почвы: 2.22; Прилож. I (235-239),
 VI-3 (36)

Impact: 2.1131; Прилож. IV (25)

Index of cultural agreements: 6.12; Прило-
 жение I (397)

Index translationum: 4.212

Индустриализация: 2.73; Прилож. VI-3
 (10-12, 37, 39, 42)

социальные последствия: 3.51, 3.52;

Прилож. I (275)

международная конференция: Приложе-
 ние I (199)

Институт для молодежи Азии,
 Филиппины: Прилож. I (177, 456,
 470)

Институт научных исследований в
 Центральной Африке: 1.261; Прилож. I
 (445)

Интернациональная ассоциация пластиче-
 ских искусств

соглашение, 1961 год: 12

субсидии: Прилож. I (307)

Интернациональная ассоциация политиче-
 ской науки

субсидии: Прилож. I (261)

Интернациональная ассоциация школьной,
 университетской и профессиональной
 информации

субсидии: Приложение I (98, 100,
 470)

Интернациональная ассоциация экономи-
 ческих наук

субсидии: Прилож. I (261)

- Информация: 5; Прилож. I (351-388), VI-9
см. также: свобода информации
 документация и исследования: 5.14; При-
 ложение I (370-371)
 международное взаимопонимание: Прило-
 жение I (372-375)
 международная конференция для изучения
 систем распространения информации,
 Гавана (Куба), 1961-1962 гг. (проект):
 5.113; Прилож. I (363)
 развитие средств: Прилож. I (365-366)
 улучшение средств: 5.121; Прилож. I
 (367-369)
 Региональный институт по подготовке
 персонала в области средств информации
 в Юго-Восточной Азии, Филиппины
 (проект): Прилож. I (365)
 свободное распространение: 5.11; Прило-
 жение I (357-364)
 статистика: 3.3; Прилож. I (265-266)
- Иран**
 столетие, 25-е: 4.723; Прилож. I (342)
- Искусство**
 изобразительное: 4.71 (с.ii)
 и литература: 4.2; Прилож. I (305-307)
 национальные сотрудничества: 4.211
 постоянная выставка в здании ЮНЕСКО
 (проект): Прилож. I (385)
 современные произведения
 свободный перевоз: Прилож. I (361)
 и просвещение: 4.212
 распространение: 4.211, 4.212, 4.71 (с)
 и художественные ремесла: 4.212
- Исполнительный совет**
 правила процедуры
 поправки: Прилож. II (145-148), III (13-20)
 состав и функции: Прилож. II (145-148),
 III (13-20)
 члены
 выборы, 1960 год: 0.8
- Исследования космического пространства:**
 1.1322, 2.121; Прилож. I (225)
- Исследовательский педагогический центр,**
 Пакистан: Прилож. I (150)
- Исследовательский центр школьного строи-**
 тельства, Пакистан: Прилож. I (150)
- История**
см. также: памятники и местности, пред-
 ставляющие интерес с точки зрения ис-
 кусства и истории
 Азия: Прилож. I (344)
 Африка, тропическая: Прилож. I (319)
 источники: Прилож. I (293)
 Латинская Америка: 4.522
 Судан: Прилож. I (319)
- История научного и культурного развития**
человечества: 4.12 (е, ф); Прилож. I
 (289, 301, 344, 470), VI-7 (1-33)
- К
- Камбоджа**
 Региональное бюро ЮНЕСКО: Прил. I (154)
- Карнеги, корпорация**
 наблюдатели на Генеральной конференции,
 одиннадцатая сессия: 0.7
- Карнеги, фонд для международного мира**
 наблюдатели на Генеральной конференции,
 одиннадцатая сессия: 0.7
- Каталоги цветных репродукций картин:** 4.212
- Кино: Прилож. I (293)**
см. также: фильмы
- Китай**
 представительство на Генеральной конфе-
 ренции, одиннадцатая сессия: 0.1
 членские взносы: 20.2; Прилож. II (5-9,
 13, 14)
- Китай (Народная Республика)**
 представительство на Генеральной кон-
 ференции, одиннадцатая сессия: 0.1
 участие в Основном проекте (культура):
 Прилож. I (347 ф)
- Клубы ЮНЕСКО:** 5.231; Прилож. I (384)
- Книги**
 охрана и реставрация: 4.513; Прил. I (327)
Коллекции ЮНЕСКО всемирного искусства:
 4.212
- Колониальные страны и народы**
 изучение: Прилож. I (54)
 независимость: 8.2; Прилож. V-1 (1-12)
- Комиссия по правам человека (Объединен-**
 ные Нации): Прилож. I (278)
- Комиссия по программе**
 организация работы: Прилож. I (24-28)
 рабочие группы: Прил. I (26-28), V-2(20, 21)
 рабочая группа в области океанографии:
 Прилож. I (192, 235, 238)
 рабочая группа деятельности в Тропиче-
 ской Африке: Прил. I (78-84, 270-273, 288)
 рабочая группа об основных тенденциях
 научных исследований в области есте-
 ственных и точных наук: Прилож. I
 (192, 213, 220, 223, 229, 249)
 рабочая группа о целесообразности под-
 готовки международного акта по во-
 просу о профессионально-техническом
 образовании, доклад: Прил. I (158-164)
 рабочая группа по будущей программе в
 области научных исследований засуш-
 ливых районов: Прилож. I (250-255)
 рабочая группа по вопросам междунаро-
 дной кампании по сохранению памятни-
 ков Нубии: Прилож. I (317-321)
 рабочая группа по проектам Конвенции
 и рекомендации, касающихся борьбы
 против дискриминации в области
 образования: Прилож. I (113-124)

- Комиссия по программе (продолж.)
рабочая группа, созданная для изучения двухгодичного доклада председателя Международной комиссии по истории научного и культурного развития человечества: Прилож. I (289, 301)
- Комитет связи международных женских организаций
наблюдатели на Генеральной конференции, одиннадцатая сессия: 0.7
- Конвенции: см. рекомендации государствам-членам и международные конвенции
- Конвенция об обмене официальными изданиями и правительственными документами между государствами: 4.521
- Конвенция о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта: 4.411, 4.412
- Конвенция о защите прав артистов-исполнителей, радиовещательных организаций и производителей фонограмм(проект): 4.31, 4.32
- Конвенция о международном обмене изданиями: 4.521
- Конвенция по различным аспектам дискриминации в области образования: 1.1511(a), 39, В I; Прилож. I (31, 113-124), VI-1 (1-58)
- Конвенция о создании международного вычислительного центра: 2.1114
- Конго (Леопольдвиль)
представительство на Генеральной конференции, одиннадцатая сессия: 0.1
участие ЮНЕСКО: 1.26; Прилож. I (13, 24, 442-452)
- Конгресс за свободу культуры
наблюдатели на Генеральной конференции, одиннадцатая сессия: 0.7
- Консультативный комитет по изучению засушливых районов: 2.81-I; Прилож. I (250)
- Конференции ЮНЕСКО: 8.64; Прилож. I (410-412)
региональные
использование арабского языка: 8.4; Прилож. I (72, 416, 417, 457)
широкое географическое представительство: Прилож. I (105)
- Космическое пространство: см. исследование космического пространства
- CREFAL: см. Региональный центр просвещения в области общинного развития для Латинской Америки, Пацкуаро (Мексика)
- Кувейт
прием в ЮНЕСКО: 0.51
- Культура: 4; Прилож. I (289-350, 470)
терминология: 4.522
- Культура (продолж.)
см. также: культурные связи. Просвещение, наука и культура - международные связи и обмен
Азия: 4.12 (d); Прилож. I (341, 346)
арабская: 4.12 (d); Прилож. I (299, 303, 470)
Африка: 4.12 (d); 4.13; Прилож. I (79, 80, 300, 303, 346), IV (24), VI-10 (32-34)
исследовательские работы: 4.11
Восток-Запад: см. основные проекты - культура
международные совещания: Прилож. I (298, 303)
статистика: 3.3; Прилож. I (265-266)
Культуры, традиционные: 4.12, 4.13; Приложение I (470)
Культурные связи: Прилож. I (294, 397, 470)
Восток-Запад: см. также основные проекты - культура
Региональный центр, Азия: Прилож. I (339)
региональная конференция, Азия: Приложение I (338)
социологические исследования: 4.71 (a.ii)
Культурные соглашения: 6.12; Прилож. I (397)
Культурные ценности
защита в случае вооруженного конфликта: 4.411, 4.412
международное соглашение, запрещающее незаконный вывоз и продажу предметов культуры (проект): 4.412; Прилож. I (315, 316)
сохранение и реставрация: 4.411, 4.412; Прилож. I (314-321)
Курьер ЮНЕСКО: 5.211, 5.242; Прилож. I (377-380)
издание для молодежи: Прилож. I (378)
издание на итальянском языке: Прилож. I (377)
издание на филиппинском языке: Приложение I (377)
издание на японском языке: Прилож. I (377)

Л

- Лаборатории: см. подопытные животные
- Латиноамериканский научно-исследовательский центр социальных наук, Рио-де-Жанейро (Бразилия): 3.52 (d)
- Латиноамериканский факультет социальных наук, Сант-Яго (Чили): 3.42; Прилож. I (262, 268)
- Латиноамериканский центр физики, Бразилия: 2.12; Прилож. I (227), VI-3 (14-16)
- Латинская Америка
информация: 5.121, 5.131; Прилож. I (365)
история
источники: 4.522
культура: Прилож. I (345)

- Латинская Америка (продолж.)
 обмен лицами: Прилож. I (392, 406)
 просвещение: 1A, 7.21, 8.63, 29; Приложение I (102, 186-190)
 социальные науки: 1.31-III (с), 3.42; Приложение I (262, 268)
 техническая помощь: Прилож. I (139)
 экономическое и социальное развитие: 3.43
 Литература: 4.211, 4.212
см. также: распространение шедевров
 мирового искусства
 восточная: 4.71 (с.i)
 национальные ассоциации: 4.211
- М
- Маврикий, остров
 прием в ЮНЕСКО: 0.62
Manuel des échanges internationaux de publications
 издание на русском языке: Прилож. I (330)
 Математика
 обучение: 1.1321 (d), 1.2312 (b)
 Материалы для чтения: 4.71 (b.i); Прилож. I (293, 308-309, 326)
 Азия: 4.22; Прилож. I (308-309)
 Африка, тропическая: Прилож. VI-10 (13-18)
 Межамериканский сельский педагогический центр, Рубио (Венесуэла): 1.31-III (с)
 Международная ассоциация профессиональной ориентации
 субсидии: Прилож. I (97)
 Международная двуязычная школа, Севр (Франция): Прилож. I (120)
 Международная кампания по охране исторических памятников: 4.411, 4.412
 Международная кампания по сохранению памятников Нубии: см. памятники и места, представляющие художественный и исторический интерес - Нубия
 Международная комиссия по истории научного и культурного развития человечества: 4.12 (e, f); Прилож. I (289-301), VI-7 (1-33)
 Международная конференция по народному образованию
 рекомендации: Прилож. I (134)
 Международная организация радио и телевидения
 наблюдатели на Генеральной конференции, одиннадцатая сессия: 0.7
 Международная организация социологии
 субсидии: Прилож. I (261)
 Международная организация труда: 1.2421, 4.32; Прилож. I (110)
 административный трибунал: 30; Приложение II (83)
 Международная организация университетов
 соглашение, 1961 год: 12
 субсидии: Прилож. I (97)
 Международная организация юридических наук
 субсидии: Прилож. I (261)
 Международная федерация библиотечных ассоциаций
 субсидии: 4.512; Прилож. I (328)
 Международная федерация детских колоний
 субсидии: Прилож. I (97)
 Международная федерация по документации
 субсидии: 4.522
 Международная федерация журналистов и писателей туризма
 наблюдатели на Генеральной конференции, одиннадцатая сессия: 0.7
 Международная федерация организаций по обмену учащимися и поощрению переписки между ними
 субсидии: Прилож. I (97)
 Международная федерация по цифровой обработке информации
 субсидии: Прилож. I (206)
 Международная экспедиция по изучению Индийского океана: 2.32; Прилож. VI-4 (12, 13)
 Международное агентство по атомной энергии: 1.2322-II, 2.121, 2.2, 2.32
 Международное бюро мер и весов: Приложение VI-3 (25)
 Международное бюро просвещения: 1.121(d) 1.222; Прилож. I (103, 134-136)
 Международное взаимопонимание и сотрудничество: 3.7, 5.201, 5.202, 5.232; Прил. I (54, 372-375), IV (26, 27)
см. также: воспитание в духе международного взаимопонимания и сотрудничества
 Международное научно-исследовательское океанографическое судно: 2.32; Приложение VI-4 (9, 18)
 Международное содружество прогрессивного воспитания
 субсидии: Прилож. I (97)
 Международный Африканский институт
 субсидии: Прилож. I (261)
 Международный банк строительства и развития: Прилож. I (19, 431)
 Международный вычислительный центр, Рим (Италия): 2.1114, 3.33
Международный журнал в области просвещения взрослых и молодежи: 1.121 (с)
Международный журнал социальных наук
 издание на испанском языке: 3.22; Приложение I (262)
 Международный институт биологических клеток (предложение): 2.121; Прил. VI-3 (17)

- Международный институт детской психологии, Бангкок (Таиланд): 1.1321 (b); Прилож. I (63, 110)
- Международный институт театра соглашение, 1961 год: 12
субсидии: Прилож. I (307)
- Международный статистический институт субсидии: Прилож. I (261)
- Международный комитет по документации социальных наук субсидии: Прилож. I (261)
- Международный комитет по памятникам старины, местностям, представляющим интерес с точки зрения искусства и истории, и археологическим раскопкам: 4.412
- Международный консультативный комитет по библиографии: 4.522
- Международный консультативный комитет по библиографии, документации и терминологии: 2.1122, 3.22, 4.522
- Международный консультативный комитет по документации и терминологии в области теоретических и прикладных наук: 4.522
- Международный консультативный комитет по научным исследованиям в рамках программы естественных наук ЮНЕСКО: 2.121; Прилож. I (220)
- Международный консультативный комитет по Основному проекту ЮНЕСКО обобщенного признания культурных ценностей Востока и Запада: 4.71 (II)
- Международный совет архивов субсидии: 4.512, 4.522; Прилож. I (329)
- Международный совет гуманитарно-философских наук: 4.11; Прилож. I (302, 303, 311)
соглашение, 1961 г.: 12
субсидии: 4.12; Прилож. I (297)
- Международный совет кино и телевидения наблюдатели на Генеральной конференции, одиннадцатая сессия: 0.7
- Международный совет музеев: Прилож. VI-10 (33)
соглашение, 1961 год: 12
субсидии: 4.421, 4.422; Прилож. I (322, 324)
- Международный совет народной музыки конференция, 14-я, Канада: Прилож. I (306)
- Международный совет научных обществ соглашение, 1961 год: 12
субсидии: Прилож. I (206)
- Международный совет по музыке соглашение, 1961 г.: 12
субсидии: Прилож. I (306, 307)
- Международный совет социальных наук соглашение, 1961 год: 12
субсидии: Прилож. I (261)
- Международный союз архитекторов субсидии: Прилож. I (307)
- Международный союз демографических наук субсидии: Прилож. I (261)
- Международный союз научной психологии субсидии: Прилож. I (261)
- Международный союз по охране литературных и артистических шедевров: 4.32
- Международный союз по охране природы и естественных богатств субсидии: Прилож. I (206)
- Международный центр по сохранению и реставрации культурных ценностей, Рим (Италия): 4.411, 4.412
- Международный центр цифровой обработки статистических данных: Прилож. I (265, 266)
- Международные библиографии и социальные науки: Прилож. I (263)
- Международные обмены: 6; Прилож. I (18, 389-409, 470)
- Международные служащие профессиональная подготовка: Прил. II (63)
- Межправительственная консультативная комиссия по мореходству: 2.32
- Межправительственная океанографическая комиссия: 2.31, 2.32
- Межправительственный консультативный комитет по Основному проекту распространения и улучшения начального образования в Латинской Америке: 1.31-I, 1.31-III; Прилож. I (186)
- Мексика колледж в Мексике: 4.721; Прилож. I (343)
- Меры и веса улучшение: Прилож. I (228, 470), VI-3 (24, 25, 32, 33)
- Микрофильмы: Прилож. I (371)
- Мир: см. мирное сотрудничество
- Мирное сотрудничество: 5.201, 5.202, 8.1; Прилож. I (54, 258, 283-285, 373, 374)
кампания: Прилож. I (295)
- Мозг, научные исследования: 2.121; Приложение I (222)
- Молодежь: 1.121 (c), 1.241(d), 1.272; Приложение I (173-182, 406, 459, 470)
ассоциированные мероприятия: 1.2721; Прилож. I (470), VI-10 (19)
всемирная конференция по проблемам взаимопонимания и взаимоотношений молодежных организаций (предложение): Прилож. I (179)
обмены: 6.21, 6.41
обучение за границей: 6.4; Прил. I (401, 406)
социальная инадаптация: 1.2721; Прилож. I (92, 176, 180, 459, 470)
- Молодежный институт ЮНЕСКО, Гаутинг (ФРГ): 1.2721

Музеи: 4.42; Прилож. I (322-329)
и просвещение: 4.421
национальные ассоциации: 4.421
общедоступность
рекомендации: 4.421, 4.422, 39, В.III;
Прилож. I (289, 323), VI-6 (1-11)
Museum: 4.422
Музыка: 4.71 (с.ii)
народная: Прилож. I (306)
Музыканты
пособия: 4.212; Прилож. I (291)

Н

Наглядно-звуковые пособия: 5.131, 5.132;
Прилож. I (368, 371)
просвещение: 1.1321 (e), 1.2312 (d)
Чили: Прилож. I (106)
Науки
см. также: Естественные науки. Научное
сотрудничество. Основные проекты -
естественные науки. Просвещение, наука
и культура - международные связи и
обмены. Технология. Центр научного
сотрудничества ЮНЕСКО
международные конференции (проект):
Прилож. VI-3 (23)
тропическая Африка: Прилож. I (445)
Науки, точные и естественные
см. точные и естественные науки. Основные
проекты - точные и естественные науки
Научно-исследовательский центр ЮНЕСКО по
вопросам социального и экономического
развития в Южной Азии: 3.52 (d)
Научное оборудование: 2.43
Научное сотрудничество
соглашение и конвенции, регистр: Прило-
жение VI.3 (26)
Научные исследования
международное сотрудничество: 2.12, 2.72;
Прилож. IV (25), VI-3 (13, 18, 34, 35)
основные тенденции: 2.71; Прилож. I (56,
191, 197-203, 213, 220, 223, 229, 249),
VI-3
справочный отдел (проект): Прилож. VI-3
(22)
Научный и технический персонал
обмены: 2.41
Национальные комиссии
Испания: Прилож. I (262)
командировки сотрудников Секретариата
ЮНЕСКО: 7.12 (b)
посещение Центральных учреждений
ЮНЕСКО: 7.12 (a)
содействие: 7.1, 7.21; Прилож. I (413-417)
сотрудничество с ЮНЕСКО: 1.1521-II;
Прилож. I (355), IV (30, 31)

участие в программе: 4.722; Прилож. I
(48, 57, 59, 99, 355, 415)
Начальное образование
см.: общинное развитие
Неправительственные организации
географическое распространение: 13; Прило-
жение II (137, 138)
директивы: 10, 11; Прилож. II (116-135)
искусство и литература: 4.71 (с.iii)
консультативный статус: 14; Прилож. II
(139, 140)
координация деятельности: 5.121; Прило-
жение I (96)
наблюдатели на Генеральной конференции,
одиннадцатая сессия: 0.7
соглашения: 12; Прилож. II (136)
субсидии: 4.12, 4.512, 4.522; Прилож. I
(17, 61, 62, 97, 98, 100, 206, 261, 297,
306, 307, 322, 324, 328, 329, 470),
VI-10 (40)
Нубия
памятники: см. памятники и местности,
представляющие интерес с точки зрения
искусства и истории - Нубия

О

Обзор основных тенденций научных иссле-
дований в области точных и естест-
венных наук: 2.71; Прилож. VI-3
Обмен лицами: 6.12, 6.2; Прилож. I (389-409)
см. также: международные обмены
восточные и западные народы: 4.722
Образование
см. также: воспитание - обучение - пре-
подавание
администрация и организация: 1.21,
1.2341-III, 1.31-III (b), Прилож. I (130-
133)
Азия: 1.234, 8.63, 29; Прилож. I (13, 51,
63, 92, 150-156, 456, 470)
арабские государства: 1.233; Прилож. I
(13, 51, 92, 146-149)
Африка, тропическая: 1.232, 1.26, 8.63,
29; Прилож. I (11, 13, 51, 76-89, 92,
93, 126, 144-145, 429, 443-447, 456,
458); VI-10
беженцы и перемещенные лица, Ближний
и Средний Восток: 1.25
высшее: 1.14, 1.261, 1.31-III (d), 4.721;
Прил. I (125-127, 312, 470), VI-10 (28)
дискриминация: 1.151; Прилож. I (31,
113-124)
женщин: 1.1512 (b), 1.241 (b)
конференция африканских государств,
1961 год: 1.2322-II; Прилож. I (78, 126),
VI-10 (14)

- Образование (продолж.)
 начальное: 1.23, 1.2311(с, е), 1.2312, 1.2321, 8.63; Прилож. I (67, 470)
 Азия: 1.2341-I-III; Прилож. I (150-156)
 Латинская Америка: 1А, 7.21, 8.63, 29; Прилож. I (102, 186-190)
 региональные институты технической и научной подготовки: Прилож. VI-3 (13, 18)
 среднее: 1.23, 1.2311 (b, c, e), 1.2312, 1.2321, 7.5 (3); Прилож. I (428)
 статистика: 1.31-III (b), 3.3; Прилож. I (265-266)
 техническое и профессиональное: 1.2321-II, 1.24; Прилож. I (436(1))
 международный инструмент: 1.243; Приложение I (158-165), VI-2 (1-16)
- Образование и музеи: 4.421
- Образование и посещение экспертов по вопросу о способах использования техники: 1.1322
- Образование и экономическое и социальное развитие: 1.21, 1.2311, 1.2321-II, 1.31-III (b), 8.62; Прилож. I (11, 51, 58, 64, 65, 78, 436 (1), 470)
 Латиноамериканская конференция, 1961 год: 1.31-III (b)
- Обучение
см. также: воспитание - образование - преподавание. Материалы для чтения. Наглядно-звуковые пособия. Подготовка учителей. Просвещение. Школьная программа. Школьные учебники и учебные пособия
 взрослых: 1.121 (с), 1.241 (d), 1.271, 8.63; Прилож. I (67, 166-173), VI-10 (16, 17, 43)
см. также: общинное развитие
 всемирная конференция, Монреаль (Канада) - рекомендации: 1.2712
 внешкольное: 1.1321 (e), 1.211, 1.241 (d), 4.71 (b.iii), 4.721; Прилож. I (347)
 за границей: 6.12, 6.2; Прилож. I (391, 397-404, 406)
 обязательное и бесплатное: 1.2311 (a)
 техническое и профессиональное: 1.2321-II, 1.24; Прилож. I (436 (1))
- Обучение грамоте: 1.1322, 1.271, 8.63; Приложение I (67, 81, 181, 369, 470), VI-10 (16, 17)
см. также: материалы для чтения
 всемирная конференция: Прилож. I (81, 93)
- Обучение за границей. Международный репертуар пособий и обменов: 6.12; Приложение I (397)
- Общество - культурная жизнь: 4.212
 Общинное развитие: 1.2712, 1.2713; Приложение I (168-171)
 Общины: см. также общинное развитие
- Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций: 32; Прилож. II (93)
 Комитет, 1961-1962 гг.: 32.3; Прил. II (93)
 Оже, Пьер - Обзор основных тенденций исследовательских работ в области точных и естественных наук: 2.71; Прилож. VI-3
 Океанография: см. океанология
 Океанология: 2.3; Прилож. I (235-239), IV-4 (21-23)
 межправительственная конференция по океанографическим исследованиям, Копенгаген (Дания), июль 1960 г.: Прилож. I (192)
см. также: международное научно-исследовательское океанографическое судно. Экспедиция в Индийском океане
 ОПЕКС: см. публичная администрация - международные агенты (ОРЕХ)
 Организация американских государств: 1.2712, 1.31-III
 ООН/ЮНЕСКО
 соглашение - изменения: Прилож. III (27-34)
 Основные проекты: 8.61; Прилож. I (14, 68)
 культура: 4А, 7.31 (С.е); Прилож. I (289, 335-350); IV (19-24)
 Китай: Прилож. I (347(f))
 просвещение: 1А, 7.21; Прилож. I (102, 186-190), IV (15-16)
 издания: 1.31-III (a); Прилож. I (189)
 точные и естественные науки: 2А; Прил. I (234, 250-255, 470), IV(17, 18), VI-5(1-12)
 Отпуск за границей: Прилож. I (397)
- II
- Памятники и местности, представляющие интерес с точки зрения искусства и истории: 4.411-4.4142
 международная кампания: 4.411, 4.412
 Нубия: 4.414; Прилож. I (289, 292, 316, 317-321, 470), VI-8 (1-29)
 исполнительный комитет кампании: Прилож. I (318), VI-8 (22, 23)
 международный комитет действия: 4.4142 (b); Прилож. I (319)
 международный комитет экспертов: 4.4142 (f)
 целевой фонд: 4.4142 (e)
- Парагвай
 Генеральная конференция, одиннадцатая сессия, право голосования: 0.2; Прил. II(10)
- Педагогика
 исследования: Прилож. I (105-112)
 региональное бюро по исследовательской работе и документации
 Африка, тропическая: Прил. VI-10 (15)

- Педагогический институт ЮНЕСКО,
Гамбург (ФРГ): 1.1321 (b), Прилож. I
(110, 470)
- Пейзаж
защита - рекомендации: 4.411, 4.412,
4.413; Прилож. I (289, 314)
- Переводчики
пособия: 4.71 (с.i)
- Переводы: 4.212, 4.71 (с.i)
механические: 2.121
публикации ЮНЕСКО под ответственностью
национальных комиссий: 7.12 (е), 8.4;
Прилож. I (416, 417)
- Писатели
пособия: 4.212; Прилож. I (291)
- Плакаты: 5.221 (с); Прилож. I (381, 383)
- Племена
учеба: Прилож. I (459, 470)
- Подготовка учителей: 1.2312 (a), 1.2321-III,
1.2331-II, III, 1.2341-III, 1.242, 1.31-II (d),
1.31-III (с), 1.31-III (d), 2.42; Прилож. I
(82, 86, 146, 456, 457, 470), VI-10 (40, 43)
центры
арабские страны: Прилож. I (146, 457, 470)
Филиппины: Прилож. I (151)
- Подопытные животные: Прил. I (221), VI-3 (28)
- Поездки за границу: 6.12; Прилож. I (397)
- Польша
членские взносы: 20.1
- Помощник Генерального директора
назначение: Прилож. I (94)
- Пособия на поездки: 4.212, 4.71 (b.iv), 6.23,
6.4; Прилож. I (347, 392, 402-404, 406,
459, 470)
- Почвоведение: см. изучение почвы
- Почтовые марки
специальные выпуски, посвященные
программе ЮНЕСКО: 5.231 (с); Прило-
жение I (384)
- Права человека: 1.1511 (с), 1.1512 (с); 3.6;
Прилож. I (113-124), IV (42-44)
- Премия Калинги: 2.121, 2.42
- Премии кино: 5.221 (b)
- Преподавание: см. также воспитание -
образование - обучение
естественные и точные науки: 1.1321 (d),
1.2312 (b), 2.4; Прилож. I (138, 240-242,
470)
за границей: Прилож. I (391, 402)
социальные науки: 1.31-III (с), 3.22, 3.4;
Прилож. I (267-273, 470)
языки: 1.1321(d), 1.2312 (с); Прилож. I
(105-107)
- Преподаватели
обмены: 4.721, 5.21, 6.2; Прилож. I (343,
470)
стипендии: 4.71 (b.iv)
- Пресса: 5.21; Прилож. I (376-380)
- Прием новых государств-членов
Кувейт: 0.51
- Прием в число членов-сотрудников:
остров Маврикий: 0.62
Руанда-Урунди: 0.61
Танганьика: 0.63
- Прикладные науки: Прилож. I (218)
- Природа, защита: см. защита природы
- Проблемы просвещения: 1.121 (с)
- Программа
децентрализация: Прил. I (50, 63), IV (36)
оценка: Прилож. I (24, 32-69)
1958-1959 гг., оценка: 36; Прил. IV (32-37)
1960-1970 гг., точные и естественные
науки: 2.7; Прилож. VI.3 (30)
1961-1962 гг.
информация: 5; Прил. I (351-388), VI-9
культурное развитие: 4; Прилож. I
(289-350, 470)
международные обмены: 6; Прилож. I
(389-409, 470)
просвещение: I; Прилож. I (90-190, 430,
436, 443-447, 456, 458, 470)
социальные науки: 3; Прилож. I (256-288,
436 (1), 470)
точные и естественные науки: 2; При-
ложение I (16, 191-255, 470)
- Программа и бюджет
будущие: 2.7, 8.6
изменения: Прилож. V-2 (22)
методы представления: 8.52, 8.53; При-
ложения I (69), V-2 (1-10)
рассмотрение и утверждение: Прилож. V-2
(11-19)
1961-1962 гг.: 1-9; Прилож. I
1963-1964 гг.: 8.51; Прилож. I (35, 65-69)
- Программа деятельности ЮНЕСКО в Афри-
ке: Прилож. I (80)
- Программа помощи государствам-членам:
7.3; Прилож. I (52, 58, 418-419, 470),
IV (28-29)
- Продовольственная и сельскохозяйственная
организация Объединенных Наций: 1.242,
2.32, 3.33
- Объединенный комитет ЮНЕСКО/ФАО по
согласованным действиям в области
океанографии: Прил. I (238), VI-4 (21-23)
- Пропаганда войны: 5.202, 8.1
- Просвещение: I; Прил. I (10-13, 15, 19, 51,
63, 65, 76-190, 430, 436, 443-447, 456,
458, 470)
- см. также: обучение взрослых. Основные
проекты - просвещение. Педагогика.
Санитарное просвещение. Учеба за гра-
ницей. Школьные программы
издания: 1.121 (с)
национальные центры: 1.111, 1.131,
1.1321 (a), 1.31-III (b)

- Просвещение (продолж.)
 планирование: см. образование - администрация и организация
 санитарное: Прилож. I (137)
 и социальные науки: Прилож. I (258)
 и спорт: 1.2721
 наука и культура - международные связи и обмен: 6.1, 12; Прилож. I (397)
 Просвещение в сельской местности: 1.31-III(c); 3.51, 3.52; Прилож. I (125, 167, 275)
 Профессиональная ориентация: 1.242
 Публикации
 обмены: 4.521, 4.522; Прил. I (330, 337)
 Публикации и документы ЮНЕСКО: 8.3; Прилож. I (24, 70-74)
 см. также: Фонд изданий и наглядных материалов
 Публичная администрация
 международные агенты (ОРЕХ): 27; Приложение I (24, 442-452), II (87-91), VI-10 (51)
 подготовка кандидатов: Прилож. I (271, 470), VI-10 (21-24)

Р

- Рабочая группа по установлению методов Программы и бюджета: 8.52, 8.53
 Рабочие
 материалы для чтения: Прилож. I (326)
 обмены: Прилож. I (392, 401)
 учеба за границей: 6.4; Прил. I (459, 470)
 Рабочие языки ЮНЕСКО
 арабский: 8.4; Прил. I (72, 416, 417, 457)
 Радиовещание: 5.22, 5.242; Прил. I (381-383)
 собрание директоров организаций радиовещания и директоров просвещения, Африка: 5.131
 Разоружение: 5.201, 5.202, 8.1; Прил. I (283)
 Расовые проблемы: 1.1531, 3.6; Прилож. I (279-282)
 международный орган для изучения расовых проблем: Прилож. I (280)
 монографии: Прилож. I (279)
 Распространение шедевров мирового искусства: 4.211, 4.212, 4.71 (c.i)
 Региональный центр по подготовке преподавателей начальных школ, Филиппины: Прилож. I (151, 456, 470)
 Региональный центр производства материалов для чтения для Южной Азии, Карачи, (Пакистан): 4.22
 Региональный центр просвещения в области общинного развития
 для арабских стран (ASFEC), Сирс-эль-Лайян (ОАР): 1.2712, 1.2713; Прил. I (171)
 для Латинской Америки (CREFAL), Пацкуаро (Мексика): 1.2712, 1.2713; Прил. I (168-170)

- Рекомендации государствам-членам и международным конвенциям: 4.413, 4.521, 5.111, 5.112, 39; В; С; Прилож. IV (38-41)
 Рекомендации по международной стандартизации статистики просвещения: 3.31; Прилож. I (266)
 Рекомендации наиболее эффективных средств обеспечения общедоступности музеев: 39; В III
 Рекомендации относительно международных правил проведения археологических раскопок: 4.411
 Рекомендации, относящаяся к борьбе против дискриминации в области образования: 1.1511 (a); В II
 Ризаль, Хосе П. (1871-1896 гг.): Прил. I (387)
 Руанда-Урунди
 прием в ЮНЕСКО: 0.61

С

- Свобода информации: 5.112
 Связь с общественностью: Прил. I (384-385)
 Сейсмология: Прилож. I (194), VI-3 (36)
 Секретариат
 администрация: 8.63 (d); Прилож. I (463-469), II (30, 31, 84-86)
 архивы: Прилож. I (332)
 библиотека: 4.61; Прилож. I (332)
 бюро кадров: Прилож. II (41-44)
 бюро конференций и общих служб: Приложение II (45-46)
 бюро обслуживания посетителей: 5.232 (c); Прилож. I (384)
 бюро Программы и бюджета: Прил. II (37, 38)
 бюро связи с государствами-членами: Прилож. I (441)
 бюро в Нью-Йорке: Прилож. II (34-36)
 бюро финансового контролера: Прилож. II (39, 40)
 географическое распределение: 25; Приложение II (55-62)
 Департамент естественных наук: 2.73; Прилож. I (204, 244-249), VI-3 (8, 9)
 Департамент информации: Прилож. I (352, 356, 388), VI-9
 Департамент культуры: Прилож. I (290, 296, 334, 350)
 Департамент просвещения: 1.0; Прилож. I (183-185)
 Департамент социальных наук: Прилож. I (258, 259, 287)
 женский персонал: 1.1521 (c)
 Кабинет Генерального директора: Приложение II (32, 33, 36)
 киоск по продаже сувениров: 5.232 (c); Прилож. I (384)
 набор персонала: 9.2.I(j); 26; Пр. I (64), II (78-82)

- Секретариат (продолж.)
 назначения, продвижения по службе и перемещение персонала: 26; Прил. II (78-82)
 оклады, надбавки и отпуска: 28; Приложение II (65-77)
 общее обслуживание: Прилож. I (463-469), II (48, 49)
 организация: 29; Прилож. I (15), II (30, 31, 84-86)
 персонал: 9.2.I (j)
 пенсии: см. Объединенный пенсионный фонд Организации Объединенных Наций
 рабочие языки: см. рабочие языки ЮНЕСКО
 региональное бюро Западного полушария, Гавана (Куба): 7.2, 7.62 (3.с); Прилож. I (439-440)
 региональное бюро, тропическая Африка (проект): Прилож. I (63)
 Служба документов и изданий: Прилож. II (50-52)
 Служба международных обменов: Приложение I (389, 390, 394, 395, 409)
 центр документации: 6.12; Прил. I (390, 397)
 статут и правила о персонале: Прилож. II (64)
 фонд медицинского страхования: 31; Прилож. II (92)
 центр документации по вопросам социальных наук: 3.22
 центр по инструктированию международных экспертов, Буа дю Роше (Франция): 6.5; Прилож. I (393, 407, 408)
 центр педагогической информации: 1.12; Прилож. I (85, 101-104)
 центры информации: 4.512
 Сельское хозяйство: Прилож. I (139)
 Семинары, региональные
 1961 год, сотрудничающие школы, Южная Азия: Прилож. I (118)
 1961-1962 гг., преподавание социальных наук в Латинской Америке: 1.31-III (с)
 1962 год, посвященные положению и эмансипации азиатской женщины, Юго-Восточная Азия: Прилож. I (278)
 1963-1964 гг., национальные библиотеки, Азия: Прилож. I (325)
 Словари, многоязычные: Прилож. I (215)
Словарь социальных наук
 издание на арабском языке: Прил. I (269)
 издание на испанском языке: Прилож. I (268, 470)
 Служба культурных связей: Прилож. I (397)
 Смежные права: 4.31, 4.32
 Совет международных организаций по медицинским наукам
 соглашение, 1961 год: 12
 субсидии: Прилож. I (206)
 Современная литература: 4.212
 Соглашение между Объединенными Нациями и ЮНЕСКО
 штрафы: Прилож. III (27-34)
 Соглашение о ввозе пособий просветительского, научного и культурного характера: Прилож. I (360)
 Соединенные Штаты
 помощь деятельности ЮНЕСКО в Тропической Африке: Прилож. I (77)
 Состав Президиума Генеральной конференции: 0.42
 Сотрудничающие педагогические училища: 1.31-II (е), 1.31-III (с); Прилож. I (118), IV(16)
 Сотрудничающие университеты
 Бразилия: 1.31-III (d)
 Чили: 1.31-III (d)
 Социальные науки: 3; Пр. I (256-288), 436(1), 470
 документация: 3.2, 3.42; Прилож. I (262-264), IV (26, 27)
 исследования: 3.21, 3.22 (d); 3.4, 3.52 (d)
 Прилож. I (267-273), IV (26, 27)
 национальные центры документации: 3.11, 3.42
 обмен информацией: 3.21
 преподавание: 1.31-III (с), 3.22, 3.4; Приложение I (267-273, 470)
 специалисты
 Аддис-Абеба: 3.81; Прилож. I (286)
 Каир: 3.81; Прилож. I (286)
 терминология: 3.42 (d); Прилож. I (268, 269)
 и просвещение: Прилож. I (258)
 Союз международных технических организаций, субсидии: Прилож. I (206)
 Специальный счет финансирования программы ЮНЕСКО: 7.7, 9.2.IV; Прил. I (69, 437)
 Специальный фонд ООН: 7.31(B. g), 7.5, 9.2.III; Прилож. I (19, 92, 426-429)
 Африка: 1.2322-III
 международные обмены: 6.31 (b)
 просвещение: 7.5 (3), 8.63 (d); Прил. I (428)
 точные и естественные науки: 2.51, 2.61, 2.82-II
 эксперты: Прилож. II (74-77)
 Спорт и просвещение: 1.2721
 Срочные фонды: Прилож. I (69)
 Стандартизация, статистика: 3.31; Пр. I (266)
 Статистика: 3.3; Прилож. I (265-266)
 издания: 3.32
 информация: 3.3
 культура: 3.3; Прилож. I (266)
 международный центр (проект): 3.33
 просвещение: 1.31-III (b), 3.3; Пр. I (266)
 стандартизация: 3.31; Прилож. I (266)
 точные и естественные науки: 3.3; Прил. I (266)
 цифровые оклады: Прилож. I (208, 265-266)

Стипендии: 6.21, 6.3; Прилож. I (401-404), VI-10 (29-31)
 естественные и точные науки: 6.22, 6.23(b); Прилож. VI-10 (29, 31)
 исследование цивилизаций: 4.71-II (a.iv)
 культура: 4.212, 4.71 (a.iv, c.i); Прил. I (347)
 переводчики: 4.71-II (c.i)
 предоставляемые ЮНЕСКО: 6.21 (b)
 преподаватели: 4.71-II (b.iv)
 просвещение: 1.31-III (d); Прилож. I (189), VI-10 (54, 55)
 Специальный фонд ООН: Прилож. I (404)
 техническая помощь: Прилож. I (404)
 Стипендии ЮНЕСКО: 6.3
 Судан
 история: Прилож. I (319)

Т

Танганьика
 прием в ЮНЕСКО: 0.63
 Телевидение: 5.132, 5.221; Прилож. I (371, 381, 383)
 Терминология: см. культура - терминология; социальные науки - терминология; точные и естественные науки - терминология
 Техническая помощь: 7.31 (B.g), 7.4, 9.2.II; Прилож. I (420-425)
 Африка: 1.2322-III
 бюджет: 9.2.I (b.2), 9.2.II (i)
 доклады: 7.41 (4); Прилож. I (438)
 Латинская Америка: Прилож. I (139)
 международный обмен: 6.31 (b)
 публичная администрация: 27; Прилож. I (24, 442-452), II (87-91), VI-10 (51)
 просвещение: Прилож. I (139)
 социальные науки: Прилож. I (268)
 точные и естественные науки: 2.51, 2.61, 2.81-I, 2.82-II
 финансовое положение: 22; Прил. II (98, 99)
 Тропический и научный персонал
 подготовка: Прилож. I (196), VI-10 (29-31)
 Технология: 2.5; Прил. I (244), VI-3 (10-12, 37-39, 41-43)
 изменения, социальные аспекты: Прилож. I (196, 199)
 институты: Прилож. VI-3 (38)
 Тома, Жан, выражение признательности: 0.9
 Точные и естественные науки: 2; Прилож. I (16, 191-255, 470)
 документация: 2.112; Прилож. I (210-216), VI-3 (19-21)
 издания: 2.43
 обмен информацией: 2.11, 2.4, 2.81-II
 популяризация: 2.42
 преподавание: 1.1321 (d), 1.2312 (b), 2.4; Прилож. I (138, 240-242, 470)
 подготовка кадров: 2.42

программа, 1960-1970 гг.: 2.7; Пр. VI-3(30)
 Специальный фонд ООН: 2.51, 2.61
 статистика: 3.3; Прилож. I (265, 266)
 терминология: 2.112; Прилож. I (213, 215)
 техническая помощь: 2.51, 2.61, 2.81, 2.82-II
 центры документации: 2.111
 Тропический институт по сохранению книг, Бразилия: 4.513; Прилож. I (327)

У

Университеты: 1.31-III (d)
 см. также: образование, высшее
 Урбанизация: Прилож. I (275)
 Устав
 изменения: Прилож. III (27-34)
 Участие в деятельности государств-членов Африка, тропическая: 1.2322-V
 бюджет: 9.2.I (b.3)
 информация: 5.121
 критерии: 7.31 (B)
 культура: 4.32, 4.422, 4.512, 4.522, 4.722; Прилож. I (326, 335, 343, 345)
 принципы: 7.31 (A)
 просвещение: 1.242 (b), 1.2712 (e); Приложения I (130, 137-143), VI-10 (20)
 социальные науки: 3.11, 3.52 (d); Прилож. I (268, 270, 277), VI-10 (25)
 точные и естественные науки: 2.121, 2.42; прилож. I (226)
 условия: 7.31 (C)
 Учителя
 организации: Прилож. I (99), IV (16)
 статус: 1.1321 (c), 1.31-III (c), Прилож. IV (16), VI-10 (40)

Ф

Федерация астрономических и геофизических наук, субсидии: Прилож. I (206)
 Федерация ПЕН, субсидии: Прилож. I (307)
 Физика: 2.121; Прилож. I (227)
 Филиппины
 информация: Прилож. I (365)
 просвещение: Прилож. I (106, 177, 456, 470)
 Фильмы: 5.132, 5.221, 5.242; Прилож. I (368, 371, 381, 383)
 см. также: кино
 документальные, премия: 5.221 (b)
 культурно-просветительные: 4.212
 Финансовый контролер
 доклады, 1958-1959 гг.: 21; Прилож. II (94-97)
 Финансы
 отчетность, 1958-1959 гг.: 21; Прил. II (94-97)
 Флора Европы: Прилож. VI-3 (27)

- Фонд изданий и наглядных материалов: 24;
Прилож. II (53, 54)
- Фонд оборотных средств: 1.261, 23, 34-III;
Прилож. II (100-104, 163)
- Фотографии: 5.221 (а), 5.242; Прилож. I
(371, 381, 383)
- Франция
заем, предоставленный ЮНЕСКО: 33.1
содействие работе ЮНЕСКО в Тропической
Африке: Прилож. I (77)
- X
- Химия: 2.121
- Ц
- Центр высшей подготовки руководящих
работников просвещения, Арабские
государства: Прилож. I (146, 457, 470)
- Центр международных исследований,
Мексика: 4.721; Прилож. I (343)
- Центр педагогической информации, Буэнос-
Айрес (Аргентина): Прилож. I (101)
- Центры научного сотрудничества ЮНЕСКО:
2.6; Прилож. I (245), VI-3 (38)
- Африка, тропическая: 2.62; Прил. VI-3(44)
- Латинская Америка (Монтевидео): 2.6
- Мадагаскар (Тананарив): Прил. VI-10 (26)
- Средний Восток (Каир): 2.6
- Юго-Восточная Азия (Джакарта): 2.6
- Южная Азия (Дели): 2.6
- Цивилизации
исследование, пособия: 4.71-II (a.iv)
- Ч
- Чехословакия
членские взносы: 20.1
- Чили
просвещение: 1.31-III (d); Прилож. I (106)
- техническая помощь: Прилож. I (139)
- Членские взносы: 9.1, 9.2.I (b-d), 18, 19;
Прилож. I (422, 423), II (5-22)
- валюта выплаты, 1961-1962 гг.: 19; При-
ложение II (16)
- Венгрия: 20.1; Прилож. II (12)
- добровольные: 7.71, 9.2.IV; Прил. I (85)
- Китай: 20.2; Прилож. II (5-9)
- Польша: 20.1
- Чехословакия: 20.1
- Члены-сотрудники
см. также: прием в число членов-сотруд-
ников
статус: Прилож. III (35-39)
- Ш
- Шахты: Прилож. I (233)
- Школьное строительство и оборудование:
1.1321 (f), 1.2322-IV, 1.2323-I, II,
1.2331-II, III, 1.2341-III, 1.31-II (d);
Прилож. I (77, 83, 86, 108, 150, 470),
VI-10 (38, 49)
- Школьные программы: 1.2312 (a), 1.2321-III,
1.31-II(c), III(c); Пр. I (140-143), VI-10(12)
региональные конференции: Прилож. I
(141, 456, 470)
- Школьные учебники и учебные пособия:
1.2322-IV, 1.2323-I, II, 1.2331-II, III,
1.242, 4.71 (b.ii); Прилож. I (83, 86, 103,
148, 347, 470), VI-10 (13, 16, 18, 39, 43)
- Школы
см. также: сотрудничающие педагогические
училища. Школьное строительство и
оборудование
медицинское обслуживание: Прилож. I (137)
- Э
- Экономическая комиссия для Африки (ООН)
3.81, 5.121
- Экономическая комиссия для Латинской
Америки (ООН): 1.31-III, 5.121
- Экономический и Социальный Совет (ООН):
Прилож. I (214)
- оценка программ ЮНЕСКО: Прилож. I
(32, 43, 46)
- Экономическое и социальное развитие:
1.21, 1.2311, 1.2321-II, 1.31-III (b),
3.43, 3.5, 6.22, 8.62; Прилож. I (11,
51, 58, 64, 65, 78, 270-274, 422,
436 (1), 470)
- Эксперты
наука и технология: 6.22
подготовка: 6.5; Прилож. I (393, 407, 408)
- Электронно-вычислительная техника: 2.114,
3.33
- Этнология: Прилож. I (297, 459, 470)
- Ю
- Unesco Chronicle: 5.211, 5.242
- Unesco Features: 5.242
- Я
- Языки
см. также: рабочие языки ЮНЕСКО
преподавание: 1.1321 (d), 1.2312 (c);
Прилож. I (105-107)